



À Saint-Jean

Le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, M. Rodrigue Tremblay, était de passage à Saint-Jean lundi pour expliquer les politiques et les projets de son ministère aux industriels de la région lors d'une rencontre privée. En page 9.

Gilles Thoun

M. Gilles Thoun qui vient de démissionner de son poste de conseiller municipal de Saint-Luc fait le bilan de son expérience politique. En pages 16 et 17.

Grèves

La grève des syndiqués de l'usine Pirelli se poursuit de même que celle des techniciens en radiologie de l'Hôpital du Haut-Richelieu. En pages 6 et 12.

SAINT-JEAN HAUT-RICHELIEU



118e ANNEE NO 2

SAINT-JEAN LE MERCREDI 8 JUIN 1977

168 PAGES

35¢

Scrutin à Iberville seulement

Les élections scolaires suscitent peu d'intérêt

Le peu d'intérêt que manifeste l'ensemble de la population à l'égard de la chose scolaire s'est manifesté au grand jour cette année encore, à l'occasion des mises en candidature précédant les élections aux différents postes de commissaires le lundi 13 juin prochain.

À la Commission scolaire locale Saint-Jean-sur-Richelieu, les six commissaires sortant de charge ont vu leur mandat renouvelé pour trois ans sans aucune opposition.

À la Commission scolaire locale d'Iberville, deux des quatre commissaires étaient réélus par acclamation MM. Fernand Chaput et Gérald Roy (siège numéro 7), de même que MM. Armand Bessette et Jean Martin (siège numéro 8), brigueront les suffrages. Les personnes habiles à voter devront se présenter lundi, de 9 à 19 heures, à l'école Saint-Noël Chabanel d'Iberville. Nos informations en page 10.

Au 45e congrès des Hebdomadaires du Canada

Le Canada Français, l'hebdo de l'année

par Robert PARADIS

LE CANADA FRANÇAIS a remporté une avalanche de prix d'excellence au palmarès 1977 du 45e congrès des Hebdomadaires du Canada qui se tenait en fin de semaine dans la vieille capitale, à Québec.

En plus des deux grands prix, "le meilleur hebdo" de la classe A, et "l'hebdo de l'année", toutes catégories, LE CANADA FRANÇAIS recevait un premier prix pour la qualité de ses photographies, de sa publicité, de la langue française qui y est véhiculée, pour son information générale et pour ses pages de rédaction, outre quatre mentions. Nos informations en page 8.

leur hebdo" de la classe A, et "l'hebdo de l'année", toutes catégories, LE CANADA FRANÇAIS recevait un premier prix pour la qualité de ses photographies, de sa publicité, de la langue française qui y est véhiculée, pour son information générale et pour ses pages de rédaction, outre quatre mentions. Nos informations en page 8.

•Le meilleur hebdo

•L'hebdo de l'année

PREMIERS PRIX

•Photographie •Publicité •Langue française

•Information générale •Pages de rédaction

MENTIONS

•Présentation graphique •Page éditoriale

•Première page •Pages sportives



Pierre Blain démissionne

Depuis lundi soir, la ville de Saint-Jean est sans directeur général puisque le titulaire de ce poste depuis cinq ans, M. Pierre Blain, a remis sa démission au conseil municipal lors de l'assemblée publique.

C'est fort brièvement que le conseiller Jules Roy, appuyé du conseiller Fernand Charest, a proposé l'acceptation de la démission de M. Pierre Blain, "pour des raisons personnelles" a laconiquement expliqué M. Roy. À la fin de l'assemblée, avec l'appui de tous les membres du conseil, le maire Ronald Beauregard a tenu à remercier M. Blain pour ses services: "M. Blain nous a beaucoup aidés et a été une âme importante dans nos décisions", a simplement conclu le maire.

Au cours de la même soirée, Mlle Lucie de l'Étoile, agent de personnel à la ville de Saint-Jean et elle aussi employée-cadre, a remis sa démission au conseil municipal.

Les Alouettes à Saint-Jean

En page 89



Place du Marché à neuf

Les employés de la voirie municipale se sont affairés il y a quelques jours à refaire à neuf le pavage Place du Marché.

(Photo Jacques Paul)

Taxes scolaires à la Locale d'Iberville

Le taux diminué de cinq cents

par Francine POULIN

C'est au cours de la session régulière de lundi dernier que les commissaires de la Commission scolaire d'Iberville ont adopté les prévisions budgétaires pour l'année 1977-78 et tous se sont dit satisfaits de la baisse du taux d'imposition qui passe de \$1.22 pour l'exercice financier de 1976-77 à \$1.17 pour l'année 1977-78.

Comparativement à l'exercice précédent, il faut noter une compression des dépenses inadmissibles qui subissent une diminution de l'ordre de \$16,322.

Quant à l'évaluation totale imposable prévue, elle se chiffre à \$117,866, au lieu de \$96,696.

Par ailleurs, le taux supplémentaire requis pour combler les dépenses non admissibles est fixé cette

année à \$0.1425 comparativement à \$0.19 pour l'exercice 1976-77.

Enfin le taux normalisé établi à \$1.00 l'an dernier demeure stable et la marge de sécurité qui était de \$0.03 sera de \$0.0275.

Dépenses

En définitive le budget de dépenses pour l'année 1977-78 qui subit une hausse de

l'ordre de \$2,245,507 se chiffre à \$7,169,983 comparativement à \$4,924,476 pour l'année financière précédente.

Au chapitre des dépenses consacrées aux activités éducatives qui totalisent \$2,224,434, c'est l'enseignement à l'élémentaire qui prend la plus large part de l'assiette fiscale soit, \$1,692,846.

Quant aux activités de gestion, elles nécessitent un budget de \$1,137,424 lorsqu'au cours de l'exercice financier de 1976-77 la somme de \$862,679 fut accordée pour l'ensemble des activités administratives.

Revenus

Les revenus qui étaient en 1976-77 de l'ordre de \$4,952,914 seront portés à \$7,202,384.

C'est à l'item des revenus généraux dans le secteur de l'équilibre budgétaire que l'on note une augmentation de \$2,123,037 et cette somme correspond à l'augmentation per capita accordée par le gouvernement provincial.

Surplus budgétaire

Enfin, un surplus budgétaire de \$32,401 est prévu pour l'année 1977-78 tandis que le précédent exercice financier avait évalué à \$28,438 les excédents budgétaires.

Table des matières

Culture d'ici	36	Pages spéciales	80
Dates à retenir	134	Petites annonces	106
Editorial	4	Sport	88
Faits divers	3	Vivre ici	76
Lettres ouvertes	5	Voyages	84
Nécrologie	136		

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean
fondé le 1er juin 1860

Directeur général: Robert PARADIS

Directeur de l'information: René BOUCHARD
Contrôleur: Roger TRAHAN

Journalistes: Pierre PIGEON, Richard LAFONTAINE, Robert PETIT, Francine POULIN, Marc TREPANIER, Paul-Émile LEVESQUE
Tirage: Bernard TRAHAN
Directeur de la publicité: Luc MOREAU

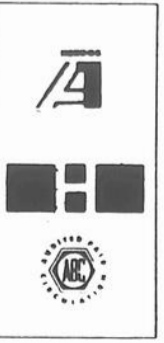
Photographe: Jacques PAUL
Publicitaires: Marcel Roy, Denis Huard, Normand McNeil, Léo Facchino, Rollande Lemieux, Denis Jolin, Michèle Trahan
Directeur artistique: Paul TRUDEL

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
Président: M^{re} Yves Gagnon, L.L.L.

Membre des Hebdomas A-1, des Hebdomas du Canada
Tirage certifié par ABC. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).

Abonnement: un an \$18; autres pays \$38. 6 mois \$9.00. Imprimé à l'imprimerie Richelieu Roto-Litho inc., Saint-Jean.

Tél.: Saint-Jean: 347-7509 Montréal: 861-4624



LE NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE de votre hebdomadaire

LE CANADA FRANÇAIS

347-0323

Ce nouveau numéro de téléphone avec cinq lignes automatiques vous permet de communiquer en tout temps

DU LUNDI AU VENDREDI: de 9 heures à 17 heures

AVEC NOS SERVICES DE RÉDACTION, PUBLICITÉ ET ADMINISTRATION

Des nouveaux bureaux situés à Longueuil

La Commission des Accidents du Travail du Québec a ouvert trois nouveaux bureaux dans la région de Montréal. Les nouveaux bureaux seront situés à Montréal à Laval et le troisième à Longueuil. Le bureau de Longueuil desservira les villes de Valleyfield, Saint-Jean, Granby, Saint-Hyacinthe et Sorel.

Selon le président de la C.A.T., M. le juge Robert Sauvé, cette décentralisation correspond à un besoin, compte-tenu du grand nombre d'accidents qui surviennent chaque année dans notre

région. De plus, cette décentralisation devrait avoir pour effet d'humaniser les services qui sont offerts aux accidentés.

Les nouveaux bureaux de Longueuil seront situés dans l'édifice Bienville, près de la station de métro. Ces nouveaux bureaux jouiront d'une pleine autonomie dans le traitement des demandes d'indemnisation et de réadaptation sociale.

Les dossiers qui ont été ouverts avant le 6 juin continueront d'être sous la responsabilité des bureaux situés au siège social à Qué-

bec. Tous les nouveaux cas dans la région seront dirigés vers le bureau de Longueuil.

Une deuxième phase est prévue vers le 6 septembre. Cette seconde phase sera marquée par l'ouverture de sous-bureaux régionaux où la population aura accès aux services suivants: information, assistance médicale et réadaptation sociale. Pour donner une idée de l'ampleur du travail qui sera effectuée dans ces nouveaux bureaux, disons simplement que le seul bureau de Longueuil aura à desservir une population de 850,000 personnes.

"Les routes 35 et 133: 2 routes dangereuses"

-Sergent Jacques Raté

Selon le sergent Jacques Raté de la Sûreté du Québec, la route 35 ainsi que la route 133 seraient les deux routes les plus dangereuses de la région.

Depuis cinq mois seulement, il est survenu pas moins de 114 d'accidents sur ces deux routes. Le total est d'autant plus impressionnant que le nombre total d'accidents que l'on a notés s'élève à 223. Donc plus de la moitié des cas d'accidents survenus sur le territoire de surveillance de la Sûreté du Québec à Saint-Jean, se sont produits sur les routes 35 et 133. Selon les statistiques compilées par la Sûreté du Québec à Saint-Jean, on retrouve trois causes principales d'accident.

La première cause est imputable à l'omission de céder le droit de passage à un véhicule. La seconde cause majeure provient des excès de vitesse et la troisième, il fallait s'y attendre, c'est bien sûr l'alcool. Si l'on fait la somme des accidents survenus à la suite de ces trois infractions, on obtient le total de 66 accidents plus ou moins graves.

La route 35 débute à la sortie de l'autoroute des Cantons de l'Est, elle contourne Iberville et prend le numéro 133 jusqu'à Pike River. Elle redevient la 35 jusqu'aux douanes américaines. On a appris que le nouveau tracé de la 133 est maintenant terminé. On sait que la 133 est une route

à trois voies, ce qui pourrait peut-être expliquer le nombre si élevé d'accidents causés par l'omission de céder le passage.

Il est difficile de déterminer si c'est la configuration de la route qui est la cause première des accidents survenus depuis cinq mois.

Deux accidents sur la route 133

Le samedi 4 juin dernier, sur la route 133 à la hauteur d'Henryville, Mlle Francine Robillard, résidente de Saint-Sébastien, a perdu le contrôle de son véhicule lorsqu'elle s'engageait dans une courbe.

Elle a dû être transportée à l'hôpital pour y subir des examens médicaux et recevoir les soins requis.

Second accident

C'est vers 10 h 30, samedi 4 juin dernier, qu'est survenu sur la route 133, à la hauteur de Sabrevois cette fois, un autre accident impliquant deux véhicules.

Les deux personnes impliquées dans l'accident ont été blessées et ont dû être transportées à l'hôpital. Les deux accidentés étaient M. Lucien Defosse de Sabrevois et M. Charles Vinette résident de Montréal.

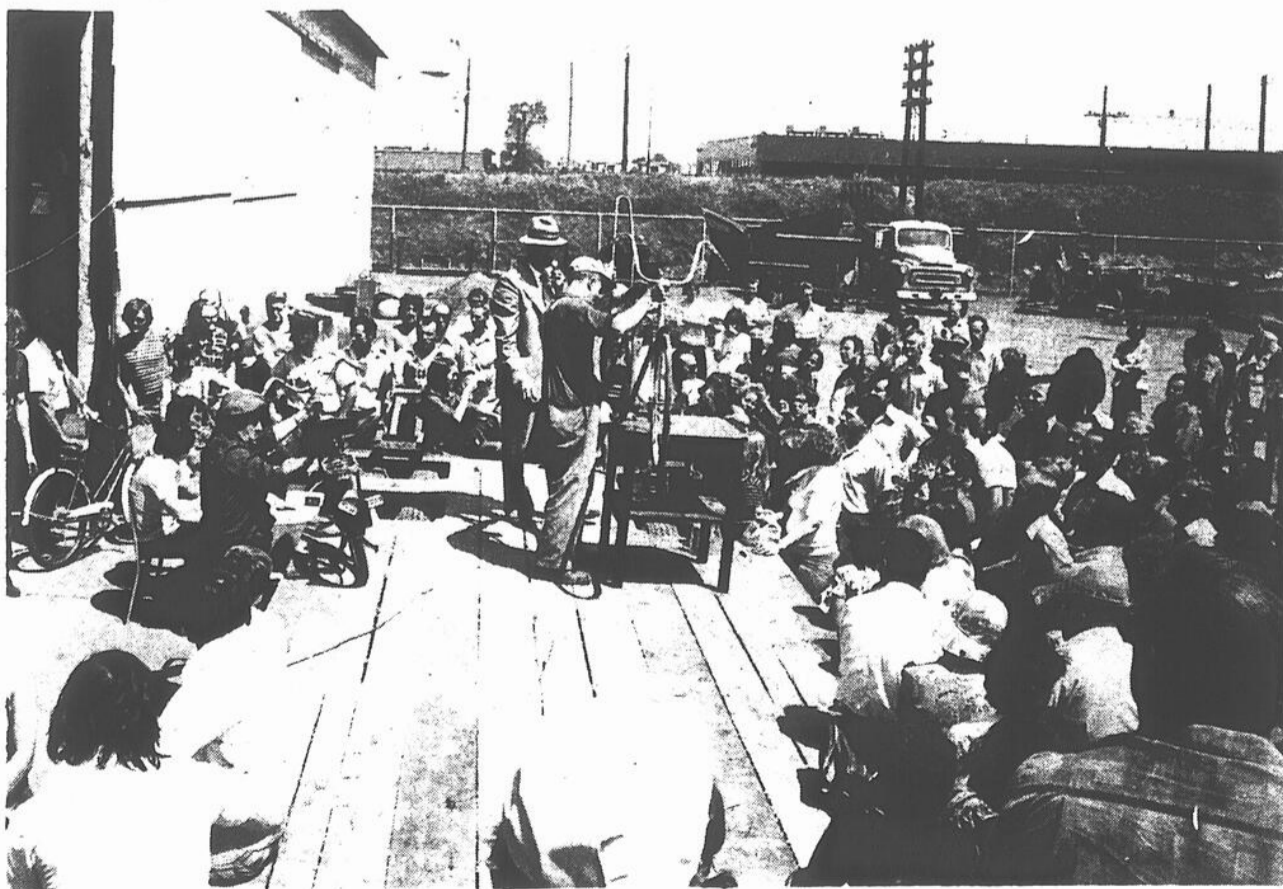
Vols dans les autos, adolescents arrêtés

La Sûreté municipale de Saint-Jean a procédé cette semaine à l'arrestation d'un groupe de jeunes adolescents qui ont perpétré une série de vols dans des automobiles. Cette bande de jeunes aurait commis au moins une dizaine de vols semblables. Tous ces jeunes seront traduits en justice sous

l'accusation de vol, et de vraient subir leur procès d'ici peu.

Selon le sergent détective Jean-Réal Gagnon de la Sûreté municipale de Saint-Jean, ce type de vols se compte en assez grand nombre depuis quelques semaines. Mais toujours selon le détective

Gagnon, on ne devrait pas s'inquiéter outre mesure, puisque ces vols sont le fait d'une bande isolée. On n'a donc pas affaire à un groupe bien organisé qui oeuvre dans la région. Une prudence élémentaire de la part des propriétaires de véhicules automobiles pourrait mettre fin à cette série de vols mineurs.



Encan samedi

L'encan annuel de la ville de Saint-Jean aura lieu le samedi 11 juin prochain au garage municipal, 300 boulevard du Séminaire. On appelle commu-

nément cet encan "l'encan de bicyclettes" puisqu'à chaque année on y vend les objets trouvés et non réclamés dont beaucoup de bicyclettes. (Photo Jacques Paul)

Ourson à Saint-Jean près de l'hôpital

On a aperçu cette semaine non loin de l'hôpital de Saint-Jean un ours qui se baladait en toute liberté. Les autorités compétentes ont été averties et se chargent de la capture de l'animal toujours en liberté!

Sous ses allures inoffensives, il pourrait, une fois

choqué, blesser gravement son agresseur. Notre chroniqueur Marcel Roy, consacra cette semaine sa chronique "Chasse et Pêche", à nous relater les faits cocasses entourant les pérégrinations de ce petit ourson, bien seul et loin de chez lui. (En page

Tentative de vol à Saint-Sébastien

Deux américains sont inculpés

Le lundi 6 juin dernier, vers les 4 heures du matin deux individus d'origine américaine ont essayé de pénétrer par effraction dans une épicerie de Saint-Sébastien. Après avoir fracassé la vitrine, les deux malfaiteurs ont pris la fuite,

sans même dérober quoique ce soit.

Les agents de la Sûreté du Québec ont intercepté les deux fuyards non loin de Sabrevois. Ils ont été accusés de vol par effraction et comparaitront à leur procès aujourd'hui même.

Que cette vitalité demeure

Le jury des concours des Hebdomadaires du Canada vient de décerner les deux grands prix d'excellence au CANADA FRANÇAIS: "le meilleur journal" de la classe A, et "le journal de l'année". En plus de lui accorder un premier prix dans les catégories suivantes: publicité, pages de rédaction, langue française, photographie, et l'un des plus importants, selon nous, celui de l'information générale.

Une telle avalanche d'honneurs impressionnante, cela va de soi. Mais cela oblige aussi à des efforts supplémentaires. En somme, il faut les mériter.

Il nous paraît important ici de signaler que ces prix accordés couvraient la période allant de juin 1976 à mai 1977. C'est-à-dire la pé-

riode où s'implantait, ici au journal, le syndicat des journalistes. Cette période fut marquée par une auto-discipline assez remarquable qui demeure tout à l'honneur des hommes qui y ont été impliqués.

L'équipe du CANADA FRANÇAIS, malgré les inconvénients d'un grossissement de l'entreprise, demeure une équipe fiable, professionnelle et vraiment impliquée dans la réalisation du journal, quel que soit le service où les hommes se retrouvent.

Nous avons déjà rendu hommage à cette équipe. Et ce n'est pas sans fierté aujourd'hui que nous le réitérons. Nous sommes fiers de ces hommes et femmes qui ont "ça" dans le sang.

Que nous parlions du service de la publicité au secrétariat, ou de la production à la rédaction, nous retrouvons toujours cet esprit de bien faire et de faire encore mieux.

Déjà plusieurs nouveautés et changements importants dans la présentation et la structure du journal sont à l'étude. Nous serons en

mesure de vous les offrir d'ici le début du mois de septembre:

Enfin, nous sommes conscients que le journal est ce que nos lecteurs et annonceurs veulent bien qu'il soit. Bien sûr, c'est à nous que revient la décision de procéder de telle ou telle autre façon, mais il n'en demeure pas moins que ce sont nos lecteurs et nos annonceurs qui nous permettent d'aller de l'avant par leurs encouragements soutenus.

LE CANADA FRANÇAIS, avons-nous souvent répété, vous appartient et se doit d'être le reflet de sa collectivité. Les honneurs qu'il reçoit vous sont aussi décernés. Nous les avons donc acceptés pour nous et pour vous également.

Et pour que cette vitalité demeure, vous devez, avec nous, demeurer vigilants. N'hésitez pas à nous donner vos commentaires, suggestions ou correctifs à apporter. Votre participation est plus que précieuse. Elle demeure indispensable.

Robert PARADIS.

**Le Gala du Homard à guichet fermé
9,000 livres de homard sont avalées**

Moi les gala...
c'est pas mon fort!



Mon...
U...
nal...
que...
les...
tent...
leur...
dant...
quar...
tes...
cer...
velli...
cadr...
Mon...
Le...
prof...
Re...
rece...
scola...
Mer...
nonç...
du s...
leur...
M...
Je...
a la...
purs...
ge il...
Es...
que...
cons...
un o...
le qu...
sur o...
réat...
Ce...
se p...
cons...
toyer...
Dan...
c'étai...
reliq...
griess...
gnant...
dans...
pas o...
les fa...
Peu...
un pe...
core...
tait...
c'étai...
reuse...
heure...
90%...
reux...
cuper...
ces...
C'et...
vieux...
de cap...
du pro...
et plus...
c'étai...
je l'a...
souven...
de far...
ayant...
cer...
l'âge...
der m...
et ca...
la cou...
si bl...
aux an...

• Contre la cigarette dans les écoles

Monsieur le Directeur,

Un récent article du journal LE DEVOIR soulignait que "La thèse selon laquelle les fumeurs de tabac mettent en danger la santé de leur entourage en respirant dans l'atmosphère des quantités parfois importantes de gaz toxiques et cancérogènes a reçu une nouvelle confirmation dans le cadre d'un congrès nord-

américain qui réunit plus de 3,000 chimistes à Mont-real".

L'article continuait en mentionnant que "l'effet de ces composés est particulièrement important sur les non-fumeurs parce que les tests ont montré que la fumée de cigarette n'a pas la même composition selon qu'elle est aspirée à travers la cigarette ou selon qu'elle brûle spontanément entre les

bouffées ou dans un cendrier. La fumée qui n'est pas aspirée par le fumeur contient jusqu'à 50 fois plus de nitrosamines que la fumée qu'il inspire volontairement".

Cette confirmation n'est-elle pas suffisante pour susciter chez nous une action positive? Alors, il faut agir, et tout de suite!

Notre jeunesse (13-18 ans, dans les écoles publiques se

voit refuser ce droit fondamental de respirer un air sain, car les seuls lieux de détente (vestiaires, cafétéria) sont constamment envahis par un nuage de fumée, plus ou moins dense, d'une toxicité certaine!

Nous, adultes responsables, savons à quel point de vue nos adolescents devront être forts et bien équilibrés pour "survivre" et être heureux, et Dieu sait combien

cela nous tient à coeur.

Par conséquent, je fais appel à tous, jeunes et moins jeunes "Il faut nous liquer en masse", autrement on ne bougera pas, et poser des actes pour lutter contre cette pollution sous toutes ses formes qui nous entoure de toutes parts.

Pour ce faire, il suffit de signer. Demandez aussi à vos parents et à vos amis. Un responsable pourrait,

dans sa rue, son quartier, recueillir des signatures.

Toutes ces pétitions seront ensuite envoyées au ministère de la Santé et du Bien-Être Social pour demander l'abolition de l'usage du tabac dans nos écoles.

S'il vous plaît, envoyez vos pétitions avant le 15 juin à Polyvalente Marcel Landry, 365 ave Landry, Iberville à/s Mme Pierrette Beaulé.

• Une mère bien "tannée"

Monsieur le directeur,

Les parents dorment et les professeurs dansent

Reçemment, nous parents, recevions de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier un communiqué annonçant que nos adolescents du secondaire termineront leur journée de classe à 14

h 45 à partir du mois de septembre prochain.

Personne ne semble se soucier qu'un peu plus de 5,000 élèves de la région soient à rien faire à 14 h 45. On attend le mois de septembre pour crier fort.

Les professeurs eux doivent être bien contents de pouvoir finir leur jour-

née de labeur de si bonne heure. Espérons qu'ils n'auront pas l'audace de demander une augmentation.

Vive l'école privée!

Un mère bien "tannée" de subir les décisions de vieux commissaires mous.

• Contre l'avortement

M. le Directeur,

Je vous écris en réponse à la lettre de Danielle Dupuis, publiée dans cette page il y a quelques semaines.

Est-il un rôle plus noble que celui d'une mère et qui consiste à donner la vie à un être humain? Rôle de celle qui a le courage d'accepter ce foetus, don du ciel, créature de Dieu.

Ce petit être sans défense peut, si la vie lui est conservée, devenir un citoyen utile à son pays et, à

son tour, transmettre l'existence.

L'homme, sur ce point, n'est pas privilégié mais la mère est heureuse de porter en son sein le fruit de leur amour, sentir un être vivant en elle, l'aimer neuf mois avant la naissance.

Celles qui sont en faveur de l'avortement, que seriez-vous vous-même si votre propre mère avait osé omettre ce crime odieux, celui de vous tuer après la conception? Dans un tel cas, comment auriez-vous pu

vous-même revendiquer l'avortement sur demande, tel que vous le demandiez il y a deux semaines?

Que va-t-on devenir, pauvre peuple qui se veut québécois? Faut-il parler de survivance quand la foi, les traditions et les moeurs sont bafouées par un avortement devenu libre?

Une mère de famille heureuse avec ses sept enfants,
Jeanette COTNOIR

• Moralité et télévision

Dans le passé d'abord, c'était les prêtres, les bons religieux et les bonnes religieuses. Et aussi les enseignants dans nos paroisses, dans nos écoles, et il ne faut pas oublier les parents dans les familles.

Peut-être ont-ils exagéré un peu trop. Mais c'était encore le bon vieux temps. C'était les familles heureuses, c'était les rencontres heureuses, c'était les fêtes heureuses et on peut dire que 90% des gens vivaient heureux et cela sans se préoccuper de leurs petits caprices.

C'était en réalité le bon vieux temps. Beaucoup moins de caprices et plus d'amour du prochain, plus d'entraide et plus de communication. Oui c'était le bon vieux temps et je l'ai vécu. Que de beaux souvenirs du passé quoique de famille très pauvre et ayant été obligé de commencer à gagner ma vie à l'âge de treize ans pour aider mon pauvre père malade et ça, dans les chantiers, dans la coupe ou encore le flottage de bilots. Il faut remonter aux années 1918, 1930,

Aujourd'hui, tout a changé. Dans bien des domaines pour le mieux ainsi que dans l'immoralité qui a fait des pas de géant au détriment de la morale, cette dernière ayant dégringolé à un rythme effarant, là où la grande majorité des autres domaines ont fait des pas de géant d'amélioration, même dans la coupe et le flottage de bilots.

D'après moi, une des plus grandes agences de l'immoralité n'est pas autre que la télévision. Je ne condamne pas la T.V. dans son entier mais dans certains de ses programmes et j'en cite une sur bien d'autres, "parle, parle, jase, jase" avec ses émissions multiples sur l'avortement, la sexualité avec des personnes comme Mme H.P. qui a tenu la parole à côté d'un spécialiste sur la question à 90% du temps accordé et le temps accordé était déjà à 110% trop long.

Ce que fait M. Giguère pour l'égalité du temps accordé à chaque personne me semble avoir des tendances pour l'imexactitude. Je me

dis qu'une personne qui est obligée de gagner sa vie à détruire ce qu'il y a de bon dans le coeur d'une Nation serait mieux d'aller gagner sa vie honorablement dans les chantiers. Je réponds de suite à la réponse. La plus grande cote d'écoute sur les ondes, je lui dis de me dire ce que la majorité des gens d'aujourd'hui (ceux qui plus tard seront classés comme personnes âgées comme moi) cherchent. Je crois qu'il est assez intelligent pour me comprendre.

Il serait grand temps que nos gouvernements cessent de nous faire voir le réalisable dans l'irréalisable et commencent à se pencher sur la moralité de la génération future.

Thomas FRENETTE
P.S. C'est probablement là les résultats de deux gouvernements dans le même domaine et on dit que le plus gros est le plus fort. Moi je dis que le plus gros est le plus menteur, le plus trompeur et j'en ai vécu plusieurs fois en 1905)

• Pour une meilleure santé

Il n'y a pas beaucoup de gens en santé, et ce n'est pas surprenant avec le genre de vie que l'on mène manque d'exercice et de sommeil, trop de nourriture riche, de boissons alcooliques, de tabac, de pilules et d'air vicié.

Les canadiens passent pour de gros mangeurs de sucre blanc. Comme ils sont des "corps morts", cela leur nuit davantage. Le café, le thé, le cacao, ça excite les nerfs. Ce n'est donc pas bon pour les personnes

au temperament nerveux. Pourquoi donc en boire avant le coucher? Il y a des tisanes, du thé de menthe, du postum, de l'ovaltine. Les liqueurs, les bonbons et les desserts trop sucrés sont dommageables pour les dents. Mangeons plutôt des fruits frais, pleins de vitamines, des légumes crus autant que possible, des céréales, des noix, bref tout ce qui est naturel. Si on voulait s'en donner la peine, on irait moins souvent chez le médecin et à l'hôpital. Il faudrait également faire

s'en porterait mieux et on serait plus heureux. C'est ça fumée incommode les gens et ce n'est pas charitable. Pourquoi y a-t-il tant de cancéreux?

Avec un peu de volonté, il serait possible de prendre de bonnes habitudes, on le bonheur! Pourquoi vouloir changer tout ce que le bon Dieu a fait? On n'est jamais content de ce que l'on a. Une personne qui a les cheveux noirs, par exemple, les teint en blond.

Mme Pauline DUQUETTE

• Mémoire sur la langue

Ce mémoire est présenté par M. Gérard Brosseau à la Commission parlementaire chargée d'étudier le projet de loi numéro 1 intitulé: "Charte de la langue française au Québec".

Monsieur le Président Distingués membres de la Commission

Mon mémoire lequel s'énonce en 5 points, est relativement court bien que ma conviction soit profonde. C'est que, selon moi, plus ces mémoires sur la question linguistique seront longs, moins ils risqueront d'en dire long et plus ils risqueront d'induire en erreur notre peuple québécois qui a une très grande soif de sécurité culturelle.

1er point: En tant que militant actif du mouvement indépendantiste québécois depuis les premières heures, soit depuis 1957-58, et extrêmement préoccupé par la question linguistique, je suis d'accord avec au moins ce que le projet de loi contient de positif.

2e point: Le gouvernement ne doit pas reculer d'un centimètre. Tout recul le moins d'importance sur la question linguistique se retournera contre lui.

3e point: Le projet de loi comporte un seul danger, celui de NE PAS ALLER ASSEZ LOIN.

4e point: Le projet de loi doit absolument prévoir

l'abolition du réseau d'enseignement public anglophone du Québec et, donc, prévoir l'instauration d'un seul et même grand réseau d'enseignement public devant être francophone quant à la langue, de l'élémentaire à l'Université, avec enseignement efficace d'une ou de deux langues étrangères dont l'anglais, et neutre quant à la confessionnalité. (Moi-même chrétien et catholique romain pratiquant, j'ai la conviction que la confessionnalité n'a pas sa place en tant que telle dans un réseau d'enseignement public et national. Des cours de religion pourraient être dispensés à ceux qui en feraient la demande). A l'usage, le gouvernement se rendra compte de l'insuffisance de la loi au chapitre de l'enseignement et devra inévitablement, tôt ou tard, abolir le réseau anglophone d'un part et la confessionnalité institutionnelle d'autre part.

5e point: Une minorité, par définition, est vouée à l'assimilation. La minorité anglophone du Québec, par exemple, devra s'assimiler à la majorité francophone tout comme les francophones des autres provinces s'assimilent à vue d'oeil à la majorité anglophone. C'est dans la logique des choses et c'est ainsi dans tous les pays du monde qui ont la moindre importance réelle. Il n'y a pas de NATION sans ASSIMILATION. Il faut assimiler les

anglophones du Québec par la LOI, sinon, c'est la guerre civile qui attend nos enfants et nos petits-enfants.

Résumé: A mon très humble avis, le projet de loi numéro 1 ne devrait comporter pour toutes fins utiles, qu'un seul article (au lieu de 177) ainsi rédigé ou à peu près: "Le gouvernement du Québec, par les présentes, abroge unilatéralement l'article 133 de la Loi sur l'Amérique du Nord Britannique (British North America Act) et fait de la langue française la seule langue officielle, nationale et territoriale de l'État québécois sur toute l'étendue de son territoire et dans toutes les sphères de l'activité nationale". (Ce qui voudrait tout dire). Suivrait nécessairement, bien sûr, la description des limites de temps qu'exige évidemment le sens commun pour l'application de la loi dans chacune des sphères d'activité. Ces limites de temps devraient être les plus courtes possibles et ne jamais, à tout événement, dépasser la période de trois ans. Et viendraient, enfin, les sanctions devant s'appliquer aux contrevenants.

G. BROUSSEAU,
184 rue Begin
Chemin Richelieu
Saint-Jean, Québec
Tél. 347-6376

"Saint-Jean: la vache à lait de la Pirelli"

"Les 264 grévistes ne céderont ni aux menaces ni au chantage!"

-le syndicat

par Richard LAFONTAINE

"Tout le monde sait fort bien que Saint-Jean est la vache à lait de la Pirelli, que Saint-Jean fait vivre ses filiales de Guelph et de Vancouver. Lorsque la Pirelli lance une campagne de publicité dans les journaux, à la radio ou par une lettre envoyée aux grévistes de ses usines de Saint-Jean, c'est seulement pour tenter de discréditer le comité de négociation du syndicat auprès des travailleurs. La Pirelli ne réussira pas. Les 264 grévistes nous ont donné un mandat clair, ils ne céderont ni aux menaces ni au chantage!"

C'est l'avis des membres du comité de négociation du syndicat local 8428 (Métallos) des travailleurs de la Pirelli, que nous rencontrons samedi après-midi pour discuter de la grève déclenchée le 10 mai et obtenir leurs commentaires sur la position adoptée par leur employeur.

Il va sans dire que la "Mise au point de la compagnie" parue dans l'édition du 1er juin '77 du Canada Français suscita quelques réactions, concernant notamment le libellé de cette "mise au point" et celui, différent, de la lettre envoyée le même jour aux grévistes... sauf aux six

membres du comité de négociation du syndicat.

Preuves à l'appui, MM. Carmel et Martin (respectivement président et vice-président du syndicat) nous démontrèrent que dans sa "mise au point" la compagnie ne mentionnait pas que la Compagnie rachète sa part des années de service passées, sans frais à l'employé, qui ne commence à payer qu'au moment de l'entrée en vigueur du plan de pension" comme l'ont constaté les grévistes dans leur copie de lettre de la compagnie. "Il n'en fut même pas question à la table de négociation", de souligner M. Martin.

Omissions

Des omissions semblables

pour la demi-journée de congé additionnelle aux employés de la deuxième et de la troisième équipe ("la Pirelli ne mentionne pas qu'il s'agit d'une fois par année, la veille de Noël"), pour la période de vacances annuelles, pour l'assurance ("la Pirelli mentionne pas qu'un travailleur malade ne gagnera que \$85 par semaine"), pour les salaires ("les travailleurs à la pièce gagneront jusqu'à \$7.60 l'heure c'est vrai, mais il n'y a que 30% de travailleurs à la pièce à la Pirelli. Et les autres?")...

Discrédit

Précisant que la compagnie "devrait négocier avec le comité de négociation du

syndicat plutôt que de colporter des offres fausses ou incomplètes", l'un des porte-parole du syndicat devait révéler que les négociations s'étaient tendues entre les deux parties lorsqu'en 1969 la Pirelli décida d'intensifier le travail. D'où tous les problèmes de santé et de sécurité au travail: "Il faisait tellement chaud dans le laminoir qu'une horloge a fondu. On voulait des fenêtres de ventilation, la compagnie a refusé... Sans parler du médecin de la compagnie qui renvoie au travail la personne accidentée, sans qu'elle soit rétablie".

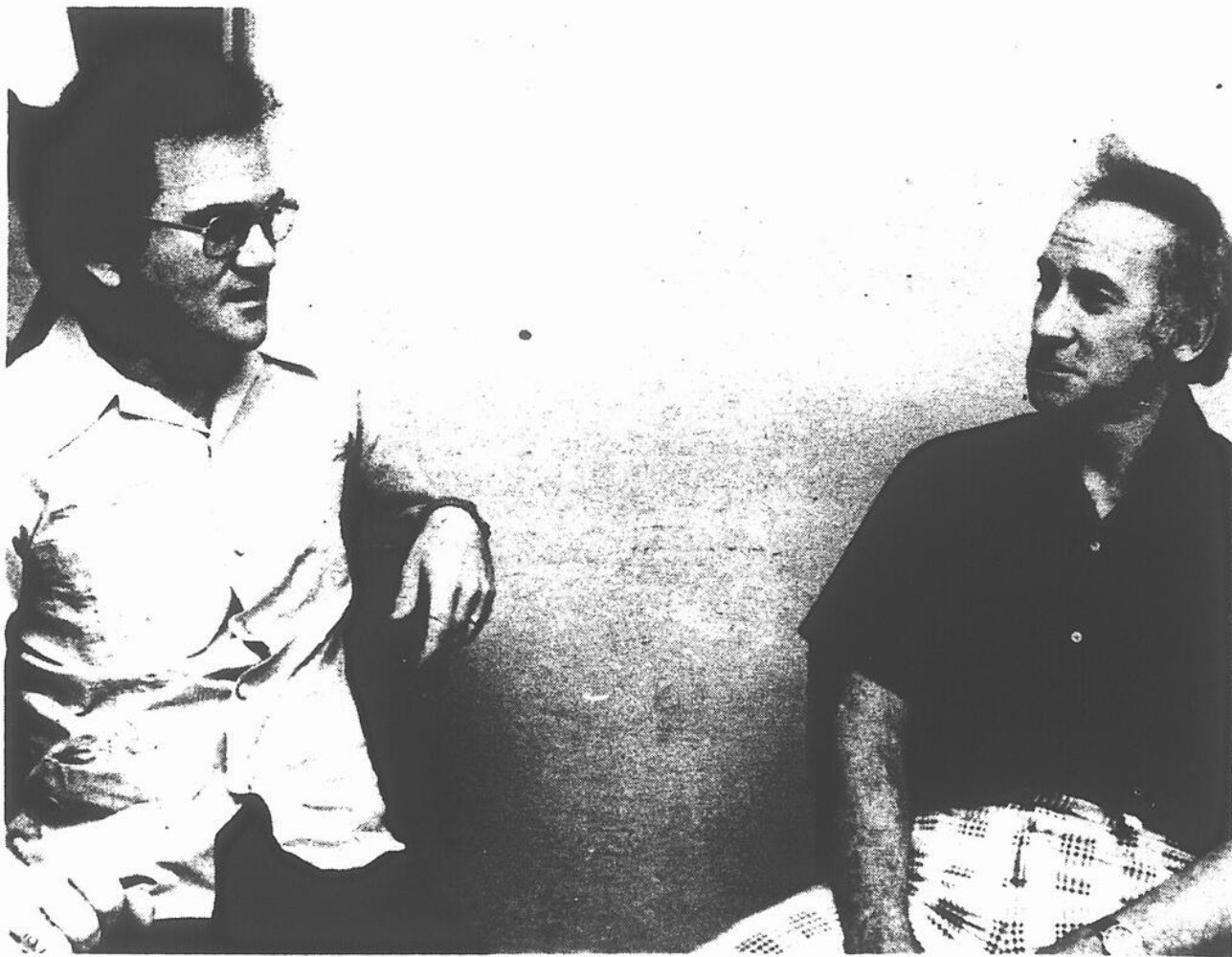
"La compagnie s'est toujours vanté du fait que les syndiqués n'appuyaient pas leur comité de négociation. C'est faux. Nous avons toujours consulté nos membres avant de prendre une décision. Ils ont voté sur chacune des offres patronales. S'il y a grève présentement, c'est que la majorité des travailleurs le veulent..."

Menaces

Quant à la décision de la compagnie de retirer toutes les offres normatives et mo-

nétaires, le syndicat trouve étrange l'attitude de la Pirelli: "La compagnie pensait qu'en cédant sur quelques clauses, nous retournerions le lendemain au travail. Qu'en cédant sur l'ancienneté, nous mettrions fin à la grève (...). C'est faire une tempête dans un verre d'eau. Une fois l'ancienneté réglée, les points les plus importants deviennent ceux qui demeurent en litige."

"Les offres de la compagnie ne tiennent plus? Nous ne craignons pas ces menaces (...). Le régime de dictature va prendre fin (...). Qu'elle arrête son lavage de cerveau. Qu'elle accepte de négocier de façon honnête, qu'elle remette ses offres sur la table, qu'elle prouve sa bonne foi. Qu'elle admette qu'elle ne nous offre rien de plus que ce qu'elle nous a enlevé en '72 (...). Et surtout qu'elle n'essaie pas de nous faire croire que les avantages, comparables à ceux de ses employés de Guelph, qu'elle nous propose, sont susceptibles de nous satisfaire. Nous sommes en contact avec les syndiqués de Guelph, tout ne va pas pour le mieux là-bas non plus."



MM. André Carmel (à gauche) et Serge Martin, respectivement président et vice-président du syndicat local 8428. (Photo Jacques Paul)

Directeur du personnel

"Pas de nouvelle du syndicat..."

-Gérard Roy

"Depuis le rejet des nouvelles offres de la compagnie la semaine dernière, il n'y a pas eu de développement (...). La Pirelli n'a pas changé ou modifié sa position. Et nous n'avons pas de nouvelle du syndicat".

C'est la déclaration que nous faisons hier (mardi) M. Gérard Roy, le directeur du personnel des deux usines de Saint-Jean de la Pirelli Cables Limited, au cours d'une brève conversation téléphonique.

Répétant que la dernière offre faite par la compagnie le 28 mai était une "offre globale" qui tenait compte de sa situation financière, M. Roy devait conclure que si le syndicat voulait une rencontre, "il faudrait que ses demandes soient plus raisonnables".



BIÈRE ET VIN

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE

PIZZA RICHELIEU

"Pour une bonne pizza, il n'y a pas d'autres endroits que Pizza Richelieu"

348-6891 12 RUE SAINT-PAUL SAINT-JEAN **348-4914**

Parité de salaires/deux dans l'auto-patrouille

Policiers d'Iberville: 2 griefs collectifs

par Richard LAFONTAINE

L'Association professionnelle des policiers d'Iberville (C.S.N.) logeait le mois dernier deux griefs collectifs à l'encontre de deux décisions du conseil municipal, décisions ne respectant pas les termes de la convention collective concernant le nombre de policiers par auto-patrouille, et la parité de salaires avec leurs confrères de Saint-Jean.

C'est du moins ce que nous apprenions lundi dernier, lors de la séance générale du conseil d'Iber-

ville.
Auto-patrouille
À la demande du conseil

municipal, le directeur du service de la Police d'Iberville édictait, le mardi 17 mai, un avis selon lequel il serait dorénavant défendu que deux policiers prennent place dans la même auto-patrouille de vingt heures le soir jusqu'à quatre heures le lendemain matin.

Quelques jours plus tard, l'Association professionnelle des policiers d'Iberville logeait un grief collectif recommandant que soit mis en vigueur l'article 25.07 du contrat de travail des policiers. Soumis à un arbitre, le grief est renversé. Les policiers vont en appel soit devant la Cour supérieure (puisqu'un nouvel arbitre ne peut renverser la décision d'un confrère arbitre) le jeudi 2 juin. Le juge s'informe, puis annonce que l'affaire est reportée au jeudi 9 juin (demain)...

Maire Fortin

Commentant ce grief lundi, le maire Léo Fortin devait révéler que les membres du conseil avaient pris cette décision de réduire le nombre de policiers prenant place dans la même auto-patrouille durant cette période de la journée par

souci d'économie pour la municipalité.

"Le conseil s'est inspiré des directives des articles numéros 87 et 50 du Code du travail qui permettent aux conseils municipaux qui veulent s'en prévaloir, de réduire les dépenses de la municipalité. Avec la venue prochaine des vacances annuelles, il aurait fallu payer des heures de sur-temps...", de préciser le maire d'Iberville.

Parité

Au sujet du second grief rappelons qu'au moment de la signature de l'actuel contrat de travail des policiers d'Iberville les parties patronale et syndicale avaient convenu qu'au 1er janvier '77, les policiers d'Iberville obtiendraient la parité de salaires avec leurs confrères de Saint-Jean.

La convention collective des policiers de Saint-Jean s'est signée le mois dernier. Recevant leur salaire le 26 mai pour la semaine du 15 au 21 mai, salaire comprenant la rétroactivité du 1er janvier au 14 mai et les reajustements qui s'imposaient, les policiers d'Iberville s'apercevaient

qu'ils n'avaient pas obtenu le montant qui leur revenait...

L'Association logeait un grief collectif, après que le directeur du service de la Police eut indiqué que la chose n'était pas de son ressort.

Moins d'heures

Encore une fois lundi soir,

le maire Fortin expliquait qu'effectivement les policiers d'Iberville gagnaient le même taux horaire que ceux de Saint-Jean mais que les policiers d'Iberville travaillaient un moins grand nombre d'heures par semaine (37 1/3 heures) que ceux de Saint-Jean (40 heures). D'où la différence.

Un arbitre devra maintenant régler la question.



Léo Fortin

Propriétaires d'Iberville

Assemblée ce soir

La Ligue des propriétaires d'Iberville et environs tiendra ce soir, le mercredi 8 juin '77, sa dernière assemblée mensuelle avant la période des vacances estivales. La rencontre débutera à 20 heures, à la Palestre d'Iberville.

Tous les propriétaires d'Iberville, et de Saint-Athanasie sont les bienvenus, s'ils veulent discuter des problèmes de leur municipalité. Il sera notamment question de la situation financière d'Iberville, de pollution, de sécurité et du désir de l'organisme de s'adjoindre les services d'un avocat pour conseiller ses dirigeants si nécessaire.

FETE DES PERES

CENTRE D'ACHATS



LES GALERIES RICHELIEU

1000 BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN, QUÉ.

FETE DES PERES



SURVEILLEZ LA SURPRISE

POUR LA FÊTE DES PÈRES

LA SEMAINE PROCHAINE

FETE DES PERES

SURPRISE POUR LA FÊTE DES PÈRES LA SEMAINE PROCHAINE

FETE DES PERES

Au congrès annuel des Hebdos du Canada

Le Canada Français proclamé par le jury le meilleur hebdo et l'hebdo de l'année

— cinq premiers prix et quatre mentions

par Robert PARADIS

Le Canada Français a remporté une avalanche de prix d'excellence au palmarès 1977 du 45e congrès des Hebdos du Canada qui se tenait en fin de semaine dans la vieille capitale, à Québec.

En plus des deux grands prix, "le meilleur hebdo", de la classe A, et "l'hebdo de l'année", toutes catégories, Le Canada Français recevait un premier prix pour la qualité de ses photo-

graphiques, de sa publicité, de la langue française qui y est véhiculée, pour son information générale et pour ses pages de rédaction.

Enfin, dans les quatre autres catégories des neuf concours annuels, Le Canada Français se voyait décerner une première mention pour ses pages sportives et sa première page, et une deuxième mention pour sa présentation graphique et sa page éditoriale.

Les autres vainqueurs dans la catégorie A sont l'É-

cho du nord (Saint-Jérôme) avec un premier prix pour sa présentation graphique, ses pages sportives et sa première page; La Voix Métropolitaine (Sorel) méritait le premier prix pour sa page éditoriale et le Courrier de Saint-Hyacinthe un premier prix pour sa page frontispice.

Dans la catégorie "B", le prix d'excellence est accordé au Progrès de Thetford, tandis que Le Sommet (Saint-Agathe) se méritait ce prix

dans la classe C.

Le jury était composé de cinq personnes, dont deux anciens présidents de l'association: M. et Mme Gérald

Brady, M. et Mme Lucien Fontaine et M. Roland Gauvreau. Cinq éditions, datées de décembre 1976 à avril 1977 furent scrutées par les

juges. Depuis 1960, Le Canada Français s'est mérité les grands prix d'excellence à huit reprises.



M. René Bouchard, directeur de l'information au CANADA FRANÇAIS, reçoit des mains de M. Jean-Pierre Malo un des prix les plus convoités: celui de la meilleure information générale.




M. Roger Trahan, contrôleur à l'administration, reçoit ici le prix de la publicité



M. Robert Paradis, directeur de notre journal et président sortant de l'association des Hebdos du Canada, reçoit ici le trophée Louis Francoeur décerné au meilleur journal de la catégorie A parmi les hebdos régionaux francophones du pays. C'est le nouveau président des Hebdos, à droite, M. Jean-Pierre Malo, du Joliette-Journal, qui lui remet le prix sous le regard du président des concours, M. Jean-Yvon Houle, de La Voix Métropolitaine de Sorel.

BIENTÔT DANS UN NOUVEAU LOCAL
AU 395, RUE JACQUES-CARTIER SUD
-ROBERT LAPIERRE
 PHARMACIEN **347-0361**

 • DANS LE MÊME ÉDIFICE QUE LA CAISSE POPULAIRE SAINT-EUGÈNE
 • VOISIN DE LA QUINCAILLERIE FERLAND.

ÉCOLE DE CONDUITE
LECLERC
 COURS RECONNU PAR LES ASSURANCES
 Min. des transports 80072
 Permis: Min. de l'Éducation 330513

Qui a du FLAIR choisit LECLERC

UN RENSEIGNEMENT **347-0377**
 NE COÛTE RIEN
228 A, RICHELIEU, SAINT-JEAN



Le ministre de l'Industrie et du Commerce rend visite aux industriels de la région

par René BOUCHARD

M. Rodrigue Tremblay, ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, était de passage à Saint-Jean lundi dans le but de participer à une rencontre privée avec le Club Industriel local, profitant de la même occasion pour visiter Les textiles Doric Ltée.

À sa première visite dans la région, le ministre Tremblay en a profité pour expliquer les diverses politiques de son ministère, notamment sur la désignation du grand Montréal, ainsi que son projet de relance industrielle.

M. Tremblay qui était à Saint-Jean pour prendre un premier contact avec les industriels de la région, en particulier les représentants de la petite et moyenne entreprise (P.M.E.) a-t-il dit, s'est réjoui du dynamisme de la région au plan économique. Et son ministère compte encore l'encou-

rager, a-t-il affirmé.

Relance industrielle

Parlant des projets de son ministère, M. Rodrigue Tremblay a tenu à exposer les grandes lignes du projet de relance industrielle qu'il compte déposer sous peu.

En vertu de ce nouveau programme, les P.M.E. comptant moins de 200 employés ou un actif inférieur à \$7.5 millions pourront verser jusqu'à 50% des impôts québécois normalement payables dans un fonds de relance industrielle. L'entreprise participante aura alors un délai de cinq ans pour utiliser ce fonds pour des investissements industriels ou la prospection de marchés. Ce programme coûtera \$30 millions au gouvernement la première année. Un second volet de ce programme visera à aider les régions éloignées par une aide financière au transport.

Politiques

Le ministre Rodrigue Tremblay a en outre rappelé que son ministère effectue auprès du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale des pressions répétées pour que le grand Montréal et le corridor Hull-Montréal deviennent "zone désignée" au terme de la loi fédérale d'aide au développement régional. Selon le ministre, le MEER est disposé à acquiescer à cette demande, en restreignant cependant l'aide fédérale à six secteurs industriels. Il a souligné qu'à ce chapitre, le fédéral n'avait pas à procéder à des consultations avec son ministère et qu'il était faux de prétendre que c'est la lenteur des pourparlers Québec-Ottawa qui retardait la décision fédérale.

En plus de parler de la politique d'achats du gouvernement québécois, le ministre Tremblay a également manifesté la volonté de décentraliser les services de son ministère. Ainsi 60 délégués régionaux seront en

poste cette année et leur nombre doublera l'an prochain.

En collaboration avec le ministère de l'Expansion économique régionale, la Banque fédérale de développement, le ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce et la Société de développement industriel, le ministère québécois de l'Indus-

trie et du Commerce, a dit le ministre Tremblay, compte établir dans chaque région du Québec un point de contact unique où tous ces services à l'entreprise seront réunis. On veut ainsi simplifier le réseau d'information aux hommes d'affaires et pallier à leur ignorance des services disponibles.



Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Rodrigue Tremblay, en compagnie du député de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx.



Le ministre Rodrigue Tremblay en compagnie du député Jérôme Proulx et du maire

Ronald Beaugard de Saint-Jean. (photos Jacques Paul)

QUARTIER NO. 7



GÉRALD ROY, CANDIDAT

- Résidant d'Iberville depuis plus de 20 ans.
- Un vote pour GÉRALD ROY est une garantie de sécurité et d'avenir pour vos enfants.
- Notre devoir est de voter.
- Votez pour l'avenir, votez pour GÉRALD ROY.

LE LUNDI 13 JUIN DE 9 HEURES À 19 HEURES À L'ÉCOLE CHABANEL entrée Avenue Courtemanche.



POUR TOUTES LES OCCASIONS, C'EST CHEZ IRÈNE BAR-B-Q

SON BUFFET FROID OU CHAUD
SERVICE DE BUFFET

Pour tous genres de réception à domicile

COMMANDEZ DÈS MAINTENANT



UN VASTE CHOIX DE REPAS

POUR TOUTE LA FAMILLE DANS UNE AMBIANCE UNIQUE

La qualité et la quantité à son meilleur

CHEZ IRÈNE BAR-B-Q

359, 9e AVENUE
IBERVILLE



C. BISSONNETTE, PROP.

POUR LE MEILLEUR POULET

LIVRAISON GRATUITE ET RAPIDE

346-4486
POUR LE MEILLEUR POULET

Commission scolaire d'Iberville

Election lundi à deux postes de commissaire

par Francine POULIN

Le lundi 13 juin les électeurs des quartiers Nos 7 et 8 de la Commission scolaire d'Iberville sont invités à participer au scrutin qui se tiendra entre 9 heures et 19 heures en vue de l'élection des commissaires d'écoles.

Les électeurs du quartier No 7 devront se présenter à l'école Chabanel par l'entrée de l'avenue Courtemanche; quant à ceux du quartier No 8, ils sont invités à emprunter l'entrée de l'avenue Beaugard de cette école

Par acclamation

À la suite de la mise en candidature qui se terminait le mardi 6 juin, il appert que M. Bernard Reid du quartier No 10 et M. Antoine Bérard du quartier No 2 sont élus par acclamation.

En effet, M. Maurice Le-françois du quartier No 2 se désistait officiellement mardi dernier, laissant par le fait même le siège au candidat sortant M. Antoine Bérard.

Quant à M. Bernard Reid du quartier No 10, son siège ne fut contesté à aucun moment.

Elections

Les électeurs du quartier No 7 devront donc choisir entre le candidat sortant M. Fernand Chaput et l'autre candidat à ce poste, M. Gérald Roy.

Et étant donné que le représentant du quartier No 8 M. Jacques Tremblay n'a pas jugé bon de se représenter, ce sont MM. Armand Bessette et Jean Martin qui brigueront les suffrages.

Quartier No 7

Le candidat sortant M. Fernand Chaput commerçant qui siège présentement comme président de l'exécutif de la Locale d'Iberville affirme qu'il désire poursuivre le travail commencé 15 années auparavant.

Il estime être en mesure de travailler pour le "bien des enfants" en raison de sa longue expérience dans le domaine scolaire en tant que commissaire d'école et comme président du comité du budget de la Régionale, poste qu'il assume depuis quatre ans.

De plus, il se réjouit d'avoir proposé lors de la der-

nière session régulière de la Locale d'Iberville, l'acceptation du budget qui comporte une diminution du taux d'imposition de \$0.05 par \$100. d'évaluation.

Enfin M. Chaput souligne que ses occupations professionnelles lui permettent de consacrer cinq jours aux affaires scolaires.

Pour sa part M. Gérald Roy gérant, qui se présente également dans le quartier No 7 soutient que la population n'entend pas beaucoup parler de la Commission scolaire d'Iberville.

À son avis les problèmes ne sont pas connus et par sa venue sur la scène scolaire, il entend informer davantage les parents.

En somme il attribue le faible taux de participation des parents au manque de consultation, ce qui selon lui, devrait être modifié.

Par ailleurs, M. Roy mise sur sa connaissance des problèmes du milieu pour apporter les correctifs nécessaires puisqu'il habite ce secteur depuis 20 ans.

Quartier No 8

C'est, à la demande de plusieurs de ses concitoyens que M. Jean Martin, contremaître, dit avoir pris la décision d'offrir ses services aux électeurs du quartier No 8.

Il considère que les questions scolaires sont très importantes et il désire apporter sa contribution.

Il mentionne sa présence au scrutin provincial de 1966 où il s'était présenté dans le comté de Laprairie ainsi qu'en 1975 à la mairie de la paroisse Saint-Athanase.

Finalement, à son avis, sa participation à la Commission des Loisirs au cours des dix dernières années ainsi qu'au conseil de la paroisse Saint-Athanase lui ont fourni une connaissance adéquate du milieu.

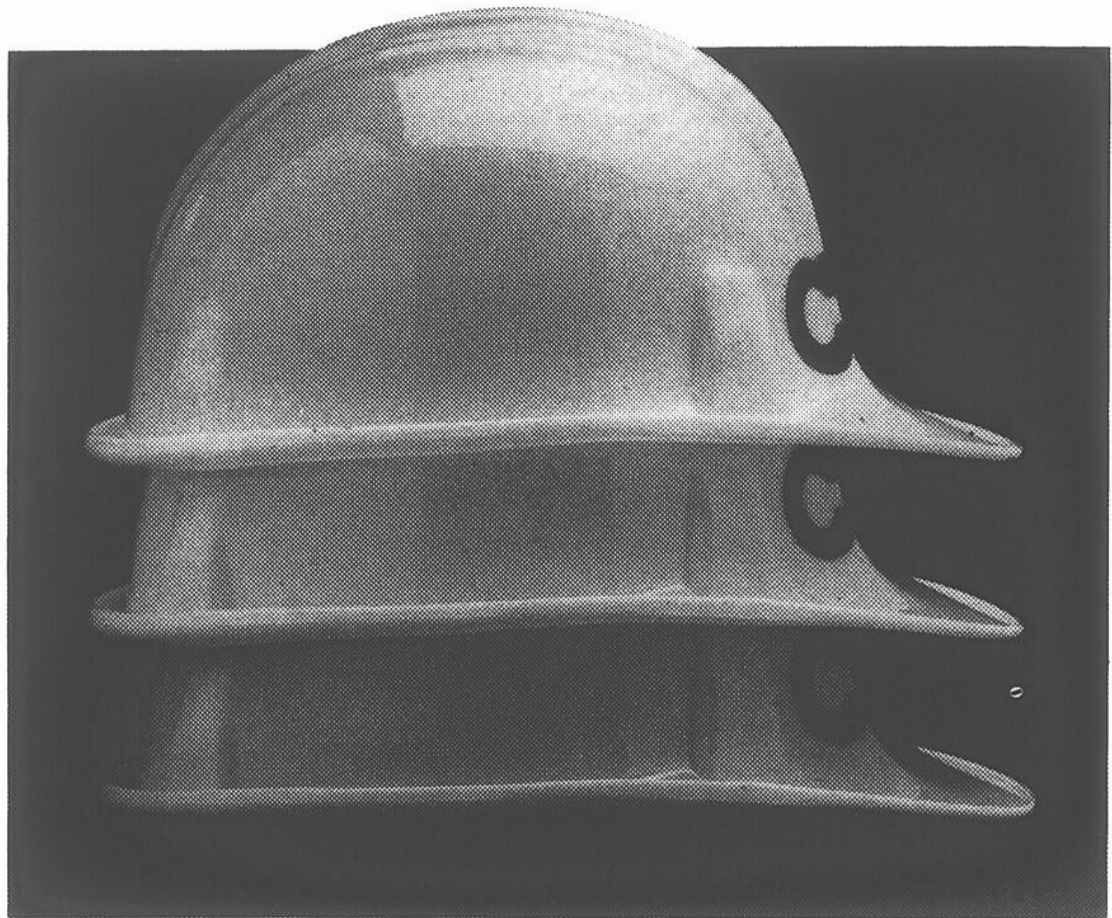
Au secteur No 8 se présente également M. Armand Bessette, cultivateur, qui

"veut travailler pour le bien des citoyens et s'occuper de l'éducation des enfants qui

fréquentent les écoles du territoire de la Commission scolaire d'Iberville".

Enfin il estime pouvoir remplir adéquatement la tâche de commissaire puis-

qu'il est père de trois enfants et paie des taxes depuis de nombreuses années.

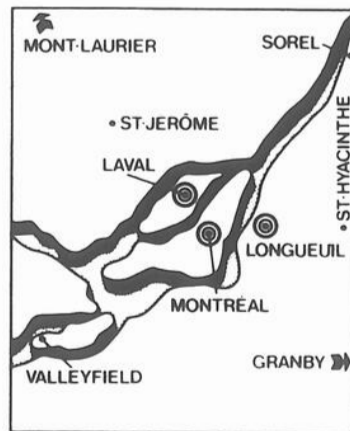


À PARTIR DU 6 JUIN

LA C.A.T. SERA PLUS PRÈS DES TRAVAILLEURS.

TROIS NOUVEAUX BUREAUX RÉGIONAUX AVEC SERVICES SUR PLACE DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE DE MONTRÉAL

Afin de rendre plus efficaces ses services aux travailleurs accidentés, la C.A.T. ouvre trois nouveaux bureaux régionaux. Chacun de ces bureaux fournira sur place tous les services d'indemnisation et de réadaptation sociale aux accidentés. N'attendez pas un accident pour noter l'adresse de votre bureau régional de la C.A.T.



Nouveau bureau régional à LAVAL, pour la population de l'île Jésus et de la Rive-Nord, jusqu'à Mont-Laurier.
COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
Édifice Sauriol
1200 boul. Saint-Martin ouest
Laval, H7S 2E4

Nouveau bureau régional à COMPLEXE DESJARDINS pour la population de l'île de Montréal.
COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
2, Complexe Desjardins
C.P. 154, Succursale Desjardins
Montréal, H5D 1E9

Nouveau bureau régional à LONGUEUIL pour la population de la Rive-Sud jusqu'à Granby.
COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL
Édifice Bienville
1000, rue de Sérigny
Longueuil, J4K 5B1

A la Locale de Saint-Jean

Six commissaires élus par acclamation

Le peu d'intérêt que manifeste l'ensemble de la population à l'égard de la chose scolaire s'est manifesté au grand jour à l'occasion des mises en candidature en vue des élections aux six postes de commissaires de la Locale de Saint-Jean-sur-Richelieu, lundi dernier.

MM. Roger Galipeau, Maurice Brault, Lucien Guay, Gérald Cloutier, Raoul Bellerose et Yvan Paquette

ont vu leur mandat renouvelé pour trois ans sans opposition. Ces élections par acclamation n'ont causé aucune surprise, puisqu'à peu près personne ne semble intéressé à l'administration scolaire locale ou régionale. À part certaines périodes de crise, conflits d'enseignants ou problèmes de transport, il n'y a pratiquement personne aux assemblées publiques du conseil scolaire de Saint-Jean



LA COMMISSION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL

...SE RAPPROCHE DE VOUS.

Sears

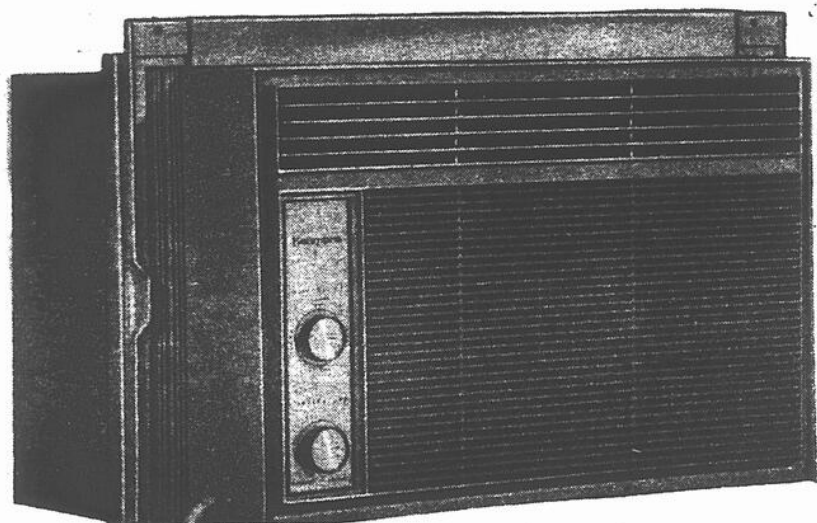
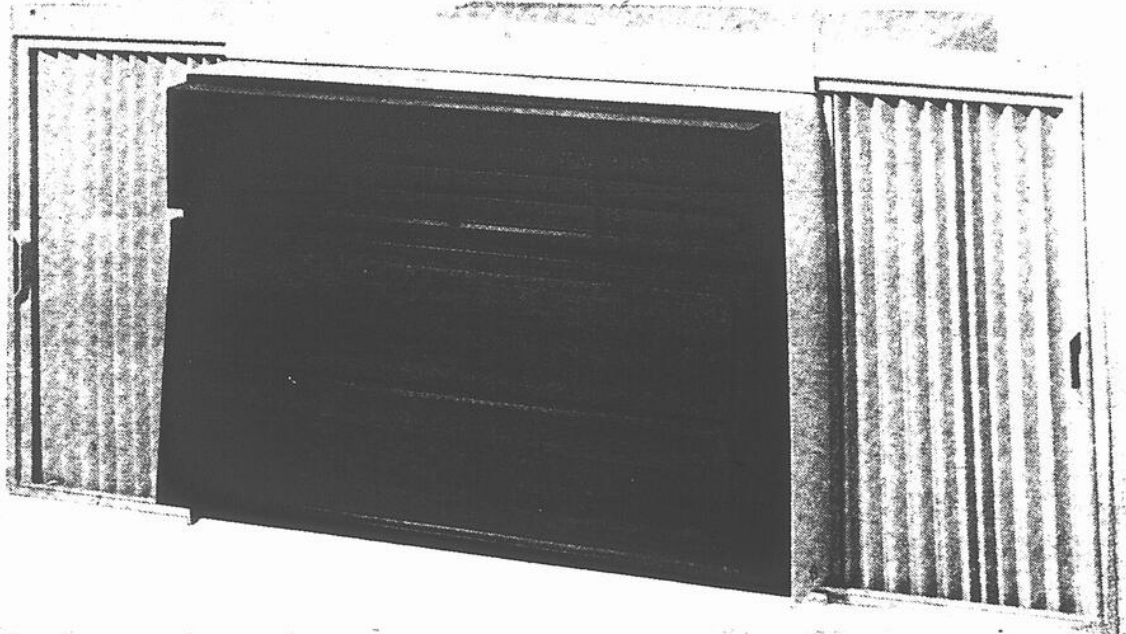
SAINT-JEAN

AU FRAIS CET ÉTÉ... GRÂCE AUX CLIMATISEURS SEARS

**RABAIS \$20.00
SUR CLIMATISEUR
6,000 BTU**

#473177600 DL
RÉG: \$289.98

SPÉCIAL \$269.98



**DEMEUREZ AU FRAIS CET ÉTÉ GRÂCE À
NOTRE CLIMATISEUR
DEUX VITESSES, DE 6,000 B.T.U.**

Ne souffrez plus de l'humidité et de la chaleur grâce à ce climatiseur offert à très bas prix. Climatise, filtre et déshumidifie l'air. Thermostat maintenant automatiquement la température que vous désirez. Panneaux latéraux genre accordéon pour pose facile et rapide. Filtre captant poussière et pollen pour aider à purifier l'air. Ventilateur 2 vitesses. Climatise jusqu'à 220 pi. ca. et déshumidifie jusqu'à 43 chop. E.-U. par jour. Pour fenêtre de 21 à 38" de large. Coffret zingué env. 12 3/8" de haut, 18 8/16" de large, 16 1/8" de profondeur. Câblage pour CA 60 Hz, 115 V, 9A.

CHACUN

\$229.98



TÉLÉVISEURS NOIR ET BLANC

A. Téléviseur noir/blanc 14". Coffret rouge jaune ou blanc. Image de 88 pouces carrés. Téléviseur portable à châssis transistorisé à 100%... image 18% plus grande que celle d'un modèle 12". Contrôles de luminosité et contraste montés au côté; synchroniseurs VHF et UHF. Avec antenne UHF, écouteur et sa prise. Coffret résistant aux chocs, en polystyrène, mesurant environ 12 1/2" de large x 17" de profond x 12" de haut. Choix de trois coloris: 30 (jaune), 70 (rouge) ou 95 (blanc). 573 013 012 DLC

CHACUN

\$119.98

Sears

174 BOUL. SAINT-JOSEPH,
TÉL.: 347-5501

Nous entretenons
ce que nous vendons



Le conflit en radiologie

Le syndicat des techniciens écrit au personnel médical

PAR Marc-O. TRÉPANIÉ

le des para-médicaux (CSN) vient d'envoyer, en date du 6 juin, une longue lettre à tous

L'Alliance professionnelle



La ligne de piquetage tient toujours à l'Hôpital où le conflit qui oppose les techniciens en radiologie et la direction n'est pas encore réglé, même si une rencontre entre les parties a eu lieu mercredi soir dernier et n'a pas donné de résultats. (Photo Jacques Paul)

les médecins de l'Hôpital du Haut-Richelieu leur expliquant les raisons de la grève qu'ils ont déclenchée le 27 mai dernier, à la suite de la "suspension indéfinie" de la présidente de leur syndicat qui a refusé de faire du temps supplémentaire.

Inconvénients professionnels

"En raison des inconvénients professionnels que cela vous occasionne, écrit le syndicat aux médecins, nous croyons qu'il est important de vous informer de la vraie nature de ce conflit, de ses antécédents et de ses développements depuis le 27 mai".

Rencontre le 1er juin

Une rencontre a eu lieu le 1er juin dernier entre le Syndicat des techniciens et la direction de l'Hôpital, nous apprend la lettre syndicale.

Proposition patronale

"À la demande du syndicat, précise-t-on dans la lettre, il y eut une nouvelle rencontre de négociation le 1er juin en soirée où la direction proposa: 1) un arbitrage d'interprétation des articles 1.01 et 1.02 de l'an-

nexe "C" de la convention; 2) une suspension de trois jours pour la présidente du syndicat; et, 3) l'instauration du système de rotation intégrale pour lequel chaque technicienne serait tenue de travailler une fin de semaine sur deux".

On se rappellera que la question du temps supplémentaire doit faire l'objet d'une entente locale qui n'est pas encore conclue avec la direction de l'Hôpital. C'est d'ailleurs précisément sur la question de la répartition du temps supplémentaire sur une base obligatoire ou volontaire que les négociations locales achoppent depuis six mois.

Réplique syndicale

Le syndicat affirme, toujours dans cette même lettre adressée aux médecins, que "si l'employeur propose de faire interpréter la clause du temps supplémentaire par un arbitre - à supposer que le syndicat y consente - c'est donc qu'il admet avoir pu errer en y lisant que le surtemps était obligatoire, ce qu'il a d'ailleurs avoué lors de la rencontre du 1er juin".

"Il serait donc logique, poursuit le syndicat, que l'employeur efface d'abord les conséquences de son erreur hypothétique - c'est-à-dire la suspension de la présidente du syndicat et les

pertes de revenus conséquentes pour les autres techniciennes - avant de de-

mander à une tierce partie s'il avait ou non raison d'agir ainsi".

Salaire minimum: \$3.15 l'heure

Le Conseil des ministres du gouvernement Québécois a décidé de hausser le salaire minimum à \$3.15 pour l'ensemble des travailleurs du Québec. Désormais le salaire minimum sera automatiquement indexé tous les six mois, soit le 1er juillet et le 1er janvier de chaque année.

Les employés des secteurs de la restauration et de l'hôtellerie ne sont pas compris dans l'application de cette loi, du moins pas avant le 1er janvier 1978. Selon M. Jacques Couture,

ministre du Travail et de l'Immigration, le gouvernement du Parti Québécois tente de prendre la relève des syndicats là où ceux-ci n'ont pas encore fait de percée appréciable.

Selon les statistiques du gouvernement québécois, le salaire minimum au Québec se situera au premier rang au Canada le 1er janvier prochain. Cette hausse du salaire minimum fait suite aux recommandations inscrites dans le rapport Castonguay portant sur les conditions minimales de travail au Québec.

SUCO

on est quatre milliards

À l'Hôpital

Mutisme total des autorités sur le conflit en radiologie

Les autorités de l'Hôpital du Haut-Richelieu ont décidé de s'enfermer dans le mutisme le plus complet et de ne faire aucune déclaration officielle au sujet du conflit qui les oppose aux quelque quinze techniciens et techniciennes du service de radiologie. Sans réponse

Il nous a été en effet impossible de rejoindre le Dr Georges Boutin, directeur-général par intérim de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Ce dernier n'a pas consenti à la suite de nos nombreux appels téléphoniques, à rentrer en communication avec nous pour exposer la version

de l'Hôpital dans le cas de ce conflit qui dure depuis le 27 mai dernier.

Quant au directeur des Services du Personnel, M. Jules Boisvert, il nous a référé au Dr Boutin, affirmant "qu'il ne se sentait pas lui-même autorisé à expliquer la position de l'Hôpital".

"SALON JANET"

À cette occasion, Luc vous invite, mesdames, à venir le rencontrer LE MERCREDI 8 JUIN À 20 HEURES. Vous aurez quatre bonnes raisons de venir à ce rendez-vous:

- connaître la nouvelle raison sociale qui remplacera "SALON JANET"
- voir le nouveau décor
- faire diagnostiquer vos cheveux par la technicienne Kerastase.
- vous régaler d'une dégustation de vins et fromages.

ET, TOUT CELA, SOUS LE SIGNE DE LA SIMPLICITÉ!

SALON JANET

POUR RENSEIGNEMENTS: 347-5112

199, 2e av. Iberville

VOTRE DÉPANNEUR

347-7587

DÉPANNEUR NORMAND ENRG.

920 BOUL. D'IBERVILLE IBERVILLE

BOEUF A-1

HAUT DE CÔTE LB 69¢

CÔTES CROISÉES LB 89¢

BOEUF EN CUBES LB \$1.19
MAIGRE

SPÉCIALITÉ CONGÉLATEUR

A VOTRE SERVICE 7 JOURS PAR SEMAINE



BIFTECK HACHÉ \$1.29
MAIGRE LB

POULET PRESSÉ 79¢
TAILLEFER LB

HUILE À SALADE 99¢
- VILLAGE
- RÉGINA
- BLANCHETTE 32 OZ

VOTRE BOUCHER MARIO ROBAILLE

N'OUBLIEZ PAS VOTRE "24"

Le congrès national du Parti québécois

"Un congrès épuisant mais positif"

- Jérôme Proulx

par Renel BOUCHARD

Selon le député péquiste de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, M. Jérôme Proulx, le dernier congrès national de son parti a été extrêmement épuisant mais positif. Selon lui, il a été l'expression vivante de la

démocratie au sein du Parti québécois autant dans l'élaboration du programme que dans le financement.

Pour M. Proulx, le congrès a été "long, assommant et harassant" en même temps qu'extrêmement

sérieux. Les congressistes disposaient de moins de trois jours pour étudier dans 28 ateliers différents plus de 2,800 résolutions provenant des organisations de comté.

C'était à son avis une tâche à peu près inconcevable; il y avait du travail pour au moins une semaine. Il faut sérieusement songer, selon M. Proulx, à repenser le système du congrès. À trop vouloir respecter la

démocratie, on peut en arriver à mal la servir, selon lui.

Parti vivant

Selon le député de Saint-Jean, le Parti québécois a démontré une fois de plus lors de son congrès national qu'il était un parti très fort, qui pense et est bien structuré partout au Québec.

Le résultat de la cam-

pagne de financement (\$1.3 million), les discussions autour du programme au congrès et la représentation de toutes les régions du Québec font du Parti québécois, selon M. Proulx, un parti extrêmement vivant.

Débats

Enfin, souligne Jérôme Proulx, le programme du P.Q. s'est enrichi au cours de ce congrès de chapitres

importants concernant notamment l'environnement et la politique énergétique.

Rappelant aussi les débats importants qui ont marqué le congrès, comme ceux sur la libéralisation de l'avortement, les droits des Amérindiens, l'école privée, les lois ouvrières, M. Proulx a soutenu que le jeu de la démocratie s'est exercé à plein, durant un congrès "transparent" et au grand jour.



Selon M. Jérôme Proulx, le jeu de la démocratie s'est exercé à plein lors du congrès national du Parti québécois.

Proulx laisse son poste à l'exécutif national

M. Jérôme Proulx, député péquiste de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, ne s'est pas porté candidat pour siéger à l'exécutif national de son parti lors du dernier congrès tenu au Velodrome.

M. Proulx qui siégeait à l'exécutif national à titre de conseiller B a expliqué qu'il n'a pas sollicité de renouvellement de mandat auprès des congressistes dans le but premier de laisser à d'autres membres du parti la chance d'amener à cet organisme de direction des expériences et des idées nouvelles.

Il est sain pour le parti, selon M. Proulx, que l'exécutif national accueille constamment du sang neuf, lui-même y ayant déjà siégé durant deux années.

En outre, M. Proulx ne cache pas que les contingences de sa fonction de whip au sein du gouvernement l'ont également incité à ne pas postuler de mandat à l'exécutif national.

Le whip, affirme M. Proulx, ne peut se permettre d'être absent de l'Assemblée nationale en plus

d'avoir la responsabilité d'organiser les réunions du caucus des députés ministériels qui se tiennent au moins hebdomadairement.

Le député de Saint-Jean doit également continuer de s'occuper le plus activement possible de son comté et des problèmes qui affluent quotidiennement à son bureau, souligne-t-il.

"Enfin, de conclure, M. Proulx, je dois continuer de m'occuper de ma famille et de mes six enfants".



M. Jérôme Proulx.

Pour la fête des Pères

**LE CONFORT QUI DURE
TOUTE
LA VIE**

**La - Z - BOY,
nouvelle élégance
dans le confort**



Vaste stationnement
- Facilité de paiement -
Livraison gratuite rayon 50 milles.

Mauclair

le courant du Meuble

433, SAINT-DENIS 346-5551 SAINT-ALEXANDRE

Pompiers de Saint-Jean

"Compte tenu de la conjoncture économique, l'entente s'avère hautement satisfaisante"

-Alfred Morin

par Marc-O. TRÉPANIÉ

C'est le 27 mai dernier que l'Association internationale des pompiers de Saint-Jean signait, après de longues négociations, la convention collective qui la lie à la ville de Saint-Jean jusqu'au 31 août 1978. M. Alfred Morin, président du syndicat des pompiers, a noté que "l'entente était hautement satisfaisante étant donné la conjoncture économique actuelle".

L'ancien contrat de travail était expiré depuis le 31 août 1976. La nouvelle convention que la ville souhaitait voir se prolonger jus-

qu'au 31 décembre 1978 afin de pouvoir planifier et coordonner son action administrative et budgétaire, vu que l'entente conclue avec

les policiers se termine le 31 décembre 1978, prendra fin le 31 août 1978.

En effet, les pompiers ont refusé la signature d'une entente qui se prolongerait au-delà de 24 mois. "Tout prolongement de la convention collective supérieur à deux ans aurait enfermé les pompiers dans un carcan au niveau salarial", a précisé M. Morin.

Salaires

Au 1er août 1977, le salaire d'un pompier recrue sera de \$186 par semaine, celui d'un pompier de 4^{ème} classe de \$227, de \$310 par semaine pour un pompier de 1^{ère} classe, c'est-à-dire ayant au moins quatre ans d'ancienneté, et de \$328 pour un lieutenant. Les salaires ne seront pas indexés au coût de la vie en cours de convention.

Sous l'ancienne convention, les vacances annuelles des pompiers étaient de trois semaines après cinq ans de service et de quatre semaines après dix ans et de cinq semaines après vingt-cinq ans.

Les pompiers bénéficient maintenant de trois semaines de vacances annuelles après quatre ans de service, de quatre semaines après dix ans et de cinq semaines après vingt-cinq ans.

Un jour férié de plus a été obtenu par les pompiers qui profitent maintenant de douze jours de congés payés à ce chapitre. C'est le jour de Pâques qui a été ajouté à la liste.

Un nouveau système de promotion a été introduit à l'intérieur de la récente convention collective. En effet,

selon l'article 12.06, "avant qu'une promotion soit confirmée, une période d'essai d'une durée de six mois de service actif doit être complétée et le pompier qui occupait préalablement cette fonction doit lui-même être confirmé dans sa nouvelle fonction".

De plus, spécifie l'article 12.07, "un pompier peut à l'intérieur de ses six mois d'essai réintégrer son ancienne fonction s'il ne peut s'adapter; de même la Ville peut réintégrer l'employé à son ancien poste s'il ne peut fournir la performance normale à ce poste".

Mais ce qui constitue la véritable nouveauté, c'est qu'à partir de cette année, la ville de Saint-Jean permettra à tout pompier, peu importe sa classification, d'exercer temporairement la fonction de lieutenant "à fin que chaque pompier désireux d'occuper ce poste puisse se pratiquer" nous a expliqué un employé-cadre de la Ville.

Par ailleurs, la période de probation de l'aspirant-pompier est passée de neuf mois à douze mois "dans

le but de favoriser une meilleure évaluation du rendement et de la capacité du pompier, la période de neuf mois ayant été jugée insuffisante par les deux parties" nous a-t-on souligné.

Mentionnons que le pompier recrue n'a pas droit aux avantages de la présente convention, sauf en ce qui a trait aux dispositions relatives aux salaires, au temps supplémentaire et aux jours fériés.



Selon Antoine Morin

"La productivité sera amplifiée"

Le directeur du service des Incendies de la ville de Saint-Jean s'est dit heureux de la signature de la convention collective. "Si mes hommes sont heureux, je vais être heureux" a-t-il déclaré.

Dialogue

Rappelant qu'il avait été présent aux différentes séances de négociation entre le syndicat des pompiers et la Ville à titre d'observateur, M. Morin a souligné que "les négociations se sont déroulées dans un climat de bonne entente où les parties ont échangé avec bon sens et souci du dialogue".

Efficacité

Notant qu'un des rôles du directeur du service des Incendies consistait "à faire observer les dispositions de la convention collective", M. Morin a précisé qu'un tel document était de nature "à favoriser une meilleure planification des activités du service des Incendies puisque les règles du jeu sont connues et approuvées par les deux parties".

Prévention

M. Morin prépare présentement un programme de prévention des Incendies afin de sensibiliser davantage la population aux dan-

gers qui les guettent constamment.



Antoine Morin

SALON DE COIFFURE

"AUX CISEAUX D'ART"

"... OU L'ART DE LA COIFFURE ET L'ART D'ÊTRE BELLE VONT DE PAIR!"

363, RUE LATOUR SAINT-JEAN

Mme Jocelyne Lacoursière, prop.

SUR RENDEZ-VOUS 348-3130

- PERMANENTE avec appareil "Sensor-Perm"
- COUPES de tout genre
- MISE EN PLIS au fer
- TRAITEMENT capillaire

COIFFEUSE À TEMPS PLEIN DEMANDÉE:

s'adresser au salon ou téléphoner à 348-3130



ESTHÉTIQUE

Anne Marie

AU

SALON MARCEL

513 DU SÉMINAIRE

SAINT-JEAN

EXCLUSIVITÉ:

GALVANIQUE

ACTIVAC

SILHOURT

TONE



Anne Marie LALLEMOND

Pour vous servir.

TÉL.: 348-1883

Assemblées d'information dès demain**"Il faut que le règlement d'urbanisme soit adopté avant la fin de juin!"****-Normand Nadeau**

par Marc-O. TRÉPANIÉ

Lors d'une assemblée régulière du conseil municipal de la ville de Saint-Luc tenue lundi soir dernier à l'Hôtel de ville, le conseil a annoncé la tenue de quatre assemblées d'information sur le futur règlement de zonage.

Les deux premières assemblées d'information auront lieu jeudi et vendredi le 9 et 10 juin à 20 heures et concerneront les zones 1 et 2. Les deux assemblées suivantes se tiendront les mercredi 15 et jeudi 16 juin et les zones 3 et 4 y seront étudiées.

Rappel

Le règlement de zonage qui sera présenté au complet dès la première assem-

blée d'information constitue le plat de résistance de l'ensemble des règlements concernant l'urbanisme à Saint-Luc.

On sait en effet que le conseil municipal a déjà adopté le règlement 259 créant une "Commission d'urbanisme permanente" le règlement 266 concernant les "devoirs et pouvoirs de l'inspecteur en bâtiment" et ainsi que le règlement 267 qui traite des "normes de construction". Quant au règlement 265 sur le "lotissement", il a dû être abrogé

à la suite d'une erreur technique qui s'y était glissée et il sera de nouveau présenté au conseil qui l'adoptera aussitôt, nous a-t-on dit.

Procédure

C'est donc par secteurs d'intervention que le règlement de zonage sera étudié. Au début, le maire Normand Nadeau souhaitait que le règlement soit analysé dans sa totalité à chaque séance d'information. Certains conseillers, dont M. Vincent Pou-

lin, ainsi que quelques citoyens présents à cette assemblée ont alors formulé le vœu que le règlement soit examiné sectoriellement, c'est-à-dire zone par zone.

Le maire Nadeau ne s'opposant aucunement à cette manière de procéder, on décida donc, après de multiples tergiversations concernant l'ordre à adopter pour étudier le règlement, de suivre l'ordre numérique, soit les zones 1 et 2 dans la première semaine et les zones 3 et 4 dans la seconde.

D'ailleurs, selon quelques observateurs, cette façon de procéder ne fait que "retar-

der les après discussions que suscitera la zone 4".

Le maire Normand Nadeau, qui voit dans ces discussions sur le règlement de zonage le "dernier pas" à franchir dans la mission qu'il s'est donnée de rationaliser l'utilisation du sol et le développement urbain à Saint-Luc, s'est exclamé, à la fois ironiquement et sceptiquement, à la fin de la réunion "qu'il faut que le règlement d'urbanisme soit adopté avant la fin de juin!"



Le maire Normand Nadeau

PENSEZ À VOTRE CONFORT
GRANDE VENTE
DE MATELAS
AVANT LE DÉMÈNAGEMENT

FAÏTES
VOTRE
CHOIX

QUANTITÉ LIMITÉE.



hth
 Chlore Sec

MARQUE DE CHOIX
 DE L'AMÉRIQUE
 POUR DES PISCINES
 PLUS SOURIANTES
 LES RAISONS EN SONT
 PARFAITEMENT
 CLAIRES

***Efficace.**

HTH® commence rapidement par tuer les bactéries, contrôler les algues, odeurs et matières organiques. Utilisé selon les indications, il vous aidera à garder des piscines limpides.

***Economique**

Utilisé selon les indications, un bari peut vous durer une saison entière.

***Pratique**

Pas de gouttes, pas de liquide renversé. Vous avez le choix entre des tablettes et la forme granulaire.

***Rien d'autre à ajouter**

HTH® a de lui-même une action sanitaire assez efficace pour garder l'eau de votre piscine plus invitante. Plus besoin d'additifs coûteux.

hth

POUR DES PISCINES
 PLUS SAINES, PLUS SOURIANTES



Centre de Piscines
 Horizon inc.
 355 boul. Séminaire, St. Jean Que.
 318-6851

348-4545

VOUS TROUVEREZ DES MEUBLES DE TOUS LES STYLES
CHEZ VOTRE MARCHAND DE CONFIANCE

658-5754

MEUBLES L. LAURENT INC.

367 Boul Saint-Luc

EN FACE DE L'ÉGLISE SAINT-LUC

L'ex-conseiller municipal de Saint-Luc fait le point

La démocratie réelle n'est plus vivable dans ses formes actuelles, selon Thouin

par Marc-O. TRÉPANIÉ

Candidat battu de l'équipe PLUS (Participation-Loisirs-Urbanisme-Services) aux élections municipales de novembre 1974, à Saint-Luc, ancien président du syndicat des enseignants d'Honoré-Mercier, militant actif du R.I.N. puis du Parti Québécois, président de la Commission des Loisirs de Saint-Luc depuis 1975 et conseiller municipal pour une courte période (janvier à avril 1977), Gilles Thouin a accepté de faire avec nous le bilan de sa participation à la vie politique municipale.

Ce citoyen engagé pour qui la démocratie est "en péril" dans nos sociétés occidentales, a tout récemment décidé de s'accorder "un temps de réflexion" afin de faire le point sur ses multiples expériences politiques, syndicales et sociales.

"Prendre un recul par rapport à tout cela me permettra à la fois de me ressourcer" et de me consacrer davantage à mon métier d'enseignant et à ma vie familiale" a-t-il expliqué.

"Tout bon citoyen devrait participer à la vie politique municipale, militer à l'intérieur d'un parti politique, s'activer au sein de son syndicat, s'occuper des activités scolaires, être impliqué au niveau des affaires sociales, coopérer véritablement sa vie familiale... et j'en passe!", s'est exclamé notre interlocuteur.

Les gens sont pulvérisés

C'est en caricaturant de la sorte que M. Gilles Thouin a voulu souligner que la démocratie réelle "n'est plus vivable dans ses formes actuelles". "Il est impérieux d'établir un réseau plus unifié de communications sociales", a-t-il ajouté.

Inquiet, Gilles Thouin explique que "la désaffection de la population à l'égard des modes de représentation et de participation est attribuable à l'éparpillement (pulvérisation) des citoyens qui ne s'y retrouvent plus à l'intérieur du labyrinthe institutionnel et qui abandonnent jusqu'à l'idée de participer à quoi que ce soit".

"Le faible taux de participation aux élections scolaires et municipales n'est qu'un indice du danger qui nous guette" expose-t-il. "La société de consommation de masse dans laquelle nous vivons risque, si l'on ne réplique pas au plus tôt, de plonger toute

une société dans l'aliénation complète".

Inventer la participation



"Il faut inventer la participation" (Gilles Thouin). (Photo Jocelyne Dupuis)



"Les citoyens sont pulvérisés" (Gilles Thouin). (Photo Jocelyne Dupuis)

"C'est par une véritable décentralisation du pouvoir politique, en créant des unités où les problèmes humains seraient discutés à un niveau humain et où la participation aurait une valeur sociale, qu'on pourra restaurer notre vie démocratique", a-t-il poursuivi.

Pour Gilles Thouin, "le conseil de quartier" tel que proposé par le R.C.M. (Rassemblement des Citoyens de Montréal) apparaît comme une structure intéressante de vie communautaire. "C'est au niveau du conseil de quartier que les problèmes municipaux, scolaires, de loisirs, de santé, etc. devraient être discutés", ajoute-t-il.

"De toute façon, con-

cluait-il, il faut inventer la participation par le biais d'une nouvelle forme de contrôle social pour être effectivement exercé".

"L'administration Nadeau est saine"

-Gilles Thouin

Étant amené à porter un jugement sur la gouverne politique de l'équipe Nadeau, M. Gilles Thouin considère qu'il s'agit d'une "administration saine" sous laquelle la "démocratie se porte bien".

Reproche au maire Nadeau

"Si j'avais un reproche à formuler à l'endroit du maire Normand Nadeau, je lui dirais qu'il n'a pas toujours su garder le débat public à un niveau élevé".

"Il faut cependant noter, a-t-il ajouté, que tous les tiraillements et les querelles de clocher qui se sont déroulées dans l'arène municipale de Saint-Luc ont sûrement contribué à en faire l'une des villes les plus démocratiquement administrées au Québec".

Un départ difficile

"L'équipe du maire Nadeau a été une formation politique qui a été constituée à la dernière minute, à la veille des élections" rappelle M. Thouin.

"Évidemment, poursuit-il, à l'intérieur d'un groupe hétérogène, l'adaptation des individus les uns aux autres est plus ardue". "C'est pour cette raison que l'équipe Nadeau a connu au départ des problèmes d'orientation et des conflits de personnalité", selon M. Thouin.

"Par surcroît, l'immixtion du député Veilleux à l'intérieur des affaires de Saint-Luc" n'a pas été de nature à apaiser le climat

tendu de l'hôtel de ville". D'ailleurs, "beaucoup d'injustices ont été commises par l'ancien gouvernement à l'endroit de Saint-Luc; on a juste à comparer les subventions qui ont été attribuées à Iberville et à Saint-Luc pour le constater" a ajouté Gilles Thouin.

Santé financière

"Quand près de 50% des revenus d'une municipalité servent à payer des remboursements d'emprunts, on ne peut pas dire qu'il y a une marge de manoeuvre trop grande. On est pris, à Saint-Luc, avec les errements du passé" a commenté M. Thouin.

"Il faut absolument que le gouvernement du Québec procède d'urgence à une réforme de la fiscalité municipale" a-t-il renchéri.

Administration municipale

"De grands pas ont été faits dans la rationalisation de l'action administrative à Saint-Luc. L'engagement d'un directeur général des services municipaux, d'un directeur des travaux publics et d'un permanent en loisirs sont des actifs au bilan de l'équipe Nadeau", souligne M. Thouin.

Urbanisme et Zone 4

Répétant que "l'avis de motion qu'il a présenté lorsqu'il siégeait à l'hôtel de ville concernant le financement obligatoire des services par les promoteurs doit être "passé" au plus

tot", M. Gilles Thouin a souligné qu'il "était urgent que le règlement de zonage soit adopté".

De plus, ajoute-t-il, la zone 4 doit conserver sa vocation agricole et le boulevard Saint-Luc, dans cette zone, ne doit pas devenir commercial.

Loisirs

C'est d'une manière "émotive" que Gilles Thouin parle des loisirs à Saint-Luc. Étant lui-même très impliqué dans ce secteur, il souligne quasi béatement que "c'est le milieu le plus dynamique de Saint-Luc, ou il y a le plus de progrès et où le principe de vivre selon ses moyens est le mieux appliqué".

Selon lui, "le plan directeur des loisirs est conçu d'après une approche "écologique" et l'accent est mis sur la participation des citoyens".

Sécurité publique

"Il faut continuer à étudier le problème de l'utilisation des forces de sécurité publique au Québec en général et à Saint-Luc en particulier" juge M. Thouin.

"Présentement, il est clair qu'il y a une mauvaise utilisation des ressources humaines et économiques dans ce domaine", a-t-il conclu.

VENEZ FÊTER LE 5e ANNIVERSAIRE

RESTAURANT **Le Louvre**

SALLE RECEPTION
A MANGER SALON
PIANO BAR

AU FLIRT

SALLE CLIMATISÉE

MERCREDI 8 JUIN
DU PIANO-BAR

"AU FLIRT"

AVEC

FRANÇOIS BERTHIAUME
et ses invités

• PRIX DE PRÉSENCE
• BUFFET FROID À LA FIN DE LA SOIRÉE



FRANÇOIS BERTHIAUME
PIANISTE-CHANTEUR

"Les promoteurs et les ingénieurs sont les cancers des municipalités"

-Gilles Thouin

"La philosophie du profit qui se cache derrière les gestes des ingénieurs, des promoteurs immobiliers et des "développeurs" n'a rien à voir avec le bien-être de la population". "Tout ce que ces gens-là recherchent, a soutenu l'ex-conseiller municipal de Saint-Luc, M. Gilles Thouin, c'est la satisfaction de leurs intérêts individuels". "Les promoteurs et les ingénieurs sont les cancers des villes", ajoutait-il.

Duperie

"Quand les ingénieurs se présentent à l'hôtel de ville avec leurs grands projets de travaux publics (réseau d'aqueduc et d'égouts, égouttement des eaux de surface, etc.) ou que les promoteurs déploient leurs maquettes et le reste de leur artillerie pour soutenir les fonds publics, ils font croire à la population qu'ils apportent le progrès". "Le mot progrès, c'est le mot passe-partout qui sert à jeter de la poudre aux yeux des citoyens", a poursuivi M. Thouin. "Quand des groupes

ou des individus s'opposent à des projets qui leur semblent dépasser la capacité financière de leur ville, on les traite d'arriérés, voire de fascistes!", a-t-il continué.

Vivre selon nos moyens

Selon M. Gilles Thouin, "il faut apprendre à vivre selon nos moyens". "C'était le slogan de l'équipe Nadeau et il est toujours vrai".

"Des solutions économiques, qui ne sont pas nécessairement celles prônées par les ingénieurs et les promoteurs, doivent être trouvées afin de solutionner les problèmes des villes", ajoutait-il.

Protéger l'acheteur de maison

Pour Gilles Thouin, "le développement à tout prix, ce n'est pas le progrès". Parlant plus particulièrement de Saint-Luc, M. Thouin souligne "qu'il est urgent que l'avis de motion qu'il a présenté à l'effet que les services doivent

être payés par les promoteurs et non par la ville soit adopté".

De plus, "il faut absolu-

ment que la Loi de la protection du consommateur soit amendée au plus vite afin de protéger l'acheteur de maison qui est trop sou-

vent dupé par les promoteurs immobiliers".

Selon lui, "l'avenir de Saint-Luc est rose, sauf pour

les gens qui sont "pognés" dans les cinq développements domiciliaires que l'on sait..."



Une partie du vaste territoire de Saint-Luc. (photo Jacques Paul)



UN GOÛT DE PRINTEMPS

Lise Watier recrée pour vous, les couleurs fraîches et naturelles des bouquets printaniers.

Orchidée, Begonia, Tabac, Miel Doré, Rose Beige.

La Collection "Beauté Printanière" de Lise Watier, Un Sens Raffiné de l'Élégance.

"Vous êtes Femme! Vous êtes Belle!"

LISE WATIER

Le sac de maquillage Lise Watier "Bouquet de Printemps"

Un goût de printemps. Ce sac luxueux et pratique signé Andrada, contenant un Ensemble Rouge à Lèvres et Vernis aux rosas, de la saison, à votre choix, Tabac, ou Begonia, un flacon de Loton pour les mains et le corps, Andrada 40 ml, un mini flacon d'Eau de Parfum Andrada, votre carresse de la saison, peut être votre pour \$3,00 seulement avec tout achat de \$25 ou plus de produits Lise Watier.

Non représentés quelques uns des produits Lise Watier pour votre beauté pure et simple.

Le flacon de Lotion pour les mains et le corps, Andrada 40 ml, est vendu séparément à \$2,00. Le flacon de Lotion pour les mains et le corps, Andrada 40 ml, est vendu séparément à \$2,00. Le flacon de Lotion pour les mains et le corps, Andrada 40 ml, est vendu séparément à \$2,00.

QUANTITE LIMITEE



LOUISE ESTHETICIENNE VISAGISTE



COLETTE ESTHETICIENNE VISAGISTE



CHANTAL ESTHETICIENNE VISAGISTE



PAULINE COSMETICIENNE PROFESSIONNELLE



JEANNINE COSMETICIENNE PROFESSIONNELLE

centre d'Esthétique richelieu inc.

J.P. DESNOYERS ET M. RÉGNIER, PROPS

195, RUE RICHELIEU

SAINT-JEAN

TEL.: 346-5510

Paul Goineau élu président

Que la Chambre de Commerce de Saint-Jean défende ses positions et joue son rôle...

-Lorrain, président sortant

"La Chambre de Commerce de Saint-Jean devrait retrouver sa place d'intermédiaire en prenant des positions claires que l'on ne craint pas de défendre".

C'est le voeu exprimé par le président sortant de charge de la Chambre de Commerce de Saint-Jean la semaine dernière, lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme tenue dans un grand restaurant du Vieux Saint-Jean et quelques minutes avant que M. Paul Goineau lui succède à la présidence.

Déplorant le manque de participation des industriels et des commerçants au sein de la Chambre de Commerce locale, Me Pierre Lorrain avait en effet insisté "sur l'immense travail qui attend le nouveau conseil de direc-

tion pour faire savoir à ces gens (les industriels et les commerçants) qu'ils ont un rôle à jouer et une place dans la Chambre de Commerce johannaise".

Faisant ensuite allusion au dernier sommet economi-

que, le président sortant de charge a invité les hommes d'affaires, commerçants et industriels à s'adapter aux changements qui vont devoir survenir dans notre société québécoise et qui sont souhaités par l'ensemble de la population.

La Chambre de Commerce lui apparaît quand même comme un organisme très coté. Cent cinquante et un individus paient leur cotisation annuelle, sans compter les corporations, banques, sociétés et institutions financières.

férents comités de la Chambre de Commerce "qui ont manifesté un très grand dévouement": les comités de la Personnalité, des affaires municipales, des séances d'information, des visites industrielles, des déjeuners-causeries, des relations publiques, du Tourisme, du banquet annuel...

Du comité de la Personnalité notamment, Me Lorrain devait révéler qu'il avait été à l'origine de nombreux changements dont celui "d'inviter les autres corps intermédiaires de Saint-Jean à se joindre à la Chambre de Commerce en vue d'établir le choix de la, ou des, Personnalité de l'année rendant ainsi de beaucoup plus démocratique ce comité".

La personnalité

Ajoutons que Me Pierre Lorrain avait auparavant souligné le travail des dif-

Élections

Le nouveau président de l'organisme, M. Paul Goineau, assumait d'ailleurs la responsabilité du comité de la Personnalité l'an dernier.

Au cours du prochain mandat, l'assisteront, M. Claude Binette, 1er vice-président, M. Jean Dépelteau, 2e vice-président, Mme Nadine Garcia, 3e vice-présidente, M. Jacques Fréchette, secrétaire, et M. Roger Isabel, trésorier, ainsi qu'un bureau de quatorze directeurs composé de Me Pierre Lorrain, le président ex-officio, Me Jacques McNulty, M. Lucien Deschênes, M. Guy Bélanger, Me Ginette Cloutier, M. Alain Blanchard, M. Jean-Louis Dallaire, M. Vital Mousseau, M. Normand Sasseville, M. Jean Larivière, M. Pierre Gruslin et M. Charles-Irène Richard.

Recrutement

Le nouvel exécutif de la Chambre de Commerce de Saint-Jean ne devait pas tarder à se mettre au travail. Suivant une recommanda-

tion du trésorier Roger Isabel, il fut décidé de lancer immédiatement une campagne de recrutement de membres. Des avis de cotisation devaient être envoyés cette semaine aux personnes désireuses de devenir membres actifs. Le taux demeure le même: vingt-cinq dollars (\$25) pour un individu ou une compagnie ayant moins de 25 employés, pour un seul représentant alloué cinquante dollars (\$50) pour une compagnie ayant moins de cinquante employés, deux représentants alloués. Soixante-quinze dollars (\$75) pour une compagnie ayant moins de soixante-quinze employés, trois représentants alloués. Et finalement cent dollars (\$100) pour une banque, une institution financière ou une compagnie comptant plus de soixante-seize employés, quatre représentants alloués.

Pour les intéressés, l'adresse de la Chambre de Commerce de Saint-Jean est la suivante: Casier postal 516, Saint-Jean, Québec J3B 6Z8.

L'an dernier

Un surplus de \$2,166

Au cours de l'exercice financier qui prenait fin lors de son assemblée générale annuelle, la Chambre de Commerce de Saint-Jean accusait des revenus de \$6,261.20 et des dépenses de \$4,095.02 pour un surplus de \$2,166.18.

Voici les grandes lignes de ce bilan financier rendu public la semaine dernière par le trésorier Roger Isabel:

Revenus

Cotisations	\$4,232.00
Séances d'information	394.00
Visites industrielles	482.00
Déjeuners-causeries	826.00
Banquet annuel	327.20
Total	\$6,261.20

Dépenses

Chambre de Commerce provinciale	\$190.00
Secrétariat	800.00
Imprimerie	304.29
Publicité	359.15
Divers	487.61
Congrès annuel	166.08
Visites industrielles, séances d'information, déjeuner-causerie	\$1,787.79
Total	\$4,095.02

Excédent sur les dépenses	\$2,166.18
Plus transfert de l'année '76	\$3,567.30



Les membres du nouvel exécutif de la Chambre de Commerce de Saint-Jean: de gauche à droite, M. Roger Isabel, trésorier, M. Jean Dépelteau, 2e vice-président, M. Paul Goineau, président, Mme Nadine Garcia, 3e vice-présidente, M. Claude Binette, 1er vice-président, et M. Jacques Fréchette, secrétaire.



M. Paul Goineau

L'an prochain

Quelques souhaits

Le bureau de direction '77-'78 de la Chambre de Commerce de Saint-Jean se penchera sur une série de souhaits ou recommandations soulevés par certains membres lors de l'assemblée générale annuelle.

Notamment qu'une plus grande attention soit apportée aux ex-membres, membres plus âgés ou retraités de la Chambre de Commerce. Comment? En leur facilitant l'accès, à des taux privilégiés, à certains événements mis sur pied par l'organisme. Par exemple, le banquet annuel...

Que l'on éveille les gens

à la restriction volontaire. Qu'on s'interroge sur le duplicata des services administratifs: Pourquoi trois forces constabulaires? Pourquoi deux commissions scolaires possèderaient-elles des services administratifs pour le niveau primaire, un bureau d'administration pour le secteur secondaire?

Que l'on favorise une plus grande participation des commerçants au sein de la Chambre de Commerce, une meilleure information auprès des membres par l'intermédiaire d'un bulletin de nouvelles imprimé, etc.



RAY PASCAL

AU SALON ROUGE

DE RETOUR

RAY PASCAL

ORGANISTE-CHANTEUR

DU MERCREDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT

306 BOUL. SAINT-LUC, 348-7220

Gaby Larocque,

À LA BRASSERIE



GÉRARD HOME
Accordéon-musette et

LUCIEN ROBERT
guitariste -
chanteur -
fantaisiste -
de 9 h. 30 p.m. à 11 h. 30 p.m.
tous les vendredis soirs

RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES
REPAS COMPLET: \$1.99



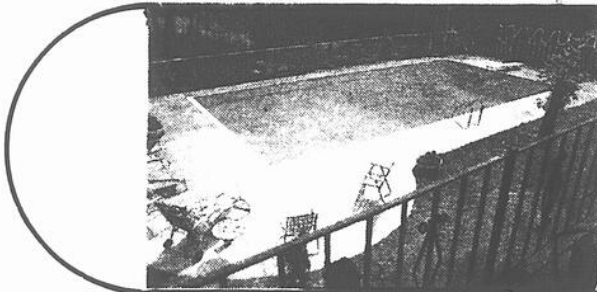
CENTRE DE PISCINES HORIZON

555 Boul. Séminaire, St-Jean

Tél.: 348-6851



Tous les prix indiqués de piscines creusées en acier-vinyle inclus: puissant filtre au sable, drain fond, écumoir, retours d'eau, balayeuse de luxe, manche télescopique, boyau balayeuse, brosse de mur, thermomètre, prise à feuilles, vérificateur d'eau, échelle 2 marches, ancrage d'échelle, crochets, ancrages, câble, flottes, plomberie complète, 35 lbs HTH chlore, 1 gallon algacide, PH plus, PH moins, 1 manuel d'entretien et la première fermeture: 24 items ou service!

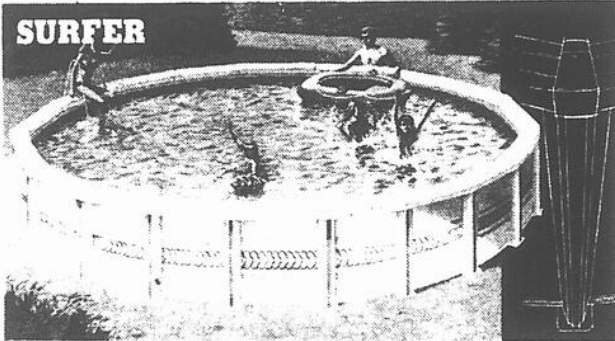


ACIER VINYLE RECTANGULAIRE

12 x 24	\$2095.00	16 x 32	\$2350.00	18 x 36	\$2795.00
14 x 28	\$2295.00	16 x 36	\$2595.00	20 x 40	\$2995.00

Installation en sus

SURFER



Apportez la saveur Méditerranéenne à la maison, avec cette superbe nouvelle piscine avec motif de tuile italienne sur le mur. Sa robuste structure lui permettra d'endurer plusieurs étés de plaisir. Un massif rail supérieur de 6", plus des montants sculptés de 6" ancrés à des plate-formes de grande dimension et enclenchés au rail inférieur lui procure la force d'un cuirassé. L'enclenchement du rail inférieur à la charpente assure un positionnement toute sécurité des verticaux, et rend l'installation plus facile. Le rail supérieur est d'un blanc resplendissant; les montants sont blancs avec bandes bleues. La charpente au complet est galvanisée par immersion à chaud et peinte avec une couche épaisse d'émail blanc cuit pour l'extérieur. Les rails inférieurs sont fabriqués d'aluminium inoxydable.

Revêtement tout-vinyle de calibre 20 (gauge) traité contre les rigueurs de l'hiver. Garantie prorata de 10 ans.

21" toute équipée De Luxe	\$1050.00
24" toute équipée De Luxe	\$1095.00
27" toute équipée De Luxe	\$1295.00



ELEGANTE

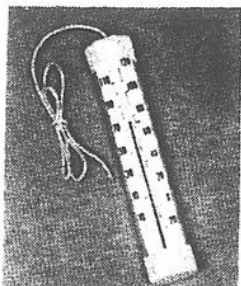
Les piscines Vogue sont de construction solide et durable. Le mur recouvert de vinyle, donne une protection additionnelle.



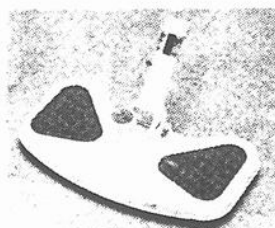
24'	\$1175.00	TOUTE EQUIPEE DE LUXE	
15' x 30'	\$1695.00	27'	\$1395.00

EQUIPEMENT DE LUXE COMPREND

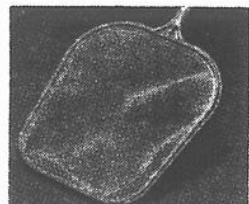
Echelle de sécurité AL9 ou LG4	2 Boyaux de 6' pour filtre
Ecumoir mural	3 adaptateurs
Balayeuse de luxe	4 Collets
Manche télescopique	35 lbs chlore Hth
Boyaux de balayeuse 3' plus long que la piscine	1 Gallon algacide bleu
Puise à feuille	1 PH plus
Thermomètre	1 PH moins
Vérificateur d'eau	1 Bain de pieds
	1 Manuel d'entretien



THERMOMETRE \$3.95



TÊTE BALAYEUSE de luxe très pesante \$19.95



ECUMOIR A MAIN à partir de \$4.95



TROUSSE D'ENTRETIEN \$ 4.95

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI	}	9:00 à 21:00 hres
MARDI		
MERCREDI		
JEUDI		
VENDREDI		
SAMEDI	}	9:00 à 17:00 hres
DIMANCHE		
		13:00 à 17:00 hres

TERMES DE FINANCEMENT BANCAIRE

UN ÉTÉ PLUS QUE CHAUD À L' *Horizon*

La propreté, c'est l'affaire de tout le monde

Vous est-il déjà arrivé de vous balader en voiture et de remarquer l'état lamentable de certains terrains vacants qui ressemblent plus à un dépotoir qu'à un terrain laissé en friche. Il y a quelques semaines plusieurs plaintes furent envoyées à la Sûreté municipale à l'effet que des ordures étaient laissées à l'abandon non loin de cer-

taines maisons privées et de lieux commerciaux, rue Jacques-Cartier Sud. Les plaignants mentionnaient qu'ils avaient aperçu des enfants jouer au beau milieu des débris.

Avec les températures chaudes que l'on connaît durant la période estivale, on peut s'attendre à ce que la vermine trouve dans ces ordures un lieu de prédilec-

tion afin de se reproduire en toute tranquillité.

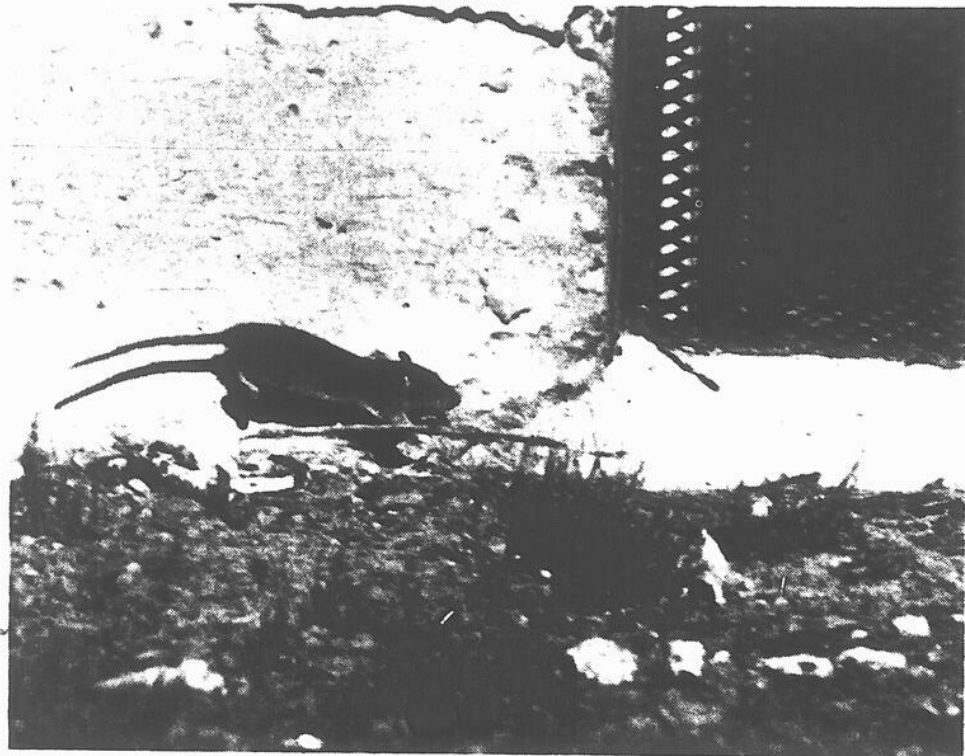
Si cela ne vous dérange pas que votre enfant ait comme petit compagnon de jeu un beau gros rat gris, eh bien! laissez traîner vos ordures un peu partout, mais peut-être que vos voisins n'apprécieront pas la compagnie de votre enfant.

Or cet été (la remarque

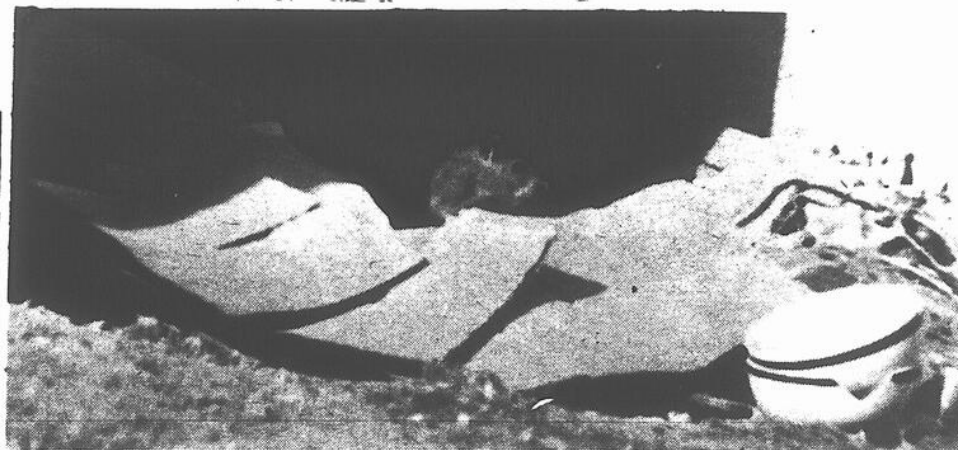
est aussi valable pour l'hiver) ne serait-ce que par

civisme, essayons de garder notre ville propre, et la

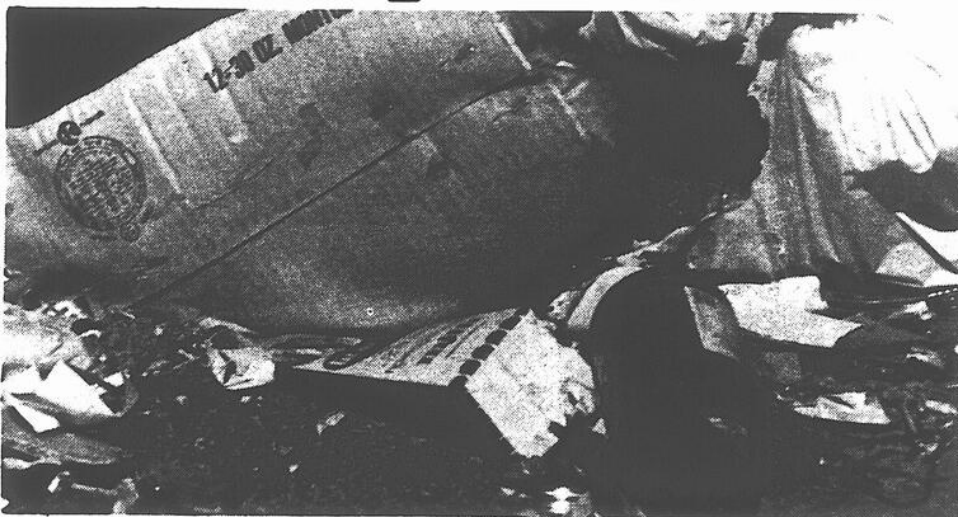
vermine devra aller se reproduire ailleurs.



Si vous trouvez que votre voisin actuel est un peu trop bruyant le soir, pensez que vous pouvez toujours trouver pire.



On peut trouver un meilleur compagnon pour jouer à cache-cache.



Cette année, la toute dernière mode en décoration extérieure est aux ordures mé-

nagères qui traînent le long de votre domicile. (Photos Jacques Paul)



Vite, Vite, Vite!

Arc-en-ciel! Double économie à réaliser . . . \$200 tant qu'il y en aura!

Économie avec la carte de grand bon sens, économie à l'achat d'une Datsun '77

Vous avez jusqu'au 18 juin pour profiter de la carte de grand bon sens, à l'achat d'une de ces Datsun 76. Elle vaut \$200 en accessoires, pièces et entretien



F - 10

Traction avant. Sedan à 2 portières.

... où l'embarras du choix entre économie et confort!



B - 210

Sedan à 2 portières. Le plaisir de conduire.

La moins coûteuse pour le prix!



L'endroit où c'est plein de bon sens

COUPAL & BRASSARD AUTO INC.

127, route 40 A, Iberville 347-5593



M. Gérard Brosseau présentera un mémoire à la commission parlementaire chargée d'étudier le projet de loi numéro 1. Il se rendra à Québec le jeudi 6 juin prochain.

Projet de loi 1

M. Gérard Brosseau présente un mémoire

M. Gérard Brosseau, personnalité bien connue de la scène politique de Saint-Jean, ira le 9 juin prochain devant la commission parlementaire chargée d'étudier le projet de loi numéro 1, présenter le mémoire qu'il a rédigé dans le but de faire connaître ses opinions sur le statut de la langue française au Québec.

Le mémoire de M. Brosseau comprend cinq points, tous orientés en fonction d'une ligne dure. Selon les paroles de M. Brosseau: "Le projet de lois comporte un seul danger, celui de ne pas aller assez loin."

Entre autres mesures, Gérard Brosseau préconise l'abolition du secteur d'enseignement public anglophone, et prévoit l'instauration d'un seul et même grand réseau d'enseignement public devant être francophone.

La professionnalité

Sur le plan de l'enseignement de la religion dans les écoles, M. Brosseau préconise une position très libérale. Quant à lui, l'enseignement de la religion de-

vrait être laissé à la discrétion de chacun. De toutes façons le secteur confessionnel est appelé à disparaître, selon M. Brosseau.

Enfin, pour M. Brosseau, l'uniformisation de la langue française dans tous les secteurs de la vie québécoise aura pour effet d'assimiler la minorité anglophone. Selon M. Brosseau, "il n'y a pas de Nation sans assimilation".

Les perspectives d'avenir lui paraissent assez sombres si le gouvernement ne réussit pas à assimiler les anglophones. "Il faut assimiler les anglophones du Québec par la loi, sinon, c'est la guerre civile qui attend nos enfants et nos petits-enfants", soutient encore M. Brosseau.

Quoique très court, le mémoire de M. Brosseau demeure quand même fort explicite, au niveau des principes. Pour ceux qui voudraient prendre connaissance du mémoire que présentera M. Gérard Brosseau, en commission parlementaire, nous le publions en entier cette semaine en page 5.

VENTE MI-SAISON CHEZ JEAN LARIVIÈRE

156, RICHELIEU SAINT-JEAN 347-4995



HABITS

TISSUS LÉGERS
4 SAISONS RÉG. \$220.00

VENTE \$149.00

HABITS

SAFARI (CONFECTION)
RÉG.: \$170.00 A \$205.00

VENTE \$99.00

IMPERMÉABLES

RÉG.: \$80.00

VENTE \$39.00

CHEMISES

UNIES ET MOTIFS
COUE AJUSTÉE
RÉG.: \$16.00 A \$18.00

VENTE \$9.98



CHEMISES

COUPE SEMI-AJUSTÉE
RÉG.: \$16.00 A \$20.00

VENTE \$12.98

La FÊTE des PÈRES ça se FÊTE chez JEAN LARIVIÈRE

HOM

ROBE DE CHAMBRE

RATINE **\$25.00**

VELOURS **\$50.00**

LONGUE ET RÉVERSIBLE **\$55.00**

ENSEMBLE D'INTÉRIEUR

GILET ET PANTALON

EN VELOURS **\$55.00**

PYJAMA \$49.00

SUCO

interdépendance des peuples



Malgré cinq ans de travail

Le C.L.S.C. de Bedford ne fait pas l'unanimité

par Francine POULIN

Depuis l'été 1972 un comité provisoire d'implantation d'un C.L.S.C. à Bedford et deux conseils d'administration se sont succédés et malgré les efforts de plusieurs groupes et personnes, la présence d'un C.L.S.C. ne semble pas trouver l'approbation de tous les éléments en présence. C'est du moins ce qui ressort du rapport Bégin, étude demandée par le ministère des Affaires sociales le 6 mai 1976.

Et de poursuivre ce rapport, "les conflits qui, au départ étaient des divergences quant à la stratégie d'implantation, ont dégénéré progressivement au rythme des confrontations inter-personnelles et inter-groupes en conflits de personnalité tels, qu'il apparaît illusoire de prétendre à l'harmonie éventuelle entre ces mêmes personnes qui, éventuellement, composeront le conseil d'administration du Centre local de Services communautaires (C.L.S.C.) et du Centre Hospitalier de soins prolongés (Hôpital Lagacé)".

fait mention dans son rapport d'un état avancé de détérioration entre les deux principaux promoteurs de l'idée d'un C.L.S.C. soit, le comité provisoire et le conseil d'administration du Centre Hospitalier Lagacé.

Il souligne également l'absence de relations fonctionnelles entre les médecins de la clinique privée à Bedford et le C.L.S.C., ainsi que l'état de démotivation du personnel permanent du C.L.S.C. Enfin, dans son rapport, M. Bégin estime que "les besoins socio-sanitaires sont insuffisamment identifiés".

Problèmes rencontrés

Quant aux problèmes rencontrés à Bedford, M. Bégin

Et M. Bégin conclut "Nous sommes en présence d'un véritable affrontement opposant d'une part, le conseil

d'administration identifié à l'élite locale qui veut maintenir son pouvoir sur le futur complexe, et d'autre part une population, qui par l'intermédiaire de ses représentants, entend assurer une participation active et continue à toutes les décisions d'implantation et de fonctionnement du futur complexe".

Le ministère intervient

Ainsi, à la requête du ministère des Affaires sociales le Dr Denis Lazure, et conformément à l'arrêté en-

seil du 26 janvier 1977, des lettres patentes supplémentaires sont enregistrées le 15 février 1977.

Par conséquent neuf membres provisoires du conseil d'administration sont désignés pour remplacer les précédents en vertu de l'article 41 sur les services de santé et les services sociaux chapitre 48 des lois de 1971.

De son côté l'actuel président du conseil d'administration en fonctions depuis deux mois, le Dr Raymond

Breault soutient que n'eût été des nombreux problèmes de parcours, la phase d'implantation du C.L.S.C. de Bedford aurait dû se terminer l'année dernière.

Par ailleurs, prenant pour acquis qu'à Bedford "plusieurs étapes d'implantation du C.L.S.C. étaient déjà franchies au moment où à Farnham on démarrerait", il déplore que le C.L.S.C. de Farnham soit maintenant nettement en avance.

Nous tenterons dans la prochaine édition de fournir une synthèse du rapport du

consultant M. Bégin qui, pour le compte de la direction des établissements de services communautaires du ministère des Affaires sociales a évalué les problèmes rencontrés au C.L.S.C. de Bedford.

Par ailleurs, le président du conseil d'administration du C.L.S.C. le Dr Raymond Breault, un représentant de la clinique médicale de Bedford ainsi qu'un usager livreront leurs commentaires et appréciations sur l'implantation du C.L.S.C. de Bedford

Centre commercial régional

Canadian Tire n'y sera pas!

-Blanchard

"Contrairement aux dires du président de Westcliff Investments Ltd., il n'est pas question que le Magasin Canadian Tire quitte le boulevard Saint-Joseph pour emménager dans un nouveau local, situé dans le futur centre commercial régional près de la route 35 et de l'échangeur Pierre-Caisse".

C'est la déclaration que nous faisait jeudi M. Ro-

bert Blanchard, le gerant du magasin de Saint-Jean de la chaîne Canadian Tire.

Avouant que le président Adelson, du Westcliff Investments Ltd (les promoteurs du projet de centre commercial régional dont les grandes lignes furent dévoilées le 26 mai dernier), avait approché la maison-mère, ou le siège social (Toronto), de la Canadian Tire pour tenter de

l'intéresser à ouvrir une filiale dans ledit futur centre commercial du quartier Nord de Saint-Jean, M. Blanchard ajoutait qu'en tant qu'il était concerné, le magasin Canadian Tire ne laisserait pas le centre commercial du boulevard Saint-Joseph pour faire partie de l'autre.

Quant à savoir s'il serait possible qu'en plus de la succursale du boulevard

Saint-Joseph, Canadian Tire ouvre un deuxième magasin dans le futur centre commercial, M. Blanchard estime que deux magasins Canadian Tire desservant la clientèle de Saint-Jean et la région ne seraient pas rentables "De toute manière si le magasin du boulevard Saint-Joseph ne suffisait plus à répondre aux demandes de la clientèle, il y aurait toujours possibilité d'agrandir".

SUCO

pour un nouvel ordre économique international



GRANDE OUVERTURE

DE LA CITÉ DU COW-BOY

LE DIMANCHE 12 JUIN

ROUTE 202 LACOLLE

TEL.: 246-3541



SPÉCTACLE D'INDIENS ET DE COW-BOYS INVITÉS: LES ABENAKIS

ÉQUITATION-PROMENADES EN CHARIOTS TABLES DE PIQUE-NIQUE



SAMEDI ET DIMANCHE

DE 10 HEURES A 18 HEURES

UNE INVITATION AU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE!

PRIX D'ADMISSION

\$2.25 - ADULTES

\$1.50 - ENFANTS (ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS GRATUIT)

À DÉCOUPER

ADMISSION GRATUITE

VALIDE

POUR 1 PERSONNE

-SAISON D'ÉTÉ-

Enseignants d'Honoré Mercier

L'assemblée générale remise à hier soir

L'assemblée générale du Syndicat des Enseignants d'Honoré-Mercier qui devait se tenir le mardi 31 mai dernier fut remise à hier soir (7 juin) en raison de l'absence de quorum.

En effet selon M. Gilles Menard, président du S.E.H.M., seulement 96 membres se sont rendus à l'école Marchand de Saint-Jean lorsqu'il aurait fallu la présence de 119 personnes pour

ouvrir l'assemblée.

Le président attribue ce manque d'intérêts des enseignants aux difficultés vécues au cours des deux dernières années et, souligne-t-il, "les syndiqués ont déjà assisté à sept ou huit assemblées générales".

De plus, M. Menard ajoute que ce soir-là la température était particulièrement clémente.

Par ailleurs, il entend poursuivre son mandat puisque celui-ci doit officiellement se terminer au mois de juin 1978.

Quant au 8,000 griefs accumulés au niveau provincial, le président du syndicat d'Honoré-Mercier évalue à 671 ceux qui touchent son syndicat et, à son avis, ces griefs totalisent la somme de \$1 million de dollars.



Préparation au mariage

À Saint-Anicet, sur les bords du Lac Saint-François, les samedi et dimanche 11 et 12 juin prendra fin une double session de préparation au mariage (S.P.M. Cathédrale). Les animateurs: photo du haut (de gauche à droite) Gilles Lacroix, prêtre,

Claire et Jean Thériault, Pierrette Demers, Berthe Leblanc, c.n.d., Suzanne et Fernand Barrière. En bas, dans le même ordre, Diane et Luc Gaudette, Berthe Leblanc, c.n.d., Pierrette et Robert Raymond.



ÉCONOMISEZ A LA BOUCHERIE ROYALE ENRG

777, DES CARRIÈRES SAINT-JEAN

BOEUF DE L'OUEST FRUIT ET LÉGUMES **TÉL.: 347-2397**

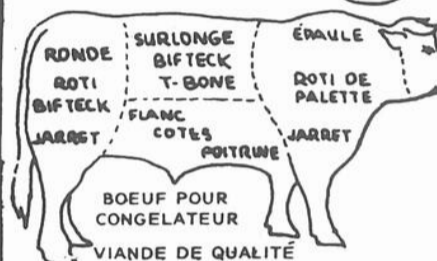
TIMBRES BOUCHERIE ROYALE

LIVRAISON GRATUITE

CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

Maman sait où aller pour remplir son congélateur

je peux me fonder en quatre pour vous servir



SPÉCIAL POUR VOTRE CONGÉLATEUR

- DEVANT DE BOEUF** 69¢ LB
ENVIRON 160 LBS
- CÔTÉ DE BOEUF** 79¢ LB
ENVIRON 300 LBS
- DERRIÈRE DE BOEUF** 99¢ LB
ENVIRON 150 LBS

COUPÉ ET EMBALLÉ À VOTRE GOÛT

MAINTENANT NOUS SOMMES EN MESURE DE GELER VOTRE VIANDE POUR VOTRE CONGÉLATEUR SI VOUS LE DESIREZ



SPÉCIAL POULETS

FRAIS 6 À 7 LBS GRADE A

79¢ LB

RÔTI DE CROUPE 99¢ LB

RÔTI DE CÔTE CROISSÉE 99¢ LB

SMOKED MEAT 2 OZ \$1.29
COORSH 4 POUR

SAUCISSE FUMÉE 79¢ LB

VIANDE FROIDE

BOLOGNA 89¢ LB
RÉG. TR.

POULET PRESSÉ \$1.09 LB
TR.

JAMBON PRESSÉ \$1.39 LB
TR.

JAMBON CUIT \$2.79 LB
TR.

SALAMI \$1.59 LB
TR.

SMOKED MEAT \$2.89 LB
TR.

BOEUF HACHÉ MAIGRE 79¢ LB

BOEUF EN CUBES \$1.39 LB

STEAK HACHÉ \$1.29 LB

PORC FRAIS HACHÉ \$1.19

ORANGES DOUZ. 99¢

PAMPLEMOUSSES 2/39¢

BACON SPÉCIAL LE BOUCAN NO. 1

99¢ LB

STEAK DE RONDE \$1.39 LB

MARCHÉ NO 1

- 3 LB Poulet à rôtir
- 3 LB Rôti de boeuf
- 2 LB Steak de ronde
- 2 LB Boeuf haché
- 2 Pâtés au poulet
- 1 LB Bologna tr.

12 LB \$14.99

RÔTI DU ROI

COUPE FRANCAISE **\$1.99 LB**

POULET TOUT CUIT

3 LBS AVANT CUISSON **\$3.19**

MARCHÉ NO 2

- 3 LB Jambon Picnic
- 3 LB Poulet à rôtir
- 3 LB Rôti de porc
- 2 LB Chops de porc
- 2 LB Boeuf haché
- 1 LB Poulet pressé

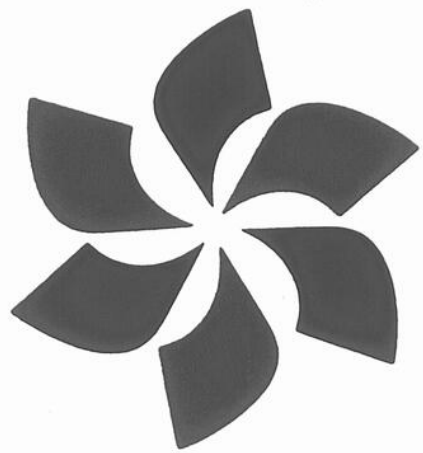
14 LB \$16.99

MARCHÉ NO 4

- 6 LB Fesse de veau
- 4 LB Rôti de porc
- 3 LB Poulet à rôtir
- 3 LB Boeuf haché
- 2 LB Petit T-Bone
- 2 LB Saucisse au boeuf

20 LB \$22.99

TIMBRES EN DOUBLE LE JEUDI



place saint-jean

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

CONCOURS FÊTE DES PÈRES

SAMEDI, LE 18 JUIN - TIRAGE À 3 HEURES P.M. AU CENTRE DU MAIL



VOUS POUVEZ GAGNER L'UN DES

**25 BILLETS LOTO CANADA
POUR VOTRE PÈRE...**



FORMULES DE PARTICIPATION DANS TOUS LES MAGASINS
RÈGLEMENTS DU CONCOURS:

Ecrivez simplement le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de votre père sur la formule de participation estampillée et déposez-la dans la boîte au Centre du Mail. Le gagnant devra répondre à une question d'habileté. La décision des juges impartiaux est sans appel. Aucune correspondance sera échangée avec qui que ce soit, sauf le

gagnant. Le gagnant sera avisé par le courrier. Le prix n'est pas échangeable, transférable ou négociable. Le personnel de Place Saint-Jean et leur famille immédiate sont exclus du concours. Ce concours est soumis à toutes les lois et règlements municipaux, provinciaux et fédéraux.





**Le fuseau
de la
Grand-Mère**

Grand-mère était la gaieté même;
On la trouvait toujours riant,
Depuis le jour de son baptême,
Elle riait en s'éveillant
De sa maison, riant aislé
Elle était l'âme, aussi, depuis
Que son fuseau reste immobile,
On ne rit plus dans le pays

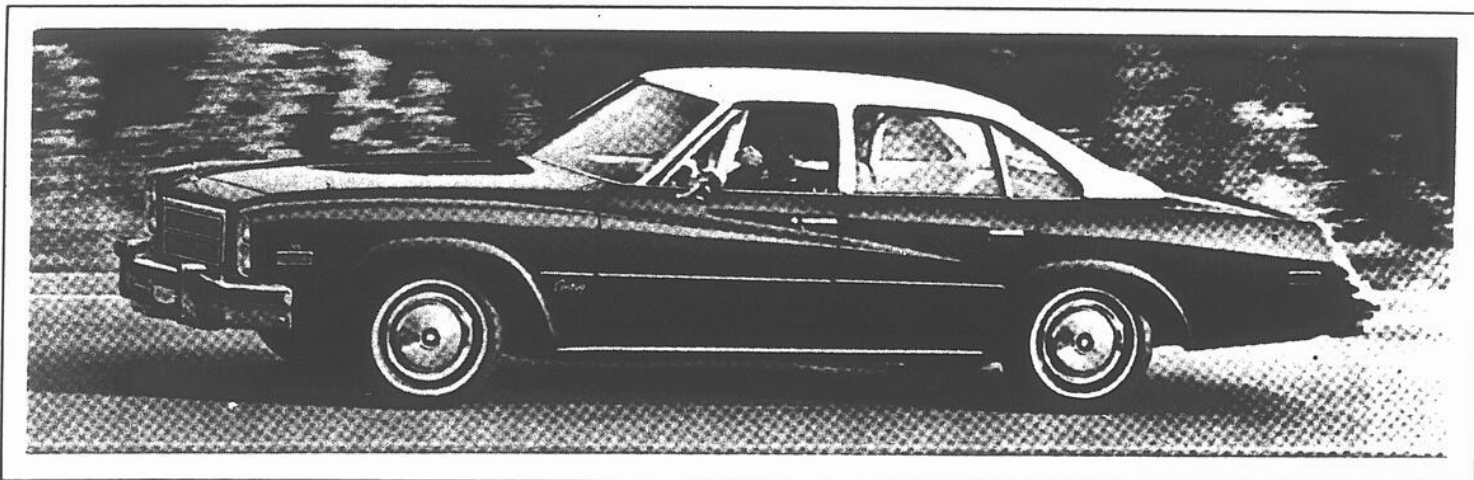
Edouard Plouvier (1821-1876)

Photos Jacques PAUL

LA BUICK CENTURY

La voiture qu'il vous faut pour vos vacances avec son moteur V-6

ELLE EST ÉCONOMIQUE SPACIEUSE



- Transmission automatique
- Dégivreur arrière
- Freins à disques avant
- Enjoliveurs de roues

- Radio AM
- Moulures de chaque côté
- Pneus radiaux à flancs blancs

SON PRIX EST

\$5,895.00

AVEC L'équipement ci-inclus.



505, SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN TEL: 347-3711
MONTREAL 866-7011

HEURES D'AFFAIRES

LUNDI AU VENDREDI
DE 9 A.M. A 9 P.M.
SAMEDI FERME

information régionale

Les semailles sont terminées

Le temps des semailles est pour ainsi dire com-

plété. À quelques excep- tions près, tous les agri-

culteurs de la région ont complété cette phase du

travail agricole.

La période des semailles a été particulièrement longue cette année. C'est autour du 18 avril dernier que les travaux d'ensemencement ont débuté dans la région. À cause justement de la date avancée du début des travaux, les agriculteurs pouvaient s'attendre à des récoltes abondantes.

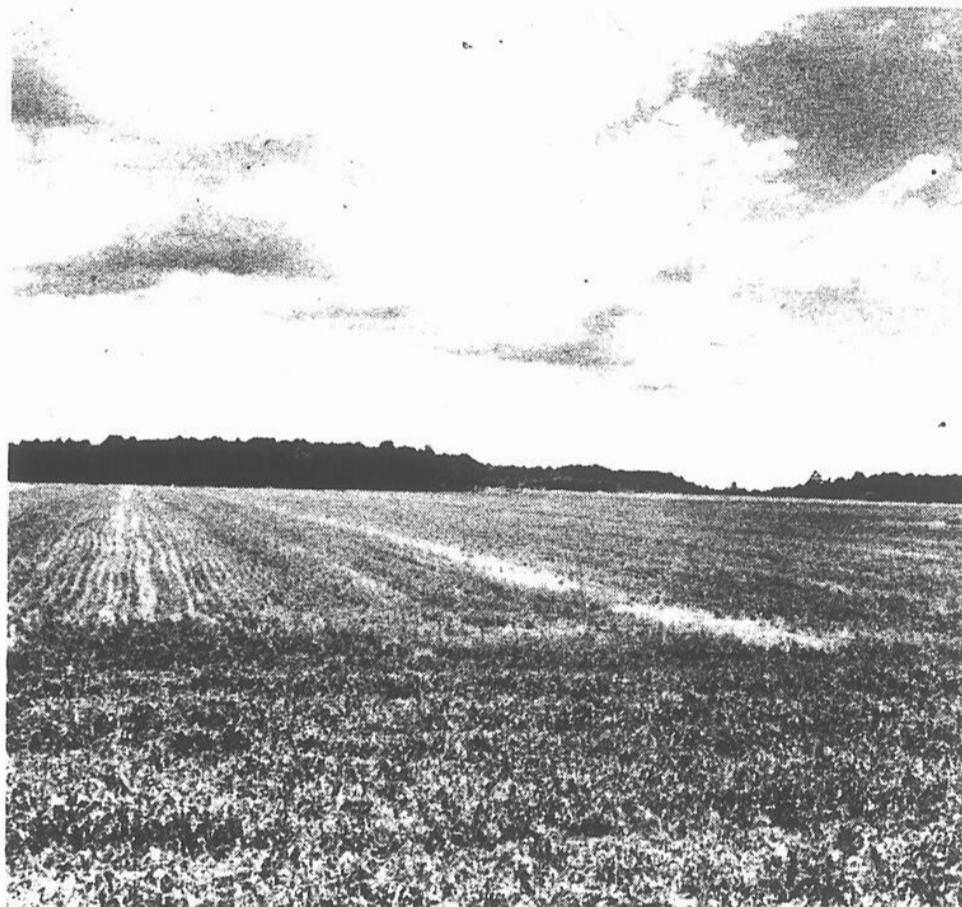
La période de sécheresse qui vient de s'abattre sur tout le Québec est pourtant venue assombrir les perspectives d'une récolte exceptionnelle. On ne peut pas dire par ailleurs que les récoltes sont compromises pour autant. Le temps chaud et sec qui a sévi dans la région a ralenti sensiblement le processus de germination, sans compromettre l'ensemble des récoltes à venir.

Selon le responsable du bureau de Saint-Jean, du ministère québécois de l'Agriculture, M. Gérald Green seul le maïs n'aurait pas eu une croissance progressive normale mais la situation n'est pas considérée comme alarmante à ce moment-ci de l'année. Par contre une pluie abondante serait la bienvenue et diminuerait de façon significative le risque de mauvaises récoltes.



Les producteurs de fraises de la région qui sont équipés de systèmes d'irrigation

devraient s'attendre à de bons résultats! Photos Jacques PAUL



Le temps des semailles est maintenant terminé. Si la pluie ne tarde pas trop à

venir les fermiers de la région peuvent espérer avoir de belles récoltes.

110 RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN 346-9486

CHEZ M. & R. COUVRE-PLANCHER

**RABAIS 10% A 20%
SUR TAPISSERIE**

TRES VASTE CHOIX DE PRELARTS

"CUSHION FLOOR"

EN MAGASIN
A PARTIR DE **\$3.50** v/c

TUILES 80¢

REG:

12' X 12'

39¢ CH

SPECIAL PRE-SAISON

10% DE RÉDUCTION



M. MESSIER - R. BOULERIC
PROPRIETAIRES

SUR CERAMIQUE

EGALEMENT SUR TOUT ACHAT
EN CATALOGUE DE

TAPIS ET PRELARTS

OFFRE SPECIALE

TAPIS IMPRIME

100% NYLON, ANTI-TACHE ET ANTI-
STATIQUE SUR "FOAM"

\$5.95

v/c

Une pluie abondante redresserait la situation

Comme l'expliquait M. Jacques L. Tremblay du bureau du ministère de l'Agriculture du Québec à Iberville, la température sèche et chaude des dernières semaines a retardé le processus de croissance; ce qui aura vraisemblablement pour effet de diminuer le rendement lors des récoltes. Toujours selon M. Tremblay, une pluie abondante pourrait toutefois aider grandement à redresser la situation.

À Iberville

Les agriculteurs de la région d'Iberville s'adonnent surtout à la grande culture, c'est-à-dire, à la culture de l'orge, du blé et du maïs à grain et à ensilage.

Dans l'éventualité de mauvaises récoltes, les agriculteurs ne seront pas les seuls à souffrir des repercussions économiques de catastrophes. En effet la région d'Iberville compte un grand nombre de producteurs laitiers et de producteurs de porc.

Comme les coûts de production sont fonction du prix de la nourriture pour les animaux, une baisse importante de la production tournaiera entraînerait une hausse des coûts de production dans l'industrie laitière et porcine. Cette hausse des coûts de revient ne tarderait pas à se repercuter sur les prix à la consommation.

À Saint-Jean

La situation qui prévaut chez les agriculteurs de Saint-Jean est sensiblement la même que chez les agriculteurs d'Iberville. La récolte de blé, de maïs, d'orge et d'autres cultures pratiquées dans la région ne sont pas compromises, mais il ne faudrait pas que la pluie se fasse attendre trop longtemps.

Le responsable du bureau du ministère de l'Agriculture à Saint-Jean semble plus optimiste que son confrère d'Iberville. Selon M. Gerald Green, les récoltes sont loin d'être compromises et on peut même s'attendre à de très bons rendements pour cette année, mais il faut toujours garder à l'esprit l'éventualité de mauvaises récoltes si la vague de sécheresse continue de frapper le Québec.

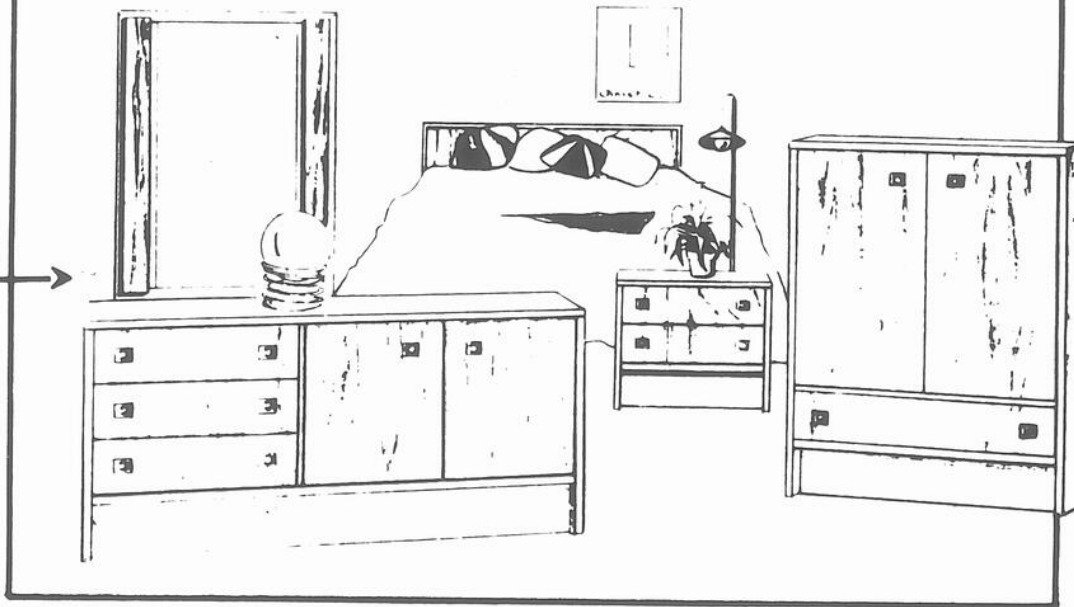
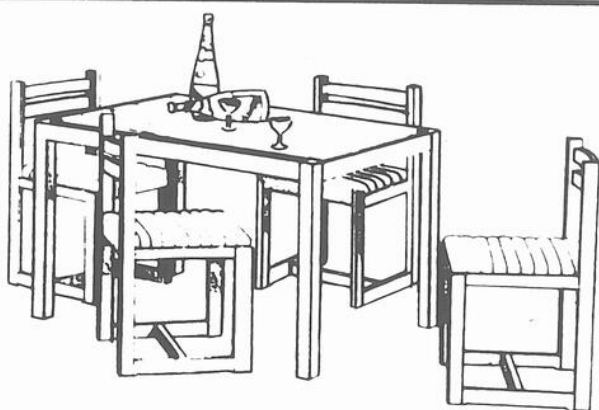
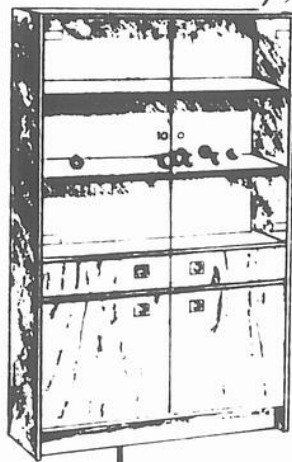
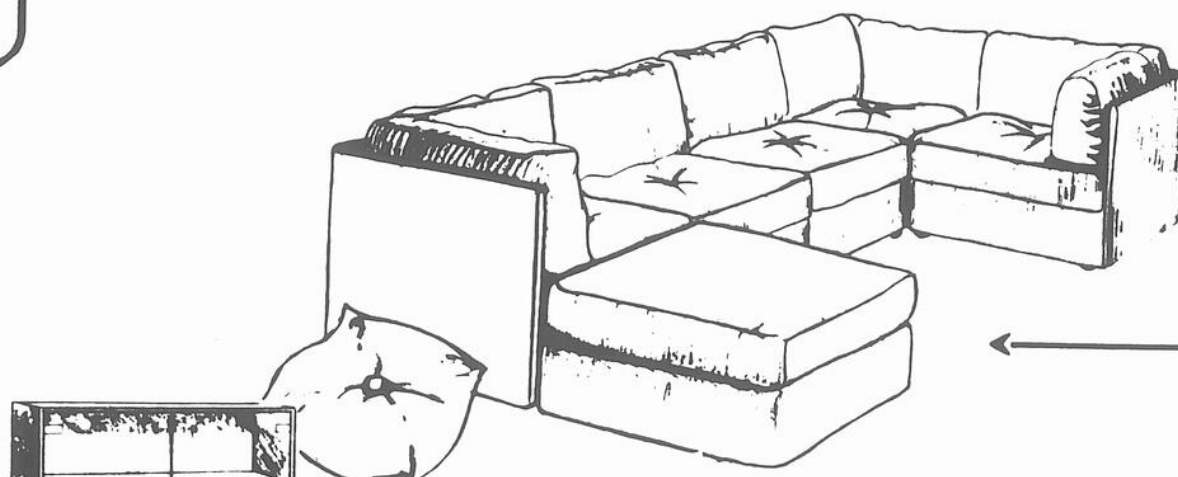
Et les fraises

Selon les dires de Mme Germaine Roy, productrice de fraises bien connue de la région de Saint-Jean, on pourrait commencer à récolter des fraises d'ici une quinzaine au plus tard. La période la plus fructueuse pour la récolte de fraises devrait se situer autour de la semaine du 24 juin.

Les producteurs qui sont équipés de systèmes d'irrigation ne souffriront pas du manque d'eau qui sevit dans la région depuis près de 5 semaines, par contre les autres peuvent déjà commencer à s'inquiéter si ce n'est pas déjà fait.

La maison du Service après-vente

CHAMPION DU MEUBLE



Mobilier de salon 6 morceaux 3 COINS, 2 CHAISES, 1 TABOURET

Mobilier de cuisine
UNE TABLE ET 4 CHAISES

Mobilier de chambre
BUREAU TRIPLE AVEC MIROIR
CHIFFONNIER A PORTES
TETE DE LIT ET UNE TABLE DE CHEVET

PLAN MISE DE CÔTE
PRIX GARANTI POUR
6 MOIS

SEULEMENT

\$2,369.00

CHAMPION DU MEUBLE SAINT-LUC INC.

191 BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC 348-3733 MONTREAL: 658-4212

Le Diocèse de Saint-Hyacinthe célèbre ses 125 ans d'existence

Comme nous le rappelions dans notre édition de la semaine dernière, c'est aujourd'hui, le 8 juin, que le diocèse de Saint-Hyacinthe fête le 125^{ème} anniversaire de sa fondation. En effet c'est le 8 juin 1852 que le Pape Pie IX décréta l'érection de deux nouveaux diocèses, soit ceux de Saint-Hyacinthe et de Trois-Rivières.

per à l'Évêque à 18 heures pour les prêtres du diocèse qui célèbrent cette année leur 60^{ème}, 50^{ème} et 25^{ème} anniversaire d'ordination sacerdotale. Une messe pontificale d'Action de grâces aura aussi lieu à la cathédrale à 20 heures.

"Fondation du Diocèse"

C'est à 20 heures, au sous-sol de la cathédrale que Mgr Albert Sanschagrin lancera officiellement la "Fondation du diocèse de Saint-Hyacinthe".

Programme de la journée

A l'occasion de cet anniversaire, il y aura un sou-

per à l'Évêque à 18 heures pour les prêtres du diocèse qui célèbrent cette année leur 60^{ème}, 50^{ème} et 25^{ème} anniversaire d'ordination sacerdotale. Une messe pontificale d'Action de grâces aura aussi lieu à la cathédrale à 20 heures.

Toujours à l'occasion de cet anniversaire d'importance pour le Diocèse, "les autorités diocésaines ont publié une très attrayante brochure de douze pages dans le but de renseigner les fidèles sur le diocèse auquel ils appartiennent et pour développer leur sens d'appartenance à l'Église particulière qui est la leur" souligne le communiqué.

Terres agricoles

Des immigrants sont exploités

Selon un communiqué émanant du ministère de l'Immigration, il sera dorénavant possible aux immigrants qui, à la suite de l'achat de terres agricoles, constatent qu'ils se sont fait exploiter, de porter plainte à ce ministère. En effet, il appert que dans la région plusieurs

immigrants se seraient portés acquéreurs de terres agricoles à des prix exorbitants.

Ils sont donc invités à communiquer avec le secrétaire général de l'Immigration M. Charles LaRose, en téléphonant au 873-5030.

C.L.S.C. Richelieu

On cherche des bénévoles

Le Centre local de services communautaires (C.L.S.C.) du Richelieu est à la recherche de bénévoles dans toutes les municipalités de son territoire, soit dans les villes suivantes: Marieville, Saint-Cesaire

Sainte-Angele, Rougemont, Saint-Mathias, Carignan, Chambly et Richelieu.

Toute personne intéressée peut s'inscrire au Comité des Bénévoles en signalant 658-8765 ou 466-

4417 et en demandant Madeleine Bleau ou Johanne Gallant qui prendront des rendez-vous avec les intéressés.

Visites à domicile

Un communiqué émis par le C.L.S.C. Richelieu mentionne que le comité de bénévoles, hommes et femmes, qu'il cherche à mettre sur pied a la grandeur de son territoire aurait pour principale mission de visiter les jeunes mamans, les malades et les personnes âgées à domicile.

On sait que les travailleurs du C.L.S.C. se rendent à domicile soit pour donner des soins infirmiers soit pour effectuer des travaux domestiques pour les personnes retenues à la maison.

Solitude

"Les employés du C.L.S.C. soulignent le communiqué, n'ont guère que le temps de faire les travaux essentiels avant de passer à d'autres usagers. Vient alors le moment du départ et, trop souvent, c'est avec regret que les personnes âgées et les malades voient partir le seul visiteur qu'elles auront durant la journée ou durant la semaine".

Béatification du Frère André?

Selon un récent bulletin des "nouvelles diocésaines" du diocèse de Saint-Hyacinthe, la cause de béatification du Frère André est en marche à Rome sous la conduite du Père Angelo Mitri, O.M.I.

Héroïcité des vertus

Ancien portier du Collège Notre-Dame à Montréal, le Frère André, qui est originaire de Mont-Saint-Gregoire, est reconnu comme étant l'auteur de nombreux miracles.

Il y a déjà un an que le dossier relatif à l'héroïcité des vertus du Frère André a été présenté au "Promoteur de la Foi" à Rome. Jusqu'à maintenant, aucun décret sur l'héroïcité des vertus du Frère André n'a

pendant été prononcé.

Beatification

Huit volumes ont été constitués pour la cause relative à la béatification du Frère André. De cette documentation qui porte sur les nombreux miracles du serviteur de Dieu, deux volumes seront extraits pour servir la cause de la béatification, selon le bulletin de nouvelles diocésaines.

Le Père Angelo Mitri, O.M.I. qui est chargé de défendre la cause de ce frère originaire de Mont-Saint-Gregoire, est également postulateur des causes de Mgr Moreau et de Mère Saint-Joseph. Rappelons que la béatification est considérée comme une sorte de préliminaire à la canonisation.

SPÉCIAL
BOITES À FLEURS
18 À 20 PLANTS
\$1.50 LA BOITE
TERRE PAR CAMION
DISPONIBLE EN 4 VERGES 8 VERGES-12 VERGES

54 AVE. DE LA PÉPINIÈRE
PRÈS DU NOUVEAU PONT
ENTRÉE À LA STATION SHELL

BIENTÔT À SAINT-JEAN

VOUS POURREZ CUEILLIR VOS

FR ISES

LES FRAISIÈRES DU QUÉBEC
JOSEPH WERA INC.

JONCTION DES RUES JACQUES-CARTIER SUD
ET BOUL. SÉMINAIRE, SAINT-JEAN

TÉL.: 346-3916



O.C.O.G. BAR-B-Q

204, JACQUES-CARTIER SUD
(PRÈS DE L'O.T.J.)



ON NE SAIT PAS TOUJOURS
CE QUE L'ON DÉSIRE...



MAIS, TOUT Y EST SI BON,
ALORS...

EXTRA SPECIAUX

AU RESTAURANT SEULEMENT

AU RESTAURANT SEULEMENT

HAMBURGER STEAK
AVEC BREUVAGE **\$1.99**

CLUB SANDWICH
AVEC BREUVAGE **\$1.99**

HOT CHICKEN
AVEC BREUVAGE **\$1.99**

GONFLEUR
2 HAMBURGERS
1 FRITE
1 BREUVAGE
\$1.59

OBTENEZ UNE
**DÉLICIEUSE
FRITE GRATUITE**

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
DU 1 JUIN AU 15 JUIN '77
(AU RESTAURANT SEULEMENT)

FAVORI
2 HOT-DOGS
1 FRITE
1 BREUVAGE
\$1.47

L'ENVOL
3 AILES
1 FRITE
1 BREUVAGE
\$1.45

JUMEAU
2 POGOS
1 FRITE
1 BREUVAGE
\$1.35

CUISSOT
1/2 CUISSE
1 FRITE
1 BREUVAGE
\$1.55

P.S. NOUS LIVRONS AUSSI LE MEILLEUR POULET

347-4474
347-5622

Agriculture

Programme spécial d'aide financière à la création d'emplois agricoles

Le gouvernement du Québec, par la voie du ministre de l'Agriculture, vient d'annoncer la mise sur pied d'un programme d'aide financière à la création d'emplois en milieu agricole.

Les agriculteurs intéressés par ce programme doivent faire appel à leur bureau local de renseignements agricole (920 boulevard du Séminaire, Saint-Jean).

Modalités

L'aide financière, prise en compte du ministère de l'Agriculture, prendra la forme d'une contribution directe à l'employeur représentant 75% du salaire payé dans le cas d'un assisté social et de 50% du salaire payé dans le cas d'un chômeur. La subvention est versée pour une période maximale de trente semaines qui ne doit pas excéder le 31 mars 1978.

La période minimale de travail admissible à l'aide financière a été fixée à huit semaines, sauf pour les pomiculteurs, les horticulteurs et les arboriculteurs qui peuvent profiter de la subvention pour une période d'emploi de quatre semaines seulement.

Grâce à ce programme, les producteurs agricoles qui emploieront dix ou 31 mars 1978 certaines catégories de travailleurs en plus de ceux à leur emploi au 31 mars 1977 pourront toucher une contribution gouvernementale maximale de \$2 500 pour les aider à couvrir leurs coûts de main-d'œuvre.

Étudiants

Les étudiants qui fréquentent les classes au

cours du trimestre d'hiver 1977 (janvier à juin) et qui, par conséquent, peuvent bénéficier des différents programmes de main-d'œuvre étudiante, ne sont pas éligibles à ce programme avant le 1er septembre 1977.

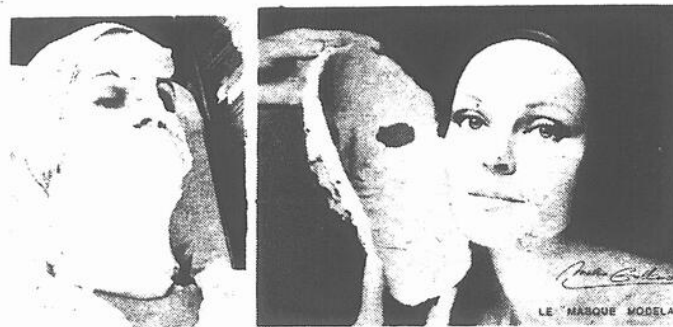
Que le scandale cesse!

C'est en rendant public le programme spécial d'aide financière à la création d'emplois en milieu agricole que M. Jean Garon, ministre de l'Agriculture, a déclaré "que le scandale que représentent les pertes de production agricole par manque de main-d'œuvre alors que le Québec connaît depuis plusieurs années un taux de chômage trop élevé, a assez duré".

DU NOUVEAU

LE MASQUE "MODELANT"

MARIA GALLANT DE PARIS.



TRAITEMENT DE
RAJEUNISSEMENT

BUSTE
ET
CORPS

SPECIALITÉS
OVALE
ET
COU

SALON ÉLIZABETH

215 RUE JACQUES-CARTIER NORD

TÉL.: 348-3093

À Lennoxville

Centre de recherches en zootechnique

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, et les ministres québécois de l'Agriculture et des Affaires intergouvernementales, MM. Jean Garon et Claude Morin, ont signé le 16 mai dernier une entente relative à la création d'un organisme fédéral-provincial de recherche sur la production animale.

Le nouveau centre de recherches en zootechnique sera établi à Lennoxville et aura la responsabilité de élaborer des programmes de recherches visant à venir

en aide à l'industrie de la production animale du Québec. Une coordination plus soutenue permettra une meilleure utilisation des \$2 5 millions que les deux instances de gouvernement allouent chaque année à la recherche dans ce secteur.

Les activités du Centre seront coordonnées et dirigées par un Conseil de direction formé de hauts fonctionnaires des ministères fédéral et provincial de l'Agriculture et du directeur de la Station de recherches de Lennoxville.

SUCO

auto-développement des
peuples du Tiers-Monde



VENTE SICO CISO



\$10.99
le gallon*

Vous ne payez pas plus que

SICO-SATIN

Latex intérieur mat. Blanc.
• riche fini mat satiné • pinceaux et rouleaux se nettoient à l'eau.
• facile d'application
• séchage rapide

*Ce prix est en vigueur pour le Québec seulement. Cette peinture doit être terminée dans une variété de tons pastel, moyennant un léger supplément.



\$12.99
le gallon*

Emul d'intérieur semi-lustre à l'acrylate Blanc.
• très beau fini
• lavable
• ne retient pas les taches et les saletés.

ROLAND BLAIS ENRG.

203, SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN TEL: 346-6022



\$14.49
le gallon*

Peinture d'extérieur lustrée au latex acrylique Blanc.
• résiste au cloquage et au pelage
• facile à appliquer, sèche rapidement
• pinceaux et rouleaux se nettoient à l'eau.

QUINCAILLERIE **ferland inc.**

405, JACQUES-CARTIER SUD,
SAINT-JEAN 347-3784

QUINCAILLERIE **EDMOND inc.**

290, MAYRAND (COIN SÉMINAIRE)
SAINT-JEAN, QUE. TEL: 346-5485

BOUCHERIE PIERRE

612, DORCHESTER,
SAINT-JEAN
348-1136 348-1137

■ QUALITÉ ■ SERVICE ■ LIVRAISON GRATUITE

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE

JUN 66 **11 ANS** JUN 77

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX

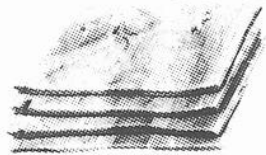
RÔTI PARISIEN



BOUVILLON
A-1 - A-2

2.11
LB

JAMBON CUIT



POUR SANDWICH
"LE BOUCAN"

2.11
LB

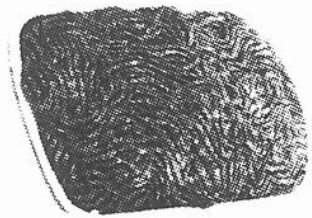
BOEUF

POUR BROCHETTES
OU FONDUE



2.11
LB

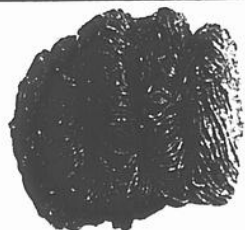
STEAK HACHÉ



1.11
LB

STEAK TARTARE

EXTRA-MAIGRE 100% PUR



1.91
LB

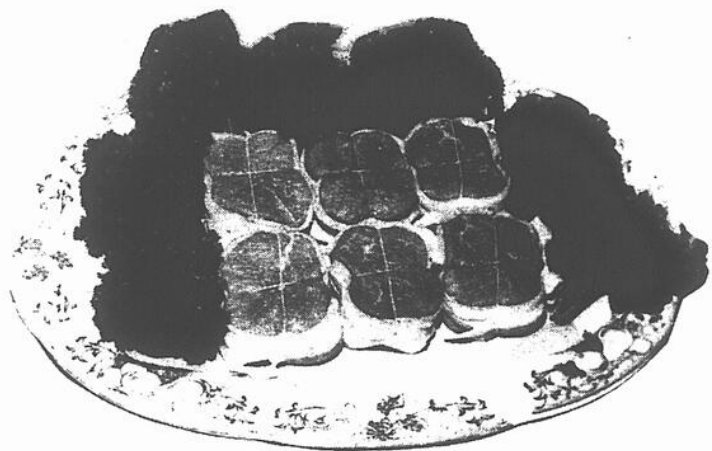
STEAK "BOSTON"

LIMITE 11 LIVRES
PAR CLIENT



2.71
LB

STEAK TOURNEDOS



1.11
CH.

POITRINES DE POULET FRAÎCHES

sans dos sans cou



1.11
LB

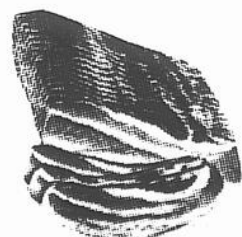
CUISSES DE POULET FRAÎCHES



91¢
LB

BACON "LE BOUCAN"

LE MEILLEUR
AU QUÉBEC!



1.11
LB

Vente à l'enchère à Napierville

Les conseillers municipaux de Napierville ont refusé les deux soumissions pour la vente du tracteur-excavateur actuel de la municipalité, l'une provenant du garage Napierville Automotive qui offrait \$4,000.00 et l'autre de Bourgeois Auto Centre avec un prix de \$4,250.00.

Les conseillers ont jugé

que les offres n'étaient pas suffisantes et qu'ils pouvaient obtenir un meilleur prix pour ce tracteur.

On a donc décidé de vendre ce tracteur à l'enchère avec une mise de départ de \$5,000.00 le mardi 14 juin prochain à 20 heures chez M. Rogel Lamoureux, soit sur les lieux de l'encan hebdomadaire d'animaux.

Selon les ingénieurs-conseils

Le développement du génie agricole menacé au Québec

Selon l'Association des Ingénieurs-Conseils du Québec (A.I.C.Q.), "la décision du ministre de l'Agriculture du Québec de ne plus recourir aux ingénieurs-conseils pour la préparation des plans destinés au drainage souterrain des terres arables entrainera un accroissement des coûts des travaux de drainage".

Favoritisme

Soulignant qu'elle s'étonnait "que le ministre Garon ait invoqué des raisons de "patronage" pour justifier sa décision", l'A.I.C.Q. rappelle que les ingénieurs-conseils ont eux-mêmes proposé au gouvernement une procédure pour l'octroi des contrats qui éviterait tout favoritisme.

L'Association invite le ministre de l'Agriculture à recourir à sa formule "plutôt que d'adopter arbitrairement une formule qui crée plus de problèmes qu'elle n'en résout, risque de compromettre l'efficacité du programme de drainage, pénalise les agriculteurs et porte atteinte au développement du génie agricole québécois".

Compétence mondiale

"Les ingénieurs-conseils québécois, souligne l'A.I.C.Q., ont acquis une compétence particulière dans le domaine du drainage des terres arables, de telle sorte qu'ils sont appelés en consultation par de nombreux gouvernements à travers le monde".

"L'application de la politique projetée privera l'administration d'un apport précieux sinon indispensable, en terme de ressources humaines et technologiques, en même temps qu'elle menace de disparition d'un secteur particulièrement dynamique et productif du génie-conseil au Québec", conclut le communiqué de l'organisme.

L'Âge d'Or de Lacolle: une année bien remplie

La semaine de présidence du club de l'Âge d'Or de Lacolle et de Saint-Bernard, Mme M. I. Poirier, faisait le bilan des activités du club lors d'un supper à la salle du club de l'Âge d'Or de Lacolle.

Selon Mme Poirier, l'élément moteur de la réussite du club de l'Âge d'Or de Lacolle réside dans la forte participation de ses membres. Les 280 membres ont pu s'adonner cette année à de nombreuses activités, comme le macramé, le tissage et aussi les cours de peinture. Le club organise des visites auprès des membres malades en essayant de leur apporter un reconfort moral. Quelques voyages à caractère éducatif ont été organisés lors de l'année qui vient de s'écouler.

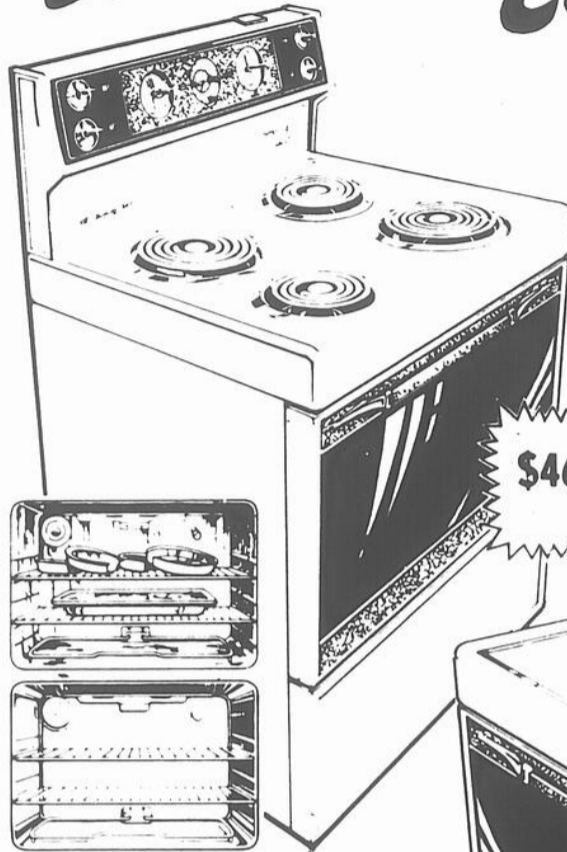
Le club de l'Âge d'Or de Lacolle a terminé l'année en cours.

Lacolle tente de mettre sur pied un nouveau projet appelé "Nouveaux horizons". Ce projet vise à organiser des cours de poterie, une bibliothèque comprenant au départ 200 livres, ainsi que certaines activités de plein air, comme la pétanque, les jeux de fers, etc. Le projet devrait aussi comprendre la mise en scène d'une pièce de théâtre qui viendrait ainsi clore l'éventail des nouvelles activités.

Les responsables mentionnent que les personnes âgées de Lacolle ont un pressant besoin de logements à prix modique. Ils espèrent tous que le projet du gouvernement provincial de construire de nouvelles unités de logement pour personnes âgées à Lacolle, se concrétisera d'ici la fin de l'année en cours.



Kelvinator "SUPER VALEUR" DES CUISINIÈRES

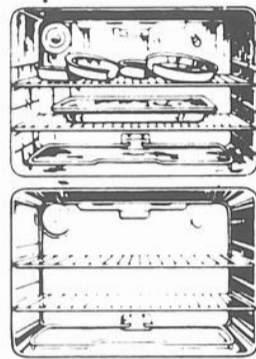


CUISINIÈRE AUTONETTOYANTE

KRSC36

- Le plus grand des fours en porcelaine et à autonettoyage
- Cycle de nettoyage à programmation variable
- Dispositif de blocage automatique et sécuritaire
- Minuterie délai-cuisson-attente
- Éléments à chauffage rapide ou mijotage véritable
- Tournebroche facultative

\$469.00



CUISINIÈRES A DESSUS DE CUISSON UNI

KRGT36

- A dessus de comptoir lisse conçu pour la cuisson des mets
- Deux prises utilitaires
- Sonde à viande Roast-o-matic
- Porte de four en verre noir à hublot pleine-largeur
- Tournebroche
- Minuterie délai-cuisson-attente

\$589.00

KRST36

- Minuterie délai-cuisson-attente
- Éléments de surface à réglage de chaleur à l'infini
- Tournebroche facultative
- Éclairage intérieur

PRIX SPÉCIAL
FLEURY

MISE EN VALEUR DE NETTOYAGE CONTINU

Transformez la facilité de nettoyage en commodité d'autonettoyage en prenant avantage du prix spécial ACTUEL des ensembles de panneaux Kelvinator à nettoyage continu. Offre limitée \$10.00 seulement.



\$289.00

KRM36

- Prise de courant
- Éléments de surface de chaleur à l'infini
- Porte de four amovible
- Éclairage intérieur
- Minuterie délai-cuisson-attente



USTENSILES DE CUISINE CORNING

(une valeur de \$29.99)



A L'ACHAT D'UNE CUISINIÈRE AUTONETTOYANTE KRSC36 OU D'UNE CUISINIÈRE A DESSUS DE CUISSON UNI KRGT36 OU KRST36 OFFRE VALABLE DURANT LA VENTE "SUPER VALEUR" DE CUISINIÈRES KELVINATOR

VENEZ DES AUJOURD'HUI VOIR CE QUI "MIJOTE" CHEZ:

ROGER FLEURY

SAINT-PAUL-ILE-AUX-NOIX 424-5222

VENTE 88¢ ET PLUS

DU 8 AU 13 JUIN 1977
QUANTITE LIMITEE

COUSSIN
POUR CHAISE
DE PATERRE

GR. PETIT

1.88

COUSSIN
POUR CHAISE
DE PATERRE

GR. GRAND

3.88

CHAISE
DE PATERRE
POUR ENFANTS

4.88

PISCINE GONFLABE
POUR ENFANTS

4.88

CONTENANT
EN PLASTIQUE

GARDE CHAUD
OU FROID

1.88

ENSEMBLE
DE NATATION
POUR ENFANTS

4.88

VERRES
EN PLASTIQUE

9 OZ OU 14 OZ

3/88¢

SERVICE
DE VAISSELLE
MELMAC

16 PIECES

8.88

RAQUETES
DE TENNIS

6.88

SAC
A ORDURES
GLAD

PAQUET DE 10

88¢

ENSEMBLE
A PIQUE-NIQUE

28 PIECES

7.88

SERVIETTES
DE BAIN

MOTIFS ET COULEURS
ASSORTIS

2.88

BAS-CULOTTE

TOUT DIAPHANE
PAQUET DE 5

1.88

BISCUITS
DARE

PAQUET DE 1 LB

88¢

POT A JUS
EN PLASTIQUE

2/2.88

Woolworth

200 RUE RICHELIEU

SAINT-JEAN



Betteraves à sucre, tomates et concombres de serre désignés

La récolte de tomates et de concombres de serres ainsi que celle des betteraves à sucre ont été désignées aux termes de la Loi sur la stabilisation des produits agricoles de 1975, annonce un communiqué émis par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Tomates

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, a déclaré qu'en 1976, au moment de commercialiser leurs tomates, "les serristes avaient du faire face à l'entrée massive des excédents de tomates de plein champ de la Floride".

Ayant écarté la possibilité d'imposer des restrictions à l'importation, le ministre a préféré appliquer la Loi sur la stabilisation des produits agricoles de 1975.

Le prix de soutien pour les tomates de serre a été fixé à \$0.36 la livre. Comme le prix du marché n'a été que de 34.4 cents la livre, les producteurs recevront un paiement d'appoint de 16 cent la livre.

Concombres

Le ministre a également expliqué que la plupart des serristes répartissent leur production entre les tomates et les concombres afin d'atténuer leur dépendance vis-à-vis une seule de ces cultures.

En 1976, le marché des concombres s'est avéré faible comme celui des tomates. Le niveau de soutien du prix des concombres a été fixé à \$2.61 la douzaine. Les serristes recevront un paiement d'appoint de \$0.14 la douzaine, étant donné que le prix moyen du marché s'établissait à \$2.47.

Les paiements seront ver-

ses pour toutes les ventes admissibles jusqu'à concurrence de \$8,000 par producteur, précise le communiqué. Cette somme équivaut à la production en serre de trois acres de tomates et de concombres.

Betteraves

"Les faibles revenus que nos producteurs ont tirés de la betterave à sucre en 1976 sont directement imputables au prix relativement peu élevé du sucre de canne sur le marché mondial", a souligné M. Whelan.

Le prix de soutien de la betterave à sucre a été fixé à \$28.75 la tonne impériale. Si l'on prend comme moyenne, selon le communiqué, le rendement de 16.9 tonnes à l'acre, cette aide devrait procurer aux producteurs des revenus de l'ordre de \$485.80 l'acre.

Pour Lui!... à la Fête des Pères

Manuel complet du bricolage



Manuel complet du bricolage
de l'édition de Reader's Digest



\$24.95 QUANTITÉ LIMITÉE DÉP. LIVRES

CLAUDE PAYETTE INC.
211 RUE RICHELIEU SAINT-JEAN
GALERIES RICHELIEU

Firestone®



GRANDE VENTE DE PNEUS

POUR CAMIONS LÉGERS FOURGONNETTES ET VÉHICULES DE CAMPING

Voyez nos prix très, très bas!



Firestone®
HEAVY DUTY TRANSPORT

- Carcasse nylon renforcée contre les chocs
- Semelle antidérapante

\$36²⁵
670/15
6 plis

DIM	PLIS	PRIX
600/16	6	\$34.95
650/16	6	29.35
670/15	6 TU	38.60
670/15	6	36.25
700/15	6	39.95
700/16	6	37.95
700/17	8	62.50
750/16	8	50.95
750/17	8	65.15
700/14	8	52.95

Montage compris

Firestone®
TRACTION ALL SEASON

DIM	PLIS	PRIX
650/16	6	\$42.95
670/15	6 TU	43.50
670/15	6	38.95
700/15	6	44.95
700/16	6	48.95
750/16	8	58.50

Chambres à air pour la plupart des dimensions de pneus de camions.

\$38⁹⁵
670/15
6 plis



Firestone®
TRANSPORT 500 WIDE OVAL

\$63⁵⁰
875/16.5
6 plis

DIM	PLIS	PRIX
800/16.5	6	\$58.60
800/16.5	8	61.60
800/16.5	10	66.95
875/16.5	6	63.50
875/16.5	8	66.95
875/16.5	10	73.95
950/16.5	8	77.10
950/16.5	10	84.95

- Pour fourgonnettes, véhicules de camping et pick-ups
- Large semelle à long rayon et à lamelles pour le maximum de stabilité et d'adhérence
- Semelle conçue pour une longue durée

Firestone®
Town & Country WIDE OVAL

DIM	PLIS	PRIX
800/16.5	6	\$64.50
800/16.5	8	67.95
800/16.5	10	73.95
875/16.5	6	69.95
875/16.5	8	73.95
875/16.5	10	81.50
950/16.5	8	84.95

\$69⁹⁵
875/16.5
6 plis



Firestone®
NOUVEAU RECHAPÉ SEMELLE D'ÉTÉ

\$36⁴⁵
750/16

\$6.50 de moins si le pneu repris est rechapable

Magasins Firestone®

470 BOUL. DU SEMINAIRE,

TEL.: 347-2395

MTL: 658-8256

PROFITEZ DU CREDIT Firestone®
OU



* Marque de commerce déposée - Firestone Canada Ltée - usager inscrit

LE FESTIVAL ESTIVAL DES BAS PRIX

JUS DE TOMATE
DE FANTAISIE—LIBBY'S
BOÎTE 48 OZ LIQ.

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

49¢

CRISTAUX SWING
À SAVEUR D'ORANGE
PAQUET DE 4 ENV. 3 1/4 OZ

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

79¢

MARGARINE D'HUILE DE MAÏS
FLEISCHMANN—EN QUARTIERS
PAQUET 32 OZ

BONI NUTRITION

\$1.79

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
BOÎTE 24 OZ

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

\$2.99

BOEUF HACHÉ
ORDINAIRE
FRAIS HACHÉ

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

48¢ LB

SAUMON CONGELÉ
DU PACIFIQUE—
TRANCHE POUR
LE GRIL B.B.Q.

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

\$1.78 LB

POULET EN MORCEAUX
FRIT—PANE—
CONGELE—FLAMINGO
CONT. 2 LB 1 OZ

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

\$2.78

RADIS EN PAQUET
DU QUÉBEC

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

2/33¢

POMMES "SPARTAN"
DE COLOMBIE-
BRITANNIQUE
SUR CHOIX

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

\$1.19 SAC 3 LB

Ce coupon a une valeur de 50¢ sur l'achat de
1 sac 4 kg de

Sucre blanc granulé 50¢

L'offre se termine mardi le 14 juin 1977. Limite
1 coupon par client

Ce coupon a une valeur de 50¢ sur l'achat de
1 paquet de 60

Thé en sachets Salada Orange Pekoe 50¢

L'offre se termine mardi le 14 juin 1977. Limite
1 coupon par client

Ce coupon a une valeur de 50¢ sur l'achat de
1 paquet 80 oz de

Détersif en poudre Tide 50¢

L'offre se termine mardi le 14 juin 1977. Limite
1 coupon par client

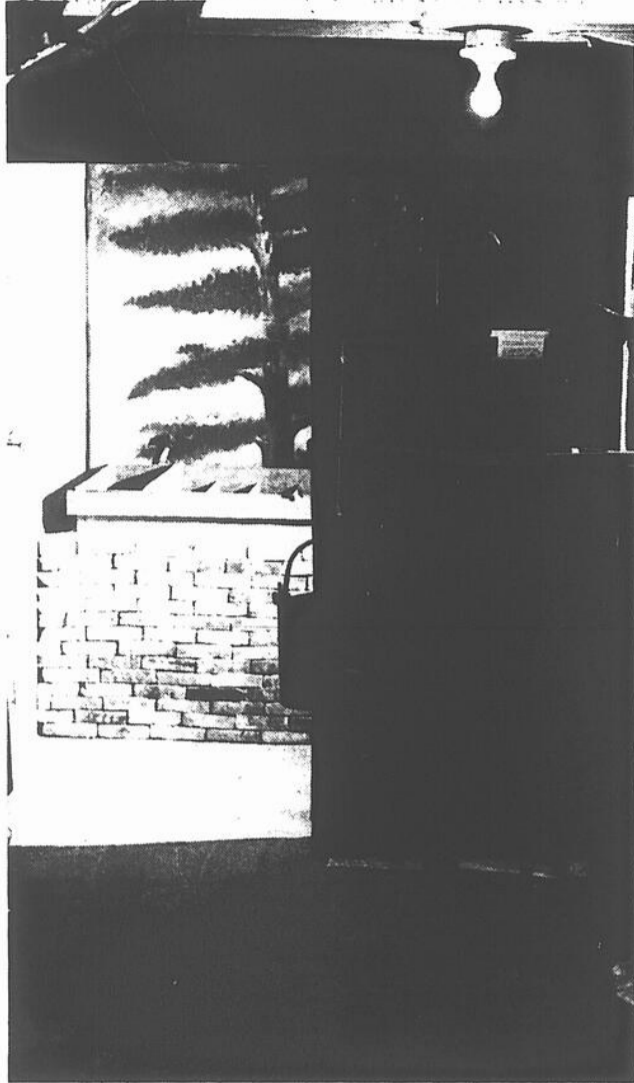
Ce coupon a une valeur de 50¢ sur l'achat de
Tout jambon 2 à 3 livres

Jambon à dîner—Swift 50¢

L'offre se termine mardi le 14 juin 1977. Limite
1 coupon par client

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER
LES QUANTITES
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE
LE MARDI 14 JUIN 1977 AU DOMINION
PLACE SAINT-GERARD, SAINT-JEAN
LES SUPERMARCHES DOMINION LIMITEE

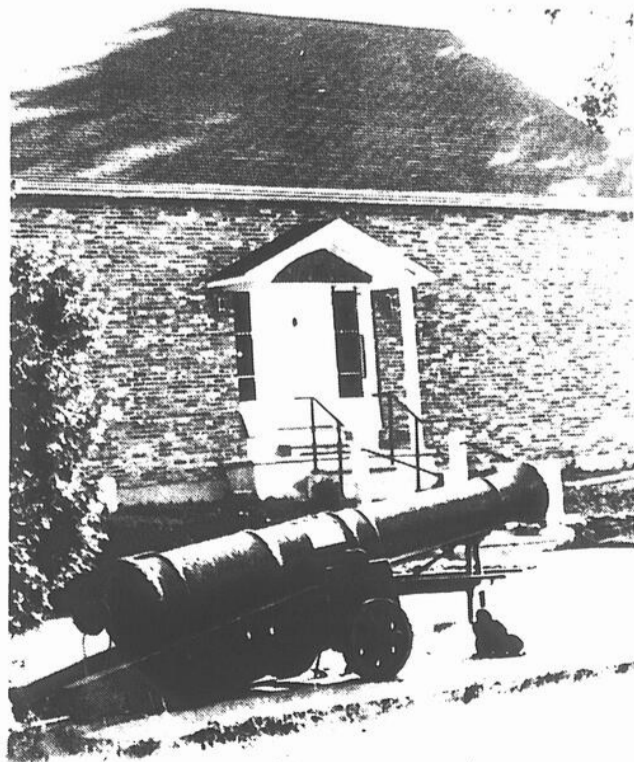
CHEZ  **Dominion**



Des instruments de ferme.



La chambre à coucher.



Le vieux canon dragué dans la rivière Richelieu.



Au vieux magasin Hodge.

CULTURE D'ICI

Tous les jours, près de Bedford

À Stanbridge Est, le Musée de Missisquoi est ouvert

Le musée de la Société d'histoire de Missisquoi, aussi appelé "Musée de Missisquoi" ou "Musée de Stanbridge Est", est ouvert depuis le dimanche 29 mai dernier du lundi au samedi inclusivement, de 10 à 17 heures, les dimanches et jours de fête, de 11 à 18 heures.

Le prix d'admission est de \$1,00 pour les adultes, \$0,50 pour les étudiants et libre (gratuit) pour les enfants de moins de douze ans. C'est la nouvelle que nous annonçait la semaine dernière M. Arsène Galipeau, de la Société d'histo-

rie de Missisquoi, tout en imitant la population de la région à visiter ce musée.

Pique-nique

Situé à Stanbridge Est, tout près de Bedford, le Musée de Missisquoi est

l'un des plus beaux musées de campagne au Canada. Il possède plus de dix mille pièces Canadiennes étalées sur les trois étages du Moulin Cornelle, dans le vieux magasin Hodge et la grange remplie de machines agricoles.

Des tables à pique-nique étalées sous les grands arbres, attendent les visiteurs. Une roue d'eau authentique charmera les plus difficiles.

Moulin Cornelle

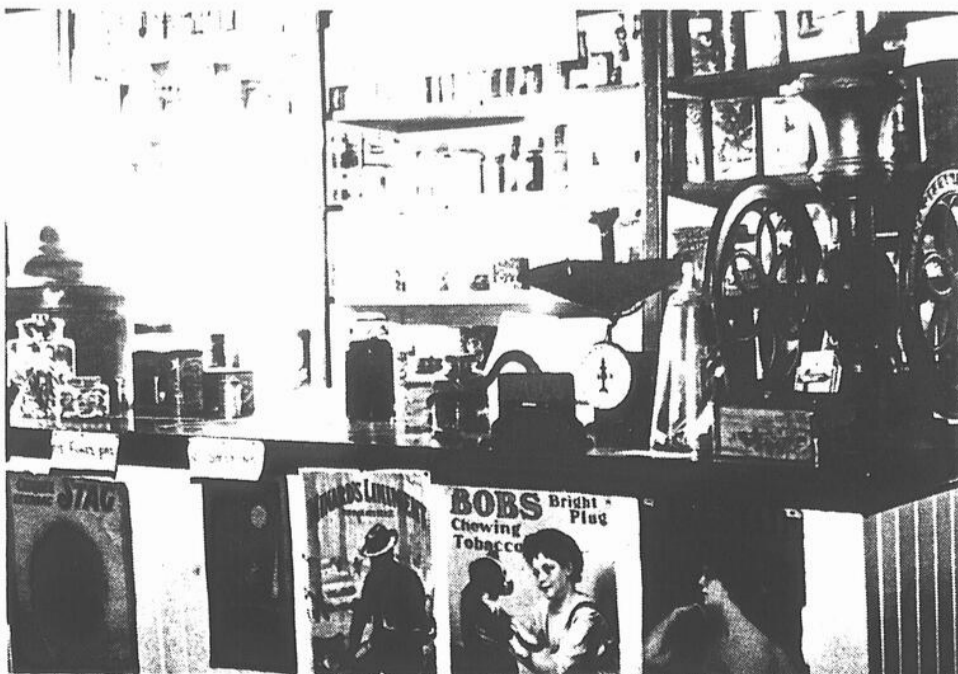
Le cœur du Musée de Missisquoi est le "Moulin Cornelle", moulin à farine de trois étages bâti en brique en 1830 sur les bords de la Rivière aux Brochets. On y a ajouté une annexe qui loge, au rez-de-chaussée, la salle de réception et le bureau principal, le bureau de l'archiviste et la voute des archives, ainsi que la salle de lecture. Une importante collection de verres et de pièces de vaisselle.

Trois étages

Le premier étage du moulin original a été transformé en résidence de campagne de la fin du XIXe siècle: bureau, vestibule, salle d'attente, cuisine, salle à manger, salon, salle à coucher, meubles, outils, ustensiles et autres articles d'usage quotidien.

Au deuxième étage, sont exposés des objets qui ont un intérêt spécial pour les dames et les enfants: jouets, jeux, poupées du passé, un cirque sculpté à la main, des voitures de promenade, des couvertures, de la toile de lin, etc.

Le sous-sol du moulin est surtout consacré à la vie du village: la boutique de forge, avec son feu et ses soufflets, la boutique du cordonnier, la gare, la petite école, etc.

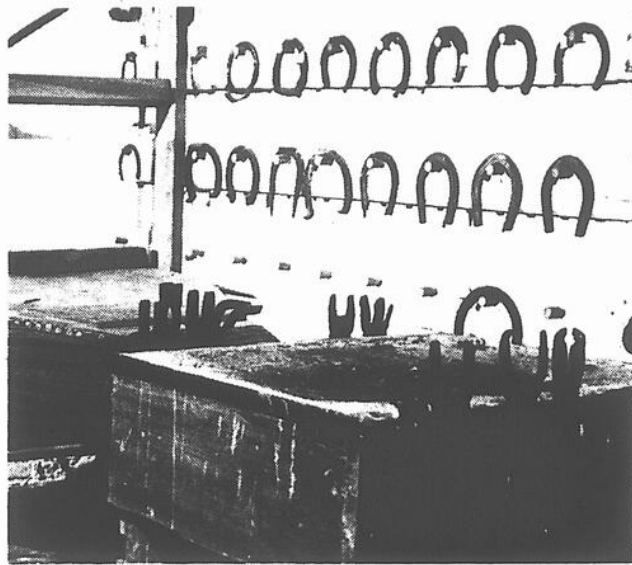


Le comptoir du magasin du XIXe siècle.

Photogramme de l'Université de Québec



La petite école.



La boutique de forge



Dans la cuisine.

Hodge

Un magasin de campagne

Après votre visite du Moulin Cornell, vous pourrez voir le vieux magasin de campagne "Hodge's Store" que l'équipe du Musée a réaménagé exactement comme il était autrefois.

On a trouvé presque quatre-vingt-six pour cent de la marchandise dans le vieux magasin. La famille Hodge a opéré ce magasin pendant soixante-dix-sept ans. Tout le monde trouve ce vieux magasin très intéressant. Il n'y a pas de prix d'entrée mais le Musée de Missisquoi accepte toute contribution volontaire pour maintenir ce vieux magasin.

Grange à Bill

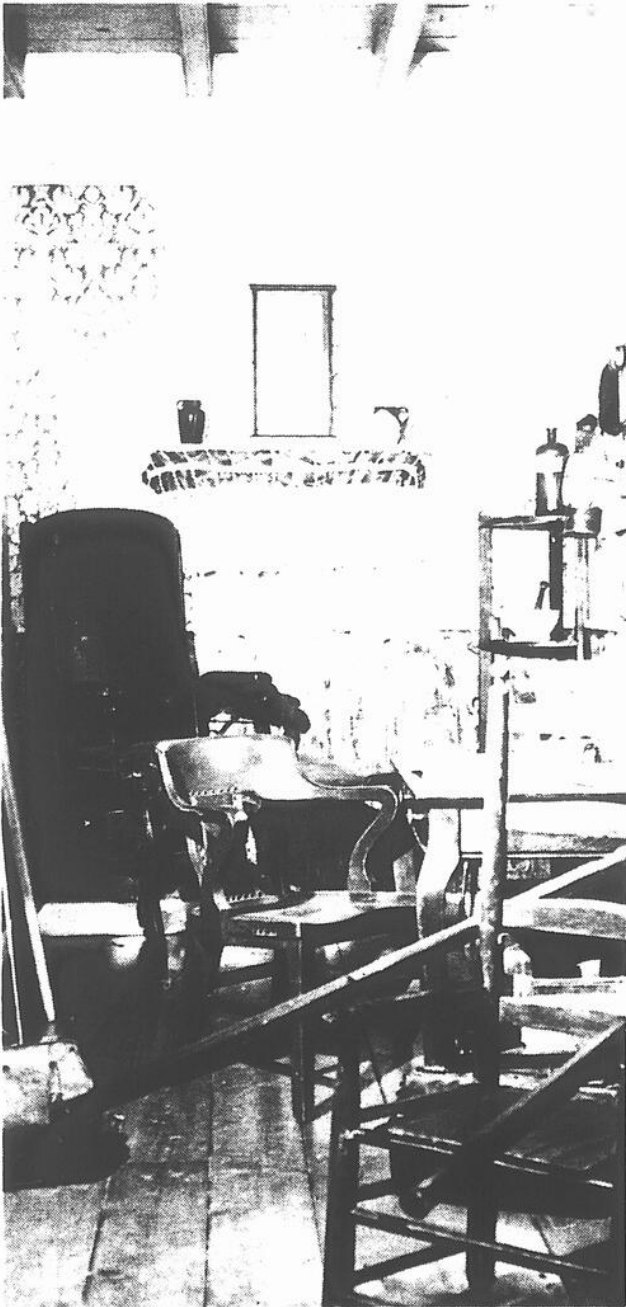
Dans la "Grange à Bill", sur la rue Principale, il y a une belle collection de vieilles machines agricoles. Le Musée de Missisquoi ne jouit pas de suffisamment d'espace pour les exhiber au grand public, mais vous pourrez y entrer sur demande.

Réceptionnistes

Au Moulin Cornell et au magasin Hodge, des réceptionnistes bilingues sont à votre disposition pour répondre, avec plaisir, à toutes vos questions et vous servir de guides.

Elles mettront aussi à votre disposition les livres, les cartes et les documents historiques qui présentent pour vous un intérêt spécial. Vous êtes invités à faire des recherches ou à examiner les livres qui se trouvent dans la bibliothèque. Il y a un grand nombre de livres rares aussi bien que des éditions modernes qui traitent de la généalogie et des antiquités.

Vous pourrez aussi acheter au bureau de réception des livres sur l'histoire de la région, des cartes géographiques des Cantons de l'Est du temps passé et aussi des souvenirs.



Le bureau du médecin.

Lourdeur? Ballonnement? Mauvaise élimination?

Le Thé des Carmélites est recommandé pour compléter un régime équilibré visant à éliminer un excédent de poids ou à stabiliser le poids normal. Il active et facilite l'assimilation des aliments et aide à expulser les déchets.

Procurez-vous le Thé des Carmélites chez votre pharmacien. Emballage de 45 gr. et 90 gr. ou boîte de 24 sachets.

Le Thé des Carmélites

HÔTEL ILE AUX NOIX

ROGER GOSSELIN, PROP.

ORCHESTRE: LE TRIO

LES CHÂTELAINS

LES VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE

**Salle à manger
toutes les fins de semaine**

CHARCOAL STEAKS

FRUITS DE MER

BIENVENUE À TOUS

RESERVATIONS: **424-3377**

AVIS

**DEMANDES de SUBVENTION
dans le secteur des
ARTS d'INTERPRETATION
pour l'exercice 1977-1978**



Les organismes des secteurs du théâtre, de la musique, de la danse, de la chanson, qui désirent présenter une demande de subvention pour l'exercice 1977-1978, doivent noter que les demandes seront acceptées jusqu'au 1er août.

L'aide financière du ministère des Affaires culturelles dont il est ici question s'adresse à des organismes à but non lucratif légalement constitués.

Pour tout renseignement supplémentaire,

prière de s'adresser à
Direction des arts d'interprétation
Ministère des Affaires culturelles
700, boul. St-Cynille est
Place Hauteville, Québec G1R 5A9
Téléphone (418) 643-5125



Ministère des Affaires culturelles
Direction générale des arts et des lettres

Histoire d'ici

Le rang de la Bataille

À chaque fois que l'on discute de l'histoire régionale du Haut-Richelieu, le tumulus érigé près du rang de la Bataille entre Saint-Luc et Laprairie nous revient à l'esprit.

Que s'y est-il déroulé au juste?

Durant les prochaines semaines nous vous offrons ce texte que nous remettrait l'historien Réal Fortin, auquel la collaboration d'un autre historien de chez nous, M. Pierre B. Cadieux, fut fort utile.

"Pitre Osculle (Peter Schuyler?) ayant fait son approche du fort sans être découvert, ou, du moins, sans que l'on voulut donner créance aux sentinelles qui criaient la nuit qu'ils entendaient marcher, on les paya d'un vous avez peur, et malheureusement, M. de Callières était pour lors malade, et que la nuit il fit un gros orage, les troupes étant campées au-dessus du fort, par où l'on devait croire que l'ennemi devait venir, et les milices et sauvages étaient au-dessous du fort, sur le bord de la grève. Comme ils n'avaient point de tentes, ils quittèrent leurs armes en faisceau, et coururent au fort se mettre à l'abri de la pluie, où ils restèrent jusqu'à ce que Pitre Osculle arriva sous le bastion. Tout après, il y était resté des sauvages et quelques Français qui firent le cri, qui fit mettre les troupes en mouvement. Ils fillaient tout le long du fort. Pitre Osculle les arrêta sur le cul; une partie reprit par derrière le fort. Pitre qui était en garde fit une seconde décharge, et voyant tant de troupes, commença sa retraite avec beaucoup d'ordre. Nos principaux officiers ayant été tués, on ne se mit point en peine de suivre l'ennemi, que quelques volontaires, qui, mal à propos, s'engagerent dans les prairies, ou le Sieur Daumergue, lieutenant, fut tué. Les ennemis partis, l'envoyé de M. de Vallерenne arriva, dans le temps que les sauvages du Sault y accoururent au bruit du canon; on fit un gros détachement, commandé par M. de la Chassagne, pour poursuivre l'ennemi, mais il fut fait si lentement qu'il ne put le joindre. Lorsque l'ennemi fut à moitié chemin de Chambly, ayant des découvreurs devant lui, qui se rencontrèrent avec les découvreurs de M. de Vallерenne, qui, chacun de son bord, furent avertir leurs partis. Nos Français se hâtèrent pour s'emparer avant l'ennemi d'un coteau, où les arbres sont gros et clairs; les meilleurs coureurs y arrivèrent assez tôt mais à peine furent-ils retranchés derrière un gros arbre renversé que les ennemis coururent sur les Français, firent leur décharge sur les premiers de si près que la bourre mit le feu à leurs chemises; le gros des ennemis y fut avant que ceux qui avaient tiré eussent pu recharger leurs fusils. Ce fut une grande tuerie de part et d'autre avant que M. de Vallерenne y fut arrivé, qui trouva que ses gens lâchaient pied. Il les rassembla et recommença le combat et regagna le champ de bataille que les premiers avaient perdu, et les ennemis gagnèrent dans la profondeur du bois pour se rendre à leurs bateaux, ayant environ quatre-vingt-dix de leurs gens sur le careau, et nous y en perdîmes environ trente-sept. Comme M. de Vallерenne travaillait à faire enterrer les Français morts, et à faire faire des brancards pour porter les blessés, arriva M. de Chassagne, presque à la nuit, n'étant pas en situation de poursuivre l'ennemi, qui avait plus de deux lieues devant lui. Mais on fit partir nos sauvages, qui marchaient la nuit comme le jour; mais soit qu'ils voulussent ménager l'Anglais, ou autrement, ils n'arrivèrent à leur fort qu'après qu'ils en furent partis; ils trouvèrent seulement deux Anglais blessés, qu'ils ramenèrent à Montréal". (Recueil de ce qui s'est passé en Canada au sujet de la guerre, tant des Anglais que des Iroquois, depuis l'année 1682, dans Manuscrits relating to the early History of Canada Liltener & Historical Society of Quebec, Quebec 1868, 3e série, pp. 42-43).

Des questions?

N.D.L.R. Tous ceux qui s'intéressent à la petite histoire de la vallée du Richelieu et qui s'interrogent sur différents événements faits historiques ou hommes illustres qui ont marqué notre région peuvent désormais s'adresser à M. Réal Fortin pour éclaircir telles questions d'intérêt général.

Il suffit d'envoyer ses questions écrites à M. Réal Fortin, 197 boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc. Celui-ci pourra vous répondre par l'entremise du journal.



Sur le "Fort Saint-Jean" vendredi, de gauche à droite, MM. Réal Fortin, le capitaine Denis Letarte, Pierre-B. Cadieux et Jean-Yves Théberge. (photo Jacques Paul)

Un bateau, un volume vendredi

On a largué les amarres...

par Gilles GEMME

Le soleil était au rendez-vous au moment où on larguait les amarres. Il était là vendredi comme pour souhaiter la meilleure croisière possible tant au bateau "FORT-SAINT-JEAN" qu'au livre de Pierre-B. Cadieux et Réal Fortin, "LES CONSTRUCTIONS MILITAIRES DU HAUT-RICHELIEU".

Il ne faut pas se surprendre de voir ces deux activités. Les croisières Richelieu Inc. et les Éditions Mille Roches, unir leurs efforts pour faire d'un lancement un événement dont on se souviendra. De fait ces deux entreprises ont le même objectif: faire prendre conscience que notre région fourmille de lieux historiques encore beaux et invitants. En outre, il faut mentionner que ces deux entreprises éducatives ont besoin de "coup de main" pour subsister. Et comme le soulignait monsieur Denis Letarte, capitaine du bateau, "Les Mille Roches ont besoin d'aide et nous aussi, alors on s'est aidé."

Des le départ, monsieur Jean-Yves Théberge, des Éditions Mille Roches, présentait les responsables des Croisières Richelieu Inc. Il s'agit MM. Alain Morin, Raoul Lord, Georges Pelouquin, Georges Milot et l'assistant - capitaine Bernard Letarte. En prenant la parole, Monsieur Denis Letarte, lui qui avait déjà commencé à sillonner la rivière l'an dernier avec un plus petit bateau, annonce que les Croisières Richelieu seront en activité jusqu'à la Fête du travail. Le bateau qui peut accueillir environ 125 personnes sera disponible à tous les groupes qui veulent le réserver durant la semaine. Les samedis et dimanches, toutes les personnes, encore ouvertes à l'émerveillement, pour-

d'avoir eu cette idée. (Le soupir de deux vagues amurmurée qu'elle était de Marie Gruslin). D'ailleurs, depuis ses débuts, cette maison a toujours fait ses lancements dans les lieux d'origine des oeuvres. Une telle attitude confère alors aux lancements une atmosphère de joie (il faut appeler les choses par leur nom...) sincère. Les invités peuvent, en plus de rencontrer les auteurs, ressentir profondément l'objet même de l'écriture.

C'est ce que nous avons pu faire vendredi dernier. Discuter des "Constructions militaires du Haut-Richelieu", de Pierre-B. Cadieux

et Réal Fortin, parler du bateau Fort Saint Jean, de Denis Letarte et ses amis, déguster un délicieux goûter, admirer la somptuosité calme de notre rivière.

Appuyons ces deux entreprises puisque leur collaboration profite à toute la population. D'ailleurs, on nous apprendait que les Éditions Mille Roches préparent par l'entremise de Pierre-B. Cadieux, une brochure décrivant les principaux lieux historiques le long du Richelieu. Durant l'été, ceux qui prendront le bateau, bénéficieront de cette description.

Qu'on largue les amarres! Qu'on entame la lecture!

OFFRE À VOIR ET À ECOUTER

DÉMONSTRATION GRATUITE DE CINÉMA SONORE

CHEZ LORD PHOTO

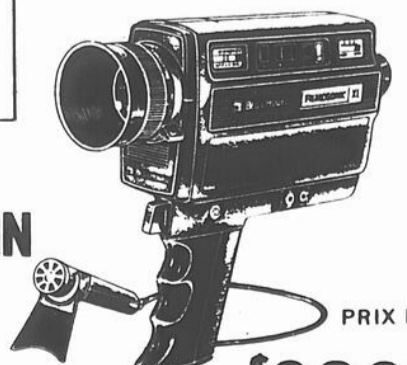
CINÉ FILMOSONIC

BELL & HOWELL
MODÈLE 1235

PERFECTIONNEMENT TECHNIQUE:

Mise au point automatique. Viseur "reflex" de grande luminosité. Entrée pour microphone. Sortie pour écouteur. Fondu à la fermeture et à l'ouverture.

LORD PHOTO INC.
185 RUE CHAMPLAIN
SAINT-JEAN
347-7569



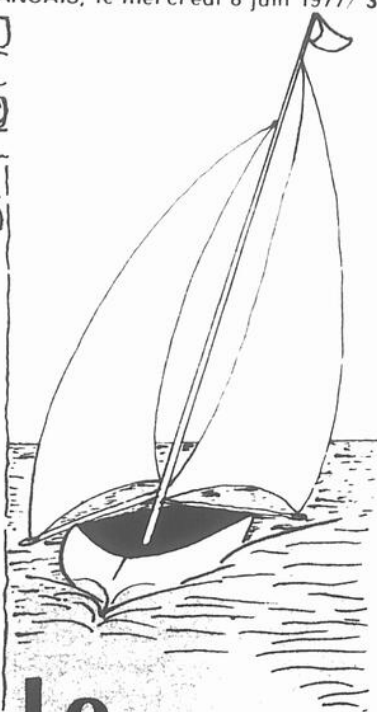
PRIX LORD
(MICRO INCLUS) \$329.95



Jacques Paul Nuages et soleil



TATOUAGE DE POTEAUX
 JOURNÉE des ENFANTS
 CONCERT de FANFARES
 CINÉMA
 RASSEMBLEMENT CHORAL
 TOURNOI de PÊCHE
 DESCENTE EN CANOT
 FEU D'ARTIFICE
 SUPER BINGO
 TOURNOI de GOLF
 JOURNÉE du 3^e ÂGE
 LA TROUPE DU 24



Le Festival Johannais s'en vient ...

A GRANDE MARCHE DE A SAINT-JEAN

DU 17 AU 24 JUIN

SOIRÉE DES ADOS

RALLYE DE BICYCLETTES ANDRÉ LEJEU

ARTISANS AU MARCHÉ

PIERRE DAIGNEAULT



Grande ligne village

DE R.C.U. DE SAINT-BLAISE

1271 rue Principale Saint-Blaise P.Q. 424-3366

N'OUBLIEZ PAS!

"Open House" au Grande Ligne village à Saint-Blaise.

De 1 h. 30 p.m. à 5 h. 30 p.m. - 13 h. 30 à 17 h. 30

Samedi: 11 juin 13 h. 30 à 17 h. 30
Dimanche: 12 juin 13 h. 30 à 17 h. 30

Service de remerciements dimanche à 14 heures p.m. en l'Eglise Baptiste "ROUSSY MEMORIAL"

Un 50e anniversaire de mariage



Images d'autrefois

NDLR - En avril 1927, sur le parvis de l'église Saint-Jean l'Évangéliste (Cathédrale de Saint-Jean), M. et Mme Alphonse Roy, leurs parents et amis posaient pour le photographe Pinsonneault quelques minutes

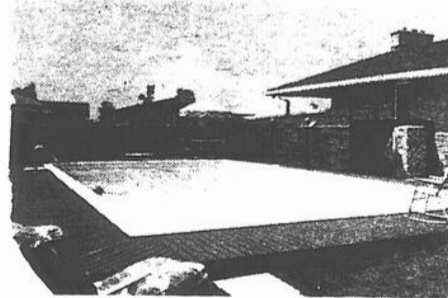
après la cérémonie de leur mariage. Cinquante ans plus tard, M. et Mme Alphonse Roy, de la rue De Salaberry à Saint-Jean, célébraient leur 50e anniversaire de mariage.



LES SPÉCIALISTES DE LA PISCINE

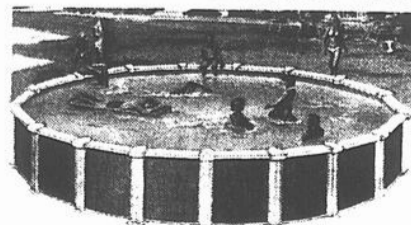
PISCINES Jacques Cartier inc

PISCINE CREUSÉE "ALUMINIUM ALCAN"



Murs en aluminium exclusif y compris la structure de base
Garantie exclusive Mermaid de 20 ans sur les murs

PISCINE EN ALUMINIUM ALCAN



Piscines Mermaid

EXCLUSIF DOUBLURE EN VINYLE 40 millièmes d'épais



PISCINE CREUSÉE EN ACIER à partir de \$2,088



PRODUITS CHIMIQUES DE TOUTES SORTES

INSTALLATION EN SURPLUS

Coupe illustrant le chéperon et les supports verticaux

- ACCESSOIRES PISCINE
- ARTICLES DE PATIO
- BAIN THERAPEUTIQUE JACUZZI
- BAIN SAUNA

SERVICE APRÈS-VENTE

Installation par un personnel qualifié

HEURES D'AFFAIRES:
lundi, mardi et mercredi: 9 heures à 18 heures
jeudi et vendredi: 9 heures à 21 heures
samedi: 9 heures à 17 heures

GARANTIE 10 ANS SUR TOUTE LA PISCINE
RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS

PISCINE D'ALUMINIUM: ARTICLES DE PATIO, BAINS SAUNA
BAINS THÉRAPEUTIQUES "JACUZZI": PRODUITS CHIMIQUES

CLOVIS OLIGNY, PRÉS.

22, JACQUES-CARTIER SUD, SAINT-JEAN

347-9833

La Tête en fête, de Gilles Rivard

On se souviendra sans doute du premier 33 tours de Gilles Rivard, un gars de chez-nous, qui s'appelait Impulsions. Maintenant Gilles Rivard nous présente son deuxième 33 tours.

Ce disque est nettement allé plus loin que le premier. Du côté musical d'abord,

je crois qu'on y a mis le paquet. On y retrouve violoncelles, harpe, trompette, saxophones, en plus des claviers, des guitares et des percussions. De plus, un chœur de quatre personnes: Monique Fauteux, Priscilla, Daniel Barbe, Yoland Houle, et la participation de Richard

Séguin. Toutes les musiques sont de Gilles Rivard et ça c'est très important parce que ces musiques sont très intéressantes. Il y a là beaucoup de potentiel. Ajoutons à ce niveau que les arrangements ont été faits par Gaston Rochon.

Du côté chanson, disons d'abord que ce disque en compte dix, la moitié des paroles reviennent à Gilles Rivard, l'autre à Pierre-Légaré. Les textes sont intéressants, souvent cela nous parle de l'envie de chanter, de la vie, des gens.

Ces chansons s'intitulent dans l'ordre des deux faces: "La tête en fête", "Ceux que j'aime", "1917-1942", "Après le reste", "Neige un 21 mars", "L'homme musique", "Je suis bien", "Il est une fois", "Rose Latin", "Les magiciens". Les rythmes sont finalement à peu près tous du côté du "doux", du "en douceur".

C'est le genre de musique que l'on écoute tranquillement. Je me demande jusqu'à quel point le producteur, Gilles Valiquette, qui, on le sait, aime beaucoup ce genre de musique, n'a pas été séduit par le travail de Gilles Rivard, et ne l'a pas dirigé un peu dans ce sens.

Il me faut encore parler des voix. L'apport des chœurs dans l'accompagnement d'un chanteur est habituellement heureux et c'est le cas encore ici. Le chœur contribue à donner un "fini" intéressant aux chansons. La voix de Gilles Rivard d'autre part, cadre parfois parfaitement bien à la chanson, à l'environnement musical, à d'autre moment, il me semble que ça colle moins. Il n'en reste pas moins que ça reste intéressant, même très intéressant. Il y a peut-être aussi une question d'habitude à développer face à cette voix, comme c'est le cas pour bien des chanteurs.

Somme toute un bon deuxième 33 tours pour Gilles Rivard, avec des chansons intéressantes et surtout des musiques que l'on retiendra.

Gilbert COULOMBE



Gilles Rivard

Service postal

On demande votre appui

Le Bureau national de direction de l'Association canadienne des maîtres de poste et adjoints sollicite votre collaboration.

En effet l'historienne Betti Michael, chargée de retrouver la documentation historique touchant cette association, s'adresse aux lecteurs du Canada Français qui pourraient lui fournir une anecdote amusante, des photos, des découpages relatant des événements postaux, des compte-rendu des débuts du service postal canadien.

Mme Michael assurera réception de tout matériel, un reçu sera émis et le matériel retourné à l'expéditeur aussitôt que possible.

Une seule adresse: Betti Michael, A.C.M.P.A., Port Robinson, Ontario, L0S 1K0.

Pour Lui!... à la Fête des Pères

Manuel complet du bricolage



Manuel complet du bricolage

de Sélection du Reader's Digest



\$24.95 QUANTITÉ LIMITÉE DÉP. LIVRES

CLAUDE PAYETTE INC.
211 RUE RICHELIEU SAINT-JEAN
GALERIES RICHELIEU



Pourquoi notre système de manutention de céréales est supérieur aux autres?

Parce que toutes les pièces constituanes sont fournies par une seule compagnie. Behlen-Wickes.

Une autre raison qui confirme que Behlen Wickes est sans pareil. Si vous avez besoin d'un silo, d'un bac à tremie automatique ou d'une tarière de chargement de tremies ou si vous désirez améliorer votre système actuel en y ajoutant un séchoir continu, un séchoir automatique par lots ou un séchoir pour le grain déjà entreposé ou peut-être un élévateur à godets, communiquez avec nous. Behlen-Wickes a tous les appareils nécessaires au conditionnement, à la manutention et à l'entreposage efficace des céréales. Nous offrons plus encore des systèmes entièrement nouveaux qui vous épargneront du temps et du travail pour les années à venir.

Appelez Behlen-Wickes et déclenchez le mécanisme qui vous permettra une exploitation maximale de vos récoltes.



PREFABEC INC.

CHRISTIAN FORTIN

(514) 347-3314

34 BOUL. SEMINAIRE SUD SAINT-JEAN

NOM

ADRESSE

VILLE

PROVINCE

CODE POSTAL

SYSTÈME COMPLET

SILO

SÉCHOIR

BAC À TREMIE AUTOMATIQUE

ÉLÉVATEUR À GODETS

Attention

amis du musée

Dans le cadre de sa campagne de souscription, la Corporation des Musées Historiques de Saint-Jean organise un dîner-bénéfice à \$50 le couvert au Club de Golf de Saint-Jean, le 15 juin 1977 à 19 h. 30.

Dans le cadre de cette campagne, la Corporation organise un dîner-bénéfice à \$50 le couvert au Club de Golf de Saint-Jean le 15 juin 1977 à 19 h. 30

Menu régional: "Mets traditionnels d'époque"

ENTRÉE: Tête fromagée, cretons, poisson fumé.

POTAGE: Potage "têtes de violons".

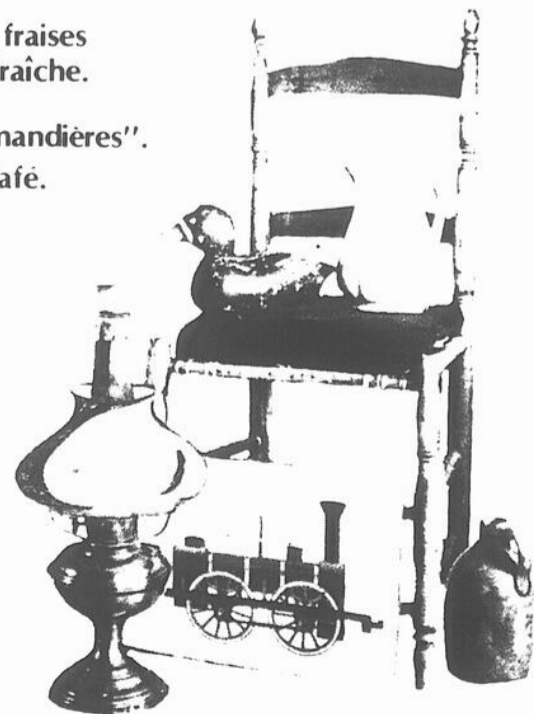
METS PRINCIPAL: Cipaille du Richelieu.

DESSERT: Sorbet de fraises et crème fraîche.

VIN ROUGE: "les Amandières".
Thé, Café.

- MUSIQUE DE L'ÉPOQUE:
- CONFÉRENCIER INVITE:
- DES PIÈCES DE CHOIX SERONT EXPOSÉES

Pour tout renseignement, téléphonez à: 347-5351



Corporation des Musées Historiques de Saint Jean
CENTRE D'EXPOSITION RÉGIONAL ET POLYVALANT DU HAUT RICHELIEU



Pour l'extrait de la pièce d'Aristophane "La Paix", des masques comme dans L'Antiquité.



Décor et costumes confectionnés par les étudiants de la polyvalente.

"Oui, parlez-en donc... de la sagesse humaine"

Le lundi 30 mai, l'activité "Théâtre" de la polyvalente hanoine-Armand-Racicot présentait non pas une pièce mais plutôt une soirée de théâtre "Parlons-en de la sagesse humaine".

Je m'explique

Les responsables avaient un double objectif d'abord apprendre aux comédiens le jeu dramatique et les différents degrés de théâtre à travers le temps, mais aussi permettre ces mêmes apprentissages à tous les spectateurs. Voilà le défi d'une soirée d'où l'on sort enrichi mais surtout enchanté.

Cette production, selon Danielle Ethier, se rapproche beaucoup d'une forme de théâtre scolaire où le souci pédagogique prime sur le "show off".

Ayant fait un choix bien étudié de quatre extraits de pièces Gaby Gauthier les a réunis grâce à un narrateur qui a pour rôle de jouer et d'instruire le spectateur. À preuve, j'ai appris le degré primitif du théâtre de l'Antiquité où le comédien porte un masque, celui plus allégorique du Moyen-Âge où les personnages représentent les vices, celui que l'on connaît mieux, le théâtre classique de Molière avec des personnages aux caractères bien définis et finalement celui plus symbolique, plus abstrait du XXe siècle où les communications s'établissent mal comme si l'homme se désordonnait.

Pour chacune de ces époques des costumes différents, des décors et accessoires vraiment exceptionnels, une mise en scène, un rythme et un jeu dramatique variés et précis.

Ainsi la pièce, selon Madeleine Nadeau, sert d'outil d'apprentissage pour les autres étudiants. Il vient, à travers une activité intéressante et dans l'espace de deux heures environ, l'histoire et les techniques du théâtre jouées de quatre façons différentes mais à travers un seul thème, sur permettant des comparaisons à travers les époques.

J'insiste sur ces préoccupations mais je n'oublie pas le rôle des comédiens. L'équilibre des chœurs, du geste et de la voix pour les scènes de groupe, personne ne cherchant à prendre la vedette. D'ailleurs, à mentionner, l'excellent esprit d'équipe tout au long des répétitions malgré les différences de caractère, le temps qui presse, la tension, la fatigue. Chacun des comédiens, à la fois à l'écoute du metteur en scène et à la recherche du geste qui donne la vie au texte.

Faut-il donner des noms? Je ne saurais sur lequel m'arrêter. Je dirai simplement qu'il est très désagréable de se sentir mal à l'aise pour le comédien, à cause d'un blanc de mémoire ou du fait que lui-même ne soit à l'aise en scène. Ce ne fut pas le cas ce lundi, bien au contraire. C'est avec force qu'ils s'exprimaient.

Soulignons pour terminer les éclairages et la bande sonore sobres comme il se devait, appuyant le reste du spectacle.

Un bon travail d'équipe qui réunissait les différents secteurs de la polyvalente de Saint-Jean, tant les arts, la

menuiserie, la couture, la coiffure que la soudure, l'imprimerie, le rembourrage, l'horticulture, le débosselage et d'autres encore.

Bravo à tous pour le travail de qualité, l'énergie et le temps donnés aux spectateurs.

Paul THOUIN



"L'équilibre des chœurs, du geste et de la voix..." (photo Jacques Paul)

En reprise le 16

Une représentation additionnelle de "Parlons-en de la sagesse humaine" se déroulera le jeudi 16 juin prochain, dès 20 h. 30, à l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville. Tous les intéressés sont les bienvenus.

CLAUDE-PAYETTE INC.
211 RUE RICHELIEU ST JEAN TEL 346 0894

La marche du bonheur
Normand Gilbert
Éditions du jour

LE LIVRE DE LA SEMAINE

LA MÉDITATION TRANSCENDANTALE POURQUOI PAS?



- C'est pour tout le monde.
- C'est simple. • C'est relaxant.
- C'est prouvé scientifiquement. • Ça fait du bien.

CONFÉRENCE D'INFORMATION

LE MARDI 14 JUIN 77 À 20 HEURES

À LA POLYVALENTE MARCEL-LANDRY AU LOCAL E-111

(DERNIÈRE CONFÉRENCE AVANT L'AUTOMNE) ENTRÉE LIBRE BIENVENUE À TOUS!

EN VEDETTE

MERCREDI À DIMANCHE

JEAN-GUY FILION

ORGANISTE

HÔTEL **NEW WINDSOR** 1975 LTÉE

120 RICHELIEU SAINT JEAN 346-1114

Chez Béatrice

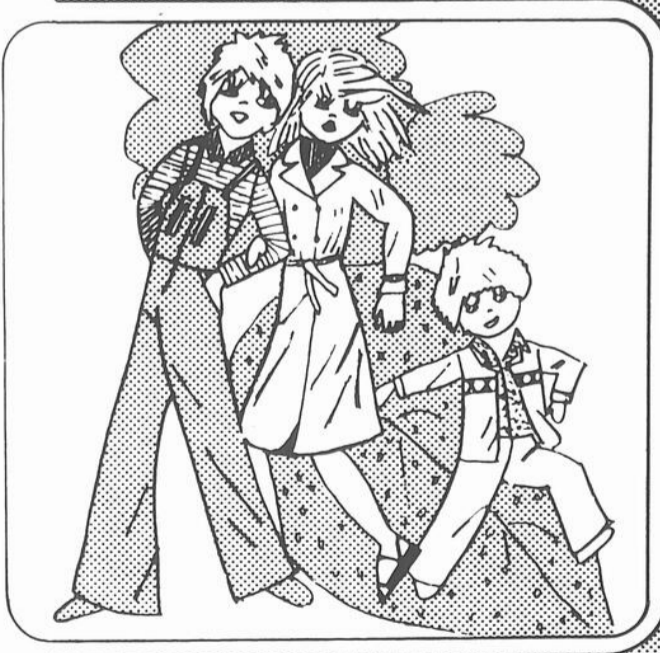
Magasin à rayons pour enfants Gr.: Naissance à 18 ans



Vente de l'année RÉDUCTIONS JUSQU'À 60%

MAMANS...NE MANQUEZ PAS ÇA!
Commencent mercredi à 9h.00 a.m.

*Toute la marchandise d'été est offerte
à bas prix fantastique*



**TOUT
TOUT
EST
RÉDUIT**



VASTE ASSORTIMENT DE
**VÊTEMENTS
SPORTS**
POUR LE CAMP
**GRANDE
RÉDUCTION**

chez BEATRICE

MAGASIN A RAYONS POUR ENFANTS GRANDEUR NAISSANCE A 18 ANS

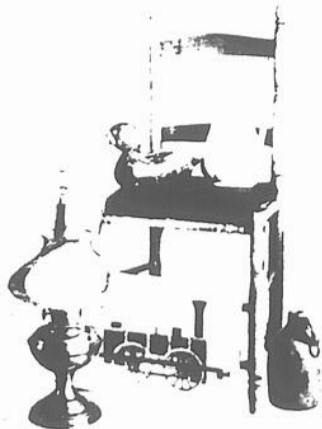
CHARGEX 191 RICHELIEU SAINT-JEAN 346-4177



AUBAINES
FORMIDABLES
SUR TOUTE LA MARCHANDISE
AU RAYON DU
BÉBÉ

3

Les projets en cours pour le Musée de Saint-Jean



Durant une période de quelques semaines la Corporation des Musées historiques de Saint-Jean, en collaboration avec **Le Canada Français**, publiera des projets en voie de préparation et destinés au Musée régional du Haut-Richelieu. Ces projets ont été choisis en fonction de la disponibilité des objets qu'ils représentent et de l'usage qu'on en faisait dans notre région.

La description et l'historique de ces futurs exhibits ont été con-

fiés aux membres de la Corporation et à des personnes désignées dont la compétence est reconnue. Le reportage sur ce travail méticuleux a été entrepris dans le but de dévoiler à la population le monde fantastique de nos ancêtres.

La mise en page et les illustrations sont de Jean Bruneau, vice-président de la Corporation.

La courtepoinette

Il y a 3,000 ans, les Égyptiens utilisaient la courtepoinette de cuir! Nos dessinateurs de mode n'ont rien inventé! Plus tard, les Croisés répandirent cette technique en Europe: de la Méditerranée à l'Angleterre. La "courtepoinette" ou "coustepoinette" est un héritage de nos ancêtres européens de toute ethnie.



Les étoffes en provenance des "vieux pays" mettaient beaucoup de temps à franchir l'Atlantique et coûtaient très cher, chaque retaille était précieuse. Par la suite, le cours de l'histoire favorisa le développement de nos industries artisanales. Les tisserands et les tisserandes du pays se mirent donc à l'oeuvre. Peu à peu les étoffes s'affinèrent

et comblèrent tous les besoins des habitants. Chaque petit reste était récupéré soit en vêtement pour le p'tit dernier, en courtepoinette ou en catalogue. On "écharpillait" les parcelles usées pour ensuite les refiler et les retisser ou les utiliser comme pansements.

À six pieds seulement du poêle à bois ou de la cheminée, les nuits d'hiver étaient glaciales. Pour se mettre au chaud, il fallait donc assembler d'innombrables morceaux d'étoffe pour les piquer à de la toison de mouton, confectionnant ainsi les couvre-lits qui empêcheraient le froid de passer! Songez qu'au début de la colonie, le verre était rare et certaines familles devaient se contenter de papier huilé aux fenêtres!

La machine à coudre fut inventée en 1836 mais n'entra dans les foyers qu'en 1869. Tout était cousu à la main. Si l'assemblage de la courtepoinette était fastidieux, n'allons pas croire que le piquage était une corvée, au contraire. Six à huit femmes à la fois, tiraient l'aiguille au-dessus du vieux métier à piquer. C'était une rare occasion de bon voisinage.

Dans notre monde de plastique, les femmes s'assoient à nouveau autour de l'ancien cadre, redécouvrant la beauté des choses faites à la main mais venant du coeur, les courtepoinettes matérialisent les valeurs de la société passée et les préoccupations de l'ancêtre comme du Québécois contemporain.

L'amour, dans le coeur saignant et l'anneau de la mariée

- l'eau de la vie, l'arbre de vie, l'étoile de Bethléem et les pieds de crucifix

- la nature, la vie et la nourriture dans les fleurs, la gerbe de blé et la vigne de raisin

- les motifs animaliers tels que les pattes d'ours, la chasse à l'ore

- l'habitat dans la maison, la cabane de rondin, la porte de grange

- les outils: la dent de scie, l'enclume

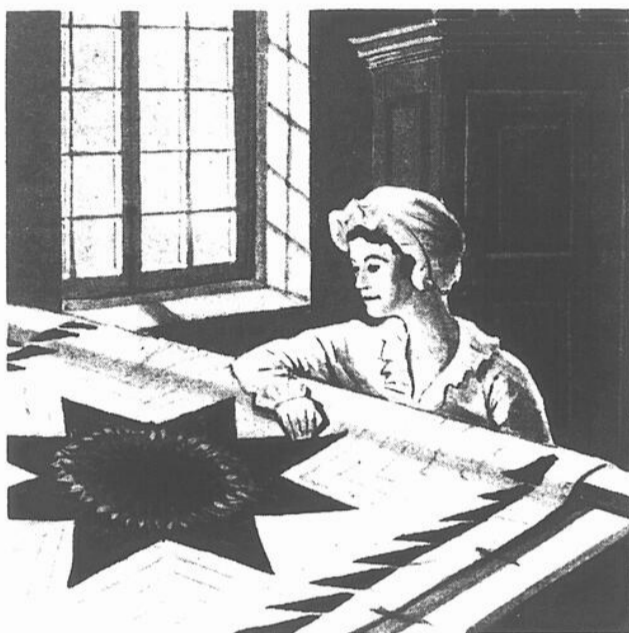
- le jeu par les as de trefle, de pique et de coeur

- une réalité de la vie quotidienne par le chemin de l'ivrogne

Les formes géométriques simples jouissent aussi de la faveur de nos "designers" d'antan et de nos créatrices contemporaines. N'oublions pas la marquise, l'éventail de grand-maman, les enfants sages et les contes de fées!

Ces "murales" d'un autre âge auront une place de choix dans notre musée!

Nicole Martin-Verenka



Dans notre monde de plastique, un répit.

L'acériculture



Bien que la pratique de l'acériculture (industrie qui concerne la culture et le soin des érables à sucre) remonte au temps de la Colonie française et que son évolution fut assez lente, ses bases sont maintenant fort bien établies: elle regroupe plus de 9,000 acériculteurs et produit à elle seule, 70 à 75% de la production mondiale du sirop d'érable. Cette pratique traditionnelle qui s'est développée dans nos cabanes à sucre constitue une attraction culturelle marquante. Avant tout événement saisonnier, mais de combien rattache au patrimoine québécois.

C'est bien avant l'arrivée des Blancs que les Indiens faisaient de la récolte de l'eau d'érable, une activité fort simple. Dès l'arrivée du printemps, ils pratiquaient une incision au tomahawk, au bas de l'incision, un copeau de bois versait la sève goutte à goutte dans des casseaux d'écorce de bouleau maintenus en forme d'auge avec des épines au quatre coins comme attache. On ne sait pas si les Indiens furent les premiers à faire bouillir la sève pour obtenir du sirop de toute façon vers 1703, on s'aperçut que d'une cuisson plus prolongée, on obtenait du sucre qui moulu en pain, donna naissance au "pain de sucre".

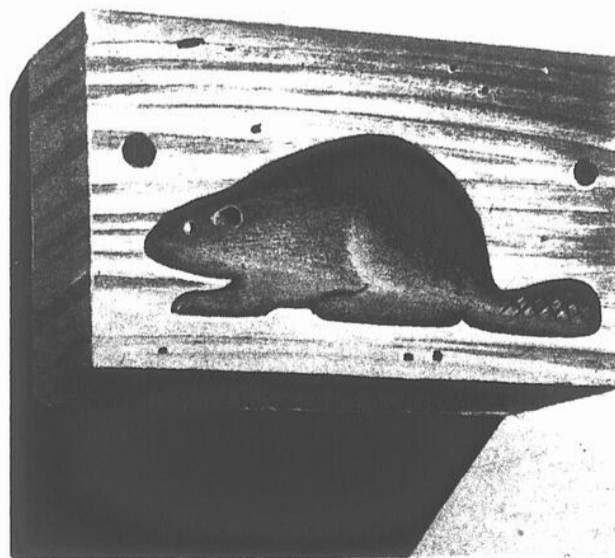
C'est alors qu'apparurent chez nous et ceci grâce à l'habileté de nos artisans, les moules à sucre. Ces moules sont sans contredit parmi les pièces les plus typiques et recherchées de l'art paysan. Le pin, l'érable, le merisier et le frêne étaient les essences les plus utilisées dans lesquels le sculpteur taillait des motifs variés: les animaux (poissons, oiseaux, castors), certains végétaux (épis de blé, feuille d'érable), des symboles religieux (croix) et sentimentaux (coeur) seront souvent les thèmes les plus exploités. La plupart de ces moules sont en une ou deux parties. Les palettes à tremper, les sceaux de bois, les chalumeaux en cèdre sont aussi des objets de collection ancienne alors utiles à l'exploitation de l'érablière.

Les méthodes d'exploitation furent lentes à évoluer au cours du 18 et 19e siècle.

Les premiers perfectionnements datent de 1923. Le coupe en biais est alors remplacé par une tarière qui ouvre l'écorce et qui permet d'y glisser un chalumeau d'aluminium muni d'un crochet ou tient directement un sceau de cueillette avec couvercle. Depuis la fin des années '50, la tuyauterie de plastique est en usage.

Et lorsqu'à la fin de l'hiver les sucriers de Mont Saint-Gregoire, de L'Acadie ou d'Henryville parlent de monter à la cabane et d'entailler les arbres, l'eau vient à la bouche à la seule pensée des réjouissances qui nous attendent. C'est alors le temps de se retremper dans la bonne vieille tradition québécoise et folklorique et d'organiser une partie de sucre à la cabane.

Joanne CHOQUETTE.



Déjà, on savait embellir le produit.

Corporation des Musées Historiques de Saint-Jean

CENTRE D'EXPOSITION RÉGIONAL ET POLYVALENT DU HAUT-RICHELIEU

Don de Lionel Fortin

Le Centre de documentation s'enrichit: livres et photos rares

Par l'entremise de l'historien et genealogiste Lionel Fortin ("Le maire Nelson Mott et l'histoire de Saint-Jean"), la section Saint-Jean-Iberville de la Société historique de la vallée du Richelieu recevait le mois dernier une riche collection de livres, journaux et photographies rares récemment découvertes dans les voutes du Palais de Justice de Saint-

Jean. Cette collection qui fut remise à M. Fortin par M. André Beauchamp, notaire au Palais de Justice, contient une dizaine de livres scolaires ayant appartenu à François-Joseph Henri Marchand (1845-1892) alors qu'il fréquentait le Collège Sainte-Marie à Montréal en 1857. Ce Monsieur Marchand fut reçu avocat en 1867

et occupa le poste de protonotaire de la Cour Supérieure, à Saint-Jean, de 1877 à son décès en 1892. C'est ce qui expliquerait la présence de ces précieux volumes aux archives. Ces volumes qui datent de 1850 à 1857 portent sur la religion, les mathématiques, la géographie et l'histoire. La grande majorité sont d'ailleurs en anglais.

Journaux
Quant à la collection de journaux, il s'agit de 13 numéros de l'hebdomadaire "Le Courrier des États-Unis", organe des Franco-américains publié à New-York par Charles Lassalle. Les numéros en question couvrent la période de janvier à octobre 1862.

Photos
À cette collection s'ajoute une dizaine de photographies aujourd'hui introuvables et une carte de Saint-Jean datée du 1er octobre 1850 et qui est signée par le maire Benjamin Burland (le successeur de Nelson Mott, premier maire du village) et par le notaire Thomas - Robert Jobson, secrétaire-trésorier de la municipalité de Saint-Jean.

Grand public
Ajoutons que ces précieux documents seront mis à la disposition du grand public pour consultation, dès que le Centre de documentation situé dans l'édifice de la Centrale catholique (rue Saint-Jacques, près du terrain de stationnement du Service des loisirs et parcs) ouvrira ses portes le 13 juin prochain.

Festival-concours

Samedi, le gala des finalistes

Le Festival-Concours des étudiants en musique de la vallée du Richelieu se terminera le samedi 11 juin prochain, lors du Gala des finalistes.

Toute la population de Saint-Jean et des environs est invitée à se rendre au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu pour 20 heures, alors qu'une trentaine de jeunes musiciens de Saint-Jean et la région, mais aussi de Granby, de Farnham, d'Asbestos, de Dunham, etc., tenteront de se mériter le titre de "Découverte de l'année dans le domaine des Arts". C'est gratuit.

Cette année, nous confions hier (mardi) M. Fernand Charest, cent dix-neuf musiciens se sont inscrits au Festival-Concours: des pianistes, des guitaristes, des trompettistes, des clarinettes, des chanteurs, etc. Les épreuves de qualification se poursuivent depuis quinze jours, la finale se déroulera en fin de semaine...

Un spectacle qu'il ne faudrait pas rater!

"Action Soleil"

C.H.R.S.-1090 dévoile sa programmation d'été

La gaieté, la tendresse, l'amour, l'information, la musique, la météo, la circulation, le sport... Ainsi pourrait-on résumer la programmation estivale de C.H.R.S.-1090, dévoilée la semaine dernière, sous le thème "Action Soleil". De six heures le matin jusqu'à vingt heures le soir défilent du lundi au ven-

dredi les animateurs Jacques Lamothe, Claude Vincent, Yves Sauvé, Jacques Lepage et Michel Pilon tandis que les samedis et dimanches Richard Adams, Jean-François Cartier et Jean-Guy Bourbonnais "ensoleilleront" la fin de semaine des auditeurs de la radio de Saint-Jean et la rive sud.

Sans parler de Paul Langlois et Clermont Fontaine, du service des nouvelles, et de Claude Montpetit qui animera la chronique des sports. Vos futures émissions ou chroniques préférées cet été? Les croissants de soleil. Croyez-le ou non, La personnalité du jour, Monsieur danse, etc.

SERVICE DE DISCOTHEQUE MOBILE

AVEC OU SANS ANIMATEUR



624, 1er RUE, IBERVILLE 347-3877



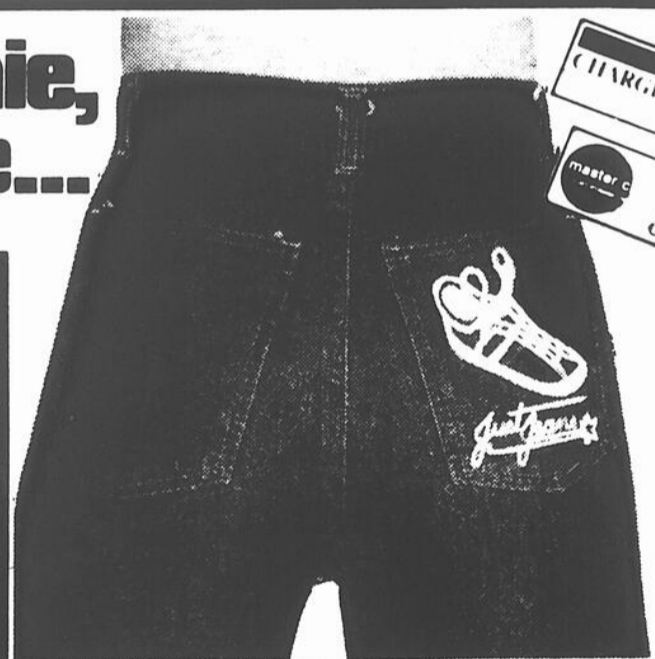
la siroismanie, ça s'attrape...

SALOPETTE BLANCHE

Grandeur 26 à 36
régulier: \$30.00

SPÉCIAL SIROIS:

\$14.99



JUMP SUIT EN DENIM

Grandeur 26 à 36
régulier: \$44.00

SPÉCIAL SIROIS:

\$21.99

SIROIS JEANS, UNE MODE DE VIE, UNE VIE À LA MODE. 10 MAGASINS POUR LA VIE...



SAINT-JEAN D'IBERVILLE
233, RUE CHAMPLAIN

347-2323



Quelques Fermières d'Henryville...

Iberville aussi

À Saint-Grégoire et Saint-Blaise: deux expositions

C'est le temps des expositions d'artisanat. Après les Cercles de Fermières de Saint-Jean, de L'Acadie, d'Henryville (voir les photographies qui accompagnent ce texte), le Cercle de L'AFEAS de Lacolle vendredi et samedi, les Cercles de Fermières de Mont Saint-Grégoire, d'Iberville et de Saint-Blaise présenteront leur exposition de pièces de tissage, de macramé, de couture, de tricot, etc. durant les prochains jours.

Saint-Grégoire

Le Cercle de Fermières de Mont Saint-Grégoire les samedi et dimanche 11 et 12 juin à l'école Frère-André, 230 rue Bessette, à Saint-Grégoire. Les heures d'ouverture sont les suivantes: le samedi, de 13 h 30 à 22 heures, et le dimanche de 10 à 22 heures.

Iberville

L'exposition annuelle du Cercle de Fermières d'Iberville se déroulera également les samedi et dimanche 11 et 12 juin dans la grande salle de l'école Notre-Dame de Lourdes, 290 - 5e Avenue, à Iberville. Les heures d'ouverture: de 13 à 23 heures, samedi et dimanche.

Saint-Blaise

L'exposition du Cercle de Fermières de Saint-Blaise les vendredi et samedi 17 et 18 juin, à l'église paroissiale de Saint-Blaise. Les heures d'ouverture: le vendredi, de 19 à 21 heures, et le samedi, de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures. Les Fermières de Saint-Blaise doivent apporter leurs articles le 16 juin, de 18 à 21 heures à l'église de Saint-Blaise.



En admiration devant cette technique. Photos Jacques PAUL

Ça se fête!

Le 8 juin 1790

* Inauguration de la première cloche de L'Acadie, placée d'abord sur le presbytère-chapelle. Il y a cent quatre-vingt-sept ans. Dans son volume "L'Acadie et son église" (Editions Mille Roches), Pierre Brault raconte "La dépense la plus importante, toutefois, fut faite en 1790 avec l'achat d'une cloche d'environ 600 livres, dont le coût s'éleva à 2,100 livres ou francs, ce qui paraît une somme considérable pour l'époque.

"Elle fut achetée à Montréal d'un fondateur qui est resté inconnu. On dut déboursier trois livres et quinze sols pour le passage du fleuve, à LaPrairie, tandis que le marguillier qui l'accompagnait paya trois livres pour lui.

"Elle fut bénite par le curé Lanctôt, le 8 juin 1790 et reçut le nom de Marie-Marguerite. Ses parrain et marraine furent le capitaine Laurent Roy et dame Marie-Anne Brosseau, épouse du capitaine Constant Marie Cartier, qui deviendra major quelques années plus tard.

"L'abbé Moreau nous dit qu'elle fut d'abord placée sur le presbytère-chapelle. Adair et Wardleworth, par contre, croient qu'elle fut placée probablement sur le beffroi séparé du presbytère, vu la difficulté qu'on aurait eue à hisser une cloche d'une telle pesanteur sur le toit, ce qui est plausible, car dans le compte-rendu des dépenses pour l'année 1790, il fut payé 6 livres au bedeau pour avoir accommodé les états du cloche".

"Cette cloche qui donne la note DO aiguë et qui, lors de la construction de l'église, sera installée dans la première lanterne du clocher presbytere, pour ainsi dire, depuis près de deux siècles bientôt, aux destinées de la paroisse".

Le 9 juin 1933

* Érection du diocèse de Saint-Jean-de-Québec. Le siège est à Saint-Jean. Mgr Anasthase Forget en est le premier évêque de 1934 à sa mort le 3 février 1955.

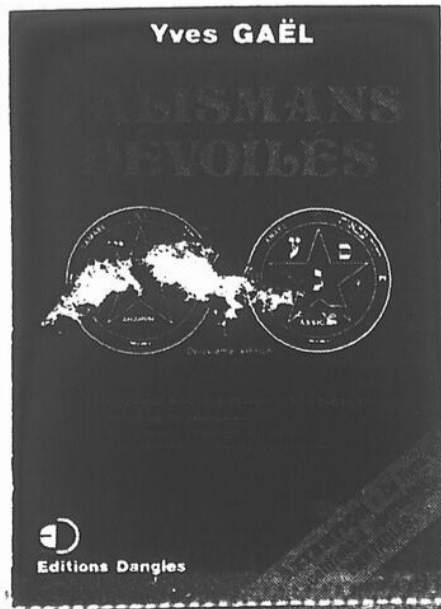
Il y a quarante-quatre ans.

Le 12 juin 1968

* Création du Collège d'enseignement général et professionnel (CEGEP) Saint-Jean-sur-Richelieu. Il occupe le terrain et les édifices de l'ex-Séminaire de Saint-Jean.

NDLR - A partir d'un calendrier dressé par M. Jean-Yves Thériault, nous soulignons ainsi chaque semaine quelques anniversaires de faits historiques, politiques ou sociaux qui ont tout particulièrement marqué la région du Haut-Richelieu. Entre la date de parution hebdomadaire du CANADA FRANCAIS, et la suivante.

ON VOUS ATTEND, ON VOUS ACCUEILLE ET SURTOUT ON VOUS RENSEIGNE



Kébek - Parapsychologie

1273 BERNIER
SAINT-LUC
TALISMANS DEVOILÉS



TÉL.: 348-4654
MTL: 658-8900

Pour la 1ère fois, cet ouvrage ose vous DEVOILER le véritable secret de l'efficacité des Talismans. Vous apprendrez avec stupeur que leurs prétendues "vertus miraculeuses" Mieux encore 4 VÉRITABLES PANTACLES SUR PARCHEMIN VEGETAL, tout prêts à l'emploi, sont joints à cet ouvrage et, suprême raffinement, 4 FEUILLES DE PARCHEMIN VIERGE, également incluses, vous permettront de réaliser intégralement et tout seul vos propres Talismans, ce qui leur confère une efficacité bien plus grande que...

PRIX RÉG.: \$13.50

SPECIAL \$7.95

25% DE RABAIS SUR TOUS NOS LIVRES IMPORTÉS

SPECIAL DU 8 AU 14 JUIN

UNE EXTRAORDINAIRE RÉVÉLATION qui vous permettra de...

vente ANNIVERSAIRE

CHEZ

Larivière & Lauzon

"Tout pour un bon sommeil"



160 rue Richelieu St-Jean 347-4333

ENSEMBLE TAPIS POUR SALLE DE BAIN 5 PIÈCES

réservoir, siège, contour, descente
Rég.: \$19.95

VENTE **\$12.95**

TAPIS MUR À MUR POUR SALLE DE BAIN

5' x 6', rég.: \$54.00

VENTE **\$29.95**

40% SUR RIDEAU DE SALLE DE BAIN

douche et fenêtre

DE RÉDUCTION

CHAISE HAUTE

Rég.: \$59.95 **\$39.95**

VENTE

CHAISE BERÇANTE

Rég.: \$79.95 **\$49.95**

VENTE

LIT BALDAQUIN

Rég.: \$199.00 **\$129.00**

VENTE

LIT MATELOT

Rég.: \$199.00 **\$129.00**

VENTE

PUITRE ET CHAISE

Rég.: \$259.00 **\$149.00**

VENTE

LIT À DEUX ÉTAGES

(bunk bed)
Rég.: \$355.00 **\$199.00**

VENTE

JUSQU'À

50% REDUCTION SUR COUVRE-LIT en magasin

MITAINE DE CUISINE

Rég.: \$2.25

VENTE **\$1.25**

COUVRE MATELAS EN VINYLE

39" rég.: \$2.25

VENTE **\$1.49**

54" rég.: \$2.99

VENTE **\$1.99**

HOUSSE 60", 70", 48"

48" rég.: \$4.40

VENTE **\$2.95**

Larivière & Lauzon

ENSEMBLE POSTURE

39" rég.: \$180.00 **\$99.00**

ENSEMBLE

54" rég.: \$230.00 **\$129.00**

ENSEMBLE

60" rég.: \$270.00 **\$159.00**

ENSEMBLE PÉDIC

54" rég.: \$300.00 **\$169.00**

ENSEMBLE

60" rég.: \$340.00 **\$199.00**

ENSEMBLE SUPRÊME

garantie 20 ans
54" rég.: \$380.00 **\$219.00**

ENSEMBLE SUPRÊME

60" rég.: \$440.00 **\$249.00**

POUR LA FÊTE DES PÈRES

- CHAISE BERÇANTE - COUSSIN POUR CHAISE BERÇANTE - SIÈGE DE LIT

Larivière & Lauzon

"Tout pour un bon sommeil"



160 rue Richelieu St-Jean 347-4333



Au centre Le Puits

La Boîte à chansons du centre d'animation LE PUIITS, de la Centrale catholique, accueillait vendredi le guitariste Claude Morissette. Les étudiants et les jeunes travailleurs sont invités à se rendre

au PUIITS demain soir, jeudi. Le Café-jeunes ouvrira ses portes: café "Grand goût, jus de raisin ou d'orange, des pommes, des brioches, etc.

(photo Jacques Paul)

LES MEUBLES D'ANTAN INC.



Atelier de meubles artisanal
De style Louis XIII et canadien
en chêne et en pin massifs

ATELIER

Chemin Grand-Bernier
R.R. 1 St-Jean, P.O.
1648 A, rue Sherbrooke ouest,
Montréal, Qué.

347-7894
931-9487

EXPOSITION D'ARTISANAT

du
CERCLE DE FERMIERES D'IBERVILLE
les 11 et 12 juin
de 13 heures à 23 heures
en la salle de l'école Notre-Dame de Lourdes

290, 5ième AVENUE IBERVILLE

Société historique

**Cadieux traitera mardi
du "Grand feu de 1876"**

L'historien Pierre B. Cadieux sera le conférencier invité de la Société historique de la vallée du Richelieu (S.H.V.R.) le mardi 14 juin prochain, dès 20 heures, à la Centrale catholique (rue Laurier, à Saint-Jean).

Co-auteur du volume "Les Constructions militaires du Haut-Richelieu" paru récemment aux Éditions Mille Roches et co-découvreur des vestiges des Casernes de Blairfin-die l'automne dernier, M. Cadieux traitera du "Grand feu de Saint-Jean en 1876". Une projection de diapositives illustrera son exposé. Un léger goûter terminera cette dernière rencontre de la saison '76-'77.

Les membres de la Société historique, leurs amis et toute la population de Saint-Jean et de la région sont les bienvenus. L'entrée est libre.

Trois étudiants

Dans un autre ordre d'idées le président J. Roland Robert, de la section Saint-Jean-Iberville de la S.H.V.R. profitera de l'occasion pour annoncer officiellement que le Centre de documentation historique et généalogique (situé dans l'édifice de la Centrale catholique) rouvrira

ses portes cet été.

Bénéficiant d'une subvention du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration (programme "Jeunesse-Canada au travail"), la Société historique embauchera trois étudiants universitaires durant près de trois mois pour continuer le travail de classification et de recherche entrepris par les employés des deux projets d'Initiatives Locales (P.I.L.) précédents. Une autre subvention du gouvernement fédéral, cette fois dans le cadre du programme "Canada au travail", pourrait également s'ajouter sous peu...

Chanson-thème

La Société historique célèbre cette année, tout le monde le sait, son vingt-cinquième (25e) anniversaire de fondation.

Le président Robert nous remettait vendredi une copie de la chanson-thème de cet anniversaire, composée par l'historienne Yvonne A. Labelle et interprétée la première fois par le généalogiste Marcel Gauthier lors du souper-danse du 19 mars '77 de la Société historique.

Sur l'air de "La Manic" de Georges Dor...

1
Célébrons solennellement
Et de tout coeur
Le 25e anniversaire
De la Société
Agressons tous main dans la main
Pour créer une âme et un corps
De la Société d'Histoire
Pour la faire durer toujours
Comme la fleur dite immortelle
Qui fleurit au jardin

2
Que devient-elle chaque jour
Mes chers amis?
Vos fronts s'inclinent-ils vers elle
Vos yeux la trouvent belle
Tournez-vous vers le Richelieu
Vers Iberville ou Saint-Denis
Vers Saint-Jean, Beloeil et Lacolle
Son Histoire est pleine d'attraits
Cherchez-la dans l'intimité
Elle vous appelle

3
Parlez-nous du fort de Chambly
Et de Saint-Charles
Là où l'Histoire est si brillante
Et qu'on oublie souvent.
Écrivez tout de Montréal
Ses lieux et sites historiques
Car elle est toujours la plus belle
C'est une épopée, notre Histoire
Qu'il faut aimer jusqu'à la mort
C'est l'Immortelle.

4
Hommage, honneur au Fondateur
Si dévoué... Me R. Fournier.
Ses successeurs, les présidents,
Qui l'ont suivi sans peur
Servant avec fidélité
Mettant tout leur coeur à cette oeuvre
Et les membres suivent leurs pas
Du plus notoire au plus petit
Pour travailler à notre Histoire
Tellement on l'aime.



Yvonne A. Labelle



Pierre B. Cadieux

**RÉCITAL
DE CHANTS
POPULAIRES**

PAR

Les amis de la gamme

À L'église paroissiale de l'Ange Gardien

LE DIMANCHE 12 JUIN 1977

À 20 H. 30

Bienvenue à tous

Admission: \$2.50

HOTEL DOMAINE DU VIEUX QUAI

23, 38e AVENUE SABREVOIS

NOUVELLE ADMINISTRATION

JEANNINE ET VICTOR ALLARD, PROPRIÉTAIRES

CHAMBRES ET PENSIONS

RÉCEPTIONS DE TOUT GENRE

DANSE

SAMEDI: DE 21 HEURES À 2 HEURES DU MATIN
DIMANCHE: DE 14 HEURES À 22-HEURES

ORCHESTRE WESTERN

BIENVENUE À TOUS

TEL.: 347-2644



"Nous sommes loin mais nous sommes Québécois"

A Tête-à-la-Baleine sur la Basse Côte Nord il n'y a pas de radio, pas de télévision, aucune structure permettant d'assurer la survie de la langue et de la culture sinon le système d'éducation.

Pourtant dans cette municipalité de 450 habitants, située entre Blanc-Sablon et Natashquan, un vif sentiment d'appartenance au Québec anime les résidents. Beaucoup d'énergie a ainsi été déployée pour organiser cette semaine de festivités nationales dans le seul village entièrement francophone de la Basse Côte Nord.

Les activités

La plupart des activités qui s'inscrivent dans la Semaine

du patrimoine sont mises sur pied par la Société historique du Mécatina.

Du 20 au 24 juin 1977, on présentera une exposition d'antiquités qui relatara l'histoire du village et de ses gens. Nous retrouverons dans cette exposition des meubles, des outils, des albums de photos, etc.

Le 25 juin, on rendra hommage au doyen du village, monsieur Jos Mercier. Cette soirée sera consacrée aux vieillards du village. Ceux-ci retrouveront l'atmosphère de leurs soirées d'antan avec les musiciens et les chanteurs locaux.

Il y aura en outre d'autres manifestations: bénédiction de la mer et cérémonie du

souvenir pour les pêcheurs disparus en mer.

La Société historique

L'existence de la Société historique du Mécatina est très récente. Elle fut fondée en avril 1977 à partir du désir des résidents de Tête-à-la-Baleine de rénover la chapelle de l'Île Providence. Cette dernière, érigée en 1895, fut la première à être construite sur une île, au large de la Basse Côte Nord. Durant l'été, les pêcheurs font encore un arrêt à la chapelle.

Le président de la Société historique du Mécatina est très conscient de la situation particulière qui existe à Tête-à-la-Baleine et du rôle que peut jouer la Société histori-



Le Bureau de la Semaine
du patrimoine
47 Sainte-Ursule
Québec
(418) 673-2155



Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires Culturelles
Direction des Communications
955 chemin Saint-Louis
Québec

Cette page, retenue par le Ministère des Affaires Culturelles est publiée gratuitement.

PHOTOS: EDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
TEXTES: FRANCINE SAINT-LAURENT

Une marche historique à travers les rues d'Acton-Vale

Acton Vale connaîtra durant la Semaine du patrimoine une activité particulière. En effet, la fanfare d'Acton Vale offre à la population locale une marche historique à travers les rues et les quartiers de la ville.

Un meneur et la fanfare ouvriront la marche et les citoyens seront invités à suivre au son de la musique.

Arrêts historiques:

Cette marche historique sera ponctuée d'une dizaine d'arrêts lors desquels seront recréés des événements survenus jadis; ces arrêts permettront aussi de rappeler des personnages et des lieux historiques disparus et de mettre l'accent sur quelques bâtisses très anciennes susceptibles de disparaître sous

peu.

A chaque arrêt, le meneur présentera les personnages vêtus de costumes d'époque qui recréeront l'événement qui se déroula au même endroit il y a de nombreuses années.

La marche se terminera au centre de la ville par un concert de la fanfare sur l'emplacement de l'ancien kiosque municipal qui fut démolé sans raison, semble-t-il, il y a quelques années.

Le bureau de poste.

Un des sites qui sera visité durant la marche est l'ancien bureau de poste d'Acton Vale qui date de 1905. Il représente un des derniers édifices d'une époque révolue. Comme dans la plupart des autres municipalités au Qué-

bec, il fut longtemps le lieu de rencontre des citoyens d'Acton Vale. On se propose de l'ouvrir à la population le 24 juin pour une visite afin de raviver le souvenir de ce que fut le Bureau de poste. On espère par ailleurs que cela puisse avoir un impact sur l'avenir incertain de cette maison.

La marche historique conduira à d'autres sites qui ont marqué l'histoire d'Acton Vale: l'église Saint-Marc, la gare de style victorien qui date de 1875 et qui fut longtemps au coeur d'une activité fébrile à laquelle se rattache l'histoire du développement et des communications de la région.

Durant cette journée où l'on revivra à l'heure de la belle époque, on tentera également d'expliquer l'homologation de certaines rues et l'existence de traditions locales.

Ce projet qui s'inscrit très bien dans la semaine de découverte du patrimoine permettra aux gens de la place de mieux comprendre ce qui les entoure, leur environnement immédiat. Le connaissant davantage, il ne fait nul doute que tous seront intéressés à préserver ce qui a contri-

que dans son milieu. Il nous communique pourtant fort bien son enthousiasme en terminant l'entretien sur ces mots: "Nous sommes loin mais nous sommes Québécois".



Une maison-musée à l'Île d'Orléans

bue à faire de leur ville ce qu'elle est présentement.

A Saint-Pierre de l'Île d'Orléans, on pourra visiter durant la Semaine du patrimoine un musée pas tout à fait comme les autres. Il s'agit du Vieux Presbytère, véritable maison-musée qui sert à la fois de résidence à la famille Parent qui vit tous les jours dans les objets et l'atmosphère de nos ancêtres.

Pour eux l'aventure a commencé en 1972 alors qu'ils ont fait l'acquisition de cette habitation datant de 1791. A ce moment, le Vieux Presbytère, à l'abandon, était souvent visité par les vandales.

Le Vieux Presbytère a servi d'habitation pour les prêtres jusqu'en 1960. A partir de cette date, il a été abandonné et en 1972, Marie-Jeanne Parent et ses deux fils deviennent les premiers propriétaires laïques.

Des milliers d'heures de travail ont été requises pour reconstituer le presbytère dans son état original. Les meubles et accessoires d'époque qui remplissent la maison ont

été dénichés un peu partout sur l'île.

Le grenier abrite le véritable musée du Presbytère. Des outils et des objets domestiques anciens s'y entassent sous les poutres taillées à la hache au 18^e siècle. On retrouve des objets tels qu'un rouet à canneler et à filer, un échoir, un métier à tisser, de vieilles laveuses à linge, des haches à équarrir et bien d'autres objets qui servaient quotidiennement à l'usage de nos ancêtres.

Fondations de 1690

Les fondations de la maison et des recherches faites dans les archives ont permis d'établir qu'un premier presbytère a été édifié en 1690. L'habitation actuelle a été élevée juste au-dessus de ces fondations.

Entre 1690 et 1791, on ne sait pas grand chose. Le curé le plus lointain dont on peut retrouver des traces, en 1734, est Mgr Louis Philippe d'Esgly qui fut curé de Saint-

Pierre et le premier évêque canadien pour Québec.

Une hospitalité chaleureuse

L'hospitalité de ces insulaires est légendaire, mais l'accueil réservé aux visiteurs par la famille Parent est particulièrement chaleureux.

Une visite au Vieux Presbytère est l'occasion de se détendre, de savourer un café au coin du feu et de se laisser raconter une légende ou un fait entourant l'histoire de la rénovation de la maison.

Les Parent n'avaient pas de connaissances particulières en matière de restauration. Mais en plus des recherches effectuées à partir de la documentation qui existe, ils sont allés directement aux sources en consultant les doyens du village de Saint-Pierre. Rien de tel pour redonner un cachet d'authenticité à cette belle demeure ancestrale que tous pourront visiter du 20 au 26 juin et probablement aussi le reste de l'été.





Au centre Le Puits

La Boîte à chansons du centre d'animation LE PUITS, de la Centrale catholique, accueillait vendredi le guitariste Claude Morissette. Les étudiants et les jeunes travailleurs sont invités à se rendre

au PUITS demain soir, jeudi. Le Café-jeunes ouvrira ses portes: café "Grand goût, jus de raisin ou d'orange, des pommes, des brioches, etc.

(photo Jacques Paul)

LES MEUBLES D'ANTAN INC.



Atelier de meubles artisanal
De style Louis XIII et canadien
en chêne et en pin massifs

ATELIER
Chemin Grand-Bernier
R.R. 1 St-Jean, P.O.
1648 A, rue Sherbrooke ouest, Montréal, Qué.
347-7894
931-9487

EXPOSITION D'ARTISANAT

du
CERCLE DE FERMIERES D'IBERVILLE
les 11 et 12 juin
de 13 heures à 23 heures
en la salle de l'école Notre-Dame de Lourdes

290, 5ième AVENUE IBERVILLE

Société historique

**Cadieux traitera mardi
du "Grand feu de 1876"**

L'historien Pierre B. Cadieux sera le conférencier invité de la Société historique de la vallée du Richelieu (S.H.V.R.) le mardi 14 juin prochain, dès 20 heures, à la Centrale catholique (rue Laurier, à Saint-Jean).

Co-auteur du volume "Les Constructions militaires du Haut-Richelieu" paru récemment aux Éditions Mille Roches et co-découvreur des vestiges des Casernes de Blairfinnie l'automne dernier, M. Cadieux traitera du "Grand feu de Saint-Jean en 1876". Une projection de diapositives illustrera son exposé. Un léger goûter terminera cette dernière rencontre de la saison '76-'77.

Les membres de la Société historique, leurs amis et toute la population de Saint-Jean et de la région sont les bienvenus. L'entrée est libre.

Trois étudiants

Dans un autre ordre d'idées le président J. Roland Robert, de la section Saint-Jean-Iberville de la S.H.V.R. profitera de l'occasion pour annoncer officiellement que le Centre de documentation historique et généalogique (situé dans l'édifice de la Centrale catholique) rouvrira

ses portes cet été.

Bénéficiant d'une subvention du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration (programme "Jeunesse-Canada au travail"), la Société historique embauchera trois étudiants universitaires durant près de trois mois pour continuer le travail de classification et de recherche entrepris par les employés des deux projets d'Initiatives Locales (P.I.L.) précédents. Une autre subvention du gouvernement fédéral, cette fois dans le cadre du programme "Canada au travail", pourrait également s'ajouter sous peu...

Chanson-thème

La Société historique célèbre cette année, tout le monde le sait, son vingt-cinquième (25e) anniversaire de fondation.

Le président Robert nous remettait vendredi une copie de la chanson-thème de cet anniversaire, composée par l'historienne Yvonne A. Labelle et interprétée la première fois par le généalogiste Marcel Gauthier lors du souper-danse du 19 mars '77 de la Société historique.

Sur l'air de "La Manic" de Georges Dor...

1
Célébrons solennellement
Et de tout coeur
Le 25e anniversaire
De la Société
Agressons tous main dans la main
Pour créer une âme et un corps
De la Société d'Histoire
Pour la faire durer toujours
Comme la fleur dite immortelle
Qui fleurit au jardin

2
Que devient-elle chaque jour
Mes chers amis?
Vos fronts s'inclinent-ils vers elle
Vos yeux la trouvent belle
Tournez-vous vers le Richelieu
Vers Iberville ou Saint-Denis
Vers Saint-Jean, Beloeil et Lacolle
Son Histoire est pleine d'attraits
Cherchez-la dans l'intimité
Elle vous appelle

3
Parlez-nous du fort de Chambly
Et de Saint-Charles
La où l'Histoire est si brillante
Et qu'on oublie souvent.
Écrivez tout de Montréal
Ses lieux et sites historiques
Car elle est toujours la plus belle
C'est une épopée, notre Histoire
Qu'il faut aimer jusqu'à la mort
C'est l'Immortelle.

4
Hommage, honneur au Fondateur
Si dévoué... Me R. Fournier.
Ses successeurs, les présidents,
Qui l'ont suivi sans peur
Servant avec fidélité
Mettant tout leur coeur à cette oeuvre
Et les membres suivent leurs pas
Du plus notoire au plus petit
Pour travailler à notre Histoire
Tellement on l'aime.



Yvonne A. Labelle



Pierre B. Cadieux



**RÉCITAL
DE CHANTS
POPULAIRES**

PAR

Les amis de la gamme

À L'église paroissiale de l'Ange Gardien

LE DIMANCHE 12 JUIN 1977

À 20 H. 30

Bienvenue à tous

Admission: \$2.50

HOTEL DOMAINE DU VIEUX QUAI

23, 38e AVENUE SABREVOIS

NOUVELLE ADMINISTRATION

JEANNINE ET VICTOR ALLARD, PROPRIÉTAIRES

CHAMBRES ET PENSIONS

RÉCEPTIONS DE TOUT GENRE

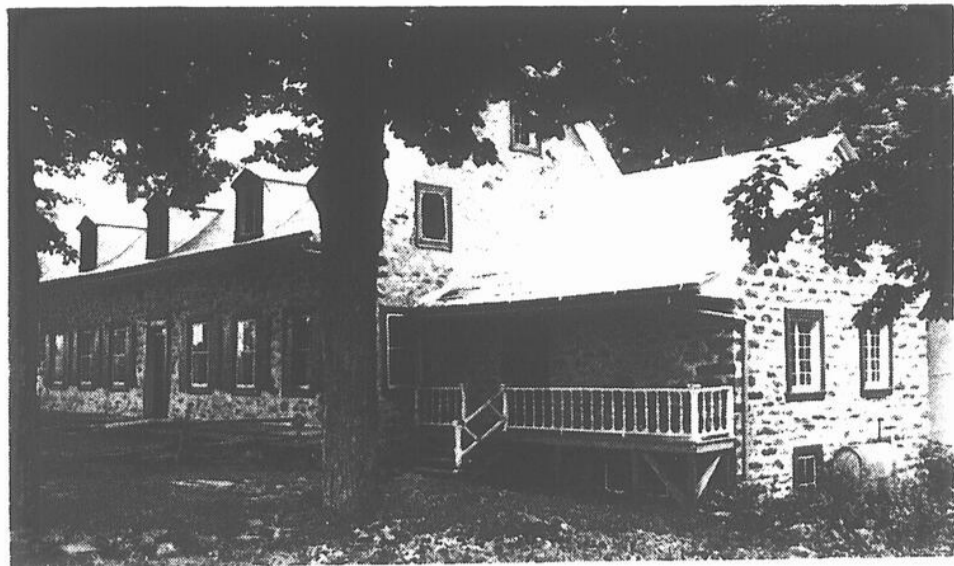
DANSE

SAMEDI: DE 21 HEURES À 2 HEURES DU MATIN
DIMANCHE: DE 14 HEURES À 22-HEURES

ORCHESTRE WESTERN

BIENVENUE À TOUS

TEL.: 347-2644



"Nous sommes loin mais nous sommes Québécois"

A Tête-à-la-Baleine sur la Basse Côte Nord il n'y a pas de radio, pas de télévision, aucune structure permettant d'assurer la survie de la langue et de la culture sinon le système d'éducation.

Pourtant dans cette municipalité de 450 habitants, située entre Blanc-Sablon et Natashquan, un vif sentiment d'appartenance au Québec anime les résidents. Beaucoup d'énergie a ainsi été déployée pour organiser cette semaine de festivités nationales dans le seul village entièrement francophone de la Basse Côte Nord.

Les activités

La plupart des activités qui s'inscrivent dans la Semaine

du patrimoine sont mises sur pied par la Société historique du Mécatin.

Du 20 au 24 juin 1977, on présentera une exposition d'antiquités qui relatera l'histoire du village et de ses gens. Nous retrouverons dans cette exposition des meubles, des outils, des albums de photos, etc.

Le 25 juin, on rendra hommage au doyen du village, monsieur Jos Mercier. Cette soirée sera consacrée aux vieillards du village. Ceux-ci retrouveront l'atmosphère de leurs soirées d'anian avec les musiciens et les chanteurs locaux.

Il y aura en outre d'autres manifestations: bénédiction de la mer et cérémonie du

souvenir pour les pêcheurs disparus en mer.

La Société historique

L'existence de la Société historique du Mécatin est très récente. Elle fut fondée en avril 1977 à partir du désir des résidents de Tête-à-la-Baleine de rénover la chapelle de l'Île Providence. Cette dernière, érigée en 1895, fut la première à être construite sur une île, au large de la Basse Côte Nord. Durant l'été, les pêcheurs font encore un arrêt à la chapelle.

Le président de la Société historique du Mécatin est très conscient de la situation particulière qui existe à Tête-à-la-Baleine et du rôle que peut jouer la Société histori-



Le Bureau de la Semaine du patrimoine
47, Sainte-Ursule
Québec
(418) 643-2155



Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires Culturelles
Direction des Communications
955, chemin Saint-Louis
Québec

Cette page, retenue par le Ministère des Affaires Culturelles est publiée gratuitement.

PHOTOS: EDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
TEXTES: FRANCINE SAINT-LAURENT

Une marche historique à travers les rues d'Acton-Vale

Acton Vale connaîtra durant la Semaine du patrimoine une activité particulière. En effet, la fanfare d'Acton Vale offre à la population locale une marche historique à travers les rues et les quartiers de la ville.

Un meneur et la fanfare ouvriront la marche et les citoyens seront invités à suivre au son de la musique.

Arrêts historiques:

Cette marche historique sera ponctuée d'une dizaine d'arrêts lors desquels seront recréés des événements survenus jadis; ces arrêts permettront aussi de rappeler des personnages et des lieux historiques disparus et de mettre l'accent sur quelques bâtisses très anciennes susceptibles de disparaître sous

peu.

A chaque arrêt, le meneur présentera les personnages vêtus de costumes d'époque qui recréeront l'événement qui se déroula au même endroit il y a de nombreuses années.

La marche se terminera au centre de la ville par un concert de la fanfare sur l'emplacement de l'ancien kiosque municipal qui fut démoli sans raison, semble-t-il, il y a quelques années.

Le bureau de poste:

Un des sites qui sera visité durant la marche est l'ancien bureau de poste d'Acton Vale qui date de 1905. Il représente un des derniers édifices d'une époque révolue. Comme dans la plupart des autres municipalités au Qué-

bec, il fut longtemps le lieu de rencontre des citoyens d'Acton Vale. On se propose de l'ouvrir à la population le 24 juin pour une visite afin de raviver le souvenir de ce que fut le Bureau de poste. On espère par ailleurs que cela puisse avoir un impact sur l'avenir incertain de cette maison.

La marche historique conduira à d'autres sites qui ont marqué l'histoire d'Acton Vale: l'église Saint-Marc, la gare de style victorien qui date de 1875 et qui fut longtemps au coeur d'une activité fébrile à laquelle se rattache l'histoire du développement et des communications de la région.

Durant cette journée où l'on revivra à l'heure de la belle époque, on tentera également d'expliquer l'homologation de certaines rues et l'existence de traditions locales.

Ce projet qui s'inscrit très bien dans la semaine de découverte du patrimoine permettra aux gens de la place de mieux comprendre ce qui les entoure, leur environnement immédiat. Le connaissant davantage, il ne fait nul doute que tous seront intéressés à préserver ce qui a contri-

que dans son milieu. Il nous communique pourtant fort bien son enthousiasme en terminant l'entretien sur ces mots: "Nous sommes loin mais nous sommes Québécois".



Une maison-musée à l'Île d'Orléans

A Saint-Pierre de l'Île d'Orléans, on pourra visiter durant la Semaine du patrimoine un musée pas tout à fait comme les autres. Il s'agit du Vieux Presbytère, véritable maison-musée qui sert à la fois de résidence à la famille Parent qui vit tous les jours dans les objets et l'atmosphère de nos ancêtres.

Pour eux l'aventure a commencé en 1972 alors qu'ils ont fait l'acquisition de cette habitation datant de 1791. A ce moment, le Vieux Presbytère, à l'abandon, était souvent visité par les vandales.

Le Vieux Presbytère a servi d'habitation pour les prêtres jusqu'en 1960. A partir de cette date, il a été abandonné et en 1972, Marie-Jeanne Parent et ses deux fils devinrent les premiers propriétaires laïques.

Des milliers d'heures de travail ont été requises pour reconstituer le presbytère dans son état original. Les meubles et accessoires d'époque qui remplissent la maison ont

été dénichés un peu partout sur l'île.

Le grenier abrite le véritable musée du Presbytère. Des outils et des objets domestiques anciens s'y entassent sous les poutres taillées à la hache au 18^e siècle. On retrouve des objets tels qu'un rouet à canneler et à filer, un échoir, un métier à tisser, de vieilles laveuses à linge, des haches à équarrir et bien d'autres objets qui servaient quotidiennement à l'usage de nos ancêtres.

Fondations de 1690

Les fondations de la maison et des recherches faites dans les archives ont permis d'établir qu'un premier presbytère a été édifié en 1690. L'habitation actuelle a été élevée juste au-dessus de ces fondations.

Entre 1690 et 1791, on ne sait pas grand chose. Le curé le plus lointain dont on peut retrouver des traces, en 1734, est Mgr Louis Philippe d'Esgly qui fut curé de Saint-

Pierre et le premier évêque canadien pour Québec.

Une hospitalité chaleureuse

L'hospitalité de ces insulaires est légendaire, mais l'accueil réservé aux visiteurs par la famille Parent est particulièrement chaleureux.

Une visite au Vieux Presbytère est l'occasion de se détendre, de savourer un café au coin du feu et de se laisser raconter une légende ou un fait entourant l'histoire de la rénovation de la maison.

Les Parent n'avaient pas de connaissances particulières en matière de restauration. Mais en plus des recherches effectuées à partir de la documentation qui existe, ils sont allés directement aux sources en consultant les doyens du village de Saint-Pierre. Rien de tel pour redonner un cachet d'authenticité à cette belle demeure ancestrale que tous pourront visiter du 20 au 26 juin et probablement aussi le reste de l'été.



Pour protester contre l'envahisseur...

La Musique au Québec

"Au Québec, on chante pour protester contre l'envahisseur..."

Cela se passait en 1759. Beaucoup d'autres détails nous sont révélés dans le livre de Willy Amtmann, LA MUSIQUE AU QUÉBEC de 1600 à 1875, publié aux Éditions de l'Homme.

Activité littéraire

Depuis quelques temps, certains chercheurs s'intéressent au phénomène de la musique au Québec depuis les débuts de la Colonie. Ce n'est pas une tâche facile puisqu'il existe très peu de documents pouvant les éclairer. Les historiens du temps se sont très peu intéressés à la vie artistique, préoccupés qu'ils étaient par d'autres événements beaucoup plus importants pour la survie physique et morale des habitants de la Nouvelle France. Ainsi ils insistent davantage sur l'arrivée du premier cheval vers 1647, que sur celle du premier orgue.

Afin de retracer les événements importants, l'auteur de cette étude a dû scruter les annales, Le Journal des Jésuites, Les Relations des Jésuites, la correspondance des personnages influents de l'époque tels, Jacques Cartier Le Père Lalemant, Mgr de Laval, etc., ainsi que les textes des Ursulines, des Hospitalières et autres communautés religieuses. Un travail qui demanda beaucoup d'attention et qui eut comme résultat de mettre à nu l'âme d'un peuple qui naissait. C'est d'ailleurs cette vie intense de la colonie qui ressort à la lecture de ce

livre. L'auteur n'a pas voulu analyser uniquement les événements musicaux. Il les a toujours situés dans le contexte socio-historique. Il est donc intéressant de voir jusqu'à quel point une décision politique - l'arrivée de Talon - ou une orientation du clergé - la fondation de la confrérie de la Sainte-Famille par Mgr de Laval - a pu influencer l'évolution de la musique au Québec.

Une telle analyse permet de découvrir des erreurs dues à l'interprétation trop rapide des textes de l'époque. Willy Amtmann s'interroge sur certaines affirmations des historiens. Exemple, la lettre que Mgr de Laval faisait parvenir au pape en 1664. Les historiens ont donné au mot "hexachordo" le sens d'un instrument à six cordes. Pourtant, selon l'auteur de cette étude, il s'agissait plutôt de l'exacorde, système musical employé jusqu'au 17e siècle. Certes, il n'est pas toujours facile de corriger les erreurs dues à l'écart-temps. À cause du manque d'informations précises, Willy Amtmann doit lui aussi s'adonner à la supposition et à l'hypothèse. Cependant, il fournit toujours de nombreux détails et se garde bien de tomber dans l'affirmation gratuite.

Le fait de situer les événements musicaux par rapport aux faits historiques importants confère à cette analyse une rigueur intéressante puisque chaque événement se trouve justifié par l'évolution globa-

le de la société québécoise et par l'influence étrangère. Mais l'auteur ne s'est pas contenté de parler de la musique, compte tenu du contexte socio-historique; il l'a aussi située par rapport à l'évolution des arts en général. C'est ainsi que l'on apprend que les arts plastiques s'implantèrent avant la musique. Il fallait bien décorer les églises et les autres édifices de la Nouvelle France.

Le "besoin", dans une colonie qui éprouvait de nombreuses difficultés à survivre, a marqué considérablement l'évolution des arts et surtout de la musique. Les missionnaires ne tardèrent pas à découvrir l'utilité de la musique, surtout de la musique sacrée, dans leur oeuvre d'évangélisation auprès des Indiens. "En effet, il existe entre les incantations indiennes et les chants liturgiques des ressemblances qui tiennent au style syllabique et au rythme libre ainsi qu'au mouvement mélodique, à l'inflexion, à l'intonation et même à la fonction proprement dite de cette musique". L'auteur n'a donc pas manqué de faire des rapprochements entre la musique des autochtones et celle que l'on importait. Il a même consacré une partie importante de son analyse à la musique indienne

et à ses effets sur celle qui allait naître ici, au Québec. Cette partie du livre est très intéressante puisque nous avons encore beaucoup à découvrir dans ce domaine.

Faire une analyse historique du phénomène musical au Québec était déjà tout un défi. Cependant, l'auteur ne manque pas d'ajouter des commentaires d'allure scientifique sur le type de musique: textes, rythmes, mélodies, etc... La chanson est classée en deux styles mélodiques différents: le style lyrique et le style syllabique, tous deux reliés au besoin quotidien de l'expression. À ce moment déjà, la chanson était le symbole d'une conscience nationale. Dès 1759, cette forme d'expression était une façon de dire à l'envahisseur que le Québec était toujours français. En ce sens, Vigneault, Leclerc et les autres sont tributaires de cette attitude de leurs ancêtres.

Il s'agit donc là d'un livre bourré de détails tant historiques que scientifiques (pour peu que l'on fasse une opposition entre ces deux termes). Mais l'auteur a su le rendre abordable, en intégrant les faits et les événements à la vie quotidienne du Québec.

Gilles GEMME.

Bibliothèque/
Cinémathèque

Les heures d'ouverture

À l'intention des usagers de la Bibliothèque (des adultes et des jeunes) et de la Cinémathèque de Saint-Jean dont l'édifice est situé au 203 de la rue Jacques-Cartier (angle Saint-Jacques), voici les heures d'ouverture de ces services municipaux:

Adultes

-Lundi à mercredi: de 10 à 17 heures
-Jeudi: de 10 à 20 h. 30
-Vendredi: de 10 à 20 h. 30
-Samedi: de 9 à 17 heures

Jeunes

-Du lundi au mercredi: de 10 à 12 heures, de 13 à 17 heures.
-Jeudi et vendredi: de 10 à 12 heures, de 13 à 20 h. 30
-Samedi: de 9 à 17 heures

Cinémathèque

-Lundi à mercredi: de 9 heures à 12 heures, de 13 à 17 heures.
-Jeudi de 9 à 12 heures, de 13 à 17 heures, de 18 à 20 h. 30.
-Vendredi: de 10 à 12 heures, de 13 à 17 heures, de 18 à 20 h. 30.

Ajoutons que le bureau de prêt ferme quinze (15) minutes avant la fermeture de chaque département

Ouvrages reçus

LE THÉÂTRE CANADIEN D'EXPRESSION FRANÇAISE (répertoire analytique des origines à nos jours), Rinfret Édouard G., les Éditions Leméac Inc. (collection Documents) Montréal, 1977.

Pour apprendre aux jeunes que dans le domaine du théâtre comme dans bien d'autres champs d'action, tout ne date pas d'aujourd'hui.

LA JALOUSIE, Chapsal Madeleine, les Éditions Quinze, Montréal, 1977, 180 pages.

Ce livre traite d'un mal terrible et la plupart du temps inavoué: la jalousie. Celle qui terrasse, angoisse, anéantit. Mais dont il n'est pas bien vu de parler.

"Demander à quelqu'un s'il est jaloux, dit Madeleine Chapsal, c'est la plus discrète des questions..."

POUR UNE ÉDUCATION DE QUALITÉ, Lauzon Pierre, les Éditions Quinze, Montréal, 1977, 190 pages.

Les fonctionnaires, les commissaires d'écoles, les enseignants, les syndicats, les parents ne s'y retrouvent plus dans le système d'éducation actuel et finissent par se désintéresser, à force d'être mal informés. Et l'enfant, au profit duquel on prétend travailler dans chaque secteur de la sphère éducative, semble véritablement oublié de tous, y compris parfois des parents...

AU VILLAGE EN TEMPS LONGTEMPS, Carbet Marie-Madeleine, les Éditions Leméac Inc. (collection francophonie vivante), Montréal, 1977, 172 pages.

La captivante et secrète Martinique aux heures de l'âge d'or et d'aujourd'hui. Un roman tout en nuances exquises, tout en émotions vécues.

NOUVEAU DÉPOSITAIRE ORGUE ET PIANO YAMAHA

VENEZ LES VOIR ET ESSAYER EN MAGASIN PLUSIEURS MODÈLES



INSTRUMENTS DE MUSIQUE YAMAHA.
L'HARMONIE PARFAITE D'UNE EXCELLENTE
FABRICATION ET D'UNE TECHNOLOGIE MODERNE



Yamaha Permet D'obtenir Une
"Vie Plus Accomplie" Grâce À La Musique



LE PALAIS DE LA MUSIQUE
(SAINT-JEAN) INC.

234 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN. TÉL.: 347-8665

Fournisseur officiel des Jeux Olympiques de 1976



GRANDE VENTE

COMMENCANT LE 8 JUIN

Le Magasin du Peuple INC.

PANTALONS

POUR HOMMES
Fortrel et polyester
Régulier jusqu'à \$28.00

EN VENTE
\$14.88

PANTALONS

MARQUE "STOP ONE"
Rég.: jusqu'à \$24.00

\$13.88

SPECIAL 200 CHEMISES SPORT

HOMMES

Rég.: jusqu'à \$16.00
2 par client

\$4.88

HABIT SAFARI

POUR HOMME

Réduit

50%

CHEMISES

MANCHES COURTES
Rég.: \$16.00

\$9.88

T-SHIRT

POUR HOMMES

25%

REDUCTION

HABIT 3 PCES

HOMMES

Jusqu'à

25%

REDUCTION

300 BLOUSES

POUR DAMES
Marque connue
Rég.: \$16.00 à \$20.00

EN VENTE
\$8.88

IMPERMEABLES

Rég.: \$44.00 à \$100.00

POUR DAMES

VENTE

\$24.88 A \$54.88

TOUS PANTALONS

POUR DAMES
Worsted et fortrel

REDUCTION

25%

100 JUPES

Rég.: jusqu'à \$18.00

D'ETE

\$9.88

VENTE

ENSEMBLES

PARIS STAR
Polyester - ratine

RABAIS

25% A 40%

ROBES

COURTES ET LONGUES

Réduite à

25% A 33 1/3%

VESTONS

EN CUIR
COURT ET 3/4

1/2

PRIX

L
I
Q
U
I
D
A
T
I
O
N

TOUTE MARCHANDISE POUR HOMMES ET DAMES

EST REDUITE DE

25% A 70%

Le Magasin du Peuple INC.

QUANTITE LIMITEE SUR
TOUTE MARCHANDISE

TOUTE VENTE FINALE
AUCUNE ECHANGE

184-186, RICHELIEU SAINT-JEAN



Une troupe de théâtre amateur qui ne manque pas d'envergure.
(Photos Jacques Paul)

J.A. Martin, photographe

Cinéma

"J.A. Martin Photographe" est, en un certain sens, la version muette de "Scènes de la Vie Conjugale". Autant le film de Bergman était bavard et explosif, autant celui de Jean Beaudin (un nom à retenir) accorde une plus grande importance aux silences et aux gestes et nous laisse tout deviner au lieu de tout nous expliquer.

Quand Rose-Aimée demande à son mari J.A. de l'amener avec lui pour sa tournée annuelle, nous devinons avec quelle appréhension ce dernier peut entrevoir un voyage de plusieurs mois avec quelqu'un d'autre puisqu'il ne semble à l'aise qu'en pratiquant seul son métier de photographe.

Rose-Aimée voulait fuir une routine qui lui pèse (enfants, repas, etc.) et se rapprocher d'un mari avec lequel elle se sent de plus en plus étrangère; elle va plutôt découvrir, qu'en plus de le contrarier (sa routine lui est aussi chère que sa solitude), elle avait succombé à l'illusion la plus répandue à savoir qu'on peut, par la "force" de l'amour, changer

quelqu'un. Durant tout le voyage, J.A. demeurera aussi fermé et aussi inaccessible aux élans affectifs de sa femme qu'auparavant. Notez d'abord la scène de la danse en groupe, danse durant laquelle elle retrouve une spontanéité refoulée depuis 15 ans, une danse à laquelle J.A. refuse, bien sûr, de participer; notez aussi la plus belle scène du film, celle du souper chez l'oncle et la tante de Rose-Aimée, souper qui lui permet, malgré les silences de J.A. qui évite les regards des gens attablés, de revivre la "bellè époque" et de revoir Adhémair, son ancien cavalier.

Le film a de nombreuses qualités excellentes: interprétation et photographie, bonne intégration d'une certaine critique sociale quand, par exemple, le directeur anglais d'une mine proteste parce que ses employés, photographiés par J.A., vont outrepasser les minutes allouées pour le lunch.

Une seule réserve: le rythme est très lent et toutes les réactions des personnages sont réprimées ou presque, de sorte que la moindre expression d'un sentiment (impatience, colère) à l'effet d'une explosion.

Claude ASHBY



L'une des scènes à grand déploiement, parasol, plumes, coussins...

Théâtre du Défi

Le "Bourgeois gentilhomme" présenté dimanche, à Racicot

Si vous n'avez pu vous rendre assister au spectacle du cinquième (5e) anniversaire de la troupe du Théâtre du Défi samedi, vous pourrez vous reprendre dimanche prochain alors que ces comédiens amateurs présenteront la pièce "Le Bourgeois gentilhomme" de Molière, dès 20 heures, à l'auditorium de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot de Saint-Jean.

"Le Bourgeois gentilhomme", c'est le résultat d'un an et demi de travail, une production grandiose, quelque soixante costumes d'époque taillés sur mesure, une distribution imposante, plusieurs centaines d'heures de répétition...

Vous pourrez vous procurer vos billets à l'entrée. Une excellente façon de passer une soirée agréable.



Une impressionnante distribution.

-NOUVEAU- LE BAR SALON HORIZON

AMBIANCE STYLE CANADIEN

"DISCOTHÈQUE"

- MUSIQUE CONTINUELLE

BIENVENUE À TOUS

- VASTE STATIONNEMENT AVEC 2 ENTRÉES PRINCIPALES
- RÉSERVEZ POUR VOS RÉCEPTIONS
- MAGNIFIQUE SALLE À VOTRE DISPOSITION



• LIVRAISON GRATUITE

CHEZ IBERVILLE PIZZERIA & CHINEESE FOODS

585 1ère RUE, IBERVILLE 347-6822

Dernière heure

Une seconde subvention

En dernière heure, nous venons d'apprendre que le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration vient d'octroyer une subvention de \$21,168 à la Société historique de la vallée du Richelieu pour lui permettre de rouvrir son Centre de documentation historique et genealogique situé dans l'édifice de la Centrale catholique.

Selon M. Alain Dubuc, le responsable du Centre de documentation, ces dollars défraieront les salaires de cinq personnes durant six mois.

Ce projet "Canada au travail" débutera le lundi 13 juin prochain, les entrevues des candidats intéressés à y travailler se dérouleront ces jours-ci.

Loisirs Saint-Luc

Trois soirées au théâtre...

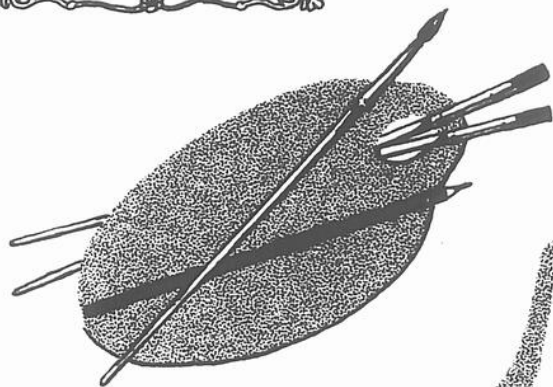
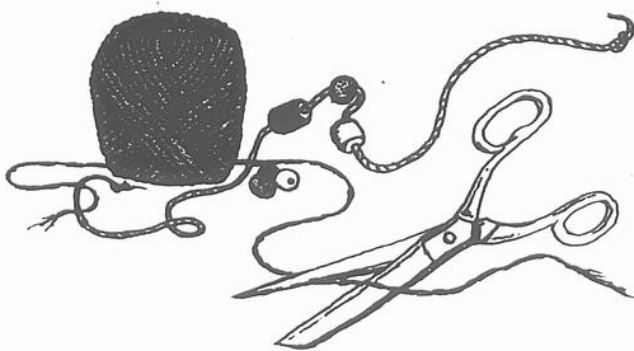
Le Service des loisirs de Saint-Luc, par son secteur socio-culturel, offre aux intéressés la possibilité d'assister à trois soirées au théâtre d'été.

Il s'agit de "Une fille dans ma soupe" présentée le vendredi 23 juillet au bateau-théâtre L'Escale, avec les comédiens Jean Dalmain, Danielle Ourmet, Anna Dandurand et Jean-Pierre Bélanger.

De la pièce "A nos souhaits" présentée le vendredi 29 juillet au Théâtre des Prairies de Joliette.

Et finalement de la pièce "Au petit bonheur", présentée le vendredi 12 août au Théâtre de Sun Valley pres de Sainte-Adèle, une comédie de Marc Gilbert Sauvageon jouée par Henri Norbert, Lise Lasalle, Louis Lanlande, Lisette Guertin et Daniel Arvisais.

Le prix des billets varie entre trois dollars cinquante (\$3.50) et cinq dollars (\$5.00) l'unité. Pour s'inscrire ou pour obtenir plus de renseignements, vous êtes priés de communiquer avec le Service des loisirs de Saint-Luc au numéro suivant 348-7348 ou vous adresser au 347 boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc.



**ASSORTIMENT
COMPLET
DE MATERIEL
D'ARTISTE
ET
D'ARTISANAT**

20% SUR TOUT D'ESCOMPTE CE QU'IL Y A EN MAGASIN!

DU 8 JUIN AU 18 JUIN INCLUSIVEMENT

SANSUI · RODEC · EMPIRE · DYNACO · METEOR CLUBMAN

Sansui

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
(quantités limitées)

SANSUI 9090 2 x 110 watts RMS
Puissance de sortie: 110 watts RMS (2 x 55 watts)
Impédance: 16 ohms
Dimensions: 430 x 140 x 140 mm
Poids: 2.2 kg

PHILIPS
Modèle GA 312

HAUT PARLEURS CAO MODÈLE SG150
Puissance de sortie: 150 watts RMS (2 x 75 watts)
Impédance: 16 ohms
Dimensions: 150 x 100 x 100 mm
Poids: 1.5 kg

PRIX \$ 1290⁰⁰

Comptoir AUDIO outlet

IBERVILLE: 624, 1ère rue, Iberville (Saint-Jean) 347-3877
MONTREAL 6967 ST-DENIS MTL ENTRE BELANGER ET JEAN-TALON 274-3609
LAVAL 1233 GODIN, LAVAL 3ième SORTIE NORD DU PONT PIE IX 324-0100

CITATION · HARMAN KARDON · RABCO · PHILIPS · SANSUI



**ART
&
HOBBY**



STAN COUTURE
PROP



250 St-Jacques, St-Jean 347-1517

(Face aux autobus Boulais)



Quelques-unes des toiles réalisées par les élèves du Studio d'art Denise-Grand' Bois.

Denise-Grand'Bois

Un vrai succès!

"L'exposition de quelque cent vingt-cinq toiles réalisées par les élèves du Studio d'art Denise-Grand'Bois, d'Iberville, qui se déroulait samedi et dimanche au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, s'est avérée un vrai succès!" Selon Christiane Emond, l'un des treize artistes peintres participants, pas moins de quatre cents personnes défileront devant les différents tableaux samedi: "Les gens du Cégep ont révélé qu'il s'agissait de l'une des plus grosses expositions du genre qu'ait connu cet établissement depuis quatre ans (...). L'expérience des exposants variait de quatre mois à quatre ans, leur âge de 13 à 72 ans (...). Nous n'avons recueilli que des bons commentaires (...). Quelques toiles furent vendues. Ça prouve que tout le monde peut s'adonner à la peinture..."

En terminant, mentionnons les noms des exposants: Mireille Arcand, Jacques Archambault, Josee Bergeron, Christiane Edmond, Terry Fontaine, Julie Hamel, Lise Langlois, Gilberte Lemaire, Charlotte Morin, Helen Silogistakis, Leonette Simard, Pauline Tetreault, Suzanne Vigeant et le professeur Denise Grand'Bois.

Durant la prochaine saison, le Studio d'art ibervilleois organiserait plusieurs expositions. Le nombre d'exposants serait plus restreint...



Dans l'ordre habituel Mmes Suzanne Vigeant, Denise Grand'Bois et Charlotte Morin devant l'une des œuvres du professeur Denis Grand'Bois. (Photo Jacques Paul)

SAINT-JEAN CAMERA SERVICE ENRG.
(Louis Charest, prop).

RÉPARATION D'APPAREILS

Estimation gratuite sur appareils photos

Épargnez jusqu'à 30% - Évitez les intermédiaires

312, CHAMPLAIN (TERMINUS) 348-3433

SONOTHÈQUE C.H.B.

3-A

A.D.C.

ARISTON AUDIO

CONNOISSEUR

DECCA

DOKORDER

FRANK

FORMULA 4

GRADO

LUSTRAPHONE

MONITOR AUDIO

RADFORD

SENNHEISER

SME

SONAB

SPECTRO ACCOUSTICS

YAMAHA

2118, RÉGENT,
SAINT-HUBERT,

676-1273



245, RICHELIEU, SAINT-JEAN 346-2611
(GALERIE DU CENTRE)

POUR TOUTE LA FAMILLE

TOUJOURS AUSSI DÉTENDU MAIS ENCORE PLUS DRÔLE POUR TOUS

TERENCE HILL
NOUS REVIENT AVEC
BUD SPENCER

ENFANTS 14 ANS ET MOINS
ENTRÉE GRATUITE

ON CONTINUE A L'APPELER TRINITA'

UN PROGRAMME DOUBLE DU TONNERRE!

MAINTENANT ON L'APPELLE PLATA

3e FILM
VENDREDI ET SAMEDI

CINÉ-PARC

ST-MATHIEU 659-3445 / 861-0659

A LA SORTIE 24 DE LA ROUTE 9-15 DIRECTION PLATTSBURGH

RESTAURANT MISS ST-LUC

230 BOUL. SAINT-LUC (COIN BERNIER) SAINT-LUC

POUR UN SERVICE COURTOIS ET DE LA NOURRITURE DE QUALITÉ

LIVRAISON

UN SEUL NUMÉRO 348-2603

PIZZA-BAR-B-Q-STEAK

Dejeuners servis à la bonne franquette
de 6.00 a.m. à 11.00 a.m.

SERVICE DE BUANDERIE

ULTRA-MODERNE

INVITATION À LA POPULATION

7 JOURS PAR SEMAINE

OUVERT DE 6 HEURES A.M. À 1 HEURE P.M.



OSWALD MARTIN,
PROP.

348-2603

Calendrier

Tous les jeudis

- À la Bibliothèque municipale de Saint-Jean (angles Jacques-Cartier et Saint-Jacques), dès 14 heures tous les enfants sont invités à assister à "L'Heure du conte".

Les 4 et 12 juin

- À l'auditorium de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, de Saint-Jean, le Théâtre du Défi présente la pièce "Le Bourgeois gentilhomme" de Molière.

Les 11 et 12 juin

- À l'école Notre-Dame de Lourdes (290, 5e Avenue, Iberville), l'exposition d'artisanat du Cercle de Fermières d'Iberville. De 13 à 23 heures.

* À l'école Frère-André (230 rue Bessette, à Saint-Gregoire), l'exposition du Cercle de Fermières de Mont-Saint-Gregoire. Le samedi, de 13 h. 30 à 22 heures, et le dimanche, de 10 heures à 22 heures.

* Au "Grande Ligne village" du Residential Care Unit de Saint-Blaise, le huitième "Portes ouvertes" annuelles. De 13 h. 30 à 17 h. 30, des activités pour toute la famille: visite du village, projection de diapositives, l'air pur de la campagne.

Le dimanche 12 juin

* À l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, un récital de ballet-jazz présenté par les élèves de Sylvie Gauthier, professeur attiré de la Commission des loisirs d'Iberville. À 14 et 20 heures.

Le mardi 14 juin

- À la Centrale catholique (rue Laurier, à Saint-Jean), l'assemblée mensuelle de la section Saint-Jean-Iberville de la Société historique de la vallée du Richelieu. M. Pierre Cadieux traitera du "Grand feu de Saint-Jean en 1876" et présentera quelques diapositives.

* Dans la grande salle de la Bibliothèque de Saint-Jean (203 rue Jacques-Cartier, coin Saint-Jacques), à compter de 20 heures, la dernière assemblée de la saison '76-'77 des membres de l'Union philatélique de Saint-Jean.

Le mercredi 15 juin

- Au Club de golf de Saint-Jean, dès 19 h. 30, le dîner-bénéfice de la Corporation des musées historiques de Saint-Jean. Cinquante dollars du couvert, un conférencier bien connu. Pour plus de renseignements, composez 347-5351.

Le jeudi 16 juin

* À l'auditorium de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville, dès 20 h. 30, la pièce "Parlons-en de la sagesse humaine" présentée par les élèves de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot de Saint-Jean.

Les 17 et 18 juin

* À l'église paroissiale de Saint-Blaise, l'exposition annuelle du Cercle de Fermières de Saint-Blaise. Le vendredi, de 19 à 21 heures, et le samedi, de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures.

Du 17 au 24 juin

- Coin Saint-Jacques et Richelieu, le 4e Festival Johannais.

STUDIO 35

AIR CLIMATISÉ

STUDIO 16

COMMENÇANT VENDREDI LE 10 JUIN

COMMENÇANT VENDREDI LE 10 JUIN

Lorsque les plus grands
détectives du monde dînent ensemble,
Ils découvrent...

REPRISE
SPÉCIALE
ÉTÉ 1977



PETER 'COLUMBO' FALK

UN CADAVRE AU DESSERT

un film de NEIL SIMON avec

PETER 'COLUMBO' FALK · PETER SELLERS · DAVID NIVEN · ALEC GUINNESS
Eileen BRENNAN · Elsa LANCHESTER · Nancy WALKER · Maggie SMITH · Estelle WINWOOD · COULEUR

AU MÊME
PROGRAMME



GRAND PRIX
DU FESTIVAL DE CANNES 1976
PALME D'OR

14
ANS

DANS CHAQUE RUE ILYA UN INCONNU
QUI RÊVE D'ÊTRE QUELQU'UN
C'EST UN HOMME SEUL, OUBLIÉ, QUI CHERCHE
DÉSPÉRÉMENT À PROUVER QU'IL EXISTE.

ROBERT DE NIRO
CHAUFFEUR
DE TAXI
VF de TAXI DRIVER

2 Grands Prix au festival de Cannes

J. A. MARTIN

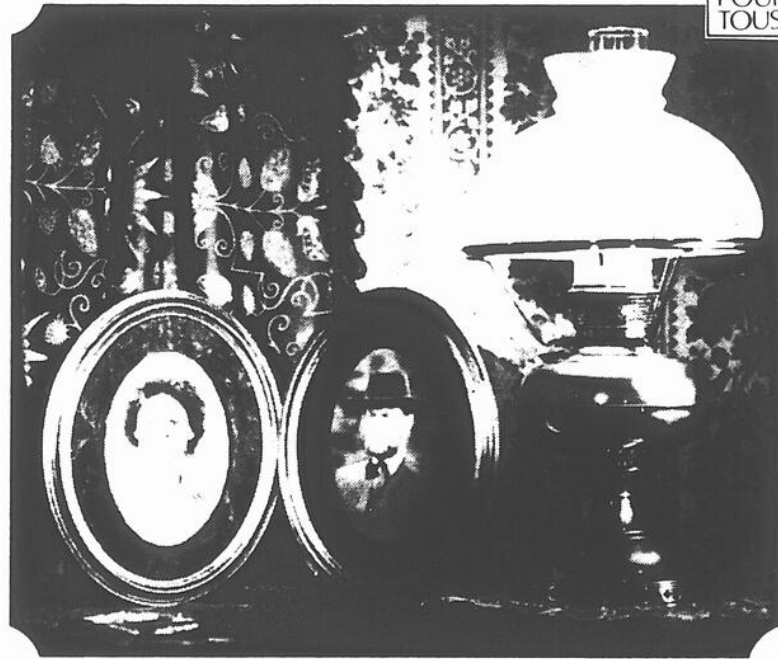
photographe

Un film de Jean Beaudin
avec Monique Mercure et Marcel Sabourin

(Grand Prix Oecuménique) et Monique Mercure
(Grand Prix d'Interprétation Féminine)

une production de l'Office national du film

POUR
TOUS



ÉTUDIANT CARTE D'IDENTITÉ REQUISE \$2.00

HORAIRE

STUDIO 35

Sur semaine, samedi
inclus. Cadavre au des-
sert: 7 heures, Chauff-
eur de taxi: 9 heures
Dimanche continué:
Cadavre: 3 h. 35 - 7 h.
35, Chauffeur: 1 h. 30,
5 h. 30, 9 h. 30

STUDIO 16

Sur semaine, samedi
inclus. J.A. Martin: 7
heures, 9 h. 05, Diman-
che continué: J.A.
Martin, 1 heure, 3 h. 05
5 h. 10, 7 h. 15, 9 h.
20.

la boîte
a
films

35 A, ST-JACQUES,

ST-JEAN, QUE.

346-4141

LA BOÎTE À FILMS

ÉTÉ 77

AIR CLIMATISÉ
BON FILMS

CONFORT DES SIÈGES LES PLUS CONFORTABLES

RENOUEZ
AVEC LE VRAI CINÉMA
À VOTRE BOÎTE À FILMS



L'abbé et Mathilda en train de préparer leur coup. (Photos Jacques Paul)

"Sortez ce cheval..."

Une pièce amusante, quelques faiblesses

Les Indéfinis, troupe de théâtre entièrement composée d'adolescents de la région, présentaient jeudi et dimanche dernier "Sortez ce cheval du château, Mathilda il fait des crottes" à l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot.

La comtesse Julie et sa fille Ossyne font de la prostitution la nuit pour réussir à conserver leur château. Mais l'abbé du château qui n'est qu'un maître-chanteur attire la bonne Mathilda dans son jeu en demandant un million à la comtesse en échange de leur silence. Tout ne tourne pas comme sur des roulettes car l'abbé se retrouve en face du fusil d'Ossyne, lorsque la Baronne la belle-soeur de la comtesse, fait son apparition au château de cette dernière en compagnie de son peintre Maurice qui fait pour elle de la copie car Maurice est également l'élève aimé d'Ossyne. Mais comme toute bonne pièce de ce genre doit avoir une bonne fin, Ossyne épousera Maurice, Mathilda restera au château et l'abbé partira avec la baronne au grand plaisir de la comtesse.

C'est, en quelques phrases l'histoire de la pièce qui

s'est jouée sous nos yeux. Cette pièce un peu burlesque fit rire les quelques rares spectateurs qui s'étaient déplacés pour l'occasion, jeudi soir.

"Sortez ce cheval..." était jouée par des comédiens amateurs et laissait place à du jeu imparfait. Mais Anne-Marie Lord, dans le rôle de Mathilda, a quand même su tirer son épingle du jeu malgré quelques répliques un peu prétentieuses. Toutefois Michelle Choquette dans le rôle principal de la comtesse Julie fut la révélation de la pièce en réussissant à merveille à faire le lien entre les autres comédiens et en se tirant très bien d'affaire dans les situations difficiles et imprévues. Anne-Marie Provost n'a pas réussi à personifier parfaitement le rôle d'Ossyne, réservée dans certaines répliques mais son jeu fut tout de même apprécié. Carole Poirier, la baronne, a su respecter le côté excentrique de son personnage. Normand Trahan, l'abbé, et Roger Larue, Maurice, ont démontré à la fois un sens du théâtre et une certaine paresse dans l'exécution de leur personnage respectif. Cette pièce était jouée

dans un décor auquel on a voulu donner un effet de vieux... effet qui fut toutefois poussé à l'exès. Enfin, on pouvait dénoter quelques faiblesses dans la mise en scène, arrêts trop prolongés, accessoires oubliés.

Mais dans l'ensemble, cette pièce a su être appréciée par le public et tout le monde s'est amusé dans cette soirée presque passée en famille. C'est une expérience enrichissante pour ces cidevix l'année prochaine.

Richard BOUSQUET

Cercle philharmonique

Trois concerts dans les parcs

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean donnera cet été encore, trois concerts dans les parcs de la ville de Saint-Jean. C'est la nouvelle que nous annonçait lundi M. Emile Rouillier, l'un des dirigeants de l'ensemble musical johannais.

Ces concerts de musique classique, semi-classique et populaire se tiendront les jours suivants en plein air: le lundi 13 juin, au parc Marchand (derrière le Palais de justice de Saint-Jean); le lundi 27 juin, au parc Beau-lieu (près de la piscine Notre-Dame Auxiliatrice), et le lundi 3 juillet, au parc Municipal (l'ex-terrain de l'O.T.J. près de la rivière Richelieu). Toute la population est invitée, c'est gratuit.

De plus les musiciens du Cercle philharmonique participeront au Festival Johannais les vendredi 17 juin et lundi 20 juin.

Dès Vendredi!

18ANS
Adultes

Ils brûlent, violent, tuent!...

La seule erreur... L'avoir laissé vivant!

'L'Homme de la Terre'

GARY CONWAY
ANGEL TOMPKINS

THE FARMER

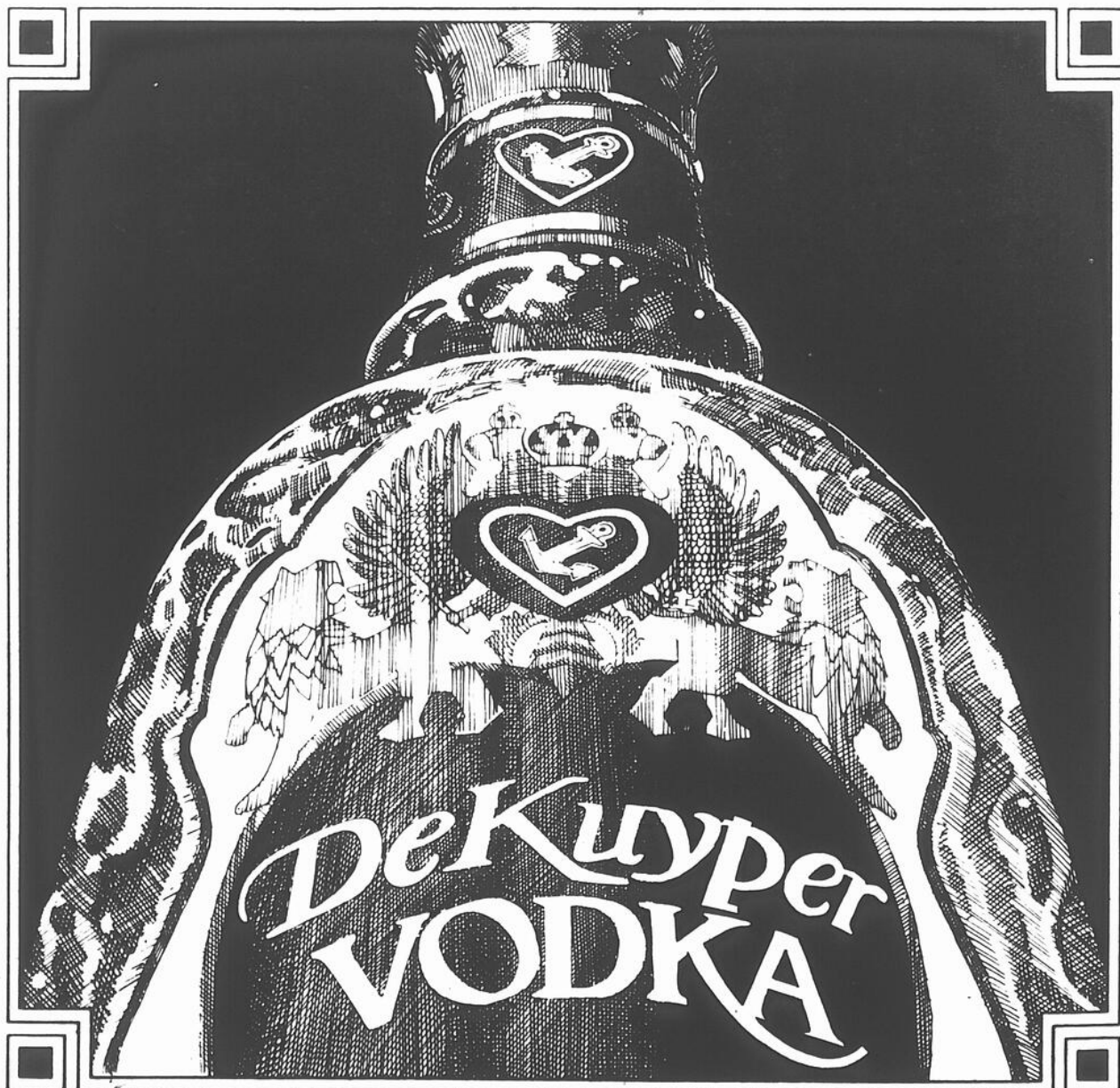
SAM-DIM: 1.10 P.M.
SUR SEMAINE À 7.00 P.M.

2 FILMS
EN
COULEURS

CAPITOL SAINT-JEAN

290, RICHELIEU, 347-2037

"Peur sur la ville"
JEAN-PAUL BELMONDO



Ecole N.-D. du Sacré-Coeur

Du folklore apprécié

C'est mercredi le 25 mai dernier que des jeunes écoliers de l'École Notre-Dame du Sacré-Coeur couronnaient cinq mois d'efforts en présentant devant leurs parents un spectacle de danses folkloriques.

Ces enfants, garçons et filles, qui étudient au niveau primaire suivraient depuis le mois de janvier des cours de danse folklorique sous la direction de Mlle Lise Normandin.

"On voulait développer l'esprit de participation chez ces jeunes étudiants qui, dans le cadre des activités para-scolaires, ainsi que quelques samedis, ont monté ce spectacle" nous confiait Mlle Normandin.

"L'initiative, l'esprit d'équipe, la créativité et l'imagination étaient tous des objectifs qui étaient visés par la mise sur pied de ce spectacle qui fut un succès total" affirme notre interlocutrice.

Contenu

Le spectacle comprenait, dans une première partie, des danses de France d'Angleterre, des indiens et des cowboys. En seconde partie, des danses internationales et de fantaisie étaient au

programme de la soirée. Les enfants ont présenté, dans l'après-midi, en guise de répétition générale, leur spectacle devant leurs compagnons d'école.



Une jeune étudiante exécutant un pas de danse lors de la manifestation culturelle qui se tenait à l'École Notre-Dame du Sacré-Coeur le 25 mai dernier. (photo Jacques Paul)

VELETTE

Fin de semaine

Shortcake de 8" aux fraises

2 POUR 1⁹⁹

COMMANDEZ DES MAINTENANT VOS GÂTEAUX DE NOCE ET D'ANNIVERSAIRE

BOEUF FUMÉ

(Smoked Meat) pour buffet ou les sandwiches. Très maigre.

2¹⁹ LA LIVRE

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

18 ANS
Adultes

"JEAN JENNINGS est la prochaine Linda Lovelace."
Kevin Sanders / WABC-TV

"DEFIANCE, c'est 'Gidget behind the Green Door' avec une touche de 'Histoire d'O'. JEAN JENNINGS s'apprête à détronner Marilyn Chambers."
Bruce Williamson / PLAYBOY

"Cette jeune JENNINGS défie ouvertement Spelvin, Lovelace et Chambers."
Bob Salmaggi / WINS

"DEFIANCE rappelle 'Histoire d'O'."
Al Goldstein

un film de
JASON RUSSELL

avec
JEAN JENNINGS & FRED LINCOLN
COULEUR

DEFIANCE!

LE PLUS PUISSANT DES APHRODISIAQUES

PLUS

l'Initiation DE Christophe

UNE FOIS PARTI, IL ÉTAIT INSATIABLE

Couleur

Francine Custer

DÉBUTANT LE 10 JUIN

Déjà 15 ans

FAUT CÉLÉBRER ÇA AVEC

NOTRE SPÉCIAL DE LA SEMAINE

BIFTECK DE CÔTES \$ **3⁹⁹**

12 ONCES "RIB STEAK"

EN PLUS, DU NOUVEAU POUR VOUS
DANS NOTRE SALLE À MANGER...

BAR-SALADE DISPONIBLE

A \$1. À VOLONTÉ!

DANS NOTRE RESTAURANT

HAMBURGER STEAK \$ **1.99**

LIVRAISON RAPIDE

le Boulevard

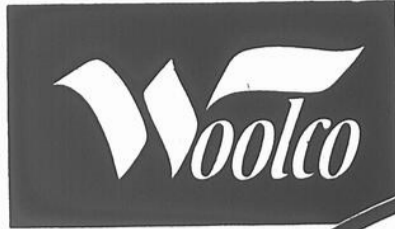
160 BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN (QUÉ.)
347-5559

CINEMA
IMPERIAL

ST-JEAN AIR CLIMATISE 347-3166

HORAIRE: sur semaine incluant samedi: 7 heures. - Dimanche: 1 h. 30.

CARTE D'IDENTITÉ REQUISE. ADMISSION: \$3.00.



SURIMPRESSION ESTIVALE



COMME IL EST BON D'AVOIR WOOLCO POUR TROUVER SOLEIL À VOTRE ÉTÉ

DUO FRAÎCHEUR

A) Bain-de-soleil et short en velours éponge 70% coton et 30% polyester. Corsage boutonné au dos. Ceinture. Bleu, rose, marine. Dames: 7 à 15.

CORSAGE **8⁸³** SHORT **11⁸³**

RAYURES BONBON

B) Combinaison-short en velours éponge 70% coton et 30% polyester, à glissière au dos. Cordon noué devant. 3 combinaisons de couleurs au choix. Dames: 7 à 15.

16⁹⁵

TENUE DE SPORT

C) Débardeur garni d'un liséré et d'une fenêtre. En 100% polyester, 4 teintes au choix. P. M. G. Short en velours éponge 80% coton et 20% polyester. Couleurs variées. 7 à 15.

DEBARDEUR **\$5** SHORT **5⁷⁶**
2 POUR

DUO SOLEIL

D) Bain-de-soleil boutonné au cou et short fourreau en velours éponge 70% coton et 30% polyester. Ensemble offert en jolies teintes estivales. Dames: 7 à 15.

CORSAGE **8⁸³** SHORT **8⁸³**

LE JEU DU RAYÉ

E) Bain-de-soleil à manches courtes dégageant les épaules et short fourreau à empiècement au dos. Ensemble en tissu éponge 70% coton et 30% polyester. 3 combinaisons de couleurs. Dames: 7 à 15.

CORSAGE **8⁸³** SHORT **7⁸³**



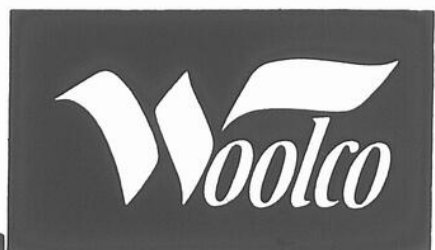
LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



Papa à l'honneur
LE 19 JUIN!

Pour la fête des pères, offrez à papa l'occasion de se détendre! Un fauteuil de relaxation, inclinable à 3 positions, voilà un cadeau qui lui fera grand plaisir! Profitez de cette offre spéciale! Modèle à dossier capitonné, dont le recouvrement fibre d'oléfines 100% Herculon et vinyle durera des années.

Il appréciera le mécanisme à roulement doux en acier de ce fauteuil qui s'incline sans effort. Il trouvera aussi très commode la pochette à magazines du côté droit. Monture en bouleau séché au four, collée et assemblée par goujons pour plus de solidité. Brun, rouille : 30 1/2" x 35 1/2" x 40" de haut.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.

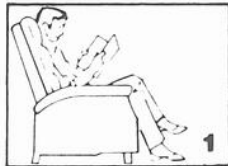


UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO



Fauteuil qui s'incline à 3 positions

Vous vous inclinerez devant le confort supérieur de ce fauteuil!



99⁹⁵ chacun



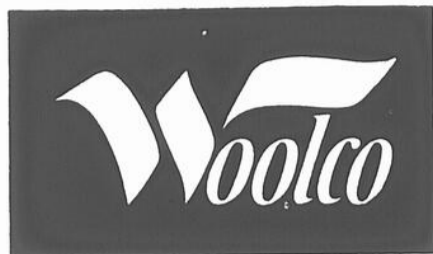
LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h



Papa à l'honneur
LE 19 JUIN!

RAQUETTES DE TENNIS WINDFIELD

OFFERTES A TRES BAS PRIX!
"SPORTS ACTION" ET "CHAMPIONSHIP"

Cadre à 8 et 9 couches de bois. Cordage en nylon torsadé. Poignée en cuir de vache. Prix courant Woolco: chacune 11.97

PRIX SPECIAL WOOLCO: **8 88**

AU CHOIX

CHACUNE

"SEVILLE" ET "SUPERSTAR"

Cadre à 7 couches de bois. Cordage en nylon torsadé. Deux excellentes raquettes à un prix vraiment exceptionnel! Prix courant Woolco: 7.97

PRIX SPECIAL WOOLCO: **5 88**

AU CHOIX

CHACUNE

UNE OFFRE REMARQUABLE...

ENS. DE GOLF 11 PIECES

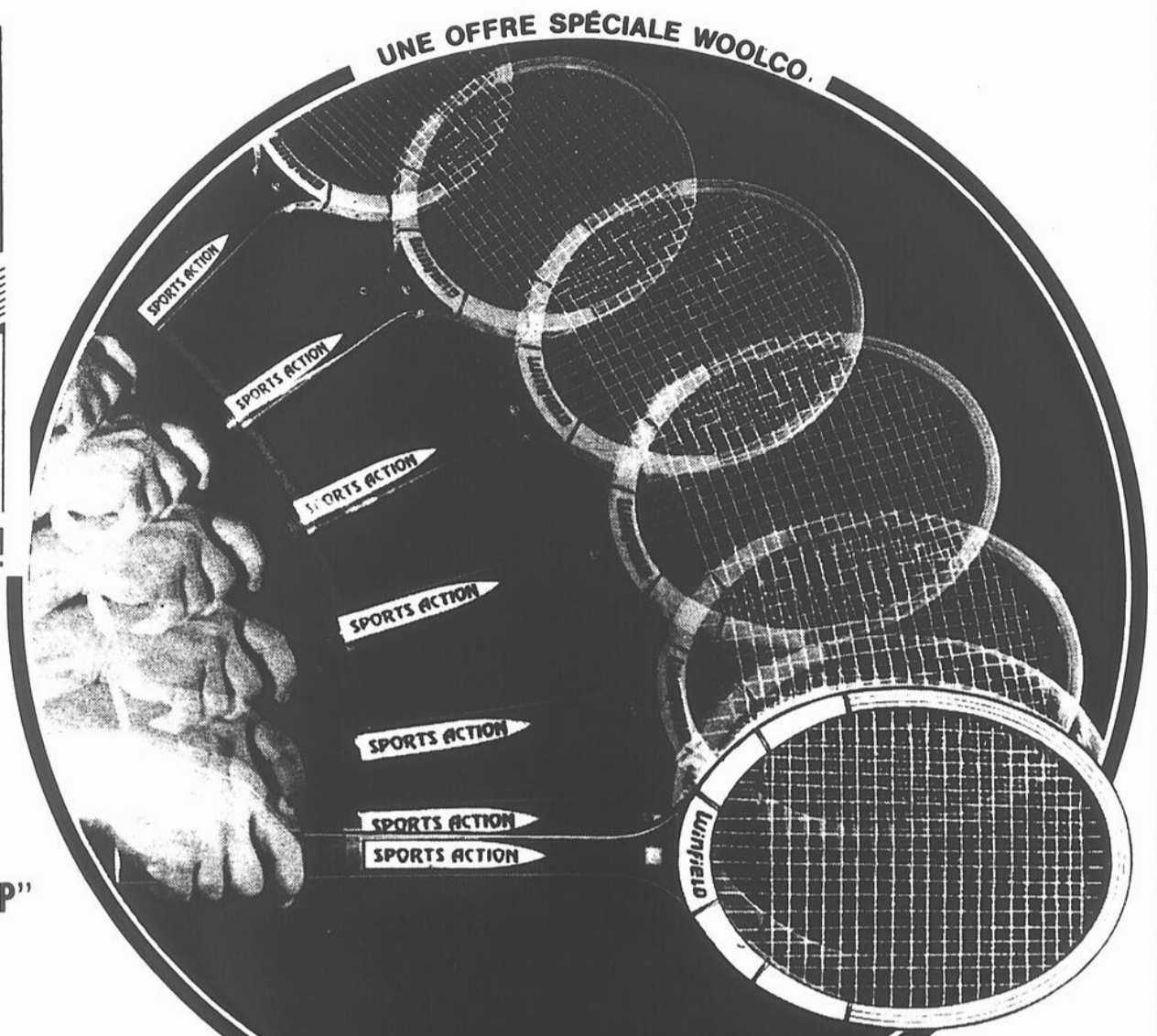
"CHI CHI RODRIGUEZ"

Pour des coups réussis! Cet ensemble de golf comprend: 3 bois, 1, 3, 4; 8 fers de 3 à 9 et un cocheur d'allée. Bois à tête fini bois de rose satiné. Manches en acier "Proflex", fers à triple placage chrome.

85 88

L'ENSEMBLE

UNE OFFRE SPECIALE WOOLCO.

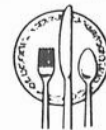


Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.



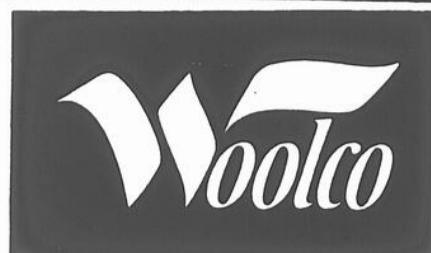
LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h., JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

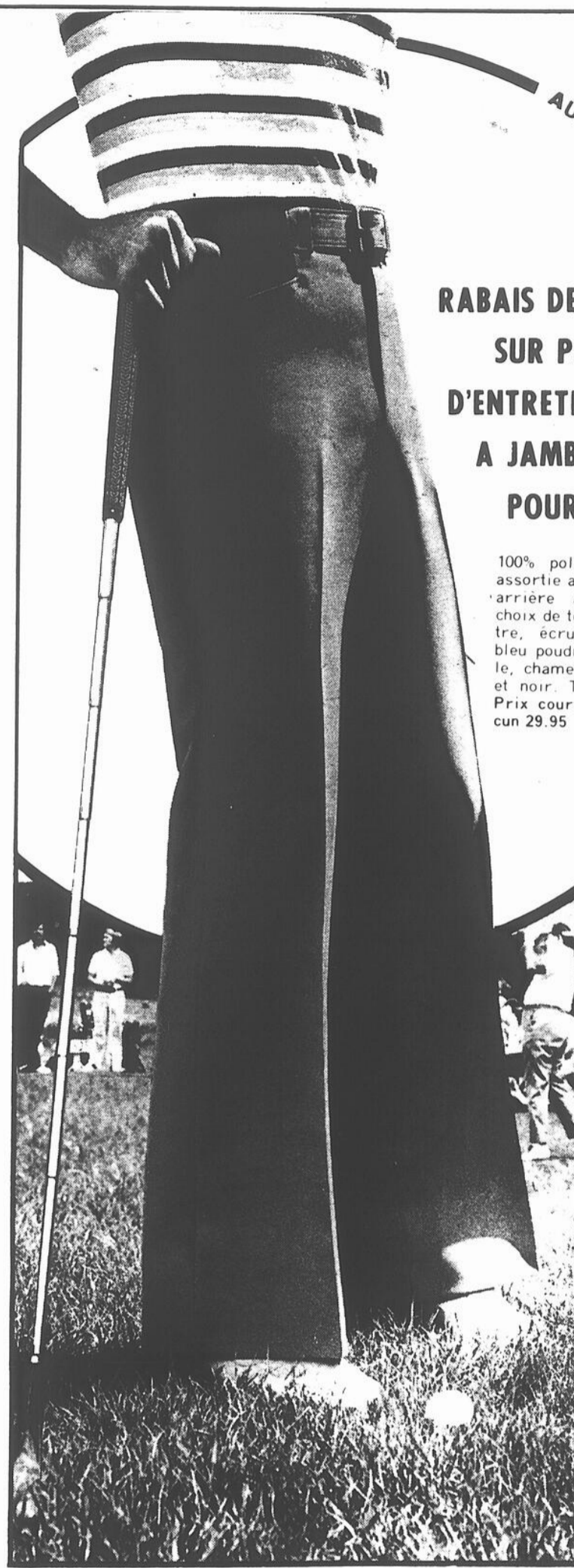


Papa à l'honneur
LE 19 JUIN!

**RABAIS DE 33 1/3%
SUR PANTALON
D'ENTRETIEN FACILE
A JAMBE EVASEE
POUR HOMMES**

100% polyester. Ceinture assortie au pantalon, poche arrière à rabat. Vaste choix de teintes unies: hêtre, écru, marine, brun, bleu poudre, vert bouteille, chameau, rouge, jaune, et noir. Tailles: 30 à 42. Prix courant Woolco; chacun 29.95

AUNE OFFRE SPECIALE WOOLCO.



VESTE DE GOLF POUR HOMMES

A. Polyester et coton imperméable. Manche raglan, col à 2 boutons, empiècement en filet de nylon. Beige, bleu poudre, étain, rouille, marine. Tailles: P, M, G, TG.

7.99

CHACUNE

CHEMISE FINIE VELOURS POUR HOMMES

B. Modèle genre pull à col capri en acétate et polyester fini velours. Confectionnée au Canada. Bleu, marine, chocolat, noir et beige. Tailles: P, M, G, TG.

16.99

CHACUNE

CHEMISE EN TRICOT POUR HOMMES

C. Modèle "rugby" en coton et polyester à rayures ou uni. Patte devant. Bleu, beige ou blanc. Tailles: P, M, G, TG.

AU CHOIX \$10
2 POUR
5.24

CHACUNE

CHAUSSETTES SPORT POUR HOMMES

(Hors photo) Confectionnées en 80% acrylique et 20% nylon extensible. 2 rayures contrastantes sur fond uni. Une offre intéressante! Une seule pointure pour 10 à 13.

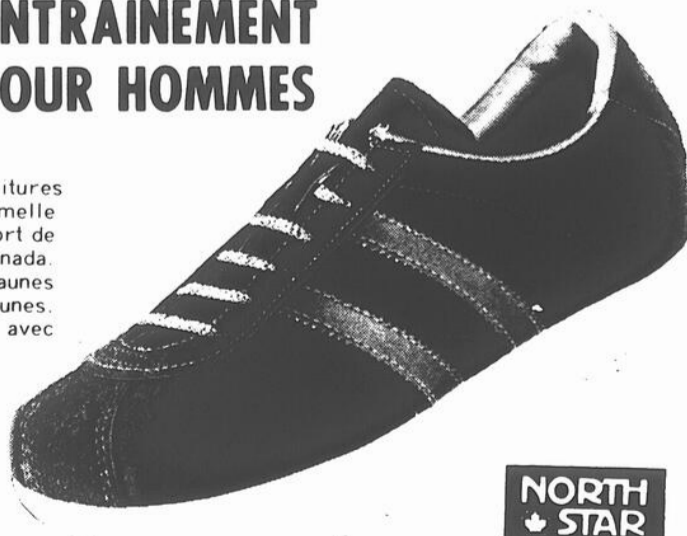
3 PAIRES **3.99**

CHAUSSURES D'ENTRAINEMENT EN CUIRSUEDE POUR HOMMES

Empiegné en cuir suédé avec garnitures en cuir. Laçage à 6 oeillets, semelle intérieure coussinée au talon, support de voûte plantaire. Fabriquées au Canada. Cuir suédé marine garni de bandes jaunes ou cuir suédé brun garni de bandes brunes. Pointures pour hommes 7 à 11 avec demies.

21.96

LA PAIRE



NORTH STAR

PRIX SPECIAL WOOLCO:
CHACUN

19.99

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.



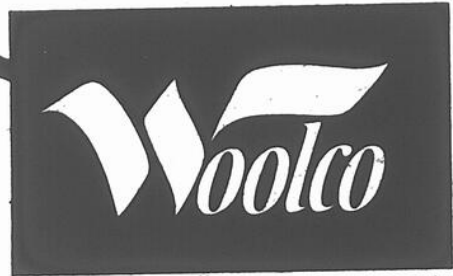
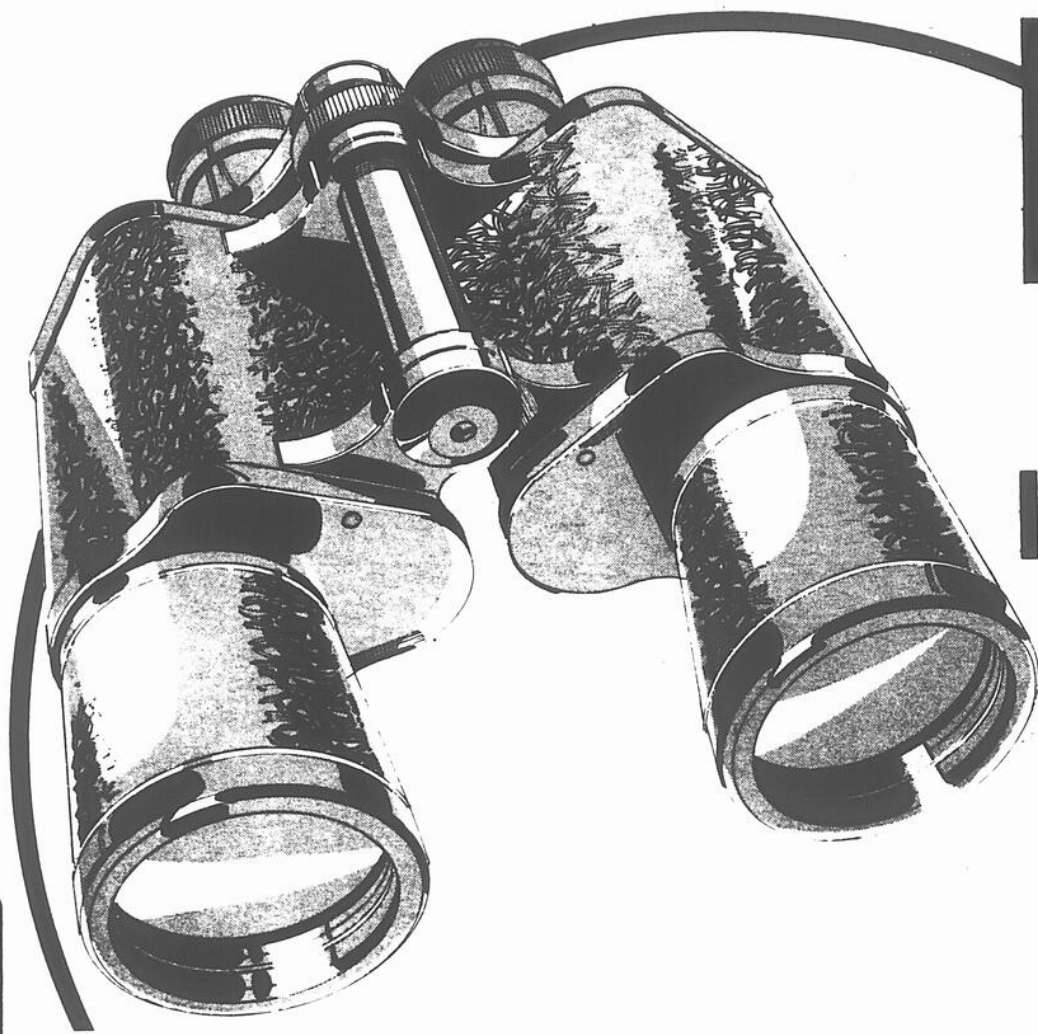
LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

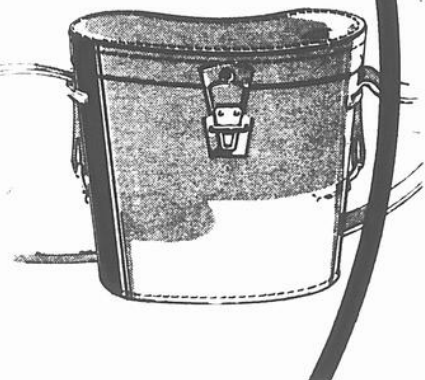


VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



Papa à l'honneur
LE 19 JUIN!



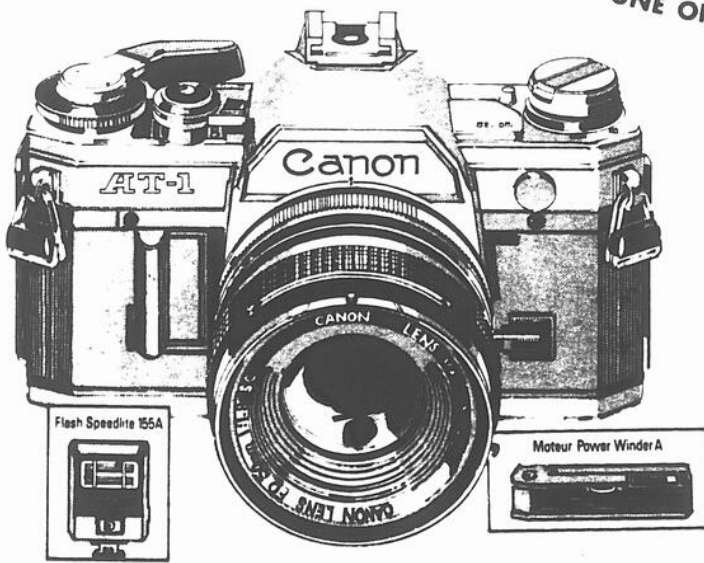
RABAIS DE 4.88 SUR JUMELLES 7X50 MM

Papa ne perdra plus rien des parties de baseball, avec ces puissantes jumelles! Grand objectif de 50 mm qui permet une bonne vision le soir; 2 paires de filtres pour les jours ensoleillés ou brumeux. Optique traitée antireflets. Corps solide en métal pour plus de durabilité. Offertes avec étui de cuir à bandoulière. Voici le cadeau idéal à l'occasion de la fête des pères et à prix avantageux! Prix courant Woolco: l'ensemble 44.87
PRIX SPECIAL WOOLCO:

39⁹⁹
L'ENSEMBLE

UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

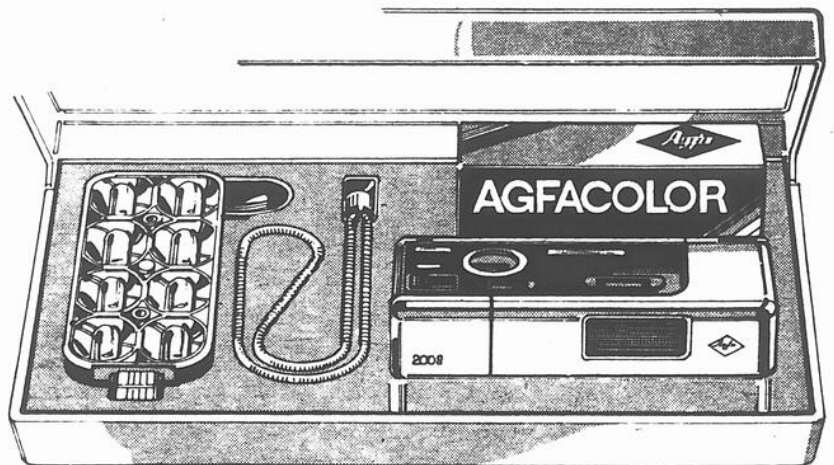
Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.



APPAREIL-PHOTO CANON AT-1

Cet appareil-photo vous offre toutes les caractéristiques du populaire modèle AE-1 en plus du réglage par aiguille qui donne une mise au point précise à coup sûr. Objectif FD 1.8, moteur "Power Winder" permettant les prises de vue en rafale, flash automatique "Speed Light" et centre d'information sur le boîtier. L'AT-1 accepte tous les objectifs Canon (non compris). Un appareil-photo léger et compact offert avec étui, pour la fête des pères!

298⁸⁷
L'ENSEMBLE



APPAREIL-PHOTO AGFA

Appareil-photo de poche à téléobjectif incorporé. Vous n'avez qu'à appuyer sur un bouton pour prendre des photos à distance normale ou éloignée. L'ensemble comprend également un film couleur, une dragonne et un flipflash 8 ampoules. Votre père aura beaucoup de plaisir à croquer sur le vif les scènes de famille avec cet appareil!

39⁹⁹
L'ENSEMBLE



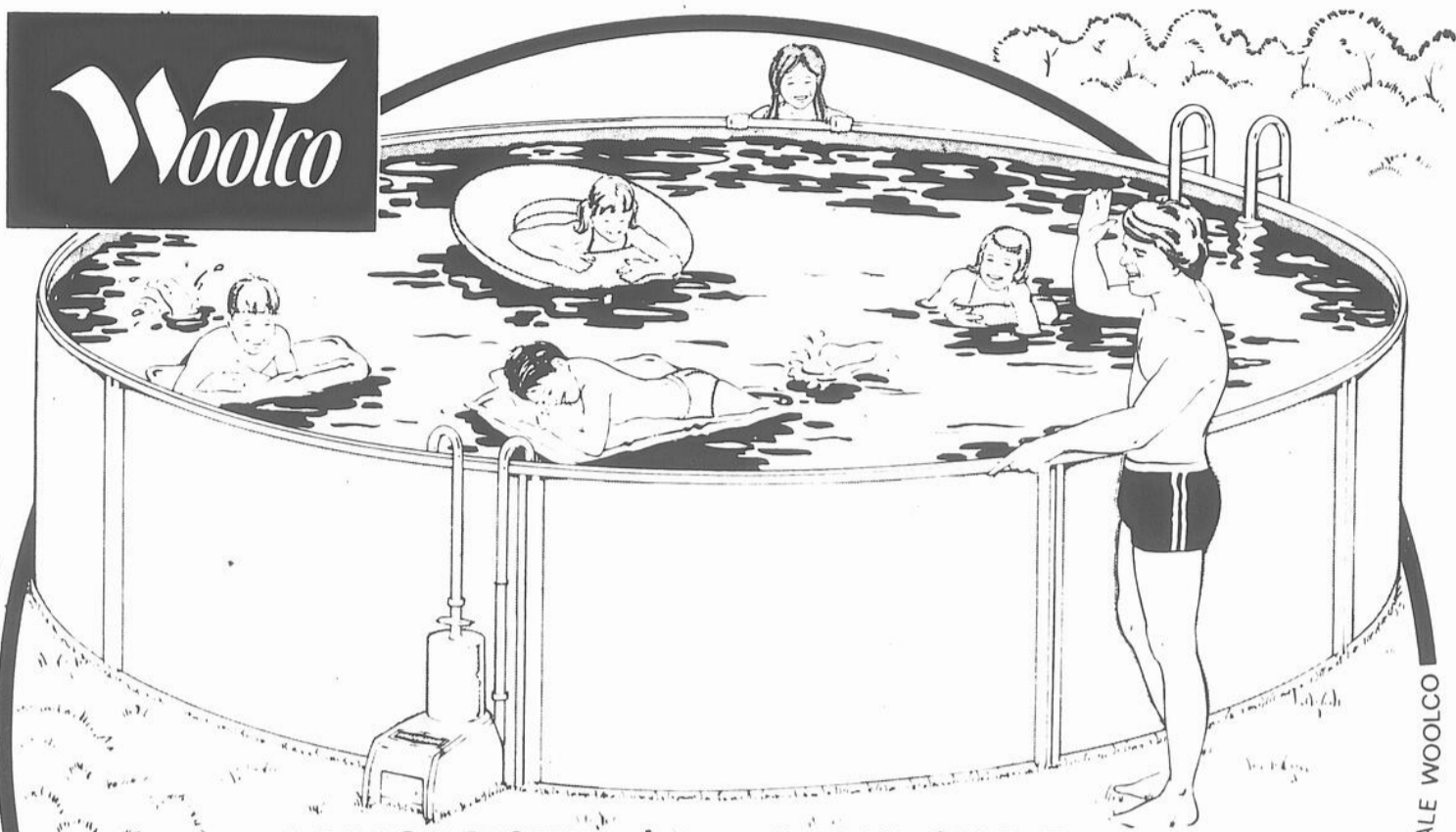
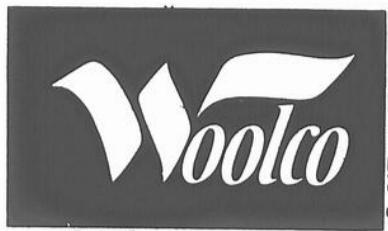
LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



ECONOMISEZ \$24 A L'ACHAT D'UNE PISCINE, CET ETE

\$135

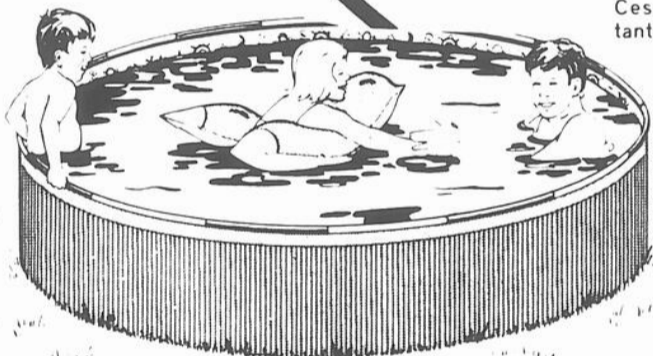
CHACUNE

Ce sera comme si vous aviez une plage dans votre cour, vous n'aurez plus besoin de sortir de la ville pour vous rafraichir, avec cette piscine Corona! Elle est dotée de parois d'acier ondule, peintes et de montants verticaux d'acier, s'enclenchant. Les parois jaunes et vertes sont reversibles. Elle comprend également un filtre 8" à cartouche, approuvé par l'ACNOR et une échelle d'acier peinte. Diamètre 12', cotes 3' 123 livres. Prix courant Woolco: chacune \$159. **PRIX SPECIAL WOOLCO**



UNE OFFRE SPECIALE WOOLCO

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.



PISCINE POUR LES ENFANTS

Idéale pour les petits qui s'amuseront ferme, sous votre surveillance. Parois d'acier ondule peintes, enveloppe en vinyle très résistant, bonde de vidage. Diamètre 8', cotes 1 1/2', 45 livres.

29⁹⁷

CHACUNE



PISCINE "SCOOBY DOO"

Les enfants pourront barboter dans votre cour! Cette piscine de marque Coleco a des murs de polyéthylène blancs, a motif "Scooby Doo", une enveloppe gaufrée et une bonde de vidage. Diamètre 6' cotes 15".

14⁹⁷

CHACUNE



CHLORE POUR PISCINES
De marque HTH. Chlore sec en comprimés. Bactericide et algicide pour piscines, pour usage domestique. Offert en baril de 35 livres, 15.9 kg.

LE BARIL 33.95



CHLORE H T H
Bouteille de plastique contenant 5 1/2 livres de pastilles ou de granules.

CHACUNE 6.95



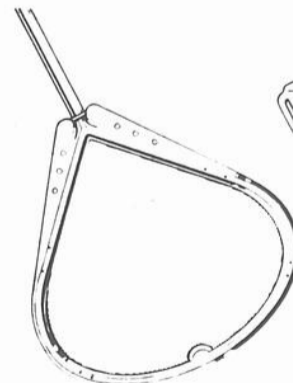
SIÈGE FLOTTANT
En mousse styrofoam, siège de nylon. Idéal pour les enfants.

CHACUN 7.69



MASQUE ET TUBE DE PLONGÉE
Masque de caoutchouc à verre recuit et à monture en acier inoxydable.

CHACUN 7.67



EPUISSETTE TELESCOPIQUE
Cadre en plastique incassable. Manche en aluminium ne rouillant pas.

CHACUNE 6.97



THERMOMETRE
Degres, en Celsius et en Fahrenheit. Il donne une lecture très précise.

CHACUNE 3.97



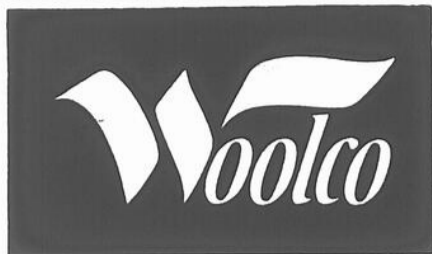
LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

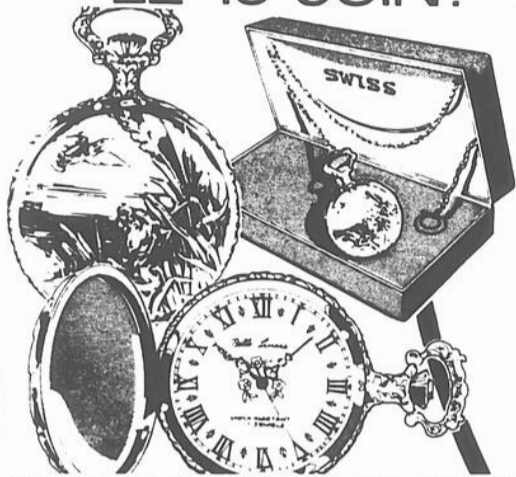


VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI, de 9h à 18h, JEUDI et VENDREDI, de 9h à 21h, SAMEDI, de 9h à 17h.



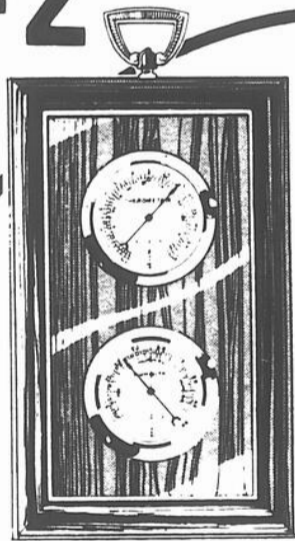
Papa à l'honneur
LE 19 JUIN!



MONTRE DE POCHE ET CHAÎNE

Pour tous les hommes qui aiment ces beaux bijoux d'époque, permettez-nous de vous conseiller cette montre de poche. Nous vous offrons 10 modèles, chacun d'eux représentant une scène de chasse ou de pêche. A l'occasion de la fête des pères nous les vendons dans une jolie boîte cadeau. Chaîne or ou argent.

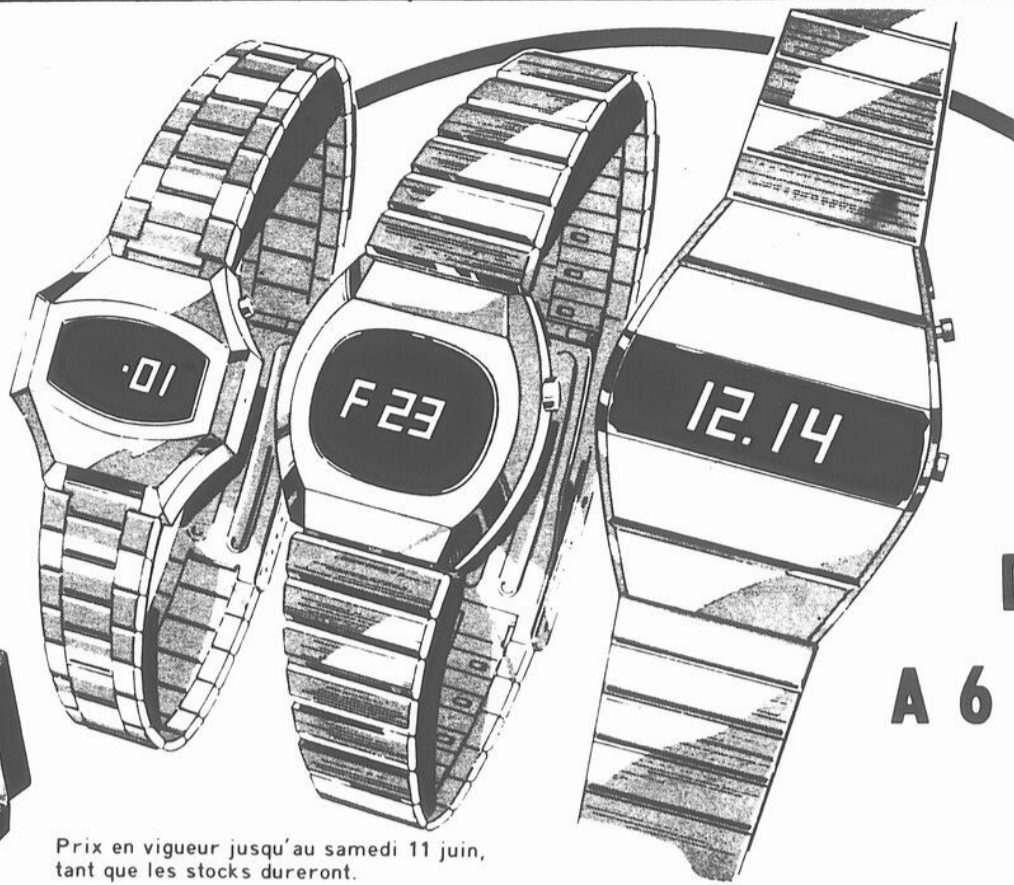
42⁸⁸ AU CHOIX: CHACUNE



THERMOMETRE-HYGROMETRE

Une façon de vérifier avec beaucoup de précision la température et le degré d'humidité à l'intérieur de votre maison! Thermomètre-hygromètre Springfield sur plaque murale encadrée. S'installe verticalement ou horizontalement. Température en degrés C et F. Sous boîte cadeau. 7" sur 12". Prix courant Woolco: chacun 19.50
PRIX SPECIAL WOOLCO:

14⁶⁶ CHACUN

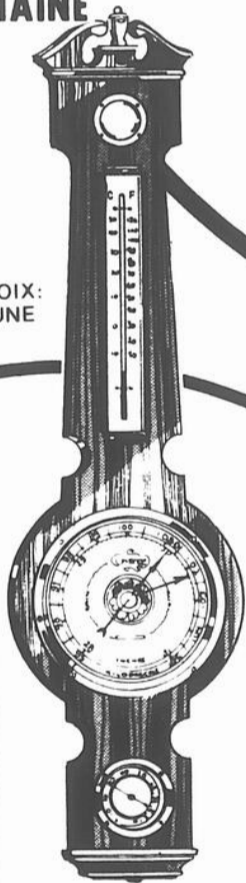


Prix en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.

IL SERA FIER D'UNE MONTRE A 6 FONCTIONS ET A AFFICHAGE PAR DIODE

Qui ne porterait avec fierté une montre pour l'homme d'aujourd'hui? Modèle contemporain indiquant l'heure, les minutes, les secondes, la date, le mois et le jour. Nous vous offrons 3 ravissants modèles ayant un bracelet en métal et présentés sous boîte cadeau. Offrez une montre à 6 fonctions et à affichage par diode électroluminescente à votre père... il se souviendra de vous à chaque instant. Boîtier or ou argent.

24⁸⁸ CHACUN



POUR UNE ECONOMIE APPRECIABLE... L'ENSEMBLE THERMOMETRE-BAROMETRE

Un bon achat très pratique! Une plaque murale de style anglais début XIXe, modèle Wellington, et comprenant un thermomètre, un baromètre et un hygromètre. Température en degrés C et F; pression en pouces/kilopascals. Ensemble sûr de plaire, de Springfield, vendu dans une boîte cadeau. 24" de long. Prix courant Woolco: chacun 38.95
PRIX SPECIAL WOOLCO

28⁶⁶ CHACUN



LES SIGNES DU ZODIAQUE

Un pendentif orné d'un signe du zodiaque en métal plaqué or à bordure torsadée, voilà une excellente idée cadeau pour la fête des pères. Chaîne 20". Tous les signes en magasin. Offert sous boîte cadeau. Un bijou discret et très à la mode pour les hommes. Une autre raison pour laquelle vous aimerez choisir un cadeau pour la fête des pères chez Woolco.

AU CHOIX CHACUN

13⁹⁵



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

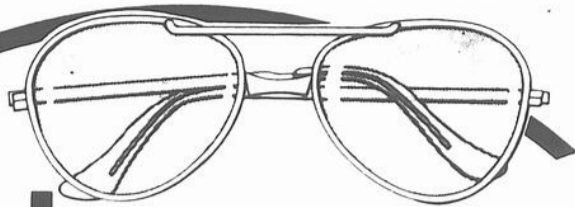


ENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIeux REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 18h.



En spécial cette semaine: les atouts bonnes vacances

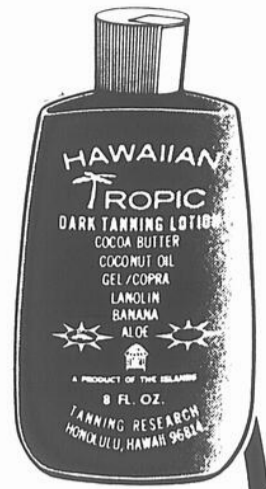


LUNETTES DE SOLEIL FILTEROID
Modèles variés.

3⁴⁷ A 7⁹⁹

LOTION OU HUILE A BRONZER

Hawaiian Tropic. 8 oz. Au choix. 3⁵⁹



CHASSE-INSECTES OFF!

Pour les régions sauvages 198 g

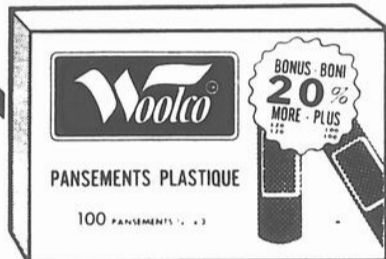
2²⁹

PANSEMENTS DE PLASTIQUE
WOOLCO

Boîte de 100 plus 20 en prime.



Prix en vigueur jusqu'au 11 juin
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités



99¢

Aussi
en
spécial

DESODORISANT
ANTISUDORIFIQUE
SOFT & DRY



7 oz plus 40%
en prime.

1 17

LAQUE A CHEVEUX
ADORN



13 oz.

1 67

RINCE-BOUCHE
LISTERINE



1 99

1000 ml.

BROMO SELTZER

Format familial



1 19



DENTIFRICE CREST

1 09

100 ml.

COUCHES JETABLES
PAMPERS

Boîte de 30 pour le jour ou de 24 extra-absorbantes. Au choix.



2 07



SERVIETTES HYGIENIQUES
KOTEX LIGHT DAYS

1 97

Boîte de 48.

ANTISUDORIFIQUE

Ban rool on, ultra sec, parfumé et inodore. 2.5 oz.
PRIX

1 27

FIXATIF

Non aérosol Final Net, régulier, parfumé et ultra ferme. Format de 8 oz.
PRIX

1 59

ETOFFE
PRE-TRAITE

Répulsive aux insectes. Bugg Off, inodore, atoxique, antipollution.
PRIX

1 09

LOTION
MEDICAMENTEE

Solarcaine, soulage la douleur et apaise la douleur.
PRIX

1 39



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard
du Séminaire
St-Jean



VENEZ AU CAFÉ ROUGE
POUR UN GOÛTER FRUGAL
OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 10h; JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h; SAMEDI: de 9h à 17h

**Prisonniers
politiques
Campagne
d'information**

Le comité d'information sur les prisonniers politiques a lancé récemment une campagne d'information auprès des Québécois pour sensibiliser l'opinion publique et amener les autorités concernées à libérer les onze membres du front de libération du Québec détenus dans les prisons fédérales malgré le fait que neuf d'entre eux soient éligibles à la libération conditionnelle en vertu de la loi.

Pétition

À cette fin, le comité a mandaté un sous-comité chargé de faire signer une pétition à travers toute la province. Le texte de cette pétition sera remis à tous les bénévoles qui voudront la faire circuler parmi leurs concitoyens. Il existe un besoin urgent de volontaires. Qu'ils veuillent communiquer avec le sous-comité soit au numéro de téléphone 871-8865 et 361-6587 ou écrire à l'adresse suivante: Sous-comité du C.I.P.P., 1360 rue Beauchamp, Longueuil, Québec. Chaque exemplaire de la pétition contient 25 signatures. Le sous-comité leur fera parvenir autant d'exemplaires qu'il leur sera nécessaire.

Prisonniers éligibles

Les prisonniers sont: Jean-Paul Geoffroy éligible depuis mars 1976, Gabriel Hudon éligible depuis juin 1976, Robert Hudon éligible depuis octobre 1974, Renald Levesque éligible depuis septembre 1975, Bernard Lortie éligible depuis novembre 1975, Jacques Millette éligible depuis août 1975, Jacques Rose éligible depuis février 1977, Paul Rose éligible en avril 1981, François Schirm éligible depuis août 1974, Francis Simard éligible en décembre 1981, Réjean Tremblay éligible depuis mars 1975.

Y penser
c'est bien
Y participer
c'est mieux

OXFAM

SUCO

pour en finir
avec la dépendance



**SUPER
OCCASIONS
du week-end**

JAMBON CUIT

Idéal pour buffet ou les sandwiches, jambon très maigre. De marque Taillefer.

1.99

LA LIVRE

DÉTERGENT SURF

Savon pour gros lavages. Efficace et économique offert en boîte de 5 livres 2.27 kg.

1.89

CHACUNE

CHARBON DE BOIS

Briquettes de charbon plus propre plus chaud plus durable pour barbecue, offert en sac de 20 livres.

2.59

LE SAC

CHAISES PLIANTES

Chaise d'été, idéal pour patio ou camping. Très robuste, bras de plastique, chaise de 5 angles.

5.29

CHACUNE

BAS AU GENOUX

100% nylon, grandeur universelle, couleur beige et épice.

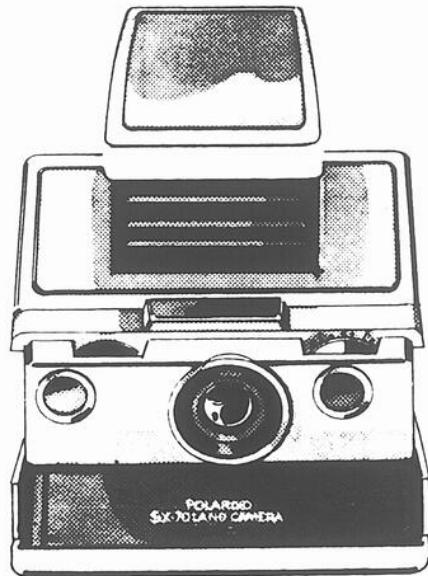
96¢

4 PAIRES

**Papa
à
l'honneur
LE 19 JUIN!**



Service photo rapide
Faites développer vos films chez Woolco et vous n'en serez pas déçu!
Photos couleur sans bordure au fini satiné
dispositives et films de qualité
Service rapide!
• QUALITÉ GARANTIE!
• COMPAREZ NOS PRIX!



NOUVEAU MODELE POLAROID SX-70



PRONTO!... UNE FACON ECONOMIQUE DE PRENDRE DES PHOTOS

LAND A FLASH CORRECTEUR

Nouveau dispositif permettant de prendre de meilleures photos. Eclairage d'appoint pour les photos à l'extérieur. Mise au point par reflex monoculaire. Les photos se développent sous vos yeux! Courroie.

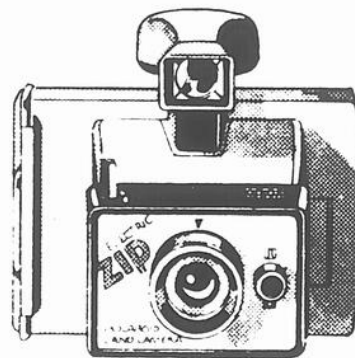
Dispositif de mise au point de 3' à l'infini, 3' à 12' avec lampe-éclair. Modèle léger, facile à utiliser. Avec courroie.

158.99

CHACUN

54.99

CHACUN

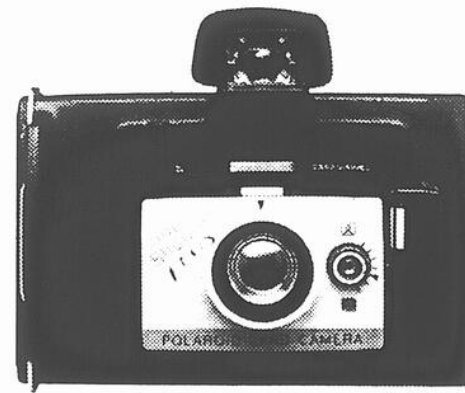


APPAREIL POLAROID ELECTRIC ZIP

Les photos couleur se développent en 60 secondes, noir et blanc en 30 secondes. Utilise film 88 Polaroid color 2. Choix de boîtiers: rouges, blancs, bleus.

21.99

CHACUN



APPAREIL-PHOTO "SUPER SHOOTER PLUS" POUR DES PHOTOS INSTANTANÉES

Les photos couleur se développent en 60 secondes. Photos noir et blanc en 15 secondes. Réglage d'exposition automatique; l'objectif à 3 éléments. Doté d'une minuterie. Avec étui comprise.

34.99

CHACUN



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



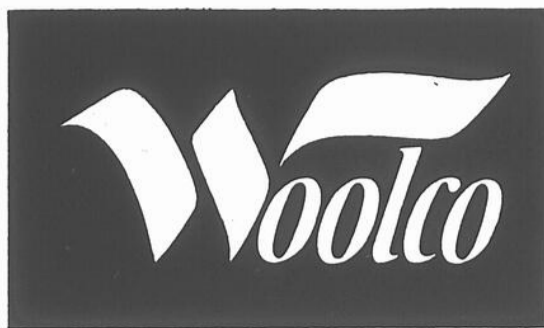
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEURS REPAS!



L'évolution printannière

Ce jour là, ils avaient décidé d'aller bavarder loin des regards indiscrets sur le terrain vacant d'à côté, question de faire connaissance... de profiter un peu du soleil.

Sais-tu, demanda-t-il, ce que pensent les grandes personnes de l'évolution de la femme? Je dois t'avouer, dit-elle, que cette question semble très ambiguë mais, chose certaine, ma mère a bien l'air d'accord et... moi aussi. (Photos Jacques Paul)



Ces prix sont en vigueur jusqu'au mardi 5 juillet, tant que les stocks dureront.

Rabais de

\$4

UNE OFFRE SPECIALE WOOLCO



**PEINTURE FIESTA
UNE COUCHE
PREMIERE QUALITE**

sur chaque gallon de

PEINTURE FIESTA UNE COUCHE

PEINTURE AU LATEX, AU FINI SATINE, POUR L'INTERIEUR
Cette peinture au fini peu lustré convient parfaitement pour les murs et les plafonds. Sèche en 30 minutes. Offertes en teintes variées. Prix courant Woolco: la pinte 4.57, le gallon 14.97
PRIX SPECIAL WOOLCO:

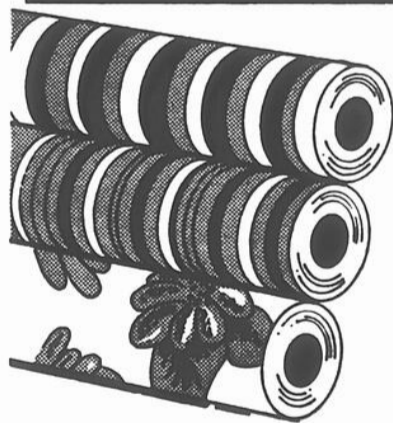
LA PINTÉ	LE GALLON
3⁵⁷	10⁹⁷

TROIS SORTES D'EMAIL A TRES BAS PRIX!
Email semi-lustré ou velouté, d'intérieur offert dans une vaste gamme de couleurs. Email très lustré offert en super-blanc seulement. Prix courant Woolco: la pinte 4.77, le gallon 15.97
PRIX SPECIAL WOOLCO:

LA PINTÉ	LE GALLON
3⁷⁷	11⁹⁷

PEINTURE DE QUALITE POUR L'EXTERIEUR
Peinture de très bonne qualité à base d'alkyde ou de latex, offerte en blanc seulement. Idéale pour remettre votre maison à neuf! Prix courant Woolco: la pinte 5.65, le gallon 16.97
PRIX SPECIAL WOOLCO:

LA PINTÉ	LE GALLON
4⁶⁵	12⁹⁷



REVETEMENT MURAL ENDUIT DE VINYLE

Cet revêtement mural, s'enlevant à sec, vous est offert dans une vaste gamme de ravissants motifs. Facile à poser; lavable. Vendu en rouleaux de 10 m (20.3' sur 32.8' soit 55.4 pieds carrés).

LE ROULEAU

5⁹⁹

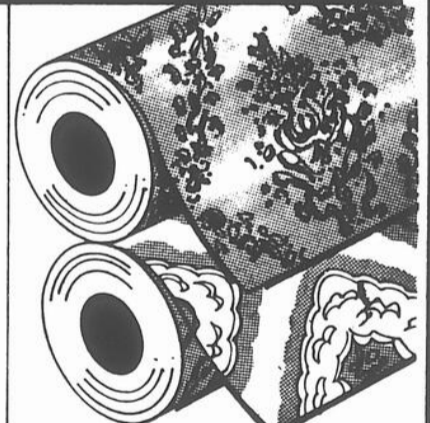


ENDUIT POUR L'ASPHALTE

Cet enduit Jetcoat redonnera un air de neuf à l'asphalte de votre entrée de garage, tout en le protégeant des taches d'essence, d'huile et même d'acide. Un seau couvre entre 400 et 500 pieds carrés.

LE SEAU

8⁸⁷



REVETEMENT MURAL A MOTIF EN RELIEF

Revêtement mural à motifs en relief variés, importé de Hollande. Embellissez votre intérieur avec ce revêtement encolles, enduits de vinyle et lavables. Rouleau de 10 mètres (32.8' sur 20.3' soit 55.4 pieds carrés).

LE ROULEAU

5⁹⁹



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean



VENEZ AU CAFE ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIeux REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

Collège militaire

Cérémonies d'honneur

À l'occasion des cérémonies de fin d'année au Collège militaire royal de Saint-Jean qui ont eu lieu le 7 mai dernier, trois finissants de Saint-Jean se sont vu décerner leur brevet d'officier ainsi que leur diplôme universitaire.

Il s'agit du Lieutenant François Carignan, 22 ans, de la rue Maisonneuve à Saint-Jean qui a reçu du lieutenant-général J. Chouinard son brevet d'officier ainsi que son baccalauréat en science de l'Université de Sherbrooke, avec la mention "grande distinction".

Le lieutenant Marc Pouliot, 21 ans de la rue Jeanne-Mance à Saint-Jean a également reçu son brevet d'officier au sein des for-

ces armées et son baccalauréat en administration décerné par l'Université de Sherbrooke, obtenu avec "grande distinction".

Pour sa part, le lieutenant Raymond Grenier, 33 ans, fils de feus M. et Mme Gérard Grenier d'Iberville, s'est vu remettre un diplôme en administration obtenu avec "distinction" de l'Université de Sherbrooke ainsi

que son brevet d'officier. Finalement, soulignons que lors de ces cérémonies d'honneur, M. Michel Lefebvre de Saint-Benoît et M. Jacques Bonaventure de Montréal se sont également vu remettre un diplôme en administration obtenu avec "grande distinction" de l'Université de Sherbrooke ainsi que leur brevet d'officier.



Le lieutenant Raymond Grenier



Le lieutenant Michel Lefebvre



Le lieutenant Jacques Bonaventure



Le lieutenant François Carignan



Le lieutenant Marc Pouliot

SUCO

on est quatre milliards



DÉCOUPEZ LE COUPON ET ÉCONOMISEZ



RÔTI DE PALERON

"CHUCK"

BOEUF CANADA CAT. "D"

43¢ LB

RÔTI DE CÔTES CROISÉES

69¢ LB

TOMATES OAK LEAF

BOITE 28 ONCES

2 POUR 97¢

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT D'UNE COMMANDE DE \$10. ET PLUS

BOÎTE D'ALLUMETTES LOTO-CANADA

PRIX RÉG. \$0.39 CH. BOÎTE DE 50 LIVRETS AVEC CE COUPON

2 POUR 39¢

1 COUPON PAR FAMILLE VALIDE DU 6 AU 11 JUIN 1977

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT D'UNE COMMANDE DE \$10. ET PLUS

TARTES MEILLEUR

ASSORTIES RÉG. \$0.69 CH. AVEC CE COUPON

2 POUR \$1

1 COUPON PAR FAMILLE VALIDE DU 6 AU 11 JUIN 1977

LIVRAISON À DOMICILE



MARDI-MERCREDI: 9 HEURES À 17 HEURES JEUDI-VENDREDI: 9 HEURES À 18 HEURES SAMEDI: 9 HEURES À 15 HEURES

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT D'UNE COMMANDE DE \$10. ET PLUS

BACON DE DOS DEVON

PAQ. DE 6 ONCES PRIX RÉG. \$0.89 CH. AVEC CE COUPON

2 POUR \$1

1 COUPON PAR FAMILLE VALIDE DU 6 AU 11 JUIN 1977

AVEC CE COUPON ET L'ACHAT D'UNE COMMANDE DE \$10. ET PLUS

ORANGES SUNKIST

GR: 88 RÉG. \$1.49 LA DOUZAINE AVEC CE COUPON

89¢ LA DOUZ.

1 COUPON PAR FAMILLE VALIDE DU 6 AU 11 JUIN 1977

CRISTAUX À L'ORANGE SWING

1 ENV. X 4 X 3 OZ

99¢



BOISSONS GAZEUSES SHASTA

\$2.87

EN CANNETTES 10 OZ SAVEURS ASSORTIES LA CAISSE DE 24"

STATIONNEMENT:

EN PLUS DE NOTRE STATIONNEMENT PARCOMÈTRE PAYÉ PENDANT LA DURÉE DE VOTRE MAGASINAGE ENVIRON UNE HEURE

Assurance-automobile

Le Mouvement des Caisses Populaires fait connaître son point de vue

Dans un mémoire qu'elle présentait au ministre Lise Payette le 3 juin dernier, la Fédération de Québec des Caisses Populaires Desjar-

dins souscrivait "aux grandes lignes de la réforme proposée par le gouvernement du Québec en matière d'assurance automobile".

Besoin réel — "Acceptant que soit entreprise cette réforme de l'assurance-automobile au

Québec et prenant pour acquis que cette réforme est vraiment conçue en fonction des besoins réels de la population", la Fédération du

Québec des Caisses Populaires Desjardins souligne les aspects novateurs du régime proposé et formule certaines recommandations.

Recommandations

Au chapitre de la "compensation des dommages corporels", La Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins reconnaît que le régime proposé comporte des avantages importants pour l'ensemble de la population, tout en espérant que l'exercice du droit d'appel des décisions prises par la Régie "permettra une révision rapide de la décision initiale, et cela par des personnes joignant la compétence à la plus grande impartialité".

En ce qui a trait au financement du régime, La Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins est d'avis qu'il "faudra recourir à une combinaison de différents modes de financement" (prime de revenu, prime sur l'essence, prime à l'immatriculation), "vraisemblablement en retenant comme point de départ une prime sur le revenu".

Cette approche permettrait, selon La Fédération, de répartir le plus équitablement possible le coût du régime sur l'ensemble des assurés.

Corporation des assureurs

"D'autre part, La Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins est préoccupée de la façon dont sera constituée et administrée la "corporation des assureurs", organisme suggéré par le ministre Payette pour coordonner le secteur privé de l'assurance-automobile.

La Fédération insiste auprès du ministre pour que les sociétés québécoises d'assurance soient représentées majoritairement au sein du conseil d'administration de la "corporation".

La Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins recommande également que soient prévues, "non seulement une formule de distribution des risques qui ne trouvent pas preneur, mais aussi une formule de répartition équitable entre tous les assureurs, d'une partie des risques assumés dans les régions où l'expérience d'assurance est mauvaise".

Enfin, pour que les sociétés d'assurance québécoises puissent répondre adéquatement aux exigences de la réforme proposée, se développer normalement et augmenter leur capacité de souscrire de nouveaux risques, sans dépendre exclusivement de la souscription de capital additionnel, La Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins affirme que "l'effet restrictif de ce qu'il est convenu d'appeler le "test de solvabilité" pourrait être réduit - sans pour autant porter atteinte à la protection des assurés - en permettant aux assureurs, par exemple, d'émettre des "débentures subordonnées" ou des "billets en sous-ordre".

SPOT SYNONYME DE

VIANDES 1ère QUALITÉ

BOEUF CANADA RUBAN ROUGE, CAT. "A"
BIFTECK DE HAUT DE RONDE
 TENDRE, JUTEUX
 IDÉAL POUR B.B.Q. - COUPE DE VOTRE CHOIX



\$ 1 57
 LB

EAU DE JAVEL LA QUÉBÉCOISE

CONTENANT 128 ONCES

59¢

JUS DE TOMATES LIBBY'S

BOÎTE 19 ONCES

4 \$ 1

POUR

PAPIER DE TOILETTE MALBORO

PQT 8 ROULEAUX

\$ 1 09

RAISIN VERTS

IMPORTES CANADA NO. 1

99¢ LB

FRUITS et LEGUMES FRAIS TOMATES ROUGES

IMPORTÉES CANADA NO. 1

3 99¢ LB

PÊCHES

IMPORTÉES GEORGIE CANADA NO1

99¢ 2 LBS

BIÈRE & CIDRE



210 CHAMPLAIN

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 11 JUIN '77

J.C. BOUCHARD ENR.

SAINT-JEAN *Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.*

OUVERT: Lundi, mardi, mercredi de 9h.00 a.m. à 6h. p.m. — Jeudi et vendredi de 9h.00 a.m. à 9h.00 p.m. — Samedi de 9h.00 a.m. à 5h.00 p.m.

les aliments hypermarché

PLACE ST-JEAN BOUL. DU SÉMINAIRE



70 / LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 8 juin 1977

PRIX EN VIGUEUR DU MERC 8 JUIN AU MARDI 14 JUIN 1977. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PAS DE VENTES AUX MARCHANDS.

**POULETS
FRAIS**
3-4 LB.
CANADA CATÉGORIE "A"

59¢
LB.



**Faites-
vous
donc
plaisir!**

FRUITS ET LÉGUMES

**MELONS
D'EAU**
DE LA FLORIDE
ENVIRON 15 LB CH **1.79**

**POMMES DE TERRE
NOUVELLES**
PRODUITS
DE LA FLORIDE
CANADA NO. 1 Sac
10 lb. **1.59**

**PIMENTS
VERTS**
PRODUITS DE
LA FLORIDE Calibre
gros LB. **39¢**

**RADIS
EN PAQUETS**
NOUVELLE RÉCOLTE
DU QUÉBEC CH. **15¢**

**CUISSES
DE POULET**
FRAIS (SANS DOS)

99¢

**POITRINES
DE POULET**
FRAIS (SANS DOS)

99¢

**ÉPAULE DE
PORC
FUMÉE**
GENRE PICNIC
LB. **78¢**

SAUCISSES FUMÉES

**PÊCHES
FRAÎCHES**
DE CAROLINE
CANADA NO. 1

99¢

88¢
LB.

98¢
LB.

SAUCISSES FUMÉES
LA BELLE FERMIERE
Pqt. 1 lb. **83¢**

39¢
LB.

JUS DE TOMATES

BONIMART
CANADA DE FANTAISIE Bte 48 oz. **49¢**

JUS D'ORANGES

KENT
CONGELÉ Bte 12 1/2 oz. **38¢**

MAÏS EN CRÈME

BANQUET
CANADA DE CHOIX 3 Btes 19 oz. **1.00**

LA CHARCUTERIE

PASTRANI COORSH
OEIL DE RONDE DE BOEUF FUMÉ
TRANCHÉ SELON VOS BESOINS LB. **2.89**

SAUCISSON DE BOLOGNE
LA BELLE FERMIERE
TRANCHÉ SELON VOS BESOINS LB. **69¢**

SALADE DE CHOU
AVEC LA SAVEUR DU FAIT À LA MAISON LB. **69¢**

TÊTE FROMAGÉE
CUISINES ROCHETTE LB. **1.39**

SALADE DE MACARONI
AVEC PIMENTS ET ÉCHALOTES LB. **59¢**

PAIN DE POULET
LA BELLE FERMIERE
TRANCHER SELON VOS BESOINS LB. **99¢**

SECTION B.B.Q. PRÊT À MANGER

POULET PANÉ
CUIT CHAUD LB. **1.69**

POULET B.B.Q.
CUIT SUR LA BROCHE
2 à 2 1/2 lb. CH. **2.19**

SECTION COUPES FRANÇAISES

RÔTI D'ÉPAULE
DE VEAU FRAIS
DÉSOSSE ROULÉ LB. **1.99**

CAILLES FRAÎCHES
CH. **99¢**

SECTION POISSON FRAIS

SAUMON FRAIS
ATLANTIC LB. **4.69**

FILET DE SOLE
FRAIS LB. **2.49**

MORUE RONDE
FRAÎCHE LB. **99¢**

FILET DE PERCHE
FRAIS LB. **1.69**

TOMATES PELÉES
CANADA DE CHOIX REGINA 2 Btes 28 oz. **1.00**

PÂTES ALIMENTAIRES
ÇATELLI Bte 2 lb. **68¢**

GÂTEAUX ASSORTIS
STUART Bte 8's **69¢**

HUILE VÉGÉTALE
BLANCHET Bout. 32 oz. **89¢**

LÉGUMES ASSORTIS
LA FERLANDIÈRE CANADA DE CHOIX 6 Btes 10 oz. **1.00**

KETCHUP
HEINZ Bout. 32 oz. **99¢**

BREUVAGE BONIMART
À SAVEUR DE FRUITS Bte 48 oz. **39¢**

BISCUITS DAVID
TARTE AUX FRAISES
OU MALLOW ASSORTIS Pqt. 450 g. (15.8 oz) **79¢**

PAPIER DE TOILETTE
BONIMART 2 ÉPAISSEURS Roul. **2.49¢**

JAVEL LAVO
CONCENTRÉE Cont. 128 oz. **78¢**

PAPIER MOUCHOIR
LADY SCOTT 2 ÉPAISSEURS Bte 150's **49¢**

LA BOULANGERIE
FRAIS CUIT SUR LES LIEUX
TOUS NOS PRODUITS SONT FAITS DE
SHORTENING ET / OU D'HUILE 100% VÉGÉTALE

CHOUX À LA CRÈME
NUTRIFILL Pqt. de 4 **1.09**

BISCUITS À LA
MÉLASSE Pqt. de 18 **83¢**

PETITS PAINS
CROUSTILLANTS (MINI) Pqt. de 12 **55¢**

PAIN AUX POMMES
FRAIS CUIT SUR LES LIEUX CH. **79¢**

LA FROMAGERIE

FROMAGE FRANÇAIS
PORT SALUT Pqt. 5 1/4 oz. **89¢**

FROMAGE DE CHÈVRE
CANADIEN Pqt. 7 oz. **1.39**

FROMAGE FRANÇAIS
BABYBELL LB. **1.79**

FROMAGE FRANÇAIS
EXTRA KIRSH LB. **1.79**

BEAUTÉ ET SANTÉ

SHAMPOING
POUR BÉBÉS JOHNSON'S Bout. 350 ml. **1.59**

FIXATIF ADORN
POUR CHEVEUX AÉROSOL Cont. 13 oz. **1.77**

ONGUENT
OZONOL Tube 30 g. **99¢**

BRIQUETS JETABLES
BIC CH. **79¢**



LA CUISSON
AU B.B.Q.
SE MARIE BIEN
AVEC L'ÉTÉ!

Lucille Loubler

SERVICE AUX CONSOMMATEURS

Que vous soyez un enthousiaste expérimenté ou un "chef à temps partiel" vous vous régalez de steaks grésillants, de côtelettes, de légumes et de pain grillés ainsi que de succulents desserts cuits sur le grill. Pourquoi ne pas tester votre habileté en essayant ces recettes favorites sur votre barbecue.

- 1/2 tasse de sauce soya
- 1/2 tasse d'huile à cuisson
- 1 c. à table de sirop de maïs
- 2 gousses d ail émincées
- 1 c. à thé de moutarde sèche
- 1 c. à thé de gingembre moulu
- 2 1/2 livres de steak de surlonge coupé en morceau de 1 1/2 po
- 5 petites tomates coupées en quatre

Dans un grand plat, combiner la sauce soya, l'huile, le sirop de maïs, l'ail la moutarde et le gingembre. Ajouter la viande recouvrir et réfrigérer pendant plusieurs heures ou durant la nuit. Egoutter la viande, conserver la marinade. Sur des brochettes alterner la viande, les poivrons et les tomates. Cuire sur le grill presque au degré de cuisson désiré. Durant la cuisson badigeonner les kebabs avec le reste de la moutarde. Donne 8 portions.

Une famille d'accueil

Les L'Abbé hébergent huit personnes âgées

par Francine POULIN

La Famille d'accueil L'Abbé, accréditée l'année dernière par le Centre de Services Sociaux Richelieu, s'occupe à part entière de huit femmes dont l'âge varie entre 68 et 85 ans.

L'état de santé de certaines d'entre elles nécessite des soins attentifs mais toutes ont surtout besoin d'une vie familiale organisée où la solitude n'aura plus sa place.

En effet, la famille L'Abbé estime que ces femmes souffraient avant tout d'isolement. Quant à Mme Valentine Dulude qui s'est jointe au

groupe quelques jours auparavant, elle constate qu'une famille d'accueil est un milieu de vie agréable. Elle avoue s'être méprise

sur ce mode de vie, croyant avant sa première visite chez eux, que la famille d'accueil constituerait "une sorte de prison" où elle n'aurait plus qu'à attendre la mort.

Vie familiale

Installées dans les chaises berçantes de la vaste cuisine, ces femmes considèrent que l'ennui et la monotonie n'ont désormais plus leur place au sein de cette vie familiale.

Entre les heures de repas et les périodes de repos, elles discutent, jouent aux cartes et s'adonnent au tricot ou au crochet.

D'ailleurs elles disent aimer "se faire taquiner par l'homme de la maison", qui,

avec son épouse, s'occupe à temps plein des résidentes.

Les parents et amis des personnes âgées sont admis chez les L'Abbé et selon ces dernières, elles s'attendent à des visites fréquentes de leurs enfants même si le contexte de la famille d'accueil règle en majeure partie leurs problèmes.

Par ailleurs, pour Mlle Lucille Fallon, évaluatrice des familles d'accueil pour le C.S.S. Richelieu et aux dires de M. Léonard et de Mme Lucienne L'Abbé, tout doit être mis en oeuvre pour à la fois procurer aux résidentes un cadre de vie adapté à leur condition et leur laisser le maximum de liberté.

Donc elles ne sont pas

traitées en "pensionnaires" devant demander la permission avant d'ouvrir le réfrigérateur, mais comme des membres de la famille L'Abbé.

Aménagements

Même si cette famille possédait déjà une grande maison, ils ont dû procéder à quelques aménagements pour adapter le contexte physique aux besoins spécifiques des personnes âgées.

Ainsi, un réseau interne de communicateurs (Intercom) leur permet de demeurer en contact avec elles durant la nuit. Des portes supplémentaires furent également ajoutées conformément à des normes sé-

curitaires précises.

Services connexes

À la suite d'une entente avec un médecin omnipraticien de la région, les résidentes subissent mensuellement un examen complet de routine. Selon M. et Mme L'Abbé, cette surveillance médicale assidue les informe sur l'état de santé des personnes âgées.

D'autre part, de temps à autre, le curé de la paroisse leur rend visite et les femmes apprécient le fait de recevoir la communion.

Enfin, des films sont projetés à l'occasion et les membres du P.I.L. Joie de Vivre apportent leur collaboration à la famille d'accueil.



Mme Béatrice Gauthier vit avec la famille L'Abbé depuis huit mois. Photos Jacques PAUL

VIVRE ICI



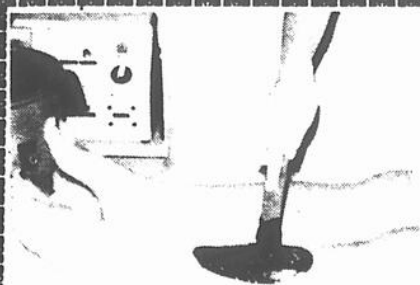
Mlle Lucille Fallon, évaluatrice des familles d'accueil pour le C.S.S. Richelieu, qui depuis bientôt un an accueillent des personnes âgées, et Mme Lucienne et M. Léonard L'Abbé.

À la recherche de familles d'accueil

Mlle Lucille Fallon, évaluatrice des familles d'accueil pour le Centre des Services Sociaux Richelieu, déclare que pour suffire aux demandes des personnes âgées, il faudrait que le C.S.S. Richelieu dispose de vingt familles d'accueil.

En effet cette année seulement six familles d'accueil desservent la région sud de Montréal et ce nombre s'avère nettement insuffisant.

Les familles qui désirent recevoir de l'information sur le rôle de la famille d'accueil et sur les mécanismes d'accréditation peuvent communiquer avec le C.S.S. Richelieu à son bureau de la rue Jacques-Cartier à Saint-Jean.



Épilation à la cire

SOINS ESTHÉTIQUES
NETTOYAGE EN PROFONDEUR
Traitement de l'acné
Traitement des points noirs
Traitement peau deshydratée
Traitement de l'ovale
Traitement de la couperose
Traitement des rides
Traitement du buste
Traitement du cuir chevelu
(se traitement gratuit)
LEÇON
DE MAQUILLAGE
ÉPILATION À LA CIRE
ÉLECTROPOLYSE

POUR
VOTRE BEAUTÉ

MESDAMES
MESDEMOISELLES
MESSIEURS
RENDEZ-VOUS AU

STUDIO CHARMIS

244, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TEL.: 347-4566

Dépositaires des produits

ÉDITH SEREI
FERNAND AUBRY
ANNA PEGOVA
STENDHAL
AKILÈNE
POUR LES PIEDS
ECRINAL
POUR CILS, ONGLES
CHEVEUX





En plus de recevoir des soins appropriés, les personnes âgées vivant dans une famille d'accueil disent pouvoir parler avec d'autres gens tout en s'occupant à des travaux manuels. (Photo Jacques Paul)

-Les L'Abbé

"Désormais nous ne serons plus seuls"

Pour Lucienne et Léonard L'Abbé, ces huit personnes âgées constituent leur famille et ils les considèrent-ils, comme leurs enfants.

Après la mort de sa mère, Mme L'Abbé qui l'avait prise en charge affirmée, elle retrouva demeurée à la suite de son décès et elle était à la recherche d'une occupation à sa mesure.

Quant à son mari, il profite d'un congé de maladie de deux mois pour tenter l'expérience de la famille d'accueil. D'ailleurs, cette initiative fut, selon eux, terminée en bonne partie par des amis qui gardaient des personnes âgées.

À présent, ils envisagent la poursuite de cette démarche tant que leur santé leur permettra car ils sont d'accord pour dire que la présence de ces personnes âgées leur procure de grandes satisfactions.

Le fait que certaines résidentes participent à l'élaboration des repas a amené Mme L'Abbé à connaître de nouvelles recettes et à explorer davantage le domaine culinaire.

Pour M. L'Abbé la proximité de ces personnes âgées l'a convaincu de la nécessité de préparer sa retraite et de conserver le droit de gestion de ses biens, quoi qu'il arrive.

Partage des tâches

Pour répondre adéquatement aux attentes de leurs résidentes, les L'Abbé en sont venus à un partage rationnel des tâches.

Ainsi, M. L'Abbé s'occupe de distraire les femmes et il donne un coup de main au ménage et à la préparation des repas.

De leur côté les personnes qui peuvent circuler avec aisance font également leur part en s'entraîdant mutuellement ou en s'impliquant directement dans certaines corvées quotidiennes.

Enfin, une auxiliaire familiale du Centre de Services Sociaux Richelieu prend la relève une journée par mois pour permettre aux responsables de la famille d'accueil de s'offrir quelques moments de détente.

Rendre service

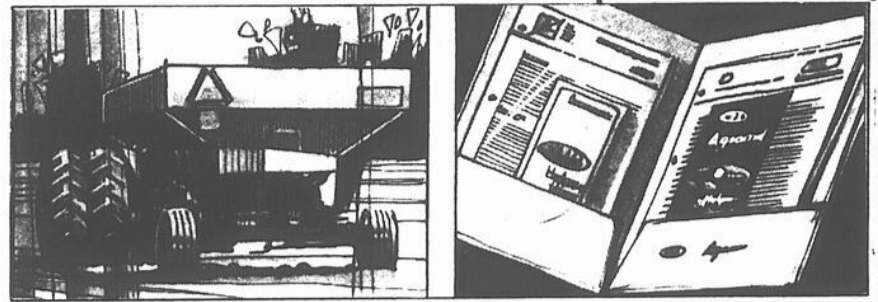
C'est en se basant sur l'état parfois lamentable dans

lequel leur arrivent certaines personnes âgées, que la famille L'Abbé croit jouer un rôle nécessaire.

En effet, avant de vivre dans une famille d'accueil, il est fréquent, semble-t-il, d'observer chez certaines femmes un état de malnutrition en raison de leur incapacité à faire des emplettes ou tout simplement à cause d'un manque de motivation.

À ce sujet M. Léonard L'Abbé estime que leur bien-être est principalement déterminé par les contacts avec leur famille, car dit-il, lorsque les liens sont inexistant, ces femmes "sont sujettes à la dépression".

De meilleurs rendements en maïs — sur lequel vous pouvez compter.



Dans une culture du maïs, la fertilité du sol est importante, très importante. Combien d'azote? Sous quelle forme? Combien d'engrais chimiques de démarrage? Quel mélange? Les objectifs de rendements? Toutes ces questions sont importantes et méritent votre attention et la nôtre. En fait, nous serions heureux de vous rencontrer le plus tôt possible et parler de fertilité et de son influence sur les profits. Et nous vous remettrons votre porte-documents personnel sur la production de maïs. Cette source d'information vous aidera à faire un succès de votre récolte de maïs cette année.



Agrocentre

Votre partenaire en agriculture

200, COMEAU FARNHAM 293-3131

MARCHE M/D INC

BIERE & PORTER SPÉCIAL

304, LAURIER SAINT-JEAN

BOEUF DE L'OUEST
LIVRAISON GRATUITE

AVEC \$10.00 D'ACHAT OU PLUS

347-3734

DERRIÈRE 99¢ LB

DEVANT 69¢ LB

DEMI-BOEUF 81¢ LB

FESSE DE BOEUF A1

65 A 85 LBS

99¢ LBS

JAMBON PICNIC

5 A 7 LBS

79¢ LB

BOEUF HACHÉ

10 LBS ET PLUS TOUJOURS FRAIS, ET MAIGRE

59¢ LB

STEAK SPECIAL DELICATISÉ

\$1.99 LB

KIK

4/\$1

MARCHE NO 1

3 LB Boeuf haché
3 A 4 LB Poulet frais
2 LB Petit T-Bone
2 LB Tranche de lard
1 LB Bacon tranché
1 LB Saucisses

\$16.79

MARCHE NO 3

3 LB Boeuf à rôtir
3 LB Rôti de lard
3 A 4 LB Poulet B.B.Q.
3 LB Petit T-Bone
1 LB Saucisse au boeuf
2 LB Boeuf haché
1 LB Foie de lard

\$19.79

MARCHE NO 5

3 LB Rôti de boeuf
6 LB Jambon épaule
3 A 4 LB B.B.Q.
2 LB Steak ronde
2 LB Tranche de lard
2 LB Boeuf haché
2 LB Saucisse au boeuf
1 LB Boudin

\$25.79



Mme Suzanne Mongeon-Ferland
OPTOMETRISTE,

à le plaisir d'annoncer à la population locale l'ouverture récente de son bureau, situé à la nouvelle clinique médicale Iberville, 715, boul. Iberville, Iberville.

Mme Mongeon-Ferland est docteur en optométrie depuis 1972, diplômée de l'Université de Montréal, et possède cinq ans d'expérience comme optométriste, expérience acquise dans la région de Montréal et de ville d'Anjou. Pour rendez-vous composez: 346-7318

NOMINATION CRANE CANADA



CRANE CANADA annonce la nomination de Monsieur Louis Gagnon, ing. au poste de directeur - division d'ingénierie.

M. Gagnon est au service de CRANE CANADA depuis 12 ans en qualité de chef d'usine de la poterie du Québec à Saint-Jean.

Sa vaste expérience en ingénierie et en gestion sera d'un précieux apport à notre société.

CRANE

L'alcool

L'alcoolisme: Une maladie incurable

L'alcoolisme est une maladie incurable, celui qui en souffre ne pourra plus jamais redevenir un buveur social. Quand cette allergie s'est installée, c'est pour la vie, mais, avec A.A., elle n'inspire aucune crainte. Il ne s'agit pas de fuir l'alcool ou d'éviter les buveurs sociaux. Il suffit de se prémunir contre le premier verre, toujours, la vie durant. Les A.A. se plaisent à répéter: "Ne prends pas le premier verre et tu n'en prendras jamais d'autres". C'est possible, un jour à la fois. Les A.A. cultivent la présence de Dieu et par Elle, les multiples problèmes qui ont déjà ravagé plusieurs domaines de leur vie finissent par trouver leur solution et leur réhabilitation se réalise ainsi presque sans effort.

Si vous avez lu ma lettre jusqu'ici, ma chère incon-

nue, vous devez savoir que je ne vous tiens pas pour responsable. L'affection que je vous porte s'étend à des milliers d'autres. Il vous suffit maintenant de vous rapprocher et de prendre avantage de cette amitié mise à votre disposition pour vous secourir. L'aide est aussi près de vous, en ce moment, que de votre téléphone.

Votre annuaire téléphonique vous indique le numéro à signaler dans la rubrique des A.A. "Alcooliques Anonymes". Demandez à une femme de vous rendre visite. Pas besoin d'informer qui que ce soit de cette démarche. À son arrivée, il ne vous sera pas nécessaire de faire des révélations pénibles, pas même des confidences. Elle connaît tout à votre sujet, même plus que vous en savez vous-même. Elle a parcouru le même chemine-

ment et elle s'est peut-être rendue plus loin que vous. Puis, elle est parvenue à la sobriété, à la disponibilité et à une vie telle qu'il lui aurait été impossible de l'imaginer.

Si vous trouvez quelque chose d'utile pour vous, peut-être allez-vous me répondre pour me le dire. Ou mieux encore, essayez de découvrir une autre femme dans le besoin et dites-le-lui. Ainsi, que Dieu vous benisse.

Avez-vous un problème de boisson?

Les Alcooliques Anonymes pourraient peut-être vous aider. Composez: Rive-Sud 670-9480 ou 670-9483.

Assemblée hebdomadaire ouverte au public: Mardi: 8 h. 30 p.m. à 430 Champlain, Saint-Jean, jeudi: 8 h. 30 p.m. à 430 Champlain, Saint-Jean, vendredi: 8 h. 30 p.m. à 75 Place du Marché, Saint-Jean. Dimanche: 8 h. 30 p.m. à 430 Champlain, Saint-Jean.

À l'Hôpital

Soins dentaires d'urgence

Les chirurgiens-dentistes de Saint-Jean et d'Iberville avec la collaboration de l'Hôpital du Haut-Richelieu, mettront, dès le 1er juillet prochain, un service d'urgence dentaire à la disposition du public.

C'est ce que nous apprenait un communiqué émis par le bureau du Dr D. Balthazard le 3 juin dernier, au nom des Dentistes de Saint-Jean-Iberville.

Honoraires plus élevés

"Les patients en douleur hors les heures de bureau des dentistes n'auront qu'à communiquer avec l'Urgence de l'Hôpital pour recevoir les directives à suivre" précise-t-on.

"Il faudra cependant s'attendre à un supplément d'honoraires pour ce service additionnel", termine le communiqué.

Cours prénatals dès le 22 juin

Le Département de santé communautaire de l'Hôpital du Haut-Richelieu organise des cours prénatals gratuits qui commenceront le mercredi 22 juin prochain.

À Saint-Jean, ces cours se donneront au Service de Prévention du Département de santé communautaire à 240 rue Jacques-Cartier Nord par Mesdames Diane Brault

et Colette Payette, infirmières.

À Lacolle, les cours seront donnés par Mme Diane Poirier, infirmière au local de l'Age d'Or, à 19 rue Bouchard, Lacolle.

Pour inscriptions ou autres renseignements supplémentaires, composez 347-5513 entre 9 heures et 16 heures du lundi au vendredi.

À tous les clients
et clientes du magasin

chez BÉATRICE

Le Canada Français tient à préciser par cette annonce que la page publicitaire du magasin CHEZ BÉATRICE n'aurait pas dû paraître dans notre édition du 1er juin 1977.

Nous regrettons tous les contretemps qu'un tel malentendu ait pu causer et nous prions tous nos lecteurs d'accepter nos sincères excuses.

Toutefois, nous invitons tous nos lecteurs à prendre note que la vente annuelle CHEZ BÉATRICE commence cette semaine le MERCREDI 8 JUIN 1977 À 9 HEURES PRÉCISES!

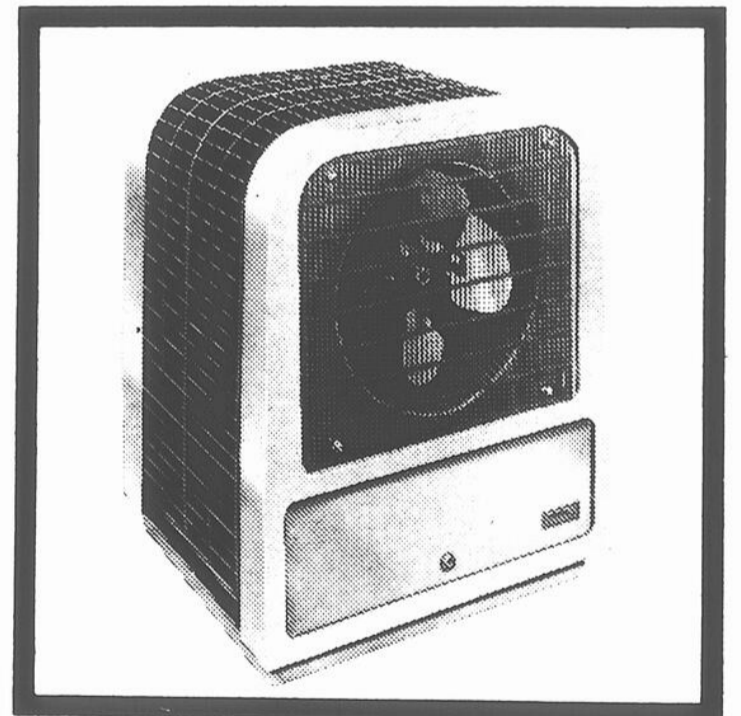
LE MEILLEUR ACHAT POUR VOTRE DEMEURE



YORK[®] CHAMPION IV

UNITÉ DE CONDENSATION EXTÉRIEURE

- * Idéal pour nouvelles installations ou pour remplacement
- * Opération silencieuse
- * Conservation d'énergie
- * Accessibilité
- * Durabilité



OBTENEZ UNE ESTIMATION GRATUITE CHEZ:



Dugré & Bonneau

930 AUBRY, SAINT-JEAN

346-5526 MTL. 658-4521

À l'unité sanitaire

Le vendredi 10 juin

Aucune clinique prévue.

Le lundi 13 juin

Clinique Voyageurs, à 240 rue Jacques Cartier Nord à Saint-Jean de 9 h. 30 à 11 heures.

Clinique L'Acadie et Saint-Jacques-Le-Mineur, à l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie, de 9 h. 30 à 11 heures et de 13 h. 30 à 15 h. 30 sur rendez-vous seulement.

Clinique Napierville, à la sacristie de l'église de l'endroit, de 13 h. 30 à 15 h. 30.

Le mardi 14 juin

Clinique Saint-Athanase et Sacré-Coeur, au local des Chevaliers de Colomb d'Iberville, de 9 h. 30 à 11 heures et de 13 h. 30 à 15 h. 30 sur rendez-vous seulement.

Clinique Lacolle et Saint-Bernard, à la salle paroissiale de Lacolle, de 13 h. 30 à 15 h. 30, sur rendez-vous seulement.

Le mercredi 15 juin

Clinique Saint-Gérard, au sous-sol de l'église Saint-Gérard, de 9 h. 30 à 11 heures et de 13 h. 30 à 15 h. 30, sur rendez-vous seulement.

Le jeudi 16 juin

Clinique Saint-Blaise, Saint-Paul et Saint-Valentin, à la sacristie de l'église de Saint-Blaise, de 9 h. 30 à 11 heures, sur rendez-vous seulement.

Vivre en paix

Un locataire a le droit de vivre en toute tranquillité dans son logement.

Il n'est pas obligé d'endurer le tapage et les bruits anormaux que font les autres locataires du même immeuble, ni d'endurer de se faire ennuyer ou troubler par eux.

Avisez immédiatement votre propriétaire de ces troubles. Le propriétaire doit faire cesser ces bruits et ces troubles dès que le locataire en cause l'a avisé de ses plaintes.

Si le trouble persiste, et que le propriétaire n'agit pas le locataire peut obtenir du tribunal soit une diminution de loyer ou encore la résiliation du bail et une compensation pour les dommages subis.

Vous pouvez obtenir gratuitement la brochure intitulée "Les Droits du Locataire" en écrivant au Service de l'information, Commission des Services Juridiques 2 Complexe Desjardins, Tour de l'Est #1404, Montréal.

Pour les enfants

Clinique audio-visuelle

La vue et l'ouïe de vos enfants sont très importantes pour leur développement normal. N'hésitez donc pas à prévenir d'éventuels troubles de vision ou d'audition.

Il existe en effet une clinique de dépistage des maladies de la vue et de l'ouïe au Service de prévention de Saint-Jean

(unité sanitaire) pour les enfants de 3 à 5 ans.

Les parents sont invités à prendre rendez-vous pour un examen de la vue et de l'ouïe de leurs enfants de cet âge en s'adressant au Service de prévention, 240 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, au numéro de téléphone 347-5513.

BIENTÔT DANS UN NOUVEAU LOCAL

AU 395, RUE JACQUES-CARTIER SUD

-ROBERT LAPIERRE

PHARMACIEN

347-0361



• DANS LE MÊME ÉDIFICE QUE LA CAISSE POPULAIRE SAINT-EUGÈNE
• VOISIN DE LA QUINCAILLERIE FERLAND.



PAUL FONTAINE C.L.U.
DIR. DES VENTES
POUR SAINT-JEAN
347-7475
346-3230



AURÈLE DESJARDINS
AGENT 348-3538
424-3230 (résidence d'été)



CLÉMENT CARON
RÉP.: C.L.U.
347-2060



JEAN-PAUL HARBEC
RÉP.: 348-5828
347-0116



JEAN-PIERRE COULOMBE
RÉP.: 347-9170



GÉRARD CADIEUX
AGENT: 293-4126



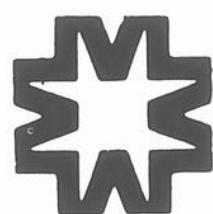
ALAIN BÉLANGER
RÉP.: 346-6471



PIERRE GADOURY
RÉP.: 346-3340



CHRISTIAN OUELLETTE
REP.: 348-0600



LA MÉTROPOLITAINE

Où l'avenir, c'est tout de suite

Ce qu'il faut savoir à propos de "Vous et votre famille"

Par exemple, quel montant de rente ma police d'assurance-vie garantira-t-elle tous les mois à ma famille? Combien ma famille retirera-t-elle d'autres biens que je laisserai? Qu'est-ce que ça me donne, les prestations d'assurance sociale?

Je pourrai, au moyen d'un nouveau service de La Métropolitaine, à savoir, "Vous et votre famille", répondre à toutes ces questions au cours d'une seule visite et l'analyse que je ferai et que vous remettrai sera absolument confidentielle et ne vous coûtera ni frais ni obligation.

Pourquoi ne pas nous appeler dès aujourd'hui pour obtenir plus de détails et fixer un rendez-vous?



TOUT CE QU'IL VOUS FAUT SAVOIR, RIEN DE PLUS

L'alimentation et le consommateur

Dans le cadre de la prochaine émission de "Cher Eugène" présentée sur les ondes de Radio-Québec le vendredi 3 juin, à 22 heures, il sera question de la réglementation gouvernementale

touchant l'étiquetage et l'inspection des aliments.

À cette occasion, Lise Le Bel recevra M. Émile Ducharme, directeur du service de normalisation et de répression des fraudes au mi-

nistère de l'agriculture qui parlera des principaux aspects de cette législation relative à la protection des consommateurs dans le secteur de l'alimentation.

Cours prénatals

Le C.L.S.C. du Richelieu entreprendra la semaine prochaine la cinquième session de ses cours de prénatalité, le 6 juin à Chambly et le 8 juin à Marieville. Toutes les nouvelles mamans qui en sont au moins à leur quatrième mois de grossesse sont invitées à s'y inscrire en communiquant avec le C.L.S.C. à 658

8765 ou à 466-4417. Reparti sur une période de seize semaines, le programme comporte une gamme d'exercices physiques, d'exercices respiratoires et d'exercices de relaxation. Les cours offrent aussi des informations complètes sur l'hygiène et l'alimentation de la mère et du bébé ainsi que sur les di-

vers aspects familiaux et sociaux d'une naissance.

Les cours sont donnés par des infirmières spécialisées. Ils sont évidemment gratuits.

On a besoin de... vous

À tous les jours des gens âgés et ou défavorisés demandent du transport pour aller à l'hôpital, à la clinique, chez leur médecin ou autres.

Une journée par semaine, un très jeune garçon doit se rendre à l'hôpital et après ses traitements être ramené chez lui.

Une fois par semaine une jeune fille doit aller en orthophonie à l'hôpital.

À l'occasion des gens âgés, malades, seuls, nous téléphonent pour faire des sorties.

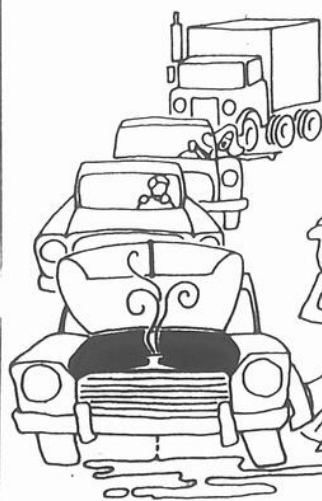
Grâce à nos bénévoles nous

pouvons rendre d'innombrables services mais les demandes augmentent et nous avons toujours quelques cas que nous sommes dans l'obligation de refuser à cause d'un manque de bénévoles.

Nous faisons appel à vous. Donnez gratuitement quelques heures par mois à un être humain qui vous le demande. Inscrivez-vous au Centre de Benevolat de Saint-Jean, 75 Place du Marché, Saint-Jean, tel. 347-7527.

Lucette METRAS, dir. gen.

T'as un voisin qui peut t'aider.



Si vous avez besoin d'argent pour une voiture neuve et que ça urge, passez-nous un coup de fil. Vous pourrez trouver exactement ce que vous cherchez chez Laurentide. Un service rapide, personnalisé. Et un prêt-auto pour vous dépanner.

Consultez votre annuaire.

APPELEZ 347-5577

Laurentide Finance
Partout au Québec.

Maintenant... plus que jamais, la GRC offre des carrières intéressantes

Si vous avez déjà considéré la possibilité de faire carrière dans la police, c'est le moment d'en parler avec la Gendarmerie royale du Canada. Les occasions n'ont jamais été meilleures.

Par exemple, la GRC accepte maintenant hommes et femmes mariés et célibataires. Et l'échelle des salaires a augmenté considérablement: la rémunération offerte étant de \$13 500 la première année (\$260 par semaine) avec des augmentations régulières permettant d'obtenir \$19 000 (\$365 par semaine) au bout de quatre ans.

Une fois au service de la Gendarmerie, vous recevrez une formation intensive dans tous les aspects du travail de police: droit, enquêtes, premiers soins et relations communautaires. Vous serez ensuite affecté à un détachement où vous pourrez mettre vos connaissances et vos talents à profit pour obtenir de l'avancement et ce qui est plus important encore, être fier de ce que vous faites pour vous-même et pour le Canada en qualité de membre de l'un des effectifs policiers les plus réputés au monde.

Donc, si vous êtes citoyen canadien et âgé de 18 ans ou plus, si vous êtes en bonne santé et avez terminé avec succès une 12e année ou l'équivalent, pensez à la possibilité d'entrer dans les rangs de la GRC. Visitez ou appelez le bureau le plus proche ou utilisez le coupon ci-dessous. Nous aimerions vous en dire davantage.



LE COMMISSAIRE,
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA,
OTTAWA, ONT. K1A 0R2

NOM

ADRESSE

VILLE

PROV

CODE POSTAL

27

F 1 B

La GRC
C'est peut-être
pour vous

DES **Idées**

POUR DE L'ASSURANCE-VIE ET ARGENT REMIS
Préparez conjointement la protection de votre famille et un programme d'épargne garantie! La police Sun Life Dotation fonds de sécurité pourvoit à de l'assurance-vie jusqu'à ce que vous atteigniez l'âge de 65 ans et vous rembourse alors toutes les primes, plus les dividendes. C'est un placement judicieux dont j'aimerais vous dire un mot.

BERTRAND PROVENCHER
BERTRAND PROVENCHER: 861-2756, 346-2664
YVON CHAPERON: 861-2756 - 246-3246

SUN LIFE DU CANADA

Le prix du lait: de 49 à 52 cents

Plusieurs personnes se demandent si le prix du lait peut être sujet à des fluctuations, selon la région qu'elles habitent ou selon qu'elles achètent leur lait à un comptoir de distribution ou du laitier itinérant.

Dans la région

Comme on peut le voir sur le tableau ci-contre, le prix minimum pour un litre de lait est fixé à 49 cents tandis que le prix maximum est de 52 cents. Le prix du lait écrémé peut varier entre 42 et 45 cents. Si vous êtes de ceux qui préfèrent se faire livrer leur lait à la maison, vous devrez déboursier un minimum de 50 cents mais on ne pourra exiger de vous plus de 53 cents pour le mé-

me litre de lait. On peut remarquer que les prix varient selon que vous achetez le lait à un comptoir d'approvisionnement ou du laitier itinérant. Les prix peuvent aussi varier si vous changez de région au Québec.

En effet, si vous habitez la Gaspésie par exemple, on pourrait vous exiger de déboursier un maximum de 56 cents pour l'achat d'un litre de lait.

Le prix du lait est fixé par la Régie des marchés agricoles du Québec. Cet organisme n'a cependant pas le contrôle sur tous les produits laitiers comme le beurre et le fromage. La dernière ordonnance sur les prix du lait remonte au 1er novembre 1976.

Les prix en bref

Le prix des légumes frais monte avec l'arrivée du printemps. Les gros arrivages de tomates de Floride, l'augmentation des importations de carottes

américaines et la baisse des prix des oignons et des carottes ont eu un effet modérateur. Cependant, les prix des fruits connaissent un mouvement inverse.

Denrée	Comparativement à cette même date l'an dernier
Boeuf	-0.1
Porc	-7.7
Volaille	-0.1
Poisson	+9.8
Fruits frais	+13.9
Légumes frais	+2.0
Produits de céréales et de boulangerie	+5.8
Boissons non alcoolisées	+54.9

Santé mentale

SAINT-JEAN 348-6101 POSTE 201

Pourquoi la différence?

Voilà une excellente question. Il n'y a pas de raison pour que Pierre et Jacques soient traités différemment par leur entourage. La dépression se présente sous plusieurs aspects et peut être causée par divers facteurs, physiques, psychologiques ou sociaux. Il y a encore malheureusement trop de gens pour qui cette maladie est humiliante et embarrassante et qui, par conséquent, évitent ceux qui en sont ou qui en ont été affligés.

Les services de santé mentale régionaux peuvent aider, mais il faut l'accep-

tation sincère et totale du milieu environnant pour que la guérison soit définitive.

L'attitude du citoyen moyen est peut-être le facteur déterminant de la réadaptation permanente d'un individu victime de cette maladie.

Il y a au Canada des milliers de familles qui, comme la famille de Jacques, comptent dans leur sein un malade mental ou une personne souffrant de troubles émotionnels. C'est là pour eux un problème affligeant et sérieux qui requiert beaucoup de compréhension et de support.

À Sabrevois

Congrès régional des Fermières

Le congrès régional des Fermières de la fédération no 11 aura lieu le mercredi 15 juin prochain à 9 heures au club Belgo-canadien à Sabrevois. Invitation est faite à tous les membres d'assister à cette journée

qui clôture les activités de l'année. Mme Marcelle Primeau, présidente provinciale, sera du congrès et le conférencier invité est Mme Marguerite Lescop, professeur en relations humaines.

PRIX DU LAIT REGION CENTRALE AU COMPTOIR

	LITRE		2 LITRES		4 LITRES	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
Lait 3.25% m.g.	.49	.52	.96	\$1.03	\$1.82	\$2.00
Lait 2% m.g.	.46	.49	.91	.98	\$1.72	\$1.90
Lait 1% m.g.	.44	.47	.86	.93	\$1.62	\$1.80
Lait écrémé	.42	.45	.82	.89	\$1.54	\$1.72

Lait UHT 2% m.g.	.46	.50
------------------	-----	-----

LIVRE A LA MAISON

	LITRE		2 LITRES		4 LITRES	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
Lait 3.25% m.g.	.50	.53	.98	\$1.05	\$1.86	\$2.03
Lait 2% m.g.	.47	.50	.93	\$1.00	\$1.76	\$1.93
Lait 1% m.g.	.45	.48	.88	.95	\$1.66	\$1.83
Lait écrémé	.43	.46	.84	.91	\$1.58	\$1.75
Lait UHT 2% m.g.	.47	.51				

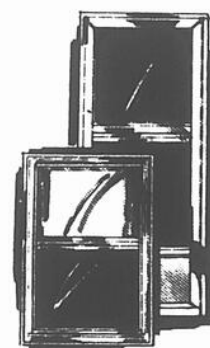
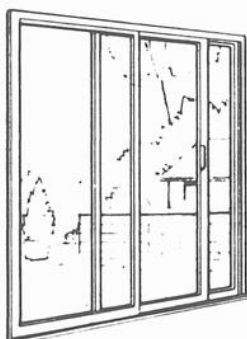
POUR VOS PORTES ET FENÊTRES

"ALUMINIUM"

-ALUMINIUM REYNOLDS

-VENTE

INSTALLATION SUR DEMANDE



INSTALLEZ VOUS-MÊMES ET ÉPARGNEZ!

CEST SI FACILE.

-Pour vos portes, fenêtres
-Portes-patios-aluminium

NOUVEAUX MODÈLES EN ALUMINIUM RECOUVERTS
D'ÉMAIL CUIT DE LONGUE DURÉE

CHOIX DE MODÈLES ET COULEURS

pour corniches-"Clapboard d'aluminium"

-gouttières d'aluminium

-auvents et rampes d'escaliers
en aluminium.

SPÉCIAL D'OUVERTURE

10%
D'ESCOMPTE

SUR TOUT ACHAT PENDANT LE MOIS DE JUIN

VENEZ VISITER
NOTRE SALLE
DE MONTRE

ESTIMATION
GRATUITE

BERVILLE

RÉNOVATION enr

935 BOUL. D'IBERVILLE
IBERVILLE

346-7552

BERVILLE

RÉNOVATION enr.

ARMAND ET MICHEL STE. MARIE PROP.

Nouvelle administration au Restaurant Chalet Saint-Luc

Formidable cuisine canadienne et française

à prix plus qu'abordables

Menu varié

Fruits de mer

Langoustines à la provençale

Crevettes royales

Cuisses de grenouilles

BIFTECK DE CÔTES (RIB STEAK) - 14 OZ \$4.50

DÎNER D'HOMMES D'AFFAIRES SPÉCIAL DU JOUR À \$2.50

SPÉCIAL DU DIMANCHE ENFANTS 1/2 PRIX

OUVERTURE OFFICIELLE
DIMANCHE 5 JUIN

LIVRAISON GRATUITE

Buffet complet

348-7311

ADULTES: \$6.
ENFANTS: \$3.

348-7321

NOCES, SHOWERS, BANQUETS ANNIVERSAIRES
PROP. HANS RUDOLF LUTHI

le vrai goût



FESSE DE JAMBON

prêt-à-servir, découenné,
sans jarret,
un bout ou l'autre



.98 lb

POULETS CONGELÉS

Canada,
Catégorie UTILITÉ 2/4 lb



.53 lb

SAUCISSON DE BOLOGNE

morceau 2 lb et plus



.39 lb

SAUCISSES FUMÉES

1 lb



.59 lb

GIGOT D'AGNEAU

importé,
Nouvelle-Zélande 4/6 lb

1.18 lb

SOC DE PORC ROULÉ FUMÉ

"MÉRITÉ"
2/3 lb

1.68 lb

SAUCISSES PORC/BOEUF

"BOEUF MÉRITÉ"

.79 lb

FOIE DE BOEUF

de choix tranché
(produit décongelé)

.45 lb

POULET FRIT PANÉ

2.1 lb - 9 morceaux cuits
"FLAMINGO"

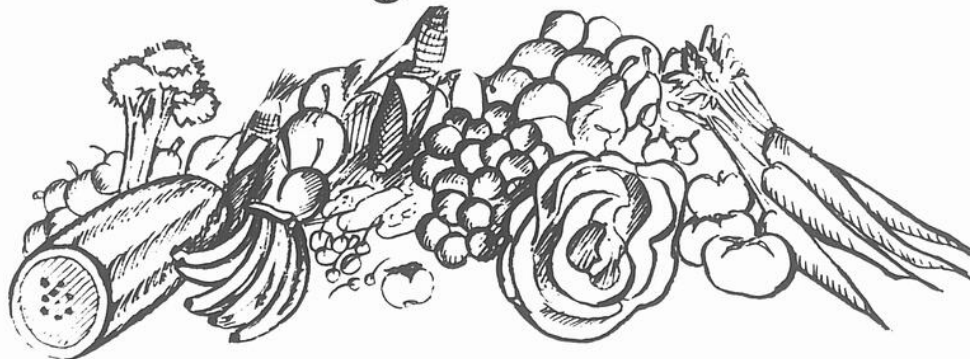
3.29

BOEUF FUMÉ

"HER-PAK"
Pastrami 8 oz

1.59

faites le tour de mon jardin



CERISES BING

de Californie
Catégorie Canada no 1
lb

.68

TOMATES ROSES de serre

Ontario
Catégorie Canada no 1
lb

.59

CANTALOUPE

Importé du Texas
Grosneur 23
Canada no 1
chacun

.49

CONCOMBRES ANGLAIS

Grosneur moyen
de l'Ontario
Catégorie Canada no 1
chacun

.58

POMMES ROUGES "DÉLICIEUSES"

de fantaisie
Importées des É.-U.

3 lb .97

SAUCISSON PEPPERONI

"HER-PAK"
10 oz

1.29

JAMBON CUIT TRANCHÉ

"LA BELLE FERMIÈRE"
6 oz

1.09

CRETONS

"LA BELLE FERMIÈRE"
6 oz

.65

TÊTE EN FROMAGE

"LA BELLE FERMIÈRE"
10 oz

.79

FILET DE SOLE "CORVETTE"

boîte de 3 lb,
congelé,
à la livre

4.89 1.69 lb

de la nature



MOUTARDE PRÉPARÉE
FRENCH bocal 16 oz **.43**

SAUMON COHOE
CLOVER LEAF bte 7.8 oz **1.25**

BETTERAVES MARINÉES
tranchées, sucrées, HABITANT bocal 24 oz **.69**

PÂTES ALIMENTAIRES
spaghetti, macaroni coupé, spaghetti SPLENDOR 2 lb **.49**

LIQUEURS SHASTA
assorties canette 10 oz **.15**

ALLUME-FEU
ESSO cont 32 oz **.59**

MARGARINE MOLLE
THIBAULT cont 1 lb **.69**

QUENCH
poudre pour breuvages, saveurs variées bte 660 g **1.59**

MINUTE RICE MIX
mélange de riz, saveurs variées bte 6 oz **.49**

CAFÉ INSTANTANÉ
décaféiné MAXWELL HOUSE bocal 8 oz **6.09**

SOUPES AUX TOMATES
AYLMER
bte 10 oz

.19

BEURRE D'ARACHIDES
crèmeux KRAFT bocal 16 oz **.89**

NOURRITURE pour chiens
GAINES 10 kg **5.79**

PAPIER CIRÉ
RAP RITE bte 200' **1.15**
bte 100' **.69**

JUS DE RAISIN
WELCH cont 24 oz **.75**

JUS DE PRUNEAU
WELCH cont 40 oz **.99**

DENTIFRICE
PEPSODENT tube 100 ml **.99**

MARGARINE DURE
CRÉ MEX,
paquet 1 lb

.39

SAUMON ROSE
CLOVER LEAF bte 7.8 oz **.92**

CHEF Boy-Yar-Dee
Beefaroni, spaghetti boulettes de viandes, mini-ravioli bte 15 oz **.50**

DE L'AUSTRALIE ENSOLEILLÉE
POIRES BARTLETT
demies ARDMONA bte 28 oz **.79**

PRODUITS SURGELÉS
LASAGNE
PIAZZA TOMASSO 12 oz **1.19**
PIZZA de Luxe
12 pouces KELLOGG'S 23 oz **2.49**
GÂTEAUX Sara Lee
Gâteaux étages, fraises, vanille, chocolat 14 oz **.95**
Mc CAIN frites
régulières 2 lb **.69**

TOMATES AYLMEY
Canada Choix bte 28 oz

.55

CRISTAUX
à saveur d'orange GAI MEUNIER 3 env 3.4 oz **.59**
raisin GAI MEUNIER 3 env 3.4 oz **.69**

FÈVES AU LARD
PURITAN jarre 16 oz **.45**

BISCUITS
SUGAR DADDY DAD'S 14 oz **.95**

GÂTEAUX STUART
bte familiale assortie **.79**

BREUVAGE chocolat
ROUGEMONT cont 10 oz **.29**

DÉTERGENT liquide
MIR 2 cont 24 oz **.89**

DÉTERSIF EN POUDRE
OXYDOL
bte 5 lb

2.29

PAPIER TOILETTE
blanc, rose BUDGET paquet 6 roul. **1.19**

NETTOYEUR à vitres
BON AMI aérosol 20 oz **.89**

MAYONNAISE
HELLMAN cont 24 oz **1.15**

SIROP DE MAIS
CROWN BRAND cont 2 lb **.72**

SHAMPOING
BABY'S OWN cont 225 ml **1.19**

SAVON de toilette
SUPER ZEST paquet 2 pains **.89**

FROMAGE CHEEZ WHIZ
KRAFT
bocal 16 oz

1.25

MIEL LIQUIDE
DOYON cont 16 oz **.91**
cont 32 oz **1.79**

GELÉE DE POMMES
OKA cont 24 oz **.88**

CONFITURE Canadiana
aux fraises, framboises cont 24 oz **1.29**

Champignons Slacks
Entiers Canada Choix bte 10 oz **.75**
Tiges et Morceaux **.84**

PÂTE À SANDWICH
assorti PARIS PÂTE bte 3 oz **.32**

ARACHIDES Cocktail
PLANTERS bte 13 oz **1.17**

FRITES Juliennes
sel et vinaigre, régulières HOSTESS 125 g **.69**

DÉTERGENT liquide
IVORY cont 32 oz **1.19**

ADOUCCISSEUR à tissus
DOWNY cont 3 litres **2.79**

CORONATION
Relish sucré et Relish Hot Dog cont 12 oz **.49**

FARINE Robin Hood
sac 5 lb **.89**
sac 20 lb **3.69**

ESSUIE-TOUT
blancs ou assortis VIVA paquet 2 roul. **.99**

NOURRITURE pour chiens
saveurs variées BALLARD bte 25.5 oz **.41**

CRÈME GLACÉE
saveurs variées MÉTRO carton 2 litres **1:19**

BISCUITS WESTON
Vanilla iced, Shortbread Rings, Peanut Butter crèmes 400 g **.89**

EAU DE JAVEL
LA PARISIENNE cont 128 oz **.85**

ALIMENTS en purée
pour bébés HEINZ cont 4.5 oz **.23**

JUS DE TOMATES
LIBBY'S
Canada Fantaisie, bte 19 oz

.28

Un polymot de Marcel-Landry

Que reste-t-il du projet "Chili"

Le projet se poursuit encore dans certains groupes; d'autres ont ouvert leur tirelire pour compter le résultat de leurs efforts communs. Et après? Des étudiants nous parlent maintenant de ce qui leur reste de cet effort de conscientisation sur le tiers-monde.

Claude:

"J'ai réalisé que la souffrance dans le monde était un grave problème autant du point de vue famine, ouvrage, maladie et que bien des gens ont les yeux fermés sur ce problème. Mais j'ai aussi réalisé que des gens dans les pays affamés pouvaient faire quelque chose. Quelques familles dirigent le pays comme bon leur semble, mais combien d'habitants sont en train de crever de faim."

André:

"Avant je me fichais pas mal des problèmes des autres pays; je me disais que j'avais assez des miens sans penser à ceux des autres. Mais maintenant j'ai réfléchi et je me suis dit que mes problèmes étaient une "peanut" à côté d'eux. Moi j'ai de ce la nourriture, une bonne maison, un bon lit, de l'argent, de l'instruction, mais eux..."

Robert:

"Je pense qu'on devrait essayer d'amener une partie de la population pauvre au Canada à chaque année; notre pays est grand et notre population est minime. Quelques fois même j'essaie de me mettre à leur place et je ne suis pas capable de m'imaginer dans cette situation."

Daniel:

"Je m'efforce de manger moins... Je ne suis pas le seul à penser de la sorte; si bien des gens décident de s'y mettre, peut-être obtiendrons-nous un minime résultat de ce côté-là. Cent cinquante dollars pour nourrir une personne pendant un an, alors qu'ici il en faut peut-être vingt fois plus."

Johanne:

"J'ai pris conscience que ce sont toujours les plus riches qui passent par-dessus les plus pauvres et qui les étouffent sans qu'ils puissent protester. Jésus est venu pour sauver le monde, il y a X années; il devrait revenir, franchement le monde en a besoin avec toute cette exploitation. Les riches ont toujours le pouvoir, c'est écoeurant..."

Ça m'a ouvert les yeux sur le beau pays que j'ai mais; je le croyais bien juste et bien administré; je vois que c'est le contraire. Je me suis bien trompée sur ce pays... Merci pour m'avoir ouvert les yeux."

Dominique:

"J'ai pris conscience que

nous sommes égoïstes, car si personne ne nous avait parlé du Tiers-Monde, je parie que personne n'y penserait en ce moment. Ici, au Canada, beaucoup de gens disent: "Qu'ils se débrouillent." Moi je ne pense pas comme ça. Je crois qu'il faut les aider, car eux ils ne peuvent plus grand chose."

Lynda:

"Depuis le début du mois de mai je ramasse tout ce que je peux pour le donner au tiers-monde. J'essaie de me passer de beaucoup de choses. C'est difficile. Je me demande comment ils font pour vivre, car c'est nous qui leur enlevons tout."

Michel:

"J'ai pris conscience que si je ne mange pas entre les repas et je mets de côté une cent noire à toutes les fois que je mange, cela ferait une bonne somme à la fin de l'année pour envoyer au Chili. J'ai pris conscience que le Chili n'est pas seul à avoir faim tous les jours mais il y a aussi l'Afrique et bien d'autres pays au monde qui ne mangent pas le quart de ce que l'on mange dans une journée. J'ai appris que ceux qui étaient vivants aimeraient mieux mourir que de vivre un supplice. Ils ne peuvent pas pêcher parce que les rivières sont polluées et les lacs sont privés. La moitié des gens sont torturés parce qu'on veut leur faire dire ce qu'ils savent sur les bandes ou sur d'autres personnes. Si ils ne veulent pas parler, on les tue."

Sylvie:

"Qu'est-ce qui m'a vraiment frappée pendant les quatre cours d'information sur le Tiers-Monde? C'est que les Chiliens se font exploiter par nous, les nord-américains: tous leurs produits agricoles ou presque viennent ici. Pendant que nous nous bourrons la face, eux crévent de faim et finalement meurent. C'est très "écoeurant" quand nous pensons à cela. Quand tu dis que ces pauvres gens défavorisés travaillent 52 heures par semaine et reçoivent 45 à 50 dollars par mois, il ne faudrait pas qu'ils gaspillent. Car nous, nous gaspillons presque ce montant par mois."

Jacques:

"Si nous ménagions un peu, peut-être pourrions-nous leur venir en aide davantage? J'ai conscience de ce qui se passe autour de moi et je trouve que ce n'est pas agréable mais c'est comme ça... Je me dis que je suis un gars chanceux car il y aurait bien des gens qui aimeraient être à ma place, car ils pourraient manger et se vêtir."

Yves:

"Je pensais que tout le monde mangeait à sa faim

et que l'argent donné pour les aider était un attrape-nigaud, que cet argent servait aux grands du pays. J'ai compris que nos dons aidaient beaucoup et qu'ils avaient besoin de ces dons pour vivre (manger)..."

Lina:

"J'ai pris conscience que beaucoup de gens à travers le monde mangeaient seulement une fois par jour et qu'il y en a beaucoup qui meurent dans les rues à cause du manque de nourri-

ture. Nous qui en avons de trop, nous pourrions leur en donner un peu. J'ai pris conscience que mes petites dépenses dans une année pourraient faire vivre au moins une personne. Et si j'arrêtais de fumer je pour-

rais en faire vivre deux. Ces gens ne peuvent même pas se payer au moins une chose qu'ils désirent. Nous, nous sommes dans le luxe et eux sont dans les déchets. Ils se cherchent de la nourriture dans les dépotoirs.

VENTE 2 POUR 1!

Achetez toute la peinture de qualité qu'il vous faut pour le printemps! Maintenant, 2 gallons pour le prix d'un.*

INTERLUX
latex semi-lustré
\$22.95/2 gal.



INTERLUX
une couche latex satin
\$21.95/2 gal.



INTERLUX
émail semi-lustré
\$22.95/2 gal.



INTERLUX
finis pour planchers
\$21.95/2 gal.



INTERLUX
peinture d'extérieur une couche
\$23.95/2 gal.



INTERLUX
latex satin
\$19.95/2 gal.



INTERLUX
émail blanc semi-lustré une couche
\$23.95/2 gal.



Interlux
PEINTURE

FIN DE LA VENTE
LE 15 JUIN

Basé sur le prix de détail suggéré pour une unité. Peinture Internationale (Canada) Limited ne prend aucunement en compte le remplissage des contenants des peintures à tenter tant compte du colorant à ajouter.

FERRONNERIE HOULE INC.
265, 2ième AVENUE, IBERVILLE 346-5424

LAVEUSE SECHEUSE McCLARY



ECONOMISEZ
D'AVANTAGE
SUR L'ACHAT DE
L'ENSEMBLE

LAVEUSE AUTOMATIQUE

2 VITESSES
D'AGITATION

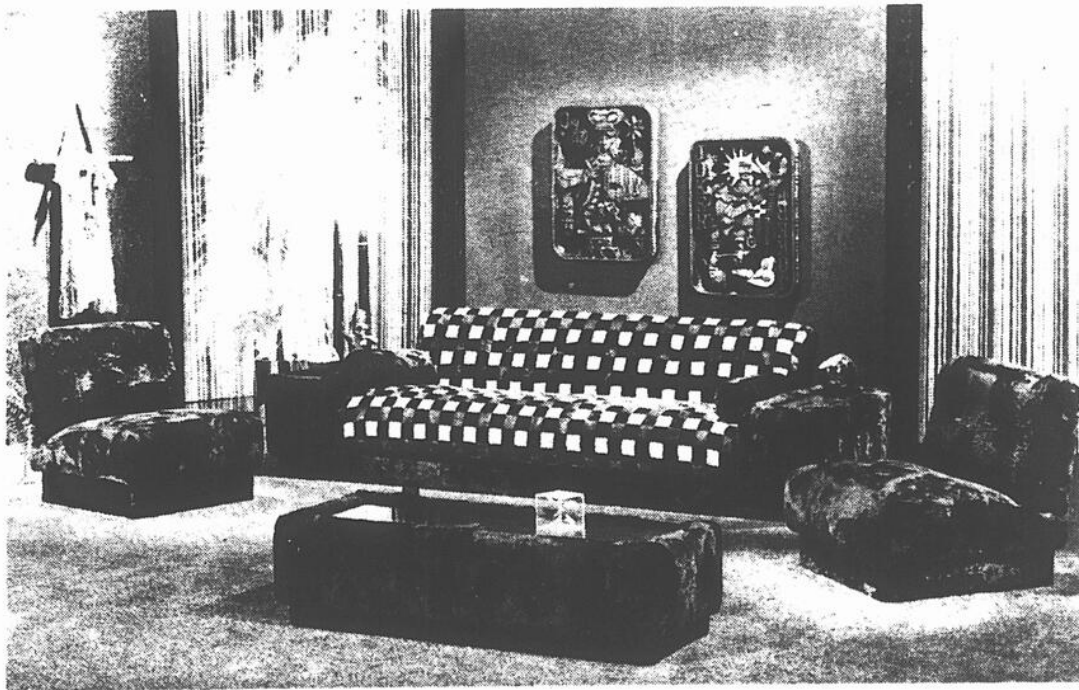
\$359.00

SELECTEUR DE TEMPERATURE
D'EAU A 5 POSITIONS.

CONTROLE PROGRESSIF DU
NIVEAU DE L'EAU.

GAMME COMPLETE

**APPAREILS MENAGERS
McCLARY**



MOBILIER DE SALON Style moderne

. 1 sofa-lit . 2 chaises

. 3 tables + 2 coussins

SPECIAL

\$349.00

DUR-O-PRIX MEUBLES

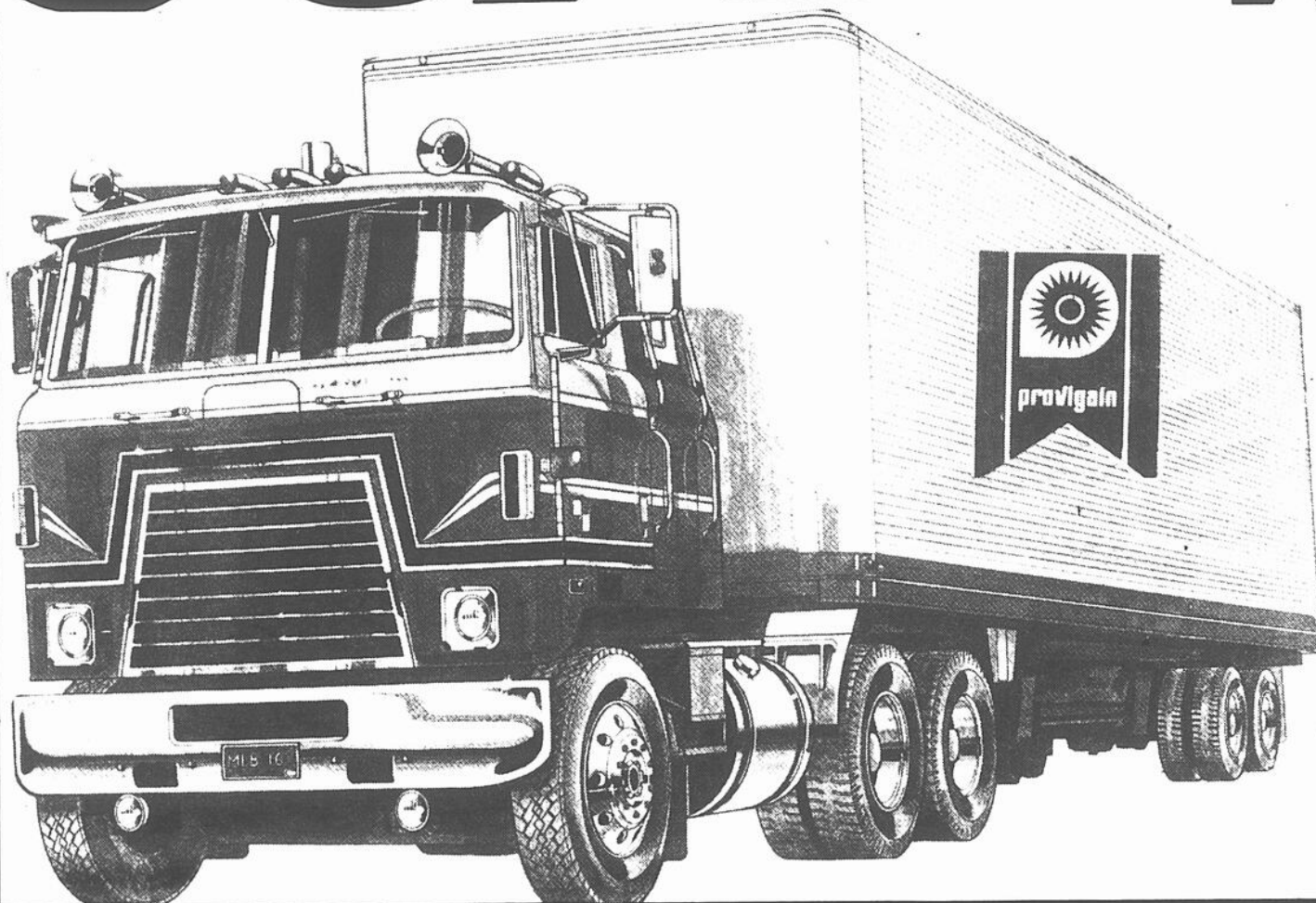
142 MONTEE ST-LUC

348-4711

ST-JEAN

(Face aux Entreprises Désourdy)

SUPERVENTE



**DE PAPIER
A LA CAISSE**

**LIVRAISON
A DOMICILE**

**4 SUPER-MARCHE
A VOTRE SERVICE**

TEL.: 347-0505

**SUPER MARCHE LAPLANTE ET GOULET
SUPER MARCHE LAPLANTE ET GOULET
SUPER MARCHE LAPLANTE INC.
SUPER MARCHE G. LAPLANTE**

**245, RICHELIEU, SAINT-JEAN COMMANDES TELEPHONIQUES
747, SAINT-JACQUES SAINT-JEAN - PLACE LE VINOIE
440, 2e AVENUE, IBERVILLE 347-6411**

371, LAURIER, SAINT-JEAN ANGLE SAINT-PAUL

SCOTT TOWELS

CAISSE 18 PAQUETS DE 2 ROULEAUX
COULEURS: JAUNE, VERT, BLANC

REG: \$21.06
SUPER SPECIAL \$14.95
VOUS EPARGNEZ \$6.11 LA CAISSE

PAPIER TOILETTE "COTONNELLE"

CAISSE 24 PAQUETS DE 4 ROULEAUX
BLANC, ROSE, JAUNE, VERT

REG: \$27.60
SUPER SPECIAL \$22.59
VOUS EPARGNEZ \$5.01 LA CAISSE

PAPIER TOILETTE "LADY SCOTT"

CAISSE DE 12 PAQUETS 4 ROULEAUX
BLANC, ROSE, OR, VERT, BLEU

REG: \$14.88
SUPER SPECIAL \$11.76
EPARGNEZ \$3.12 LA CAISSE

SERVIETTES SANITAIRES

CAISSE 48 BOITES DE 12

PRIX REG: \$40.32
SUPER SPECIAL \$30.32
VOUS EPARGNEZ \$10.00 LA CAISSE

PAPIER-MOUCHOIR "SCOTTIES"

CAISSE 36 BOITES DE 200
JAUNE, VERT, ROSE, BLANC

REG: \$24.84
SUPER SPECIAL \$17.84
VOUS EPARGNEZ \$7.00 LA CAISSE

SERVIETTES DE TABLE (NAPKINS)

CAISSE COMPLETE
COULEURS ASSORTIES

REG: \$21.96
SUPER SPECIAL \$14.55
VOUS EPARGNEZ \$7.41 LA CAISSE

COUCHE "BABY SCOTT" 10 PAQUETS DE 30
// // // **10 PAQUETS DE 24**

Régulieres Rég.: \$24.90

Super absorbantes Rég.: \$24.90

SPECIAL \$17.90

VOUS ECONOMISEZ \$7.00 LA CAISSE

ACHETEZ A LA CAISSE ET ECONOMISEZ

JUSQU'À **\$45.65**

SUR LES ITEMS CI-DESSUS

QUANTITE LIMITEE

QUANTITE LIMITEE

BIÈRE-CIDRE-LIVRAISON A DOMICILE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 11 JUIN 1977
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE
LIMITER LES QUANTITÉS

provigain

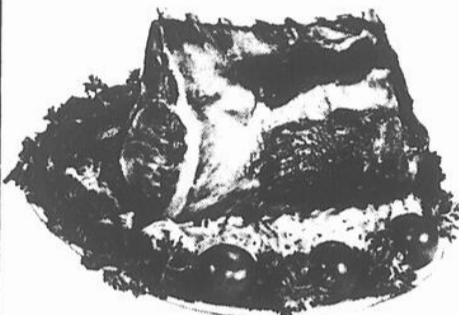
à plein panier

épicerie

viandes



RÔTI DE PORC FRAIS



BOUT DES CÔTES **99¢** LB
ENV. 3 LB

BOUT DU FILET **\$ 1.09** LB
ENV. 3 LB

CÔTELETTE DE PORC FRAIS



COUPE DU CENTRE
\$ 1.69 LB

FOIE DE PORC DÉCONGELÉ TRANCHÉ

OU EN MORCEAUX **39¢** LB

JAMBON MIDGET PROVIGO

EMPAQUETÉ SOUS VIDE

\$ 1.69 LB

PIZZA TOUTE GARNIE DA VINCI

20 ONCES

\$ 1.89 CH.

BACON TRANCHÉ PROVIGO

1 LB

\$ 1.45 CH.

MINI-PIZZA DA VINCI

15 ONCES

\$ 1.79 CH.

fruits et légumes



PÊCHES SUCRÉES



CAN. NO. 1
IMP. DE CAL.

39¢ LB

LAITUE POMMÉE



CAN. NO. 1
IMP. DE CAL.
GR. 24

39¢ CH.

RAISINS ROUGES "CARDINAL"

IMP. DE CAL. **\$ 1.19** LB

RAISINS VERTS "PERLETT"

IMP. DE CAL. **\$ 1.19** LB

CONCOMBRES FRAIS

CAN. NO. 1
IMP. DE FLORIDE **2/39¢**

POMMES "GRANNY SMITH"

IMP. AFRIQUE DU SUD
CAN. FANT. **55¢** LB

SUPER gain

HUILE DE MAÏS
MAZOLA

BOUT. 32 OZ **99¢**

SUPER gain

SOUPE POULET
& NOUILLES PROVIGO

BTE 2 X 2 1/4 OZ **29¢**

TOMATES
ENTIÈRES PROVIGO
CANADA DE CHOIX

BTE 28 OZ **45¢**

"CORN FLAKES"
PROVIGO

BTE 16 OZ **59¢**

TOTAL COLA
CANETTES ZIP TOP

CAISSE 24/10 OZ **\$ 2.89**

CHASSE EN ALUMINIUM
ET CANEVAS
À RESSORT DE TENSION

CHACUNE **\$ 4.99**

EAU DE JAVEL
JAVEX CONCENTRÉE

CONT. 64 OZ **59¢**

MOUTARDE PRÉPARÉE
PROVIGO

POT 24 OZ **49¢**

MARGARINE MOLLE
GOLDEN GIRL

CONT. 1 LB **59¢**

PÂTES À LA VIANDE ASSORTIS
CORDON BLEU

BTE 3 OZ **4/\$ 1.00**

ASSOULPISSEUR DE TISSUS FLEECY

CONT. 176 OZ **\$ 2.09**

LAIT ÉVAPORE CRINO

BTE 16 OZ **39¢**



on ne s'appelle pas provigain pour rien

3 SUPER-MARCHES
À VOTRE SERVICE

GALERIE DU CENTRE
COMMANDES TELEPHONIQUES
245, RUE RICHELIEU
347-0505

PLACE LE VINOIE
747, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN

440, 2e AVENUE
IBERVILLE 347-6411

A VOYAGE

À Percé, il n'y a pas que le Rocher

La Gaspésie, consciente de l'importance à accorder à l'accueil touristique, a pris les grands moyens pour recevoir le mieux possible et rendre agréable le séjour des milliers de visiteurs qui vont y passer leurs vacances. Le service de l'éducation aux adultes du Collège de la Gaspésie (CEGEP) s'est mis résolument à la tâche dès 1975 afin de mettre sur pied des cours à l'intention du personnel des différents endroits que le touriste fréquente durant son séjour dans cette région.

Il n'a pas que le rocher à admirer à Percé, agglomération qui réunit dans son environnement toutes les beautés naturelles de la Gaspésie. Vu du haut du mont Joli, le village se présente sous l'aspect d'un hémicycle formé, de gauche à droite, par le cap Blanc, le mont Sainte-Anne (1,116 pieds), le mont Blanc, le Pic de l'Aurore, les Trois Soeurs et le cap Baril, et qui s'ouvre sur deux anses (du Nord et du Sud) séparées par deux caps et le célèbre Rocher Percé, autrefois relié à la terre ferme. Le rocher a

donné son nom au village. D'ailleurs c'est derrière ce rocher que Jacques Cartier ancrea ses trois petits vaisseaux en juillet 1534.

A l'époque où Percé était le plus important centre de pêche au Canada, cette muraille de rock longue de 1,420 pieds et haute de 288 pieds à son sommet le plus élevé, a abrité jusqu'à 500 barques de morutiers.

Le mont Sainte-Anne et les excursions

Sur le sommet du mont

Sainte-Anne, d'où les Micmacs adoraient le soleil et lui présentaient leurs enfants nouveaux-nés, une statue dorée de la patronne des pêcheurs est le but d'un pèlerinage annuel dans l'octave de la fête de la sainte.

Parmi les excursions intéressantes à faire, il y a le banc de sable par lequel on peut, à pied sec, atteindre le rocher Percé, à marée basse; le fort pittoresque chemin des Failles; le sentier conduisant à la Grande crevasse en passant derrière le mont Sainte-Anne; le chemin allant du pic de l'Aurore au sommet du mont Blanc; celui de la grotte (statues de la Vierge et de Bernadette Soubirous) le sentier montant vers le cap Canon, où est enterré le corsaire Peter John Duval qui s'illustra aux dépens des armateurs de Boulogne-sur-

Mer au début du siècle dernier.

Visite de l'île Bonaventure

Mais la principale excursion est le tour de l'île Bonaventure et la descente sur l'île pour voir de près la multitude d'oiseaux de mer qui y font leur nid. Des bateaux de plaisance y conduisent les touristes. Ils partent des deux anses.

Ses oiseaux protégés par une loi sévère y sont considérables. Les seuls fous de Bassan (appelés margaulx

par Jacques-Cartier) sont au nombre de près de 50,000. Ils composent la plus nombreuse des 22 colonies de ces oiseaux qui existent dans le monde, et c'est la plus facile d'accès.

Les couples de fous et leur unique poussin se laissent approcher et peuvent facilement être photographiés de près, au sommet de la falaise haute de 250 pieds. Sur les corniches d'autres fous et différentes espèces d'oiseaux de mer y font leur nid: mouettes tridactyles, goélands argentés, pingouins tordas ou godes, guillemots

communs ou marmettes, guillemots, noirs ou pigeons de mer, et quelques macareux arctiques surnommés perroquets de mer.

Près de Percé, le Gouvernement provincial a aménagé deux terrasses d'observation, l'une à la côte Surprise, et l'autre, au pic de l'Aurore.

Vous voyez il n'y a pas que le rocher Percé à Gaspé où on peut passer d'agréables moments avec toute la famille sans dépenser une fortune, au contact d'une nature différente et d'une population accueillante.



Cartier y accosta ses bateaux.



Un paysage unique au Québec. Saint-Joachim de Tourelle.



Vous l'avez reconnu: le rocher Percé.

Meilleur accueil aux touristes en Gaspésie

C'est à la suite d'une consultation auprès des propriétaires d'entreprises, afin de déceler les besoins fondamentaux de l'industrie touristique gaspésienne, que ces cours ont été structurés. Les résultats ont démontré que les problèmes à résoudre se situaient au niveau de la formation du personnel au chapitre du domaine fondamental de l'accueil.

Partant des besoins exprimés par le milieu, le service de l'éducation aux adultes du C.E.G.E.P. de la Gaspésie mandatait à l'été 1975 une personne - ressource pour définir un contenu de cours et une méthodologie d'approche susceptible de rencontrer les exigences et les contraintes de la région.

Ce qu'est l'accueil

D'après les initiateurs de ce projet, l'accueil dans leur esprit consiste à recevoir favorablement le touriste. Pour ce faire, ceux qui entrent en contact avec lui

doivent développer de toute nécessité, un sens de l'hospitalité de premier ordre. Mais l'accueil ne s'arrête pas à être courtois avec les visiteurs.

Il vise aussi à favoriser sa participation au genre de vie gaspésienne, en lui indiquant les divers aspects particuliers de la région qui sont les plus susceptibles de l'intéresser. De cette façon le touriste ne fera plus que passer en Gaspésie et appréciera davantage ses vacances dans ce coin de pays.

Enfin, le 3ième volet de ce programme vise à sécuriser le touriste en lui donnant accès par une bonne information, aux divers services que la région peut lui offrir pendant son séjour.

Sensibiliser le personnel

De juin à septembre 1976, dix-sept stagiaires ont participé à l'expérience. Ces étudiants adultes avaient été recrutés dans les localités de Mont Saint-Pierre, Gaspé et Percé qui sont des cen-

tres touristiques reconnus. Pour l'avenir, le service d'éducation aux adultes du C.E.G.E.P. de Gaspé compte recruter cinquante stagiaires (répartis en deux groupes) par année. De cette façon, le Service compte pouvoir former une équipe régionale de préposés à l'accueil. Ces préposés pourront être identifiés facilement par le port de la broche "A.T.G." synonyme d'excellence au domaine de l'Accueil Touristique en Gaspésie.

Ainsi, les préposés à la clientèle dans des établissements tels les kiosques d'information touristique, les restaurants, les garages, les motels, de même que les responsables de terrains de camping, de caravaning et de piscines seront en mesure de mieux recevoir ceux avec qui ils auront à traiter.

C'est une initiative qui est tout à l'honneur de la Gaspésie. Ses effets ne devraient pas tarder à se faire sentir de façon concrète.



L'île Bonaventure et son sanctuaire d'oiseaux.



La loterie des Québécois "24 juin"

UNE LOTERIE INSTANTANÉE

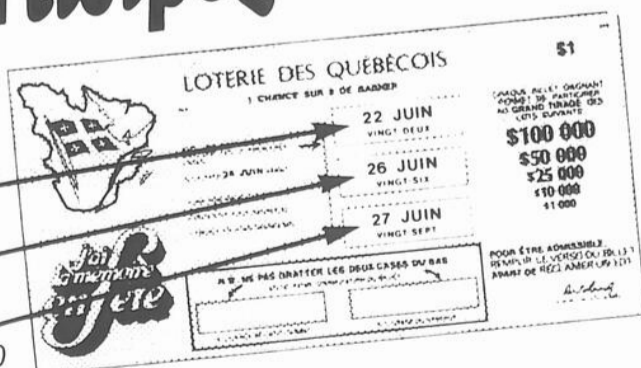
Chaque billet gagnant peut participer au

GRAND TIRAGE DE \$100,000

Des milliers de prix de \$2-\$5-\$50

Participez à l'instant!

Si la date "24 JUIN" paraît:
Une fois vous gagnez \$2
Deux fois vous gagnez \$5
Trois fois vous gagnez \$50



\$1 LE BILLET
1 chance sur 8

Loto-Québec s'associe aux Fêtes de la Saint-Jean



Feuillets explicatifs chez les vendeurs de Loto-Québec



Bonjour l'été!



CAFÉ INSTANTANÉ
NESCAFÉ
BODAL DE 10 OZ
\$4⁴⁹



BEIGNES AU SUCRE
STEINBERG
POT DE 12
39¢

JAMBON MIGNON HYGRADE
LA LB
\$168

SAUCISSES DE PORC SURGELÉES
LA BELLE FERMIÈRE
1 LB
98¢

ÉPAULE DE PORC FUMÉE
GENRE PICNIC
LA LB
69¢

LIMONADE SURGELÉE
BLANCHE OU ROSE, STEINBERG
12 1/2 OZ LIQ
28¢



VIANDE

POULETS À RÔTIR
SURGELÉS 6 À 7 LB
FLAMINGO
CANADA CATÉGORIE "A"
LA LB

69¢

GIGOT D'AGNEAU ENTIER
SURGELÉ DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE
LA LB

\$118

SAUCISSES FUMÉES
SANS PEAU, STEINBERG
POT DE 1 LB

63¢

(ACHAT-BONI)
PÂTE AU POULET
FRAIS AVEC LÉGUMES
STEINBERG

12 OZ **63¢**

BOLOGNE MAPLE LEAF
RÉGULIER OU CIRE AU MORCEAU

LA LB **58¢**

JAMBON CUIT
EN TRANCHES, STEINBERG
POT DE 6 OZ

\$1⁰⁹

CREVETTES QUEEN
DES CARAIBES
1 KILO OU 2.2 LBS

\$4⁹⁹

FILET DE GOBERGE
SURGELÉ - HIGH LINE
POT DE 16 OZ

99¢

MAÏS EN GRAINS ENTIERS
NIBLETS, CANADA DE FANTAISIE
12 OZ LIQ

39¢

COLA TOTAL

CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ

\$2⁸⁸

CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE
GAI MEUNIER
POT DE 3 SACHETS DE 3 1/2 OZ

59¢

PAPIER DE TOILETTE
DELSEY, COULEURS VARIÉES
2 ÉPAISSEURS
POT DE 4 ROUL

99¢

TOMATES ENTIÈRES
AYLMER, CANADA DE CHOIX
28 OZ LIQ

58¢

RELISH SUCRÉE
HABITANT
24 OZ LIQ

99¢

RAGÔT DE BOULETTES
CORDON BLEU, AVEC SAUCE

20 OZ LIQ **83¢**

BISCUITS TARTES AUX FRAISES
DE DAVID
POT DE 450g

79¢

EAU MINÉRALE
STEINBERG
BOUT DE 30 OZ

39¢

MARGARINE FLEISCHMANN
À L'HUILE DE MAÏS
POT DE 2 LB

\$179

SAUCE AUX TOMATES
STEINBERG
14 OZ LIQ

39¢

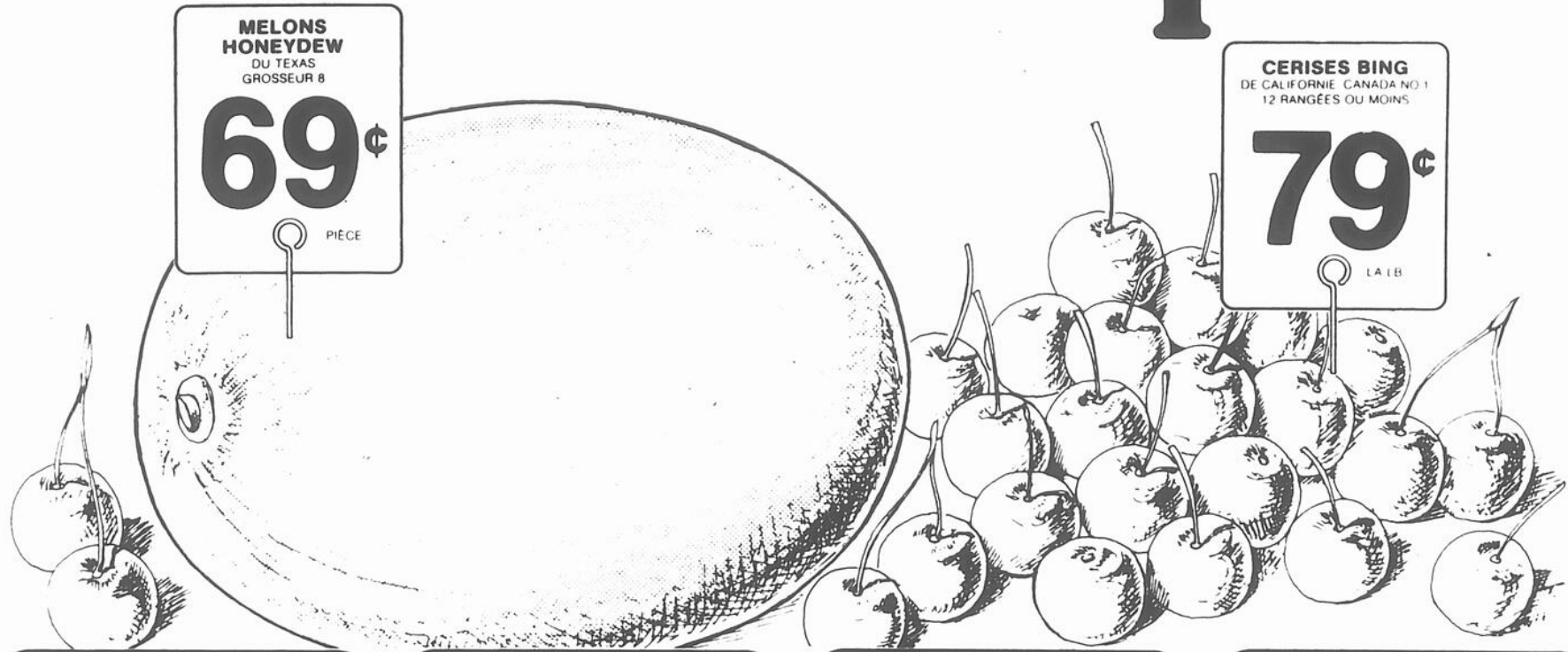
BISCUITS SODA
STEINBERG, SALÉS OU NON SALÉS
BTE DE 1 LB

59¢

N'OUBLIEZ PAS!

VOUS AVEZ ENCORE JUSQU'AU 11 JUIN POUR PROFITER DE L'ÉTÉ DES BAS PRIX CHEZ STEINBERG. UNE VRAIE FÊTE D'ÉCONOMIES TELLES QU'ANNONCÉES DANS NOTRE CIRCULAIRE DE MERCREDI DERNIER. SI VOUS N'AVEZ PAS VOTRE COPIE, DEMANDEZ-EN UNE À VOTRE GÉRANT. ET TOUT COMME NOUS, DITES BONJOUR À L'ÉTÉ...

Salut les bas prix!



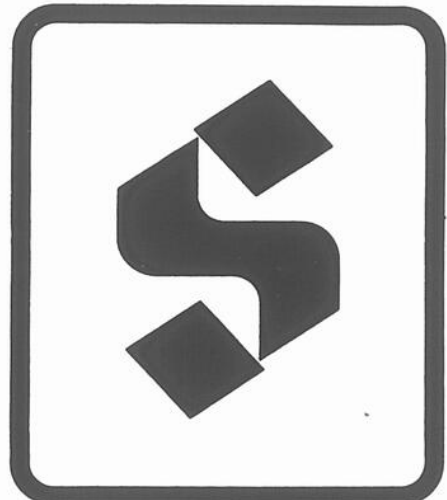
MELONS HONEYDEW DU TEXAS GROSSEUR 8
69¢
PIECE

CERISES BING DE CALIFORNIE CANADA NO 1 12 RANGÉES OU MOINS
79¢
LA LB

ESSUIE-TOUT SCOTT, COULEURS VARIÉES POT DE 2 ROUL.
88¢

JUS DE TOMATES ORCHARD KING, CANADA DE FANTASIE 48 OZ LIQ.
49¢

CRÈME GLACÉE ICE CASTLE, SAVEURS VARIÉES 2 LITRES CARRÉS
89¢



MOUTARDE PRÉPARÉE STEINBERG POT DE 24 OZ
53¢

KETCHUP STEINBERG BOUT DE 20 OZ
59¢

SAUCE À SALADE MIRACLE WHIP 32 OZ LIQ.
\$1.29

PRÉPARATION À THÉ GLACÉ NESTLE POT DE 24 OZ
\$2.19

PÂTE DENTIFRICE CREST SAVEURS VARIÉES TUBE DE 125ml
\$1.19

POMMES DE TERRE FRITES SURGÉLÉES SUPÉRIEURES DE MCCAIN SAC DE 2 LB **85¢**

FISH & CHIPS DE GOBERGE SURGÉLÉ BLUE WATER POT DE 32 OZ **\$1.56**

BISCOTTES GRISSOL ORDINAIRES OU SANS SEL POT DE 8 OZ **83¢**

RINCE-BOUCHE STEINBERG 909ml **\$1.33**

DÉTERSIF ALL À MOUSSE CONTRÔLÉE BTE DE 15 OZ **\$2.29**

NOURRITURE POUR CHATS MELLE MEW SAVEURS VARIÉES 6 OZ LIQ. **27¢**

SAUMON COHOE CLOVER LEAF 740Z LIQ. **\$1.29**

FÈVES AU LARD LIBBY'S DANS UNE SAUCE AUX TOMATES 8 OZ LIQ. **32¢**

BEURRE D'ARACHIDES CRÉMEUX STEINBERG POT DE 2 LB **\$1.69**

DÉTERSIF LIQUIDE LUX BOUT DE 32 OZ **\$1.15**

SAVONNETTES LUX COULEURS VARIÉES POT DE 3 BARRES DE 3 OZ **75¢**

PRÉPARATION À HOT DOG SUR BÂTON POGO POT DE 16 OZ **85¢**

PIZZA SUPRÊME SURGÉLÉE MCCAIN POT DE 26 OZ **\$2.55**

LASAGNE SURGÉLÉE PIAZZA TOMASSO POT DE 12 OZ **\$1.29**

ASSAISONNEMENTS À BIFTECK FRENCH 1 OZ **59¢**

NON ALIMENTAIRES

USTENSILES DE TABLE SPICE GARDEN
PIECE **77¢**

VERRES À COLA POT DE 9
\$1.19

USTENSILES EN PLASTIQUE FOURCHETTE, CUILLÈRE OU COUTEAU POT DE 24
57¢

POÊLE HIBACHI À COINS ARRONDIS 10x20
PIECE **\$6.99**

BRIQUET NON-RECHARGEABLE BIC
PIECE **99¢**

FRUITS ET LÉGUMES

FRAISES DE CALIFORNIE CHOPINE CANADA NO. 1 CH.
59¢ ch

BANANES DE VARIÉTÉ PREMIUM GROSSES OU PETITES LA LB
25¢

CELERI DE LA CALIFORNIE GROSSEUR 24's CANADA NO. 1
59¢ CH.

BOULANGERIE

TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

ROULÉ À LA GELÉE STEINBERG 10 OZ
59¢

TARTE AU SUCRE STEINBERG - 8" 18 OZ
69¢ CH

BRIOCHE AUX FRAMBOISES SUCRÉES STEINBERG POT DE 8
55¢

SHORTCAKE SPONGIEUX STEINBERG DE 6 8 OZ **69¢**

BISCUITS AUX RAISINS STEINBERG POUR LE THÉ POT DE 8 **59¢**

GÂTEAU AUX DATTES STEINBERG 15 OZ **59¢**

GÂTEAU À LA VANILLE NEW ORLEANS DE STEINBERG GLACÉ DE FUDGE CHOCOLATE 14 OZ **79¢**

Les prix indiqués dans ces pages sont valables, jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 hrs. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de ventes aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Plus d'un million de Québécoises économisent en été comme en hiver chez Steinberg.

Le tennis entre les mains d'un petit groupe

Lemmens maintient ses affirmations, mais nie l'existence d'un "complot"

par Paul-Emile LEVESQUE

M. Gérard Lemmens ex-président de l'Association de Tennis du Haut-Richelieu, maintient ses affirmations, à l'effet que la survie du tennis à Saint-Jean est entre les mains d'un petit groupe. Il regrette que ses paroles aient été mal comprises. En effet, il nie l'existence d'un complot qui pourrait mettre en doute la bonne foi des personnes impliquées. Mais toujours selon M. Lemmens, les mêmes personnes se retrouvent souvent au même endroit et en même temps. Malgré les propos rassurants de MM. Giroux et Dépelteau, Lemmens croit toujours que le tennis court à sa perte si le nombre des personnes qui s'occupent de tennis à Saint-Jean n'augmente pas.

Mercredi dernier, M. Gérard Lemmens faisait une déclaration à l'effet qu'un complot existerait pour que les courts de tennis extérieurs à Saint-Jean restent en mauvais état le plus longtemps possible. Toujours selon M. Lemmens, ce complot aurait été formé par des gens possédant des intérêts dans l'exploitation du club de ten-

nis intérieur de Saint-Jean et cette situation aurait pour effet de menacer sérieusement la survie du tennis dans la région.

M. Lemmens souhaitait rencontrer toutes les personnes concernées par le débat. Ses vœux ont été exaucés puisque vendredi dernier au Carrefour, M. Lemmens a rencontré M. André Lemaire (profes-

sionnel au Carrefour), M. Yvon Dépelteau (directeur des sports au Cégep et copropriétaire du Carrefour), M. Guy Giroux (copropriétaire du Carrefour et aussi à l'emploi de la Régionale), et M. Jean Patenaude (régisseur des sports à la ville de Saint-Jean), se sont rencontrés et discuté fermement autour des allégations de M. Lemmens.

Malgré l'importance des questions qui ont été débattues, la rencontre s'est déroulée dans une atmosphère de calme rassurant. Toutes les questions importantes furent abordées, mais celle qui suscita les discussions les plus chaudes fut sans aucun doute, l'affirmation de M. Lemmens à l'effet qu'un complot existerait pour que les courts de tennis de Saint-

Jean demeurent dans un état pitoyable le plus longtemps possible.

André Giroux n'apprécia pas que l'on puisse mettre en doute l'intégrité des gens avec autant de facilité. À cela Gérard Lemmens répondit qu'il n'avait pas parlé de complot ou tout simplement qu'il s'était mal expliqué auprès du journaliste à qui il avait confié ses déclarations précédemment.

Il n'en demeure pas moins selon M. Lemmens, que le Carrefour monopolise les éléments progressifs du monde du tennis à Saint-Jean et que de plus, les propriétaires du Carrefour sont aussi présents au sein de l'Association de Tennis du Haut-Richelieu. Cette présence s'explique par les fonctions qu'occupent M. Dépelteau et M. Giroux dans l'Union sportive du Haut-Richelieu, ces fonctions leur permettant de siéger d'offi-

ce sur tous les conseils exécutifs de toutes les associations sportives de Saint-Jean.

Donc Gérard Lemmens nie l'existence d'un complot mais fait remarquer l'existence d'une monopolisation des compétences et d'un noyautage de l'A.T.H.R. par des gens ayant des intérêts directs dans l'exploitation des courts de tennis intérieurs à Saint-Jean.

À cette nouvelle déclaration, MM. Giroux et Dépelteau ont répondu que la qualité des services offerts au Carrefour pouvait y expliquer la présence des gens que l'on dit dynamique dans le milieu du tennis à Saint-Jean.

En ce qui concerne leur présence au sein de l'A.T.H.R., ils ne voient pas en quoi cela peut constituer un conflit d'intérêts. Bien au contraire, selon M. Giroux, l'A.T.H.R. s'est vue délaissée par ses membres les plus actifs, mais ce n'était pas une raison pour qu'ils quittent eux aussi l'association. Comme leurs intérêts sont de promouvoir le tennis le plus possible, ils ne voient pas pourquoi ils se priveraient de ce moyen d'intervention pour la simple raison qu'ils sont les seuls à y siéger.

La ville

M. Patenaude a nié qu'il avait intérêt à ouvrir les courts de la ville le plus tard possible, et affirme que le fait de connaître M. Dépelteau ne voulait rien dire en soi. M. Patenaude admet que si les courts de tennis étaient recouverts de surface synthétique l'ouverture pourrait s'effectuer beaucoup plus tôt. Mais les budgets restreints ne permettent pas d'entreprendre des travaux de si grande envergure cette année, a-t-il soutenu.

Inscriptions les 11 et 14 juin

Du tennis à Saint-Jean dès le début de juin

Tous ceux qui sont intéressés à suivre des cours de tennis cet été sont priés de prendre note que les inscriptions auront lieu le samedi 11 juin, de 9 heures à 16 heures et le mardi 14 juin, de 16 heures à 21 heures. Les inscriptions se feront à la Palestre de Saint-Jean, située au 105 rue Laurier. Ceux qui voudront s'inscrire devront déboursier une somme de \$3.

Les cartes d'abonnement pour les tennis extérieurs sont maintenant disponibles. On retrouve cette année quatre catégories de prix. Les passes de famille se vendent au coût de \$20. Pour les travailleurs, le prix sera de \$15. Les étudiants du cégep et ceux de l'université devront déboursier une somme de \$10, tandis que ceux du primaire et du secondaire déboursieront seulement \$5. Les passes sont disponibles sur les lieux mêmes des tennis, soit Saint-Gerard, Notre Dame et aussi au cégep.

Le coût des passes et les frais d'inscription serviront à défrayer les coûts d'entretien des terrains de tennis cet été.

Jean Patenaude

Jean Patenaude, régisseur des sports à la ville de Saint-Jean, nous faisait en effet remarquer que les budgets pour l'entretien des courts de tennis sont fort limités. De plus, la prise en charge par la ville des courts de tennis du Cégep constitue une dépense supplémentaire non prévue dans le budget initial.

Plusieurs personnes ont fait remarquer à M. Patenaude que les courts auraient pu être ouverts dès le mois de mai. Jean Patenaude considère que cette année est une année exceptionnelle et que les budgets ne sont pas calculés en fonction de cas isolés mais plutôt selon une moyenne.

Quant à la mauvaise condition des courts de tennis à la ville M. Patenaude a admis qu'une erreur s'est produite et que dès le début de la semaine on procéderait afin de corriger l'erreur. De plus la Ville vient d'engager un permanent qui s'occupera tout l'été de voir au bon entretien des tennis de Saint-Jean.

En collaboration

Jean Patenaude voit plutôt en terme de collaboration les relations qui existent entre la ville et le Carrefour. En effet près de 45 jeunes de Saint-Jean profitent chaque semaine de 4 heures de pratique sur les terrains du Carrefour et ce gratuitement. Ces mêmes jeunes peuvent par la suite enseigner les rudiments du tennis durant l'été dans le cadre de "Tennis Vacances". Comme l'élite est re-

férée au Carrefour la ville peut s'occuper plus activement de la masse, aux dires de M. Patenaude.

Par ailleurs, les responsables du Carrefour profitent de la subvention de \$1,600 que le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports a accordée à l'A.T.H.R. Cette somme défraie, en partie du moins, les coûts de location des courts qui sont mis à la disposition des 45 jeunes de la ville.

Pour terminer, le régisseur des sports de la ville, nous a fait remarquer que les tennis devraient ouvrir leurs portes au début du mois de juin, contrairement à la fin de juin comme l'année dernière.

Qui dirige à la ville

Selon Jean Patenaude les procédures administratives à la ville sont si lourdes qu'il est difficile de déterminer qui a vraiment juridiction au sujet de l'entretien des courts de tennis à Saint-Jean. La responsabilité chevauche entre le régisseur des sports et le régisseur des bâtisses.



M. Gérard Lemmens



M. André Giroux

SPORT

"Les éléments dynamiques ont quitté la ville"

-Luc Boucher

Selon M. Luc Boucher directeur du Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean, "tous les éléments les plus dynamiques du monde du tennis de la ville de Saint-Jean se sont retirés, ce qui a eu pour effet de laisser un vide quant à l'organisation du tennis".

Il va de soi, pour M. Boucher, que les politiques de loisir à Saint-Jean sont,

constituées en fonction de la masse. L'organisation du tennis ne déroge pas à cette ligne de conduite.

M. Boucher a également révélé qu'une étude a été commandée afin de déterminer les besoins et les lacunes à combler au sujet de l'organisation du tennis à Saint-Jean. Les résultats de l'étude devraient constituer les bases de l'élaboration du

programme du Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean, pour l'été 1978.

M. Boucher dit enfin ne pas être au courant d'un contrat qui lie le Cégep et la ville quant à la location ou à l'achat des courts de tennis du Cégep; il sait que des pourparlers sont en marche mais il ne croit pas qu'aucune entente écrite ne soit intervenue.



Yvon Dépelteau,



Jean Patenaude

Les Alouettes de retour au collège militaire

par André DION

Pas moins de 44 joueurs, vétérans et nouveaux venus, se sont présentés à l'instructeur en chef, Marv Levy, vendredi dernier au Collège Militaire Royal de Saint-Jean afin de se mériter un poste de régulier sur l'édition 1977 des Alouettes de Montréal. Après le mot de bienvenue traditionnel, la

poignée de main, les présentations, la pesée, l'on s'est vite rendu sur le gridiron pour démontrer son savoir faire afin d'influencer les instructeurs et pouvoir au moins éviter la première coupure, qui aura lieu le 13 juin.

Pour ceux qui se présentaient au camp pour la première fois, ils se sont vite rendu compte que Levy était

sérieux et que le temps des vacances était terminé. Dès la première journée les joueurs ont commencé à pratiquer avec tout leur équipement et même, à certains moments, il y avait contact. Les joueurs qui n'avaient pas pris leur entraînement au sérieux en ont été quitte pour quelques gouttes de sueur et doivent regretter amèrement leur négligence.

Les Vétérans arrivent

Au cours de la journée de dimanche tous les vétérans qui avaient été excusés de ces deux premières journées ont fait leur apparition et pour tous ceux qui ne respectaient pas le couvre feu de 15 heures ils étaient mis à l'amende. Le seul à se présenter en retard a été Junior AhYou et il appert qu'il devra se soumettre aux exigences du métier.

Les arrivées les plus attendues étaient sans aucun doute celle de Peter Dalla Riva et celle de Andry Hopkings car samedi soir la direction des Alouettes était toujours sans nouvelles de ces deux athlètes. Ce fut donc avec un grand soupir de soulagement que le général-général Bob Geary les a vus apparaître. Comme il le souligne lors de la rencontre avec les journalistes après la pratique: "Si ces deux joueurs se sont rapportés c'est qu'ils désirent jouer au football et je crois qu'ils donneront tout pour connaître une saison du tonnerre."

Avec l'arrivée des vétérans dimanche le nombre total de joueurs se chiffre maintenant à 67 et se compose comme suit: 29 américains, 34 canadiens et 4 juniors. D'ici le 13 juin l'on devra baisser l'objectif à 50. C'est donc dire que la semaine est d'une importance vitale pour au moins 17 joueurs qui devront prendre le chemin du retour et tenter de se trouver un emploi ailleurs. Les pratiques seront très dures et même parfois brutales au cours des sept prochains jours.

Joute inter-équipes

Afin de donner une meilleure chance de se faire valoir aux nouveaux venus, le directeur des relations publiques, Roy Deguire, annonce qu'il y aura une première confrontation inter-équipes qui aura lieu au Stade de l'université de Montréal samedi prochain alors que les Blancs visiteront

les Bleus. Cette joute sera sans aucun doute très déterminante dans le renvoi de

plusieurs joueurs qui tentent de faire carrière dans le monde du football.



À tous les jours 20 minutes après la pratique de l'après-midi, Marv Levy rencontre les journalistes dans la salle de rédaction afin de faire le point sur ce qui se déroule au jour le jour durant le camp d'entraînement.



Plusieurs exercices légers se déroulent avant chaque pratique. L'on voit le chandail no. 20 mais il ne sera pas endossé

par la super-vedette ordinaire, Johnny Rogers, cette année.



Deux vétérans attendus avec anxiété lors de l'arrivée de dimanche, après-midi. Il s'agit de Peter Dalla Riva à gauche et Sony Wade, l'homme à la casquette. Peter

vient de parapher un contrat qui le liera aux Alouettes pour les trois prochaines années, en plus de celle de 1977.

Horaire du camp d'entraînement

Pour les amateurs de football qui aimeraient suivre les activités, voici l'horaire établi pour la durée du camp au C.M.R. Il est entendu que le grand public ne sera admis qu'aux pratiques qui se déroulent sur le terrain et cela gratuitement.

Après le petit déjeuner	Réunion des instructeurs
9 h. 30 à 11 h. 30	Pratique
Après déjeuner	Réunion des instructeurs et visionnement des films.
3 h. 30 à 5 h. 30	Pratique
Après dîner	Réunion des instructeurs
7 h. 30 à 9 heures	Réunion de l'équipe
9 heures	Réunion des instructeurs
Coucher	Visionnement des films.
	Évaluation des joueurs

La Journée Saint-Jean

De source officielle nous avons appris que pour la première fois depuis que les Alouettes ont établi leur camp d'entraînement au Collège Militaire Royal de Saint-Jean il y aura cette année une journée qui sera consacrée spécialement aux amateurs de football de la ville et à ceux qui nous viennent de l'étranger. Cette journée sera connue sous le vocable "La journée Saint-Jean".

Lors d'une conversation téléphonique nous avons eu avec M. le Maire, Ronald Beauregard, ce dernier nous déclarait qu'il était trop tôt pour dévoiler le programme complet car il y a eu plusieurs idées sur papier, mais rien de concret n'a encore été établi. Le principal instigateur de ce projet, M. Héto, directeur des ventes pour les Alouettes, rencontrera M. le Maire afin de finaliser le tout. Il appert que cette journée sera mémorable pour les jeunes qui y participeront.

Le programme complet sera dévoilé lors d'une conférence de presse qui aura lieu la semaine prochaine.

Roger Roy hante Saint-Jean

Les Pirates baffouent Trois-Rivières

par Gilles LÉVESQUE

"Une poussée de cinq points dès la manche initiale a permis aux Pirates de Saint-Jean de remporter une quatrième victoire par le pointage de 7 à 3 vis-à-vis les Aigles Jr à Trois-Rivières. Jeudi dernier à Saint-Jean, les Pirates ont une fois de plus goûté à la médecine de l'excellent lanceur Roger Roy, s'avouant ainsi vaincus au compte de 4 à 2 contre les Athlétiques de Sherbrooke".

Les Pirates ont disputé deux joutes importantes la semaine dernière, jouant à tour-de-rôle contre deux équipes de première position. Mardi dernier, ils affrontaient les Athlétiques de Sherbrooke, une équipe qui possède un dossier de cinq victoires contre aucune défaite. A Trois-Rivières, les Pirates n'ont éprouvé aucune difficulté à disposer des meneurs de la section est. La première manche aura été suffisante aux Pirates, ces derniers enregistrant pas moins de cinq points, résultats de trois coups sûrs.

Erreurs

Au cours de la première

manche, les neuf frappeurs réguliers des Pirates se sont présentés à tour-de-rôle au marbre. C'est Jean-Marie Royer qui a ouvert le bal, frappant le premier coup sûr des siens. Par la suite, Richard Gingras et Denis Gosselin sont venus remplir les coussins avec deux buts sur balles. Peu après, Gilles Lague, sur un optionnel, faisait compter le premier point de l'équipe. Gilles Beauvais devait par la suite faire produire trois points à son équipe. Daniel Viers devait clore cette manche faisant à son tour croiser le marbre à Gilles Beauvais.

Les Pirates ont par la suite fait résonner à nouveau leurs batons, récoltant un sixième point à la troisième manche et un septième à la manche suivante.

À la cinquième manche, les Aigles ont quelque peu ressuscité, enregistrant deux points. C'est également au cours de cette manche que l'instructeur Fernand Poirier s'est vu dans l'obligation de retirer son lanceur partant Denis Gaudreau en faveur de Claude Anctil. En sixième manche, les deux équipes n'ont pu frapper en lieu sûr. À la septième, le lanceur Michel Richard,

venu en relève à la manche précédente, a alloué un troisième et dernier point aux Aigles Jr de Trois-Rivières.

Les Pirates, qui avaient été faibles à l'offensive depuis quelques joutes, se sont agréablement bien repris à Trois-Rivières, frappant à dix reprises en lieu sûr. Malheureusement, les Pirates ont éprouvé quelques difficultés à la défensive, résultant en quelques erreurs. Néanmoins, Fernand Poirier était très satisfait de ce qu'il avait vu. Soulignons finalement que c'est Claude Anctil qui a été crédité de la victoire.

Invaincus

Mardi dernier, les Pirates n'ont pas eu la vie facile face aux puissants Athlétiques de Sherbrooke, subissant leur troisième défaite de la saison. Une fois de plus, l'excellent lanceur Roger Roy a hanté les frappeurs de Saint-Jean. Ce dernier, en plus d'exceller au monticule, s'est signalé au bâton, frappant un long coup de circuit au champ gauche pour ainsi porter son équipe en avance dès la première manche. En deuxième manche, les sherbrookoïses devaient enregistrer trois

autres points suite à un triple, deux simples et un but sur balles. Les Pirates devaient faire de même au cours de cette manche, récoltant à leur tour deux points. Deux doubles dont un de Denis Gosselin et un autre de Gilles Lague, suivis d'un optionnel d'André Parent et d'un simple de Michel Lemaire ont permis aux Pirates de réduire le compte à 4-2.

Par la suite, les quelque cent spectateurs grelottant de froid dans les gradins, ont assisté à un excellent duel de lanceurs, opposant Michel Lemaire et Roger Roy. Ces deux lanceurs ont si bien fait que le compte après sept manches régulières était toujours de 4 à 2. Il s'agissait donc de la première défaite de Michel Lemaire cette année. D'autre part, Roger Roy, grâce à ses onze retraits sur trois prises au cours de cette rencontre, a permis aux siens de demeurer invaincus cette année.

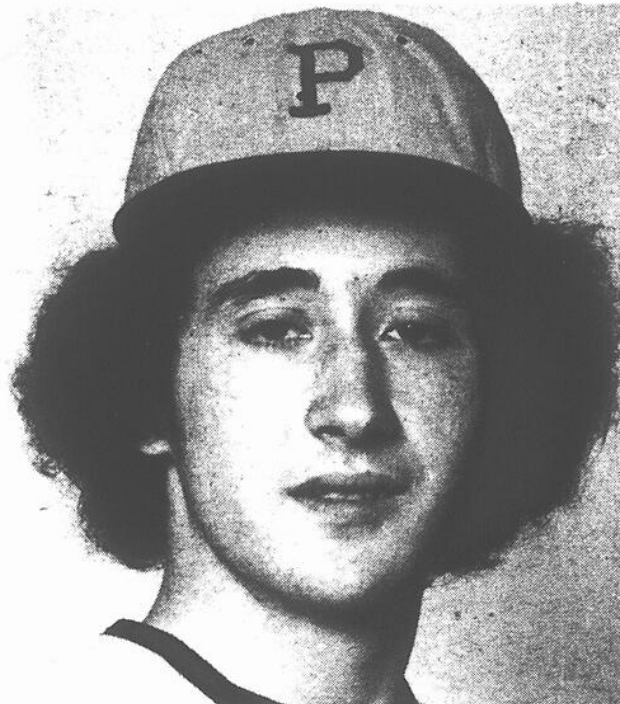
Prochaines rencontres

Les Pirates disputeront pas moins de cinq rencontres dont quatre à domicile au cours de la prochaine semaine. Ils seront à l'heu-

vre mardi soir des 20 heures contre Granby, samedi soir contre Drummondville, dimanche contre Sorel et mardi le 14 juin, ils recevront à nouveau Granby. Entre temps, les Pirates se rendront demain à Drummondville afin de disputer

leur seule joute de la semaine à l'étranger.

Soulignons que tous les jeunes joueurs du baseball mineur de Saint-Jean pourront assister gratuitement à la rencontre du samedi 11 juin s'ils sont accompagnés de leurs parents.

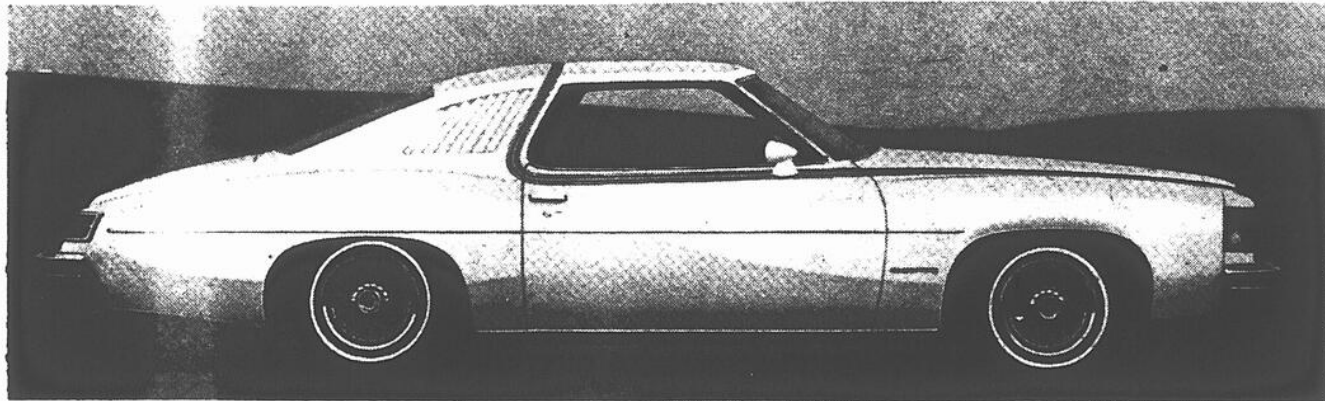


Michel Richard

NOUS AVONS LA FLAMME PONTIAC

POUR VOS VACANCES PENSEZ À LA LEMANS

Une voiture économique et spacieuse



PRIX À PARTIR DE

\$5,845.00

LASNIER
ST-JEAN, QUÉ

505, SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN TEL: 347-3711
MONTREAL 866-7011

HEURES D'AFFAIRES LUNDI AU VENDREDI
SYSTEME DE LOCATION DE 9 A.M. A 9 P.M.
SAMEDI FERME

Vous y trouverez: moteur V-8, 305 po. cu. dégivreur arrière électrique, miroir ajustable, freins à disques avant, transmission automatique, servo-direction, enjoliveur de roues, pneus radiaux à flancs blancs, radio AM, haut-parleur arrière, suspension ferme, groupe lumières, bandes de caoutchouc sur les pare-chocs.

André
Dion

La région de Saint-Jean en matière de football est très bien structurée pour le développement de ce sport. Comme au hockey, les jeunes commencent alors qu'ils évoluent Pee Wee pour terminer leur stage au Cégep s'ils persistent dans leurs études. Considérant le nombre de spectateurs qui ont envahi le terrain du C.M.R. l'on peut se rendre compte que la fièvre du football commence à se faire sentir. L'entrée est gratuite et vous y rencontrerez certainement quelqu'un que vous connaissez.

Il vaut la peine de se déplacer seulement pour voir à l'oeuvre deux "Armoires à Glace" dans la personne de Ed Brock 6'5" 275 lbs et M. Bailey 6'8" 314 lbs. Le plus cocasse de cela c'est que ces deux joueurs n'ont jamais évolué au football. Advenant le fait qu'ils fassent l'équipe, ils seront considérés comme canadiens. Nous avons bien dit "si" car leurs chances sont très minimes. C'est tout comme un joueur de hockey qui commencerait dans ce sport à l'âge de vingt ans.

Contrairement aux autres années aucun gros nom ne figure sur la liste des joueurs invités. Marv Levy déclare à qui veut l'entendre qu'il préfère de beaucoup un esprit d'équipe à de super-vedettes qui ne prennent pas leur rôle au sérieux.

À certaines positions il y a pas moins de 7 joueurs qui tentent de s'accaparer ce poste.

Le major Swan et Michel Choquette, instructeurs pour les Remparts du Collège Militaire Royal sont des spectateurs assidus aux pratiques des Alouettes. C'est ce que l'on appelle des gens qui prennent leurs responsabilités à coeur car ils apprendront certainement quelques petits trucs qui leur serviront lors de la prochaine saison.

Saviez-vous de quelle manière les amendes sont utilisées à la fin de la saison? Elles sont mises dans un "pot" et l'on en profite pour se faire un petit party lorsque la saison prend fin. Il appert que l'on devra couper les dépenses cette année étant donné que Johnny Rogers ne fait plus partie de l'équipe.

L'homme le moins occupé depuis l'ouverture du camp d'entraînement est sans aucun doute Dan Diebert le soigneur de l'équipe. À date il n'a eu que de mineures blessures à soigner et il espère qu'il en sera ainsi tout au long de la saison non pas qu'il n'aime pas son boulot mais pour le plus grand bien de l'équipe.

Considérant le fait qu'il n'y a que 10% des invités qui feront l'équipe cela représente seulement entre 4 et 7 nouveaux joueurs qui se mériteront un poste cette année. Les autres devront rebrousser chemin avec leur petit bonheur. C'est à peu près similaire à ceux qui ont fait une demande d'admission à l'université, leur Cégep terminé.

Plusieurs joueurs des Géants assistent religieusement à ces séances d'entraînement au C.M.R.

Il est question que ce soit Jean Patenaude qui soit le coordinateur lors de la journée de la ville de Saint-Jean qui aura lieu le dimanche 19 juin. Cette journée fera partie des festivités du Festival Johannais.

Après tout ce qui a été dit sur son compte, croyez-le ou non mais il appert que le quart-arrière débutant sera à nouveau Sonny Wade. Barnes agira comme second et Eric Guthrie devrait agir comme troisième devant ainsi Mark Jackson et Gerry Dattilo.

Rallye de 60 milles dimanche

C'est dimanche prochain, le 12 juin, qu'aura lieu le prochain rallye automobile organisé par le Club Auto Sport Richelieu.

Inscriptions _____

Les conducteurs émérites comme les débutants ou les intermédiaires sont invités à participer à ce rallye qui couvrira une distance approximative (pour l'instant!) de soixante milles.

L'inscription se fera à partir de 11 heures à la Casa Acapulco, Place Saint-

Gérard, rue Dorchester. Le premier départ s'effectuera à 13 h. 01.

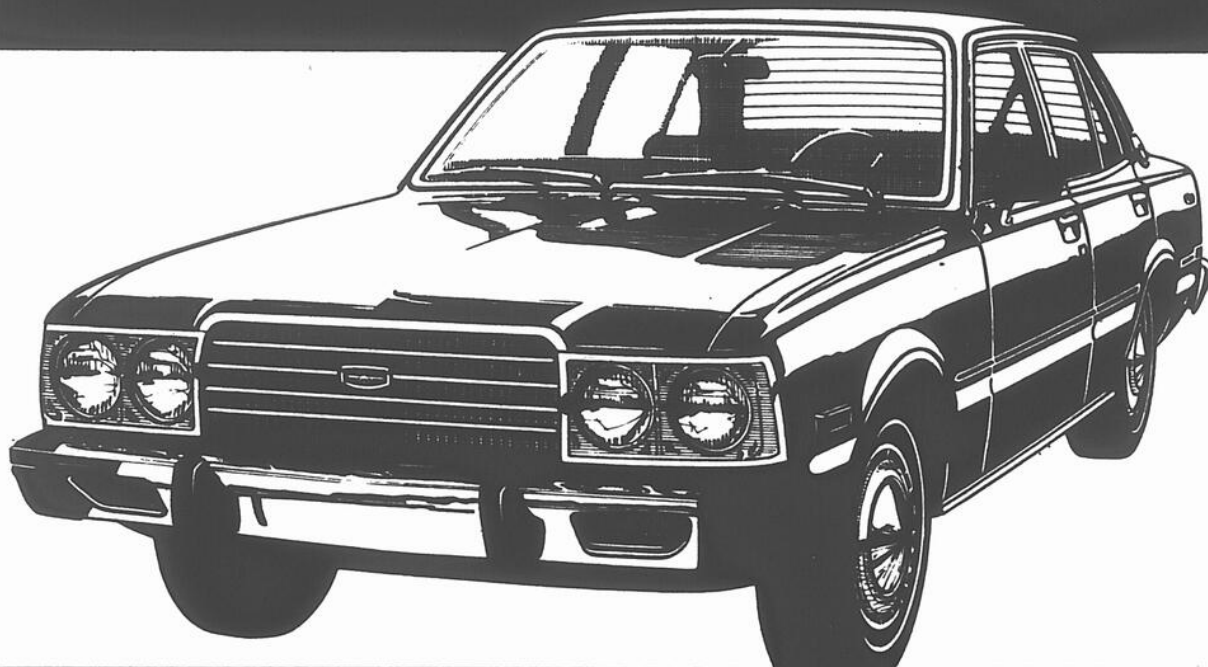
Renseignements _____

Toute personne intéressée à participer à ce rallye et désireuse d'en connaître les modalités peut communiquer avec M. Armand Boudreau (347-6622) ou M. François Corbeil (346-9252).

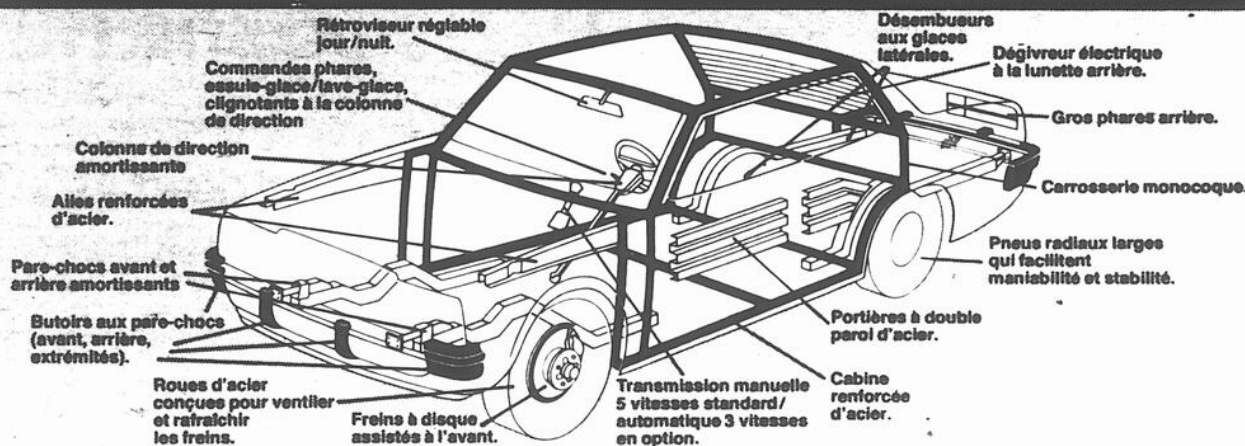
Le coût de la participation est de \$4.00 par voiture pour les membres et de \$5.00 pour les non-membres.

LA TOYOTA CORONA

ne vous entoure pas que de luxe:



elle vous entoure d'acier solide!



Les Nords-Américains ont découvert que la Toyota Corona est une voiture de style classique qui réunit idéalement grosseur, espace intérieur, maniabilité et économie.

L'aménagement des sièges est à la fois confortable et spacieux. En fait, il y a amplement d'espace aux jambes, à la tête et sur les côtés pour vous étirer à votre aise pendant les longs voyages.

L'intérieur luxueux, les sièges enveloppants ainsi que plusieurs accessoires somptueux contribuent au confort des passagers.

Mais au volant d'une Toyota Corona, vous n'êtes pas qu'entouré de luxe. Vous êtes entouré d'un solide châssis d'acier, d'un toit renforcé de barres d'acier et de portières à

double paroi d'acier. L'avant et l'arrière de la voiture sont spécialement conçus pour absorber une partie prédéterminée des chocs avant que l'impact n'atteigne la cabine de passagers. Vous pouvez ne jamais avoir besoin de ces dispositifs de sécurité, mais il est réconfortant de savoir qu'ils sont compris dans toutes les Corona sedan 4 portes et familiales 5 portes.

Venez essayer une Corona. Vous remarquerez l'agréable sensation de fermeté, de solidité et de stabilité qu'elle donne. Et sa direction à rapport variable fait du stationnement un vrai jeu d'enfant. Enfin, vous ne serez pas impressionné que par la voiture, mais aussi par le concessionnaire Toyota.

m/g Grand-route - 42 Ville - 25 Testée selon les normes de Transports Canada. Le millage variera suivant votre façon de conduire, la vitesse et l'équipement de votre voiture.

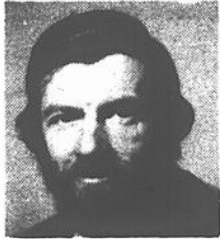
Déry automobile

L.T.E.

720 RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN
347-7551



LES CONCESSIONNAIRES TOYOTA AUSSI SONT DURS À BATTRE!



Marcel Roy

Un ourson... en promenade

Dimanche soir, j'entends sur les ondes de mon C.B. qu'un ours se baladait dans les champs à l'arrière de l'hôpital du Haut-Richelieu dans les environs de la rue Pierre-Caisse. Tout le monde à l'écoute du canal 23 pense qu'un "C.B. eur" veut nous monter un bateau et nous laissons croire qu'un ours fait la promenade. Laissez-moi vous dire que les "commentaires" concernant cette histoire d'ours ont rempli les ondes de nos SRG. Tout le monde veut parler ensemble, tous les canaux sont surchargés d'appels. Tous veulent en savoir d'avantage sur ce fameux ourson.

La vérification avec les policiers, qui eux sont déjà sur les lieux avec trois patrouilles, nous donne raison et l'histoire est véridique. En peu de temps plus de 50 voitures remplies de curieux envahissent l'endroit pour en savoir davantage sur cet ourson en vacances.

L'escouade canine de Saint-Jean est sur les lieux avec un fusil à fléchettes, un fusil qui tire un dard dans lequel se trouve un liquide tranquilisant dans le but de capturer l'animal vivant.

Des personnes présentes sur les lieux ont vu l'ours se réfugier dans un petit boisé situé à l'arrière des maisons. On semble confier d'abord le travail de capture à l'escouade canine. Mais, cette escouade n'est pas mandatée à tuer ou encore à capturer la bête, car c'est un gibier qui est sous juridiction du ministère de la Chasse et de la Pêche et protégé par une loi provinciale. Seuls les agents de la conservation ont le droit de décider du sort de l'ours dans pareille situation. Malheureusement ils ne sont pas sur les lieux.

Enfin la noirceur est de la partie et met fin à la poursuite. Toutes les personnes, autant les policiers que les curieux s'en retournent sans avoir aperçu notre ourson en congé.

L'escouade canine retourne le lendemain matin sur les lieux en compagnie d'un chien dressé spécialement pour chercher la piste de l'ours. Je me suis empressé d'informer les agents de la Conservation qui eux sont spécialistes dans ce domaine. J'ai parlé avec l'agent Séguin du bureau de Longueuil et il m'a dit qu'il confierait ce travail à l'agent Bernard Landry accompagné d'un confrère. On enverra une escouade spéciale formée d'un biologiste et on procédera à la capture de l'animal à l'aide d'une immense trappe appâtée de nourriture. Après la capture, on transportera cet ourson dans un habitat plus naturel.

Ce travail se fera d'ici quelques jours car présentement cette escouade spécialisée est à capturer un orignal dans les environs de Joliette. Aussitôt ce travail terminé ils viendront prendre notre ourson.

Sur les recommandations de l'agent Séguin, j'invite les gens à ne pas paniquer si jamais ils voient l'ourson, car il va sûrement s'éloigner en courant. Mais appelez la police à 347-5565 et eux sauront communiquer avec les agents de la Conservation. Vous n'avez pas le droit d'abattre l'ourson.

Club XM Couchetard Saint-Jean Inc. (canal 23)

Le club Couchetard de Saint-Jean est un club nouvellement fondé depuis 2 mois; c'est un club de SRG. Les membres sont plus de 85. Ils ont plusieurs activités organisées dimanche 3 juillet un "coffee break" à l'arena de Saint-Jean, vendredi 15 juillet une soirée SRG au club Belgo à Sabrevois, un tournoi de pêche et un rallye automobile. Pour ceux qui sont intéressés à faire partie de ce club et qui sont propriétaires de SRG contacter base de l'inspecteur XM-52-265-69 Lucien.

Association Industrielle de Chasse et Pêche

Le tournoi de pêche qui devait avoir lieu dimanche dernier a été remis à une date ultérieure, vue la température que nous avons eu dimanche passé.

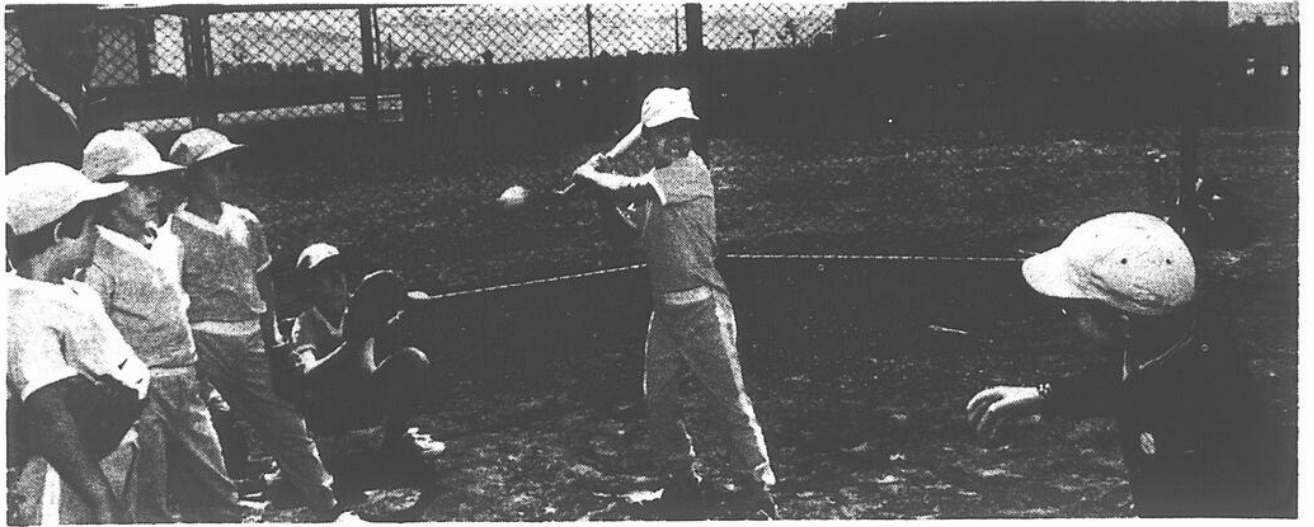
Tournoi de tir

C'est dimanche le 12 juin qu'aura lieu le tournoi de tir Coca Cola et celui du Club de SRG du canal 4. Les copains de Saint-Luc Inc. Le tournoi se fera au terrain de l'association Industrielle Chasse et Pêche Saint-Jean Inc., route 133 Sabrevois, à l'arrière du Club Belgo. Un souper canadien sera servi après le tournoi. Bienvenue à tous les tireurs. Il y aura plusieurs prix à gagner.

Association Chasse et Pêche de Saint-Jean

Un tournoi de tir aura lieu le 19 juin prochain à leur champ de tir à L'Acadie. L'inscription se fera à partir de 10 heures jusqu'à 15 heures. Bienvenue à tous les tireurs.

Le président de cette association rappelle aux jeunes gens qu'il y a toujours danse avec disco tous les samedis soirs au "Club House", chemin L'Acadie.



Baseball mineur à Saint-Luc

C'est dimanche dernier que commençait la saison de baseball mineur à Saint-Luc. Quelques 15 équipes, réunissant plus de 200 jeunes joueurs de 6 à 16 ans profiteront des terrains de balle de la ville.



SEIBERLING

QUI FÊTE CETTE ANNÉE
SES
50 ANS
D'EXISTENCE



EST MAINTENANT REPRÉSENTÉ DANS LA RÉGION PAR:
UN NOUVEAU CONCESSIONNAIRE

LES PNEUS GASTON DION INC

223 BOUL. SAINT-LUC
SAINT-LUC

348-3333 348-3334

FACE AU CHEMIN GRAND BERNIER



SPÉCIAL D'INTRODUCTION

RADIAL FIBRE DE VERRE

SÉRIE "78" SANS ACIER

EN VIGUEUR TOUT LE MOIS DE JUIN

JUSQU'AU 30 JUIN 1977
SPÉCIAUX SUR LES
PINTO - GRANADA - MAVERICK
MUSTANG II
VERSION HORS SÉRIE
 VOYEZ NOS REPRÉSENTANTS:
 LUCIEN LORD - MICHEL PETIT
 REJEAN FORTIER - MARIO RICHER
 YVON ST-ONGE



901, boulevard Séminaire
 (face au centre médical Haut-Richelieu)
9, rue Frontenac, St-Jean, Qué.
Tel: 346-4466 Mtl.: 658-8511

PINTO

37 m/g
 sur la grande route

ENSEMBLE DE BASE
SEDAN 2 PORTIERES
RUNABOUT 3 PORTIERES

- Cadres brillants de fenêtres
- Roues en acier sculpté
- Garnitures de jantes
- Traitements de peinture Tu-Tone dans la partie inférieure
- Bandes peintes doubles sur le toit
- Hayon entièrement vitrés (modèle 3 portières seulement)

2 PORTIERES REG. \$248.90
 3 PORTIERES REG. \$264.40
 PRIX AVANTAGEUX
\$94.60

ENSEMBLE "A"
 Mêmes caractéristiques que l'ensemble de base +

- Ouverture de toit escamotable

2 PORTIERES REG. \$424.80
 3 PORTIERES REG. \$440.80
 PRIX AVANTAGEUX
\$195.20

MAVERICK

27 m/g sur la grande route

ENSEMBLE DE BASE
SEDAN 2 PORTIERES

- Volant spécial à deux rayons
- Bande décorative latérale
- Roues en acier sculpté
- Garnitures de jantes
- Moulure latérale étroite avec empiècement de vinyle noir
- Moulures brillantes de fenêtres et de ceintures

REG. \$288.70
 PRIX AVANTAGEUX
\$94.60

ENSEMBLE A
 Mêmes caractéristiques que l'ensemble de base +

- Siège divan, type aviation
- Rétroviseurs doubles type course

REG. \$400.90
 PRIX AVANTAGEUX
\$195.20

ENSEMBLE DE BASE
SEDAN 4 PORTIERES

- Volant spécial à deux rayons
- Bande décorative latérale
- Couvre-roues spéciaux
- Traitement de peinture Tu-Tone dans la partie inférieure
- Large moulure latérale avec empiècement de vinyle
- Cadres brillants de fenêtres et moulures brillantes de ceintures

REG. \$299.50
 PRIX AVANTAGEUX
\$94.60

ENSEMBLE A
 Mêmes caractéristiques que l'ensemble de base +

- Siège divan, type aviation
- Toit vinyle

REG. \$482.40
 PRIX AVANTAGEUX
\$195.20

MUSTANG II

33 m/g sur la grande route

ENSEMBLE DE BASE
MODELES 2 PORTIERES
A TOIT RIGIDE

- Moulure latérale de couleur assortie
- Garniture de sièges spéciale en tissu ou vinyle conventionnel
- Couvre-roues luxueux
- Bandes peintes latérales doubles dans la partie supérieure

REG. \$137.90
 PRIX AVANTAGEUX
\$94.60

ENSEMBLE "A"
 Mêmes caractéristiques que l'ensemble de base +

- Ouverture de toit escamotable

REG. \$349.30
 PRIX AVANTAGEUX
\$195.20

CONTENU DE L'ENSEMBLE
MODELES 3 PORTIERES 2 + 2

- Garniture de sièges spéciale en tissu (ou en vinyle conventionnel)
- Roues en aluminium
- Bandes peintes latérales doubles dans la partie supérieure
- Rétroviseurs doubles, type sport

REG. \$304.00
 PRIX AVANTAGEUX
\$195.20

GRANADA

34 mi./gal. sur la grande route
 4 OU 2 PORTIERES

- Automatique ou 4 vitesses synchronisées
- Servo-direction
- Servo-freins
- Vaste choix de couleurs

TOUS LES MODÈLES FORD 77
PORTENT LA PROTECTION DURAGARD
GARANTIE CONTRE LA CORROSION
3 ANS, MILLAGE ILLIMITÉ,
INCLUANT PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE.

FINANCEMENT À DES TAUX BANCAIRES

En août

Deux tournois de balle molle

Deux tournois de balle molle seront présentés sur les terrains de balle de la région au mois d'août prochain. Ces deux tournois, l'un masculin, l'autre féminin, auront principalement lieu sur le terrain Senecal mais d'autres terrains serviront également à la présentation des compétitions.

deux matches

Ce second tournoi sera complète par une épiluchette de ble d'inde et il est possible de s'inscrire en rejoignant Henri et Paul-Aimé Senecal ainsi que Gilles Pinnard (348-2424).

également le site d'un tournoi de fer qui sera présenté le 11 septembre prochain. Les organisateurs actuels recherchent pour l'instant des organisateurs, et non pas des joueurs.

Ainsi, les personnes intéressées à se joindre à l'organisation du tournoi de fer doivent communiquer le plus tôt possible avec Henri Senecal.

Tournoi de fer _____

Dans un autre ordre d'idées, le terrain Senecal sera

Femmes _____

Le premier de ces deux tournois sera destiné aux équipes féminines de classe "A" et de classe "B" et il s'agira d'un tournoi double-élimination. Il aura lieu les 13 et 14 août. Il est possible de s'inscrire en rejoignant les personnes suivantes: Romuald Paquette (348-4014), Henri Senecal (348-2208), Paul-Aimé Senecal (348-3952), Jocelyne Leclerc (346-4319) et Joyce Dussault (347-7354).



Le tournoi masculin de balle molle, des 20 et 21 août, est réservé aux équipes de classe "B" de la région.

Hommes _____

L'autre tournoi aura lieu les 20 et 21 août, s'adressera aux équipes masculines de classe "B". Contrairement au tournoi féminin qui constitue une manifestation à caractère provincial, le tournoi masculin ne s'adresse qu'aux équipes de la région. Il s'agira d'un tournoi double-élimination, c'est-à-dire que toutes les équipes sont assurées de disputer au moins

là, tu parles à mon goût!



CLUB DE PONEYS MIRABEL INC.

CÉDULE DES COURSES 1977

Juin	5	Août	28
Juin	12		
Juin	19	Septembre	4 & 5
Juin	26	Septembre	11
		Septembre	18
Juillet	3	Septembre	25
Juillet	10		

Dimanche - 1:00 hre p.m.

LA PISTE DE COURSE DU CLUB DE PONEYS MIRABEL de Saint-Philippe est maintenant dotée d'un superbe tableau d'affichage électronique où seront inscrits en lettres et chiffres lumineux, les résultats des diverses courses.



LÉANDRE FORTIN

688, Saint-Jacques 348-2424

Populaire?
Oui!
Chère?
Non!

Plymouth
Volare

\$4,121.
ou moins

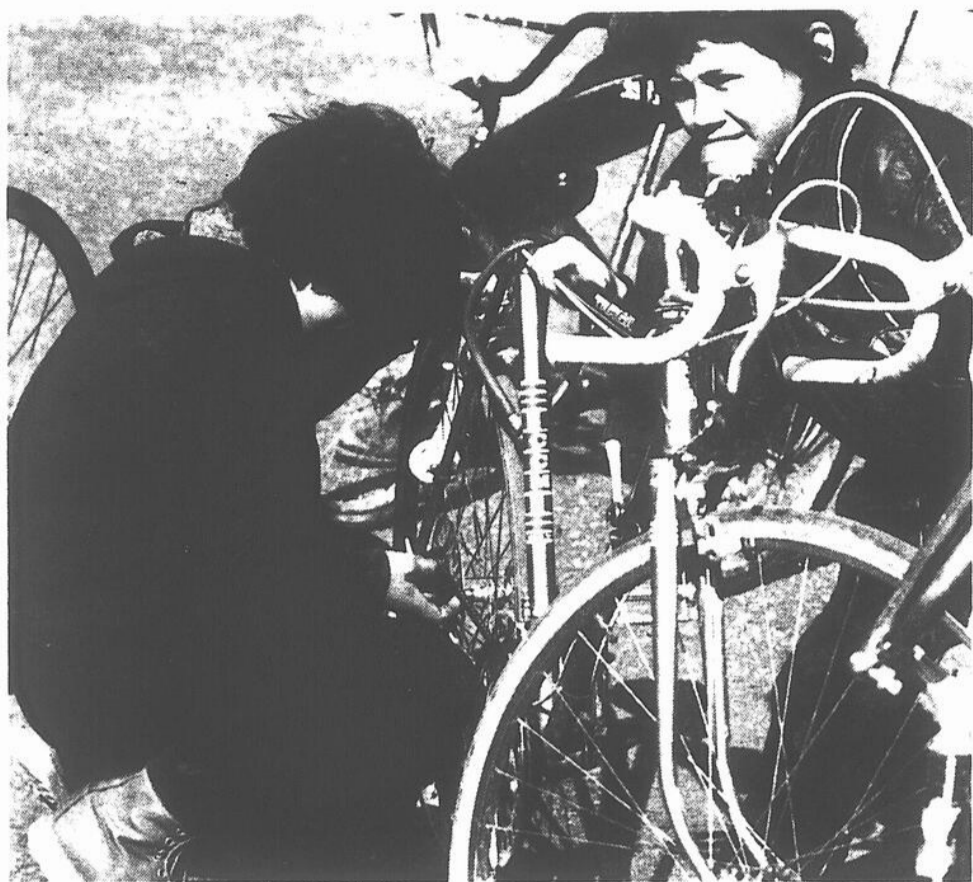
Vous pouvez posséder une magnifique Plymouth Volare comme celle illustrée ci-dessus pour seulement \$4,121 ou moins. Roulement de grande voiture et confort accentué sont autant de qualités que vous retrouverez dans la Plymouth Volare, la compacte la plus populaire au Canada. Vous pouvez, bien entendu, équiper la Volare selon vos goûts en la dotant d'options de luxe telles que sièges baquets, fougueux moteur V8, pneus radiaux, climatisation et radio AM/FM stéréo. Parlez-en au concessionnaire Plymouth dès aujourd'hui. Oui, vous avez tout à gagner avec la Plymouth Volare.

Chez Plymouth, ça roule comme un charme.

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge

VENTE SERVICE

Vente ou location.



Une cinquantaine de personnes sont attendues pour participer à "La course à la bouffe". On peut s'inscrire dès ce soir (mercredi).

"La course à la bouffe"

Un deuxième rallye, le 1er juillet

Organisée pour une deuxième année consécutive par Pierre Hébert et par Philippe Deval, "La course à la bouffe", un rallye cycliste, s'étendra cette année sur une distance de 35 milles et aura lieu le vendredi 1er juillet.

Cette randonnée cycliste est accessible à toutes les personnes possédant un vélo dix vitesses et prêtes à déboursier la somme de \$15. Les frais d'inscription serviront à couvrir les dépenses occasionnées par la randonnée, par le souper collectif qui sera servi en plein air, au lieu d'arrivée (à Saint-Alexandre), par le spectacle qui sera égale-

ment présenté en plein air et par la location d'un terrain où il sera possible de camper et de passer la nuit, pour les personnes intéressées à profiter de ce service.

Il est entendu que cette randonnée ne constitue pas une épreuve de compétitions même le trajet comportera une étendue d'un mille où les cyclistes intéressés à sprinter pourront le faire.

Participants

L'année dernière, 22 cyclistes avaient pris part au rallye et une soixantaine de personnes s'étaient donné rendez-vous pour le spectacle et le souper. On attend

cette année 50 cyclistes et une centaine de personnes pour le repas.

En ce qui concerne le spectacle qui sera présenté rien n'est encore officiel quant à ceux qui le donneront. Il est cependant certain qu'il sera présenté à l'extérieur.

L'année dernière, le groupe Hommage aux Beatles avait fait les frais du spectacle.

Les personnes intéressées à prendre part à la randonnée peuvent s'inscrire à compter de ce soir (mercredi). Il suffit de communiquer avec Pierre Hébert ou avec Philippe Deval, en composant le numéro 347-9413.

SPÉCIAL D'OUVERTURE

VOILIERS



mistral 404

PRIX SPÉCIAL D'INTRODUCTION

prix rég.: ~~\$1,475~~

Les plaisirs de la voile à votre portée

Vente location

cours:

INSCRIPTIONS PRISES DES MAINTENANT DÉBUTANT EN JUILLET

Voiliers en montre chez:

Déry automobile

720 Saint-Jacques, Saint-Jean 347-7551

404
310
mistral



MF
Massey Ferguson

DES ESCOMPTES SPECTACULAIRES

SUR NOS

ROTOCULTEURS TRACTEURS

À PELOUSE ET JARDIN

Des équipements du plus grand fabricant agricole en Amérique du Nord

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES USAGÉS DISPONIBLES



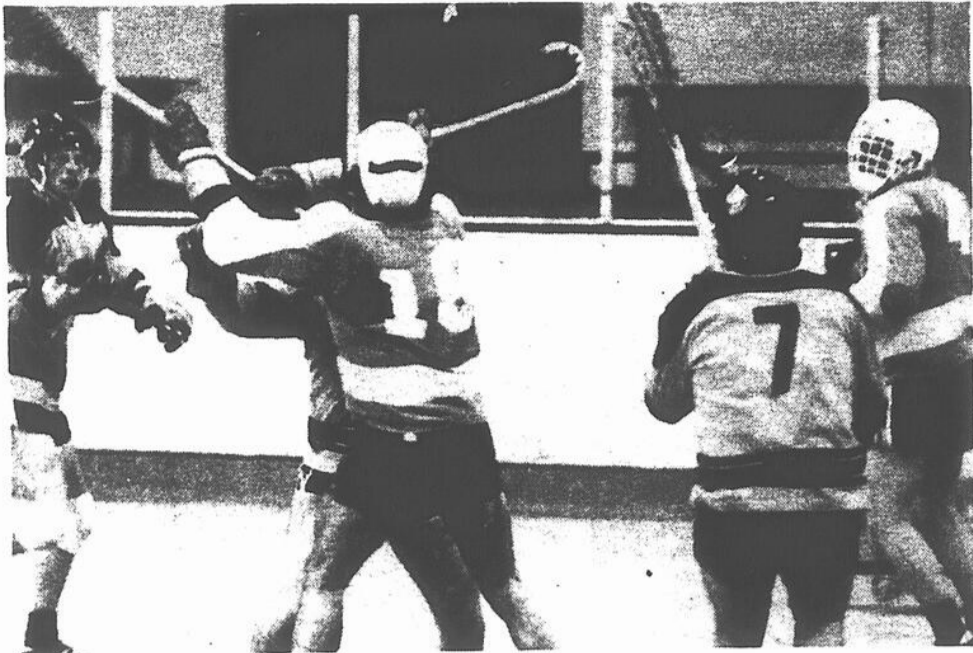
MF
Massey Ferguson

ÉQUIPEMENT SABREVOIS INC.

1153, ROUTE 133, SABREVOIS CO. IBERVILLE

348-6111

658-4045



C'est lundi dernier, le 30 mai, que débutait la saison de la Ligue de crosse Molson du Haut-Richelieu à l'aréna municipale de Saint-Jean. (photo Jacques Paul)

La Crosse

Un sport "authentique"

La Ligue de Crosse Molson du Haut-Richelieu qui compte quatre équipes a débuté ses activités le 30 mai dernier. Chaque équipe est commanditée par un marchand local. Les parties se jouent à l'aréna municipale de Saint-Jean. La crosse peut véritablement être considérée comme un sport demandant de ses adeptes une condition physique excellente. Il s'agit d'un sport violent, "authentique", qui, quoique peu répandu dans notre région, n'en est pas moins des plus excitants.



Le joueur de la crosse se doit de développer des talents de coureur chevronné. L'audace, la ruse et la détermination sont également des qualités essentielles à la pratique de ce sport. (photo Jacques Paul)



Ce joueur de la crosse semble vivre une situation d'attente et de détente. La crosse est l'un des sports les plus rudes et les plus mouvementés du continent nord-américain. (photo Jacques Paul)

**NOUVEAU
PISCINE HAUT-RICHELIEU ENR.**

400 RUE SAINT-GEORGES SAINT-JEAN
TÉL.: 347-7444

piscine niagara



RÉAL GOYETTE
PROP.



CETTE PISCINE A TOUT CE QU'IL FAUT

FILTRE AU SABLE EN ACIER INOXYDABLE

- | | | |
|---------------------------------|------------------------|--------------------------------|
| Algécide | Anneau de sauvetage | Mur en acier galvanisé solide. |
| Chlorine | Adapteurs à 3 poignées | Tuyau en plastique |
| P.H. plus | Supports pour boyau | Valves |
| P.H. moins | Ecumoire à main | Adapteurs de tuyau |
| Tête d'aspirateur en caoutchouc | Vérificateur d'eau | Ecumoire encastrée |
| Boyau d'aspirateur | Brosse pour la piscine | Adapteurs d'arrivée |
| Plongeur | Pingouin flottant | Adapteur |
| | Manuel d'entretien. | Manche télescopique |

GRANDEUR DE LA PISCINE: 22' X 36'5"

QUALITÉ ET ÉCONOMIE

SPECIAL DE MAI AU PRIX DE LA MANUFACTURE

\$2,195



SPECIAL DE MAI AU PRIX DE LA MANUFACTURE

EN VIGUEUR AUSSI LONGTEMPS QU'IL Y EN AURA
NOUS VOUS OFFRONS

UNE PISCINE OVALE 18' x 32'

* Filtreur au sable en acier inoxydable

- | | | | |
|------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| * Algécide | * Aspirateur | * Manuel d'entretien | * Adapteurs |
| * Chlorine | * Vérificateur d'eau | * Echelle | * Ecumoire encastrée |
| * PH moins | * Ecumoire à main | * Boyau en plastique | * Adapteurs d'arrivée |
| * PH plus | * Pingouin flottant | * Valves | * Mur galvanisé solide. |

\$1595

YVON MORIN, INC.
Vente et installation des clôtures FROST
Industriel - Commercial - Résidentiel
Estimation gratuite - Plan de financement

SPECIAL D'OUVERTURE

PISCINE RONDE

\$999

24 pieds de diamètre par 48 pouces d'hauteur
complète avec filtreur et accessoires.

RÉAL GOYETTE, PROP.
ENTREPRENEUR EN EXCAVATION ET CLÔTURE

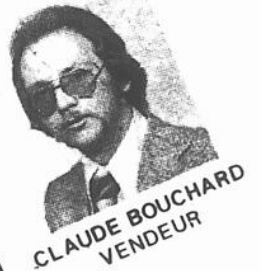


INVITATION!

OUVERTURE OFFICIELLE DE NOTRE NOUVELLE SALLE DE MONTRE LE MARDI 14 JUIN 1977 DE 18 HEURES À 22 HEURES



et venez
rencontrer
CLAUDE
QUI SAURA VOUS
CONSEILLER



CLAUDE BOUCHARD
VENDEUR



Venez rencontrer
Jean-Paul
Pérusse
et son bolide
LA SAAB EMS
RALLYE SPÉCIAL
À L'OUVERTURE
OFFICIELLE

VENEZ VOIR LA LUXUEUSE BMW 630 CSI EN MONTRE...

GARAGE LEMAIRE ENR. Saab

147 MAYRAND
SAINT-JEAN
346-4798



BIENVENUE À TOUS!

Tournoi de tennis

"Des résultats très satisfaisants"

- Jacques Trahan

S'il faut se fier aux propos tenus par M. Jacques Trahan, relationniste pour le compte du comité organisateur de la compétition, les organisateurs se sont dit très satisfaits des résultats obtenus et du déroulement de la semaine, et ce, même si aucun joueur de la région de Saint-Jean n'a réussi à arracher un titre. M. Trahan a évidemment fait remarquer qu'il aurait été plus plaisant de voir un joueur local se meriter un titre mais il a aussi ajouté que l'absence d'un champion ne réduisait en rien le succès du tournoi.

Événement annuel

M. Trahan a aussi précisé que le tournoi intermédiaire intérieur sera répété au cours des prochaines années, de telle façon qu'il sera considéré comme un événement annuel régulier.

Une petite retrospective de l'histoire du tournoi intermédiaire provincial nous rappelle que cette compétition avait toujours eu lieu à Montréal avant d'être présentée à Saint-Jean pour la première fois il y a quelques années.

Après avoir été présentée sur les terrains extérieurs de la ville de Saint-Jean à trois reprises, il était présenté pour la première fois dans un centre intérieur de tennis.

Les dirigeants de la Fédération de tennis du Québec ont cependant décidé de présenter, à compter de cette année, deux éditions du tournoi intermédiaire provincial: une à l'intérieur (à Saint-Jean) et une autre à l'extérieur. Cette dernière aura lieu au cours de l'été 1977 et on dit qu'elle sera présentée à Saint-Eustache.

Spectateurs

Pour en revenir au tournoi présenté à Saint-Jean la semaine dernière, disons que les spectateurs à suivre les péripéties furent pasiblement nombreux.

M. Trahan soutient que la plupart des matches ont permis d'attirer une foule de personnes, chaque reprise et que les finales ont été disputées devant une salle tout à fait comble.

Il faut cependant préciser que le centre Le Carrefour n'a pas été construit dans le but de recevoir et d'accueillir un grand nombre de spectateurs, de telle sorte que la participation des spectateurs aura pu en être quelque peu affectée.

Calibre de jeu

En ce qui concerne le calibre de jeu, M. Trahan prétend qu'il fut relativement élevé, surtout si l'on considère que tous les joueurs n'ont pas eu l'occasion de pratiquer au cours

de la saison hivernale.

"Bien sur, a dit M. Trahan, la compétition aurait pu être plus vive mais il ne faut pas oublier que tous les joueurs n'ont pas eu l'occasion de s'entraîner au cours de l'hiver.

Dans cette perspective, je crois qu'il y a lieu d'être satisfait de la qualité du jeu offert."

Tournoi Intermédiaire de tennis

Les joueurs ont retenu l'attention

Le tournoi provincial Intermédiaire de tennis interneur de Saint-Jean qui s'est terminé la semaine dernière aura permis à quelques jeunes joueurs de tennis de retenir particulièrement l'attention des observateurs.

C'est d'ailleurs cette situation qui incitera le professionnel du club local, André Lemaire, à s'occuper davantage de joueurs de catégorie junior au cours de la prochaine année, tel qu'il l'a déclaré à l'issue du tournoi.

Quebec

Les quelque six ou sept jeunes tennisistes qui ont vraiment impressionné au cours du tournoi viennent tous de la région de Québec à l'exception d'un seul.

Ces jeunes québécois, âgés entre 12 et 16 ans, s'entraînent sous la surveillance de Pierre Lambert, l'un de ceux à avoir pris part à l'une des deux demi-finales du simple masculin, la semaine dernière.

Gingras

Un nom semble particulièrement à retenir, si l'on songe à la compétition de l'an

prochaine: Christian Gingras. On dit de lui qu'il est un joueur complet à qui il ne manque que de l'expérience.

Gingras a particulièrement attiré l'attention des doubles. Faisant équipe avec Eric Bonneau, un joueur âgé de 14 ans, il a réussi à causer une très étonnante surprise en éliminant du double le duo Stéphane Bonneau-Clement Croteau. Stéphane Bonneau est ce même joueur qui devait gagner le simple. Stéphane Bonneau n'est lui-même âgé que de 16 ans et le jeune Eric est son frère cadet.

Quelques autres joueurs

Parmi les autres jeunes joueurs à qui l'on promet un brillant avenir au tennis québécois, nommons Les Louis Lambert (14 ans), Eric Bonneau (14 ans), Bruno Clermont (14 ans) et André Lambert (12 ans).

Ce dernier, à peine âgé de douze ans, devait d'ailleurs tenir tête à Serge Loiseau, dans les premières rondes de la compétition. Rappelons que Loiseau était favori, au début du tournoi, comme étant le grand favori. Le jeune Lambert devait tenir le coup pendant trois sets devant Loiseau.



CETTE OFFRE PREND FIN LE 11 JUIN 1977

DES PRIX FOUROYANTS!

Hallmark PNEUS DE LUXE 4 PLIS À FLANC BLANC



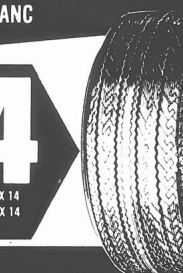
\$18
CHACUN
* 600 X 12



\$24
CHACUN
* 600 X 13 + * 560 X 15
* 2 PLUS COTÉS 4 PLIS



\$24
CHACUN
678 X 13 678 X 14
678 X 14 678 X 15
678 X 14 678 X 15



\$24
CHACUN
678 X 13 678 X 14
678 X 14 678 X 15
678 X 14 678 X 15

+ SEMELLE LÉGÈREMENT DIFFÉRENTE DE CELLE REPRÉSENTÉE

- INSTALLATION COMPRISE
- ROTATION DES PNEUS TOUTS LES 5 000 MILLES COMPRISE

PNEUS COTÉS POUR 20 000 MILLES OU 20 MOIS



PNEUS SPORT TRAC 60

860 X 13 chacun \$37
860 X 14 chacun \$42
860 X 14 chacun \$46
860 X 15 chacun \$46

Pneus larges, série GD. Cordé polyester; cantours de fibre de verre. Lettres blanches en relief.



HUILE À MOTEUR QUAKER STATE

89¢ Di

Degrés: 10W/30 ou 5W/30 Limite: 5 pi. par client



ADDITIF D'ESSENCE STP

79¢ La boîte

Format de 8 oz. Limite: 3 par client



BAVOLETS

2.99 La paire

Tres grands bavolets résistés. Noir ou blanc. N° SS-3000 ou N° SS-300W



PRATIQUE COUSSIN

7.97 chacun

Modèle pour siège baquet. Double ou simple, recouvert en nylon extensible. Couleurs variées. N° 2035

OFFRES SPÉCIALES TRAIN AVANT

12.88

Pour la plupart des nord-américaines:

- RÉGLAGE DU TRAIN AVANT
- Ajustement du placement de la chasse et du carrossage
- ÉQUILIBRAGE DES ROUES AVANT
- RÉGARNISSAGE DES PALIERS
- EXTÉRIEURS DES ROUES AVANT
- ROTATION DES PNEUS




AMORTISSEURS DE SERVICE INTENSE

7.97 chacun

Amortisseurs d'un alésage de 1 3/16, pour un rendement maximum durant pas aussi longtemps que la viscosité.

Remplacement sans frais s'ils ne sont pas détectés par notre programme d'inspection.

Installation en sus.



BATTERIE PREMIUM

Série 22F **39.88** chacune

Installation comprise

Série 24 et 24F 44.88
Série 27, 27F et 74 à bornes latérales 49.88 chacune
Garantie de 50 mois



LECTEUR STÉRO 8 PISTES

57.88 chacun

Mini-lecteur 8 pistes, matrix 4 canaux. Accord précis, meilleure lecture, détecteur d'effraction et indicateur de programme lumineuse. N° RR54T



ROUES "MAG" "TYPHOON"

39.88 chacune

13" 1/4" 7/16" X 6"
Modèle universel s'adaptant aux boulons de 4", 7", 4-3/4" ou 5"
14" 1/16" X 7" 44.88 chacune



HAUT-PARLEURS STÉRO

14.88 La paire

Haut-parleurs compacts 5" à puissance stéréo de 12 watts. N° BS54PF



LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard du Séminaire St-Jean

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 17h. SAMEDI de 10h à 17h.



VENEZ AU CAFÉ FRUGAL POUR UN GÔÛTER FRUGAL OU UN COQUEUX REPAS!



Ligue de tennis de la Rive-Sud

Lundi dernier, l'équipe de Saint-Jean essayait sa deuxième défaite consécutive contre le club de tennis de Longueuil. Les matches ont lieu les lundis soirs au club de tennis Le Carrefour. Parmi les joueurs de Saint-Jean, on retrouve Serge Goyette (notre photo), Richard Lepage et Jean Darwish. Chez les femmes, on retrouve Désirée Cormier, Michèle Trahan-Lacasse et Michèle Duguay. Les prochains matches auront lieu, le lundi 13 juin.

Hockey Junior

**La Majeure repêche
Ouimet, Filion et Quérion**

Trois joueurs de hockey de Saint-Jean et la région, dont deux s'alignaient avec les Canotiers du Richelieu de la ligue de développement midget "AAA" et l'autre avec l'équipe midget inter-cités de Saint-Jean l'an dernier,

attiraient l'attention d'autant de dépisteurs lors de la séance de repêchage annuel de la ligue Junior Majeure du Québec samedi. Bernard Ouimet et Louis Filion, qui défendaient tous les deux les couleurs des

Canotiers du Richelieu en '76-'77, furent repêchés respectivement par les Castors de Sherbrooke et le National de Laval. Le premier, lors du septième tour de la deuxième ronde, le second, lors du cinquième tour de

la troisième ronde.

Quant au jeune Richard Quérion, du midget inter-cités de Saint-Jean, il fut repêché par l'équipe de Hull lors du huitième tour de la quatrième ronde.

can-am QUALIFIER*

**...comment changer
la boue en or**

Quatre années de victoires aux Épreuves Internationales des Six Jours (I.S.D.T.) nous l'ont appris.

La Qualifier est le résultat de cette expérience. Équipé du fameux moteur Rotax à valve rotative, réglé pour un maximum de couple à bas régime et accouplé à une boîte de vitesses développée aux Épreuves Internationales des Six Jours. La suspension avant est une fourche Betor de 7.5" de débattement. À l'arrière, des amortisseurs à gaz pressurisé offrant 7.25" de course. Ajoutez des raffinements tels que les cames excentriques d'ajustage de la chaîne, les poignées Magura, le support central type I.S.D.T., la douceur du siège multi-mousse, l'axe de direction à inclinaison réglable, et vous avez entre les mains une machine qui, bien que conçue pour la boue, vaut son pesant d'or!

Voyez votre concessionnaire.

* Marques de commerce de Bombardier Limitée.

Modèle	Qualifier 250
Moteur type	Monocylindre - deux temps - à valve rotative - refroidi à l'air
Alesage et course	24 mm x 57.5 mm (2.91" x 2.26")
Taux de compression	13:1
Puissance	29 à 7500 rpm
Lubrification	injecteur, volume variable
Transmission	Rapports, constamment en prise
	6 et 5 vitesses
Rapport 1	3.40 3.40
	2.31 2.31
	1.68 1.68
	1.31 1.31
	1.05 1.05
	0.96
Suspension avant	Débattement de 190.5 mm (7.5")
Suspension arrière	Amortisseurs, gaz pressurisé, débattement de 185.4 mm (7.3")
Cadre	Cadre tubulaire à double berceau, ossature centrale fuselée
Pneus avant	3.00 x 21 Knobby
Pneus arrière	4.50 x 18 Knobby
Angle de fourche	30° std, ajustable 25° à 31°
Poids à vide	107.2 kg (237 lb)
Disponibilité aussi en	175cc - 125cc



Pour la fête des pères...
offrez-lui
une tronçonneuse
HOMELITE
...il recevra l'étui
portatif **GRATIS!**



Super 2
Tronçonneuse à double gâchette, 20% plus puissante! Modèle pratique pour le bricoleur. Démarreur à trette de luxe, guidon coussiné de caoutchouc. Graisseur de chaîne automatique, guide-chaîne à pignon de 14". Chaîne chromée. Achetez maintenant et obtenez l'étui portatif **GRATIS!**
Prix de détail suggéré \$178.90*
Jusqu'au 30 juin 1977 SEULEMENT \$164.95
* lame de 14"

XL-2
La tronçonneuse Homelite qui a transformé l'industrie, idéale pour le bûcheron de fin de semaine grâce à son système de commande à double gâchette facile à manipuler. Gâchette à l'avant pour les angles compliqués. Gâchette à l'arrière pour permettre une prise plus solide à deux mains. Achetez maintenant et obtenez l'étui portatif **GRATIS!**
Prix de détail suggéré \$154.95*
Jusqu'au 30 juin 1977 SEULEMENT \$144.95
* lame de 12"



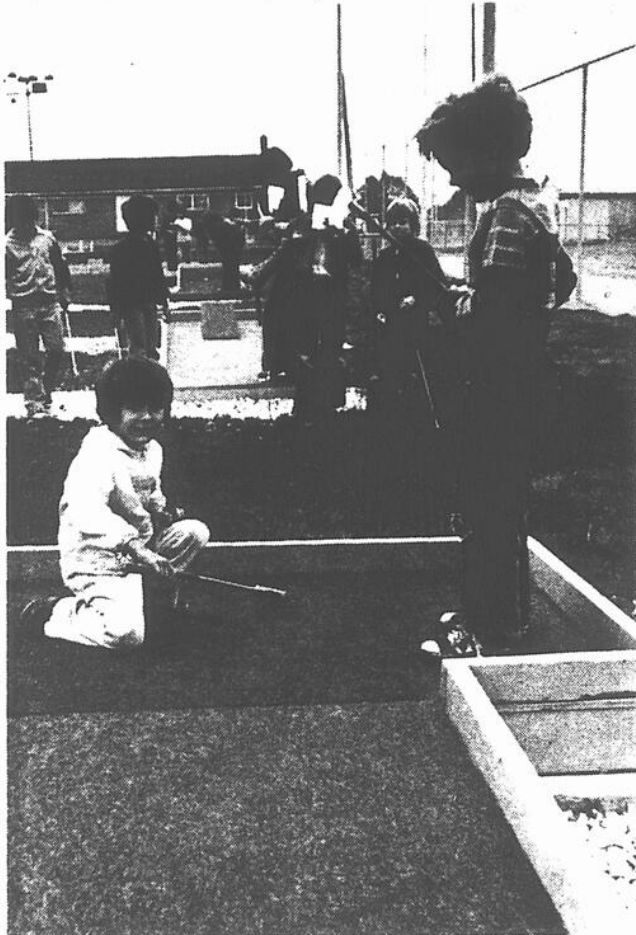
(Chez les marchands participants)
Ces tronçonneuses peuvent se vendre à des prix plus bas

HOMELITE-TERRY La seule tronçonneuse fabriquée au Québec
TEXTRON
Homelite-Terry
Division de Textron Canada Limitée

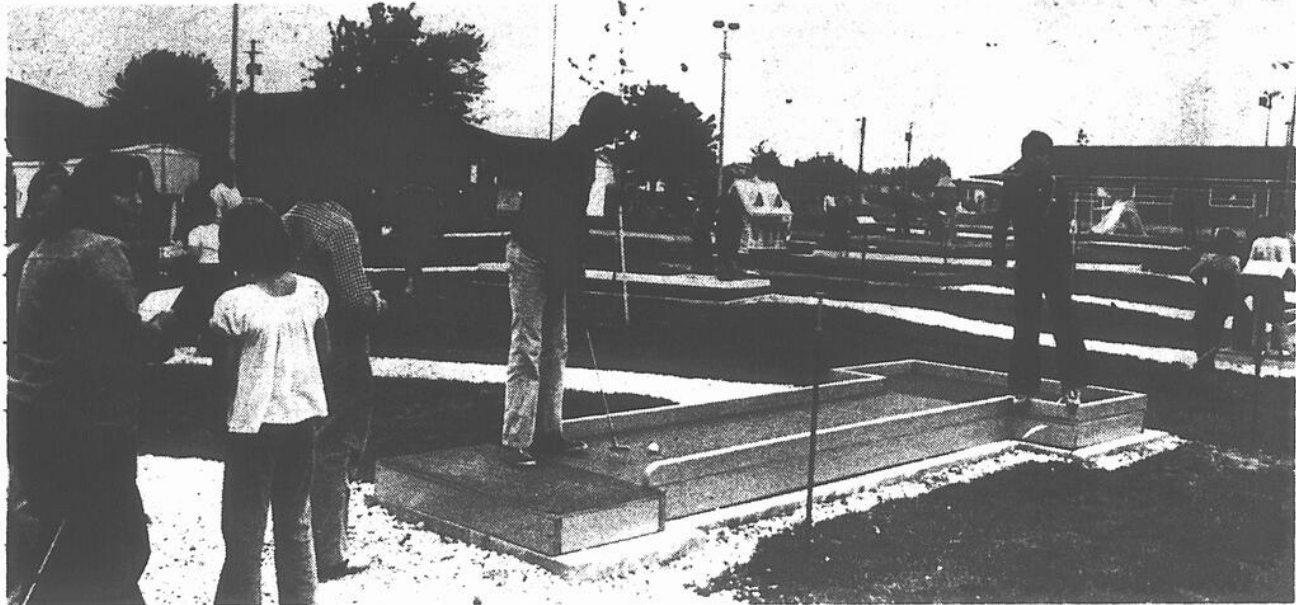
ÉTHIER & FRÈRES
SAINT-BLAISE 424-3151

Richelieu Auto Radiateur Inc.
P. MONGEAU & FILS

92, JACQUES-CARTIER, SUD.
SAINT-JEAN, TEL.: 346-4795



Un petit bonhomme qui vient peut-être de réussir un trou d'un coup.



Une vue d'ensemble du mini-golf situé à l'arrière de la Palestre d'Iberville.

Mini-golf d'Iberville

C'est ouvert!

C'est en fin de semaine dernière que le mini-golf d'Iberville, situé à l'arrière de la Palestre de l'endroit ouvrait ses portes à la population locale.

Ce mini-golf, administré par la Commission municipale des loisirs, en est à sa deuxième année d'opération et il accueillait en fin de semaine dernière ses premiers visiteurs qui, pour l'occasion, pouvaient jouer sans frais.

Selon M. Jean Martin, l'un des dirigeants du mini-golf, la population a fort bien répondu à l'invitation de venir jouer gratuitement et les dix-huit trous ont été occupés de façon continue.

Horaire

Le mini-golf de la Palestre d'Iberville est ouvert de 18 heures à 22 heures à tous les soirs de la semaine et il est ouvert à compter de 14 heures la fin de semaine. À compter du moment où les classes prendront fin, le mini-golf ouvrira ses portes à compter de 14 heures.

Les groupes

M. Martin laissait également savoir que tous les groupes intéressés à venir jouer en groupe n'ont qu'à communiquer avec lui (347-4069) en soirée.

Il a également lancé une invitation aux différentes écoles de la ville qui désireraient faire profiter leurs étudiants du mini-golf d'Iberville, en journée.



Toute la population pouvait participer gratuitement à l'ouverture de la saison.

Incomparable.

La GLC de Mazda avec un fameux petit moteur de 1300 cc, quatre cylindres en ligne, est vraiment à part. Elle a un siège du passager avant qui s'incline et coulisse pour faciliter l'accès à l'arrière. Mais si vous tenez aux comparaisons, elle a beaucoup de place, des portières très larges et un prix plus bas que toute autre hatchback.

À partir de **\$3280***. Venez l'admirer dès maintenant chez votre concessionnaire Mazda. C'est une fameuse de petite voiture!



Une banquette arrière trois façons!

Une caractéristique d'origine sur la Mazda GLC de luxe et la 5 vitesses. Le dossier de la banquette arrière s'abaisse au complet ou de moitié seulement. Juste ce qu'il faut pour trois gros passagers et un gros chien.



Un bouton pratique!

Le hayon de la Mazda GLC de luxe et de la 5 vitesses s'ouvre à l'aide d'une télécommande. Vous pouvez donc l'ouvrir sans sortir.

Voyez venir!

La Mazda GLC est offerte avec un essuie-glace et un lave-glace de lunette arrière (de luxe et 5 vitesses). Une fameuse de petite idée! Le dégivreur de lunette arrière est standard sur tous les modèles. Les vitres teintées aussi.

La 5 vitesses la moins chère au Canada.

Avec toutes les caractéristiques qui précèdent... plus les pneus à carcasse radiale, les enjoliveurs de roues spéciaux, des bandes folles-folles et une fameuse transmission 5 vitesses, la Mazda GLC coûte bien moins de \$4000*. C'est la preuve que ça ne se compare pas!

GLC

de Mazda

*Fret local, préparation par le concessionnaire, plaques et taxes provinciales en sus

Elle en a dedans!

QUINTIN

AUTOMOBILE INC.
ST-JEAN P.Q.

YVES BOVIN, REPRÉSENTANT

490, JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN

346-9445

346-6314

Le 24 juin

La descente du Haut-Richelieu

par Francine POULIN

C'est dans le cadre du Festival Johannais que M. Guy Léger organise pour le 24 juin une descente en canot entre Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Jean.

Toutefois il spécifie que cette activité revêt davantage le caractère d'une partie de plaisir plutôt que celui d'une compétition.

M. Léger mentionne également la présence de deux gagnants de l'année dernière qui, dit-il, auront à défendre leur titre. Il s'agit de Raymond Vigeant et Louis Dusseault, tous deux d'Iberville.

Programme

Le départ s'effectuera à partir de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix, au quai "chez Gosselin" à midi, le 24 juin prochain.

Les participants de toutes catégories et de tous âges parcourront une distance de

douze milles avant d'atteindre le point d'arrivée situé au Pont Gouin.

Par la suite un souper suivi d'une remise des trophées se tiendra au Parc Municipal de Saint-Jean. La soirée se terminera par une danse.

Mais peu avant le feu d'artifice qui doit avoir lieu Place du Quai, une sortie au flambeau se tiendra ainsi que la présentation des gagnants de la journée.

Trois classes

Selon l'organisateur de la descente en canot, M. Guy Léger, la compétition comporte trois classes: la masculine, la mixte et la féminine.

Toutefois il tient à préciser que peu importe leur âge tous sont invités à inscrire.

Inscription

Les personnes intéressées à parcourir les douze

milles séparant Saint-Paul et Saint-Jean peuvent s'inscrire pour la somme de \$5. par personne en communiquant avec le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean et la personne à re-

joindre est M. Jean Pate-naude.

De plus M. Jacques Renaud au Club Nautique et M. Guy Léger à l'Hôtel National sont également habilités à prendre les inscriptions.



La descente en canot entre Saint-Paul l'Île-aux-Noix et Saint-Jean avait l'année dernière amené plusieurs personnes à y participer. (photo Jacques Paul)

Pointe-Claire Lamoureux battu en semi-finale

Participant au Championnat provincial de tennis intérieur ouvert, tenu au club Mirabel de Pointe-Claire la semaine dernière, M. Denis Lamoureux n'a pu éviter l'élimination en semi-finale du simple chez les hommes perdant 6-7, 6-3 et 7-5 contre le favori André Tielmans.

Classé septième favori, le johannais Denis Lamoureux est présentement l'assistant-professionnel du Club de tennis intérieur de Boucherville.

Fastball féminine

Trois gains, cinq défaites

Mardi et mercredi derniers, l'équipe de fastball féminine d'Iberville disputait ses septième et huitième matches de la saison. Mardi l'équipe d'Iberville rencontrait les filles de Longueuil; la rencontre s'est soldée par une défaite d'Iberville par le compte de 2 à 0.

Le mercredi 1er juin dernier, Iberville rencontrait l'équipe de Joliette. Après

deux manches seulement, Iberville tirait de l'arrière par le compte de 7 à 0. Malgré les efforts fournis durant les manches suivantes, Iberville s'est incliné au compte de 8 à 5.

Les filles d'Iberville disputaient un autre match hier soir contre Saint-Lambert. Elles doivent se rendre jeudi prochain à Laval pour disputer leur dixième joute.

Brochures et cartes disponibles sur les lieux de pêche au Québec

Avec la venue de l'été de nombreux sportifs achètent leur permis de pêche, mais aimeraient posséder plus d'informations quant aux lieux où ils peuvent pratiquer leur sport favori. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche met à la disposition du public une série de brochures relatives aux différents lieux de pêche au Québec.

Brochures

Afin de bien prendre connaissance de la réglementation existante au niveau de chacune des régions, et particulièrement au chapitre des limites de prises et de possession, le "Résumé des règlements de la pêche sportive" s'avère un outil indispensable. Ce résumé des règlements est disponible dans la plupart des magasins d'articles de sport ainsi que dans les bureaux de renseignements du ministère.

gnements du ministère.

Une autre brochure, mais celle-ci plus exhaustive, retrace tous les lieux de pêche au Québec ainsi que toutes les activités que l'on peut y pratiquer. Cette brochure s'intitule "Parcs et réserves du Québec, activités et tarifs de 1977", tout comme la première, cette brochure est disponible dans tous les magasins de sport et dans les bureaux de renseignements touristiques du ministère.

Une autre source de renseignements pour les pêcheurs, c'est le "Répertoire des pourvoyeurs". On peut obtenir cette brochure en écrivant au Service des renseignements touristiques, ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, 150 est, boulevard Saint-Cyrille, Québec, ou en se rendant dans l'une ou l'autre des salles d'accueil du ministère à travers la province.

Cartes

Au Québec on compte quelques 1,173 clubs privés et 838 pourvoyeurs qui exercent leurs activités sur un territoire d'environ 32,000 km carrés. Pour obtenir une de ces cartes délimitatives, on doit écrire au Service des Locations de territoires du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, 150 est, boulevard Saint-Cyrille, Québec. Il faut inclure à sa demande un chèque ou un mandat poste au montant de \$2.00 rédigé à l'ordre du ministre des Finances du Québec en précisant le secteur ou la région qui vous intéresse plus particulièrement.

Par téléphone

Vous pouvez obtenir tous les renseignements complémentaires en composant le numéro 873-5349, les bureaux sont ouverts de 8 h. 30

à 16 h. 30. Pour la région de Québec le numéro de téléphone est 643-5349.

Êtes-vous bien inscrit dans l'annuaire?

Vérifiez votre inscription dans l'annuaire. Si vous voulez faire des changements, voyez-y tout de suite car l'impression du nouvel annuaire débutera sous peu. Si vous avez des corrections à apporter, appelez notre bureau d'affaires avant le 6 JUILLET au numéro suivant: 346-6801



**Bell
Canada**

Baseball Inter-cités

Dans le cadre des activités du baseball midget, les Corsaires de Saint-Jean ont connu une semaine remarquable en remportant deux victoires contre les équipes de Chambly et de Beloeil, ce qui n'a pas trahi leur marche victorieuse depuis le début de la saison.

Avec Claude Pauthé (2 victoires-1 défaite) au monticule mercredi soir dernier, les Corsaires aidés par Marc Beattie qui a produit deux points, ont facilement défait l'équipe de Chambly par un pointage de 6-2.

Les Corsaires ont remporté leur sixième victoire consécutive en disposant

de Beloeil 5-3 dimanche. Le lanceur Pierre Fontaine a connu sa première victoire ayant lancé 5 manches et un tiers, accordé deux points sur deux coups sûrs et réussi 7 retraits au bâton.

Les prochains matches des Corsaires auront lieu mercredi soir contre Cowansville et jeudi contre Longueuil.

Iberville

Il n'y a pas eu tellement d'activités dans le baseball mineur à Iberville cette semaine. En effet, les parties qui devaient avoir lieu vendredi soir dernier contre les équipes de Laprairie ont

du être remises, Laprairie n'ayant pu se rendre à cause d'un "problème de communication" entre les dirigeants de la ligue.

Iberville a été complètement dominé par les Moustiques de Brossard en se faisant battre 10-2 samedi dernier. Les lanceurs de Brossard ont effectué dix retraits au bâton sur une possibilité de dix-huit.

Le Pee Wee et le Bantam d'Iberville joueront contre Sainte-Catherine vendredi soir à 19 heures et à 21 heures, tandis que les Moustiques rencontreront cette même ville samedi à 14 heures.



Contrat de 3 ans

Les dirigeants du Club de golf de Saint-Jean représentés sur la photo par MM. Robert Roman (à gauche), l'un des directeurs et Robert Champagne (à droite), le président, et le professionnel André Har-

vey concluaient une nouvelle entente ces jours-ci. M. Harvey demeurera à l'emploi du Club de golf de Saint-Jean durant les 3 prochaines années.

(Photo Jacques Paul)



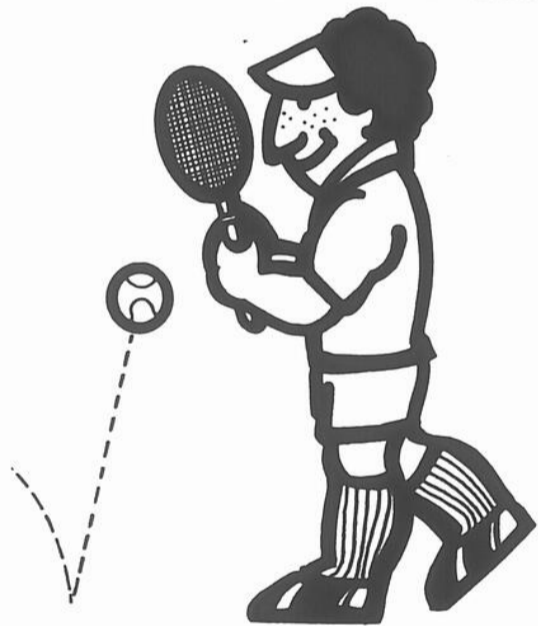
Club de motoneige XM Richelieu inc.

Lors de l'assemblée générale annuelle du Club de motoneige XM Richelieu, le 15 mars dernier, les membres ont procédé à l'élection d'un nouveau conseil d'administration. Dans l'ordre habituel, assies Mme Aldéa Massé, Suzanne Bisailon et Véronique Brault. Debout, MM. Robert Guérin, Donat Brault, Denis Aubry, Ré-

gent Saint-Jean, Yvan Brault, Rodolph Daudelin, Bernard Bisailon, Léo Guérin trésorier, Pierre Désautel, Bernard Guérin, président, Roger Guérin, Pierre Massé, secrétaire, Armand Lahaie, l'abbé B. Gaboriault, Pierre-Paul Gagnon, Michel Désautels.

OBERSON

UN ÉTÉ BIEN REMPLI GRÂCE À OBERSON



RAQUETTES DE TENNIS

COURT
CADRE EN METAL
AVEC FOND EN NYLON.
PRIX OBERSON **\$12.95**



ENSEMBLE DE GOLF CAMPBELL
Modèle Canadien 7 pièces, pour hommes et femmes, gauchers et droitiers.
PRIX OBERSON **\$69.95**



BICYCLETTES
Vélo Sport, cadre 21" et 23", dérailleur Shimano, freins à tirage central, selle rembourrée, couleur: bleu, blanc ou rouge.
PRIX OBERSON **\$99.95**

ENSEMBLE DE GOLF CAMPBELL
Modèle Charger ou Princess, 11 pièces.
PRIX OBERSON **\$169.95**

YAMAHA GRAPHITE
PRIX OBERSON **\$79.95**

ELVISH 76 **\$129.95**

10 VITESSES
Dérailleur Simplex. Frein à tirage contrôlé MAFAC. Fabriqué en France 19", 21", 23". Quantité limitée. REG: \$165.00

BALLES DE GOLF CAMPBELL
3 pour **\$1.99**

BALLES DE TENNIS PENN
3 pour **\$2.99**

Peugeot A-08, PRIX OBERSON
cadre 21 et 23", dérailleur Simplex Prestige, freins Mafac, pompe. **\$149.95**



OBERSON
GALERIE DU CENTRE
245, RUE RICHELIEU



SAINT-JEAN

STATIONNEMENT INTÉRIEUR GRATUIT

347-1467

aux tableaux indicateurs

Ligue de balle-molle

"Champlain 50"

	G	P	N	Pts
Bar Salon Iberville	6	2	0	12
Chalet Saint-Luc	5	3	0	10
Sénécal B.B.Q.	4	3	0	8
Grand Prix	4	4	0	8
Pirelli	2	5	0	4
Saint-Jean Bearing	2	6	0	4

Frappeurs	AB	CS	Moy.
C Boucher, B.S. Iberville	16	12	.750
R Leblanc, Chalet Saint-Luc	15	10	.667
G Longtin, B.S. Iberville	21	14	.667
R Darche, Grand Prix	30	18	.600
J.G. Savoie, Sénécal	24	14	.583
A. Audette, Sénécal	19	11	.579

Lanceurs	G	P	Moy.
A. Lussier, Chalet St-Luc	3	0	1.000
C. Beaupré, B.S. Iberville	5	1	.833
P.A. Sénécal, Sénécal			
B.B.Q.	4	3	.572

Ligue de balle molle Labatt

	G	P	N	Pts
Restaurant Délices	7	2	0	14
Pub	6	3	0	12
Vitrierie Saran	6	3	0	12
Nic & Pic	5	4	0	10
Bar Salon Iberville	2	7	0	4
Bras Bonne Entente	1	8	0	9

Frappeurs	A.B.	C.S.	Moy.
J Stewart - Saran	36	21	.583
R Valiquette - Saran	38	22	.579
R Lafontaine - Saran	31	16	.516
D Trahan - Délices	28	14	.500
R Leblanc - Nic et Pic	32	16	.500
J N Audette - Pub	33	16	.485

Lanceurs	G.	P.	Moy.
Réjean Roy - Délices	4	0	1.000
J Trahan - Pub	4	1	.800
D Roy - Saran	3	1	.750

MONTAGE

La demande sans cesse croissante des produits fabriqués par IBM à son usine de Bromont nécessite une augmentation de son personnel de production, particulièrement dans les fonctions reliées au montage des machines à écrire électriques.

Nous sommes donc à la recherche de personnes possédant la dextérité manuelle nécessaire à l'accomplissement efficace d'un tel travail.

Chez IBM, vous bénéficierez d'un programme complet d'avantages sociaux entièrement défrayé par la compagnie, d'un salaire intéressant ainsi que d'excellentes conditions de travail. Les postes offerts représentent de nombreux défis ainsi que de très bonnes perspectives aux personnes désireuses de progresser au sein d'une équipe dynamique.

Si vous détenez un diplôme de niveau secondaire et considérez que ce que nous avons à offrir rencontre vos critères d'emploi, nous vous invitons à présenter votre candidature par écrit à:

IBM Monsieur J. Charette
IBM Canada Ltée
23, boul. de l'Aéroport
Bromont (Québec)
JOE ILO

Firestone®



VENTE

Soyez prêt pour les vacances!



ÉCONOMISEZ \$11.90
sur chaque Polyester 500

ÉCONOMISEZ \$47.60
sur quatre Polyester 500

Firestone®
500

PNEU 4 PLYS POLYESTER DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

- Le meilleur prix Firestone à plus en bas, avec semelle de forte épaisseur pour plus de mileage.
- Carcasse quatre plys en polyester, doubleur de roulement, solide, résistance aux chocs.
- Semelle à 7 nervures dessinées pour offrir un excellent adhérence sur routes mouillées. De plus, doubleur et semelle de roulement.

ÉCONOMISEZ \$11.96

\$36.95

MONTAGE COMPRIS

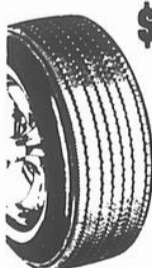
DIM	PRIX
E78-14	\$35.95
F78-14	\$35.95
G78-14-15	\$39.95
H78-14-15	\$42.95
J78-15	\$49.95

FLANC NOIR - \$3 DE MOINS

RABAIS

sur les DELUXÉ CHAMPION d'équipement d'origine

SUP-R-BELT



\$39.95

G78/14 G78/15
AVEC FLANC BLANC
MONTAGE COMPRIS

DIM	PRIX
E78-14	\$31.95
F78-14	\$35.95
G78-14-15	\$39.95
H78-14-15	\$42.95
J78-15	\$49.95

ÉCONOMISEZ \$40.00

sur quatre DELUXÉ CHAMPION CEINTURÉS DE FIBRE DE VERRE

RADIAUX

\$452.00

pour BR78/13 FLANC BLANC
MONTAGE COMPRIS



Autres dimensions à prix aussi avantageux.

TOUS CES PNEUS AVEC LA GARANTIE PROPORTIONNELLE FIRESTONE VALABLE DANS 5000 ÉTABLISSEMENTS AU CANADA

RECHAPÉ
DLC Firestone®
\$17.95

A78/13
B78/13
Flancs noirs



MONTAGE COMPRIS

DIM	PRIX
E78-14	\$19.95
F78-14	\$19.95
G78-14-15	\$19.95
H78-14-15	\$19.95
J78-15	\$21.95

AVEC FLANC BLANC - \$3 DE PLUS

ANALYSE ÉLECTRONIQUE DE LA MISE AU POINT

\$4.77

VERIFICATIONS: réglage de la batterie, réglage de l'embrayage, réglage de la pompe à eau, réglage de la pompe à huile, réglage de la pompe à frein, réglage de la pompe à direction, réglage de la pompe à eau, réglage de la pompe à huile, réglage de la pompe à frein, réglage de la pompe à direction, réglage de la pompe à eau, réglage de la pompe à huile, réglage de la pompe à frein, réglage de la pompe à direction.

POUR LA PLUPART DES VOITURES

ENTRETIEN DES FREINS TAMBOURS/DISQUES

\$58.95

GARANTIE PROPORTIONNELLE DE 20,000 MILLES Firestone

Magasins

Firestone®

470 BOUL. SEMINAIRE,

PROFITEZ DU CREDIT



TEL: 347-2295 MTL: 658-8256

aux tableaux indicateurs

Ligue Olympique Labatt

Club	PJ	PG	PP	PN	Pts
Casa Acapulco	9	7	0	2	16
Ass. Policiers	9	5	4	0	10
808 B.B.Q.	9	5	4	0	10
Cégep	9	4	4	1	9
J.M. Sports	9	4	4	1	9
Provigain	9	3	6	0	6
Le Pub Inc.	9	3	6	0	6
Ponderosa	9	3	6	0	6

Le dimanche 29 mai

808 B.B.Q.	11	vs	Provigain	5
J.M. Sports	16	vs	Le Pub	3
Cégep	11	vs	Casa	11
Ponderosa	6	vs	Ass. Policiers	9

Le mardi 31 mai

Casa	11	vs	Le Pub	5
Cégep	9	vs	Ponderosa	12
808 B.B.Q.	12	vs	J.M. Sports	8
Provigain	5	vs	As. Policiers	17

Nom	Club	PJ	AB	CS	CC	BB	Moy.
M. Poirier	J.M.Sports	8	32	22	4	3	687
Y. Huard	Policiers	8	30	20	4	3	666
J. Langevin	Provigain	8	32	21	2	3	656
J. Lacroix	Provigain	6	27	17	2	1	629
P. Larose	Cégep	8	32	20	1	4	625
A. Poirier	Policiers	8	29	18	0	4	621

Ligue de balle molle "Labatt" Iberville

Classement	PJ	G	P	Total
Bar Salon Iberville	8	5	3	10
Brasserie Saxo	8	5	3	10
Chevaliers de Colomb	8	3	5	6
Aramis	8	3	5	6

Lanceurs	G	P
Gilles Remillard (Saxo)	4	1
Yves Bedard (Chevaliers Colomb)	3	2
Jean-Luc Pommerleau (Aramis)	3	3
Jean Vachon (Bar Salon Iberville)	2	0
Robert Jarry (Bar Salon Iberville)	2	2

Frappeurs

Yves Bedard (Chevaliers de Colomb)	.576
Robert Fontaine (Bar Salon Iberville)	.500
Jean-Luc Pommerleau (Aramis)	.500
Guy Larivière (Saxo)	.481
Robert Hamel (Saxo)	.481
Mario Piette (Saxo)	.471
Pierre Davignon (Chevaliers Colomb)	.437

Ligue Balle-molle du Haut-Richelieu

Classement	PJ	G	P	N	Pts
Chevalier Colomb	7	6	1	0	12
Westinghouse	8	6	2	0	12
Légion	6	5	1	0	10
Singer 1	7	5	2	0	10
Tissus Richelieu	7	2	5	0	4
Singer 2	8	1	7	0	2
Iberville Fitting	7	0	7	0	0

Frappeurs	Club	AB	CS	CC	Moy.
Gilles Marchand	Westinghouse	15	12	1	800
Jacques Gosselin	Westinghouse	17	12	0	764
Luc Boudriau	Singer 2	25	17	5	680
Pierre Paquette	Westinghouse	23	15	2	652
Réal Lefort	Iberville Fitting	17	10	1	587
Serge Brisebois	Tissage Richelieu	21	12	1	571
André Lazure	Singer 1	21	12	0	571
Alain Ourmet	Légion	23	13	4	564
Claude Narbonne	Tissage Richelieu	18	10	0	555

Résultat des joutes

Lundi 30 mai

Iberville Fitting	11	Westinghouse	18
Chevalier Colomb	42	Singer 2	16
Singer 1	4	Tissage Richelieu	3

Mardi 31 mai

Singer 2	6	Westinghouse	14
----------	---	--------------	----

Ligue du Richelieu (section A)

Équipes	PJ	PG	PP	Points
Champlain	8	7	1	14
Saint-Valentin	8	5	3	10
Lacolle	8	5	3	10
Napierville	7	4	3	8
Hemmingford	8	2	6	4
Clarenceville	7	0	7	0

Frappeurs (20 présences minimum)

Noms	Équipes	Moyenne
Poulin C.	Saint-Valentin	.593
Poulin R.	Saint-Valentin	.555
Bessette J.	Champlain	.521
Cole D.	Champlain	.516
Maynard R.	Hemmingford	.480
Desgroseillers G.	Champlain	.470
Hebert J.P.	Lacolle	.468
Clark A.	Clarenceville	.454
Messier G.	Lacolle	.454

Ligue du Richelieu (section B)

Équipes	PJ	PG	PP	Points
Saint-Blaise	8	6	2	12
Saint-Paul	7	5	2	10
Saint-Edouard	7	5	2	10
Saint-Jacques	8	5	3	10
L'Acadie	7	3	4	6
Saint-Valentin	6	2	4	4
Clarenceville	8	2	6	4
C. Frontières	7	1	6	2

Frappeurs (20 présences minimum)

Noms	Équipes	Moyenne
Clermont M.	Saint-Jacques	.555
Béchar P.	Saint-Paul	.555
Leduc D.	Clarenceville	.526
Desmarais Pierre	Saint-Paul	.500
Perron G.	Saint-Blaise	.476
Fleury F.	Saint-Paul	.466
Hébert L.	Saint-Blaise	.448

se sports/experts

POUR LA FÊTE DES PÈRES,
CHEZ SPORTS/EXPERTS,
LES PRIX... C'EST NOTRE AFFAIRE!

30, MOREAU, SAINT-LUC 348-1522 (PRÈS DU MAGASIN LASALLE)

Ensemble de golf Intersport 100 & 200 de Campbell à partir de \$69.95 et plus; nos prix sont imbattables dans les marques Wilson (Sam Sneid, K-28, Patty Berg.), Mac-Gregor & Spalding. Nous possédons les gammes de souliers Bauer, Stylo et Wallabees.



\$116

\$89.95

\$26.95

\$995
DOUZ.

\$4.95
DOUZ.

Le tennis est aussi notre affaire dans les marques Head, Dunlop, Snauwaert, Wilson, Fisher, Baqheera; les balles Spalding, Penn, Dunlop Fort; les raquettes de badminton Yonex, etc. Nous mettons à votre disposition un service rapide de tissage de raquettes.



\$18.95

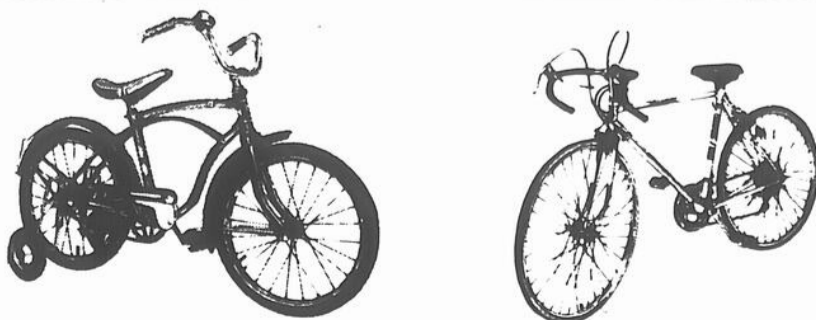
\$9.95

\$44.95 \$47.95 \$54.95 \$74.95

Nous possédons aussi en magasin les accessoires de camping, les bicyclettes avec service gratuit pour un an, équipement de baseball, balle molle, etc.; les piscines Coleco & Ideal, garanties 10 ans et 15 ans; les accessoires de pêche, etc.

TIRAGE DE DEUX BICYCLETTES à l'occasion de la fête des Pères

VOUS POUVEZ VOUS PROCURER VOS COUPONS EN MAGASIN AVEC
TOUT ACHAT DE CINQ DOLLARS (\$5) ET PLUS



Olympique vs Copains

Match des Étoiles le 12

C'est le dimanche 12 juin prochain que les meilleurs éléments de la ligue de bal- le molle des Copains et ceux de la ligue Olympique Labatt en viendront aux prises à l'occasion de la joute annuelle des Étoiles des deux circuits.

Environ une quarantaine de joueurs des deux ligues se rendront donc au stade municipal de Saint-Jean pour un match qui se mettra en branle dès 14 heures. L'équipe de la ligue Olympique sera dirigée par Michel Gauthier qui sera secondé par Gérard Raymond, Claude Bessette et André Marchessault. Du côté de la ligue des Copains le gérant Yves Alexandre comptera également sur la présence de trois adjoints qui seront Daniel Brault, Pierre Fournier et Maurice Bombardier.

Deuxième expérience

Les joueurs de la ligue Olympique en seront à leur deuxième expérience en ce qui concerne ce type de compétition. L'année dernière les représentants de cette ligue s'étaient avoués vaincus contre les représentants de la ligue du Haut-Richelieu. Ces derniers avaient mérité la victoire en l'emportant 9 à 2.

Le match sera suivi d'une réception qui aura lieu au restaurant Aux Délices alors que tous les joueurs de toutes les équipes de ces deux circuits seront invités à y prendre part.

Voici maintenant la composition des équipes qui prendront part à la rencontre.

Ligue Olympique

Lanceur: André Gauvreau (Casa)
P. but: Alain Poirier (Policiers)
D. but: Marc Poirier (J.M. Sports)
T. but: François Tremblay (Casa)
A. court: André Petit (Cégep)
C. gauche: Yves Martel (Provipec)
C. centre: Serge Godin (808)
C. droit: Yvan Huard (policiers)

Réservistes: Guy Picard (Pub), Mario Bessette (Provipec), Pierre Fournier (J.M. Sports), Paul Larose (Cégep), Claude Larose (Casa), Bernard Ourmet (808), Denis Menard (808), Serge Bissonnette (Cégep et Marc Élément).

Ligue des Copains

Lanceurs:

Michel Duval (Célanese)
Guy Trahan (Thomas)
Bob Gray (Texacote)
Receveurs:
Denis Fortin (Hôpital)
Daniel Boutin (Célanese)
P. but:
Denis Julien (J.B. Martin)
Roger Gingras (Thomas)
D. but:
Yvon Messier (Thomas)
Claude Vincelle (C.C.M.)
T. but:
Gilles Bourassa (Hôpital)

Guy Carreau (J.B. Martin)
A. court:
Eddy Laplante (J.B. Martin)
Alain Létourneau (Chalet)
C. gauche:
Normand Lacroix (Thomas)
Jacques Viens (J.B. Martin)
C. centre:
Robert Vadnais (Hôpital)
Paul Bachand (Célanese)
C. droit:
André Morency (Ozite)
Daniel Langlois (Doric)
Michel Perreault (C.S.S.R.)

Golf

Un albatros pour Harvey

Le professionnel du Club de golf de Saint-Jean a réussi un exploit digne de mention le mardi 31 mai dernier sur le parcours du Club de golf de Victoriaville, à l'occasion de la journée réservée aux professionnels du golf, aux médias d'information et invités pour annoncer la treizième présen-

tation du Tournoi Béliveau-Perreault.

À l'aide d'un fer quatre (4), M. André Harvey réussissait un "albatros" (trois coups sous la normale) sur son deuxième coup du long "par" 5 d'une distance de cinq cent cinq verges.

Cet albatros lui permettait de terminer premier,

chez les professionnels, avec un 68.



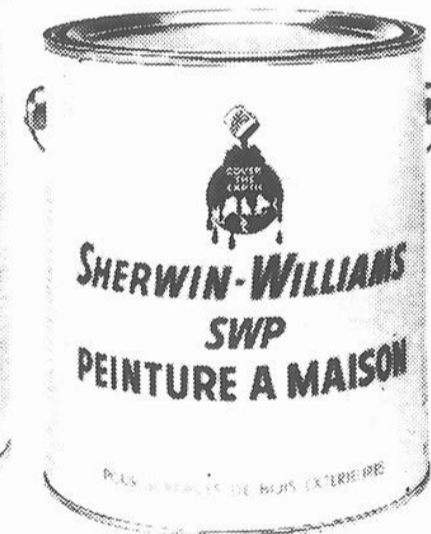
SHERWIN WILLIAMS

OFFRE RENOUVELÉE...

Vente de peinture!



Achetez maintenant et épargnez sur le meilleur latex extérieur Sherwin-Williams. Résiste à l'écaillage et au gondelage. Seche en 30 minutes. Nettoyage à l'eau et au savon.
Blanc et une gamme d'autres couleurs
En vente \$12.95



Extra! Rabais!
Couleurs discontinuées. Rabais exceptionnels sur peintures Sherwin-Williams de qualité. Quantités limitées à la marchandise en inventaire.

Maintenant... plus d'économies que jamais!
Economisez à l'achat de peinture d'extérieur Sherwin-Williams à base d'huile alkyde. Achetez des maintenant!
Blanc et une gamme d'autres couleurs. **En vente: \$14.95**

Épargnez \$20.00

Rubberset "Flo-matic"

Vaporisateur électrique de peinture sans air pour latex, vernis, email, teinture à l'intérieur et à l'extérieur.

\$79.95
Rég.: \$99.95

Modèle 4001

Bonnes aubaines sur teintures pour bois.

Pour l'intérieur ou l'extérieur. Noyer, cèdre ou séquoia semi-transparents.

Maintenant: \$5.99

Épargnez \$2.10

Embellit l'apparence de votre entrée de cour avec un enduit à emulsion de latex qui protège l'asphalte contre l'usure, les intempéries ainsi que des taches d'huile et d'essence.

Seau de 4 gallons

Rég.: \$10.95
Maintenant: \$8.85

HÂTEZ-VOUS... LA VENTE SE TERMINE LE 18 JUIN - NOUS AVONS AUSSI PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX.

SUCO
beaucoup de projets peu d'argent

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT!

CHARGEX

PROFITEZ DES PROGRAMMES DE FINANCEMENT DE LA BANQUE DE MONTREAL POUR L'ACHAT DES REVÊTEMENTS DE SOL.

SHERWIN-WILLIAMS
32 PLACE DU MARCHÉ - ST-JEAN - TÉL: 346-4414

LES PETITES ANNONCES

Ces annonces doivent être données **AVANT 13 H. 30, LE LUNDI APRES-MIDI** précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

À NOS GUICHETS (Payable à l'avance)		SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE Ou avec facture	
20 mots	\$1.50	1 ^{re} insertion	\$3.00
le mot additionnel	05¢	Répétitions	\$1.10 chacune
Répétitions	\$1.10 Chacune	COMMERCIAL: DOUBLE TARIF	
347-7509 347-0323			

À VENDRE IMMEUBLES

TERRAIN 150' de façade par 100' de profondeur à Saint-Alexandre, très bon prix, tél.: 346-3860. j.n.o.

SPLIT level à vendre de 5 1/2 pièces, avec bachelors au sous-sol, tél.: 348-6168. j.n.o.

MAISON neuve rue Carillon, tél.: 347-2428. j.n.o.

ENTREPOT de meuble à prix d'escompte tous styles à très bas prix. Mobiliers de cuisine à compter de \$35., ameublement de chambre à coucher, à partir de \$125., hide-bed, divan-lit, matelas, etc., s'ad. à 945 Ave Beaumont, 1 rue au sud de Jean Talon, près du Boul. L'Acadie tél.: 274-5519. j.n.o.

MAISONS mobiles usagées de toutes grandeurs. Roulotte de voyage neuves et usagées. Service et réparation tél.: 347-8722. JNO

MAISON neuve rue Alcide Côté, tél.: 347 2428. j.n.o.

TRES PETITE maison située à Noyan hiver et été, près de la rivière Richelieu \$9,500.00, libre immédiatement s'adresser 347-1123 JNO

BEAUX terrains 70 x 110 à prix d'aubaine, site résidentiel et tranquille tél.: 348-2318 JNO

MAISON à vendre à Daytona Beach Floride, magnifique maison de style espagnol, deux étages meublée, tapis 5 chambres, 2 salles de bain, grand salon, cuisine, foyer, air climatisé, laveuse à vaisselle, garage triple et grand terrain 90' x 144', jardin et arbres fruitiers \$38,500 (taxes: \$264 57, tél.: 347-8008 JNO

TERRAINS boisés, dans L'Acadie, 1/4 mille de la base militaire de St-Jean, Grandeur au choix, taxes non élevées, quantité limitée, pour inf. appelez après 5 heures à 346-6415 JNO

TERRAIN nouveau développement dans le rang Saint-Eduard, environ à 1 mille du Pont Marchand, 195 et 130 de profondeur, façade à volonté, sans aucune taxe municipale, tél.: à 347-6461 JNO

MAISON mobile 14 x 68, 3 chambres installées, clôturées, meublée ou non, prix à discuter tél.: 347-9835 après 5 heures JNO

TERRAINS Boisés situés sur la montagne ou près de la rivière à Saint-Armand. Taxes scolaires et municipales à tarifs très bas. Léger dépôt requis sur l'achat. Tél.: 248-7555, Jacques Beaulac. 45-20

5 TERRAINS 80 x 90, 2 coins rue Lors autrefois rue Saint-Jean, 3 terrains avant terrain de golf 1 1/2 milles du centre-ville, service aqueduc et égouts. Pas d'eau le printemps, tél.: 347-5774 49-8

BATISSE comprenant 3 logis, 2 magasins, située rue Saint-Jacques près du Centre, tél.: 348-6582 JNO

SAINT-JEAN bord de l'eau été, hiver, joli bungalow rustique grand salon avec foyer pierres naturelles, terrain 100 x 200, tél.: 346-6697 le soir ou 348-8283.

TERRAIN à la Baie Missisquoi grandeur 100' x 108' bien situé près du marché Venise, ce terrain est très élevé et ne demande aucun remplissage prix demandé .40 p.c. tél.: 347-2859. j.n.o.

TERRE de 400 arpents pour grande culture situé à Saint-Alexandre tél.: 346-5274. 50-8

UNE MAISON À VENDRE AU "VILLAGE BOISÉ"

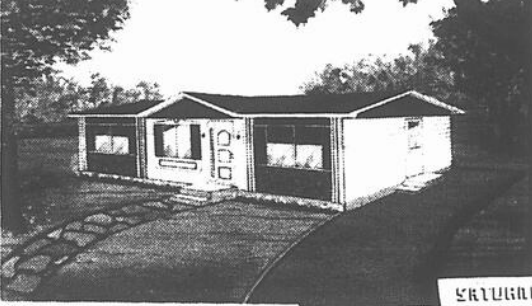
Maison de style avec des commodités inusitées et à services intégrés, dans un cadre de verdure exceptionnel.

JEAN-GUY SANSOUCY
TEL.: 348-4593 SAINT-JEAN

Projet "Village Boisé"
Ave Du Parc, Saint-Luc

Les Constructions
Denis Samson
Inc.
Entrepreneur Général
Dépositaire autorisé HABITEC 2000

AVEC PRET DE LA SCHL
TAUX D'INTÉRÊT 8%




BUREAU

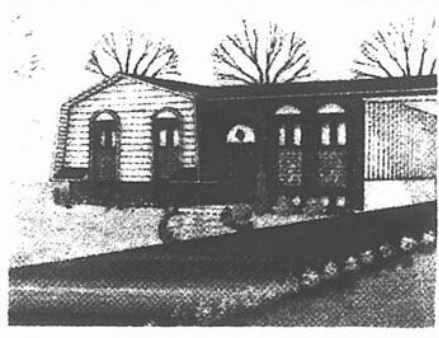
63 RTE 104, IBERVILLE, TÉL.: 346-9873

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi: de 9 heures à 21 heures. Samedi et dimanche: sur rendez-vous seulement.

**MAISON PRÊTE À ÊTRE
HABITÉE IMMÉDIATEMENT**

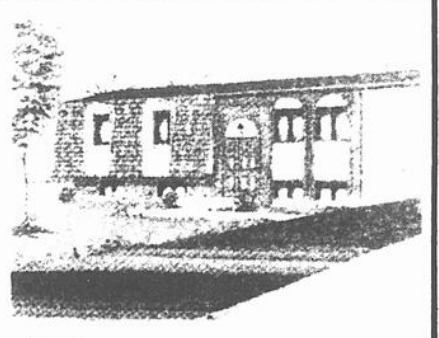
Possibilité pente de toit 4/12 ou 8/12





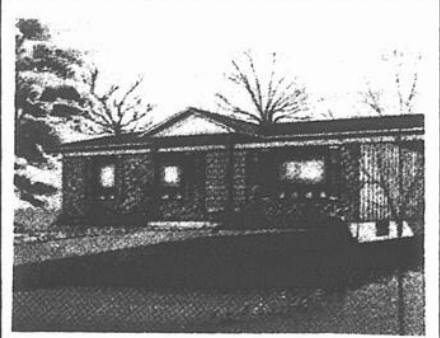
#3814

1- RUE JEANNE-D'ARC IBERVILLE: occupation immédiate, modèle avec entrée split, brique et aluminium, 1,000 pi. c. de plancher, plancher de chêne, sous-sol semi-fini, salle à diner, porte patio, terrain 6,100 p.c. faites votre offre. Comptant minime. MUGUETTE TOUGAS 347-2043 - 348-6319.




#3937

2- RUE HEBERT, SAINT-JEAN: superbe maison, construction récente, 1,008 p. c. de plancher, sous-sol semi-fini, chauffage électrique près école, plusieurs extras, porte patio, terrain 7,000 p.c. \$34,500. ou meilleure offre, comptant minime. MAURICE BOURDON: 348-6845 465-3737.




#3816

3- RUE CENTRE, SAINT-LUC: magnifique bungalow neuf, pierre et aluminium, chauffage électrique, très grande pièce, terrain 70' x 100', libre immédiatement, doit vendre. Prix demandé \$31,200 comptant minime. Faut voir. NORMAND DEPELTEAU, 348-5314, 348-6844.



#3939

4- RUE RACICOT, CHAMBLY: endroit paisible, construction récente, chauffage électrique, salle à diner, porte patio, etc. à proximité école, et centre d'achat, aubaine. Libre immédiatement. HELENE SURPRENANT, 658-0240, 347-3336



#4027

5- RUE RACICOT, CHAMBLY: à qui la chance? Joli bungalow brique et aluminium, chauffage électrique, salle à diner, porte patio, grand terrain, nouvelle construction, taxe peu élevée. Prix demandé \$30,600. ou meilleure offre. LUC TRUDEAU 658-0240, 348-4324.

À VENDRE IMMEUBLES

PETITE terre 1 arpent 192 x 192, maison-mobile permise à Napierville, prix: \$2,000. tél.: 347-0596. 51-4

TERRAIN 71 x 96, sur la rue du Domaine dans le Domaine Hébert, prix \$1800 s'ad. à 346-9862 après 4 hres. 51-4

CHALET fini hiver, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bain et lavage face au Richelieu à un mille au sud d'Iberville aussi deux terrains à l'arrière acheteur sérieux seulement, tél.: 346-4521. j.n.o.

A L'ACADIE, Route 36, à proximité du village, cinq terrains adjacents totalisant 225 pieds de façade et 150 pieds de profondeur, (soit deux terrains de 70 pieds x 75 pieds et trois terrains de 75 pieds x 83 pieds) non boisés, bornés également par les rues Brisebois et Nelson. A vendre ensemble, \$4,500. Taxes: \$7.05. Appelez après 17 heures: 347-7047. j.n.o.

MAISONS 5 et 6 appts en campagne à Iberville domaine Frédette à 3 1/2 milles du pont, tél.: 347-7084. 51-4

CHALET de style canadien à Notre-Dame des Bois, tél.: 348-4181 après 5 hres. 51-4

CHALET sur le bord du Richelieu, 25e Avenue, Village Sabrevois, 3 chambres à coucher, salle de bain complète, eau chaude et froide, laveuse et sècheuse, s'ad. à Gérard Tougas, 2333 Rte 7, Iberville tél.: 347-2532. 51-4

MAISON mobile "Prestige" 14 x 68, 1976, tél.: 348-3426 s'ad. à Vallon Viau Inc. 132 Talon, Saint-Luc. j.n.o.

MAISON 6 1/2 pièces, avec logis, 4 1/2 pièces, à Iberville, bien située avec piscine clôturée bien ombragée, tél.: 346-6378. 52-3

TERRAIN à Talon, Saint-Luc, 70 x 100, pres du premier pont, tél.: 346-4858. 52-3

TERRAIN à vendre coin Delagrave et Baillargeon, 74 x 116, très beau site pour un multi, s'ad. après 5 hres à 681-4567 ou 346-4858. 52-3

CHALET à Saint-Alexandre 22 x 36, sur terrain de 120 x 100, puit et "tank septique" bâtie en pin rouge isolation dans les murs, tél.: 348-5305. 52-3

TERRAINS pour maison mobile sur le bord de l'eau à Iberville 110 x 150, cadastrés tél.: 347-7054. 52-32

2 MAISONS mobiles 12' x 60', 4 1/2 appts avec ou sans terrain avec accès à la rivière, tél.: 347-3522. 52-3

TERRAIN à vendre, à Saint-Luc, 78' x 100' tél.: 347-3037. JNO

HOTEL Maple Grove à Noyan (chambres et pensions) orchestre samedi et dimanche, cabines et 2 maisons sur belle plage, pour rens.: 1-294-5387 - 1-659-1279. 52-3

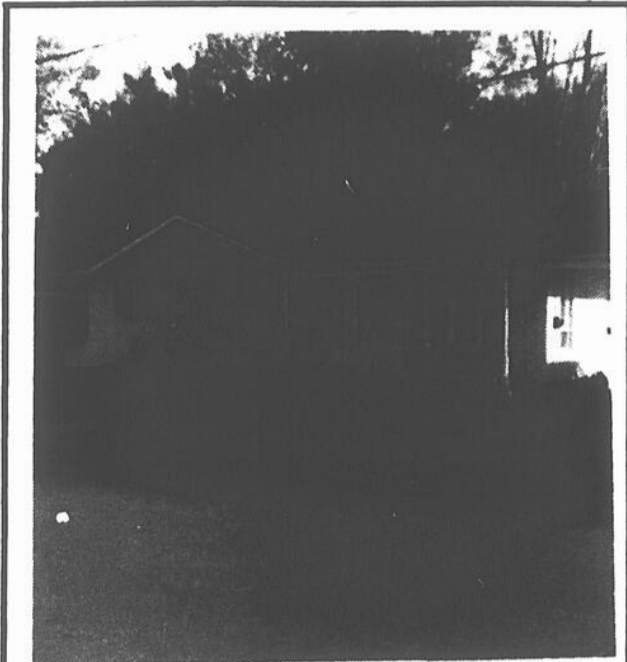
MAISON mobile en très bonne condition 67 x 14, 5 pièces, de marque Grand Prix intérieur fonctionnel et luxueux avec tapis et lustre, beaucoup d'espace de rangement (armoire et garde-robis) se chauffe très facilement l'hiver. Facilité pour visiter tél.: après 5 h. 30 347-8896. 52-3

TERRAINS 100 x 65, Saint-Blaise, route 9B coin 4ième avenue, tél.: 347-1858. 51-4

TERRAIN à vendre à Talon, 79' x 200' tél.: 348-8722. JNO

MAISON en clapboard de bois de 2 logis de 4 pièces, à 60 Lafontaine, Saint-Jean, tél.: 347-2897. 52-3

SPLIT level: brique et pierre, 7 pièces, foyer, plancher bois franc, armoires chêne, salle à diner, abri d'auto, terrain paysage, 315 St-Louis à Saint-Jean, 348-5390. 52-4



CARRE VERDI: cause de transfert, bungalow brique, 6 pièces, carport, terrain ombragé, sous-sol fini: salle de jeux, 1 chambre. Les Immeubles Yvan Lebeau, Inc. 347-6221 ou 347-9525



VOUS PENSEZ ACHETER OU VENDRE UNE PROPRIÉTÉ? COMMUNIQUEZ AVEC NOTRE EXPERT

RENE VIENS

Son expérience dans l'immobilier et sa connaissance de la région vous faciliteront la vente de votre maison. Ayant le système MLS à sa portée, il peut vous aider à acheter ou à vendre rapidement, et ceci à un excellent prix.
LE PERMANENT depuis 1855 courtiers

348-1181

DOMAINE BOUCHER & BOUCHER

Bungalows à vendre. 2 foyers par maison. Aussi terrains à vendre.

ROUTE RURALE #1, IBERVILLE

346-4049 OU 346-3335

ECONOMISEZ EN FEVRIER - SPECIAL

MAISONS DUNDI NEUVES

COUVRE-PLANCHERS - CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TERRAIN: 100 X 135, TAXES TRÈS BASSES
FINANCEMENT ASSURÉ POSSESSION IMMÉDIATE

SERVICES MUNICIPAUX - ESPACES VERTS

POUR RENDEZ-VOUS:

YVES RACICOT
347-4117

COMPAREZ LA QUALITÉ



MAISON USINÉE MODULOR INC.
28, MONTÉE DES BOULEAUX
SAINT-CONSTANT

COMPAREZ LA QUALITÉ

CONSTRUCTION CLAUDE NORMANDIN INC.

L'ACADIE TÉL.: 347-0112

COUVRANT LES SECTEURS

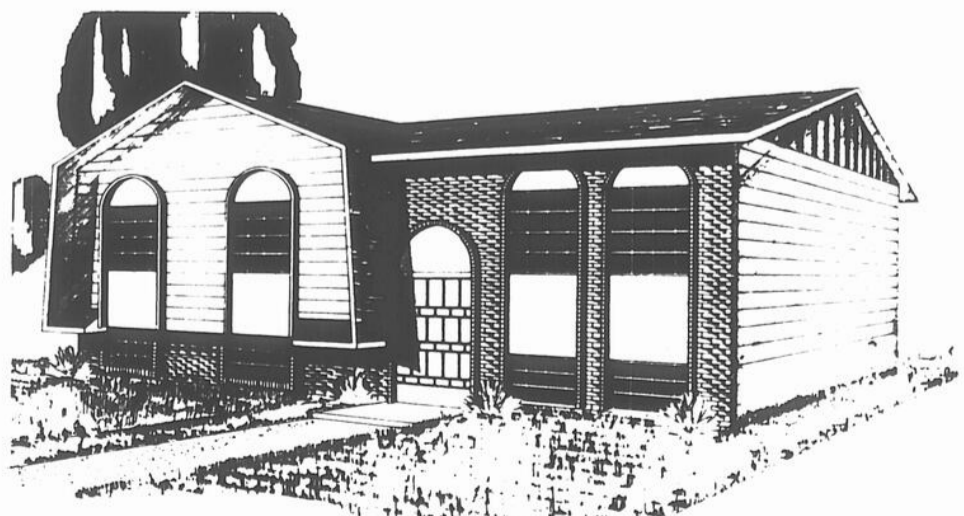
SAINT-JEAN - IBERVILLE - SAINT-BLAISE - L'ACADIE - CHAMBLY - RICHELIEU - CARRIGNAN - LACOLLE - SAINT-JACQUES-LE-MINEUR - SAINT-PHILIPPE - NAPIERVILLE - FARNHAM - HENRYVILLE.

MAISON MODÈLE
R.R. NO 1, SAINT-BLAISE

DOMAINE DU REPOS
L'ACADIE

Ouvert tous les jours de 13 heures à 21 heures

NOUS CONSTRUISONS AUSSI SUR PLACE; APPORTEZ VOS PROPRES PLANS.



À VENDRE IMMEUBLES

TERRAINS rue Dextradeur à Talon
65' x 116' tél. 348-3698. 52-3

6 TERRAINS à Talon Saint-Luc,
très bon marché, tél. dans l'avant-
midi, tél. 348-3703. 1-3

MAISON cottage 5 1/2 pièces à 307
2e Avenue, Iberville, s'ad à 730
Champlain Iberville tél. 346-3758
pour visiter après 7 hrs sur se-
maine 1-4

PROPRIÉTÉ rue Cousin compre-
nant terrain 70 x 152, maison ré-
novée, 4 1/2 pièces chauffées, en-
trepôt chauffé, 1500 pieds, plan-
cher asphalté, idéal pour atelier,
tél. 347-6485. 1-2

SAINT-LUCIEN six logis de 4 1/2
pièces, construction brique, ter-
rain 56 x 150, prix demande \$49500
aucun agent s.v.p. tél. 348-3956
1-2

BAR salon, style brasserie avec
propriété revenu très intéressant,
échange considérable, s'ad. à Fernand
Guérin Enr. Courtier tél.: 348-4362
347-9750. 1-5

TERRAIN rue Centre à Saint-Luc,
eau pavage égout, à vendre à \$2,000
tél.: 347-3409. 1-2

TERRAIN 70' x 116' situé rue Che-
nevert, Talon Saint-Luc, Qué s'ad
à 252 Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué
tél. 346-5246. 1-2

MOTEL 14 unités, piano, bar, pisci-
ne, situé Grande route, échange
considérable, communiquer avec Fer-
nand Guérin Enr. courtier, tél.: 348-
4362 ou 347-9750. 1-5

RESTAURANT avec propriété, gros
revenu, bien situé, terrain 200 x
260' demandez Fernand Guérin Enr.
courtier, tél.: 348-4362 ou 347-9750
1-5

SALLE à manger, bar salon, avec
propriété, logement privé, grand
terrain, bien situé s'ad. à Fernand
Guérin Enr. courtier, tél.: 348-4362
ou 347-9750. 1-5

MAISON mobile double 24' x 40',
chauffage électrique, prix: \$19,500
tél. 348-6956. 1-4

TERRAINS pour maisons unifamilia-
les à Richelieu (Montée Saint-Gré-
goire) près du bord de l'eau, gran-
deur de 100' de façade et plus par
152' profond. \$200. comptant aussi
peu que \$30. par mois tél.: 347-
7811, 347-2139, 347-4365. j.n.o.

BUNGALOW 5 1/2 PIÈCES

avec garage, briques et
pierres; site résidenti-
el; sous-sol fini avec
bar et foyer; piscine
creusée avec clôture;
entrée double en asphal-
te. Prix raisonnable.
Pour plus de renseigne-
ments: 347-8001 (après
18 heures)

BUNGALOW NEUF

clapboard d'aluminium,
chauffage électrique, 5
pièces situé à Saint-
Georges d'Henryville,
vue sur le Richelieu.

Tél.: 1-637-4401 ou 1-
637-3706.

DEMANDEZ M. JEAN-
PIERRE GAGNE

LES PLACEMENTS JURIK INC.

ACHETONS PROPRIÉTÉS

de 2 logis et plus ainsi
que commerces. Payons
comptant.

Pour renseignements:
348-1002

Fiducie du Québec



POUR VENDRE AU COMPTANT VO-
TRE MAISON, FERME, COMMERCE
FAITES CONFIANCE À UN COURTIER
PROFESSIONNEL

LE TRUST DES CAISSES POP

SAINT-JEAN: Bungalow 3 chambres à coucher. Possi-
bilité rabais fédéral. Construction aluminium. Ne
manquez pas cette chance. \$33,700.00. Georges Fortin
658-2101 - 679-1110. Christine Camiré 651-9745 -
679-1110.

SAINT-LUC: Bungalow briques aluminium. 5 pièces.
3 chambres à coucher. Bonne construction. Propriété
agréable. Bon financement. EXCL. Georges Fortin
658-2101 - 679-1110. Christine Camiré 651-9745 -
679-1110.

SAINT-JEAN: Très intéressant pour un jeune couple.
Rabais fédéral. Bungalow briques aluminium. 5 pièces.
3 chambres à coucher. Bonne construction. Georges
Fortin 658-2101 - 679-1110. Christine Camiré
651-9745 - 679-1110.

MAISONNONS CHEZ DUMOUCHEL

OU LES TAXES SONT MOINS CHÈRES

EX.:
DOMAINE DUMOUCHEL:

\$20 À \$25 Par mois approx.

SAINT-JEAN-SAINT-LUC-
IBERVILLE

\$80 À \$100 Par mois approx.



10 MAISONS PRÊTES À HABITER IMMÉDIATEMENT

INTÉRÊTS
10 1/4%

TERRAIN
110' X 120'

TOUT
COMPRIS

NOUS CONSTRUONS
AUSSI SUR PLACE
SUR VOTRE TERRAIN
SELON VOS PLANS

DANS UN RAYON
DE 30 MILLES

POUR INF.:

347-4846

HORAIRES:
Lundi au vend. 9 heures à 21 heures
Sam. et dim. 13 heures à 17 heures
En tout temps sur rendez-vous.

DOMAINE GILLES DUMOUCHEL INC.

BUREAU 128 RUE MADELEINE, L'ACADIE

347-4846

LES

160, RUE LONGUEUIL,

SAINT-JEAN

TEL.: 347-5511

MTL: 861-0258

IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Membre
de l'association
de l'immeuble



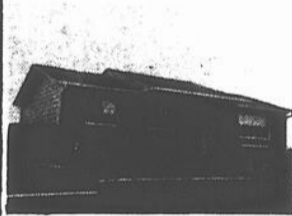
1- SAINT-LUC: Bun-
galow 5 1/2 pièces, ter-
rain 70 x 100, système
électrique, tapis mur à
mur, taxes annuelles,
\$307.25.



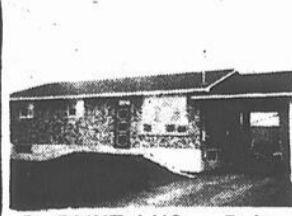
2- SAINT-LUC: Près
du Woolco, 8 1/2 pié-
ces, stucco, système
eau chaude, salle de sé-
jour, taxes annuelles
\$426.00, prix très inté-
ressant.



3- SAINT - LUC: Bun-
galow clapboard amian-
te, 4 1/2 pièces, ter-
rain 60 x 100, systè-
me, vendu meublé, taxes
annuelles \$263.09.



4- SAINT-LUC: Bun-
galow 5 1/2 pièces, bri-
que et aluminium, cons-
truit en 1972, laveuse
vaisselle, piscine hors
terre 24 pieds, patio,
prix très avantageux.



5- SAINT-LUC: Près
de toutes les facilités,
construit en 1974,
5 pièces, brique, car-
port, système électri-
que, livraison 3 mois.



6- SAINT - LUC: Vue
sur la rivière, bunga-
low brique, 6 pièces,
terrain 75 x 100, abri
d'auto très bien paysa-
gé.



7- SAINT - LUC: Bun-
galow brique et pierre,
5 1/2 pièces, système
électrique, foyer "fran-
klin", corniches alumi-
nium, salle de jeux,
13 x 32, à voir



8- SAINT-PAUL: Bord
de l'eau, bungalow 5 pié-
ces, clapboard "colo-
rox", foyer naturel,
terrain 68 x 90, patio,
face à l'eau.



9- SAINT - BLAISE:
Style canadien rustique,
11 pièces, terrain 6 ar-
pents, système électri-
que, maison rénovee,
une visite vous convain-
cra.



10- LACOLLE: Libre
immédiatement, bunga-
low 5 pièces, garage
double, système élec-
trique, foyer en pierre,
à visiter.



11- NAPIERVILLE :
Propriété 6 pièces,
clapboard masonite,
terrain 24,310 p.c., 2
salles de bains, garage
double.



12- L'ACADIE: Style
canadien, 8 pièces, ga-
rage attaché 16 x 26,
système électrique, 2
chambres de bains, é-
changerait pour pro-
priétés à revenus.



13- L'ACADIE: Pro-
priété 2 étages, 6 1/2
pièces, terrain 11/2 ar-
pents x 3 1/2 arpents,
2 garages, écurie 60 x
33, à voir.



14- DELSON: Bunga-
low brique et pierre,
5 1/2 pièces, garage,
système air chaud, ter-
rassement complet,
terrain 60 x 100.



15- L'ACADIE: Bunga-
low brique, construction
neuve, 5 1/2 pièces, bri-
que, terrain 100 x 177,
porte patio, comptant
\$5,500.00.



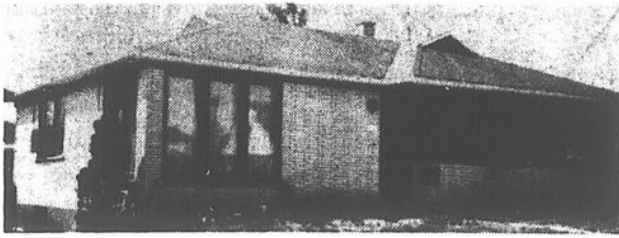
16- ST-JACQUES LE
MINEUR: Bungalow
brique et pierre, 6 1/2
pièces, construction ré-
cente, terrain 150 x 108,
foyer naturel, garage 19
x 24.



17- BAIE MISSISQUOI:
Chalet 4 1/2 pièces, sty-
le suisse, terrain 100 x
100, vendeur financerait
1ere hypothèque, comp-
tant \$3,000.00.



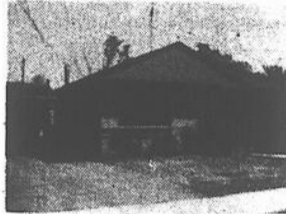
18- IBERVILLE: Bord
de la rivière, deux cha-
lets 4 pièces, quai de
ciment, terrain 15,000
p.c., garage, demandez
à voir.



19- SAINT-GERARD: Cause départ, bungalow 6 pièces, brique, garage, terrain 70 x 100, salle de jeux avec bureau ou 4ième chambre, piscine creusée, livraison 1er juillet, près de toutes les facilités.



20- IBERVILLE: Propriété pierre et stucco, 8 1/2 pièces, système air chaud, garage double, revenu du sous-sol de \$125.00 par mois.



26- SAINT - EDMOND: Près du CEGEP, libre immédiatement, 5 pièces, pierre et brique, salle de jeux avec foyer, garage piscine, à visiter.



21- IBERVILLE: Propriété 2 étages, entièrement rénoverée, clapboard aluminium, tapis mur à mur, système électrique.



27- SAINT - EUGENE: Cause transfert, bungalow split entrée, 6 1/2 pièces, brique, construit en 1973, foyer "franklin", tapis mur à mur, une visite vous convaincra.



22- IBERVILLE: Propriété 2 logis, dont un libre à l'acheteur 1 x 7 pièces, 1 x 4 pièces, système air chaud, terrain ombragé 75 x 176, foyer naturel.



28- SAINT - EDMOND: Style québécois, 6 pièces, brique, terrain 75 x 100, système électrique, foyer naturel.



23- SAINT - EUGENE: Bungalow 5 1/2 pièces, clapboard aluminium, abri d'auto, construit en 1972, salle de jeux, 2ième toilette, terrain 66 x 100, à noter.



29- SAINT - EDMOND: Bungalow brique, 5 1/2 pièces, sous-sol entièrement fini, grande possibilité de revenus, garage, porte patio, patio.



24- SAINT - EUGENE: Bungalow 5 pièces, pierre et brique.



30- SAINT - EUGENE: Libre immédiatement, bungalow 6 pièces.



25- SAINT-LUC: Bungalow pierre et clapboard, 5 1/2 pièces, terrain 85 x 100, foyer "franklin". Air climatisée, central, taxes annuelles, \$611,27, libre immédiatement.

TERRAINS

31- IBERVILLE: 130 x 100, résidentiel \$2,500.

32- 14ième AVENUE: 70 x 110, résidentiel \$4,800.00

33- IBERVILLE: 4 terrains 78 x 115, prix \$7,200.00

34- RUE GOYETTE: 125 x 110, résidentiel \$6,000.00

35- 11ième AVENUE: 70 x 120, résidentiel \$2,500.00

36- RUE ST-JACQUES: 150 x 100 résidentiel \$6,000.00

37- LACOLLE: 39 terrains pour \$1,800.00.

38- SAINT - BLAISE: Face à la rivière 80 x 530, prix \$4,500.00.

39- L'ACADIE: 102,600 p.c., partie boisée, \$5,000.00

40- BOUL. SEMINAIRE Commercial 42,500 p.c.

41- SAINT - GERARD: 100 x 120, multifamilial \$8,500.00

42- SAINT - GERARD: 265 x 485, multifamilial \$0.45 p.c..

43- SAINT - EDMOND: 80 x 100, résidentiel \$8,500.00.

44- SAINT - EDMOND: 93 x 130, multifamiliale.

45- SAINT - EUGENE: 7 terrains résidentiel, \$7,000.00.

46- SAINT - EUGENE: 90 x 78, résidentiel, \$2,000.00.

47- SAINT - EUGENE: Pour duplex ou triplex, \$0.34 le p.c.

48- CARRE VERDI ST-EUGENE: 9,213 p.c. résidentiel.

49- GRAND BERNIER: 150 x 125, prix: \$6,800.

50- SAINT-LUC: Terrain boisé, en pins, 100,000 p.c., prix: \$15,000.00.

51- SAINT-LUC: 70 x 110, prix \$1,700.00.

52- ILES STE-THERESE: 60 x 120, boisé \$1,800.00

53- SAINT-LUC: 68 x 107, prix \$1,800.00

54- SAINT-LUC: 71.9 x 100, prix \$1,650.00.

55- SAINT-LUC: 75 x 97, prix \$2,500.00

56- SAINT-LUC: 250 x 657, coin retiré \$18,000.

57- SAINT-LUC: Boisée, domaine Bellefleur 11,122 p.c..

58- BOUL. DES ARTISANS: Saint-Luc, 120 x 110, \$3,400.00

59- L'ACADIE: 13 arpents, \$16,000.00



60- SAINT - EUGENE: Face au Richelieu, faut vendre, cottage 6 1/2 pièces, style canadien, foyer, facade en pierre, 3 portes patio, site exceptionnel.



61- SAINT - EUGENE: Face au Richelieu, somptueuse propriété 9 pièces, garage, chauffé, quai de pierre, foyer, magnifique terrassement.



62- BOUL. DU SEMINAIRE: \$30,800.00, libre, cottage 5 1/2 pièces, brique, garage, système air chaud, site résidentiel et commercial.



63- QUARTIER NORD: \$38,500.00 très joli bungalow brique, 6 pièces, salle à manger, porte patio, patio 14 x 14, terrassement complet.



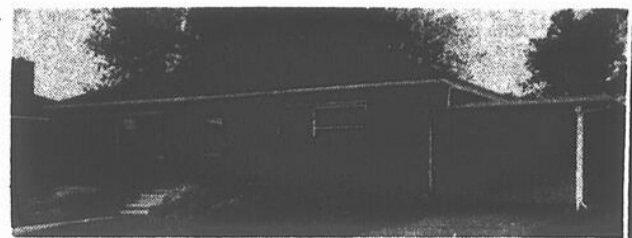
64- SAINT - GERARD: Bungalow entrée split, foyer naturel, très belle salle de bain, patio couvert de 12 x 16, très privé, abri d'auto, garage, livraison rapide.



65- SAINT - GERARD: \$40,800.00, bungalow 5 1/2 pièces.



66- SAINT - GERARD: \$46,500.00, bungalow stucco et cède, 6 pièces.



67- SAINT-GERARD: Libre immédiatement, 6 1/2 pièces, salle à manger, salle de jeux, toiture neuve, corniches d'aluminium, garage, terrain très bien paysagé.



68- SAINT - GERARD: Bungalow 6 pièces, brique, salle de jeux, 2 toilettes, planchers de bois franc, terrain ombragé, de 10,165 p.c.,



74- PAROISSE CATHEDRALE: 3 logis stucco, 5 1/2 pièces, libre à l'acheteur, grand terrain, espace de rangement, \$5,000.00



69- SAINT - GERARD: Split level, 10 pièces, 6 chambres à coucher, idéal pour famille nombreuse, 2 salles de bains grand terrain très priyé et paysagé.



75- SAINT - EDMOND: \$31,800.00, 2 logis, brique, bas libre, système eau chaude zoné, garage, comptant demandé.



70- RUE CHAMPLAIN: Vue sur le Richelieu, très joli cottage, 10 pièces, foyer naturel, garage double, magnifique terrain de 19,856 p.c..



76- IBERVILLE: 2 logis 5 pièces, genre semi détaché, brique, corniches d'aluminium, 2 carports, système eau chaude, terrain 77 x 200.



71- N.D.A.: Propriété avec 7 pièces, vastes pièces, en dessous magasin 60 x 34, avec stationnement privé, accès par Boulevard du Séminaire.



77- SAINT - BLAISE: Ferme 328 arpents, drainée en partie, étable 60 places, silo de ciment, équipements, 2 maisons dont une en pierre, informez-vous.



72- IBERVILLE: 3 logis 3 1/2 pièces, \$23,000.00, entièrement rénoverée.



78- SAINT-GREGOIRE: Ferme 211 arpents, 80 têtes de bétails, équipements



73- SAINT-EUGENE: Libre immédiatement, 5 1/2 pièces, brique, système électrique, porte patio, abri d'auto, \$4,000.00 comptant.

BUREAU
MICHEL THIBODEAU
Courtier, res.: 348-2575

JEANNE MAYRAND
GAUTHIER,
agent,
res.: 346-7122

JACQUES DOMPIERRE,
agent,
res.: 347-3915

ANDRE LANDRY,
agent,
res.: 347-7143

MME NADINE
REON GARCIA
Agent
res.: 348-0264

JEAN-GUY BESSETTE
Agent,
res.: 348-2613

GUY NORMAND
Courtier
bur.: 347-1321
res.: 348-4639

À VENDRE IMMEUBLES

MAISON mobile "Laurentien de Luxe" 1973, installée sur deux terrains de 85 x 140, pieds dans le rang du Kempl, aussi avec garage, 3 portes après 5 hres tél: 347-0775. 1-2

TERRAINS pour maisons mobiles, situés sur route 133, entre Richelieu et Iberville à 3 milles du pont Marchand, \$200 comptant, aussipeuque \$30 par mois, tél: 347-7811, 347-4365, 347-2139. j.n.o.

CHALETs à vendre ou à louer, sur la rivière Richelieu, tél: 1-727-3643. 1-2

MAISON à Sabrevois, 126, 21ème Avenue, 4 appts, chauffage électrique, terrain 160 x 100, remise 12 x 12, \$15,000. taxe \$100. tél: 347-8800. 1-4

MAISON à vendre 17 et 19 Molleur, 3 1/2 appts, chacun s'ad. à 219 St-Germain, tél: 347-1255 après 5 hres ou 347-0121. 1-4

TERRE à vendre 105 arpents avec maison neuve ou sans la maison aussi bâtiments tél: 1-246-3494 ou 1-246-2417. 1-4

ILE Sainte-Thérèse beau grand terrain 14,000 pi. ca. quadrilatère irrégulier, coin de rue Beauvillage et Riendeau, taxe \$24. laisserait à \$2,400. tél: 1-466-7639. 1-6

BUNGALOW moderne de 5 1/2 pièces fini pierre et brique, situé dans le centre Héroux à 915 rue Vincolette Iberville \$35,000 comptant \$5,000. tél: 348-6480. j.n.o.

BUNGALOW et split neuf avec foyer naturel à Richelieu droit de passage à la rivière petit comptant, tél: 347-7811. j.n.o.

MAISON de campagne style anglais, 8 1/2 pièces située à Noyan, 2 pièces sont en pin avec planchers de bois franc, chauffage neuf, terrain paysagé de grandeur moyenne prix à discuter, tél: 347-5381 (jour) poste 393, soir 294-2510. 1-3

MAISON rue Mercier face école Notre-Dame, centre-ville, Saint-Jean, aubaine, taxes très basses, deux logis un de disponible pour le premier juillet, stationnement, tél: 347-1858. 1-4

TERRAIN d'environ 1 1/2 arpent, avec ou sans grange, sur le bord de la rivière L'Acadie, tél: 346-4038. 1-2

TERRAIN à vendre, 1 aux coins des rues Samoisette, Langlois, 2- Samoisette, Grand Bernier Nord, tous deux près de l'école dans la paroisse N.D. L. Saint-Jean, renseignement 339 Grand Bernier, tél: 347-3450. 1-2

MAISON à vendre, meublé ou non, particulier, pour inf: 348-1065 1-2

MAISON mobile 1973, Flamingo, américaine 50 x 12, meublée tél: 348-1966. 1-2

A VENDRE ou à échanger restaurant à Lacolle sur route provinciale près d'us... et école, tél: 246-2560. 1-2

TERRAIN 72' x 100' sur Bième Avenue à Iberville, eau, égout, trottoir payés, tél: 648-6824. 1-3

SAINT-EDMOND duplex brique, parfaite condition, tapis mur à mur, terrain 53 x 120, logis, libre à l'acheteur, tél: 347-4866 ou 346-6730 (acheteur sérieux seulement). 1-3

CHALET face à la rivière Richelieu à Saint-Blaise six appartements idéal pour famille nombreuse, 188 Saint-Henri, Saint-Jean. 1-2

MAISON neuve à vendre située rue Maisonneuve à Saint-Gérard, split level, sous-sol fini avec foyer, abri d'auto, prêt à être habitée, tél: 347-9550. 1-2

TERRAIN 100' x 113', 2 milles d'Iberville vers Sabrevois, accès à la rivière pas cher, tél: 347-8594. 1-4

PROPRIETES en brique 3 logis, 2 de 3 pièces 1 de 6 libre pour le 1er juillet avec bungalow de 4 appts, 341-343 Laurier, prix: \$32,000. inf: 347-0144. 1-2

MAISON 2 logements de 6 pièces, situés sur la rue Jacques-Cartier Nord, s'ad à 150 Labrèche, tél: 348-5687. 1-3

4 TERRAINS 78 x 115 chaque faisant suite à la 15e Avenue, à Iberville, en campagne, peu de taxes tél: 347-9364. 1-2

FAISONS "SOLAGE"

SERVICE 2 SEMAINES MAX.

347-3101

LES HABITATIONS GUAY & FRERES INC.

"DERNIERE CHANCE AVANT LE 1er JUILLET"

**"MAISON CONSTRUITE
SUR PLACE"
\$27,850**

Façade en briques
Plancher 24' x 42'
Peinture finie
Armoire meublée
Construire avec SCHL
Tapis mur à mur
Plus une foule d'autres extras

FAUT VOIR!

**LES HABITATIONS
GUAY & FRERES INC.**

347-3101

Fiducie du Québec



Courtier affilié aux Caisses Populaires
membre de la Chambre d'immeuble de
Montréal

ERABLIERE COMMERCIALE: très bien située, bonne construction, salle très bien décorée, pouvant servir de salle de réception, toute l'année durant, possibilités illimitées. C. & H. DENICOURT, AGENT 1-378-8461 - 1-469-3768.

L'ACADIE: bungalow briques, 5 pièces, sous-sol fini, grand terrain, jardin, haies, arbres, avec garage commercial attenant, chemin des Vieux Moulins, Harris Michaud, 347-0911.

TRIPLEX brique rue Christoph Colomb, MTP. revenu \$420. mensuel. Harris Michaud, 347-0911.

ILE SAINTE-THERESE: rue Houle 3 terrains ensemble, \$3,500. pour les trois. H. Michaud, 347-0911.

IBERVILLE: terrain sur 4e Avenue avec toutes les utilités. H. Michaud, 347-0911.

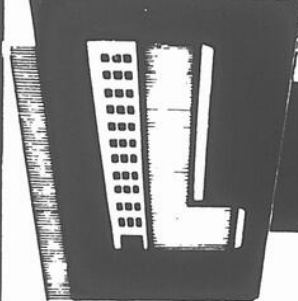
DEPANNEUR à Montréal, stock marchandise, équipement complet \$18000. Faut vendre cause maladie. H. Michaud, 347-0911.

DOMAINE FREDETTE chalet directement sur la rivière, \$1,200. Harris Michaud, 347-0911.

SAINT-BERNARD DE LACOLLE: terrain de camping avec bâtisse 700' x 2000' piscine \$60,000. Le tiers comptant. Harris Michaud 347-0911.

TERRAIN commercial Route 133, entre les deux ponts 214' x 557' aubaine. H. Michaud, 347-0911.

IMMEUBLES



POUR ACHETER, VENDRE OU ÉCHANGER VÔTRE MAISON OU PROPRIÉTÉ
CONSULTEZ-NOUS! NOUS FAISONS TOUT POUR QUE VOTRE TRANSACTION
IMMOBILIÈRE SOIT ASSURÉE DU SUCCÈS À TOUT COUP!

LEBEAU

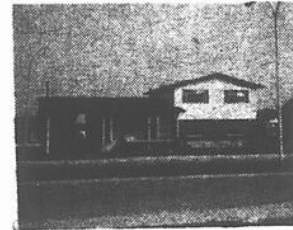
Yvan Lebeau, courtier

BU: 347-6221
RES: 346-6030

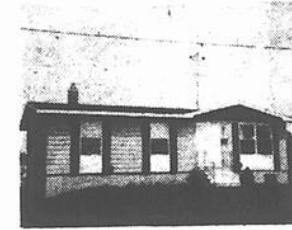
Inc.



1- SAINT - EUGENE: Quatre logis de 4 1/2 pièces, revenus \$5,040., prix \$40,000.



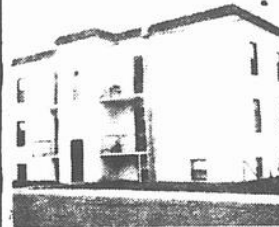
2- SAINT - EDMOND: Près Cégep, split level, foyer naturel, 3 chambres. Faut voir.



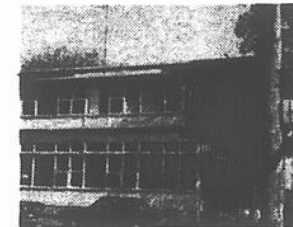
3- IBERVILLE: Bungalow 5 pièces, libre le 1er juillet, prix \$30,500.



4- IBERVILLE: Libre le 1er juillet, bungalow 5 pièces, prix \$30,500.



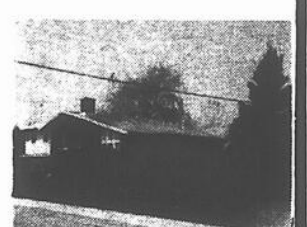
5- N. D. A.: Six logis, revenus \$6,744., prix \$55,000.



6- N. D. A.: Maison de chambres, 33 chambres, revenus \$25,000. prix \$100,000.



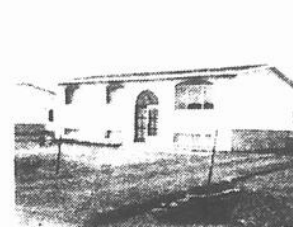
7- CATHEDRALE: Propriété à revenus avec commerce, prix \$57,500.



8- SAINT - GERARD: Bungalow split level, 10 pièces, salle de jeux, garage, prix \$58,500.



9- CENTRE - VILLE: Propriété à revenus, revenus \$14,131., prix \$95,000.



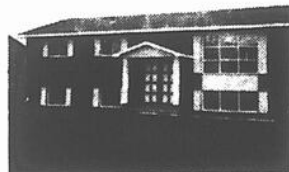
10- SAINT-LUC: Cause transfert, jolibungalow, 5 pièces. Une offre S.V.P.



11- IBERVILLE: Cottage brique, 8 pièces, plancher bois franc, garage, prix \$44,500.



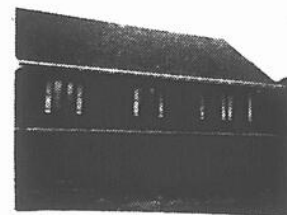
12- SAINT - EUGENE: Bungalow 5 pièces, foyer naturel, carport, faut voir.



13- LIBRE IMMEDIATEMENT: Bungalow 6 pièces, split entrée, prix \$39,000.



14- LIBRE IMMEDIATEMENT: Bungalow 6 pièces, prix \$39,000.



15- LIBRE IMMEDIATEMENT: Bungalow style canadien, prix \$39,500.

Deux bureaux pour mieux vous servir:

16 BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN
347-6221 ou 347-9525

400 BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN
348-1161

CHARLES GARCIA
Agent
Bu.: 348-1161
Rés.: 346-3975

GÉRALD CARON
Agent
Rés.: 347-4565

MADELEINE
BESSETTE
Agent
Rés.: 469-3078

MME CLAIRE
GOULET
Agent
348-2242

MARIE-PAULE
BEAUREGARD
Agent
Rés.: 469-3249

Les Immeubles Household
DEUXIEMES HYPOTHEQUES
Ni boni
Ni frais de courtage
Ni honoraires de demarcheur

SERVICE RAPIDE
Passez nous voir ou communiquez avec la succursale HFC la plus pres de chez vous
Demandez les services hypothecaires

217 RUE RICHELIEU
SAINT-JEAN
347-7538

À VENDRE IMMEUBLES

IBERVILLE maison historique en pierres des champs, en très bonne condition, 8 pièces, 2 salles de bain, foyer, garage 20 x 30, terrain paysagé de 175 x 172, près du nouveau centre médical. tél: 346-4715 1-2

2 TERRAINS l'un de 70 x 100, sur coin de rue, l'autre 58 1/2 x 100, les deux arriere chez Woolco, tél: 348-3685 1-2

MAISON mobile installée à 113 Galeté Française, meublée, incluant laveuse et sècheuse et poêle Franklin grandeur 12 x 60, 4 1/2 pièces, chauffage central, prix: \$8,500 tél: 346-4100 1-3

MAISON de pierres authentique québécoise 200 ans, 30' x 40', 2 foyers terrain 200' x 200', garage \$50,000 Saint-Jean, tél: 346-7204 1-4

MAISON en pierre de champs, 2 étages, 8 1/2 pièces, foyer, terrain 160 x 160, ombragé, garage 40 x 31 1/2 succession Germain Bessette, 179 Rang Saint-Edouard, Iberville, tél: 346-9743 j.n.o.

BUNGALOW brique situé à Iberville, 6 pièces garage, \$22,500 pas d'agent, occupation immédiate appelez la semaine après 20 heures à 347-0910 1-4

MAISON mobile 1975, non meublée, 68 x 14, 3 chambres à coucher, pour cause de transfert, située à 1 mille du centre d'achat "Les Galeries Richelieu" tél: 348-6470 2-3

A VENDRE chalet 4 pièces construit sur grand terrain boisé 75 x 160, prix: \$8,200 situé au 79 rue Brodeur Ile Sainte-Thérèse, tél: 676-3536 2-2

A VENDRE terrain 70 x 110 Boul. Mailloux, Talon, prix: \$2,000 s'ad. à 346-2726 ou 347-1169 2-2

SAINTE-ARMAND Ouest Qué maison hiver-été, de sept appartements avec terrain de 1 arpent, terre et partie boisée, avec services municipaux, chauffage central, à 1,500 pieds de la frontière du Vermont sur la route 133 (7), près du lac Champlain, à 30 milles de Saint-Jean, tél: 1-514-248-3264 2-4

SAINTE-JEAN terrains situés à la campagne 06 le p.c. tél: 581-5360 352-2863 2-3

GRANGE à vendre à Notre-Dame de Stanbridge, tél: 296-4342 2-4

MAISON mobile, cause départ 14' x 54' installée prix spécial et bonne condition à Saint-Jean, tél: 347-5089 2-2


TERRE à vendre 105 arpents avec maison neuve ou sans la maison aussi bâtiments, tél: 1-246-3494 ou 1-246-2417 à Saint-Bernard de Lacolle, Saint-Jean 2-4

SAINTE-LUC occupation immédiate bungalow 3 chambres à coucher, tapis mur à mur parfaite condition tél: 347-4471

ACHETONS PROPRIÉTÉS
2 LOGIS ET PLUS
PAYONS COMPTANT
Téléphonez-nous.
348-1002
293-6095
293-5406

MAISON A VENDRE
Bardeaux d'amiante, 7 pièces, sous-sol fini, garage, près Cégep, école, église. Taxes basses 30 Pinsonnault, coin Saint-Germain.
Prix: \$30,000. ou à discuter
Tél: 347-4533

À VENDRE



Maison 5 1/2 pièces; extérieur bardeaux d'amiante; terrain 60' x 150' clôturé à l'arrière. Entourée de haies, beaux arbres; garage avec entrée en asphalte. Cave pour rangement. \$400. par année de taxes.
Prix: \$23,000. ou à discuter.
Tél: 246-2360, 29 de L'Église, Lacolle.

PROPRIETAIRES DE MAISON MOBILE

Achetez un magnifique terrain pour aussi peu que \$30 / par mois au

DOMAINE DU BORD DE L'EAU

situé entre Richelieu et Iberville (route 133) à 3 milles du pont Marchand

\$200 COMPTANT - FINANCEMENT SUR PLACE

POUR RENSEIGNEMENTS: 347-2139
347-7811
347-4365

Avant d'acheter... comparez Maisons usinées de haute qualité


CE QUE NOUS OFFRONS SANS OPTION
DANS TOUTES NOS MAISONS

- Panneau électrique 200 A avec disjoncteurs automatiques
- Système de ventilation à gravité
- Armoires de cuisine finies en chêne
- Armoire dans salle de bain au-dessus laveuse-sècheuse
- Porte de façade en cèdre (plus résistant à la moisissure)
- Ventilateur de cuisine de luxe - 2 vitesses

QUAND VOUS COMPAREZ,
NOUS GAGNONS UN CLIENT.

- Céramique au mur jusqu'au plafond - salle de bain
- Evier double dans cuisine
- Fenêtres recouvertes de vinyle (ne nécessite aucune peinture)
- Accessoires de couleur dans la salle de bain

les maisons



CIDEL

Nous avons construit plus de 300 maisons dans la région. Faites nous confiance.

DIMENSIONS DES MAISONS

24' X 36' A 24' X 48'
28' X 36' A 28' X 48'



MAISONS DISPONIBLES POUR OCCUPATION IMMÉDIATE

COMPTANT
\$390

MENSUALITES:
\$215 par mois si éligible au rabais fédéral / 1er versement: juillet 1977

\$15,970
installée sur vos fondations

LÉGER CONSTRUCTION INC. 348-4579

943 BOUL. SÉMINAIRE HEURES D'OUVERTURES: 9 a.m. à 9 p.m. lundi au vendredi (gérant des ventes Robert Vallée 348-6511)
Samedi: 9 a.m. à 5 p.m. Dimanche: 1 p.m. à 5 p.m.

À VENDRE IMMEUBLES

MAISON mobile Mariette de luxe 1971, 12 x 60' en bonne condition avec équipement extérieur, non meuble, aucune offre raisonnable refusée, tel. 299-2431 Henryville 2-2

5 TERRAINS 66' x 140', situés rue Garete Française tel. 347-6277 2-8

A 35 MILLES de Montréal près des Etats-Unis, 2 milles de l'autoroute 15, à Saint-Bernard de Lacolle, lot de 145' x 425' \$2,975 Wilfrid Houle 246-3348 2-3

MAISON à vendre en construction en bois de carré, pour informations, tel. 674-1846 2-3

BUNGALOW en brique, dans Saint-Gérard, 6 1/2 pièces, entrée split, tapis mur à mur, foyer et garage double, terrain 8,000 p.c., coin tranquille, pas d'agent Tel. 348-8713 2-4

BUNGALOW 1976, en briques, planchers en marquetterie, porte patio, chauffage électrique, dans Saint-Eugène Tel. 346-7157

2 MAISONS À VENDRE duplex, 2 quatre appartements, système air chaud à 32 Marie-Elizabeth, Saint-Jean, \$20,000.00 Un triplex, système électrique, 4 - 5 - 6 appartements, 235 Saint-Joseph, \$25,000. S'adresser à 79 Grégoire, Saint-Jean, tel. 348-8846

CHALET 4 1/2 pièces, fini hiver et été à Saint-Alexis des Monts. S'adresser à 347-4036 2-2

MAISON mobile 12' x 60', installée sur solage avec bâtiment, 18' x 20', sur terrain de 65' x 100', meublée, prix \$21,000.00 Non-meublée, prix à discuter. Située à 45 rue Alain, à Iberville. Tél. 346-5222. j.n.o.

TERRAINS à vendre: rue Marquette, multifamiliale, commercial, 60' x 144', rue Belvédère 70' x 110', dans Saint-Jean, eau, égouts. Tél. 348-2984 2-2

MAISON bungalow en brique, avec sous-sol, 5 1/2 app., très propre Y compris terrain 90 x 1260. Tél. 346-5912 Bord de l'Eau, Iberville. R 21 (133)

QUI DEVIENDRA le propriétaire d'une maison mobile toute installée et bien située, système électrique, grandeur 14' x 60': 5 appartements, 3 chambres. Garage 14' x 30', bien fini. Grand terrain. Faut vendre. Bas prix, venez voir avant de vous installer ailleurs. 576 Bord de l'Eau, Iberville, R. 21 (133)

TERRAIN 60 x 100, sur la rue Hamel à Iberville, tel. 347-3680 2-2

CHALET meuble, 5 1/2 pièces à Saint-Blaise, 5 milles de Saint-Jean fini hiver-été, prix raisonnable 348-5907 grand terrain 424-5311 2-3

BORD Richelieu, chalet meublé, 2 étages, toutes commodités, grand terrain, jamais inondé, garage hangar, 2 vérandas. Vendrais \$20,000.00. Aussi, pédalo neuf. Tél. 767-3747. 2-2

BEAUX terrains prêts à bâtir eau et égouts, situés au coin de Pelletier et Louprés à Iberville, à très bas prix, s'adresser à 447 Lévis, tel. 348-2123 2-2

MAISON mobile 14 x 68 5 appartements, tout meuble, installé sur terrain 125 x 94 tel. 347-4263. 2-4

SI VOUS voulez acheter un deux logis, aucun comptant requis pour info. 348-1002 ou 293-6095. JNO

TERRAIN de 75 x 100 rue Lebel à Saint-Jean, très bien situé nouveau développement près du Cégep, tel. 347-5668 après 5 heures 2-2

CHALET à vendre, au bord de la rivière Richelieu à Sabrevois, Vendeur \$16,500.00, s'adresser à: 347-4275, 346-5035

CHALET 3 pièces meuble, situé à 219 Beaubien coin Parenteau, Saint-Jean, prix \$6,000, tel. 347-1385 2-4



Trust Royal

COURTIER

Succursale de Saint-Jean et Chambly,
Galeries Richelieu,
1012 Boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-1186
Direct 658-0688

ALENTOURS

1- **LACOLLE**: vous voulez vivre à la campagne tout en ayant un revenu? Voici un duplex très propre de 6 pièces chacun. Pour visiter demandez Jules Poupard, 348-1186.

2- **SABREVOIS**: chalet hivernisé de 6 pièces avec très bon terrain 69 x 129. Tout près de la rivière Richelieu. Possibilité de commerce avec le garage. Taxes: \$85./an. Prix: \$19,500. MLS Jean Bessette 348-1186.

3- **SAINT-ALEXANDRE**: bungalow 7 pièces. Sous-sol fini. Terrain de 100 x 100. Taxe annuelle de \$60.00. MLS Pour plus de renseignements, Jules Poupard, 348-1186.

4- **SAINT-BERNARD**: petite ferme de 12 arpents avec bâtiments et maison de pierre rénoverée selon les plans de l'époque. Faut voir absolument. MLS Jules Poupard, 348-1186.

5- **SAINT-BERNARD**: 40 arpents situé juste à côté de l'autoroute 15. Lac de 40 pieds de creux, entouré de conifères. Endroit pittoresque. MLS Jules Poupard, 348-1186.

6- **SAINT-BLAISE**: une aubaine seulement \$12,500. Maison de 7 pièces, 5 chambres à coucher. Inst. lav/sech. Chauffage central, élect.: 200 ampères. Evaluation municipale \$15,400. Taxe annuelle: \$144.52. MLS Jean Bessette, 348-1186.

7- **SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX**: vous rêvez d'un superbe terrain 135 x 135, d'une belle maison 7 pièces, piscine de luxe. Ne cherchez plus! Près du Richelieu, prix raisonnable. MLS Contactez Gisèle Vaillant ou Robert Tétreault, 348-1186.

IBERVILLE

8- Très bon petit cottage, 4 grandes pièces pour seulement \$12,000. Système central. Terrain 50 x 140. Seulement \$3,000. comptant. Près de tout. Taxe: \$71./an. MLS Jean Bessette, 348-1186.

9- 4 logis en bonne condition. Revenu \$3,300./an. Prix moins que \$15,000. MLS Ronald Léger, 348-1186

10- Possédez vous même ce duplex en clapboard de cèdre. Terrain paysagé. Possibilité d'augmenter vos revenus et d'avoir un appartement pour vous. Garage double et zone commerciale. Prix \$35,000. MLS Judith Cormier, 348-1186.

SAINT-JEAN

11- Bungalow 8 pièces. Sous-sol fini. Situé dans Saint-Gérard. Aménagement paysagé avec arbres adultes, beaux rocailles. Moins cher que vous le croyez. MLS Jean Bessette, 348-1186.

12- 2 cottages pour \$23,000. Une aubaine! Revenu de \$265./mois. MLS Linda Langlois, 348-1186.

13- Propriété à revenu: 6 logis à Saint-Jean. Revenu: \$10,000/an. Construction remarquable en brique avec grand terrain. Investissez votre argent ça vaut la peine! Logement pour le propriétaire possible. MLS Judith Cormier, 348-1186.

14- Près de la base militaire: bungalow 5 pièces. Sous-sol fini. Secteur de choix. Très propre. MLS Gisèle LePage, 348-1186.

15- Près du collège militaire: bungalow brique, 3 chambres à coucher. Chauffage électrique. Endroit tranquille. Libre le 1er juin. MLS Pour plus d'informations Gisèle LePage, 348-1186.

16- Près de l'hôpital: prix très raisonnable. Bungalow brique 5 pièces. Chauffage électrique. Excellent pour jeune famille. MLS Bernard LePage, 348-1186.

17- Aubaine! \$19,000. Bungalow aluminium, 5 pièces, coin tranquille. Idéal pour jeune couple ou couple moyen aimant le grand air. MLS Visitez avec Nicole Trolio, 348-1186.

18- Endroit recherché près du golf. Joli bungalow 5 1/2 pièces. Sous-sol fini. Chambre et salle de jeux. Beau terrain pour jardinage. Bonne construction. MLS Nicole Trolio, 348-1186.

19- Salon de coiffure: établie depuis 7 ans, situé près du centre-ville. Pour \$12,000. Pour information contactez Gisèle Vaillant ou Robert Tétreault, 348-1186.

20- 6 logis, 4 1/2 pièces. Système électrique. Construction 1973. Revenu annuel: \$10,644. Terrain 12,861 p.c. MLS Gisèle Vaillant ou Robert Tétreault, 348-1186.

21- Propriété à revenus: 12 logements, plancher béton, 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, quartier nord. Revenu annuel \$25,500. Comptant requis \$25,000. MLS Gisèle Vaillant, ou Robert Tétreault, 348-1186.

22- Près de la base militaire: impeccable bungalow brique, 5 pièces, 3 chambres à coucher. Chambre principale immense. MLS Ronald Léger, 348-1186.

23- Près du collège militaire: bungalow 5 pièces, 3 chambres à coucher, foyer. Occupation immédiate. Cause de transfert. MLS Ronald Léger, 348-1186.

24- Bungalow 5 pièces, 3 chambres à coucher. Sous-sol fini. Garage. Beau terrain. Comptant: \$2,500. MLS Ronald Léger, 348-1186.

SAINT-LUC

25- Bonne occasion! Bungalow 5 pièces. Sous-sol fini. Entrée pavée double. Taxe: \$800. MLS Linda Langlois, 348-1186.

26- Maison mobile: comprend 3 chambres à coucher. Style Windsor. Maison 1973, en très bon état et très propre. Poêle et frigidaire inclus. Judith Cormier, 348-1186.

27- Terrain vacant de 70 x 110. Idéal pour la construction de votre maison. Prix: \$1,800. Pour renseignements Judith Cormier, 348-1186.

28- A la campagne. Bungalow 6 pièces, construction récente, qualité supérieure. Terrain de 20,000 p.c. MLS Pour plus d'informations Bernard LePage, 348-1186.

29- Vaste bungalow 10 pièces. 2 salles de bain et foyer. Construction de qualité. 4 chambres à coucher. Garage. MLS Françoise Léger, 348-1186

30- Tout brique, ce grand bungalow de construction soignée vous offre 5 jolies pièces. Sous-sol isolé. MLS Françoise Léger, 348-1186.

31- Bungalow brique 27 x 42, 6 pièces. Humidificateur air climatisé, tapis, clôture, abri pour auto, pavé double. Terrain 19,200 p.c. MLS Danielle Beauchesne, 348-1186.

32- Maison canadienne, dans le village. 5 pièces, 3 chambres à coucher. Garage. Zonage commercial et résidentiel, \$35,000. ou moins. MLS Ronald Léger, 348-1186.

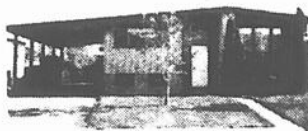
33- Joli cottage canadien avec de belles poutres, plancher de bois franc. Foyer. Terrain avec hangar logeant 3 autos et autres. Terrain et quai au bord de l'eau. MLS Jean Bessette, 348-1186.

SAINT-GREGOIRE

34- A qui la chance? Bungalow bardeaux cèdres. Terrain complètement boisé. 8 appartements pour \$31,500. Pour information contactez Robert Tétreault et Gisèle Vaillant, 348-1186.

35- Superbe terrain boisé 207 x 160 avec maison modulaire, 5 pièces. Foyer Franklin. Venez visiter Gisèle Vaillant ou Robert Tétreault, 348-1186.

A VENDRE SAINT-GERARD



Maison briques, près écoles et église; planchers chêne; abri pour voiture. Sous-sol fini; "Franklin", hypothèque 6 1/4%. Occupation immédiate. Tél.: 348-2984

À VENDRE



Maison canadienne neuve en pierre des champs. Située 21 Lebel. Tél.: 346-6966.

À VENDRE

Bungalow 5 1/2 pièces, briques; sous-sol fini avec foyer, abri pour voiture, situé au 220, avenue Bessette, Iberville.



TÉL.: 347-3662

Vous désirez une maison neuve?



Maison construite sur place. Split level, situé au 561 Maisonneuve.

Foyer au sous-sol, partie du sous-sol fini avec abri d'auto.

FERNAND VACHON

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

347-9550 - 347-2591

BEAU terrain d'environ 1 1/2 arpent avec ou sans grange sur le bord de la rivière L'Acadie, tél. 346-4038

MAGNIFIQUE terrains au pied du Mont Saint Grégoire à partir de \$2,000.00 tél. Mtl 342-5365, Saint-Jean 346-7588 2-8

TERRAIN À VENDRE

Rue Payette, 60 pieds x 100 pieds. Evaluation \$2,400. prix demandé: \$2,200. Zonage unifamilial. S'adresser: 346-3664 de 1 h. 30 à 5 heures p.m. du lundi au vendredi inclusivement.

À VENDRE IMMEUBLES

TERRAIN façade 100' X 390 rang du Kempt, tél.: 346-9831

TERRAIN dans Saint-Gerard, coin Saint-Laurent et Boul. Industriel, grandeur 85' x 111', prix: \$5,300. tél.: 348-6958 (soir) 2-3

A VENDRE Saint-Edmond près Cégep bungalow briqué et pierres, salle de jeux, foyer, piscine chauffée, abri d'auto, garage, système électrique, prix \$42,500 libre immédiatement, offre considérée Guy Normand courtier, tél.: 347-5511, 348-4639. 2-3

MAISON à vendre avec 45 milles carré de terrain situé à 1344 Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean près de David Lord, no tél.: 346-5226 entre 1 et 5 hres.

A VENDRE Saint-Gerard, bungalow briqué, terrassement complet, patio, piscine, répartition d'église payée, loyer \$195, taxes incluses prix: \$39,800 offre considérée Guy Normand courtier 347-5511, 348-4639. 2-3

SAINT-JEAN à vendre pour cause de décès bungalow briqué et pierre chauffage air chaud, 5 1/2 pièces, 3 chambre à coucher, situé à 162 McKenzie King libre immédiatement, s'ad. à 241 Laurier, tél.: 346-4287 après 5 heures p.m. 2-4

MAISON de 24' x 40' à 138 rue Bourassa, Saint-Luc, terrain de 72' x 134', chauffage électrique, 3 chambres à coucher, prix demandé \$26,500 pour informations appelez à St-Hubert tél. 676-8520 2-4

A SAINT-LUC terrain (147 x 100) arpenté, prêt à construire, \$1,500. tél. 1-527-2698

TERRAIN de 70 x 100, situé rue du Domaine, Grand Bernier, prix à discuter, 347-6413 2-2

MAISON en briqué comprenant 2 grands logis de 5 pièces et 1 bachelor à Iberville, sur la 4ième ave inf. 347-6821 2-2

TERRAIN à vendre, développement à Saint-Alexandre, rang des 60, 15,400 pi. ca 140 pi de façade, pour maison mobile, ou préfabriquée, ou pour bâtir, tél.: 346-6644 2-4

TERRAINS (3) à Talon, \$3,000.00 inf à 679-1332, après 6 heures. jno

MAISON MOBILE

12 x 63, de marque "Parkwood" 1973, de luxe, non meublée. \$11,500.

Tél.: 348-1250 (après 18 heures)

MAISON A VENDRE

A la campagne, près de la Cannerie David Lord, 24' x 45', 5 1/2 appts, terrain de 44,000 pi. car. située à 1344 rue Jacques-Cartier Sud, à Saint-Jean.

Tél.: 346-5226

ACHAT ET VENTE

Poêles, réfrigérateurs sets de cuisine, chambre, etc... Grand choix de poêles et réfrigérateurs.

Achetons réfrigérateurs défectueux et télévisions couleurs en bonne condition et défectueuses.

GARAGE DU MEUBLE

185 A BOUTHILLIER, SAINT-JEAN, 346-3701 APRES 5 HEURES

MAISON À VENDRE

5 appartements, sous-sol semi-fini, foyer Franklin, situé à Saint-Luc, \$30,000.

Téléphonez après 5 heures.

348-6905

DÉCAPAGE

Décapons meubles anciens et récents nous utilisons seulement le décapant et non l'acide. Estimations et livraison gratuites.

TÉL.: 347-6521

À VENDRE

Terrain avec vue sur le lac Long à Eastman; 100' de façade; 45 minutes de Saint-Jean.

Tél.: 348-5141



MARQUE DE CHOIX DE L'AMÉRIQUE POUR DES PISCINES PLUS SOURIANTES LES RAISONS EN SONT PARFAITEMENT CLAIRES

- *Efficace**
HTH* commence rapidement par tuer les bactéries, contrôler les algues, odeurs et matières organiques. Utilisez selon les indications, il vous aidera à garder des piscines saines.
- *Economique**
Utilisez selon les indications, un bain peut vous durer une saison entière.
- *Pratique**
Pas de gouttes, pas de liquide renversé. Vous avez le choix entre des tablettes et la forme granulaire.
- *Rien d'autre à ajouter**
HTH* a de lui-même une action sanitaire assez efficace pour garder l'eau de votre piscine plus saine. Plus besoin d'additifs coûteux.

hth POUR DES PISCINES PLUS SAINES, PLUS SOURIANTES



Centre de Piscines Horizon inc. 55 Boul. Seminaire, St-Jean-Que. 118-6831

A.E. LEPAGE

IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES

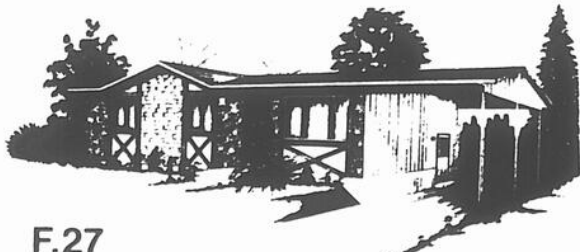
SAINT-PHILIPPE: terrain vacant 3 arpents par 14, \$45,000 à négocier. MLS Béatrice Ouellet 659-2961 ou 347-2156. A.E. Lepage & Westmount Inc.

FERME A SHERRINGTON: ferme 120 arpents avec maison de 7 pièces. Terre noire ou boisée. 15 pommiers, grange construite en 1965. MLS Béatrice Ouellet 659-2961 ou 347-2156. A.E. Lepage & Westmount Inc.



MAISONS ACCEPTÉES PAR LA S.C.H.L., LES CAISSES POPULAIRES ET LES BANQUES

COMPTANT MINIME RABAIS POSSIBLE DE \$132. PAR MOIS SELON REVENU



F.27

Le système bo-plex de maisons personnalisées

"construites en dedans" pour mieux résister en dehors Venez découvrir le système Bo-Plex J.M. SAINT-JEAN CONST. INC.

347-9418

348-1452

MAISON MODÈLE À IBERVILLE

506, LA RIVIERE

ROGER DELAND INC.

MAINTENANT AU

627 BOUL. GOUIN 347-2428 (COIN RUE LASALLE)



MAISONS A PARTIR DE \$220.

PAR MOIS AVEC RABAIS SI ELIGIBLE Vaste choix de terrains au domaine Deland et à Saint-Paul Ile-aux-Noix.

TERRAIN 80' x 150' PLUSIEURS TERRAINS DISPONIBLES 5 MAISONS PRETES A HABITER PREMIER PAIEMENT EN MAI 1977

HEURES D'AFFAIRES: LUN. AU VEND.: DE 9 A 9 SAM. ET DIM.: 1 H. A 6 H.

ANDRE CORRIVEAU

MONIQUE BISSONNETTE

346-9590

347-3605

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

Personnalisez votre maison en choisissant parmi nos multiples options de façades et d'aménagements intérieurs. Votre maison Latendresse peut aussi être engagée sur votre terrain.



maisons

latendresse

MAISONS CERTIFIÉES:



FANTASTIQUE!!! INCROYABLE!!!

Vous n'avez jamais vu
des maisons aussi extraordinaires
à un prix plafond de la S.C.H.L. de

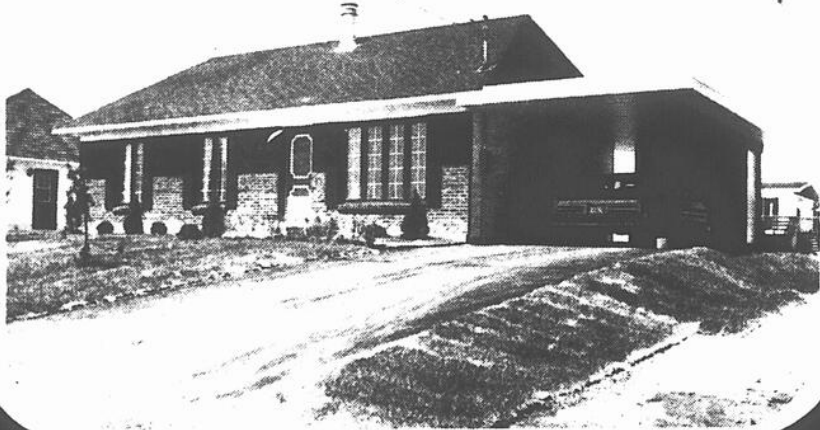
\$33,500

AVEC UN COMPTANT DE **\$1,675**
et tous les avantages fédéraux si éligible

FOYER - CARPORT - ARMOIRE DE RANGEMENT A L'EXTERIEUR
TERRASSEMENT COMPLETE - INCLUS DANS LE PRIX

Ces résidences sont construites
dans le site enchanteur

"LE FAUBOURG BELLERIVE"



14 Maisons disponibles pour
occupation immédiate

BOULEVARD D'IBERVILLE

BESSETTE

MONAT

LANDRY

MAISON
MODELE

Toutes nos maisons sont
de style Normand
construites sur place
arrière de la Polyvalente
Marcel Landry

MAISON MODÈLE
100 RUE LANDRY IBERVILLE

SOIR 346-7332

Visite tous les jours sauf le vendredi

18 HEURES A 21 HEURES

SAMEDI ET DIMANCHE 13 HEURES A 17 HEURES

Cartes d'affaires

**ST-JEAN
REFRIGERATION "AUTO"**
DENIS LATOUR
346-3835
RÉPARATION GÉNÉRALE ET MISE AU POINT 134 CHAMPLAIN SAINT-JEAN

**LES PUISATIERS
PELLETIER INC.** 245-3220
Rotary
Service rapide
Forage de puits artésiens:
6" et 8" de diamètre
SAINT-CHRYSOSTOME
826-3596

Disponible

Disponible

Centre **ELECTRONIQUE**
DE ST-JEAN INC.
La maison du son

Hitachi SYLVANIA PIONEER Admiral YAMAHA
VENTE & SERVICE 236 CHAMPLAIN SAINT-JEAN 347-5375 INSTALLATION D'ANTENNES

Cartes professionnelles

SUR RENDEZ-VOUS! **TÉL: 347-5977**
Robert Noiseux
Podiatre
9A, COLLIN (ANGLE FORTIN),
SAINT-JEAN

**Chartrand,
Tétrault, et Associés**
COMPTABLES AGRÉÉS
64 SAINT-JACQUES
347-3791 658-1951


GESTION BYT INC.
Conseiller en gestion, réorganisation,
fusion, achat et vente d'entreprises
JOSEPH BOISVERT, C.A. PRÉSIDENT
TEL.: 347-1360 - 348-3863
15, NORD RUE LABEL SAINT-JEAN, QUE.
J3B 7E2

MAILLOUX & CHARRON
COURTIER D'ASSURANCES INC.
ASSURANCES GENERALES
RESPONSABILITE - FEU - VOL - AUTO
336 BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC
RES: 348-8025
BUR: 348-5398

**jean-paul
guy
marie breton
giroux
larivière**
architectes
146 rue court, granby 372-3435
106 rue st-charles, st-jean 346-6888

JEAN-PIERRE BOURQUE
ARCHITECTE
348 RUE SAINT-JACQUES
NAPIERVILLE J0J 1L0
TEL.: 1-514-245-7900

**Lefebvre, Payette
associés inc.**
COURTIERS
D'ASSURANCES
170 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, TEL.: 347-7585
MTL.: 658-8421

L'assurance
c'est synonyme
! sécurité
DENIS
PELLETIER
C. D'A. ASS. 

**photo
paul
inc.**
SPECIALITES:
ENFANTS, PORTRAITS, MARIAGES!
Jacques Paul, photographe
84A, RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN
BUREAU: 347-7509 MONTREAL: 861-4624
RESIDENCE: 348-6277

cartes d'affaires

Forage de puits
 Richelieu Inc. 4" ET PLUS
 Pour un puits artésien 4" ET PLUS
 SERVICE RAPIDE - ÉQUIPEMENT MODERNE
 APPELEZ
347-1533

RESTAURANT
Le Grand Pekin INC
 LICENSE COMPLÈTE 348-6825
 500 BOUL. SÉMINAIRE SAINT-JEAN

CHIEN DU CANARD SAUVAGE
 PENSION
 Labrador - Chesapeake
 Bay - Épagneul
 DRESSAGE
 CHASSE ET OBEISSANCE
 Luc en L'air
 RANG DES CÔTES,
 HENRYVILLE
 299-2896

Disponible

MOTEL
 CHAMBRES SPACIEUSES
 BAIN ET DOUCHE
 SALLE À DINER
ATTENTION
 TRAVAILLEURS-ÉTUDIANTS
 -5000 VACANCIERS.
 CHAMBRE & PENSION
 SEMAINE - MOIS - ANNÉE
 PRIX RAISONNABLE
 VOIR OFFICE
 TEL.: 424-78
 7 MILLES SUD
 ST-BLAISE COLLEGE ET BASE MILITAIRE

JEAN-MARIE FILLION
 ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN
 RÉPARATION DE TOUS GENRE
 SPECIALITE
 CHAUFFAGE ELECTRIQUE
 283 TALON ST-LUC. QUE.

TEL: (514) 348-3616
Chenil Therefort Enr. (Kennel Reg'd.)
 AIREDALE - CANICHES (POODLES) - POMERANIENS
 CARLINS (PUGS) - CHIHUAHUA
 LHASA APSSO - SCHNAUZER
 SERVICE ET TONTE
 46 RUE ST ANDRE ST
 ST-LUC CTE ST-JEAN P.Q.

MASSE A.M. DEPOSITAIRE ELECTROHOME
 RADIO T V STEREO
 MAINTENANT SERVICE GARANTIE 3 ANS
 VENTE SERVICE
 94 MERCIER SAINT-JEAN 347-5205

BUREAU DE LICENCES D'IBERVILLE
 Lundi, mardi, jeudi:
 HEURES D'AFFAIRES
 vendredi: 13 heures à 17 heures
 Mercredi: fermé. 19 heures à 20 heures
 Samedi: de 9 heures à 12 heures
 222, 2e AVENUE, IBERVILLE, 346-4281

FAILLE AUTOMOBILE ENRG.
 André Faille, prop.
 180 JACQUES CARTIER SUD
 SAINT-JEAN P.Q. 347-4643
 ACHETONS ET VENDONS VOITURES USAGÉES
 AVEC GARANTIE A 100%
 VENTE ET SERVICE
 VENDEUR AUTORISÉ DES
 ROULOTTES GOLDEN FALCON ET P.M.C.
 -Pièces et réparation de roulettes
 Visitez notre parc de maisons mobiliers, rue Gaiété Française.

ENTREPRENEUR PEINTRE ET TIRAGE DE JOINTS
 CLÉMENT BERNATCHEZ
 Estimation gratuite
 25 SAINT-RAPHAËL, TÉL.: 348-2320
 SAINT-LUC

GOUDRON SAINT-JEAN ENR.
 Application d'enduit sur les FONDATIONS
 Estimation gratuite
 347-9562
 QUALITE - SERVICE
 - PRIX RAISONNABLES
 57 RUE COURSOL SAINT-JEAN

Tél.: 347-3913 213 A Champlain Saint-Jean, Qué.
CHAMPLAIN TÉ VÉ ENRG.
 TELEVISION COULEUR
 STEREO-ANTENNE
 VENTE-SERVICE

TAPIS inc RAINVILLE
 293-5661
 405 MEIGS, NORD, FARNHAM

LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN COUVRE-PLANCHERS
WILFRID SIRARD
 TUILE - TAPIS - PRELARTS
 NETTOYAGE DE TAPIS
 906 RUE SAINT-JACQUES
 SAINT-JEAN TEL.: 347-1340

CENTRE D'ANIMAUX FAVORIS
 CHIENS DE TOUTES RACES
 enregistrés ou non
 AQUARIUM
 Equipement complet pour aquarium et autres petits animaux de compagnie
 190 PLACE DU QUAI, SAINT-JEAN 346-3421

TEL: 347-6454
BEN LAVOIE ENR.
 CYCLES & SPORTS
 Spécialité:
 REPARATIONS ET ACCESSOIRES
 BICYCLETTES 10 VITESSES & COMPETITION
 EQUIPEMENT DE SKI DE FOND AU COMPLET
 191, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN, QUE.

J.-F. Disco Mobile
 Musique pour toutes occasions avec animateur
 pour information:
 Jacques Besette: 347-2074

TEL.: 346-3347 346-3643
L'ENTREPOT DU TAPIS DENIS & PONTON INC.
 Vente et installation
 TAPIS-PRELARTS-TUILES-CERAMIQUE-TAPISSERIE
 NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
 Jacques Denis président 732-1ere RUE, IBERVILLE, QUE.

PANASONIC-T.V.
 RADIO - STEREO - MAGNETOPHONE
LA PLACE EN OR
 72 BORD DE L'EAU, IBERVILLE
 VENTE - 347-1865 - SERVICE
 FOUR MICRO-ONDE - CLIMATISEUR
 PAUL MATHIEU PROP.

Disponible

INSTALLATION DE TAPIS ET PRELARTS
 SERVICE RAPIDE
 SABLAGE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC
 OUVRAGE GARANTIE
 S'ADRESSER A
 ROBERT FONTAINE
348-7779

ORCHESTRE
 LES VENTURAS
 MARIAGE SHOWERS RECEPTIONS
 POUR RESERVATION
 NORMAND ROY GERANT TEL 347 5209
 CLAUDE GOYETTE TEL 348 7639

Disponible

Alain Bergeron Enr.
 SOUDURE GENERALE EXTERIEURE
 621, Chemin des Vieux Moulins L'Acadie, Que.

LES PUISATIERS PELLETIER INC.
 FORAGE DE PUIITS ARTESIENS
 6" et 8" de diamètre
 Rotary
 Service rapide
 SAINT-CHRYSOSTOME NAPIERVILLE
 826-3569 245-3220

TRANSMISSION AUTOMATIQUE HAUT-RICHELIEU
 WATO
 GILLES DELAND, PROP.
 GARANTIE
 6 MOIS OU 6,000 MILLES
 332 RICHELIEU ST-JEAN
 348-2825

MUSIQUE DE DANSE POUR TOUTES OCCASIONS
DISCO MOBILE ENR. MARIO BEAUVAIS
 SYSTEME DE SON INTERIEUR
 347-2257

Tél: 347-1556
D. Chalifour Enrg.
 D. CHALIFOUR PROP.
 Soudure Générale - Spécialité en soudure sur tuyauterie haute pression
 Qualité Professionnelle - Dégelage de tuyaux
 SOUDEUSE MOBILE
 Dessert un territoire de 100 milles à la ronde
 925, CHEMIN DES CARRIERES SAINT-JEAN, QUE
 OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

Tél.: 424-5608
SANS JOINT
GOUTIÈRES HAUT-RICHELIEU ENR.
 ESTIMATION GRATUITE
 Garantie 25 ans - Choix de 20 couleurs
 SANS JOINT
 FACILITÉ DE
 PAIEMENT SELON VOTRE BUDGET
 251, 1ère Rue Saint-Paul Ile-aux-Noix, Qué.
 R. Lussier, prop.

MAURICE GENDRON
 - SPECIALISTE - 658-2659
 sables de planchers de bois franc.
 jour et soir
 146 MONTEE DAIGNEAULT, RICHELIEU

POUR DE MEILLEURS PRIX
 -FENETRES
 -TRUSS
 -ARMOIRES DE CUISINE
 -PORTE ETC.
 ... UN SEUL ENDROIT

L'ORCHESTRE
 1, 2, 3,
 SHOWER - MARIAGE - RECEPTION
 MUSIQUE POUR TOUTES OCCASIONS
 AVEC
 MÂTRE DE CÉRÉMONIE
 POUR RESERVATIONS
 SYLVAIN 348-3906 ALAIN 658-0297

Clovis Bourgeois
 AGENT MANUFACTURIER
TEL.: 347-4730

CHINA TOWN RESTAURANT
 METS CHINOIS ET CANADIENS
 LICENCE COMPLETE
 LIVRAISON A DOMICILE
 212 CHAMPLAIN SAINT-JEAN
 TEL: 347-3717

Disponible

PARTEZ GAGNANT
C'EST OFFICIEL CHEZ
PIERRE LAGUÉ AUTO INC.



PRESIDENT
PIERRE LAGUÉ

- 77 FORD PICK-UP**
V-8, automatique.
ECONOMIE DE \$1.000
- 76 VOLARE**
V-8, 318, sièges
inclinables. Mi-
chelin
- 76 DART CUSTOM**
4 portes, V-8, au-
tomatique, P.B.,
P.S., 11.000 milles
- 75 OLDSMOBILE
DELTA ROYALE**
2 portes, H.T.: un vrai bijou!
- 75 FURY CUSTOM**
2 portes, H.-Top,
V-8, 318.
- 75 CUTLASS**
2 portes, coupe,
très belle voiture
- 74 CHEVROLET
STATION WAGON**
vitres électriques,
radial neuf
- 74 MONTEGO**
2 portes, H.T. V-
8, bien équipée
- 74 CORVETTE**
Automatique, faut
voir!
- 74 NOVA**
4 portes, 6 cylin-
dres, automatique.
- 74 TORINO**
2 portes, H.-Top.
- 77 MONTE CARLO**
3.000 milles, éco-
nomie de \$1.000
- 73 DODGE VAN**
Camper - tout équipé
forlette. Faut voir!
- 73 CHARGER S.E.**
400, 4 barils, 4
vitesses, "mag"
radial, sièges ba-
quets.
- 72 CHEVROLET
BELAIR**
2 portes, H.T., bien
équipée
- 71 NOVA**
4 portes, automati-
que, V-8, 24.000 milles
- 75 CHARGER**
V-8, 400, climati-
sateur, tout équipé
- 70 CHRYSLER**
4 portes, H.T.,
faites une offre
- 70 DODGE STATION
WAGON.**
V-8, air condition-
né, AM/FM stéréo

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI
AU VENDREDI:
9 HEURES A.M.
A 9 HEURES P.M.
SAMEDI:
9 HEURES A.M.
A 5 HEURES P.M.
DIMANCHE
SUR RENDEZ-VOUS

Terme bancaire
sur les lieux.

670 JACQUES-
CARTIER SUD
SAINT-JEAN
347-8848

**À VENDRE
AUTO-MOTO**

ACHETONS automobiles de '71 à '76, modèles intermédiaires de mar- que G.M. ou Chrysler seulement pas d'autos accidentées. Pierre Lagué, Auto Inc., 670 Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean, tél.: 347-8848. j.n.o.

MERCEDES 250, 1972, 45.000 milles, excellente condition. Couleur marron. Toit ouvrant, 4 pneus radiaux-été, 4 pneus radiaux-hiver. Couvre-siège neufs. inf. 348-3975 JNO

GRAN Torino Sport 1973, excellente condition, pneus radiaux, pour infor- mations, après 5 heures, tel: 347-9344 j.n.o.

FIAT 131, 1975, 4 portes, équipée, au complet, très économique, trans- mission manuelle à 5 vitesses, tel: résidence: 347-1207, bureau: 1-343-6643 j.n.o.

CHRYSLER Cordoba 1976, très pro- pre et en très bonne condition, avec très bon équipement, millage 24.000 milles. Faut voir. Tél.: 244-5386. j.n.o.

RENAULT 12, 1971, peinture verte neuve. Carrosserie et mécanique en très bon ordre. Couvre-sièges et pha- res avant neufs. Peu d'entretien. Traction avant. \$950. inf. à 348-3975 JNO

VEGA 1976, 6 milles, à très bas prix. Tél.: 347-9771. j.n.o.

RENAULT 12, 1971, moteur n'a pas plus de 10.000 milles, très propre. Peu d'entretien. \$700. Faut vendre. Information à 348-3975 ou en montre au garage Denis Latour, coin Saint-Georges et Champlain à Saint-Jean. JNO

CHRYSLER 1970, 300, très propre, bon mécanisme, bons pneus, aubaine. Tél.: 347-6283 ou 348-3586 j.n.o.

CAMION Pick-Up 1972, 1/2 tonne, Dodge et un camper tout équipé pour 6 personnes tél.: 347-2514 JNO

DODGE Charger 1972 - moteur 318, comme neuf, pneus "radial", tél.: 346-6585 JNO

FIAT 124, 4 portes, 1974, 27.000 milles, \$1.000.00 tél.: 348-7569 50-6

MONTE-CARLO '71, moteur 350, 63.000 milles, toit vinyle blanc, pein- ture neuve, tél.: 347-0802 51-4

BATTERIES neuves et usagées pour autos. Batteries neuves 6 volts pour motos, 6 pouces de hauteur. Prix \$12 00 chacune. A 228 Talon, Rozon Batterie, tél: 348-2370 51-4

PLYMOUTH Duster 1970, 6 cylin- dres, en bonne condition. Tél: 248-3572 51-4

M.G. 1975, très propre, 9.000 milles \$3.500 00 tél.: 348-8130 52-4

DODGE Dart 1974, 2 portes, hart- top, 39.500 milles, moteur 318, radio AM/FM, pneus comme neufs, tel: après 6 heures 347-4807 ou 347-7830 52-4

CAMION G.M.C., 3 1/2 tonnes, 1970 comme neuf, tél: 346-6661 s'ad. à 126 Bouthillier 52-4

TORONADO 1973, 43.000 milles tout équipé, électrique, tél: 347-4374 52-4

CAMION idéal pour transport ou dé- ménagement "International" 1968, 4 tonnes \$2.200 00, boîte fermée alu- minium 20 x 8, s'ad. à 36 Boul. Saint-Luc, tél: 348-1094 52-3

CUTLASS Suprême 1973, air clima- tisé, vitre électrique, cerveau frein, cerveau direction AM/FM stéréo, huit track stéréo, tél.: 347-9928 après 4 heures. 52-4

ACHETEZ VOS PNEUS AU PRIX DU GROS

Grand Prix TIRE

ANDRÉ TOUCHETTE
6 LÉONARD - IBERVILLE

TÉL. 347-8521 - MTL 526-5949

B.F. Goodrich - Pirelli - Good Year - Kelly
Barum - Seiberling - Michelin

SUPER SPÉCIAL

GR - 7015 - B.F. GOODRICH RL

(OUVERT TOUS LES SOIRS) \$53 posé

MAZDA 808, 1973-

Radio AM/FM, pneus d'été et d'hiver; pha- res à brume; 16.000 milles. Prix demandé: \$1.500
Tél: (après 18 heures)

TÉL.: 347-9014

À VENDRE

PIÈCES
DE
MAZDA
USAGÉES



MODÈLES
616-618-808-RX3-RX4
VENTE ET ACHAT
TÉL.: 348-8130

PEUGEOT 504

Familiale 1972, en bon- ne condition.

TÉL.: 348-2863

A VENDRE

**AUSTIN MARINA
1973**

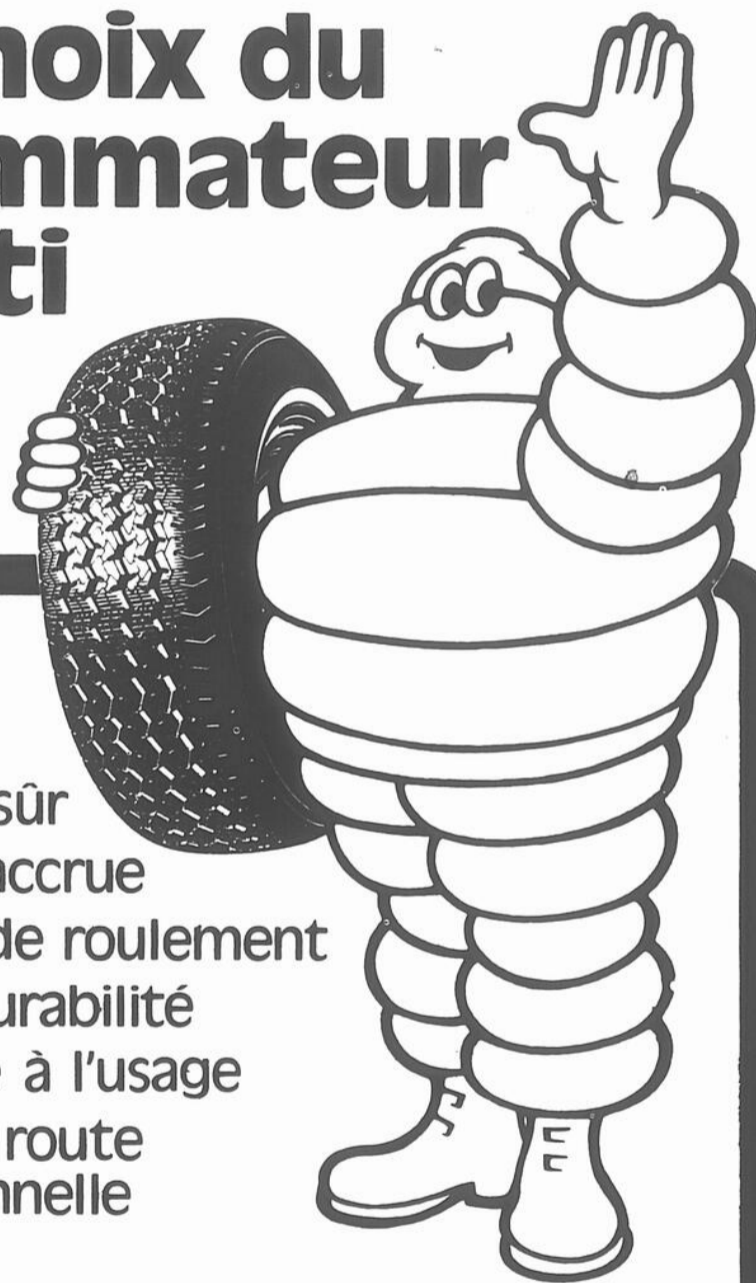
22.500 milles, 4 por- tes, transmission auto- matique, radio AM, 6 pneus Michelin (usure 4.000 milles), prix: \$1.400 Tél.: 348-1308 ou 348-8182.

**TRANSMISSION
LANGEVIN INC.**

ESTIMATION
ET
REMORQUAGE
GRATUIT

340 SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN
346-3450

**Le choix du
consommateur
averti**



- Freinage sûr
- Sécurité accrue
- Douceur de roulement
- Grande durabilité
- Economie à l'usage
- Tenue de route exceptionnelle

les autos passent...les Michelin durent!

Roulez

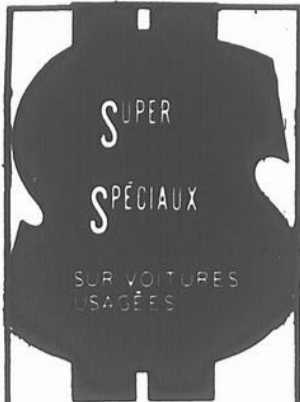
MICHELIN
LES PNEUS GAUMOND LTÉE.

GROS ET DÉTAIL

347-4057

Service de route - balancement de roues
445 Jacques-Cartier sud, Saint-Jean

MTL. 658-5272



SPÉCIAL DE LA SEMAINE

DEMONSTRATEUR

CORONA

FAMILIALE '77

automatique, toute équipée. 3.000 milles. Faut voir, balance de garantie Toyota.

COROLLA 74.

Familiale, radio, 7 pneus garantie 12 mois ou 12.000 milles \$1.975

CÉLICA GT '74

Bas millage, très belle auto, Michelin, faut voir Garantie 100%. \$2.975.

CÉLICA ST '74

4 vitesses, Michelin, traite à l'huile, comme neuf, garantie 12 mois ou 12.000 milles.

\$2,575

CELICA 73

Bonne mécanique, bas millage. Besoin peinture. \$1650.

CORTINA 72,

2 portes, automatique pneus Michelin, très propre, bonne mécanique \$700.

PLYMOUTH DUSTER '75

V-8, automatique, servo - freins, servo-direction, radiaux, radio, bas millage, très belle auto.

Déry

automobile

720, rue Saint-Jacques,

Saint-Jean,

347-7551

À VENDRE AUTO-MOTO

PONTIAC Ventura 1974, 40,000 milles, tél.: 346-6057 jno

TOYOTA Corona SR-5, 1976, 16,000 milles, excellente condition, transmission 5 vitesses, radio AM/FM, pneus radiaux d'hiver "Block eater" \$4,000 tél.: 347-4410 52-4

DODGE Dart Swinger 1970, 6 cylindres, automatique, très propre, carrosserie refaite, excellente mécanique, tél.: 347-4188 52-3

DODGE Monaco 1975, 4 portes, servo frein, servo direction, bien chaussé. tél.: 346-2782 52-4

MUSTANG 71 à vendre 6 cylindres, 53,000 milles, \$600.00 tél.: 346-9912 52-3

DODGE Coronet 74, moteur 318, power break, power steering, transmission automatique, 36,000 milles, en parfaite condition, s'adresser à 383-12^e ave. Iberville tél.: 347-1049 52-3

MONTE CARLO 1976, gris et bleu, parfaite condition, cause achat de petite voiture, 348-8785 toute la journée 5 52-3

TOYOTA Land Cruiser 1976, 7000 milles, Toyota Corolla 1200, 1974, 10,000 milles, prix à discuter, soir et fins de semaine, tél.: 293-4713. 52-8

CHRYSLER 1969, très propre, tél.: 347-7650 après 6 hres. 1-2

MAGS Wheels 14" pour Ford \$125. tél.: 348-7985 après 5 hres. 1-2

MAVERICK 1976, V-8, 1,200 milles, 4 portes, tél.: 347-7654 Après 4 hres. 1-2

MOTO Honda 1972, Scrambler 350 cc et pièces, bonne condition, \$400 après 5 hres tél.: 346-3285. 1-2

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 8 juin 1977/ 117

NOVA SS 1970, moteur 350 LT air conditionné, 6,000 milles, 4 vitesses Hurst, pneus radiaux, rallye Wheels (accidenté devant) \$800. et Dodge Coronet 1966, 318, bonne mécanique, propre \$225. tél.: 346-5004 1-2

JEEP Willis 1962, reconconditionné, \$1,500. tél.: 347-2057 après 6 hres 1-4

GRAND PRIX '74, toit vinyle rouge reste blanc, 42 milles 400 2 barils \$3,700. tél.: 347-6232. 1-2

CUTLASS 1973, 442, en excellente condition, très propre \$2,400 tél.: 348-6777 après 6 hres. 1-2

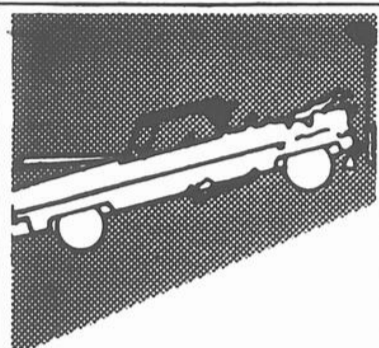
OLDSMOBILE 1973, tout équipé, 57,000 milles, cause auto louée, tél.: 348-3956. 1-2

PIECES AUTOS DU HAUT-RICHELIEU INC.

274, ROUTE 133, SABREVOIS

346-9233 347-0783

M. BENOIT NADEAU, GERANT



- NOUS ACHETONS AUTOS USAGÉES PEU IMPORTE L'ANNÉE ET LA CONDITION
- VENDONS PIÈCES D'AUTOS

A BON MARCHÉ

PIÈCES D'AUTOS IMPORT AUTO PARTS

NOUS ACHETONS ET VENDONS PIÈCES NEUVES ET USAGÉES:

Nous achetons voitures importées accidentées: Datsun Toyota, Honda, Triumph, Volkswagen, Peugeot, M.G., Fiat, Alfa-Roméo, Citroen, Renault.

1218, GRAND BERNIER SUD, SAINT-JEAN 346-5965



VENEZ ME RENCONTRER

Vendeur de voitures d'occasions

Représentant de

GUY DUPUIS

Grand maître vendeur

COYETTE AUTO LTÉE

2375 Chemin Chambly, Chambly.

Dépositaire Pontiac - Buick - Camion GMC
Tél.: 658-8723 - 866-4454

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

PAUL E. RONDEAU

À VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS

ESTIMATION GRATUITE - ESSAI SUR ROUTE SANS FRAIS - GARANTIE ASSURÉE -
Towing sans frais 15 milles à la ronde pour troubles de transmission.

CHARGEX

master charge

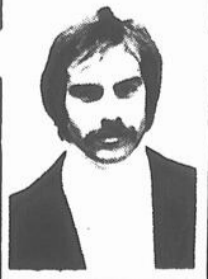


347-7287

864 BOUL D'IBERVILLE

MISTRAL AUTOMOBILE INC.

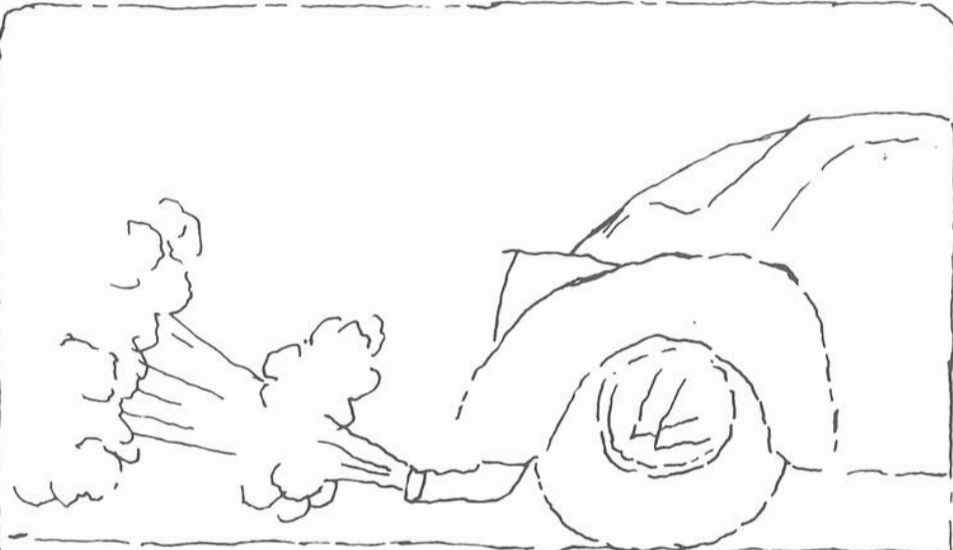
TÉL.: 346-4466



REJEAN FORTIER

À VOTRE SERVICE

AU 901 BOUL. SÉMINAIRE SAINT-JEAN



Notre Coccinelle était-elle un caprice du moment?

L'apparition de la Coccinelle, il y a plus de 20 ans, a déclenché bien des éclats de rire. Mais, celle-ci a été bien vite prise au sérieux. Le concept de la "petite voiture" avait du sens.

La Coccinelle faisait petit à petit ses preuves. Economie, robustesse. Satisfaction.

La Coccinelle nous a permis d'arriver à une gamme de voitures remarquables. La Rabbit, révolutionnaire. L'Audi Fox, sportive. La Scirocco, coupé sport 2+2. Le Campmobile. Le Minibus.

La réputation que nous devons à notre Coccinelle ne s'arrête pas là. Les voitures que nous vous offrons aujourd'hui bénéficient toutes de notre technologie et de notre expérience.

Non, la Coccinelle n'était pas un caprice du moment. Elle annonçait la venue des petites voitures.

NOUVELLE ÉDITION

RABBIT DIESEL qui se vend moins de \$4,000

N'importe qui ne peut pas vendre de telles voitures.

VOUS VOULEZ EN SAVOIR D'AVANTAGE...

VENEZ LES VOIR

VENTE... SERVICE... PIÈCES...



AUTOMOBILES V.F. INC.

1245 JACQUES CARTIER SUD SAINT JEAN TEL 347 8313



À VENDRE AUTO-MOTO

MOBYLETTE en parfaite condition 5,000 milles modèle 40VL orange, 1973, pour plus de détails, signalez 348-5902 1-2

PONTIAC Firebird 1970, moteur 350, peinture neuve, pneus radiaux bien équipés, à voir, 265 Chausse #2, tél. 347-5298 1-2

PARTICULIER Pontiac Parisienne 1966, moteur 318, bonne mécanique s'ad à 356 A Champlain. 1-2

FORD Torino Cobra 1969, très modifiée, pour amateur d'auto sport, beau pour exposition prix \$10,000 si intéressé seulement, s'ad à 921 Des Carrières, Saint-Jean 1-4

AUTONEIGE Bombardier Olympic 300, avec remorque double, comme neuve, tél. 347-0122. 1-3

VOLVO 1969, tél. 347-1591 1-2

AUTOBUS 28 pi convertie en camper motorisé équipé au complet, à vendre, information 300 Richelieu, Saint-Jean, tél. 347-1266 1-2

MOTO Can-Am 250 TNT très bonne condition, équipé pour le moto-cross tél. 346-2722 1-2

VOLVO 144S 1971, vente cause départ, automatique, 51,000 milles, très bon état, \$1,550 tél 347-0606

CHRYSLER 1973, 4 portes, H.T., très propre, tél. 348-6997 1-3

PICK-UP Ford Explorer 1976, tout équipé tél 347-5521 ou 348-7129 1-3

FORD 1969, Galaxie 500, moteur 302, 59,000 milles, tél. 348-1256 1-3

PONTIAC Ventura 1972, très propre mécanique A-1, 350 H.P. automatique, prix à discuter, tél.: 348-4541. 1-4

MAVERICK 1976, 23,000 milles, 4 portes, 6 cylindres, automatique, pneus, radiaux, servo-freins, servo-direction, radio, tél. 347-9112 avant 21 hres 1-3

MOBYLETTE 1974, 50 cc, s'ad à 233 Boul. Saint-Joseph tél.: 348-7971 1-2

CHEVROLET Impala 1973, 2 portes, H.T., peinture originale, tél.: 347-1024 1-2

HONDA 360, 1974, comme neuf, meilleure offre acceptée (à Lacolle) tél.: 246-3248 Loyola Laplante, 343 Route 221, Lacolle 1-3

COUGAR 1971, 351, automatique, propre, pneus Michelin, Renault 16 1972, très propre parfait ordre, tél 294-2755 après 6 hres p.m. 1-2

MUSTANG II 1974, moteur V-6, transmission, 4 vitesses au plancher, antirouille 27 milles, très propre appelez entre 4 h 30 et 9 heures p.m. à 347-4006 1-3

PICK-UP Ford 1972, modèle 350, très propre, capacité 1 tonne, moteur V-8, 360 pouces cubes, ressorts auxiliaires \$2,500, s'ad à 888 Champlain, Saint-Jean, Qué. tél.: 348-6480. j.n.o

FORD LTD 1970, hard-top, 4 portes, sedan, finition Brougham, très propre, moteur 390 pouces cubes, \$750 s'ad à 888 Champlain, Saint-Jean, tél.: 348-6480. j.n.o.

DATSUN Station-Wagon 1972, bonne condition, tél.: 347-5521 ou 348-7129 1-3

SUZUKI GT 380, condition A-1, tél. 347-2516 1-2

VAN GMC 1971, V-8, automatique, radio AM/FM, stéréo, très propre, comme neuve \$2,000.00 s'adresser à 279 Talon, Saint-Luc, tél.: 348-5132 après 5 heures

PONTIAC Ventura 1974, 6 cylindres, tél.: 346-4684 1-2

CAMARO 1968, SS, équipée pour drag, très propre, mag spoker \$300.00 tél.: 346-3777, 347-9493 1-4

VEGA 1973, automatique, fast back, très propre, s'ad à 346-9967 1-2

METEOR Montcalm 71, en bonne condition, tél.: 347-5716 1-2

MOTO CROSS Can Am, 175CC, MX1 comme un neuf, au plus offrant, 195 Saint-Charles, 347-1276. 1-2

FORD Mustang, 1970, Mach I, moteur 351, tél.: 348-7602 1-2

CAPRI 1971, 2,000 cc, \$550.00, à 135 Hamel, Iberville. 1-3

TERRA JET 73, très propre, \$925, 2 lits superposés \$10.00 chacun, tél.: 424-5335. 1-2

HONDA Civic Hatch back, 4 vitesses, sport, noir, roues magnésium, AM/FM, stéréo 4 haut-parleurs, 33,000 milles, bonne condition, tél.: 674-6342 1-2

VEGA 73, modifié, V8, automatique, 350, turbo edhurst, le kit Herbert, mag cragars, SS, intérieur bleu, extérieur, blanc, tél.: 348-2485 après 4 h 1/2. 1-2

MOTO Cam-Am, 250 cc, 1975, 2,000 milles, en bonne condition, tél.: après 6 heures, 347-4681 1-2

CHRYSLER Cordoba 1976, couleur caramel, moteur 360, équipement complet, comme neuf, vendrais à prix d'aubaine, tél.: 348-4457, Saint-Luc, 1-2

DODGE Monaco Royal, 1976, 17 milles, très propre, 424-3444. 1-2

MONTEGO 1976, V-8, automatique, 23,000 milles, cause mortalité, s'adresser à 232 Carillon, tél.: 424-5307. 1-2

TOYOTA Corona 2200, de Luxe, 4 portes, prix: \$2,100.00, tél.: 347-4955 1-2

SUZUKI 550, 1974, \$1,200.00, bas millage, s'ad. à 124 rue Grégoire, Saint-Jean, 1-2

DATSUN 240Z, 1972, AM/FM, peinture neuve, vitre teintée, radial prix à discuter, 521, Bord de l'Eau, Iberville. 1-2

PONTIAC Firebird 1970, mécanique A1, tél.: après 19 heures 346-4094. 1-2

CAMARO Z28, 71, modifiée, tél.: 347-6666. 1-2

YAMAHA, de trail DT-175, 1976, en très bonne condition, tél.: 348-2812, ou 347-2666 1-2

LINCOLN Continental 1971, mécanique A1, tout équipé avec air conditionné, tél.: 348-8556 1-2

SUZUKI 125 cc, semi-trail, 1976, 1500 milles, prix \$900.00, tél.: 348-6689 j.n.o

PONTIAC Grand Prix, 1974, pneus radiaux, mags, air, toit vinyle, sièges baquets, console, très bonne condition, 346-6464 1-2

DATSUN 240Z, 1972, mags, pneus radiaux, en bonne condition, tél.: 347-5640 demandez Denis. j.n.o

PONTIAC Parisienne 1968, en bonne état mécanique, très peu de rouille, avec 2 pneus extra. Prix \$500.00, téléphone 346-9672 1-2

FORD Thunderbird 1973, tout équipé, en condition impeccable, app. Daniel avant 9 heures le matin, tél.: 346-3587 j.n.o

TORONADO, 52,000 milles, tout équipé, air conditionné, "cruise control" pneus Michelins, en très bonne condition \$2,550.00 tél.: 346-7634. 1-4

MUSTANG 1969, 390 pc, 4 vitesses, toute équipée, \$1,300.00, 65,000 milles, tél.: 347-6662 1-2

SUZUKI 750 c.c., 1972, bonne condition, tout équipé \$1,000.00 tél.: 347-6662. 1-2

PLYMOUTH Cricket, 1976, 2,000 milles, 2 portes, tél.: 348-7617 1-2

CHEVY 1955, Station, \$1,500.00 tél.: 347-5287 1-2

CAMION à déménagement, Chevrolet 67, boîte fermée, 16 pi. de boîte, tél.: 1-659-2076 1-3

CHRYSLER 1971, H.T., 4 portes en bonne condition, tél.: 347-4510. 1-2

COUGAR 1971, 351 Cleveland, 48,000 milles, peinture neuve, P.B., P.S., aa vendre ou à échanger contre mot de route aussi, "Dune Buggy" \$150.00 tél.: 348-4812 1-2

MAVERICK 1970, V6, 250 Cv, très propre, 80,000 milles, s'ad à 505 rue Ménard, tél.: 348-1025 1-2

DATSUN 710, 1974, moteur neuf, mécanique A1, Station Dodge de Luxe en très bonne condition, à discuter 348-0880 1-2

4 ROUES de magnésium 13" pour Austin Marina 1973, \$100. tél.: 347-1386 après 3 h 30. 1-2

WINNEBAGO 1975, 25 pieds, tout équipé, millage 9,000 milles, prix à discuter, après 6 heures, tél.: 348-4240. 1-3

DATSUN B-210, 1974, DATSUN 710, 1974, en excellente condition, tél.: 346-6900. 1-2

MAZDA 72, moteur neuf, très bonne condition, \$1,200.00 faut voir, tél.: 348-1921 entre 9 heures a.m. et 9 heures p.m. 1-2

KAWASAKI 500, 1971, tél.: 346-5786 ou 346-4986. j.n.o

MOTOCYLETTE Suzuki 75 cc, en très bonne condition, millage 2,270 \$450.00, s'adresser à 383-12e ave. Iberville, tél.: 347-1049. 1-2

YAMAHA 650 cc, 1972, 12,000 milles, parfaite condition, avec crash-bar, tél.: 346-6591 après 6 heures 1-2

DODGE Dart Sport 75, millage 42,000 milles, radio AM/FM, 4 radiaux, dégivreur arrière, freins à disque, automatique, excellente condition, prix liste \$3,195 pour \$2,500. tél.: 424-3322. 1-4

MOTO Harley Davidson XLH 1975, 8,000 milles, très bonne condition, prix \$4,500 ou à échanger contre un camion Van de même valeur tél.: 346-5775 après 4 heures. 1-2

4 MAGS 15 po (pour produit Chrysler) "Mickey Thompson", en magnésium avec 4 pneus radiaux B.F. Goodrich, "Life Saver" Econoline Mercury 1964, en bon état, Saint-Valentin, 424-5110. 1-3

CHRYSLER Custom 1974, tout équipé en parfaite condition, 8,000 milles, tél.: 346-6871. j.n.o

METEOR 68, 2 portes, H.T., 4 pneus neufs, en bonne condition, \$300. tél.: 346-6783, après 6 heures, 325 Thuot Iberville. 1-2

UNE BONNE OCCASION POUR \$3,100!

PLYMOUTH FURY 1975 À VENDRE

37,000 milles au compteur; pneus Michelin radiaux; radio AM/FM stéréo; cassette 8 pistes avec 2 haut-parleurs arrières; moteur 318; "hard top"; en très bonne condition.

TÉL.: 347-7700 (JOUR)
DEMANDEZ LAURENT.

NOUVEAU

ATTENTION

NOUVEAU

G. ET G. AUTO. ENRG.

AUTREFOIS J.M. FONTAINE BODY SHOP

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE
PEINTURE-DÉBOSSÉLAGE**

2149 ROUTE 133-IBERVILLE

ANCIENNE ROUTE 7

347-0242

347-0242

TRAITEMENT À L'HUILE

CONTRE LA ROUILLE "SHOOTING"

RÉJEAN GRÉGOIRE (FRISÉ),

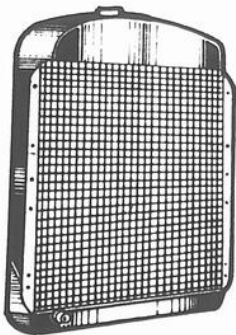
MÉCANICIEN, PROP.

RICHELIEU AUTO RADIATEUR INC.

-REPARATION

-VENTE

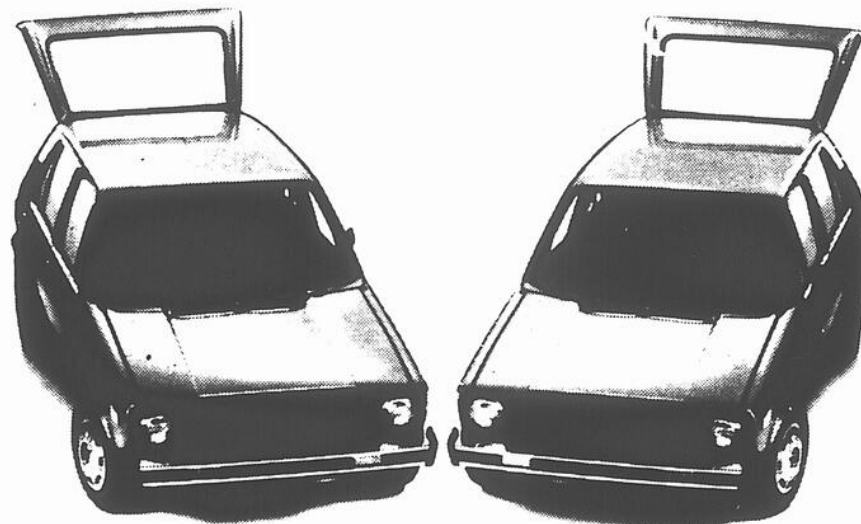
-SERVICE



- * RESERVOIRS A ESSENCE
- * CHAUFFERETTES

92 JACQUES-CARTIER SUD 346-4795

Si vous parlez d'économie...



La Rabbit vous écoute.

Voulez-vous une voiture parcourant jusqu'à 45 milles au gallon sur route? La Rabbit ne fait pas que vous écouter, elle vous donne satisfaction.

Voulez-vous un moteur économisant de la puissance grâce à son ventilateur à commande thermostatique? Voyez donc la Rabbit. (Quand le moteur est froid ou sur route, le ventilateur s'arrête automatiquement, laissant ainsi davantage de puissance au moteur.)

Voulez-vous une voiture qui ne perde pas rapidement de sa valeur? La Rabbit répond "Présent".



*Résultats obtenus avec les méthodes d'essai approuvées de Transports Canada et avec une boîte manuelle à quatre vitesses en glorieux. Le millage varie en fonction du type de conduite et de l'état de la route, de l'équipement optionnel et de l'état de la voiture. Certains équipements montrés sont offerts en option contre supplément de prix.

CHAMBLY AUTOMOBILES

DEPUIS 1958

335 BOUL. TASCHEREAU

INC.



GREENFIELD PARK

671-7238

VOISIN CENTRE D'ACHATS
GREENFIELD PARK

**POUR UNE
AUTO USAGÉE
CONSULTEZ
UN EXPERT...**



**YVES BOIVIN REP.
TOUTES CES
VOITURES SONT
GARANTIES**

1976 MAZDA 808
1600 cc, 2 portes, coupé, presque neuve.

**1974 PONTIAC
LEMANS LUXURY**
2 portes; H.T.; AM/FM; vitres électriques; "rallye wheels"; toit de vinyle; bas millage.

1974 BUICK LE SABRE
2 portes, H.-T.

1974 DUSTER COUPE
6 cylindres, automatique, AM/FM.

1974 DUSTER SPORT
V-8, automatique, servo-freins, servo-direction; sièges baquets, transmission au plancher.

1974 CHARGER
S.E., V-8, servo-direction, servo-freins, belle voiture.

**1973 PONTIAC
LE MANS "LUXURY"**
4 portes, sedan V-8, servo-freins, servo-direction, voiture impeccable

**1973 OLDSMOBILE
CUTLASS STATION
WAGON**
climatiseur; équipement complet; faites votre offre!

1975 GRANADA GHIA
2 portes, sièges baquets, toit vinyle, radio AM/FM, 25,000 milles.

1974 CAMARO
V-8, servo-freins, servo-direction pneus radiaux, peinture neuve

TOUTES CES VOITURES ONT ÉTÉ VÉRIFIÉES ET SONT TOUTES ÉLIGIBLES À LA GARANTIE 12 MOIS - 12,000 MILLES DE WYNN'S X-TEN

YVES BOIVIN REP.

**GRAND CHOIX DE
MAZDA USAGÉES**



**490, Jacques-Cartier
Sud, Saint-Jean, (297,
ch. Richelieu, Saint-Jean).**



**346-9445
346-6314**

**À VENDRE
AUTO-MOTO**

HONDA trail 70 cc, prix: \$175. tél. 346-4644. 2-2

CHEVROLET Biscayne 1974, en bon état 49,000 milles, toute offre raisonnable acceptée, tél.: 347-6709. 2-3

VOLKSWAGEN 1968, automatique, manuel, 75,000 milles, mécanique en parfaite condition, \$400. tél.: 248-3845. 2-3

MERCURY Marquis 1974, 4 portes, 41,000 milles, tél.: 346-9778. 2-2

KAWASAKI 500 cc 1972, 6000 milles, \$700 demandez Daniel, tél.: après 5 hres 347-1131. 2-3

FORD Torino 1975, 32,000 milles anti-rouille, 2 roues supplémentaires peinture métallique, tél.: après 6 hres et le samedi 346-3365. 2-2

MOTO Suzuki '73, 125 cc, 113 rue Beauvais, Iberville, tél.: 347-3382.

OLDSMOBILE Toronado 1971, prix \$500 tél.: 424-3244. 2-2

SUZUKI '72, T.S. 185 cc, de trail, avec pneu moto cross, remonté à neuf, mécanique A-1. \$500. tél.: 348-7723. 2-2

CAMION Inter 69, 1 1/2 tonne avec pompeuse, tél.: 347-2132 après 5 hres. 2-2

'69 **FORD** XL très très propre, intérieur comme neuf moteur A-1, tél.: 348-2911.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT OF IBERVILLE
NU 755-05-000055-75

SUPERIOR COURT
CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME AUXILIATRICE

VS
JACQUES BERNIER & FRANCINE BERNIER

On the 20th day of June 1977, at 11 o'clock in the forenoon, at the domicile of the defendants, 168 O'Caïn, Saint-Jean, P.Q., will be sold by authority of Justice to the highest and last bidder, all goods and chattels of the said defendant seized in this cause, consisting of:
1 chesterfield set (3), 1 coffe table, 1 Fleetwood cabinet stereo, 1 admiral and several other house furnitures

TERMS: CASH
Dated in St-Jean, P.Q. this 3th day of June 1977

André BERGERON,
bailliff.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
NO: 755-05-000055-75

COUR SUPERIEURE
CAISSE POPULAIRE NOTRE-DAME AUXILIATRICE

VS
JACQUES BERNIER & FRANCINE BERNIER.

Prenez avis que le 20 juin 1977 à 11 heures de l'avant-midi, à l'adresse des défendeurs, 168 O'Caïn, Saint-Jean, P.Q., seront vendus par autorité de Justice au plus haut et dernier enchérisseur, les biens meubles et effets des défendeurs saisis en cette cause, consistant en:
1 set de salon 3 morceaux, 1 table à café, 1 stereo Fleetwood cabinet brun, 1 T.V. portative Admiral 2 tables de coin, 1 lampe moderne de table, 1 poêle, 1 moulin àoudre électrique, 1 laveuse Easy mark, 1 set de salon 2 morceaux, 1 pupitre, 1 radio portatif Realistic, 1 table à café, 1 balayuse Eureka

CONDITIONS: Argent comptant
Date à Saint-Jean, P.Q., ce 3 juin 1977

André BERGERON,
huissier

PINTO '74 de luxe, radio AM et FM 25,000 milles à très bonne condition tél.: 346-3004. 2-3

1 MOTEUR de Dodge 318, 1970, aubaine, 1 moteur de Volkswagen 1970, avec transmission, tél.: 346-3775 Iberville.

YAMAHA 1976, RD 400, avec dossier 2 mags, assister de freins, à disques prix à discuter, 4,600 milles, tél.: 346-5550 demandez Pierre. 2-3

2 MOTOS 1 Honda C.B. 350, 1973, 1 Yamaha 200, 1973, prix à discuter, tél.: 246-3909. 2-2

ROUES et essieux de roulotte avec freins moto 250 Yamaha '74, après 6 hres tél.: 347-6794. 2-2

CORDOBA '75, 360 AM/FM, sièges baquets, 15,600 milles pneus radiaux rouge et toit vinyle blanc \$3,600. tél.: 347-8467. 2-3

FORD Cortina 1968, automatique, 40,000 milles, très propre, bonne condition \$500 tél.: 346-9371 ou 1-656-7068. 2-2

PONTIAC 1966, convertible 283 po. cu. pneus radiaux en bon état, tél.: 424-3433. 2-2

VILLE DE SAINT-JEAN, QUÉ.



**SERVICE DES ACHATS ET MAGASINS
ENCAN PUBLIC**

Seront mis en vente plusieurs articles provenant de tous les services de la Ville, tels que:

Bicyclettes non-réclamées, ameublement varié, véhicule, métaux, divers outils, réservoir 2000 gallons, et plusieurs autres articles non énumérées.

Encanteur licencié: M. J.-Maurice Bergeron.

Endroit: Garage Municipal
300, Boul. du Séminaire
Saint-Jean, P. Qué.

Date: Samedi le 11 juin 1977

Heure: 9 heures a.m.

Conditions: Comptant.

A ne pas manquer

Service des Achats et Magasins
Le Directeur-adjoint.

Guy GUERIN

LA COMMISSION SCOLAIRE D'IBERVILLE



AVIS PUBLIC

**ÉLECTION À LA CHARGE DE COMMISSAIRE
D'ÉCOLE DANS LES QUARTIERS**

NO 07, NO 08

Avis public est, par les présentes, donné aux électeurs du Quartier #07 et du Quartier #08 de la susdite Commission scolaire, qu'à la suite de la mise en candidature qui a eu lieu aujourd'hui (06-06-77), un scrutin a été ordonné et sera tenu entre 9 heures et 19 heures (9 heures a.m. et 7 heures p.m.), lundi, le 13 juin prochain (1977) en vue de l'élection de commissaires d'écoles.

Pour voter, les électeurs sont priés de se présenter aux endroits suivants:

Electeurs du Quartier #07: Ecole Chabanel par l'entrée sur l'Ave Courtemanche, Iberville
Electeurs du Quartier #08: Ecole Chabanel par l'entrée sur l'Ave Beauregard, Iberville.

QUARTIER #07

M. Fernand Chaput
Commerçant
340 Héroux
Iberville, Qué.

M. Gérald Roy
Gérant
1040 Monat
Iberville, Qué.

QUARTIER #08

M. Armand Bessette
Cultivateur
1337 rue Reid

M. Jean Martin
Contremaître
10 rue Théroix,
Domaine Frédette
Iberville Qué.

DONNE A IBERVILLE (QUE) ce 6ième jour du mois de juin, mil neuf cent soixante-dix-sept.

Germain LEDUC,
Président d'élection.

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 8 juin 1977/ 119

DECAPOTABLE Galaxie 500, moteur 429, 1973, à vendre ou à échanger, tél.: 346-9819. j.n.o.

4 MAGS "Keystone" pneus radiaux TA, bonne condition, bon prix tél.: 299-2344. 2-3

TOYOTA Corona Mark II, 1971, autre Toyota pour les morceaux, tél.: 347-7173. 2-3

TRANS-AM 1972, 455 H.O excellent condition, prix: \$3,000. tél.: 347-2945. 2-2



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'IBERVILLE

Aux propriétaires inscrits, le 6 juin 1977, au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette Ville à l'égard d'un immeuble situé dans quelques zones contigües à la zone 3-D.

AVIS PUBLIC

QUE, lors d'une séance tenue le 6 juin 1977, le Conseil de cette Ville a adopté le règlement numéro 639, "Règlement amendant le règlement de zonage numéro 350 pour permettre la construction d'une maison unifamiliale".

Cette zone est délimitée comme suit:

Au Nord: Par le côté sud de la 9ième avenue.
A l'Est: Par le côté ouest du boul. d'Iberville
Au Sud: Par le côté Nord de la 5ième avenue.
A l'Ouest: Par le côté est de la rue Riendeau

QUE les propriétaires parmi ceux, ci-dessus visés et, s'il s'agit de personnes physiques, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 6 juin 1977, sont habiles à voter sur ce règlement numéro 639 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398 à 398 o de la Loi des Cités et Villes, que ledit règlement numéro 639 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation au soussigné, dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone contigüe à la zone 3-D par au moins douze (12) propriétaires habiles à voter sur ce règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone contigüe ou par la majorité des propriétaires de cette zone contigüe si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24)

Donné à Iberville, ce 6e jour de juin 1977

Le Directeur général & greffier,
André L. FRÉCHETTE

LA COMMISSION SCOLAIRE SAINT-JEAN-SUR-
RICHELIEU
240, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN, QUÉBEC

**SERVICE DE L'ÉQUIPEMENT
APPEL D'OFFRES**

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu recevra jusqu'à treize heures trente (1 h 30 p.m.) heure en vigueur localement, le jeudi 23 juin 1977, au bureau de cette Commission scolaire, 240 rue Frontenac, Saint-Jean, Québec, sous enveloppe scellée, des offres pour:

Fenestration Ecole Saint-Blaise: Projets 78-17A - Dossier E-78-04

Fenestration Ecole S.-C. (Saint-Luc): Projets 78-46A - Dossier E-78-05

Porte Ext. Ecole Saint-Lucien: Projets 78-5A - Dossier E-78-06

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur la "Formule de soumission" préparée à cette fin par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu et y joindra un bon de garantie ou un chèque visé ou équivalent à au moins 10% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de "La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu" et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins; l'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les soumissionnaires pourront se procurer ledit cahier des charges à compter de 9 heures a.m., le jeudi 9 juin 1977, au bureau de la Commission scolaire, 240 rue Frontenac, Saint-Jean, Québec.

Un dépôt de vingt-cinq (\$25.00) dollars sera exigible pour obtenir le cahier des charges. Ce dépôt sera remis uniquement à ceux qui auront présenté des prix au moment de l'ouverture des soumissions.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu, le jeudi 23 juin 1977, à treize heures trente (1 h 30 p.m.), heure en vigueur localement, au siège social de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240 rue Frontenac, Saint-Jean, Québec.

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues. Elle se réserve le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Monsieur Raymond Vachon, directeur des services de l'Équipement à 346-4425.

Fait à Saint-Jean, le 2 juin 1977.

Jacques DUSSAULT,
Directeur général.

À VENDRE AUTO-MOTO

CAMARQ '71, moteur 350, 245 forces, 2 barils automatique au plancher grosse transmission, très propre en très bonne condition, 405 L. areau appl 2, tél: 346-7109 2-3

CAMARQ SS-70 350, 4 barils automatique, 4 mags, 4 radiaux T.A. \$2,200 après 5 hrs tel: 348-6264 2-2

1969 CHEVELLE \$1250 ou meilleur offre, s'ad à 14 rue Dasylymar Domaine Dasylymar (maison mobile) Ibergville

ASTRE 1973, pas de rouille modèle livraison bon état \$950 tél: 348-0510

RAMBLER Classic 770, 287 po cv. très bonne mécanique, carrosserie en bon état, 45,000 milles, millage original \$300 tél: 348-0510

4 MAGS "Keystone" pour auto Dodge avec pneus N 50 15 et F 60-14 et les noix, comme neuf \$475 valeur de \$800 tel: 347-1432 le jour 346-3302 après 6 hrs 2-2

2 CAMIONS dont un G.M.C. 1967, avec moteur neuf et une boîte de 18' en bonne condition (\$1200) et un tracteur inter 1966 (\$400) tél: 347-6916 2-2

TENTE ROULOTTE avec dinette, "Woods" \$375 à 351 Phaneuf Saint-Gerard, tél: 348-3108

AUBAINE extraordinaire Datsun 610 1973, transmission automatique, siège baquet, toit vinyle, mécanique en bonne condition, prix special \$750 besoin peinture, tél: 346-2917 2-2

PONTIAC Parisienne '70, automatique Bonne condition mécanique \$600 Tél: 347-5283 entre 6 et 7 heures J.C. Ourmet 2-3

PONTIAC Ventura '72, DODGE Charger '73, H.T., 46,000 milles; FORD Torino sedan '71; BUICK Skylark '72, H.T., 59,000 milles. Prix avantageux S'adresser à Laurent Séguin, 125 Avenue de la Montagne, Mont Saint-Grégoire Tél: 347-2772

CHEVELLE 1966, 283, à vendre pour pièces. Tél: 347-2785 2-2

DODGE '68 Polara, bonne condition. \$250.00 Tél: 347-8980

PLYMOUTH GoldDuster 1974, servofreins, servo-direction, toit de vinyle, dégivreur arriere, moteur 318 HP, 27,000 milles Peinture neuve. Prix \$2,500 HORNET 1971, 6 cylindres automatique, P.B., sedan, 40,000 milles, prix: \$1,000 Après 4 heures à 142 Saint Maurice Saint-Jean

PERMIS de taxi avec auto, radio-téléphone et taximètre S'adresser à 346-6384 2-4

DODGE Monaco, Brougham, Royal, 1975, 2 portes, équipée au maximum, très bonne condition, très propre. Faut voir. Tél: 348-1921 le jour et 348-3950 le soir 2-2

BICYCLE Honda neuf, C.P. 200, 300 milles. Trailer-set de cuisine-lit, poêle à gaz. Tél: 347-8615 les fins de semaine

FORD Pinto 1972, très propre, bonne mécanique, \$350.00 Tél: 348-5698 2-2

FORD Torino '70, 2 portes, moteur V8, 351, Tél: 346-6670 après 7 heures 2-2

MERCURY Cougar 1972, moteur 351 P.C. avec pneus radiaux et système quadraphonique. Prix à discuter. S'adresser à 95 avenue des Pins, Saint-Luc, tél: 348-3900 2-3

VOLKS 1974, Van complètement isolée, tapis, 5 pneus radiaux, très bon état Tél: 347-4462

PINTO 1974, Run About, "standard", pneus Michelin. Tél: 346-3514

PINTO 1975, Run About, 19,000 milles, RENAULT 1972, 15, radio AM/FM, automatique. Appelez après 2 heures à 348-7536

Wildcat 1970, très propre, 57,000 milles, AM/FM, vitres électriques, air climatisé. Tél: 348-1077

FORD Torino 1970, \$200.00 Tél: 348-6018

OLDSMOBILE Cutlass, Suprême 1968 V8, P.S.P.B., 55,000, peinture originale. Tél: 346-5711 2-2

TOYOTA Corona 1971, un peu accidenté, moteur en bonne condition, 2 pneus d'hiver. Tél: 347-6721 après 18 heures

MUSTANG Mach I 1972, Michelin, SF, SD, peinture neuve, aucune offre raisonnable refusée. Tél: 347-2911

CHEVROLET 1968, 4 portes, moteur V8, 307 p.c., automatique, 85,000. Tél: 347-0298 après 5 heures. 2-3

TOYOTA Corolla 1975, 4 pneus radiaux neufs, block heater, très propre et bien entretenue, comme neuve. 14 Chemin Grande Ligne, Ibergville. Tél: 346-4098 2-2

DODGE Monaco 1973 V8, 2 portes, toit vinyle, roues mags, pneus radiaux, 40,000 milles. Très propre. Tél: 347-1033

DODGE Polara 1967, moteur 318, \$175.00 Tél: 346-9978

NOVA SS 1970, moteur 350, L.T., 6,000 milles, 4 vitesses, Hurst, pneus radiaux, rallye Wheels, (accidenté devant) \$800 (Reconditionné) Aussi Dodge Coronet 1966, 318, bonne mécanique, propre, \$225. Tél: 346-5004 2-2

MOTEUR 427 de Ford 1965, 600 forces, transmission manuelle, diff. 4.11, 2 pneus 11 po de large, 14". Tél: 346-5169 2-3

DART Sport 1973, 318, automatique, 44,000 milles, peinture neuve, mécanique A1, prix super spécial Cause transfert. Tél: 348-4133 le jour et 1-293-6278 le soir

TRACTEUR "Bolens" 12 forces, avec tondeuse, le tout en très bonne condition, tél: 246-3124 2-2

CHEVROLET Monte-Carlo 1970, en très bonne condition. Prix \$1,400.00. Tél: 424-3447 2-2

HONDA 350, '73, 81 Bouthillier. 2-2

DUSTER '71, V8, 318, automatique, pneus neufs, bas millage. Tél: 347-8200

DEMON '71, 340, 4 barils, moteur remonter à neuf, automatique au plancher, sièges baquets. Tél: 346-5955

RENAULT 15, 1973, manuelle, chaussée sur pneus Michelin presque neufs, radio AM carrosserie en parfaite condition, freins refaits à neufs, batterie neuve, et mise au point récente. 50,000 milles. Tél: 346-9595 2-2

CAMION GMC, 1971, 351, 6 cylindres, 18,000 milles, en bon état. Tél: 348-2419 2-2

CHEVELLE 1968, prix à discuter. Tél: 347-7926

METEOR Custom 1972, mécanique en bon état, carrosserie rouillée. Tél: 244-5454

CAMION Dodge 1 tonne, 1974, roues doubles, 146 po empattement, pied in-bord & out-bord Volvo. S'adresser à 346-3726 2-2

MOTO BSA Cold-Star 250 SS, 250 CC, 1 cyl 1971, bas millage. Propre. Tél: 346-3232 2-2

KAWASAKI 400, 1975, acheté neuf en 1976, 2 temps, 3 cylindres avec sacchoche et "wind jammer", 4,600 milles, \$1,250.00 pour informations. Tél: 347-7485 2-3

COUGAR '73, 44,000 milles, très propre, (tête de moteur refait à neuf) Prix à discuter. Tél: 347-2034 2-2

CHRYSLER Newport 1970, peinture originale, excellente condition, tél: 347-9079 après 5 heures p.m. 2-2

COUGAR XR 7, 1972, peinture neuve, prix raisonnable. Tél: 347-5780 après 6 heures

PACER X 1976, 15,000 milles, BUICK Skylark 1972, MAZDA 1971, DATSUN 1971, PONTIAC 1967, FORD Galaxie '67, voitures de particuliers en bonne condition, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à 480 rue Mercier à Saint-Jean. Tél: 348-4080. j.n.o.

FORD Montego 1972, bonne condition \$400.00. Tél: 348-8861

MINI-AUSTIN 1975, 25,000 milles, \$1,600.00. Tél: 348-7522 2-2

CHRYSLER Windsor 1965, en très bonne condition, peinture neuve, radio AM, \$250.00. Tél: 244-5225 2-2

VEGA '74, 18,000 milles, 4 vitesses standard, radio, parfaite condition, \$1,500.00. Michel le jour à 245-3840 et après 6 heures à 245-3645.

DODGE Monaco Custom '74, 47,000 milles, air conditionné, V8, parfaite condition, \$3,000.00. Tél: 348-0113 2-2

MAVERICK '70, mécanique bonne condition, prix à discuter. Tél: 347-0110 2-2

VOUS CHERCHEZ une bonne voiture sport? Datsun 260Z 1974, moteur neuf, carrosserie 38,000 milles, radio AM-FM, 5 mags wheel, peinture neuve, Z-Bart. Tél: 348-1921 entre 9 heures a.m. et 9 heures p.m. j.n.o.

OLDSMOBILE Delta Royale 1973, bien équipée, 4 pneus neufs Michelin, air climatisé, vitres électriques, radio AM/FM stéréo, toit vinyle, bas millage, très propre. Tél: Saint-Jean, 424-3243

FORD Custom 500, 1971, V8, 302, hart top, 2 portes, pas de rouille. Tél: 347-9108 ou 347-9949.

YAMAHA 1975, Enduro 100, pneus moto-cross, 1,600 milles, comme neuf. Tél: 245-3963 2-2

VOLVO 144S, 1971, 51,000 milles, automatique très bon état, meilleure offre acceptée, tél: 347-0606, vente cause de départ

DATSUN 710, 1974, manuelle, radio AM/FM, 6 pneus Michelin, 48,000 milles. \$1,400.00. Tél: 346-3775 2-2



VILLE DE SAINT-JEAN, QUÉ.

SERVICE DES ACHATS ET MAGASINS APPEL D'OFFRES NO SA-160-TP-77

TRAVAUX: D'AMÉLIORATION DE PAVAGE DE REFECTION DE TROTTOIRS ET AUTRES TRAVAUX CONNEXES.

La Ville de Saint-Jean recevra des soumissions pour le projet cité en rubrique au Bureau du Directeur du Service des Achats et Magasins, au plus tard lundi le 4 juillet 1977 à 15 heures, heure en vigueur localement.

Rues où les travaux doivent être exécutés:

- Rue Saint-Jacques:**
Entre la rue Des Carrières et le Chemin Grand Bernier
Longueur de pavage: 1,050 pieds linéaires
Largeur de pavage: 31 pieds
Trottoirs à reconstruire: 1,320 pieds linéaires
- Boulevard du Séminaire:**
Entre les rues Mayrand et Coderre
Longueur de pavage: 1,180 pieds linéaires
Largeur de pavage: 60 pieds
- Rue Saint-Denis:**
Entre la rue Labrèche et le boulevard du Séminaire
Longueur de pavage: 927 pieds linéaires
Largeur de pavage: 38 pieds
Trottoirs à reconstruire: 1,670 pieds linéaires
- Rue Phaneuf:**
Entre la rue Dorchester et le Boulevard du Séminaire
Longueur de pavage: 1,246 pieds linéaires
Largeur de pavage: 44 pieds
Trottoirs à reconstruire: 330 pieds linéaires
- Rue Lebeau:**
Entre la rue Dorchester et le Boulevard du Séminaire
Longueur de pavage: 1,245 pieds linéaires
Largeur de pavage: 44 pieds
Trottoirs à reconstruire: 175 pieds linéaires
- Boulevard Guoin:**
Du Boulevard du Séminaire vers l'Ouest
Longueur de pavage: 1,595 pieds linéaires
Largeur de pavage: 44 pieds
- Rues Dufort et Saint-Germain:**
Entre la rue Mercier et le Boulevard Guoin
Longueur de pavage: 805 pieds linéaires
Largeur de pavage: 38 pieds
Trottoirs à reconstruire: 495 pieds linéaires
- Rue Trahan:**
Entre la rue Cousins et le Boulevard du Séminaire
Longueur de pavage: 819 pieds linéaires
Largeur de pavage: 38 pieds
Trottoirs à reconstruire: 380 pieds linéaires
- Rue Mercier:**
Entre la rue Frontenac et le Boulevard Guoin
Longueur de pavage: 544 pieds linéaires
Largeur de pavage: 30 pieds
Trottoirs à reconstruire: 830 pieds linéaires
- Rue Saint-Laurent:**

Entre les Boulevards du Séminaire et Normandie
Longueur de pavage: 2,660 pieds linéaires
Largeur de pavage: 44 pieds
Trottoirs à reconstruire: 2,050 pieds linéaires

11- Rue Frontenac:
Entre les rues Cousins et Jacques-Cartier Nord
Longueur de pavage: 2,391 pieds linéaires
Largeur de pavage: 27 et 38 pieds

12- Place du Marché:
Entre les rues Longueuil et Jacques-Cartier Nord
Longueur de pavage: 320 pieds linéaires
Largeur de pavage: 31 pieds

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être valablement reçue, être sous pli cacheté dans l'enveloppe de soumission fournie à cette fin et se trouver physiquement au Bureau du Directeur du Service des Achats et Magasins de la Ville, 188 rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean, Qué., à la date et à l'heure indiquées ci-haut. Chaque enveloppe est estampillée à l'horodateur du Service et un reçu peut être exigé.

Dépôt de soumission

L'offre devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de garantie (Bid Bond) fait à l'ordre de la Ville de Saint-Jean, Qué., au montant équivalent à au moins 10% du total de l'offre, le tout conformément aux documents de soumission.

Plans, devis, cahiers des charges

Tout entrepreneur intéressé, peut se procurer le cahier des charges, plans et devis techniques à compter de 9 heures le jeudi 9 juin 1977, au Bureau du Directeur du Service des Achats et Magasins, 188 rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean, Qué., sur remise d'un montant de \$100.00 en chèque ou en espèce, fait en faveur de la Ville de Saint-Jean, remboursable à ceux qui auront déposé une soumission et qui auront retourné les plans, devis et cahiers de charges en bonne condition dans les trente (30) jours suivant l'ouverture des soumissions.

Demande de renseignements

Tout entrepreneur intéressé, peut obtenir des précisions et renseignements sur ce projet en s'adressant au responsable suivant:

- Marcel Bernard, Ingénieur
Directeur du Service des Travaux Publics
Hôtel de Ville
188 rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean, Qué.
Téléphone: 514-347-5351

Ouverture des soumissions

Les soumissions seront ouvertes publiquement
Lieu: Hôtel de Ville, Salle des Délibérations Publiques
188 rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean, Qué.
Date: 4 juillet 1977
Heure: 20 heures ou immédiatement après
La Ville de Saint-Jean ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Service des achats et magasins,
Le Directeur Adjoint,
Guy GUERIN

CANADA
PROVINCE
OF QUEBEC
DISTRICT
OF IBERVILLE

PROVINCIAL COURT
NO.: 755-02-000373-77

RODOLPHE BECHARD
residing at Napierville,
district of Ibergville.

Plaintiff,
VS
DIANE DESIMONE AND
ANTHONY MALDONA-
DO residing in New Jer-
sey State, U.S.A.
Defendant.

The Defendant is ordered to appear in this case at the Office of the Court within a month of the first publication of these presents. A copy of the Writ and Declaration has been left at the Office of the Court for the Defendant.

Saint-Jean, Que., this
may, 20, 1977.

Jean-Jacques
FOURNIER
G.A.C.P.

CANADA
PROVINCE DE
QUEBEC
DISTRICT
D'IBERVILLE

COUR PROVINCIALE
NO.: 755-02-000373-77

RODOLPHE BECHARD
domicilié à Napierville
district d'Ibergville,

demandeur,
VS
DIANE DESIMONE ET
ANTHONY MALDONA-
DO tous deux domiciliés
dans l'Etat du New Jer-
sey, Etats Unis.
défendeurs.

Il est ordonné aux défendeurs de comparaître au greffe de cette Cour dans le mois à compter de la première insertion des présentes. Une copie du bref et de la déclaration a été laissée au greffe de cette Cour à l'intention des défendeurs.

Saint-Jean, ce 20 mai
1977.

Jean-Jacques
FOURNIER
G.A.C.P.

À VENDRE À VENDRE AUTO-MOTO DIVERS

AUSTIN Marina 1973, 22,500 milles, très propre, 4 portes, transmission automatique, radio AM, 6 pneus Michelin, (usure 4,000 milles), prix \$1,400 Tél.: 348-1308 ou 348-8182 j.n.o.

MAZDA Coupé 1600, 1972, très bonne condition, sur pneus d'hiver neufs. Radio AM, transmission manuelle. 57,000 milles Tél.: 346-4688 2-2

OLDSMOBILE Cutlass '72, convertible, 2 portes - 350 p.c.; OLDSMOBILE Delta 88, '74, vitres électriques, 455 p.c., très propre Tél.: 347-3444

RENAULT 1974, 12 L. Manivelle, radio AM, 5 pneus Michelin, 4,500 milles. Tél.: 348-2337 le soir. 2-2

MAVERICK 1973, 39,000 milles, V-8, 302 p.c., automatique, très bonne condition. Peinture neuve. Après 5 heures tél. 347-7300

ROULOTTE-motorisée, Dodge 1 tonne 146 WB, 1974, roues doubles, pied in-bord & out-bord Volvo, S'adresser à 346-3726

COMET 1973, 6 cyl. 250 p.c., \$1,500. Un seul propriétaire, 50,000 milles. Mécanique A-1 Tél. 348-6784 après 5 heures

MOTO Kawasaki 1971, 500 c.c., Tél.: 348-3629

ROUES TC 2,000, 1969 Tél.: 348-7495 2-2

CAN-AM 1973, 175 c.c., parfaite condition, doit vendre. S'adresser après 6 heures à 424-5038 2-4

CHIENS de qualité engr. Airodeles, Caniches, Chihuahua, Lhasa Apso, Poméranien, Pugs, Schnautzer et autres, accouplement tonte et pension, Mme Fortin, 348-3616. j.n.o.

BARILS de 45 gallons, prix \$4. chacun, tél.: 347-1123. j.n.o.

REMISE toutes grandeurs, tél.: 347-9611 ou 346-4905. 21-52

CHIENS à partir de \$15, chats à partir de \$3., service tonte, Tonte Le Salon du Poodle Engr., tél.: 348-8421. j.n.o.

A VENDRE harmonium, environ 150 ans, prix à discuter, pour inf.: 347-9610 après 5 hrs. j.n.o.

AMEUBLEMENT complet 3 cham- bres neuves: incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple, 9 tiroirs, chiffonnier, li. mobilier cuisine, 5 morceaux, fini bronze tone, chesterfields faisant lit, moderne, avec chaise, table à café, lampe, le tout \$475.00 terme accepté, té.: 738-4761, 3541 Van Horn, appt. 1, Montréal JNO

AMEUBLEMENT complet de chambre à coucher, style contemporain. Prix: \$375.00. Tél.: 348-7431. j.n.o.

ESCALIER mobile d'une personne pouvant monter 12 à 13 marches, usagé de 1 1/2 an, idéal pour malade ou vieillard offre raisonnable acceptée tél.: 348-5895 j.n.o.

DIVAN et chaise en bonne condi- tion pour chalet, \$50.00. Tél.: 348-2177. j.n.o.

SPECIAL très belle courte pointes neuve à \$35.00 seulement tél.: 347-7821 47-10

MANTEAU en cuir longuette, couleur tan avec boutons pressions et doublure amovible grandeur 7-8 ans, seulement \$85.00 tél.: 347-7821 47-10

CHENIL Iberville, Danois, Dober- man, Burger All, Saint-Bernard, Collie, Hysky, Bourvier des Flandres, Pomeranien, Caniche, Schnautzer, Chats Persans. S'adresser à Hervé Senécal, tél.: 347-1792. 50-8

AQUARIUM tout équipé, 20 gallons avec support, laisserais pour \$100 tél.: après 4 heures à 346-4737 j.n.o.

MAMIYA 23, 2 1/4 x 2 3/4, lentille 3.5, 90 mm, prix à discuter, tél.: 346-4281 ou 348-1815. j.n.o.

ROULOTTE de camping, 17 pi. toute équipée, tél.: 348-8761. j.n.o.

BATEAU à voile dériveur "Laser" 1974, \$900. tél.: 348-2571. j.n.o.

POELE à gaz, couleur vert, laveuse à linge de marque Westinghouse, mini-sècheuse Maytag. Tél.: 348-3369. j.n.o.

ROULOTTE Bellevue 1971, 18 1/2 pieds, eau chaude, toilette, chambre fermée en très bon état tél.: 348-7556. j.n.o.

EQUIPEMENT de salom de coiffure chaises, sècheurs, table de travail, lavabo et meuble d'entrée tél.: jour 347-3635 et soir 347-3816. j.n.o.

YATC fibreglass 14 pieds, avec mo- teur Evinrude, 40 forces démarreur électrique, très propre, \$750.00, s'adresser à Sabrevois 347-0761 après 5 heures p.m. 51-5

CHIEN grand danois, pur sang, ver- mifugé, 1 mois près à partir dans 15 jours, appelez 347-8407 pour rendez-vous et réservation après 5 heures. 51-4

TRAILER en bois avec toit amovible très propre, s'ad. à 346-9862 après 4 heures. 51-4

TENTE roulotte "Coronation" 6 pla- ces toit rigide, avec cuisinette, tél.: 347-0453. 51-4

FRIGIDAIRE et poêle 220, laveuse tél. 348-3315 j.n.o.

ROBE de mariée 7-8 ans avec cha- peau, style paysanne, ski nautique de marque Sea Gliders neuf avec équipements tente française pour 4 personnes comme neuf, communi- quer à 348-4181 après 5 hrs 51-4

COMPTOIR en bois avec tiroirs, en chêne solide peut-être coupé en 2 pour amoire de sous-sol, comptoir avec tablettes fermées en bois, tél. 347-5774 51-4

MACHINE à liqueurs 7-Up, très bon- ne condition modèle couché, tél. 347-5774 51-4

SERVICE ET RÉPARATION

LAVEUSE SECHEUSE
CUISINIER ELECTRIQUE
REFRIGERATEUR, ETC., ETC.

Service à domicile **TÉL.: 245-7003**

DU NOUVEAU À MEILLEUR PRIX À SAINT-JEAN

H. MILOT INC.

BOÎTE DE CAMIONS
SOUDURE
FABRICATION
MONTAGE
RÉPARATION⁴
VENTE DE MÉTAL

8 heures a.m. à 10 heures p.m.

1025, DES CARRIÈRES **TÉL.: 347-0774**
SAINT-JEAN ESTIMATION GRATUITE **347-2453**

APPEL D'OFFRE POLITIQUE DE SUBVENTION DES SERVICES D'AMBULANCE

Les personnes, sociétés, corporations ou compagnies intéressées à bénéficier de l'application de la politique de subvention du ministère des Affaires sociales du Québec, sont invitées à soumissionner pour l'obtention d'un contrat de service d'ambulance applicable jusqu'au 31 mars 1978, dans l'une des zones ci-après:

(No de la zone, point de service suggéré, nombre de véhicules admissibles)

Zone	Point de service	# véhicules admissibles
09	Napierville/Lacolle	2
10	Bedford	1
14	Varenes/Contrecoeur	2
21	Austin	1
22	Valcourt	1
23	Farnham	1

Les cahiers des charges sont disponibles au Conseil régional de la santé et des services sociaux (6-C) au prix de cinq dollars l'exemplaire payable comptant ou sous forme de chèque visé à l'ordre du CONSEIL REGIONAL DE LA SANTE ET DES SERVICES SOCIAUX 6-C. Chaque soumissionnaire devra présenter une soumission distincte pour chacune des zones qui l'intéresse et à cet effet devra se procurer le nombre nécessaire de formulaire de soumission.

Pour être admissible, une soumission devra respecter les conditions suivantes:

1. Le soumissionnaire doit détenir un permis de service d'ambulance ou respecter les conditions d'éligibilité à l'obtention d'un tel permis, telles que stipulées par le règlement en vertu de la loi de la protection de la santé publique.
2. Le soumissionnaire doit présenter sa soumission sur le formulaire joint au cahier des charges. Il doit être complété selon les directives du cahier des charges et ne doit comporter aucune rature.
3. Les soumissions doivent être transmises au CRSSS 6-C avant le 28 juin 1977 à 14 heures. L'ouverture des soumissions se fera à cette même heure et au même endroit.
4. Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque visé établi à l'ordre du Conseil régional de la santé et des services sociaux (6-C) et d'un montant de deux cents dollars (\$200.00) par véhicule proposé ou d'un cautionnement de soumission en bonne et due forme, émis par une compagnie autorisée à émettre de tels cautionnements au Québec, et pour un même montant. Le cautionnement de soumission doit être valide pour une période d'au moins quatre-vingt-dix (90) jours après la date de fermeture des soumissions.

Le Conseil régional ne s'engage à accepter ni la meilleure ni aucune des soumissions reçues.

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux (6-C)
Responsable des services ambulanciers
125, boul. Sainte-Foy, Suite 300,
Longueuil, Qué. J4J 1W7
Téléphone 677-8948

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de: **ROBERT VINCENT ET DAME SUZETTE BOIVIN VINCENT, 445 Saint-Georges, appt 25, Saint-Jean, Qué.**

No. 755-11-000023-77--011418

Des soumissions cachetées avec mention sur l'enveloppe "SOUMISSION RE: ROBERT VINCENT ET DAME" et accompagnées d'un chèque visé (pas d'argent) pour 15% du montant de la soumission seront reçues jusqu'à mardi le 14 juin 1977, à 11 heures de l'avant-midi.

Les soumissions peuvent être faites soit pour l'achat des actifs en bloc ou en lots séparés:

LOT NO. 1: Un appareil radio FM, stéréo, lecteur 8 pistes, pour automobile.

Le dépôt sera remis au soumissionnaire dont la soumission sera rejetée.

Les actifs sont vendus sans aucune garantie de la part du syndic.

Si un soumissionnaire retire sa soumission avant d'avoir reçu un avis d'acceptation ou de rejet de soumission, son dépôt sera confisqué à titre de dommages-intérêts payés au syndic par le soumissionnaire.

Un soumissionnaire dont la soumission est acceptée perdra son dépôt à titre de dommages-intérêts s'il ne conclut pas la vente.

CONDITIONS DE VENTE: Comptant ou à tels termes acceptables aux inspecteurs et du syndic qui se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions. Toutes les taxes découlant de la vente des actifs seront à la charge de l'acquéreur.

Seules les enveloppes scellées et portant les mots: **SOUMISSION RE: ROBERT VINCENT & DAME** seront acceptées.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'assemblée tenue au bureau du syndic le 14 juin 1977 à 11 heures a.m. au cours de laquelle les soumissions seront ouvertes.

POUR INSPECTION: Les actifs pourront être vus de 9 heures a.m. à 5 heures p.m., tous les jours sauf les samedi et dimanche, à l'adresse suivante: 439 Boul. Séminaire, Saint-Jean, Qué.

POUR RENSEIGNEMENTS: S'adresser au bureau du syndic.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 2 juin 1977.

Antoine Bourassa, syndic,
439, Boul. du Séminaire,
Saint-Jean, Qué.
Tél.: 348-1163

Antoine BOURASSA,
Syndic.

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE HONORÉ-MERCIER
69, BOULEVARD SAINT-JOSEPH
SAINT-JEAN, P.Q.



- SERVICE DE L'ÉQUIPEMENT - APPEL D'OFFRES ENLÈVEMENT DES REBUS (DOSSIER NO. SE-100-220)

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier recevra jusqu'à quatorze heures (2 heures p.m.), heure en vigueur localement, le lundi 13 juin 1977 des offres sous enveloppes scellées pour:

L'ENLÈVEMENT DES REBUS AUX ENDROITS SUIVANTS:

Polyvalente Armand-Racicot (Saint-Jean); Polyvalente Marcel-Landry (Iberville); Polyvalente Mgr-Euclide-Théberge (Mariville); Polyvalente Jean-Jacques-Bertrand (Farnham); Ecole Mgr-Desranleau (Bedford) Ecole Dr-Bouthillier (Saint-Jean); Ecole Beaulieu (Saint-Jean); Ecole Mgr-Roy (Saint-Jean); Ecole Secondaire Saint-Jean (Saint-Jean); Pavillon Rheault (Saint-Jean); Centre Administratif (Saint-Jean) Atelier Education Physique (Saint-Jean); Magasin Central (Saint-Jean);

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur le "Bordereau de Soumission" préparé à cette fin par la Commission Scolaire. La soumission devra être remise dans l'enveloppe fournie à cet effet.

Les soumissions seront expédiées sous pli recommandé ou remises au Service de l'Équipement de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier. Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission arrive à temps.

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumissions et autres documents auprès du Service de l'Équipement de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, 69, boul. Saint-Joseph à Saint-Jean, à compter de 8 h 30 a.m., le lundi 6 juin 1977.

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

L'ouverture des soumission aura lieu au Centre Administratif de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, 69, boul. Saint-Joseph à Saint-Jean, à 14 heures (heure en vigueur localement), le 13 juin 1977.

Guy DUBE
Directeur général.

À VENDRE DIVERS

ACHETONS et vendons meubles usagés de tous genres G & G Lavigne Enrg. 71 Route 104 Iberville tél.: 346-7330. 52-50

FOURNAISE au plancher en bonne condition à l'huile avec thermostat s'ad. à 248-3572. 51-4

IRAILER tente 4 places prix \$550. tél.: 347-3048 ou 348-6602 s'ad. à 230 Montée Saint-Luc 51-4

MACHINE à additionner de marque Olivetti Logos 240 avec ruban presque neuve, valeur de \$600 pour seulement \$350. tél.: 347-7821. 52-5

LAVEUSE-sècheuse "Inglis", \$175. lave-vaisselle "Kenmore" \$185; set de salon avec 2 fauteuils \$225; 1 sofa 3 coussins \$75; 1 causeuse \$50. Tél.: 348-4441. 52-3

PLANTS de fraises et framboises, graines pour gazon, fumier pour jardin, pompe à l'eau manuelle, tracteur avec herse, perches de cèdre, sets de cuisine, set de chambre antique, re, grosses valises et beaucoup d'autres articles. Tél.: 346-3406. 52-3

CALCULATRICE électrique Olivetti. S'adresser à Gérard Hébert, tél.: 347-5117 ou 347-5915. 52-3

TENTE-roulotte 4 personnes, poêle à gaz, cuisine au dehors \$600.00. Tél.: 346-7207. 52-3

POELE 220 V., comme neuf, \$150.00; miroir d'auto pour roulotte \$15.00; air climatisé 12,000 B.T.U. \$300.00; radio récepteur amateur. Tél.: après 5 heures sur semaine à 347-8870. 52-3

PETITS chats siamois à vendre. 246-3394. 52-3

AMEUBLEMENT complet à vendre. (4 appartements) Tél.: 348-2178. 52-3

TENTE roulotte toute équipée, toit rigide, très propre 20' x 8', couche 8 personnes, s'ad. au 785 Boul. Industriel, tél.: 348-5641. 52-3

CHALOUPIES, bateaux, plusieurs modèles, moteurs Mercury. Tél.: 424-5222. 52-10

POELES, réfrigérateurs, sets de cuisine, sets de chambre, divan-lits, stéréo T.V. fournaise, matelas lits toutes grandeurs, bureaux, etc. achetons et vendons meubles usagés, Le Centre du Meuble Usagé, 463 Laurier, Saint-Jean, tél.: 348-2630. 52-8

TERRE mélangée (terre à jardin, noire et fumier) terre noire \$1.00 le sac, tél.: 346-6523. 52-5

CONGELATEUR, réfrigérateur, tondeuse à gazon électrique avec 180 pi. de fil humidificateur, set de chambre complet T.V. noir et blanc et plusieurs autres articles de maison, s'ad. à 126 Bouthillier tél.: 346-6661. 52-4

CHAISE non hydraulique pour salon de coiffure pour dames, en parfaite condition et très propre à vendre à un prix dérisoire pour informations tél.: à 347-9551. 52-3

CAISSE enregistreuse antique de marque "National" machine à calculer manuelle les 2 pour \$150. ou \$75. chaque, table de pool 4 x 8, à l'intérieur boules et baguettes comprises pour \$350. tél.: 348-1875. 52-3

BATEAU "Christcraft" 16 pi. 1976 12 heures de fonctionnement absolu-garanti comme neuf in-board out-board 100 forces automatique, tout équipé valeur \$8,000 prix demandé \$5,000 tél.: 1-288-4792. frais virés. 52-3

LES LAURENTIDES

LE PLEIN AIR... LA NATURE

BASE DE PLEIN AIR

JEAN-JEUNE INC.

Membre de l'association des camps du Québec inc. pour garçons et filles de 8 à 13 ans.

ACTIVITÉS

- HÉBERTISME ET SPORT
- NATATION ET NAVIGATION
- CAMPISME ET SCIENCES NATURELLES

PÉRIODE DE CAMP

- 1er CAMP: SAMEDI 25 JUIN AU VEND. 15 JUILLET (3 semaines)
- 2e CAMP: VEND. 15 JUILLET AU VEND. 29 JUILLET (2 semaines)
- 3e CAMP: LUNDI 1er AOUT AU DIMANCHE 14 AOUT (2 semaines)
- 4e CAMP: DIMANCHE 14 AOUT AU SAMEDI 27 AOUT (2 semaines)

POUR RENS.: 612 RUE MONTARVILLE LONGUEUIL - J4H 2M2

TÉL.: 679-5017

JARDIN D'ENFANTS

3 A 5 ANS.
TRAVAUX MANUELS.
CHANTS.
DESSINS, ETC...

Inscription immédiate. Envoyez vos noms, adresses, numéros de téléphone et date de naissance de l'enfant à:

P.M.

C.P. 460,
SAINT-JEAN

Nous communiquerons avec vous.

BATEAU D'EXCURSION

A L'ILE-AUX-NOIX

TEL.:

424-3454

DU NOUVEAU À DUNHAM

Magasin de surplus de l'armée, situé à 343 rue Principale à Dunham, ouvert tous les soirs de 5 heures à 10 heures p.m., le samedi de 10 heures a.m. à 4 heures p.m., tél.: 295-2766. A vendre: équipement de bureau, tables, bureaux 30 x 60, chaises de toutes sortes, lits et demi-lits 36", souliers, vêtements draps établis, pompes à eau, filières, tracteurs de jardin, équipement électronique de toutes sortes, C.B. Industriel F.M., vernis peintures noires, extincteurs et beaucoup d'articles trop longs à énumérer.



Faites MAINTENANT ce que vous avez toujours voulu faire: Piloter un avion. Essayez notre vol d'initiation. \$10.00 couvre tous les frais



Si vous êtes une des nombreuses personnes qui a toujours voulu devenir pilote, faites le maintenant. \$10.00 vous permet de vous asseoir aux commandes d'un de nos avions avec un de nos moniteurs et de réellement piloter.

Et si vous décidez de compléter votre licence de pilote privé vous deviendrez du fait même éligible à participer au tirage d'un avion.

RICHEL'AIR
Aéroport de Saint-Jean
347-3775

ENTREPÔT DE TAPIS

LES TAPIS:
C'EST NOUS
AUTRES



IBERVILLE, ANCIENNEMENT BLAISE ALLARD

OZITE - PEERLESS
- AMTIGO - MAXIME

× CHOIX
× COULEURS
× PERFORMANCE

PREMIÈRE QUALITÉ
ET
SECOND

LUCIEN DESRANLEAU PROP.

255, 7E AVENUE,
TÉL.: 346-6633



\$75,000.
de meubles neufs
de haute qualité

STYLE CANADIEN, FUTURISTE, COLONIAL, DANNOIS

VENTE DE FAILLITE

Provenant de diverses faillites dont

CLAUDE PELLETIER MEUBLES ENRG.,

MTL FURNITURE SHOWROOM INC.,

PLUSIEURS AUTRES ET SURPLUS DE MANUFACTURE

- | | |
|----------------------|---|
| Mobilier de salon | Sommiers boîte |
| Table de salon | Bibliothèque |
| Mobilier de chambre | Plus 150 lampes de plancher, de table ou suspendues de tout style |
| Mobilier de cuisine | Choix de décorations |
| Buffets, vaisseliers | Plaque murale |
| Système de son | Toiles, peintures |
| Fauteuil inclinable | Jardinières Vastill à humidification constante |
| Causeuse (Love Seat) | 1- Mobilier salle à dîner antique |
| Lits continentaux | 9 morceaux prix très spécial |
| Tête de lit, miroir | |
| Table de cuisine | |
| Bureau de chambre | |

DES CENTAINES D'AUTRES ITEMS

**CHOIX DE TAPIS
100% NYLON
LOTS DE
BALANCE DE ROULEAUX**

TOUTE VENTE FINALE:
COMPTANT SEULEMENT
LIVRAISON NON INCLUSE

LUNDI
MARDI
MERCREDI
DE 9 H. 30
À 18 HEURES

JEUDI
VENDREDI
9 H. 30
À 21 HEURES
SAMEDI
9 H. 30 À 17 HEURES

ENDROIT

11 RUE SAINT-JACQUES

SAINT-JEAN

PRES DU PONT

346-7634

À VENDRE DIVERS

VOILIER de 22 pieds, 4 places 2 voiles avec trailer tapis brun, \$2.00 v.c. poêle Frigidaire au gaz propane tél.: 347-1858. 51-4

SYSTEME d'irrigation, pompe capacité 30,000 gallons avec tuyaux et giseleurs grobeur International 9 pieds pour système 3 points, tél.: 347-1743. 52-3

BOIS de charpente, planches de grange bois de chauffage (mou), tél.: 347-8593. 52-3

TENTE roulotte Capri 1968, six places toit rigide, toute équipée auvent et cuisinette set de cuisine chromé tél.: 346-5629. 52-3

5 CHEVAUX de selle, rang du Kempf, Saint-Alexandre, tél.: 296-4715 ou 346-7607 jno

CHIENNE Malamute 7 mois pure race très douce et d'agréable compagnie peut être dressée pour la garde; aussi Doberman mâle 10 mois, oreilles et queue coupées, obéissant gardien, parfait pour personnes âgées ou commerce intérieur tél.: 347-1858. 52-4

A VENDRE acheteurs réfrigérateurs en bonne condition et défectueux, ainsi que poêles, set de chambre set de cuisine, bureaux et téléviseurs couleurs en bonne condition et défectueux. Garage du Meuble Enrg. 185A Bouthillier, tél.: 346-3701 après 5 heures 1-2

GRAND choix de poêle et réfrigérateurs, usages, set de chambre, complet, lit 48 pouces bureaux, T.V. couleur 25 pouces, avec meuble \$175. et TV noir et blanc 15 pouces et 19 pouces, \$50., \$60., set de cuisine, Garage du Meuble Enrg. 185A Bouthillier, tél.: 346-3701 après 5 heures 1-2

TABLE de billard \$135.00 tél.: 346-5359 1-2

CUISINIÈRE à four auto-nettoyant et surface lisse encore sur la garantie 1 an d'usage, 2 bicyclettes, pour garçon CCM, 1 Mustang, Lazy-Boy, Perruque, tél.: 348-4109 1-2

CHEVAL Quater Horse tél.: 348-6721 1-2

TRICYCLE à batterie pour enfant 3-4 ans \$15.00, bicyclette 2 roues de 12" pour enfant 5 ans, \$20.00, fournaise à eau chaude pour cottage, avec brûleur \$200.00, tapis rouge, pour app. 10' x 12 pieds, \$35.00 tél.: 348-5242 1-2

SET de cuisine 4 bancs de comptoir s'ad. après 5 heures à 348-2913 1-2

BATEAU 16 pieds avec trailer, moteur 85 H. Power, toit nylon, marque Starcraft, rouge et blanc tél.: 346-2712 1-3

SET de salon provincial français, set de cuisine en bois, quatre chaises et bahut \$125.00 tél.: 348-3956 1-2

POELE Kenmore "gold" 4 ans d'usage très bon état \$200.00 libre le juillet, piscine 10' de diamètre par 30" de profond 1 an d'usage \$20.00 tél.: 347-8637 1-2

AIR climatisé 6,000 B.T.U. \$200.00 tél.: 348-5097 1-2

TAPIS "Shag" 10' x 22', brun-orange-jaune et vert, presque neuf. A qui la chance tél.: 347-2070 1-3

CAMPER très propre tout équipé, 6 places, en très bonne condition, prix \$4,000.00 ou à discuter tél.: 348-8170 1-3

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 8 juin 1977/ 123

"ROTOR" et antenne à vendre, s'ad. à tél.: 347-0909 1-2

REMORQUE de bateau de marque "Explorer", 76, avec 1 roue de secours, capacité 850 lbs, n'a servi qu'une fois, valeur \$440.00 pour \$275. après 6 heures 347-9608 1-2

BICYCLE fille 24", bicyclette d'exercice Master, set de chambre à coucher, table de billard et ping-pong et plusieurs autres articles. tél.: 346-2342 1-5

CHEVRE laitière, chevrette et bouc Toggenburg enregistrés, tél.: (1)-245-3242 1-3

SECHEUSE Mc Clary Easy en parfait ordre, tél.: (1)-245-3242 1-3

TABLE de cuisine en bois, dessus "Formica" 48 x 36, 4 chaises, avec sièges et dossiers rembourrés, comme neuf, 1 sommier-caisse et matelas de 48", 1 porte-manteau en acier chromé 38", tél.: après 5 heures : 346-2583 1-2

GROSSE boîte de camion faite à la maison, usagée, en bois, à vendre \$125.00 appeler de 9 a.m. à 1 p.m. 347-0773

ROULOTTE "Sunset" 18 pi. 1975, comme neuve, tél.: 347-5521 ou 348-7129 1-3

RADIO de communication de base FM et un mobile "Marconi" comprenant leurs antennes, micros et cristaux de la fréquence 3302 (semi-privé) 50% transistor et 50% lampes. Valeur originale \$1,940.00 après 6 mois d'utilisation seulement \$1,000.00 tél.: 514-347-7450 1-2

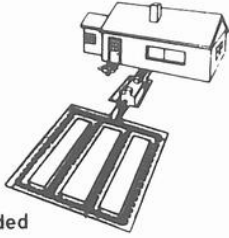
BECHEUSE rotative Bolens, piscine 3 x 12 pieds, Coleco avec filtreur, lit de plume Tél.: 346-5172. 1-2

CHIOTS à vendre, mélange Saint-Bernard et Colley, 5 mâles, 3 femelles, \$10.00 chacun Tél.: 347-0048 1-2

POUR VOTRE INSTALLATION SEPTIQUE 2 ANS DE GARANTIE

SPÉCIALITÉS

Essais de percolation
Installations septiques
commerciales & résidentielles
Vente de fosses septiques
et de tuyaux P.V.C. Canron Weded



LES INSTALLATIONS SANITAIRES

NORMAN INC.
54 DE LA PÉPINIÈRE IBERVILLE
C.P. 167, IBERVILLE, 347-5155
ESTIMATION GRATUITE

REMBOURRAGE GENERAL

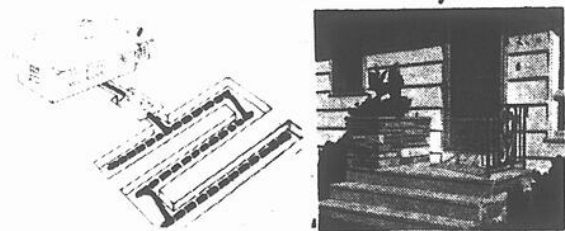
ESTIMATION GRATUITE

NOUS VENONS
TISSUS ET CUIRETTE
A LA VERGE GRAND CHOIX
EN MAGASIN



DUR-O-PRIX MEUBLES
142, MONTEE SAINT-LUC 348-4711

ENTREPRISE O. DELAND, INC



Travaux de Pépinière
Ouvrage général

SPÉCIALITÉ:

CHAMPS D'ÉPURATION

Travaux selon les normes du Service de Protection de l'Environnement. 24 mois de garantie.

DÉPOSITAIRE

DE PERRONS, FOSSES SEPTIQUES
ET TUYAUX

360 COULÉE DES PÈRES
L'ACADIE
TEL: 346-5553 ET 346-2617

ÉTABLISSEZ UN COMMERCE

en commençant chez vous!

TÉL.: 347-9079

ENTRE 6 HEURES ET
18 HEURES DU SOIR



Lucien Levac

REP. UNION
DU CANADA
ASSURANCE-VIE
Assurance - vie tous
genres, plan - épargne,
enregistré, assurance
hypothèque, assurance
scolaire.

BUREAU
L'Acadie Sauvé Plaza
1400 ouest rue Sauvé
Suite 175
Montréal, Qué.
Tél.: 336-7051
452-4603

MEUBLES NON PEINTS ET SUR MESURE

Unpainted furniture and
made to measure.

MATELAS DE TOUTES
MARQUES
AMEUBLÉMENT
COMPLÉT

Mattress of all kinds
complete line of furni-
ture.

3735 WELLINGTON,
VERDUN, 767-5223

M. MATELAS
114 RICHÉLIEU,
SAINT-JEAN, 347-0133



Tom Sauvé, prop.

WILFRID PICARD

BIJOUX EN OR
& MONTRES
et diamants

904 BOUL. D'IBERVILLE
IBERVILLE, QUE.
J2X 4A6

ROULOTTE A VENDRE

Apalache "Royal Ther-
mos" 32". 1975, toute
équipée avec auvent.

S'adresser à:

61, POIRIER
SAINT-JEAN,
TEL.: 346-9613



Astro-Vac

UN SYSTEME
D'ASPIRATEUR
CENTRALISE
FINI L'ATTIRAIL
LOURD ET
ENCOMBRANT

NETTOYAGE SANS
POUSSIÈRE.
ENTRÉRIEN FACILE
ET RAPIDE.

MEME SUPER-PUISSANCE
DISPONIBLE PARTOUT

SYSTEME DE CONFORT ANDRE INC.

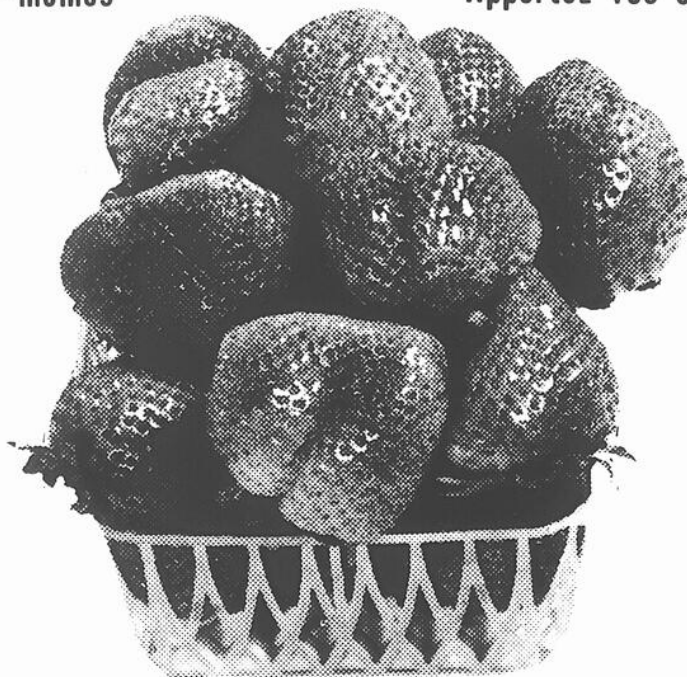
26 SAINT-PAUL, SAINT-JEAN, 348-1533

ANDRE BARRIERE, PROP.

Vous aimez les fruits frais VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES

vous-mêmes

Apportez vos contenants



Meilleure qualité plus bas prix

FRAISIÈRE SAINT-JACQUES

1 DEMI MILLE AVANT LE VILLAGE DE SAINT-JACQUES LE MINEUR

329 CHEMIN DU RUISSEAU TEL.: 347-6708 (SUIVRE LES INDICATIONS)

À VENDRE DIVERS

POELE Bélanger Castel V. Bonne condition, électrique combiné à l'huile, \$250.00. Baril à l'huile en acier avec support \$20.00. 2 berceuses chromées \$15.00 chacune. Sommier 39 po. \$15.00. Table à café \$10.00. Pharmacie antique \$10.00. Bicyclette roues 20 po. \$45.00. S'adresser à 116 rue Cousins. 1-4

UN réservoir à lait 300 gallons, John Wood \$500.00, compresseur 20 plus avec 2 chaudières Surge \$400.00. St-Philippe 659-8483. 1-2

BERGER allemand male, enregistré, dresse obéissance, 14 mois, appeler après 5 heures à 348 2273. 1-2

CHARGEUR pour baïe de foin sur le champ, Pop-pop en parfaite condition aussi presse à foin international à corde no 47 comme neuve, tel. 244 8871. 1-3

ANTENNE de T.V. et roteur avec fil prix \$125.00 usure 3 mois. Inf 300 Richelieu, Saint-Jean, tel. 347 1266. 1-2

POELE combiné 200, et Huile, prix \$50.00, set de salon 2 morceaux, antique très propre, prix à discuter 246 3929 à Lacolle. 1-2

70 REFRIGERATEURS et 25 poeles usages, 35 réfrigérateurs de camping Garage du Meuble Enrg 185A Bouthillier, tel.: 346-3701 après 5 heures. 1-2

ANTIQUITE à vendre. S'adresser à 26 Saint-Charles ou tel.: 348-5076. 1-2

BUREAUX de travail usages, en bois, différents modèles. Tel.: 348-8144. 1-4

TABLE "Pionner" avec amplificateur 50W Quadrphonique et 2 boîtes avec woofer de 8" et tweeter 3". Tel.: 346-9825. 1-2

LAPINS à vendre: petits - femelles pour production et plusieurs autres pour consommation. Tel.: 347-7885. 1-4

AIR climatisé 28,000 B.T.U. Tel.: 348-6868. 1-2

CONVOYEUR à patates sur roues mobiles. Tel.: 1-659-2076. 1-3

YATCH de 15 pieds, avec moteur de 7 forces, presque neuf et toile pour le couvrir. Tel.: 424-3112. 1-4

PERCHES de cèdre à vendre, coin Rang Saint-Edouard et route 35. Tel.: 346-6623. 1-2

REMORQUE pour bateau "Explorer 1700". Tel.: 347-4866 ou 346-6730. 1-3

TRAILER tente Bellevue, 4 places, toute équipée. \$650.00. Tel.: 347-4594. 1-2

ACCESSOIRES complets pour agrandissements, b & n., agrandisseur MN, et 2 1/4 x 2 1/4, neuf, servi 2 fois, bas prix, pour informations, Guy, tel.: 348-1704. 1-3

VACHE fraîche vèlé et silo en bois de cèdre 16 x 36. S'adresser à Martial Bessette, 168 Bord de l'Eau, Iberville. Tel.: 347-6461. 1-3

PETITS CHIENS Chi-hua-hua, à vendre, 6 semaines. Tel.: 346-5074. 1-2

POELE électrique G.E., 4 ronds, couleur avocado, très propre. \$150.00. Tel.: 246-3915. 1-2

POELE 30 po "Bélanger" Ensemble laveuse sècheuse "Simplicity". S'adresser à 348-8343. 1-3

BATEAU Sunray 16 pieds avec moteur de 60 forces, tout équipé et une remorque Explorer, aussi carrosse Gendron. Tel.: 346-4908. 1-2

CHAISES de parterre en pin blanc et table sur commande. A vendre. Tel.: 347-6140. 1-2

MOBILIER de salle à dîner, bureau bureau antique, cadres, poêle électrique, coffre d'outils de mécanicien, etc. Tel.: 346-3268. Après 7 heures p.m. 1-4

ROULOTTE Golden Falcon 22 1/2 pi. 1973. Ne manque rien. Avenir, attache, comme neuve. 180 - 15e avenue, Iberville. Tel.: 347-6314. A près 4 heures. 1-3

CHAUFFE-eau 22 gallons en bon état, portes et fenêtres à vendre. Tondeuse électrique 18" Master Craft. Tel.: 424-5110. 1-3

MOULIN à faucher. Atlas Chalmers, 1 rateau. Tel.: 1-245-7857. 1-3

PETIT four General Electric \$60.00, extracteur Vitamix en très bonne condition, \$75.00. Tel.: 347-6232. 1-2

ROBE de mariée blanche (7-8), tel. 348-5162 après 5 heures. 1-2

POELE Bélanger 30 pouces, "box spring" et tête 39 pouces. Lazy boy cuir noir. Tel.: après 6 heures 346-3033 ou 346-4125. 1-2

TENTE-roulotte Hilltop '69, 8 places toute équipée, \$1,600.00. S'adresser à 965 - 1ère rue, après 5 heures. 1-2

SET de salon style espagnol, set de cuisine, poêle et réfrigérateur. Tel.: 348-8960. 1-3

RIDEAUX de salon en velours gold et valence conçue pour poêle décoratrice. Usure 3 ans. Valeur \$135.00 pour \$80.00. Voile de mariée long jusqu'à terre, valeur \$35.00 pour \$15.00. Diadème valeur \$25.00 pour \$10.00. Très beau. Tel.: 346-6025. 1-2

A VENDRE ou échanger, Base C.B. "Hy-Gain", 23 canaux, antenne O-directionnelle, 100 pieds de fil, \$300.00, tel.: 346-2695. 1-3

TENTE-roulotte, 6 places, toute équipée, avec cuisinette 9' x 12', tel.: 346-2343. 1-2

CAMPER 12 pieds, tout équipé, poêle, réfrigérateur, toilette, Gas/110 watts/12 volts, \$2,000.00. S'adresser à 35 rue Genest, Iberville. Après 5 heures. 1-2

SET de chambre moderne complet pour jeune garçon, inspiration de l'automobile, pupitre avec chaise, bureau avec tiroirs, lit et table de nuit. Tel.: 348-5472. 1-3

ROULOTTE 16 pi. (Home Made) réservoir à eau, congelateur à crème glacée, 2 portes aluminium, 1 an d'usage, poêle à patate frite électrique, poêle steamer (pour hot-dog). Tel.: 347-4117 ou 348-3569. 1-3

32 TUILLES à patio \$60.00. 24" x 24". Tel.: 347-9876. 1-2

CHALOUPÉ en fibre de verre, 10 pieds avec rame \$100.00. Appelez du lundi au vendredi de 8 a.m. à 12 a.m. 348 0621. 1-2

MINI-sècheuse "Hoover" en parfaite condition, n'a servi qu'une dizaine de mois \$110.00. Machine à coudre Singer avec meuble, \$55.00. Tel.: 347-4722. 1-2

TENTE-roulotte Bellevue, 1972, toit tout mou très propre, aussi amplificateur et guitare électrique très bon prix. Table de pool 4 x 7 de jeu. Tel.: 347-8438. 1-2

STEREO AM-FM 8 pistes, avec table tournante "Dual", haut-parleurs 20 po. x 12 po. x 14 po. Appelez Darnier à 346-3587 avant 9 heures le matin. j.n.o. 1-2

PISCINE 18 x 32 avec "deck", complète, valeur \$4,000 pour \$2,200. S'adresser à Lorraine Binette, tel.: 348-8811. A voir. 1-2

POELE Westinghouse usagé 30", très propre, table de téléphone en fer forgé, porte bagage extensible neuf pour auto, étagère de cuisine blanche avec tablette, magnétophone ou cassette pour auto avec 2 haut-parleurs neufs. Tel.: 347-0967 après 5 heures. 1-2

PISCINE hors terre, 21 pieds de diamètre, 2 ans d'usage, comme neuve, prix \$850 toute équipée tel. 348-2497. 2-2

GARDE-ROBE en métal, portatif, 2 portes avec grand miroir, s'ad. à 79 Marchand, Saint-Jean. 2-2

TENTE roulotte S E Wood '70, 5 places matelas, roue de secours, poêle au gaz propane, table le tout en bonne condition, prix \$550 tel. 347-3876 (tot mou) entre 8 hres a.m. et 4 hres p.m.



G.L. ÉLECTRIQUE

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
INSTALLATION ÉLECTRIQUE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

1400 BACHAND, SAINT-LUC 348-7046
GEORGES LAPIERRE, PROP.

CÈDRES À VENDRE

PIN "SCOTCH PINE"

GILLES BOUCHARD
À PARTIR DE \$0.35
S'adresser à:
ÉPINETTE DE NORVÈGE
AUTREFOIS À 67, RUE BOUTHILLIER

MAINTENANT DEMENAGE À
93, 3e RANG, NORD MONT SAINT-GRÉGOIRE
TÉL.: 347-7333

A VENDRE

TERRE NOIRE

"TOP SOL"
pour parterre et jardin
1ère qualité

AUSSI
PIERRE, SABLE ET GRAVIER

OUVRAGE DE "PEPINE" BULLDOZER:

IDEAL POUR FINITION EXTERIEURE
ESTIMATION GRATUITE

B. FREGEAU & FILS INC.
SAINT-ALEXANDRE

TEL.: 346-3487

PAVAGE DU HAUT-RICHELIEU INC.



- Pavage
- Pierre
- Sable

"LOUIS GALIPEAU & FILS"
623 BOUL. SAINT-LUC
SAINT-LUC
ESTIMATION GRATUITE **348-8143**



RÉAL GAMACHE & FILS INC.

185, SAINT-GEORGES
SAINT-JEAN
TEL.: 347-7201



IL N'Y MANQUE
QUE VOTRE AFFECTION



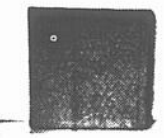

BAR-B-Q EXTÉRIEUR

2 MODÈLES - 2 COULEURS
PRIX \$300
ET \$350.00
ET INSTALLATION \$25.



PIERRES À PATIO

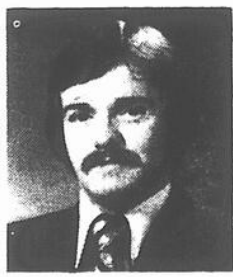
GRANDEUR: 18" X 18",
24" X 24", 24" X 30"




LE CENTRE DU FOYER

173, ROUTE 104, IBERVILLE 347-5819

André Dufresne



Maintenant
à votre service



CENTRE DE PISCINES HORIZON

555 - Boul. du Séminaire, St-Jean
Tel.: 348-6851



RÉNOVATION D'ARMOIRES DE CUISINE

FABRICATION D'ARMOIRES DE CUISINE ET DE "VANITÉS"

MEUBLES SUR MESURE

ATELIER DU MEUBLE ENR.

331, 2e AVENUE, IBERVILLE
TEL.: 348-4673

MAINTENANT OUVERTE

PHARMACIE JOCELYN FERLAND

J. Ferland, F. Lachance, C. Lavoie, pharmaciens

715, BOUL. D'IBERVILLE
IBERVILLE
347-5551 347-5552

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi: de 9 heures à 22 heures
Samedi et dimanche: de 12 heures à 18 heures

SAINT-JEAN, TEL.: 348-3863
MONTREAL, TEL.: 658-1736



ST. JOHNS SHEET METAL LIMITED

SOUDURE GÉNÉRALE - VENTES ET TRAVAUX SUR
METAL EN FEUILLES - FABRICATION SUR SPECI-
FICATIONS DU CLIENT - FABRICATION ET REPA-
RATION DE BOITES DE CAMIONS.

ANDRÉ TRINQUE 320, RUE SAINT-MICHEL
DIRECTEUR D'USINE SAINT-JEAN, QUÉBEC

À VENDRE DIVERS

A VENDRE 1/2 prix, cause transfert; set de salon, style rustique canadien, réfrigérateur, 1 porte à gauche 16 p.c. poêle, deux lits de 1 personne, rideaux et toiles, tél.: 346-4684 2-2

SET de cuisine, table ovale, dessus formica, pattes chromées, 4 chaises cuirrette, \$45 tél.: 346-5543 après 4 hrs

REFRIGERATEUR avec congélateur 13 pieds cubes Roy \$40 en bon ordre tél.: 347-6085 2-2

SET de cuisine chromé, chaises recouvertes en neuf en cuirrette \$45, set de chambre en érable, peinture brun, tél.: 348-2308

MOTEUR hors-bord Envinrude 1975 9.9 avec réservoir comme neuf, \$600, tél.: après 5 heures p.m. 346-9392. 2-3

BOITES de sons, haut-parleurs 12" "Marshland" s'ad. à 315 rue Phaneuf Saint-Jean, tél.: 348-2955.

CARROSSE Gendron \$40. marchette neuve, \$10. Jolly Jumper \$5. moulin à laver pour chalet chassis pour chalet, tél.: 347-1485 ou 347-8677.

PETITS chats siamois âgés de 2 mois mâles \$20. tél.: 346-5718. 2-3

ROBE de mariée gr. 10 ans, à manches longues et traine avec chapeau \$95. tél.: 347-0986 ou s'ad. à 746 Boul. Iberville, Iberville. 2-2

POELE 30 x 25, sècheuse 28 x 26 set de cuisine, beau set de salon moderne, matelas et sommier 74 x 54 pupitre école, radio AM/FM, grille-pain, lampe, salon, tél.: 346-6057 ou 346-9376 2-3

BATEAU aluminium 12 pieds avec moteur Johnson, 4 forces tél.: 348-2354 après 5 hrs.

GARDE-ROBE merisier naturel 24" x 48" x 84" ancre et support de moteur de bateau fournies Coleman, laveuse Maytag à vaisselle encastrée table de ping-pong 5 x 9 chevalet, soir 346-4858 2-2

ROBE de bouquetière rose, longue 3 ans, ensemble pour page, pantalon, veste en velours bleu marin, chemise blanche 5 ans, après 6 hrs 346-9867.

TENTE roulote "Bellevue" 1974, toit rigide, 4 places cuisinette extérieure, chauffeuse et poêle à gaz 2 roues de secours, tél.: 347-3916. 2-2

ANTIQUITES chaises, vaisseliers, commodes, etc. pièces de maison ancienne, tél.: 347-5849

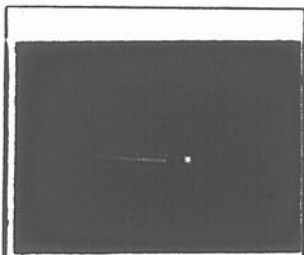
POUR cause de déménagement ménage complet très propre, style espagnol et accessoires électriques, orgue Yamaha B-10-AR, 2 claviers, rythme automatique, 13 pédales équipées pour Leslie, lavabo avec robinet pour vanité, moteur à gaz, flotteur de radeau, tél.: 347-4779 2-2

AUBAINE amplificateur, récepteur AM/FM, Pioneer 2 x 15 watts RMS magnéto-cassette Pioneer Dolby, stéréo, Daniel après 6 hrs à 347-4359

BEAU meuble avec table tournante et disques 78 tours, \$60. 1 Johnny Pole \$15 séparateur décoratif noir pour pièces dans votre maison, \$25. tél.: 424-5880 2-3

ROBE de mariée longue avec voile long et diadème blanc avec ombrelle fleur jaune, grandeur 10 ans et coutellerie 8 couverts tél.: 348-5856

POELE au gaz propane (2 ronds et four) canot aluminium 12 pi; polisseuse à plancher "Simpsons" 3 broses, tondeuse à gazon pour tracteur Ford 12 forces, tondeuse à gazon manuelle, plumes d'oreilles, coupon Fortrel, coupons Corduroy, piano antique, laveuse à vaisselle GE, tél.: 347-3549 2-2



BERCEUSE CADILLAC 77

Prix exceptionnel. S'adresser à:

135, 1ère AVENUE, IBERVILLE

(le vendredi soir et le samedi seulement).

VENTE cause de départ un grand divan "Kroelheur" lit double et balayuse tél.: 347-0606

50 ARPENTS de foin à prendre sur le champ, fort pourcentage de luzerne à Henryville tél.: 299 2211 2-4

TABLE de pool 4 x 8, boules incassables, \$195 à voir tél.: 348-5664 fin de semaine 347-2917 2-2

POELE à gaz de 30 po. en très bonne condition avec caisse enregistreuse "Nationale" électrique poêle "steamer à hot-dog" au gaz, meuble en stainless-steel pour ustensiles tél.: 347-8821

ANTENNE TV couleur rotor silencieux avec fils 6 mois d'usage, \$150 collection livres anciens Domino noir d'autres \$35 pot à tabac antique \$5 s'ad. à 116 rue Cousins Saint-Jean 2-2

TUYAUX DE BÉTON ET FOSSES SEPTIQUES APPROUVÉES LUC LAGUE INC.

Spécialiste en vente et installation de tuyaux de ciment (second) 6" à 96" - fosses septiques (neuves) (550 à 1,400 gallons) mises en place sur livraison.

Transport général et ouvrage avec "pay-loader".

825, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC, TÉL.: 348-2773

PHOTOS PASSEPORT



SERVICE 3 MINUTES

photo film

245, RUE RICHELIEU, (GALERIE DU CENTRE) SAINT-JEAN, TEL.: 347-7161

AVEZ-VOUS PENSÉ À VOS RÉPARATIONS

- Galeries...
- Toitures...
- Revêtement extérieur
- Cuisine...
- Sous-sol...

Un menuisier est disponible, appelez à: 346-3003.

Maisons à vendre

AUBAINE

348-1921

NOUVEAU! INSTALLATION DE CLÔTURES EN ALUMINIUM ALCAN POUR REVÊTEMENTS D'ALUMINIUM

Portes, fenêtres, corniches, gouttières, adressez-vous à:

ALUMINIUM
SAINT-JEAN INC.

Jacques Tremblay, prop.
Détailant autorisé Alcan à Saint-Jean
OUVRAGE GARANTI ESTIMATION GRATUITE 347-3613

RÉNOVATION GÉNÉRALE

Peinture, rép. de joints de briques et pierres, ciment.

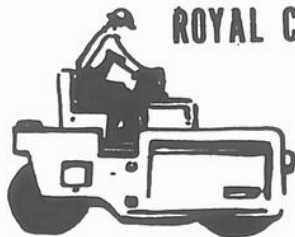
348-3616
OU 348-8209

LES LOISIRS DE L'ACADIE INC.

recherchent étudiants, résidant à L'Acadie, pour travail à titre de moniteurs de terrain de jeux pour la saison estivale.

POUR RENSEIGNEMENTS: DIANE ROCHEFORT
347-1223 (ENTRE 9 HEURES ET 15 H. 30)

Payage d'asphalte ROYAL CITY ASPHALTE INC.



JOE TALLARITA
TEL.: 348-2128
1445, RUE BERNIER,
SAINT-LUC

Le seul et unique spécialiste. Travail garanti. Estimation gratuite.

ISOLATION RICHELIEU INC

• LAINE MINÉRALE • FOAM
SOUFFLÉ • URÉTHANE
GIGLÉE • MOUSSE ISOLANTE
ACOUSTIQUE LIQUIDE

347-1123



9 APPARTEMENTS

Vente cause transfert, située 111 Perrier, à Saint-Jean, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, abri d'auto, remise, terrain paysagé, bon arrangement de paiement.
après 5 heures.

TEL.: 346-3811

ARBUSTES

À VENDRE

SPÉCIALITÉ haie de cèdre. Plantes si désiré. S'adresser à:

67 BOUTHILLIER, SAINT-JEAN
TEL.: 347-5649 ou 347-9435

Faites finir en pierres naturelles

patio, trottoir, contour de piscine, estimation gratuite

TEL.: 348-7266

MÉTROPOLE EXTERMINATION

RATS-SOURIS-COQUERELLES
PUNAISES-PUCES

ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI
VOITURE SANS NOM

120, Champlain, Saint-Jean
347-7315



133, rue Dubois,
EXCAVATION Saint-Jean, Qué.
DE Tél.: 347-0384

TOUS GENRES
NIVELLEMENT
TRANSPORT EN VRAC

TERRE NOIRE - GRAVIER
TERRE REMPLISSAGE
ESTIMATION GRATUITE

LA COMMISSION SCOLAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
240, RUE FRONTENAC, SAINT-JEAN, QUEBEC

SERVICE DE L'EQUIPEMENT APPEL D'OFFRES

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu recevra jusqu'à treize heures trente (1 h 30 p.m.) heure en vigueur localement, le jeudi 23 juin 1977 au bureau de cette Commission scolaire, 240 rue Frontenac, Saint-Jean, Québec, sous enveloppe scellée, des offres pour:

- Insonorisation école Saint-Gérard: Projets 78-25A Dossier E78-07
- Service sanitaire école Saint-Joseph: Projets 78-20A Dossier E-78-08
- Réfection toiture école Saint-Paul: Projets 78-21A-Dossier E-78-09
- Réfection plancher école Saint-Georges: Projets 78-11A - Dossier E-78-10
- Réfection plancher école Saint-Blaise: Projets 78-14A - Dossier E-78-11

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur la "Formule de soumission" préparée à cette fin par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu et y joindra un bon de garantie ou un chèque visé équivalent à au moins 10% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de "La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu" et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins; l'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les soumissionnaires pourront se procurer ledit cahier des charges à compter de 9 heures a.m. le jeudi 9 juin 1977, au bureau de la Commission scolaire, 240 rue Frontenac, Saint-Jean, Qué.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu, le jeudi 23 juin 1977, à treize heures trente (1 h 30 p.m.) heure en vigueur localement au siège social de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, 240 rue Frontenac, Saint-Jean, Québec.

La Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues. Elle se réserve le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Monsieur Raymond Vachon, directeur des services de l'Équipement à 346-4425.

Fait à Saint-Jean, le 2 juin 1977.

Jacques DUSSAULT,
Directeur général.

À VENDRE DIVERS

LAVEUSE automatique Kenmore machine à coudre Singer électrique antique set de cuisine chromé, lit 48 pcs lit 39 pcs, 2 bureaux, set de salon à section et chaise pivotante, tél.: 346-4215 2-2

CHALOUPÉ 18' et scie à chaîne 11' lière à tuyau 1" à 2" 1 échelle 20' et 25', s'ad à 348-4783.

GROS poêle, réfrigérateur et table de pique-nique en bois, tél.: 348-6677. 2-2

BALAYEUSE Electrolux 1 polisseuse Electrolux 3 brosses, Kodak Duafin avec flash lumière et film en très bonne condition \$50 pour les 3 morceaux, tél.: 348-4429

CHALOUPÉ avec commande, moteur 35 forces, tél.: 347-9693

1 POELE Mc Clary Easy 24 po de rouleur \$75 set de chambre, lit avec sommier matelas neuf bureau d'homme et grand bureau avec miroir \$100. 309 Jacques-Cartier Nord, tél.: 348-1608

1 FRIGIDAIRE 2 portes, 19 po. et 1 poêle 30 po couleur avocado \$400. les 2 morceaux aussi téléviseur couleur 23 pouces \$250 tél.: 347-7311 j.n.o.

SET de chambre en chêne, presque neuf, valeur \$1,400.00 bureau triple miroir, commode supper posée tête de lit 54-60, très bas prix, tél.: 347-5774. 2-2

TABLE Bumper pool, convertie en table poker 8 places fini, noyer, tél.: 347-5774. 2-2

CHALOUPÉ 12 pieds, intérieur et appuis-dos vernis, volant de direction et contrôle pour moteur, parfaite condition, \$125.00 tél.: 347-7787.

ROULOTTE Delta air 1970, 19 1/2 pieds, toilette, douche eau chaude, auvent, tél.: 346-3673. 2-2

TENTE Campmate 8' x 10', en excellente condition, montage intérieure à pousoirs, place pour 4 adultes, prix: \$95.00, dactylo électrique Smith Corona modèle Electric 120 en très bonne condition, prix \$150.00, platine stéréo à cassette 4 pistes, neuve, prix: \$100.00 (4 tracks cassette stereo tape deck), projecteur à diapositive Kodak carrousel, neuf, modèle 750 H, prix: \$125.00, caméra Asaki Pentax SIA, photomètre non incorporé, prix: avec photo mètre \$185.00 en très bon état \$100.00 pour les deux: tél.: 346-5981. 2-3

LESSIVEUSE automatique, G.E. aussi mini-lessiveuse automatique, 17 Bo-thillier.

SUPPORT pour toit d'auto, idéal pour votre bateau, votre canoë ou vos skis, comme neuf, 347-9026. 2-2

RADIO portatif, 12 transistors, marque Koyo, fonctionne avec piles, idéal en camping, 347-9026. 2-2

BELLE tente roulote avec: toilette eau courante, système chauffage central, vraie frigidaire tout neuf, toit rigide, vraie aubaine: \$1,550. Mme Beaulé, 72 Bessette, Iberville, tél.: 347-5533 ou 347-1656.

AUVENT pour roulote 8 x 12, s'ad. à 821 rue du Domaine. 2-2

12 POUTRES 4" x 6" x 10' long, \$5.00 chaque, 10-2" x 4" x 10' long: \$20.00, 10-2" x 4" x 8' long, \$15.00, 1 baril 45 gallons avec valve \$5.00, 1 table de picnic non peint \$25.00, 22 pieds tuyau de cop 1/2 \$10.00, 1 moulin à faucher à main \$5.00, 1 bicyclette d'enfant 10": \$10.00, 1 cage d'oiseaux 1 ans d'usage: \$5.00, 1 jeux de fer en métal pro. \$7.00, tél.: 347-6793.

MALE Dalmatien, pure race, bon caractère 6 mois \$100.00 tél.: 245-7857. 2-2

REFRIGERATEUR "GE" 15 pi. cu. avocado, et cuisinière de 30" "GE" avocado, les deux en excellentes conditions, tél.: après 5 heures p.m. 348-1240. 2-3

TRES belle fixtures coloniale, en bois et fer forgé, \$75.00, à 416 Frontenac l'avant-midi seulement.

CHIEN Caniche femelle, 4 mois noir \$20.00, tél.: 348-6548.

BATEAU "GREW", 215, 1975, comme neuf, longueur 21', moteur V8, après 5 heures, 348-1003. 2-3

BICYCLETTE de fille, pneu 20 x 3/8, prix \$15.00, 1 tricycle \$10.00, 1 bureau, 6 tiroirs, \$15.00, 1 poney \$75.00, 1 pupitre \$5.00, tél.: 347-2850.

DIVAN de 6 pieds, et 2 fauteuils de 32 po. idéal pour chalet d'été, prix \$50.00, tél.: 244-5251.

TENTE-roulotte, à toit mou, 6 places, avec cuisinière 6' x 9', à \$350. pour informations après 5 h. 30, tél.: 348-2701. 2-2

SET de salon, 2 morceaux, plusieurs lampes, tables de salon, tapis 9' x 12', miroir 47" x 35", avec fer forgé, le tout en bonne condition, bon prix: tél.: 348-3096. 2-2

TRAILER tente à vendre "Bon Air" 6 places, presque neuve, s'ad. à 821 rue du Domaine, 2-2

TAPIS shag blanc "off-white": 10 1/2 x 19 1/2, valeur \$350.00 prix \$225. tél.: 348-8005.

BUREAU monsieur, lit continental 3/4, 2 chaises salon, 4 miroirs bicolore 40-18, 4 petites chaises plantes, 348-6482, ménage à vendre 348-3303 2-2

CHARGEUR à foin pop-up, drill 24 pieds, rateau international, 3 trailers à 4 roues, s'adresser à Bruno Gaudreau, L'Acadie, tél.: 347-5783. 2-4

CANOT Radison, 16 pi. servi 2 fois, bout carré avec pagaies, valeur \$395. laisserais \$300.00 tél.: 348-8229. 2-2

C-B à vendre Base cobra-89-40 canaux, base réalistic T-R-C-55, an-lenne omnidirectionnelle, 248 Chaussé, Saint-Jean. 2-2

LIT 39 po. base et matelas en bon ordre, étagère de salle de bain avec pharmacie et 2 tablettes, miroir d'auto pour traîner remorque, tél.: 347-7338.

FRIGIDAIRE Westinghouse, 14 pi. cu. idéal pour camp d'été, 346-6670 après 7 heures p.m. 2-2



VILLE DE SAINT-JEAN, QUÉ.

PUBLIC NOTICE

The by-law no 1430 establishing the construction norms in the zones liable to inundation, has been adopted by the Municipal Council on June 6, 1977.

This by-law will be submitted to the approval of the owners of real estates situated in the zones RA-1, RA-11, RA-2 and RA-3 bounded at the east by Richelieu river, at the south by the southern limits of the City, at the west by the limit of the zone CR-1 at 200 feet at the east of Jacques-Cartier Street and at the north by Towner Street.

The owners of real estates situated in an adjacent zone to the ones which are subject to the by-law no 1430, s'ad. the zone CR-1 including a strip of land of 200 feet on each side of Jacques-Cartier Street from Towner Street up to southern limits of the City, shall be qualified to ask that the said by-law be submitted to a poll by signing the register provided for this purpose and to vote, if such is the case, upon presentation to the Clerck, within the five (5) days following the date of publication of the present notice, of a petition signed by at least twelve (12) of them or by a majority of them if their number is less than twenty-four (24).

Given at Saint-Jean, Que., June 6, 1977.

C. MORAIS, o.m.a.
City Clerk



VILLE DE SAINT-JEAN, QUÉ.

AVIS PUBLIC

Le règlement no 1440 amendant les règlements concernant les espaces de stationnement hors-rue pour logements pour personnes âgées, a été adopté par le Conseil Municipal lors de la séance tenue le 6 juin 1977.

Toutes personnes propriétaires dans Saint-Jean peuvent consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville durant les heures de bureau et demander qu'il fasse l'objet d'un scrutin secret en enregistrant leur demande à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, entre 9 heures a.m. et 19 heures (7 heures p.m.) les 14 et 15 juin 1977.

A l'expiration de ce délai si un minimum de 500 propriétaires n'ont pas demandé la tenue d'un scrutin, ce règlement sera réputé approuvé et le résultat de la consultation sera proclamé par le Greffier à la salle du Conseil à l'Hôtel de ville.

Saint-Jean, Qué., ce 6 juin 1977.

C. MORAIS, o.m.a.
Greffier



VILLE DE SAINT-JEAN, QUÉ.

PUBLIC NOTICE

The by-law no 1440 amending by-laws concerning parking spaces outside the street for lodgings for aged persons, has been adopted by the Municipal Council on June 6, 1977.

All persons proprietors can read this by-law at the City Hall during the office hours and ask that this by-law be submitted at a secret vote by registering their request at the City Hall, 188 Jacques Cartier Street, between 9 o'clock a.m. and 19 o'clock (7 o'clock p.m.) on June 14 and 15, 1977.

At the expiration of this delay, if a minimum of 500 proprietors did not signed to require a referendum, this by-law is deemed to have been approved and the City Clerk shall read the certificate immediately at the City Council Meeting Hall.

Saint-Jean, Que., June 6, 1977.

C. MORAIS, o.m.a.
City Clerk

SERVICE DES LOISIRS ET PARCS

Parc Ecole Saint-Gérard
Parc Beaulieu N.D.A.
L'Aiglon, rue Saint-Georges
CEGEP, Boul. du Séminaire

Ouverture: 15 juin
Fermeture: Septembre
Horaire: Tous les jours de 13 heures à 16 heures et de 18 heures à 23 heures.

Passes de saison

(En vente sur les courts et au Service des Loisirs et Parcs).

\$20.00 familiale (parents, enfants du primaire et du secondaire).

\$15.00 travailleurs.

\$5.00 étudiants et moins de 19 ans.

Spécial "Programme tennis-vacances" pour les 6 à 15 ans.

4 journées de cours par semaine
1 journée de rencontres

Coût: \$3.00 pour la saison
1ère session: 27 juin au 22 juillet
2ième session: 25 juillet au 19 août

(On peut faire partie des 2 sessions de cours).

Inscription: le 11 juin de 9 heures à 16 heures
le 14 juin de 18 h. 30 à 21 heures
A la palestine de Saint-JEAN

Pierre BLEAU
Richard LEPAGE



CANADA

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉ)

Des exercices de tir se poursuivront au champ de tir de Farnham (Qué), jusqu'à nouvel ordre.

La zone dangereuse est située à l'intérieur des limites du champ de Farnham (Québec), et dans la paroisse de Saint-Romuald de Farnham.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du champ sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET AUTRES EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres explosifs analogues constituent un danger qui peut causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou conservé en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, prévenez la police de votre localité qui verra à en disposer.

Personne ne peut pénétrer dans la zone sans autorisation, et l'accès en est interdit.

Par ordre:

Charles R. NIXON
Sous-Ministre
Ministère de la Défense Nationale

Ottawa, Canada
17630-77

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE HONORÉ-MERCIER 69, BOULEVARD SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN, P.Q.



- SERVICE DE L'EQUIPEMENT -

APPEL D'OFFRES FOURNITURE D'HUILE À CHAUFFAGE (DOSSIER NO SE-100-221)

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier recevra jusqu'à quatorze heures (2 heures p.m.), heure en vigueur localement, le jeudi 7 juillet 1977 des offres sous enveloppes scellées pour:

LA FOURNITURE D'ENVIRON:
500,000 gallons d'huile #2
200,000 gallons d'huile #4

Chaque soumissionnaire remettra sa soumission sur le "Bordereau de Soumission" préparé à cette fin par la Commission Scolaire. La soumission devra être remise dans l'enveloppe fournie à cet effet.

Les soumissions seront expédiées sous pli recommandé ou remises au Service de l'Équipement de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier. Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission arrive à temps.

Les soumissionnaires pourront se procurer les formules de soumissions et autres documents auprès du Service de l'Équipement de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, 69, boul. Saint-Joseph à Saint-Jean, à compter de 8 h 30 a.m., le lundi 6 juin 1977.

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

L'ouverture des soumissions aura lieu au Centre Administratif de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, 69, boul. Saint-Joseph à Saint-Jean à 2 heures p.m. (heure en vigueur localement), le jeudi 7 juillet 1977.

Guy DUBÉ,
Directeur général

À VENDRE DIVERS

ROBE de mariée, grandeur 11 ans, robe longue 16-18 ans, bicyclette de fille 24 pouces, tapis de différentes couleurs et grandeur, tél.: 347-4036. 2-2

BICYCLES Hommes 26", 3 vitesses 1 bicyclette garçon 20": 3 vitesses, 1 tente 9 x 14 avec chambre séparée 9 x 9, chaises longues aluminium, 1 tourne-disque stéréo Electrohome portatif, tél.: 347-3513. 2-2

AMEUBLEMENT Rustic, québécois en bois de cèdre à très bon prix, tél.: 347-5774. 2-2

CANARDS adultes: \$4.00 et \$5.00, canetons Pekin et Rouen: \$2.00 et \$2.50, tél.: 424-5309.

CAMPER 4 places se fixant sur automobile américaine et Ford 1965, 348-3313.

SET de salon, chaîne stéréo, lit 54", bureau, cafetière électrique, grille pain, parure de chambre, tél.: 347-6561. 2-2

50 FAUTEUILS tout en mousse, avec légers défauts, de fabrication, excellent pour sous-sol chalet, usage intérieur et extérieur. tél.: 347-5858 JNO

COMPRESSEUR 5 forces, 1974, in-lersol, comme neuf, \$1,350.00, Mag Whell 13 po. \$50.00, tél.: 347-5097.

ROULOTTE "Utopia" 18 pi. 1968, avec toilette et douche vendue avec plusieurs extras, s'ad. à 612 Bois-vert appt. 103, tél.: 347-4445. 2-2

POUR GARÇONS, bicyclette, 3 vitesses, roues gr. 26 po. tél.: 346-5739.

ROULOTTE 15 pieds à vendre, en bonne condition, avec cuisinette, tél.: 346-6102. 2-2

A VENDRE cuisinière électrique "Bélangier" "Le Châtelet" or moisson, tél.: 347-4319. 2-2

GUITARE Ibanez et amplificateur de marque Ampez prix à discuter tél.: 348-4513. 2-2

BATEAU 16 pieds Martcraft, moteur Viking, 50 forces, trailer modèle 400, le tout pour \$1,500. 35 Grégoire, Saint-Jean, tél.: 348-0890 2-2

FLUORESCENTS fixtures usagées, très propres, comprenant 2 tubes fluorescents de 48 pouces et réflecteurs: \$10.00 chacune. Utiles pour installer dans les étables, au-dessus des bancs de travail, au-dessus des tables de jeux, etc., etc. S'adresser à: Denis Bernier, en arrière de 201 Saint-Louis, Saint-Jean, entre 13 et 15 heures.

MOTEUR de bateau Chrysler 105 forces, en bonne condition, tél.: 347-0588. 2-3

VOLANT d'auto en bois, de qualité avec encoches pour doigts, comprenant adaptateurs pour Datsun, rideau rouge et noir avec plis français larg. 7 1/2 pi. x H. 8 pi. lampe de table, chandelier avec 5 petits abat-jours rouge, canot pneumatique 2 places, tél.: 346-6354.

4 COLONNES de son: 3 p x 1p \$125. chacune, 2 cross-over Network, 3 way, \$15. chacun; 1 radio OC VHF: 18-165 mc Eddy Stone, valeur \$375. pour \$125., 1 radio Sony, 4 bandes, \$195. pour \$125., 1 reverberateur, "Sansui" tout neuf pour \$150. tél.: 347-0481 après 4 h. 30. 2-3

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 8 juin 1977/ 127

SYSTEME de sons avec "tuner" et amplificateur 80 watts MRNS 2 boîtes de 32" x 20" x 15", Alpec appelez à 348-2137 sur heure du midi ou souper. 2-2

PLONGEE sous-marine, bonbonne d'air comprimé en acier, marque Aqualung 72 pi. c. Prête à être utilisée, tél.: 348-4167 après 5 hrs.

PEINTURE à l'huile encadrée \$15. cadre 24 x 36" \$10., éventail 12", \$10.; voiture d'enfant 24 x 12" \$5.; lit sommier, métal 36" \$15.; tapis vinyle coussiné 27", d'autres en tissu, prix variés, piscine 44 x 9" \$3.; cage d'oiseaux, \$3. s'ad. à 116 rue Cousins. 2-2

POELE à vendre Mofat 24 pouces, très propres, tél.: à 346-5235. 2-2

2 LITS 39 po. 1 bureau triple avec miroir, 1 lit de 54 po. tél.: 348-3426. j.n.o.

SET de cuisine chromé pour 2 personnes avec dessus en verre fumé valeur \$350. meilleure offre, tél.: 347-4416 après 6 hrs. 2-2

POELE Kenmore avec four à nettoyage continu et broche rotative pour BBQ presque neuf \$250. tél.: 347-5226. j.n.o.

OIES blanches, poules bendy, 2 chapons à donner, tél.: 347-2132 après 5 heures. 2-2

GRAND Danois à vendre enregistré, 6 semaines, tél.: 346-7113. 2-4

BATEAU Cutter 1964, 16 pieds, avec moteur Johnson 75 forces propre et en excellente condition, \$1,200. tél.: 347-7655. 2-4

10 VITESSES bleu, seulement 1 mois d'usage, \$95. tél.: 347-4849.

POELE électrique \$40. tél.: 348-3273.

CAMPER pour camion 1/2 ou 3/4 tonne tél.: 346-3936 2-2

FOURNAISE Coleman verte avocal 35,000 BTU avec tuyau chromé \$35. ens. de table de salon \$40. appelez entre 4 heures et 7 heures 347-6288 2-2

BATTERIE de cuisine de 15 morceaux presque neuve, marque reconnue à prix modique, set de chambre complet 5 morceaux, chiens barbés 10 mois blanc et gris, tél.: 348-6312. 2-3

CHEVAUX de selle à vendre s'ad. par tél.: à 346-9252. 2-2

1 BICYCLE de garçon 3 vitesses, 26 po. aussi un de 20 po. porte d'aluminium, 1 3/4 po. épaisseur, 4 belles vitres thermos, tél.: 346-3775 Ibrville.

AUBAINE pour acheteur sérieux seulement, roulotte de voyage P.M.C. 21 pieds 1976, toute équipée avec avertisseur fixe, cause de vente, achat d'un chalet, tél.: 372-0941. j.n.o.

TABLE à pique-nique démontable \$19. tél.: 348-5892.



VILLE DE SAINT-JEAN, QUE.

PUBLIC NOTICE

The by-law no 1431 authorizing a loan of \$14,000.00 for construction of sidewalks on Messier Street, has been adopted by the Municipal Council on June 6, 1977.

The owners of real estates along Messier Street between Maisonneuve and Savoy streets, can read this by-law at the City Hall during the office hours and ask that this by-law be submitted at a secret vote by registering their request at the City Hall, 188 Jacques-Cartier Street, between 9 o'clock a.m. and 19 o'clock (7 o'clock p.m.) on June 14 and 15 1977.

At the expiration of this delay, if a minimum of 3 proprietors did not signed to require a referendum said by-law is deemed to have been approved and the City Clerk shall read the certificate immediately at the City Council Meeting Hall.

Given at Saint-Jean, Que., June 6, 1977.

C. MORAIS, o.m.a.,
City Clerk.

ENCAN D'INSTRUMENTS ARATOIRES ANTIQUES

Pour M. Maurice Bourgeois qui aura lieu sur le stationnement du Motel Restaurant Bar Continental à Napierville (route 15, sortie no 13), samedi le 11 juin 1977 à 10 heures a.m.

Sera vendu: grosse presse à foin (J & S Bessette) fabricant Ibrville (extraordinaire) grosse presse 9 pieds servant à plier taule; horse power pour chien; 2 horse power pour 1 cheval avec batteur à aail; tombereaux; semeuse à grain; herse à roulettes; charrues à rigole, et autres herse en bois; sleigh fines et doubles; belles attelages doubles à promenade avec bride; engins stationnaire; lieuses à grain; huches à pain; valises; selliers; barrates à beurre; scie ronde; grosse quantité d'instruments non mentionnés seront vendus; très belle armoire de coin vitree en pin et autres; orgue à barbarie; table de 16 pieds environ; pompe à feu; sleigh de toutes sortes etc. etc; quantité de roues.

Cause abandon de collection pour musée.

Pour informations d'encan de tous genres adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU ENC.LIC.
247 RUE GRANBY, BROMONT
TEL.: 534-2414.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
DIVISION NO. 19

COUR
SUPERIEURE
(En matière de faillite)

No.: 755-11-000028-77---011569
No. Ass. Sociale: 218 324 713

Dans l'affaire de la faillite de: JEAN CHARLES HAMEL, tuyauteur, 136 rue Laurier, Saint-Jean, Qué. J3B 6K3.

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait une cession le 31ième jour de mai 1977 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le VINGT ET UNIEME jour de JUIN 1977, à 10 h. 45 de l'avant-midi, au bureau de la Direction des Faillites, Edifice Charpentier, 10 Est Notre-Dame, Montréal, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce 3ième jour de juin 1977.

Antoine BOURASSA,
Syndic.



VILLE DE SAINT-JEAN, QUE.

AVIS PUBLIC ENLÈVEMENT DE REBUTS

La population de la Ville de Saint-Jean est priée de prendre note que l'enlèvement de gros rebuts, vieux meubles, branchailles, etc... qui se fait habituellement le dernier vendredi du mois, et qui devait se faire normalement le 24 juin 1977, sera devancé à cause des fêtes de la Saint-Jean Baptiste et du Festival Johannais, et sera fait par exception LE 17 JUIN 1977.

Tout citoyen qui veut se prévaloir de ce service doit communiquer à l'avance avec les responsables, en composant le numéro de téléphone suivant 348-2382.

Marcel BERNARD, Ing
Directeur du Service
des Travaux Publics.



VILLE DE SAINT-JEAN, QUE.

PUBLIC NOTICE

The by-law no 1441 amending zoning by-laws nos 1000, 1001 and 1002 concerning businesses along Seminaire Boulevard between St-Michel Street and the approaches of Felix Gabriel Marchand bridge, has been adopted by Municipal Council on June 6, 1977.

This by-law will be submitted to the approval of the owners of real estates situated in the zones R-3, R-4 and R-5 bounded at the east by Champlain Street; at the south between Champlain and DeSalaberry streets in part by the rear of lots along the north side of St-Paul Street and in part by the rear of lots along the south side of St-Joseph Boulevard, and from DeSalaberry Street to Labrèche Street by St-Joseph Boulevard, from Labrèche Street to Seminaire Boulevard by the rear of lots along the south side of St-Michel Street, and by St-Michel Street, the industrial park, Gaudette Street to Industrial Boulevard; at the west by Industrial Boulevard up to the rear of lots along the south side of Maisonneuve Street and by Normandie Boulevard up to the approaches of Felix Gabriel Marchand bridge; at the north by the rear of lots along the south side of Maisonneuve Street up to Normandie Boulevard and by Neuve-France Street.

The owners of real estates situated in an adjacent zone to the ones which are subject to the by-law no 1441, say the zones R-X, IB-4, IB-5, IA-4, C-4, IA-7 and R-8 bounded at the east by Richelieu river; at the South by Foch Street up to Collin Street, by St-Louis Street up to Seminaire Boulevard, by the Canadian Pacific railroads; at the west by Grand Bernier road; at the north by the northern limits of the City between Grand Bernier road and the highway and by Neuve-France Street, shall be qualified to ask that the said by-law be submitted to a poll by signing the register provided for this purpose and to vote, if such is the case, upon presentation to the Clerk, within the five (5) days following the date of publication of the present notice, of a petition signed by at least twelve (12) of them or by a majority of them if their number is less than twenty-four (24).

Given at Saint-Jean, Que., June 6, 1977.

C. MORAIS, o.m.a.
City Clerk.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
NO: 755-11-000020-77 Q-011308

COUR SUPERIEURE

En faillite dans l'affaire de la proposition de "MARCIL DACTYLO SERVICE INC." 418, boulevard Séminaire, Saint-Jean, Québec.

Cie débitrice,

-et-

C.A. MICHAUD,

Syndic.

NOTICE REQUIRING PERSONS TO PROVE CLAIMS

Take notice that a final dividend is intended to be declared in the above matter and that if you do not prove your claim on or before the 1st day of July 1977, or within such further time as the Court may allow, I shall proceed to make a final dividend without regard to such claim.

Dated at Montreal, this 1st day of June 1977.

C.A. MICHAUD,
Trustee.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
NO: 755-11-000020-77 Q-011308

COUR SUPERIEURE

En faillite dans l'affaire de la proposition de "MARCIL DACTYLO SERVICE INC." 418, boulevard Séminaire, Saint-Jean, Québec.

Cie débitrice,

-et-

C.A. MICHAUD,

Syndic.

NOTICE REQUIRING PERSONS TO PROVE CLAIMS

Take notice that a final dividend is intended to be declared in the above matter and that if you do not prove your claim on or before the 1st day of July 1977, or within such further time as the Court may allow, I shall proceed to make a final dividend without regard to such claim.

Dated at Montreal, this 1st day of June 1977.

C.A. MICHAUD,
Trustee.

À VENDRE DIVERS

TRAILER tente 6 places et cuisinette \$275. tél.: 346-9276. 2-2

EPLUCHEUSE à patates, électrique pour restaurant, tél.: 346-9276. 2-2

TENTE roulotte "Camper" 1976, accommodation pour 6 personnes, H.T. "Jayco Sinch" comme neuf a servi seulement 2 semaines. \$2,200. tél.: 348-2288. 2-2

REFRIGERATEUR poêle 24' 220V, 4 lits complets, évier cuisine enfoncée avec égouttoirs accessoires, 4 barils, 45 gal articles divers, tout en parfait état, tél.: 1-294-5558. 2-3

SELLE "Western" véritable cuir, enregistrée et garantie à vie, meilleure fabriquée aux U.S.A., comme neuve, valeur \$450. aubaine à \$150. tél.: 294-5558. 2-3

POELE et réfrigérateur "Roy" \$150 pour les deux, tél.: 1-245-7873.

SALON provincial français complet divan, 2 fauteuils, 2 tables, lampe porcelaine, draperies appareillant le tout très propre, valeur \$1500. aubaine à \$500. tél.: 294-5558. 2-3

POELE Roy \$65, laveuse et sècheuse de luxe R.C.A. \$150. matelas, lit table, le tout en très bon ordre, s'ad. à 878 Champlain, tél.: 348-4592. 2-2

POELE électrique 30 po. très propre \$100 petite orgue "Orcana" électrique, trailer simple et double à vendre, tél.: 347-7550. 2-6

BUREAU, garde-robe pour enfants, linge d'enfants de 0 à 3 ans, Jolly Jumper, siège de toilette etc, pousse-pousse, tél.: 347-8691. 2-2

ROULOTTE Apalache, 17 pieds 1974, toute équipée, excellente condition, vendrais aussi remise de jardin, installée sur terrain de camping, tél.: 454-9851 après 7 hres p.m. 2-3

ROULOTTE 1972, "Corsair" 18 pi. incluant cuisinette et auvent plus remise en aluminium, prix: \$3,600. tél.: 1-454-4769. 2-2

ROULOTTE 22 pi. "Holiday" avec douche 1974, habitée 2 mois, comme neuve, prix: \$5,000. s'ad. à Yves Menard, tél.: 347-4058. 2-4

TENTE roulotte 1972, Jayco, toit rigide, 6 places, poêle, frigidaire, toilette, chauffage central, toile neuve, tél.: 347-7401 347-4778. Prix \$2,000. 2-4

UN TRES beau set de jardin en orme neuf, aussi 2 pneus d'été radiaux Pirelli presque neufs et 2 d'hiver 165-13, tél.: 347-6253. 2-2

SYSTEME à air chaud (fournaise) en parfaite condition de marque L'Islet 115,000 BTU, avec humidificateur 905 Drumtic (un an d'usage), plus un réservoir d'une capacité de 200 gallons une véritable aubaine, tél.: après 5 hres au 348-7747. 2-3

ROTO CULTEUR "Bolens" 5 forces en très bon ordre, foyer artificiel, 41 po. de h. x 48 po. de larg. x 9 po. d'épais. tél.: après 4 hres à 348-4616. 2-3

ROBE de mariée blanche, avec ruban bleu, 13 ans bon prix, tél.: 299-2344. 2-3

BOITE de camion réfrigérée 7 x 9 avec compresseur à 70 Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-6267. 2-3

2 CHIENS 1 Samoyède 15 mois \$100. 1 Airedale 16 mois \$50, en parfaite santé, 1 lit superposé en bois avec sommier \$50 en très bonne condition tél.: 347-7145. 2-3

SET de salon divan-lit, bicyclette fille ou garçon, tél.: 347-3662.

2 EQUIPEMENTS de golf 1 de femme, 1 d'homme presque neuf \$150. les deux, s'ad. à 159 Dollier après 4 hres tél.: 347-6215.

CABANE pour chalet ou garage 14' x 14', tondeuse Toro, 2 fournaises à l'huile, s'ad. à 142 Depelteau, St-Luc, tél.: 348-1851. 2-2

CABANE à patates frites, pouvant servir de kiosque à fruits et légumes, ou petit atelier, tél.: 346-7102. 2-2

BALANCOIRE pour enfants avec 2 sièges 1 balancelle, 1 glissoire \$10. tél.: 347-6916.

BICYCLETTE Mustang pour enfant, 20 pces, tél.: 346-5378.

ARTICLES d'enfant, linge de naissance à 2 ans, bassinet pour bébé, balançoire, bain, bureau, tél.: 346-5226 entre 1 hre et 5 hres.

BUREAU pour chambre d'enfant, avec 4 tiroirs et garde-robettes propre \$45. tél.: 346-7604. 2-2

TRAILER tente 1972, "Lionel" toit rigide 8 places, toute équipée avec réfrigérateur, tél.: 347-0140 ou 347-3395. 2-2

STORES verticaux 72" x 70" gris, tél.: 347-4568.

SIAMOIS purs pour le 23 juin, \$35 ch. tél.: 348-4636. 2-2

VIEUX bureaux, vieux meubles et aussi outils à vendre, tél.: 346-9831.

TABLE de pool \$50 bahut antique, \$100. frigidaire pour chalet \$25, tél.: 348-4636. 2-2

TABLE SL 20 "Technicks" neuve \$135. drum \$400 et guitare électrique \$150. très bonne condition, tél.: 1-246-3021. 2-4

J'AURAIS des châssis à vendre à \$5.10 chacun pour chalets après 7 hres tél.: 347-3084.

CHALOUPE de plaisance, remise à neuf, genre yacht, "Peterborough" 15' long sans moteur avec toile et ceintures de sécurité, tél.: 347-5246. Soir. 2-2

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF IBERVILLE NO 755-02-000-302-77

PROVINCIAL COURT CENTRE ELECTRONIQUE DE SAINT JEAN INC. vs LAURENT GAGNON.

On the 20th, of June 1977, at 10:00 o'clock in the morning, at the defendant's residence, M. Laurent Gagnon, 452 rue St Denis, St-Alexandre, Que. will be sold by authority of Justice, to the highest and last bidder, all goods and chattels of the said defendant seized in this cause, consisting of 1 television Motorola in color, 1 chesterfield set, 1 sound system Olympic AM-FM, 1 dining room set. Terms cash.

Dated this 6th of June 1977, at St-Jean, Que.
Antonin ARCHAMBAULT, huissier
54 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Que.
Tel: 347-1335

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE.

AVIS PUBLIC

Le règlement no 1431 autorisant un emprunt de \$14,000 00 pour payer le coût de construction de trottoirs sur la rue Messier, a été adopté par le Conseil Municipal lors de la séance tenue le 6 juin 1977.

Les propriétaires des terrains longeant la rue Messier entre les rues Maisonneuve et Savoy, peuvent consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville durant les heures de bureau et demander qu'il fasse l'objet d'un scrutin secret en enregistrant leur demande à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, entre 9 heures a.m. et 19 heures (7 heures p.m.) les 14 et 15 juin 1977.

A l'expiration de ce délai, si un minimum de 3 propriétaires n'ont pas demandé la tenue d'un scrutin, le règlement sera réputé approuvé et le résultat de la consultation sera proclamé par le Greffier à la salle du Conseil à l'Hôtel de Ville.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 6 juin 1977

C. MORAIS, o.m.a., Greffier.

VILLE DE SAINT-JEAN, QUÉ.

PUBLIC NOTICE

The by-law no 1433 authorizing a loan of \$97,900 00 for paving works on Cayer Street, has been adopted by the Municipal Council on June 6, 1977.

The owners of real estates along Cayer Street between Séminaire Boulevard and Champlain Street, can read this by-law at the City Hall during the office hours and ask that this by-law be submitted at a secret vote by registering their request at the City Hall, 188 Jacques-Cartier Street, between 9 o'clock a.m. and 19 o'clock (7 o'clock p.m.) on June 14 and 15, 1977.

At the expiration of this delay, if a minimum of 9 proprietors did not signed to require a referendum said by-law is deemed to have been approved and the City Clerk shall read the certificate immediately at the City Council Meeting Hall.

Given at Saint-Jean, Que., June 6, 1977

C. MORAIS, o.m.a. City Clerk

VILLE DE SAINT-JEAN, QUÉ.

AVIS PUBLIC

Le règlement no 1433 autorisant un emprunt de \$97,900 00 pour payer le coût de travaux de pavage sur la rue Cayer, a été adopté par le Conseil Municipal lors de la séance tenue le 6 juin 1977.

Les propriétaires des terrains longeant la rue Cayer entre le Boulevard du Séminaire et la rue Champlain, peuvent consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville durant les heures de bureau et demander qu'il fasse l'objet d'un scrutin secret en enregistrant leur demande à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, entre 9 heures a.m. et 19 heures (7 heures p.m.) les 14 et 15 juin 1977.

A l'expiration de ce délai, si un minimum de 9 propriétaires n'ont pas demandé la tenue d'un scrutin, le règlement sera réputé approuvé et le résultat de la consultation sera proclamé par le Greffier à la salle du Conseil à l'Hôtel de Ville.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 6 juin 1977

C. MORAIS, o.m.a., Greffier.

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF IBERVILLE NO. 755-02-000-302-77

COUR PROVINCIALE CENTRE ELECTRONIQUE DE SAINT-JEAN INC. vs LAURENT GAGNON.

Le 20e jour de juin 1977, à la 10eme heure, de l'avant-midi, au domicile du défendeur Laurent Gagnon, 452, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre, district d'Iberville, Que. seront vendus par autorité de Justice, au plus haut et dernier enchérisseur, les biens meubles et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 television couleur Motorola 19pouces, 1 mobilier de salon deux morceaux, 1 stereo Olympic AM-FM, 1 set de salle à diner. Conditions argent comptant. Date à Saint-Jean, ce 6e jour de juin 1977.

Antonin ARCHAMBAULT huissier

CANADA PROVINCE OF QUEBEC DISTRICT OF IBERVILLE NO 755-12-742-77 COUR SUPERIEURE Chambre de la Famille (Divorces) LEO ROUSSEAU, résident et étant domicilié au 129 Rang Saint-Pierre ouest, Sherrington, Que.

Petitioner FULGENCE DUBE, d'adresse inconnue, Respondent

ORDER The Court orders the respondent, to appear within 60 days following the first publication of this order: "Le Canada Français". Take notice that a copy of the motion for divorce has been filed for you at the office of the Divorce Court for the district of Iberville. Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the Petitioner may obtain a judgment of divorce against you by default, accompanied by an order granting any other relief which the Petitioner claims from you. At Saint-Jean, this May 26, 1977 Jean-Jacques FOURNIER, Divorce Registrar

Gouvernement du Québec

APPEL D'OFFRES

LES MINISTÈRES NE S'ENGAGENT À ACCEPTER AUCUNE DES SOUMISSIONS, MÊME LA PLUS BASSE

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Projet no 1948-102-778

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau SAVAGE et branches, en la municipalité de la paroisse de Saint-Bernard-de-Lacolle, comté de Saint-Jean.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur établissement principal dans la région no 18 (Richelieu), soit les comtés municipaux d'Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Garantie de soumission: un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou un cautionnement de soumission au montant de \$4,000.

Projet no 8640-103-778

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau MOSHER-DAIGNEAULT et branches, en la municipalité de Noyan, comté de Missisquoi.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur établissement principal dans la région no 17 (Brome-Missisquoi), soit les comtés municipaux de Brome, Mis-

sisquoi et Shefford, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Garantie de soumission: un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou un cautionnement de soumission au montant de \$2,000.

Projet no 15587-109-778

Exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau GRANGER, en la municipalité de la paroisse de Notre-Dame-de-Stanbridge, comté de Missisquoi.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur établissement principal dans la région no 17 (Brome-Missisquoi), soit les comtés municipaux de Brome, Missisquoi et Shefford, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Garantie de soumission: un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances ou un cautionnement de soumission au montant de \$2,000.

Les documents de soumission sont obtenus de la direction du Génie du ministère de l'Agriculture, Place de Ville no 2, 4e étage, 1020 route de l'Église, Sainte-Foy, G1V 3V9, tél.: 643-2450.

Un versement de \$10, sous forme de CHEQUE VISE ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans, devis et formules de soumission d'un projet.

Clôture de l'appel d'offres: 14 h 30 (h. a.e.), bureau du directeur du Génie, Place de Ville no 2, 4e étage, Sainte-Foy. L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement et immédiatement après l'heure de la clôture de l'appel d'offres.

Le jeudi, 23 juin 1977.

Camille JULIEN, m.v. Sous-ministre par intérim.

PENSION POUR CHEVAUX

Ecurie chauffée neuve; stables 10 x 12; construction dans petit boisé.

TÉL.: 346-3262

CHIOTS

Chow-chow, collie, airedale, autres petites races Napierville.

245-3889

ATTENTION

Aux amateurs de beaux et de bons DÉLICIEUSES TOMATES DE SERRE MURIÈRES SUR TIGES. A Saint-Grégoire, J.B. Plourdes, 51e Avenue, Dupuis. Tél.: 347-6567

OFFRES DEMANDES D'EMPLOIS

DEMANDES D'EMPLOIS

GARDERAIS enfants de 3 ans et moins à domicile, dans Saint-Gérard, à partir du 30 juin tél.: le soir à 348-2650. 52-3

ETUDIANT cherche emploi de bureau comptabilité, ayant déjà fait 2 ans d'Université en B.A.A. (comptabilité) disponible maintenant jusqu'au 1er septembre pour information 347-3450. 52-3

CHERCHE travail comme cuisinière tél.: 454-3523. 52-3

GARDERAIS bébés naissants et jeunes bébés les fins de semaine samedi soir et dimanche, tél.: 346-3896. 52-3

FERAIS légers travaux ménagers, 2-3 ou 5 jours par semaine, régulièrement, s.v.p. appelez après 6 heures p.m. à 348-1597. 52-3

GARDERAIS enfants à Lacolle à la semaine ou à la journée. Tél.: 1-246-2618. 1-3

INTERESSE à garder enfants du lundi au samedi, j'ai de l'expérience. Je parle français, anglais et allemand. Téléphonez après 5 heures, à 348-8916. 1-2

GARDERAIS du lundi au vendredi. Tél.: 347-3642 demandez Martine. 1-3

GARDERAIS enfants chez-moi, à la Cathédrale, \$5 00 par jour ou à l'heure. Tél.: 347-5416. 1-3

COUTURIERE demandée, ouvrage à domicile, réparation et confections. Tél.: 424-5681 (Saint-Blaise).

DISPONIBLE 4 jours par semaine pour entretien de maison, tél.: 347-1064.

GARDERAIS enfants le soir seulement, garderais à la résidence des enfants, tél.: 346-7306. 2-3

GARDERAIS enfants de 5 mois à 4 ans dans Paroisse Notre-Dame-de-Lourde, tél.: 346-4373. 2-2

MECANICIEN licencié 20 ans d'expérience pour réparation à domicile, moteur à gaz au Diesel inclus auto ou tracteur, Téléphone pour arrangement, Rodger Ouellet, 346-3133 L'Acadie. 2-2

CHERCHE associé avec expérience dans "Claims de cuivre" pour plus de renseignements communiquez après 6 hres tél.: 346-3133 Jos Ouellet. 2-2

GARDERAIS enfants je demeure à 26 Sainte-Thérèse, tél.: 348-6048. 2-2

JE CHERCHE travail comme paquetage, légume avec 14 ans d'expérience tél.: 1-246-3659. 2-3

GARDERAIS enfants à la journée, près du Grand Bernier, à Saint-Luc tél.: 348-0339. 2-2

DIRECTEUR DE LA PRODUCTION

Devant des besoins grandissants, LE CANADA FRANCAIS recherche les services d'un directeur de la production pour ses ateliers de composition et de montage.

La personne désirée doit posséder de l'expérience dans le domaine.

Les candidatures doivent parvenir avant le 17 juin. Par écrit. A l'adresse suivante:

LE CANADA FRANCAIS
84, rue Richelieu,
Saint-Jean, Qué.
J3B 6X3



PROVINCE DE QUÉBEC,
VILLE D'IBERVILLE

OFFRE D'EMPLOI OPÉRATEUR (TRICE) POUR ORDINATEUR NCR 399

Poste:

La Ville d'Iberville recherche un(e) opérateur(trice) pour opérer un ordinateur NCR 399.

Fonction:

Le travail consiste à traiter les données sur ordinateur avec une programmation déjà établie.

Qualifications:

De préférence avec expérience sur NCR 399.

Traitement:

Le salaire sera établi selon les qualifications et les aptitudes. Cette personne aura droit à tous les bénéfices marginaux en vigueur.

Date limite pour candidature:

Les personnes devront se présenter, sur rendez-vous, au bureau du Trésorier, au plus tard, le lundi, 1e juin 1977, avant 12 heures.

Téléphone: 347-2318

Guy CORRIVEAU
Trésorier.

DEMANDE

OUVRIER

à temps partiel pour
bâtir une maison.

TÉL.: 348-7088

REPRESENTANTS DEMANDES

Salaire plus commissions. Sans expérience. Pour accéder au poste de directeur des ventes.

Téléphonez à M. Drapeau, 347-0353

Travail partiel à la maison

Appelez entre 6 heures
et 9 heures p.m. le soir
du lundi au vendredi à:

658-4120

Faites quelque chose de
différent cet été et
gagnez de l'argent!

Devenez Représentante
Avon. Choisissez les
heures et les jours qui
vous conviennent. Un
jour au travail, l'autre
à la plage. Intéressée?
Composez 347-0933 ou
écrivez à:

MARGOT HUET

C.P. 28

IBERVILLE

Employez votre temps
libre pour faire de l'argent
en étant représentante(e)

GENI

division des produits
AVON Ltée
Aucune expérience requise. Appelez Denise à:

347-2551

EMPLOIS D'ÉTÉ

Dans la publicité, étudiants de 16 ans et plus. Temps plein ou partiel. Revenus intéressants. Appelez entre 9 heures et 21 heures. M. Tétrault.

347-0353

BOUCHER

ou vous qui possédez des notions dans la viande: voilà une chance de partir à votre compte, sans un gros déboursé. Marché à vendre ou à louer, libre le 1er juillet. Tél.: 347-5117 ou 347-5915. Demandez Mme Hébert.

LEADER MONDIAL DE L'INDUSTRIE
DE LA BATTERIE

CONTREMAITRE DE PRODUCTION

Poste à notre usine de Saint.

Nous sommes à la recherche d'un contremaître de production pour la division automobile de notre compagnie qui est en pleine expansion.

Ce poste n'implique pas de travail d'équipe. Avantages sociaux excellentes et salaire de base intéressant.

Veillez contacter:

M. H. PAQUETTE

E.S.B. CANADA LIMITED
170, RUE SAINT-GEORGES

SAINT-JEAN
J3B 2T1

CONTREMAITRE

La ville de Saint-Luc recherche un contremaître. Le candidat sera familier avec les opérations courantes de l'entretien des services d'une ville:

- eaux d'égouts et d'aqueduc
- déblaiement de la neige
- cueillette des ordures
- entretien de la voie publique.

EXIGENCES:

- permis de chauffeur.
- expérience minimum 5 ans.

Salaire offert selon la convention collective en vigueur, soit \$257.56 par semaine de 40 heures. Date limite d'inscription du concours: 17 juin 1977.

Les formulaires d'inscription sont disponibles à:

HÔTEL DE VILLE DE SAINT-LUC
347, boul. Saint-Luc,
Saint-Luc (Qué.)

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. GÉRARD GAGNÉ
Directeur général
HÔTEL DE VILLE DE SAINT-LUC
347, boul. Saint-Luc
Saint-Luc, (Qué.) J0J 2A0

Contrôleur Comptable

● Une importante entreprise de camionnage est à la recherche d'un contrôleur-comptable.

● Le candidat devra être C.G.A., R.I.A., ou préférablement C.A. - A défaut de l'un ou l'autre de ces titres, le candidat devra avoir une expérience pratique pertinente.

● Avantages sociaux généreux

● Traitement intéressant à être discuté.

● Faire parvenir votre demande et votre curriculum vitae à:

Théberge, Daigle, Lessard &
Grondin C.A.,
Casier Postal 67,
Thetford Mines, P.Q.

DEMANDES D'EMPLOI

GARDERAIS enfants à l'île Sainte-Thérèse, tél.: 348-6048. 2-2

GARDERAIS enfants chez moi du lundi au vendredi de 8 heures à 4 heures demandez Réjeanne, tél.: 346-5130. 2-3

HOMME à tout faire, avec métier, téléphoner à 348-5843. 2-2

FILLE 17 ans fiable, ferait entretien maison et garderait enfant, du 1er juillet au 30 août, tél.: 347-9849. 2-3

GARDERAIS enfants à la semaine, avec expérience, tél.: 347-5071. 2-3

FEMME fiable 45 ans libre pour garder des enfants l'après-midi et le soir avec expérience, tél.: 347-5478. 2-2

VENDEUR DEMANDÉ

Avec expérience dans les matériaux de construction. Envoyez votre "curriculum vitae" à Gérant du personnel, C.P. 697, SAINT-JEAN, P.Q.

COMPTABILITÉ

Ferai votre petite comptabilité quelques heures par semaine ou par mois. Lisette Rainville.

347-5684
347-5521

COMPTABILITÉ À TEMPS PARTIEL

Pour vos besoins de comptabilité: paye, rapports mensuels, tenue de livres, états financiers complets. Tél.: 348-6517.

SUCO
beaucoup de projets
peu d'argent



!URGENT!

On demande une coiffeuse à temps plein: personne compétente, classe "A".

Prière de s'adresser à

SALON DE COIFFURE AUX CISEAUX D'ART
363, RUE LATOUR,
SAINT-JEAN
TÉL.: 348-3130

Vous êtes ambitieux (se)

vous possédez votre secondaire V, compagnie canadienne française vous offre opportunité de faire carrière dans la vente de l'assurance-vie et générale avec la clientèle établie. Période de formation s'échelonnant sur 2 ans, salaire et commission, minimum \$10,000.

348-7354

SERGE SENEY, PAYSAGISTE

ÉPANDAGE D'ENGRAIS ET DE SEMENCES APPROPRIÉS AUX PELOUSES

Spécialité: terrassement et décoration extérieure. Estimation gratuite pour terrassement.

TEL.: 347-1945

CONTREMAITRE

La ville de Saint-Luc recherche un contremaître. Le candidat sera familier avec les opérations courantes de l'entretien des services d'une ville:

- eaux d'égouts et d'aqueduc
- déblaiement de la neige
- cueillette des ordures
- entretien de la voie publique.

EXIGENCES:

- permis de chauffeur.
- expérience minimum 5 ans.

Salaire offert selon la convention collective en vigueur. Date limite d'inscription du concours: 7 juin 1977.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. GERARD GAGNE
Directeur général
HOTEL DE VILLE DE SAINT-LUC
347, boul. Saint-Luc
Saint-Luc, (Qué.) JoJ 2A0

URGENT

PERSONNEL DEMANDÉ

5 à temps plein, 3 à temps partiel. Avancement très rapide. Auto nécessaire.

Sur entrevue seulement.

347-0353

URGENT

ENTREPRISE INTERNATIONALE

est à la recherche de personnel pour la publicité. Aucune expérience requise. Possédant automobile. Avancement rapide.

Téléphonez à M. Baraby.

347-0355



ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
GÉNÉRAL CONTRACTORS

OFFRE D'EMPLOI

REGOMA CONSTRUCTION INC. est à la recherche de menuisiers qualifiés et ces candidats seront sujets éventuellement à prendre la responsabilité d'un chantier.

Pour obtenir une entrevue, veuillez prendre rendez-vous en téléphonant à:

347-6692 (jour)
348-2863 (soir)

ON DEMANDE ASSISTANT-CONTREMAITRE

Pour un département de peinture; 12e année requise; salaire à discuter.

Communiquez avec:

Thermaco Ltée
325, boul. Industriel, Saint-Jean

TEL.: 346-6871

AVON

Aucune expérience dans la vente n'est requise. Comme représentante Avon, vous vendrez des produits réputés pour tous, à temps plein ou partiel. Je vous dirai ce qu'il faut faire. Composez: 347-0933 ou écrivez à:

MARGOT HUET
C.P. 28
IBERVILLE



ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
GENERAL CONTRACTORS

AVIS AUX INDUSTRIELS ET HOMMES D'AFFAIRES DE LA REGION

REGOMA CONSTRUCTION INC. met à votre disposition dans le parc industriel de Saint-Jean, des locaux commerciaux à louer, pour convertir en manufacture, bureaux ou entrepôt.

Grandeur et conditions de location à discuter (termes: 1 à 20 ans).

Renseignements: jour: 347-6692, 866-8295 - Montréal
soir: 348-2863.

CONFIEZ LA DÉCORATION DE VOTRE PATERRE À DES EXPERTS

PAYSAGISTE AU QUÉBEC

RÉFÉRENCES SÉRIEUSES
FOURNIES SUR DEMANDE

P.-ÉMILE LOYER & FILS

TRAVAIL: Jardinier Paysagiste
Landscape Gardener depuis 38 ans
SPÉCIALITÉS: Patio, rocaille, arbustes, fleurs, tourbe, etc...

- Trottoirs en pierres taillées de tout genre
- Destruction de mauvaises herbes
- Vente et plantation de haies, arbustes et arbres de tout genre et de toutes sortes.
- L'arrosage des arbustes et des arbres contre les insectes et les maladies.

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

NETTOYAGE DE PRINTEMPS
ENTRETIEN GÉNÉRAL SAISONNIER

1315, BERNIER, SAINT-LUC

TÉL.: 348-1934

ESTIMATION GRATUITE

À LOUER

APPARTEMENT Fortin 1 1/2 - 2 1/2 1/2 pièces, ultra moderne, chauffé, clair, meublé complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad. à 480 Merrier, Saint-Jean, tél.: 348-4080 ou 48-3722. j.n.o.

BUREAU à louer, 249 Champlain, Saint-Jean, tél.: 346-6042. j.n.o.

APPARTEMENT "Chez Lebeau" 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées prix raisonnable, service de buanderie, automatique, s'ad. à 264 Saint-Charles, tél.: 346-3656. j.n.o.

APPARTEMENT 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 4 1/2 neuf, à partir de \$18.00 par semaine, tapis, stationnement tranquille, près du Cégep et base militaire, 456 Vaudreuil, tél.: 347-6295. j.n.o.

APPARTEMENT meublé 3 1/2 pièces électricité, chauffage fournis, situé à 170 Paradis, libre le 1er juillet s'ad. à 106 Saint-Maurice tél. 347-8512. j.n.o.

BACHELOR à louer, près de l'hôpital du Haut-Richelieu, tél.: 348-4442 ou 348-8302. j.n.o.

4 1/2 ET 5 1/2 pièces, différents prix neufs ou non, aussi très beau bungalow, tél.: 348-0434. j.n.o.

LOGEMENT meublé à louer 4 1/2 pièces 910 Desaulniers (près de l'hôpital du Haut-Richelieu) tél.: 347-6070, 347-2504. j.n.o.

5 1/2, 4 1/2 3 1/2 et 2 1/2 NEUFS, insonorisés, plancher en béton, tapis mur à mur, "intercom" antenne de TV, situés rue Berthier, près de l'hôpital, pour visiter, tél.: 348-2840. j.n.o.

APPARTEMENT de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée appelez 348-5301 ou 348-6418 49-8

LOGIS 3 1/2 et 2 1/2 pièces, meublées, éclairées, chauffées, air climatisé, situées dans centre-ville, tél.: 347-8364 le jour ou 346-5598 le soir et 347-4180. j.n.o.

TERRAIN pour maison-mobile à louer. S'adresser à 921 Des Carrières. Tél.: 347-3133. j.n.o.

LOGIS 4 1/2 chauffé, 395 Boul. Saint-Luc, pas d'enfants, tél.: 348-3233. 51-4

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 8 juin 1977/ 131

DEMI sous-sol 5 1/2 ménage fait à neuf, sortie pour laveuse et sècheuse, libre 1er juin, appelez après 6 hres à 347-5957. 51-4

APPT meublé dans un site résidentiel entrée privée, tél. bar, grand garde-robes, stationnement, tous services payés, idéal pour une ou 2 personnes s'ad. à 374 Frontenac. j.n.o.

APPARTEMENTS chauffés de 4 1/2 pièces, planchers de tuile, installation pour laveuse et sècheuse, à 930 Des Carrières apt 3 et 4, Ibergmillé \$160. tél.: 348-6480. j.n.o.

LOGIS 4 1/2 pièces neuf, toutes commodités désiré, près du golf, libre immédiatement, endroit tranquille, inf. Henri Roman, 400 Jacques-Cartier sud, tél.: 347-2090. j.n.o.

LOGEMENTS A LOUER

NOUVELLE CONSTRUCTION

3 1/2 meublés, 4 1/2, 5 1/2

Situé à 869 Boul. Normandie, coin Berthier, Saint-Jean. Près de l'hôpital et de la polyvalente. Disponible immédiatement. Appelez maintenant.

347-8958 347-5059 347-2843

LOGIS NEUFS

4 1/2 - 5 1/2 PIÈCES

A Saint-Alexandre, près d'Iberville, pour le 1er juillet. De \$155 à \$180 par mois.

TEL.: 346-3154

LOCATION

ORGUE

VENTE SERVICE

Tél.: 347-3519

NOUVELLE CONSTRUCTION

LOGEMENTS À LOUER

3 1/2 MEUBLES, 4 1/2, 5 1/2

Situés à 869 Boul. Normandie, coin Berthier, Saint-Jean, Qué. Près de l'hôpital et de la Polyvalente. Disponibles immédiatement. Service de câblotv. Appelez maintenant.

347-8958 347-5059 347-2843

LOCAL À LOUER

1300 Pi. carrés, chauffé dans Saint-Edmond, face à l'église. Idéal pour pharmacie ou bureau, groupe ou individuel. Information:

346-4733 346-5655

Le Chatillon

ENTRE L'HOPITAL HAUT-RICHELIEU ET LES GALERIES RICHELIEU

2 1/2 MEUBLES PISCINE EXTERIEURE

Pour renseignements en tout temps

**APP. 121, 960 RANCOURT
348-5781**

LOGIS 4 1/2 tapis mur à mur, installation laveuse et sècheuse, insonorisation, situé à 924 rue Beaudry ainsi qu'à 919 Boul. Normandie, libre pour juillet tél.: 424-3309. j.n.o.

LOCAL commercial situé au centre-ville, 29 rue Saint-Charles, Saint-Jean, libre le 1er juillet, pour info: 347-8364 le jour ou 346-5598 le soir. j.n.o.

3 1/2 SEMI MEUBLE ou meublé, libre 1er juillet, rue Normandie près hôpital, tél.: 348-7948. j.n.o.

APPT 1 1/2 pièce meublé, chauffé, électricité fournie situé 170 Paradis, libre 1er juin, s'ad. à 106 Saint-Maurice tél.: 347-8512. j.n.o.

LOGEMENT moderne 4 1/2 pièces chauffage électrique, installation laveuse et sècheuse \$150, libre le 1er juillet, à 932 rue Vincelette apt 2 Iberville tél.: 348-6480. j.n.o.

APPARTEMENTS neufs à louer pour le 1er juillet. 5 1/2 grandes pièces bien éclairées, 585 Boul. Gouin, (près de la Base). Insonorisation efficace. Tapis mur à mur. Porte patio, espace de rangement, stationnement avec prise électrique. Installation de laveuse et sècheuse, chauffage électrique, salle de bain en céramique. Informations tel. 348-8895. 48-8

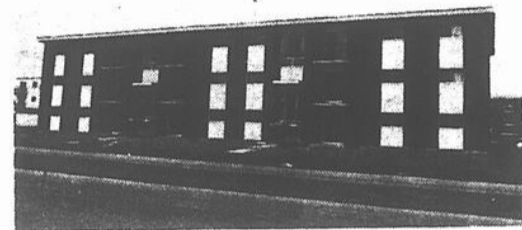
ROULOTTE de voyage pour 6 personnes à louer à la semaine sur terrain camping si desiré, téléphonez pour informations à 348-5153 après 6 heures p.m. 48-7

4 1/2 - 5 1/2 PIÈCES A LOUER 1er MOIS GRATUIT

Logis neufs, libres immédiatement; insonorisation efficace; espace de rangement, stationnement.

Appelez aux numéros:

348-4261 347-3771 348-3615 245-7750



APPARTEMENTS

4 1/2 A LOUER

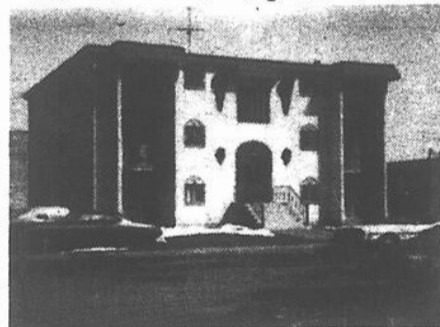
très modernes, complètement remis à neuf à visiter près de la polyvalente Saint-Jean. 2 mois gratuits. Libres immédiatement.

TEL.: 424-5933

(après 16 heures)

A LOUER

3 1/2 - 4 1/2 PIÈCES



- 3 1/2 libre le 1er juin ou 1er juillet.
- 4 1/2 libre le 1er juillet.
- 4 1/2 à proximité de la base militaire ou de l'hôpital du Haut-Richelieu.
- Non meublés, semi-meublés ou meublés.
- Construction récente.
- Insonorisés.
- Antenne communautaire et câblotv.
- Espace de stationnement.

347-3311

SAINT-JEAN



12 logis

À louer

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
pièces neufs

- Buanderie à l'intérieur de l'appartement
- Insonorisation très efficace
- Tapis mur à mur
- Porte patio dans chaque appartement
- Espace de rangement à l'intérieur
- Stationnement pour auto

348-0488

SAINT-JEAN

LES APPARTEMENTS J.P.J. INC.

RUE SAINT-GEORGES
A PROXIMITÉ DE LA BASE MILITAIRE



À LOUER

4 1/2 - 5 1/2 NEUFS

Libre immédiatement.

- Concierge sur place.
- Insonorisation efficace.
- Tapis mur à mur.
- Porte patio dans chaque appartement.
- Espace de rangement à l'intérieur.
- Stationnement pour auto.
- Prise de courant extérieur.

Renseignements:

348-3705 347-6968 348-1415

À LOUER

SOUS-SOL 4 1/2 499A Lallemand, poêle, réfrigérateur, tapis, électricité et chauffage fourni, \$160. par mois, tél.: 346-3765. j.n.o.

4 1/2 PRES de l'hôpital du Haut-Richelieu, tél.: 348-4442 ou 348-8302. j.n.o.

LOGIS NEUFS À LOUER

Libres le 1er juillet. 5 1/2, 4 1/2 situés au 725 boul. Industriel. Tapis mur à mur; insonorisation efficace; installation laveuse et sècheuse, porte patio; stationnement avec prise extérieure. Câble payé par le propriétaire. Rangement intérieur.

TÉL.: 346-2773

4 1/2 A LOUER

591, rue Gaudette, coin boul. Industriel. Libres le 1er juillet. Tapis mur à mur, porte patio, espace de rangement à l'intérieur, stationnement avec prise extérieure, service d'ordures ménagères, concierge sur place.

Pour renseignements:

347-3613

APPARTEMENT A LOUER

3 1/2 meublés, chauffés, eau chaude fournie tapis mur à mur, entrée privée, refait à neuf, stationnement; tranquille; près de place Saint-Jean, 5 minutes du centre-ville. Disponible immédiatement Voir le concierge à:

11, rue Molleur apt 2 (en arrière) ou téléphoner à:

653-1750

LOGIS À LOUER

4 1/2 - 5 1/2, tapis mur à mur; insonorisation complète; détecteur de feu dans chaque logement; concierge sur place. Très moderne, près de l'hôpital. 900, rue Desaulniers, Saint-Jean, tél.:

347-2836 . 348-4700

Appartements neufs à louer

3 1/2 et 4 1/2 meublés ou non, 5 1/2 non meublés. Insonorisation efficace. Tapis mur à mur, portes patio, espaces de rangement, stationnement avec prises électriques, laveuse et sècheuse, chauffage électrique. Pour informations:

348-0434 348-2460

LOGIS 5 pièces dans centre-ville, rue Mercier, au deuxième plancher, tél.: 348-5875. 52-3

LOGEMENT neuf à louer 5 1/2 libre immédiatement ou juillet, tél.: 348-1595. j.n.o.

A IBERVILLE 3 1/2 neuf, meublé \$170. taxe et chauffage et électricité non meublé, \$125. tél.: 347-5218 après 5 hres. 52-3

APPT 4 1/2 meublé près de la polyvalente et de l'hôpital, tél.: 346-3720. 52-4

A SAINT-ALEXANDRE 5 1/2 appts chauffage électrique, porte patio, grand terrain, s'ad. à 1750 Grande Ligne, tél.: 296-4953. 52-3

4 1/2 APPARTEMENTS, meublés, laveuse et sècheuse comprises, poêle et frigidaire, etc. S'adresser à 1479 Bernier, Saint-Luc. Tél.: 348-3960. 1-4

A LOUER

3 1/2 chauffage électrique, tapis mur à mur, laveuse et sècheuse. Stationnement: service de conciergerie.

Tél.: 348-1533
347-9335

À LOUER

4 1/2
5 1/2

415 - 425 Thibodeau, près de l'hôpital.

Tél.: 348-0672

Aiguillage

de scies, couteaux, ciseaux, etc...

Location d'échafauds

avec madriers.

S'ad. à 250 Mayrand, Saint-Jean.

Tél.: 347-6792

LOYER moderne, appartement 4 1/2, chauffage électrique, tapis mur à mur, chambre de bain moderne, installation laveuse et sècheuse. A l'iber-ville. Tél.: 346-2712. 1-3

2 LOGIS: 1 de 5 1/2 chauffé, installation laveuse, sècheuse, 1 place de stationnement, terrasse arrière de la maison \$190.00 par mois. 1 sous-sol meublé, 4 appartements, chauffé, système d'intercome, entrée privée, 1 place de stationnement, terrasse arrière. Tél.: 346-6063 après 6 heures. 1-2

MAISON neuve à louer face à la montagne Saint-Grégoire, 5 1/2 appartements. Pour informations tél.: 1-321-3657 après 6 heures sur semaine. 1-2

440 DES TRINITAIRES, 3 1/2 pièces, meublé, éclairé, libre. \$165.00 par mois. Tél.: 347-5511 ou 348-0264. j.n.o.

LOGEMENT à louer, 4 1/2 pièces, chauffé, tapis, eau chaude, électricité fournie. A 335 - 1ère avenue, l'iber-ville. 1-2

A SAINT-LUC, 3 appartements 1/2, meublé, chauffé. 266 Boul. Saint-Luc. Tél.: 348-3997. 1-2

MAISON à 2 étages à louer. S'adresser à Saint-Jean Spring and Muller Inc. Tél.: 346-6688. j.n.o.

LOGEMENTS

2 1/2 - 3 1/2

2 1/2 - 3 1/2 meublés ou non meublés; situés aux 559 et 578, boulevard Gouin, près de la base militaire. Libres le 1er juillet '77.

TÉL.: 347-5791

LOGIS NEUFS À LOUER

5 1/2 - 4 1/2
3 1/2 - 2 1/2

complètement insonorisés, tapis mur à mur situé 440, rue Berthier près de l'hôpital et du centre commercial.

348-2840
348-7834

APPARTEMENTS NEUFS A LOUER

Occupation immédiate. Situés sur le boul. Normandie, près de la polyvalente et de l'hôpital. 12 appartements: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 meublés ou non; excellente insonorisation, plancher en béton, tapis mur à mur. Concierge sur place; service de buanderie; antenne communautaire et installation pour câblotv. Patio pour chaque appartement; espace de rangement et stationnement avec prise de courant. S'adresser à:

M. Foisy **348-0882**

LOGIS NEUF À LOUER

Occupation pour le 1er juillet. Coin McMillan et Desaulniers, à côté de l'hôpital et Centre d'Achat. 3 1/2 et 5 1/2 pièces. Insonorisé, plancher de béton, recouvert de tapis à la grandeur. Service de câblotv fourni et payé par le propriétaire.

Système de balayuse central. Service de buanderie Espace de rangement additionnel. Stationnement et prise de courant pour auto.

INFORMATION: 348-1921.

MAISON à Napierville, rang des Patriotes. S'adresser à Yves Brousseau, 39 Rang des Patriotes, Napierville. 1-2

DEMI sous-sol 4 1/2, chauffé, \$130.00 par mois, libre 1er septembre. Tél.: 347-0900 entre 5 heures et 7 heures. 1-2

LOGIS 4 pièces dans un sous-sol, système électrique, libre 1er août tél.: 346-3647. 1-2

2 1/2 PIECES meublé, situé Boul. Gouin, à Saint-Jean, tél.: 347-5404. 1-2

4 1/2 PIECES meublées, dans Saint-Edmond, tél.: 347-9677 après 4 hres p.m. 1-2

LOGIS

2 1/2

pièces à louer, libre pour le 1er juillet avec stationnement privé; prise pour voiture. Tél.: 347-5944 - 347-2585.

3 1/2 à louer libre le 1er août

Meublé, chauffé, tapis mur à mur, insonorisation, installation de laveuse, sècheuse, stationnement. Situé à 908 Beaudry, près hôpital et Woolco.

347-2056

BACHELOR 1 1/2

A louer, très propre, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, meublé, balayuse centrale, très bon accès en ville par voie publique.

623 Boul. Saint-Luc.

TÉL.: 348-8143

LOGEMENTS A LOUER

3 1/2

612 Boisvert

Libres le 1er juillet, insonorisés, chutes à déchets, conciergerie. Meublés et semi-meublés. Chauffage et électricité compris.

Tel.: 348-4531
348-5141

4 1/2 APPTS avec garage et casier au sous-sol, au 2^e étage, à Saint-Jean, libre 1er juillet, tél.: 347-7404 ou 347-9797. 1-3

2 1/2 APPTS meublé, très propre, situé dans Saint-Gérard, entrée privée, libre le 1er juillet, tél.: 348-4324. j.n.o.

LIBRE immédiatement, 4 1/2 pièces près de l'hôpital, très propre ainsi que 3 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, près du Golf et 2 1/2 pièces meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, inf.: 348-5222 ou 348-8519. 1-2

3 1/2 GRAND vaste stationnement installation laveuse et sècheuse, libre immédiatement Henryville, tél. 1-299-2401. 1-2

LOGIS A LOUER

4 1/2, 3 1/2 meublé, situé 380 Davignon, libre immédiatement, installation laveuse et sècheuse, espace d'arrangement, intérieur, antenne communautaire, câble si désiré, balayuse centrale. 4 1/2 non meublé, chauffé, eau chaude fournie. Situé à 583 Gaudette. Tél.: 348-4113

GRAND APPARTEMENT

avec foyer, terrasse, meublé, chauffé, bien éclairé, avec vue panoramique, pour 2 personnes et bachelor meublé, chauffé, avec grande terrasse.

TÉL.: 348-7743

APPARTEMENTS 3 1/2

à louer libres le 1er juillet, près de l'hôpital, meublés, stationnement, moquette, câble, laveuse, sècheuse, antenne communautaire \$170.00 par mois.

TÉL.: 346-3809

"LES APPARTEMENTS LE PORTAIL INC"

A LOUER 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé . 3 1/2 semi-meublé
Libre 1er juillet . 4 1/2 non-meublé

Situés rue Victor Hugo, Saint-Jean près centre commercial Woolco.

TÉL.: 348-0116

JEAN-MAURICE PRAIRIE

LOCATION DE "PEPINE"

Camions - terre de remplissage et terre de finition.

L'ACADIE, CO. DE SAINT-JEAN.

346-5063

Location d'outils

VENTE ET SERVICE

POUR L'INDUSTRIE, LE CONTRACTEUR ET LE PARTICULIER

SERVICE DE LOCATION

700 Saint-Jacques, Saint-Jean
346-2535

LOGIS de 2 1/2 pièces à louer, centre-ville à 100 Saint-Charles, chambre de bain, chauffage électrique et eau chaude compris, semi-meublé, s'ad. à J.P. Gauthier, tél. 346-4793 libre pour le 1er juillet 1-3

5 PIECES chauffage électrique, installation laveuse et sècheuse, stationnement 1 voiture, Saint-Edmond s'ad. à 346-5698 après 4 hres. 1-2

APPT à louer, 3 1/2 à 336 B Laurier, meublé, chauffé, libre pour le 6 juin, tél.: 1-679-1599. 1-2

À LOUER

À IBERVILLE grand 3 1/2, chauffé, éclairé, tél.: après 4 hrs 347-2884 1-2

APPT 2 pièces meublées, genre bachelors, chauffé, éclairé, entrée privée, salle de bain compléte pour visiter, s'ad. à 348-3180 ou 348-7443. j.n.o.

3 LOGIS, 3 1/2 meublés rue Dollier libre le 1er juillet s'ad. à tél.: 347-0886. 1-2

3 1/2 APPTS semi-meublés, neuf, tapis mur à mur, pour personne aimant la tranquillité, tél.: 347-3583. 1-2

4 1/2 A 383 Berthier apt 9, en arrière du Ponderosa au 3ième étage sur la façade du devant, tél.: 348-6955. 1-4

2 APPTS à louer, à 225, 8e Avenue, IBERVILLE, tél. 346-5074. 1-2

Local à louer

Dans salon de coiffure pour esthéticienne.

Tél.: **347-3635**

Soir: **347-3816**

LOCATION T.V. Couleur ou noir et blanc. Vente et service.

Les Appareils Electroniques

L.B. Inc.

171, Richelieu, Saint-Jean
Tél.: 347-3519

Je cherche à louer

Petit local 1 pièce ou chambre dans Saint-Jean ou environ, condition mettre piano et donner cours privé 2 jours en fin de semaine, libre le plus tôt possible, tél.: 347-2730.

3 1/2 - 4 1/2

A louer, grandes pièces, vaste stationnement, installation laveuse et sècheuse. Pour visiter: de 18 heures à 20 heures.

S'adresser à:

445, rue Saint-Georges apt 22, Saint-Jean.

BACHELOR 2 1/2 appts, meublés, chauffés, éclairés, 600, 4e Avenue, IBERVILLE, tél.: 347-8004. 1-2

LOGIS 4 1/2 à 355 Laurier Saint-Jean \$90 par mois, tél.: 348-2690 1-2

4 1/2 DEMI sous-sol moderne, propre, situé à Saint-Luc, stationnement de 2 voitures très grand, tél.: 348-1493. 1-2

GRAND 5 1/2 pièces neuf, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse et sècheuse, 587 Gaudette, à Saint-Gérard, tél.: 348-8066. 1-2

SOUS-SOL 2 1/2 appts meublés, chauffés, éclairés près de Désourdy tél.: 348-6201. 1-2

CHALET à louer pour la saison, sur la rue O'Caïn, à Saint-Jean, s'ad. à Peter O'Caïn, tél.: 347-4802. 1-2

LOGIS 5 pièces 2 haut, 3 bas eau chaude douche 220 V, libre le 1er juillet à 188 Le Grand \$65 par mois, s'ad à 192 Le Grand, Saint-Jean. 1-2

BACHELOR 1 1/2 à 156 De Salaberry coin Saint-Louis à Saint-Jean, libre immédiatement tél.: 348-7877 après 5 hrs ou 245-7988 1-2

3 1/2 A LOUER, situé à 341 Laurier \$85 par mois, tél. 347-0144 1-2

LOGIS 5 pièces chauffés dans centre-ville meublés ou non, information 299 Saint-Jacques tél. 347-5856 libre le 1er juillet 1-3

MAISON seule 6 appartements à 156 Collin, s'ad à 154 Cousin, tél. 346-2588 2-3

LOGEMENT 6 appts, 2 chambres de bain, libre 1er juillet, lundi au jeudi: 347-2958, jeudi au lundi soir: 346-4304 2-2

4 APPTS à 119, 6e Avenue, IBERVILLE \$60, tél.: 348-4885.

APPTS meublés 2 1/2 pièces et 3 1/2 pièces situés à 285 Saint-Charles, s'ad. à l'appt 7, tél.: 347-3878. 2-2

LOGIS 5 1/2 pièces presque neuf, dans un sous-sol, système électrique, installation laveuse et sècheuse tapis mur à mur, libre 1er juillet, 118 rue Lord à Saint-Jean passant par la rue Veilleux non loin du Club de Golf \$125 par mois, tél.: 346-2988. 2-2

3 1/2 à louer

Construction neuve sur la rue Champlain près de Saint-Paul, semi-meublés ou non-meublés, occupation à la fin juin, grand stationnement à l'arrière, tél.: 348-5029.

Logement à louer

5 1/2, libre immédiatement, situé à 815 Industriel apt 4, tél.: 348-5595 ou 348-2031.

À LOUER LOCAL COMMERCIAL

Situé rue Richelieu, Saint-Jean, 850 pi. carrés.

346-6464

LOGIS 4 1/2 pièces très propre, aussi bachelors 2 1/2 pièces, tout meublés sur rue Saint-Louis, appelez après 6 hrs à 348-4050. 2-2

A LOUER près de l'hôpital, 3 1/2 meublés ou pas et 4 1/2 non meublés, libre 1er juillet, tél.: 347-8213.

3 APPARTEMENTS meublés, chauffés, éclairés, libre immédiatement, tél.: 348-4577 ou s'ad à 840 A Champlain.

MAISON de campagne dans Saint-Luc au mois, tél.: 348-8174 2-2

LOGIS NEUFS

551 Boul. Gouin (près de la base militaire), 4 1/2 pièces, grandes pièces bien éclairées. Chauffage électrique, insonorisation, porte patio. Cable (en août), stationnement entretenu. Information: **347-7259**

Location tv

Vente et réparation, T. V. stéréo Sony, Zenith Motorola. Téléviseurs usagés à vendre.

J.P. DUFRESNE

324, 9e AVENUE, IBERVILLE, 347-8053

Cherchons

maison de campagne à louer dans un rang tranquille:

424-3495

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE

PUBLIC NOTICE

The by-law no 1434 authorizing a loan for construction of sidewalks on Cayer Street, has been adopted by the Municipal Council on June 6, 1977.

The owners of real estates along Cayer Street between Séminaire Boulevard and Champlain Street, can read this by-law at the City Hall during the office hours and ask that this by-law be submitted at a secret vote by registering their request at the City Hall, 188 Jacques-Cartier Street, between 9 o'clock a.m. and 19 o'clock (7 o'clock p.m.) on June 14 and 15, 1977.

At the expiration of this delay, if a minimum of 9 proprietors did not signed to require a referendum said by-law is deemed to have been approved and the City Clerk shall read the certificate immediately at the City Council Meeting Hall.

Given at Saint Jean, Que June 6, 1977.

C. MORAIS, o.m.a. City Clerk

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE

AVIS PUBLIC

Le règlement no 1434 autorisant un emprunt de \$35,500.00 pour payer le coût de travaux de construction de trottoirs sur la rue Cayer, a été adopté par le Conseil Municipal lors de la séance tenue le 6 juin 1977.

Les propriétaires des terrains longeant la rue Cayer entre le Boulevard du Séminaire et la rue Champlain, peuvent consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville durant les heures de bureau et demander qu'il fasse l'objet d'un scrutin secret en enregistrant leur demande à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, entre 9 heures a.m. et 19 heures (7 heures p.m.), les 14 et 15 juin 1977.

À l'expiration de ce délai, si un minimum de 9 propriétaires n'ont pas demandé la tenue d'un scrutin, le règlement sera réputé approuvé et le résultat de la consultation sera proclamé par le Greffier à la salle du Conseil à l'Hôtel de Ville.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 6 juin 1977.

C. MORAIS, o.m.a. Greffier

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 8 juin 1977/ 133

BACHELOR meublés chauffés, éclairés, rue Dorchester, tél.: après 6 hrs à 348-4010. 2-2

GRAND logis meublés, 3 pièces, haut, S'adresser à 612 Champlain, Saint-Jean, tél.: 348-6021. 2-2

APPT. MEUBLÉS 2 1/2

Chauffés Novelec, piscine, sauna, antenne communautaire (UHF) intercom, vacuun, tapis mur à mur.

309 Boul Gouin Coin Séminaire et Gouin **346-3943**

Logis à louer

4 1/2 pièces, 543 Boul. Gouin, insonorisée, grande galerie avant et arrière, chauffage électrique, antenne communautaire, plancher bois franc, stationnement entretenu, information: 347-7259.

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE

AVIS PUBLIC

Le règlement no 1432 autorisant un emprunt de \$580,000.00 pour payer le coût de réfection de pavage en divers endroits de la Ville, a été adopté par le Conseil Municipal lors de la séance tenue le 6 juin 1977.

Toutes personnes propriétaires dans Saint Jean peuvent consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville durant les heures de bureau et demander qu'il fasse l'objet d'un scrutin secret en enregistrant leur demande à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, entre 9 heures a.m. et 19 heures (7 heures p.m.) les 14 et 15 juin 1977.

À l'expiration de ce délai, si un minimum de 500 propriétaires n'ont pas demandé la tenue d'un scrutin, ce règlement sera réputé approuvé et le résultat de la consultation sera proclamé par le Greffier à la salle du Conseil à l'Hôtel de Ville.

Saint Jean, Que., ce 6 juin 1977.

C. MORAIS, o.m.a. Greffier

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE

AVIS PUBLIC

Le règlement no 1430 établissant des normes de construction dans les zones inondables a été adopté par le Conseil Municipal lors de la séance tenue le 6 juin 1977.

Ce règlement sera soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles compris dans les zones RA-1, RA-11, RA-2 et RA-3 bornées à l'est par la rivière Richelieu, au sud par les limites sud de la Ville, à l'ouest par la limite de la zone CR-1 c'est-à-dire à 200 pieds à l'est de la rue Jacques-Cartier et au nord par la rue Towner.

Les propriétaires d'immeubles compris dans une zone contigue à celles qui font l'objet du règlement no 1430, soit la zone CR-1 comprenant une lisière de 200 pieds de chaque côté de la rue Jacques-Cartier à partir de la rue Towner jusqu'aux limites sud de la Ville, sont habiles à demander que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin en signant le registre prévu à cet effet et à voter, le cas échéant, sur présentation au Greffier, dans les cinq (5) jours qui suivent la date de publication du présent avis, d'une requête signée par au moins douze (12) d'entre eux ou par la majorité d'entre eux si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24).

Donné à Saint-Jean, Que., ce 6 juin 1977.

C. MORAIS, o.m.a. Greffier

VILLE DE SAINT-JEAN, QUE

AVIS PUBLIC

Le règlement no 1441 amendant les règlements de zonage nos 100, 1001 et 1002 concernant les commerces qui longent le Boulevard du Séminaire entre la rue Saint-Michel et les approches du pont Félix Gabriel Marchand, a été adopté par le Conseil Municipal lors de la séance tenue le 6 juin 1977.

Ce règlement sera soumis à l'approbation des propriétaires d'immeubles compris dans les zones R-3, R-4 et R-5 bornées à l'est par la rue Champlain, au sud entre la rue Champlain et la rue De Salaberry en partie par l'arrière des lots longeant le côté nord de la rue Saint-Paul et en partie par l'arrière des lots longeant le côté sud du Boulevard Saint-Joseph, puis de la rue De Salaberry à la rue Labrèche par le Boulevard Saint-Joseph, de la rue Labrèche au Boulevard du Séminaire par l'arrière des lots longeant le côté sud de la rue Saint-Michel, puis par la rue Saint-Michel, le parc industriel, la rue Gaudette jusqu'au Boulevard Industriel, à l'ouest par le Boulevard Industriel jusqu'à l'arrière des lots longeant le côté sud de la rue Maisonneuve puis par le Boulevard Normandie jusqu'aux approches du pont Félix Gabriel Marchand, au nord par l'arrière des lots longeant le côté sud de la rue Maisonneuve jusqu'au Boulevard Normandie et par la rue Neuve-France.

Les propriétaires d'immeubles compris dans une zone contigue à celles qui font l'objet du règlement no 1441, soit les zones R-X, IB-4, IB-5, IA-4, C-4, IA-7net R-8 bornées à l'est par la rivière Richelieu, au sud par la rue Foch jusqu'à la rue Collin, par la rue Saint-Louis jusqu'au Boulevard du Séminaire, par les voies ferrées du Canadien Pacifique, à l'ouest par le Chemin Grand Bernier, au nord par les limites nord de la Ville entre le Chemin Grand Bernier et l'autoroute et par la rue Neuve-France, sont habiles à demander que le dit règlement fasse l'objet d'un scrutin en signant le registre prévu à cet effet et à voter, le cas échéant, sur présentation au Greffier, dans les cinq (5) jours qui suivent la date de publication du présent avis, d'une requête signée par au moins douze (12) d'entre eux ou par la majorité d'entre eux si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24).

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 6 juin 1977.

C. MORAIS, o.m.a. Greffier

VILLE DE SAINT-JEAN

PUBLIC NOTICE

The by-law no 1432 authorizing a loan of \$580,000.00 to pay the cost for refection of paving in different parts of the City, has been adopted by the Municipal Council on June 6, 1977.

All persons proprietors can read this by-law at the City Hall during the office hours and ask that this by-law be submitted at a secret vote by registering their request at the City Hall, 188 Jacques-Cartier Street, between 9 o'clock a.m. and 19 o'clock (7 o'clock p.m.) on June 14 and 15, 1977.

At the expiration of this delay, if a minimum of 500 proprietors did not signed to require a referendum, this by-law is deemed to have been approved and the City Clerk shall read the certificate immediately at the City Council Meeting Hall.

Saint-Jean, Que., June 6, 1977.

C. MORAIS, o.m.a. City Clerk

À LOUER

BACHELOR à Iberville de 3 appts et de 2 appts meublé, éclairé, chauffé \$125 par mois, \$90, par mois, libre immédiatement, s'ad Hervé Sénécal, tél 347-1792. 2-2

3 1/2 APPTS libre le 1er août, s'ad à 313 Boul Goun, tél: 347-4697 après 5 hres. 2-3

BUREAU à louer, chauffé, éclairé, tél: 246-3136. 2-2

LOGIS 3 1/2 appts, 576 C Boul Goun, près de la base militaire, meublé, chauffé, électricité fournie \$165 libre 1er juillet, tél: 347-1492 ou 348-8307. 2-3

MAISON à Saint-Jean, près de l'hôpital Woolco et polyvalente, 5 appts sous-sol semi-fin, \$300 par mois à 1,001 Beauchamps, tél. 430-6961 après 5 heures. 2-2

4 APPTS libre 1er juillet tél. après 6 hres à 348-3328. 2-2

4 1/2 APPTS près de l'Ozite, à St-Jean tél 346-7739. 2-2

4 1/2 LIBRE pour le 1er juillet, dans le centre ville, tél 347-0157. 2-2

APPARTEMENT moderne 3 1/2 pièces, meuble, chauffe, éclairé prise extérieure pour auto, près de l'Hydro-Québec, libre le 1er juillet, tél 348-8621 après 5 hres. 2-2

LOGEMENT 3 1/2 pièces dans un bas installation laveuse et sècheuse, dans Saint Edmond libre 1er juillet, tél 346-9790. 2-2

LOGIS de 4 1/2 pièces près de la polyvalente installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, stationnement, balcon, porte patio, tapis, espace de rangement, \$165 à \$169, 445 rue Thibodeau, s'ad à 878 Champlain, tél 348-4592. 2-4

LOGIS 3 1/2 pièces chauffe, eau chaude fournie, situé à 207 Carillon libre le 1er juillet, tél 347-9046. 2-2

LOCAL chauffé pour bureau 256 Champlain disponible fin mai tél 348-5032. 2-2

SAINT-LUC à louer maison semi-detachée inf. tél. après 5 hres la semaine seulement 348-5004. 2-2

RUE LANOUÉ près du Parc Industriel 4 1/2 chauffage électrique, libre juin ou juillet tél 347-2158. 2-3

Louez un télé-couleur
NOIR ET BLANC
VENTE ET SERVICE
MARSAN TV LOCATION
441 BOYER
TEL : 348-3611

MAISON MOBILE 1975 14 X 68

- 5 1/2 non meublé
 - Tapis mur à mur sauf cuisine et salle de bain
 - Installée sur des piers de ciment
 - Garage 14 x 32 (extérieur aluminium)
 - Terrain 100 x 120
 - Taxes environ \$40
 - Situé à 43 Genest, Iberville
- Faut voir

Tél.: 346-7794
347-2273

A LOUER

Logements, 5 1/2 neufs moderne, au prix d'un 4 pièces, au 585 Boul. Goun, près de la Base Militaire, de grands appartements, 40 x 24, plus rangements au sous-sol. Câble fourni gratuitement. Informations:

348-8895

ROULOTTE à louer pouvant être tirée par tous genres d'auto, tél: 346-5005 le soir seulement. 2-3

SAINT-EDMOND, 5 1/2 pièces, 193 Boul Goun, tél: jour jusqu'à 3 heures 347-1221 soir: 346-3716. 2-2

3 1/2 MEUBLE, 4 1/2 non meublé près du Woolco, tapis mur à mur, système de vacuum, antenne communautaire, stationnement privé, service de concierge, libre 1er juillet, tél: 348-8656. 2-2

2 LOGEMENTS 4 1/2 chauffé, libre le 1er juillet, rens: 347-3991. 2-2

MAISON d'été à louer, petite maison d'été face à la rivière Richelieu, pour la saison, tél: 424-3489 Saint-Blaise. 2-2

LOGIS chauffé, 4 1/2 pièces vivoir, double, chambre, cuisine, chambre de bain, s'ad à 175 Saint-Hubert, Saint-Jean, tél: 348-2561. 2-2

LOGIS 5 1/2 chauffé, 2ième étage, \$160 par mois, pour inf. de 1 à 5 heures 348-0683. 2-2

LOGIS 4 1/2 chauffé, situé à 125 MacKenzie King, libre le 1er juillet, \$140 par mois, pour inf: 348-1832. 2-2

LOGIS 3 1/2 pièces, libre 1er juillet, chauffé \$135 par mois, 229 Longueuil, Saint-Jean, tél 348-7929 ou 347-0349. 2-3

A IBERVILLE bachelor 1 1/2 meuble avec stationnement pour auto, s'ad à 440, 5e Avenue, Iberville j.n.o. 2-2

A 56 SAINT-HUBERT, 2e étage, 1 logis de 3 pièces et demi tout meublé \$38 par semaine tout est compris ou au mois, service laveuse et sècheuse, libre le 26 juin, tél: 347-8293 mercredi, jeudi, vendredi seulement. 2-2

APPARTEMENTS meublés à louer, dans Saint-Gerard, tél: 348-8202. 2-2

LOGIS 2 pièces meublées, éclairées, propre à 424 Boyer, près du Bonimart, libre le 19 juin, s'ad après 5 heures. 2-2

BACHELOR 2 1/2 pièces, éclairé, chauffe, meuble, entrée privée \$40 par semaine, tél 347-8980. 2-2

APPT 2 1/2 pièces meuble, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement pour auto dans Notre-Dame Auxiliatrice, pour visiter s'ad à 296 Bouthillier. 2-2

3 1/2 PIÈCES bien meublé et chauffé (incluant aussi laveuse et sècheuse) moderne, très propre, locker, stationnement libre immédiatement tél. 348-8005. 2-3

BACHELOR 2 1/2 meuble à 388 Saint-Eugène, Saint-Jean stationnement privé, prise pour auto, libre le 1er juillet, \$130 par mois, tél 347-2585 ou 347-5944. j.n.o. 2-3

LOGEMENT à louer 2 1/2 pièces, très propre, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, appelez après 7 heures à 346-9997 ou 346-3680. 2-3

LOGEMENT à louer 5 1/2 appts au 190, 2e Avenue, Iberville. j.n.o. 2-2

5 PIÈCES dans un bas, rue Belair à Saint-Luc avec chauffage central, après 5 hres, bachelor semi-meublé avec poêle et frigidaire chauffage et eau chaude fournie, bachelor meublé à 219 Labrèche, N.D. après 5 hres à 348-5241. 2-3

LOGIS 3 1/2 meublés, non chauffé dans un bas, \$145 situé près base, collège militaire, Cégep, rue Carillon, tél: 348-4458. 2-4

3 1/2 A LOUER ou sous-louer, libre le 1er juillet, appartement moderne, peinture neuve, tapis prise extérieure, laveuse-sècheuse, communautaire, situé à 615 Boul Goun, appt 13 tél 347-3883 après 5 hres 347-4949 ou 348-1918. 2-3

3 1/2 APPT chauffé, à 785, 4e rue, Iberville, tél 346-6466 \$110 par mois. j.n.o. 2-2

LOGIS de 5 1/2 pièces, 3 chambres bres à coucher, installation laveuse sècheuse, 220 volts, libre pour le 1er juillet, s'ad à 241 Laurier, tél: 346-4287 après 4 heures p.m. 2-4

3 1/2 MEUBLE au premier étage avec balcon, près du Golf, tél: 347-9508. 2-2

LOGIS 4 appartements, installation laveuse et sècheuse, grande cuisine \$90 736 rue Des Carrières, tél: 346-5124. 2-2

LOGIS moderne 4 1/2 pièces, système chauffage électrique, installation laveuse et sècheuse, un bas pour couple jeune marié, libre le 1er juillet \$145 par mois situé rue Gaudette, Saint-Jean, tél 347-4295. 2-2

LOGIS 4 1/2 rue MacKenzie King, en brique, appelez après 5 hres à 348-4608. 2-2

4 1/2 MEUBLE ou non, à 625 Bois vert, tél: 348-3233. 2-4

3 APPARTEMENTS meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, tél: 348-4577 ou s'ad. à 840 A Champlain. 2-3

APPARTEMENT chauffé et moderne 4 1/2 pièces, installation pour laveuse et sècheuse, compartiment dans la cave, libre le 1er juillet \$160 par mois à 925 rue Vinlette apt. 3, Iberville, tél: 348-6480. j.n.o. 2-2

LOGIS de 2 1/2 pièces, semi-meublé, tapis, situé près du terminus d'autobus, entrée privée, pour le 1er juillet, s'adresser à 348-3640. 2-2

A IBERVILLE, logis de 4 appts et à Saint-Jean logis de 3 appts, meublés tél: 348-3315. j.n.o. 2-2

LOGIS de cinq pièces avec système à chauffage à eau chaude, situé dans le bas de l'immeuble, 220 Dollier, Saint-Jean, tél: Jour 346-4464, soir: 348-1949. 2-2

LOGIS 5 appts, avec système électrique dans le haut d'un duplex, aussi 4 appts dans un haut libre le 1er juillet, tél: 347-1033. 2-2

MAISON 3 1/2, 3 milles Iberville, fini en neuf avec système électrique, entrée pour laveuse et sècheuse, \$140 par mois, tél 347-8677, après 6 h. 30. 2-2

BACHELOR 3 1/2, meublé, éclairé, chauffé, 8 Jacques-Cartier Sud, tél: 348-7850, ou 347-5348. 2-2

3 1/2 NON MEUBLE tapis mur à mur, stationnement, près magasins, laveuse, sècheuse, tranquille, prix raisonnable, libre le 1er août, tél: 348-8283, 346-6697. 2-2

LOGEMENT 4 1/2, non-meublé, 31/2 meuble, près de l'Hôpital, tél: 348-7173. 2-2

BACHELOR 2 1/2, tapis mur à mur, balayeuse, chauffage, éclairage, balayeuse, chauffage, éclairage, chambre de lavage, s'adresser à 456 Blvd du Séminaire, Saint-Jean. 2-2

LOGIS dans centre d'Iberville, 4 1/2 pièces, à \$115 00 par mois, chauffé, situé à 617 4e rue, tél: 347-1117 d'installation de laveuse ou sècheuse, idéal pour personne âgée ou couple tranquille, voisin tranquille, situé au dessus d'un bureau. A voir entre 4 heures et 7 heures au 17 Collin S'ad au propriétaire au 160 Mayrand. 2-2

BACHELOR à louer, 3 1/2 pièces, à 150 Sième avenue, Iberville, tél 347-4275, 346-5035. 2-2

4 1/2, 396 Saint-Eugène chauffage électrique \$145 00 par mois, demi-sous-sol libre 1er juillet tél 347-0405. 2-2

LOGIS 3 appts dans un haut, entrée de laveuse et sècheuse \$75 00 par mois à 172 7ième avenue Iberville s'adres Gaetan Benjamin, tél 346-6387. 2-2

FACE au CEGEP dans un bas, 5 1 2 pièces pour 1er juillet s'ad à 65 Séminaire \$2. 2-2

A LOUER logis 3 pièces, dans un bas, situé 776 apt 1, 4ième rue s'ad à 786 4ième rue, tél 347-7307. j.n.o. 2-2

BACHELOR 2 1/2, ménage fait à neuf, dans Saint-Edmond, \$160 00 par mois, tél 347-7652. 2-2

GRAND 4 1/2 pièces libre immédiatement dans triplex, entrée privée demi-sous-sol très propre, tapis mur à mur, 783 Boul Industriel, tél: 348-5641. 2-2

GRAND 5 1/2, libre 1er juillet, haut de triplex (31 x 40), stationnement, 2 voitures, entrée privée, cour gazonnée, 781 Boul Industriel, tél: 348-5641. 2-2

GRAND 4 1/2 pièces, libre le 1er juillet, dans triplex porte patio, premier plancher, tapis mur à mur, 747 Boul Industriel, tél 348-5641. 2-2

SAINT-LUC, près Saint-Jean, 5 1/2, 1er plancher, très grand, entrée laveuse, sècheuse, marquetterie, antenne communautaire, etc. libre 1er juillet, après 6 heures 348-5664 fin de semaine 347-2917. 2-3

APT 4 1/2 meuble, tél: 348-6925. 2-2

A LOUER 4 pièces meublée, chauffés eau chaude, s'ad à 348-4783. 2-2

4 1/2, 1976, libre près de la base militaire et CEGEP \$160 par mois, s'adresser à 456 Vaudreuil, tél: 347-6295. 2-4

2 LOGIS dans un bungalow, 1 de 5 1/2, \$195 00 au 2ième étage à 24 Grande-Ligne, l'autre de 5 appts très moderne et très propre, \$165 situé à 26 Grande Ligne, pour inf. tél: 347-8747, jusqu'à 9 heures. 2-3

A LOUER près de l'hôpital, 3 1/2 meublé ou pas et 4 1/2 non meublé, libre 1er juillet, tél 347-8213. 2-4

CHAMBRES

CHAMBRE centre-ville, grande chambre, pour une personne ou jeune couple, chambre de bain, toilette séparée, cuisine à chaque étage, tapis, grandes fenêtres, 138 Jacques-Cartier, tél: 347-4410. j.n.o. 2-2

CHAMBRE 349 Collin, face à la manufacture, permis de cuisine, prix raisonnable, s'ad. à 480 Mercier Saint-Jean, tél: 348-4000 ou 542 Champlain, tél: 348-3722. j.n.o. 2-2

CHAMBRE à louer, s'ad. à 265 Saint-Jacques, Saint-Jean. j.n.o. 2-2

CHAMBRE à louer, 175 Champlain, avec permis de cuisine et réfrigérateur, tél: 347-1932. j.n.o. 2-2

CHAMBRE, 52 Saint-Charles, avec possibilité de cuisine, tél: 347-4224. j.n.o. 2-2

A IBERVILLE chambre à louer à la semaine, lavabo, literie, poêle et réfrigérateur si désiré, 172, 9e Avenue, tél: 346-3641. j.n.o. 2-2

CHAMBRE à louer, meublée, droit de faire sa cuisine, près du terminus s'ad à 39 Saint-Paul, tél: 348-2965. 33-26

CHAMBRE à louer avec set de cuisine et réfrigérateur, sur la rue Richelieu, tél: 347-4800 ou 348-2310. j.n.o. 2-2

CHAMBRE pour 1 personne meublé, avec cuisine communautaire, à 18 Collin, tél: 346-6766. j.n.o. 2-2

A IBERVILLE, 225, 8e Avenue en face du parc Mercier, chambre à louer, poêle, réfrigérateur, lavabo et toilette, privée tél: 346-5074 \$20, par semaine. 50-25

CHAMBRE à louer meublée, droit à la cuisine, 178 Larocque, près du Restaurant Le Boulevard, tél: 347-5961. 51-4

BELLE chambre située dans un endroit tranquille accès au salon avec télévision, pour homme occupe au dehors s'ad à 155 Saint-Charles. 51-4

CHAMBRE avec permis de cuisine, literie fournie et lavée usage du téléphone, rue Lalemant, tél. après 5 hres à 348-2100. 52-3

BELLE grande chambre à louer, tapis mur à mur dans maison neuve, pension si desire, à Iberville, tél 347-9129. 1-2

2 CHAMBRES à louer à 7A Saint-Pierre tél 347-9957. 1-2

2 CHAMBRES à louer avec cuisine nette, chambre de bain dans sous-sol maison neuve fenêtre chaque pièce pour personne tranquille, tél 346-3548. 1-2

CHAMBRE pour jeune fille près du Cégep tapis mur à mur cuisine communautaire. Tél 347-1386 ou 347-0520. 1-3

TRES GRANDE chambre, entrée privée, stationnement d'auto, près de la base militaire à 861 Saint Jacques. Tél 347-3360. 1-2

CHAMBRE douche toilette, poêle, réfrigérateur, entrée privée, 174 De Salaberry, tél 348-4580. 1-2

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT NO 755-12-742-77 COUR SUPERIEURE Chambre de la Famille (Divorces) LEO RUSSEAU, résidant et étant domicilié au 129 Rang Saint-Pierre ouest, Sherrington, Qué. Requéant

FULGENCE DUBE, d'adresse inconnue, Intimée

ORDONNANCE La Cour ordonne à l'intimée de comparaître dans un délai de 60 jours à compter de la date de la présente ordonnance dans "Le Canada Français". Prenez avis qu'une copie de la requête en divorce a été déposée à votre intention au greffe des divorces du district d'Iberville

Vous êtes de plus avisée qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le requérant pourra obtenir contre vous un jugement de divorce par défaut accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'il sollicite contre vous. A Saint-Jean, ce 26 mai 1977.

Jean-Jacques FOURNIER, Registrare des divorces.

DIVERS

ISOLATION mousse d'uréthane pulvérisée pour tout genre de bâtisses, industrielle, commerciale "Toitures plafonds, murs, etc." Laine minérale et foam soufflé. Isolation Richelieu Enrg., Saint-Jean, tél: 347-1123. j.n.o. 2-2

ANTIQUITE à vendre, 1 harmonium 156 ans, appelez samedi, tél: 347-9610. j.n.o. 2-2

ARGENT à prêter, 1ère et 2ième hypothèque, résidentielle, tél: 347-0366. j.n.o. 2-2

TELEPHONEZ à Jack Wells pour ramassons chevaux et vaches, 24 heures, 7 jours par semaine, appelez à frais virés, tél: 248-2747. j.n.o. 2-2

POUR vos brassières, gaines, corsets et maillots de bain, sur mesure "Jouvence" adressez-vous à 165, 8e Avenue, Iberville, tél: 346-4708 ou 347-4902. j.n.o. 2-2

FAITES regarnir vos chaises, sofas, bancs, etc., rembourrage général résidentiel et commercial, travail effectué par des experts, estimation gratuite. Duro-Prix Meubles, 142 Montée Saint-Luc, tél: 348-4711. j.n.o. 2-2

CIE Internationale offre emploi pour hommes ou femmes auto nécessaire si intéressé écrire à: C.P. 331, Saint-Luc, Qué. j.n.o. 2-2

HOMMES ou femmes demandés pour travail à temps partiel ou à temps plein auto nécessaire pour entrevue écrire à L. St-C.P. 411, Saint-Jean J3B 6Z6. j.n.o. 2-2

POUR réparation de réfrigérateur, congélateur et air conditionné appelez tél: 347-5885. j.n.o. 2-2

SI VOUS désirez vous défaire de votre chien pesant plus de 30 lbs, et chats adultes, s'adresser à Hervé Sénécal, tél: 347-1792. 50-12

ETABLISSEZ un commerce, commencez chez-vous, tél: entre 7 et 8 hres à 1-388-8316. 51-4

PRENDRAIS animaux en paccage, s'ad. à Léon Fortin, Saint-Blaise, Cité Saint-Jean, Qué., tél: 424-5600 ou 658-0444. 51-4

ACHETONS et vendons meubles usagés, propres, payons comptant, Le Centre du Meuble Usage, 463 Laurier Saint-Jean, tél 348-2630. 52-8

RENOVATIONS de tous genres, finition de sous-sol, etc. tél 347-2139 ou 347-7811. 52-4

OPPORTUNITE pour personnes ambitieuses. Travail intéressant à temps partiel. Excellentes chances de succès. Nous vous donnons la formation nécessaire. Pour entrevue s'adresser à 348-6727. 1-2

CHERCHE transport Saint-Jean au Metro Longueuil ou Champs de Mars de 8 h 30 à 4 h 30, 5 jours par semaine. Demandez Jean, tél 347-8632. 1-2

J'AIMERAIS voyager Iberville à St-Jean jusqu'à Montréal, près tation Henri-Bourassa matin-soir, lundi au vendredi, tél 346-9330. 1-2

COUPLES sérieux et ambitieux, désirez être votre patron? Voulez-vous arrondir votre budget à temps partiel? Pour entrevue, tél à 346-6078. 1-2

FEMME demandée pour travail de maison 5 jours par semaine, tél. après 6 hres à 348-2531. 1-2

PERDU chat noir mâle portant collier blanc et breloque contenant adresse près de polyvalente Armand-Racicot, s.v.p. tél: 348-0123. 1-2

CHERCHE personne responsable pour garder 2 enfants 6 ans et 3 ans à mon domicile à Saint-Luc le jour tel. après 4 hres à 348-6615. 1-2

PEPINES "demande d'ouvrage" pour travaux de creusage, tous travaux de terre, appelez à 1-659-3424. 1-4

CHERCHE quelqu'un pour voyager Saint-Jean-Longueuil, de 8 heures à 5 heures, départ vers 7 h. 30 pour Longueuil, prix raisonnable, demandez Francine, tél: 348-8593. 2-3

AU DOMAINE Deland, garderais enfants 2 ans et plus à la journée ou à la semaine, tél: 347-9830. 2-4

PRENDRAIS passager de Saint-Jean au Boul. Décarie et Jean-Talon, entre 7 h. 30 et 4 h. 30 tél: 347-4416 après 6 heures. 2-2

AVEZ-VOUS besoin des services d'un camion pick-up avec chauffeur? Je suis disponible le soir et fin de semaine à 346-6291. 2-5

VOYAGES 10 places pour Négril Jamaïque le 16 septembre nous accompagnons, réservez tôt, 26 juin Le Lac Georges 2 juillet Le Théâtre des Marguerites, 12 places 7 juillet Le Cap de la Madeleine, L'Ouest Canada Paris L'Italie, Suisse, Cuba, L'Espagne, etc. Agence Cora Arès Enrg 130, 6e Avenue, tél: 347-8480 no de permis 50525. 2-3

PERDU bracelet d'identité au nom de Céline W. 3 bagues et une corne en or, si trouvez appelez Céline, tél 348-4328 récompense assurée. 2-2

POUR la confection de vos robes ainsi que la réparation, veuillez vous adresser à 88, rue Mercier, Saint-Jean, tél: 347-2047. 2-2

COUPLE retraité cherche logis, de 4 1/2 pièces, non meublé dans un haut si possible, pour pas cher, dans Saint-Jean ou Iberville, tél: 346-2352. 2-2

dates à retenir

FILLES D'ISABELLE DE SAINT-JEAN

Une procession de la Fête-Dieu aura lieu le jeudi 9 juin, à 19 h. 30 chez les Servantes du Saint-Sacrement, 80 rue Lajeunesse à Saint-Jean et Mgr Bernard Hubert, évêque coadjuteur du diocèse participera à la cérémonie.

ÂGE D'OR

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jean organise un voyage à Trois-Rivières et une croisière en bateau sur le Saint-Laurent le mardi 14 juin prochain. Il reste encore quelques billets. Veuillez réserver au plus tôt, en vous adressant à Mme B. Gagnon (347-5689).

EXPOSITION

Le Cercle des fermières de Saint-Paul Ile-aux-Noix présentera son exposition à l'école centrale de l'endroit, les 18 et 19 juin prochains. Les visiteurs seront admis entre 19 h. 30 et 22 heures le 18 tandis qu'ils le seront entre 10 h. 30 et 20 h. 30 le 19. Bienvenue à tous.

ÂGE D'OR D'IBERVILLE

L'Âge d'Or d'Iberville organise les voyages suivants: 28 juin: Théâtre de Jean Duceppe à Joliette, le titre de la pièce est: "A vos Souhaits"; le 10 juillet voyage au lac Placide avec arrêt à Plattsburg, tour de bateau, 12 juillet: partie de baseball des Expos au stade Olympique, départ à 6 h. 30, prix de faveur; 1er août, visite de la brasserie Labatt à Montréal. Pour informations et réservations: Mariette Larivière 346-4743 ou Cécile Davignon, 346-4349.

MINI-GOLF

L'Association des Dames Seules de Saint-Jean avise ses membres que le mini-golf, situé rue Frontenac (à l'arrière de la Palestre de Saint-Jean, non loin de l'ancienne gare du C.N.), ouvrira ses portes le mercredi 15 juin prochain. On devra avoir renouvelé sa carte de membre de l'Association, pour y jouer. Pour renseignements: Mme Gauthier, à 347-8856.

ÂGE D'OR DE SAINT-BLAISE

Le club d'Âge d'Or de Saint-Blaise organise une soirée de danse le jeudi 16 juin prochain à 20 heures à la salle de l'école de Saint-Blaise avec l'orchestre Les Gais Chevaliers. Un goûter sera servi et une salle sera réservée aux amateurs de cartes. Tous sont bienvenus.

TIMBRES

La prochaine assemblée des membres de l'Union philatélique de Saint-Jean Iberville se tiendra le mardi 14 juin prochain, dès 20 heures, dans la grande salle de la Bibliothèque municipale de Saint-Jean (203 rue Jacques-Cartier, coin Saint-Jacques).

PLOMBIERS DU 144

Assemblée spéciale du local 144 de la F.T.Q. (plombiers) avec comme invité spécial M. Jacques Chevalier pour discuter des avantages sociaux et des assurances. Les épouses des membres sont invitées à participer à cette réunion qui se tiendra à la Légion Canadienne le lundi 13 juin prochain à 20 heures.

ÂGE D'OR SAINT-LUC

Toute la population est invitée par l'Âge d'Or de Saint-Luc à une soirée récréative qui se tiendra à l'École Providence de Saint-Luc le samedi 18 juin à 20 heures. L'orchestre Les Gais Lurons assurera la partie musicale.

SACRÉ-COEUR D'IBERVILLE

À l'occasion du 25e anniversaire de fondation de la paroisse Sacré-Coeur d'Iberville le dimanche 19 juin prochain, un dîner sera servi après la messe de midi sous la présidence de Mgr Albert Sanschagrin, l'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe. Pour réservations: 346-4722, 347-1958 346-5313 ou 347-4822.

EXPOSITION D'ARTISANAT

L'exposition annuelle des membres du Cercle de Fermières d'Iberville se tiendra les samedi et dimanche 11 et 12 juin à l'école Notre-Dame de Lourdes (290 5e Avenue, Iberville). L'exposition ouvrira ses portes de 13 à 23 heures. Bienvenue à tous.

A.F.E.A.S. SAINT-GÉRARD

La dernière réunion mensuelle de l'A.F.E.A.S. Saint-Gérard aura lieu le 8 juin au sous-sol de l'église. Il y aura un souper à 18 h. 30 suivi de l'élection d'un nouveau conseil pour l'année 1977-78. Bienvenue à tous les membres. Pour informations, téléphonez au numéro suivant: 348-6257.

RÉSIDENTIAL CARE UNIT

Un "open house" comprenant visite avec guide, rafraichissements, présentation de diapositives, aura lieu au Residential Care Unit, Grande Ligne à Saint-Blaise les samedi et dimanche 11 et 12 juin prochains de 13 h. 30 à 17 h. 30. De plus, le dimanche 12 juin à 14 heures sera célébré un service d'action de grâces à l'église Roussey Memorial de Saint-Blaise. Pour d'autres informations, téléphonez à 424-3366 424-3367 ou 424-3368.

EXCURSION À SOREL

Le club de l'Âge d'Or d'Iberville organise une excursion à Sorel, le dimanche 12 juin. Le départ s'effectuera du local du club, à 10 heures. Il y aura dîner chez les Beauchemin, à Sorel, et une visite de la réserve Odanak. Des informations peuvent être obtenues en composant 346-4743, Mariette Larivière, ou 346-4349 Cécile Davignon.

FILLES D'ISABELLE SAINT-JEAN

Une assemblée des Filles d'Isabelle de Saint-Jean aura lieu le lundi 30 juin à 19 h. 30 précises à la Centrale Catholique, 190 rue Laurier à Saint-Jean. Un goûter sera servi et toutes sont bienvenues.

SOEURS DE SAINT-JOSEPH

La Congrégation des Soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe fête cette année le centenaire de sa fondation. Pour célébrer cet événement, les anciens élèves et amis des paroisses sont cordialement invités à la Maison-Mère de la Congrégation, 805 avenue, Raymond, Saint-Hyacinthe, pour une rencontre d'amitié qui se tiendra les dimanches 5 ou 26 juin selon votre choix de 13 à 17 heures.

ÂGE D'OR DE SAINT-LUC

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Luc convoque tous ses membres à venir assister à une assemblée générale, le lundi 13 juin prochain, au sous-sol de l'église Saint-Luc. La réunion aura lieu à compter de 19 h. 30.

FERMIÈRES DE SAINT-JEAN

L'assemblée mensuelle du Cercle de Fermières de Saint-Jean aura lieu le mardi le 14 juin à 20 heures à la Centrale Catholique, 190 rue Laurier. Bienvenue à tous les membres.

SPIRITUALITÉ

Une rencontre aura lieu le lundi 13 juin, au sous-sol du presbytère de la Cathédrale, 215 rue Longueuil, à 19 h. 45 et cette soirée sera présidée par le Père Oliva Gignac, redemptoriste. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Mme Moreau au 347-0437.

MESSE TRADITIONNELLE À L'ACADIE

Le vendredi 24 juin prochain aura lieu en l'église de L'Acadie la célébration d'une messe traditionnelle en latin, à compter de 16 h. 30. La célébration est organisée à l'occasion d'un rallye touristique patronné par la Société Saint-Jean Baptiste de L'Acadie et par la Fédération diocésaine des Sociétés Saint-Jean Baptiste.

SOCIÉTÉ SAINT-JEAN BAPTISTE NOTRE-DAME AUXILIATRICE

Les membres de la S.S. J.B. Notre-Dame Auxiliatrice sont invités à prendre part à un pique-nique qui se tiendra le 24 juin à Saint-Grégoire, au 400 Rang Kempt. Le départ s'effectuera à la salle N.D.A., 435 rue Laurier à 10 h. 30. Pour des informations supplémentaires il faut téléphoner au 348-7700 ou 348-5455.

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MADEMOISELLE JOHANNE SANFACON
et de
MONSIEUR FERNAND CROISETIÈRE
Vendredi le 17 juin à 20 h. 30
Au Club Belgo-Canadien
route 133, Sabrevois
Orchestre: Les Gais Chevaliers
Admission: \$2.00 par personne

GRAND DINER

À L'OCCASION DU 25ième ANNIVERSAIRE DE FONDATION de la paroisse Sacré-Coeur d'Iberville dimanche le 19 juin (après la messe du midi) au sous-sol de l'église Sacré-Coeur
Prix du billet: \$4.50
Pour réservations: 346-4722 - 347-1958 - 346-5313

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE CAROLE FORTIN
et de
M. PIERRE QUINTIN
Club Belgo-Canadien
Route 133, Sabrevois - Tél.: 347-2167
samedi, le 11 juin 1977
Orchestre: "L'Inflation"
8 h. 30 p.m. Admission: \$2.50

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MADEMOISELLE LISETTE LABBÉ
et de
MONSIEUR GAËTAN CHAMPAGNE
Vendredi, le 10 juin 1977, à 8 h. 30
Restaurant "AUX DELICES" St-Jean Inc.
1082 rue Champlain - Saint-Jean, P.Q.
Admission: \$2.00 Disco Mobile Champagne

SHOWER MIXTE

En l'honneur de
MLLE JOSEE PAQUETTE
et de
M. CLAUDE LAFOND

Samedi, le 11 juin 1977 à 8 h. 30 p.m.
En la Salle de l'Erablière Jean-Guy Brodeur
Mont Saint-Grégoire, Qué.
Rafraichissements gratuits
Orchestre renommée Adm.: \$5.00 par personne

SHOWER MIXTE

En l'honneur de
MADEMOISELLE JACINTHE MANNY
et de
MONSIEUR JEAN (COWBOY) GIGUERE
Vendredi, le 10 juin 1977, à 8 h. 30 p.m.
Hôtel Chez Mon Homme, Sainte-Brigide, Qué.
Adm.: \$2.00 par personne Orchestre populaire



Caisse d'Entraide Economique de St-Jean et Iberville

REGIE PAR LA LOI DES CAISSES D'EPARGNE ET DE CREDIT DU QUEBEC ET LA LOI DES CAISSES D'ENTRAIDE ECONOMIQUE

AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par la présente donné que, conformément à une décision du Conseil d'Administration, l'Assemblée Générale Annuelle de la Caisse d'Entraide Economique, de Saint-Jean et Iberville sera tenue à la date et endroit suivants:

DATE: mardi le 21 juin 1977
HEURE: 8 heures p.m.
ENDROIT: Légion Royale Canadienne
64 rue Richelieu, Saint-Jean.

dates à retenir

TIRAGE

Le tirage d'un appareil de télévision-couleurs consécutif à la partie de cartes organisée au profit de la paroisse Saint-Lucien a été remporté par M. Roger Choinière de la rue Saint-Charles.

SOIRÉE DE DANSE

Le club de l'Âge d'Or d'Iberville organise sa dernière soirée de danse de la saison. Elle aura lieu à la salle de l'école Notre-Dame-de-Lourdes. On compose le numéro 346-5660 pour obtenir des informations additionnelles.

BIBLIOTHÈQUE

Grâce au Biblioservice multilingue de la Bibliothèque nationale d'Ottawa, la Bibliothèque municipale de Saint-Jean est en mesure d'offrir à ses lecteurs (adultes et enfants) des volumes écrits en chinois, allemand, hollandais et italien. Ultérieurement pourront s'y ajouter des volumes en portugais, suédois ou autres selon les demandes qui seront reçues à la Bibliothèque municipale. Ceux que ces volumes intéressent sont invités à se présenter au 203 rue Jacques Cartier à Saint-Jean.

AMIS DU S.P.M.

Une rencontre amicale et fraternelle de tous les couples qui ont suivi les cours de préparation au mariage de l'abbé François Gingras se tiendra le 12 juin '77, à compter de 17 heures, à Saint-Patrice de Sherrington. On vous demande d'apporter votre souper pour le repas qui suivra la célébration de la messe, une soirée récréative terminant la rencontre. Les couples amateurs sont également invités. N'oubliez pas vos chaises de parterre.

EXCURSION À SOREL

Le club de l'Âge d'Or d'Iberville organise une excursion à Sorel, le dimanche 12 juin. Le départ s'effectuera du local du club, à 10 heures. Il y aura dîner chez les Beauchemin, à Sorel, et une visite de la réserve Odanak. Des informations peuvent être obtenues en composant le numéro 346-4643 ou le numéro 346-3871.

CONGRES REGIONAL DES FERMIERES

Le congrès régional des Fermières de la fédération no 11 aura lieu le mercredi 15 juin prochain à 9 heures au club Belgo-canadien à Sabrevois. Invitation est faite à tous les membres d'assister à cette journée qui clôture les activités de l'année. Mme Marcelle Primeau, présidente provinciale, sera du congrès et le conférencier invité est Mme Marguerite Lescop, professeuse en relations humaines.

COMPTOIR FAMILIAL SAINT-NOËL-CHABANEL

Le comptoir familial Saint-Noël-Chabanel organise une vente de bric-à-brac tous les mardis de 13 heures à 17 heures au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel. Bienvenue à tous.

TEL-AMI

Tel-Ami est un ami patient et anonyme au téléphone pour les gens qui éprouvent des problèmes. Cinq jours par semaine, du lundi au vendredi de 19 heures à 23 heures, vous pouvez composer le numéro 347-1122. Un ami vous répondra.

VOYAGES

La Fédération de l'Âge d'Or du Québec, par l'intermédiaire du club de l'Âge d'Or d'Iberville, organisera au cours des prochains mois, plusieurs voyages: l'ouest canadien, la côte du Maine, Wildwood, la Gaspésie, les Maritimes, la France, la Suisse, l'Italie, l'Autriche, etc. Des informations plus complètes peuvent être obtenues en composant le numéro 347-8412.

CONSOMM'ACTION

Consomm'Action, 190 rue Laurier, local 123. Vente de vêtements usagés, propres, pour toute la famille, dames, hommes et enfants, ainsi que effets divers. Bienvenue à tous.

BRIC À BRAC

Un bric à brac permanent est organisé au 251 de la 4ième avenue, à Iberville, du mercredi au vendredi (de 10 heures à 20 heures) et le samedi (de 10 heures à 17 heures).

FERMIÈRES DE MONT SAINT-GRÉGOIRE

Le Cercle de Fermières de Mont-Saint-Grégoire organise une exposition d'artisanat qui se tiendra à la salle de l'École Frère André, 230 rue Bessette, à partir du samedi 11 juin à 13 h. 30 jusqu'au dimanche 12 juin à 22 heures (ouverture à 10 heures le dimanche). Un tirage aura lieu vers 21 h. 30 dimanche soir. On vous attend avec plaisir.

DANSE

Les Loisirs de Saint-Blaise organisent une soirée de danse à l'intention des adolescents de l'endroit. Le coût de l'entrée a été fixé à \$1 et l'orchestre les Astro sera sur place.

3e ÂGE L'ACADIE

Le club 3e Âge de l'Acadie organise une partie de cartes le samedi 11 juin à 20 heures au Centre communautaire. Pour réservations, on peut communiquer avec Mme Gertrude Desranleau en composant 347-7070.

FÊTE DIEU

Vous êtes invités à assister au Triduum eucharistique préparatoire à la fête Dieu, les 7, 8 et 9 juin prochains. Programme Triduum: mardi et mercredi les 7 et 8 juin, à 19 h. 30 demi-heure de prière suivie de la célébration eucharistique présidée par le Père Rosaire Fredette. Fête Dieu: jeudi 9 juin à 19 h. 30. Célébration eucharistique présidée par Mgr Bernard Hubert, évêque coadjuteur de Saint-Jean, qui concélébrera avec les prêtres présents. À l'issue de la Célébration, il y aura procession du Saint-Sacrement si la température le permet. Bienvenue à tous à la chapelle des Servantes du Saint-Sacrement, 80 La-Jeunesse, Saint-Jean, P.Q.

VOYAGE

L'Association des Dames Auxiliatrices de l'hôpital du Haut-Richelieu organise un voyage à Canadiana, à Rawdon, le mardi 21 juin. Le départ s'effectuera du terminus Boulais à 8 h. 30. Des arrêts se feront à N.D.A. et Au Relais. Retour à Saint-Jean vers 18 heures. Des réservations peuvent se faire à la Boutique de l'hôpital ou auprès de mesdames Fortin (348-4525), Lazure (347-7477) ou LaRue (348-5013). On doit réserver avant le 15 juin.

CERCLE D'ACCUEIL D'IBERVILLE

Le Cercle d'accueil organise une soirée de cartes, le jeudi 2 juin prochain à 20 heures, au local situé au 40 de la cinquième avenue à Iberville.

Le dimanche 12 juin, à compter de 20 heures, tous les intéressés pourront assister à une danse organisée par le cercle d'accueil d'Iberville, située au 40 de la cinquième avenue.

BALLET-JAZZ

Les élèves de Sylvie Gauthier, professeur attitré de la Commission des loisirs d'Iberville, présenteront leur spectacle de juin prochain à l'auditorium du Cégep Saint-Jean sur-Richelieu. Deux représentations: 14 et 20 heures.

FERMIÈRES SAINT-BLAISE

L'exposition annuelle du Cercle de Fermières de Saint-Blaise se tiendra les vendredi et samedi 17 et 18 juin à l'église paroissiale de Saint-Blaise. Les heures d'ouverture: le vendredi, de 19 à 21 heures, et le samedi, de 14 à 16 heures et de 19 à 21 heures. Les Fermières doivent apporter leurs articles le 16 juin, de 18 à 21 heures.

ÂGE D'OR SAINT-LUC

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Luc organise une soirée récréative le samedi 18 juin prochain, des 20 heures, à l'école Providence de Saint-Luc. L'orchestre des "Gais Chevaliers". Un goûter sera servi. Toute la population est invitée.

SAINT-BLAISE

Les Loisirs de Saint-Blaise organisent à l'intention des adolescents du village une soirée de danse, le vendredi 17 juin prochain. L'orchestre invité sera les Astro. Le prix d'entrée est fixé à \$1.00.

VENISE-EN-QUÉBEC

Le Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec organise une soirée de danse avec orchestre, le samedi 11 juin prochain au sous-sol de l'église de Venise-en-Québec. Durant la soirée on en profitera pour honorer celui qui a été choisi le "père de l'année", parmi les membres masculins du Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec.

ÂGE D'OR D'HENRYVILLE

Le Club de l'Âge d'Or de Henryville organise une soirée canadienne le samedi 11 juin prochain au Sabot d'Or. L'orchestre "Les Gais Chevaliers" fera les frais de la musique. Un goûter sera servi au cours de la soirée. Le prix d'entrée est de \$2.50.

CAISSE D'ÉCONOMIE HONORÉ-MERCIER

Nous rappelons à tous les membres que l'assemblée générale annuelle de leur Caisse d'Économie se tiendra le 14 juin 1977, à 19 heures à l'école J.A. Belanger (coin Saint-Louis et Notre-Dame), à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

CHIEN PERDU

Mes quatre enfants ont égaré leur chien Setter Irlandais, il y a 3 semaines. Si l'un de vos voisins a un grand chien roux depuis environ trois semaines, téléphonez s'il vous plaît à:

348-6961

CHIEN PERDU

Grand chien roux, Setter Irlandais, égaré depuis 3 semaines. Quatre enfants espèrent le retrouver.

Appelez à:

348-6961

SHOWER MIXTE

En l'honneur de
VIVIANE GAGNON
et de
ANDRÉ RAYMOND

Le vendredi 10 juin à 8 h. 30 p.m.

Le Belgo-Canadien à Sabrevois

Prix: \$2.00

Orchestre renommée

SHOWER MIXTE

En l'honneur de
MADEMOISELLE SYLVIE WHITTON
et de
MONSIEUR CLAUDE HÉBERT

Samedi, le 25 juin 1977 à 20 h. 30

Salle Récréative d'Henryville

Orchestre: "Les Caravelles"

Admission: \$3.75

Rafraichissements gratuits

8 h. 30 p.m.

Admission: \$2.00

Salle Poutré Enr.
Saint-Ignace, Qué.

samedi, le 11 juin 1977

- Orchestre populaire -

LES FAMILLES RÉMILLARD ET ARCHAMBAULT
vous invitent à célébrer

La fin du célibat de

MONIQUE ET FERNAND (FERN)

SHOWER

20 h. 30

Admission: \$2.50

Salle aux Délices
1082 Champlain

Samedi, le 11 juin 1977

Orchestre: "Les Silver Star"

LES FAMILLES TALLARD ET FARMER
vous invitent à célébrer la fin du célibat de
FRANCE ET PIERRE

SHOWER

En l'honneur de
MLLE JULIE HAMEL
ET DE
M. DENIS FORTIN

Samedi, le 11 juin 1977 à 20 h. 30

Salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville

Animateur: M. Georges Deland

Bar ouvert: Bière et eaux gazeuses

Contribution: \$4.00 par personne

SUCO

des projets concrets
de coopération



bricolage & artisanat



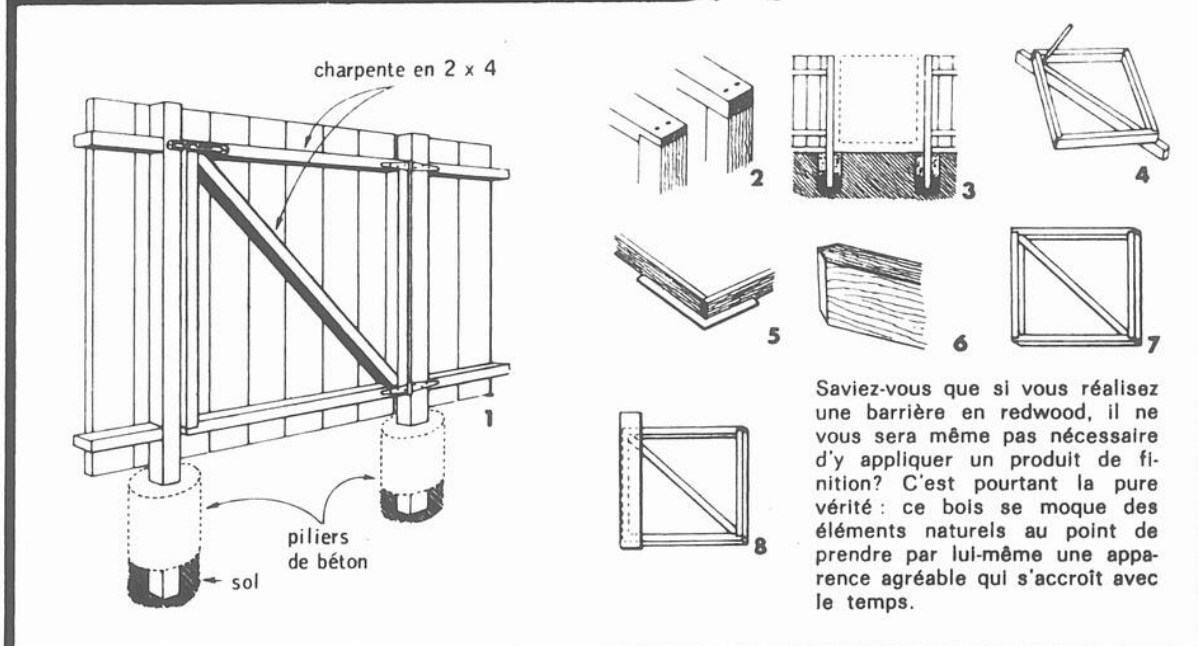
Barrière décorative

L'utilisation d'une barrière, comme élément décoratif, n'est pas répandue chez nous; pourtant, elle peut être avantageusement exploitée pour réhausser l'apparence d'une demeure ou le paysage du jardin qui l'entoure.

Le manque de popularité de la barrière découle de l'idée fausse qu'on en a. Une barrière n'est pas obligatoirement une porte fermée à clef, ou un article qui coûte une fortune.

Certes, la photo illustre un agencement un peu coûteux, mais vous pouvez simplifier, concevoir quelque chose de plus sobre.

Il faut bien moins qu'un "truck" de bois pour réaliser une coquette barrière; et c'est tellement facile à faire. Là c'est bien vrai que: si vous le voulez, vous le pouvez. Les étapes à suivre sont illustrées sur les huit croquis ci-contre.



- 1) Façon d'installer les poteaux dans des piliers de béton. Autant que possible, le bout inférieur des poteaux doit être à une profondeur de quelques pouces supérieure à celle à laquelle descend la gelée.
- 2) Deux façons d'assembler la charpente principale. Celle à mi-bois est préférable.
- 3) Vue de l'ouverture, dans la clôture, consacrée à la barrière.
- 4) Façon de vérifier l'équerrage de la charpente de base. Il s'agit en l'occurrence d'obtenir des diagonales de longueur identique.
- 5) Autre façon de vérifier l'équerrage: l'utilisation d'une grande équerre.
- 6) La traverse en diagonale servant à renforcer l'assemblage est tracée comme au croquis 4. Il faut laisser le trait de crayon lors du sciage.
- 7) Vue du cadre principal et de la traverse (en diagonale) de renforcement.
- 8) Pose de la première planche.

Saviez-vous que si vous réalisez une barrière en redwood, il ne vous sera même pas nécessaire d'y appliquer un produit de finition? C'est pourtant la pure vérité: ce bois se moque des éléments naturels au point de prendre par lui-même une apparence agréable qui s'accroît avec le temps.

Suivent quelques suggestions de bons plans de bricolage, lesquels vous pouvez me commander à l'aide du coupon/commande mis à votre disposition. Chaque plan renferme: liste des matériaux requis, patrons à tracer, schémas de débitage et photos illustrant les différents stages de réalisation.

Mon catalogue "idées/bricolage" vous serait également très utile. Il renferme près de 400 suggestions de plans d'articles de toutes sortes.

fais-le toi-même

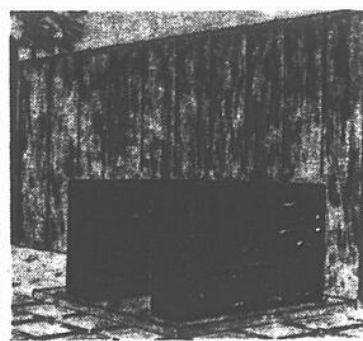
c'est si facile, avec un plan de bricolage

signé: Jean-Marc Doré

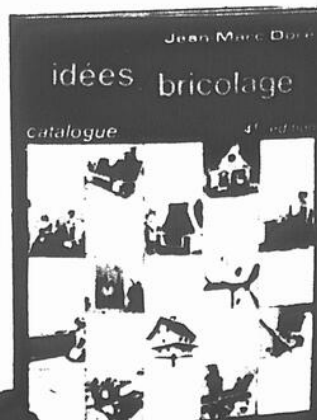
TABLE DE JARDIN PLIANTE ET BANCS
Côtés rabattus, elle mesure seulement 57" sur 15, mais, une fois ouverte, son dessus mesure 57" de diamètre offrant suffisamment d'espace à huit convives. Bancs faciles à faire.
Plan no 796/8 ... \$ 4.32



FOYER DE BRIQUES
Facilement fait par un amateur, même s'il n'a jamais posé une brique. Seule une truelle est nécessaire. De la brique ordinaire peut être utilisée partout; il en faut environ 220.
Plan no 901 ... \$ 2.50



CABANON
Pratique et mesurant 6' sur 8', il permet de ranger une foule d'accessoires. Vous pouvez augmenter sa largeur à 10 ou 12' sans complication.
Plan no 1007 ... \$ 3.00



- S.V.P. me faire parvenir les items marqués d'un "X"
- plan no 796/8 (table et bancs) à \$ 4.32
 - plan no 901 (foyer de briques) à \$ 2.50
 - plan no 1007 (cabanon) à \$ 3.00
 - "idées/bricolage" (catalogue) à \$ 1.00
 - abonnement 1 an (6 numéros) à mon magazine "Le Journal du Bricoleur" à \$ 5.00

Egalement en vente chez votre fournisseur de matériaux, et votre librairie.

coupon / commande

Jean-Marc Doré
562 rue Dollard, Québec, Qué., G1N 1P4

Nom : _____
 No et rue : _____
 Municipalité ou ville : _____
 Comté ou province : _____
 Code postal : _____
 Montant inclus : \$ mandat poste chèque

Les prix incluent la taxe de vente s'il y a lieu.
Prière d'ajouter \$0.20 si vous payez par chèque

LE CANADA FRANCAIS,

nécrologie

M. Arcade GAGNÉ

À Montréal le 2 juin 1977 est décédé à l'âge de 67 ans, M. Arcade Gagné, époux de Blanche Poulin qu'il laisse dans le deuil.

Il laisse aussi son frère et sa sœur: M. et Mme Maurice Frédette (Blanche Gagné) et M. et Mme André Gagné (Madeleine Lamarche), ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Flora Bessette, Mlle Marie-Anne Poulin, M. et Mme Horace Boucher (Simone Poulin), M. et Mme Jean-Marie Bisailon (Armélie Poulin), M. et Mme Urgel Poulin (Irene Bélanger), M. et Mme Wilfrid Grégoire (Solange Poulin), M. et Mme Paul-Emile Poulin (Doris Landry), plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont lieu lundi le 6 juin 1977 en l'église Cathédrale et l'inhumation se fait au cimetière de Saint-Jean.

Mlle R.-A. DUQUETTE

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 31 mai, 1977 est décédée à l'âge de 63 ans, Mlle Rose-Aimée Duquette, fille de feu Joseph Duquette et de Laura Gregoire.

Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Mlle Edwilda Duquette, M. Henri-Louis Duquette, Mme Veuve Albert Giroux (Thérèse), M. et Mme Joseph Lévesque (Antonia), M. et Mme Dominique Morin (Marie-Louise), M. et Mme Paul-Emile Blais (Fernande), M. et Mme Jean-Paul Duquette (Liette Bégin), M. et Mme Wilbert Hamel (Florianne), M. et Mme Fernand Dezuel (Clémence) ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles ont lieu vendredi le 3 juin 1977 en l'église Cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière de Saint-Jean.

Mme Hervé DUSSEAULT

À Saint-Jean, le 31 mai 1977 est décédée à l'âge de 53 ans, Mme Hervé Dusseault, née Simone Beauregard, outre son époux, M. Hervé Dusseault, entrepreneur général, elle laisse dans le deuil ses enfants: Rénald époux de Elaine Dextradeur, de Saint-Jean, Micheline épouse de Jean-Claude Demers de Sherbrooke, Sylvie, Daniel et Francine. Ses petits-enfants Isabelle et Marie-Claude. Ses frères et sœurs: Sr. Alfréda Beauregard, Mme Sylvère Deshaies (Olivette), M. et Mme Philippe Beauregard (Hermance Goulet), M. et Mme Camille Beauregard (Thérèse Nadeau), M. et Mme Paul-Emile Beauregard (Denise Steben), Mme Gaspard Tougas (Marguerite), M. et Mme Léon Beauregard (Jacqueline Deschamps), M. et Mme Real Fournaise (Monique), M. et Mme Jean-Paul Nadeau (Jacqueline). Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Léonidas Dusseault (Marie-Claire Veilleux), M. et Mme Gilles Groleau (Lucia), M. et Mme Aurélien Dusseault (Christine Soucy), M. et Mme Yvan Page (Murielle), M. et Mme Gaston Brault (Lorraine), plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 3 juin, en l'église Cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière de Saint-Jean.

M. Alphonse LAPLANTE

Le 7 juin est décédé à l'âge de 51 ans M. Alphonse Laplante époux de Gertrude Côté qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses enfants: Mlle Madeleine Laplante, MM et Mmes Jean-Paul Laplante (Claudette Dulude), Daniel Gaudreau (Jacqueline), Jacques Laplante (Francesca Woolfe), Michel Day (Denise), Mlle Francine Laplante, MM Georges et Jean Laplante; 2 petits-enfants: Eric Laplante et Dominique Day; ses frères et sœurs: M. et Mme Ovide Laplante (Thérèse Pommerleau), Mme Thérèse Dionne, Mme Marie-Rose Larocque, M. et Mme René Cornell (Marie); ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes André Côté, Armand Fournier (Jeannine), Lucien Thériault (Huguette), Claude Piché (Juliette), Jean-Marie Tringle (Cécile) Mme Yvonne Côté; Plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines.

Les funérailles sous la direction de la maison Edgar LeSieur, 510 - 4^{ème} rue, auront lieu vendredi le 10 juin en l'église Saint-Athanase et il sera inhumé au cimetière d'Iberville.

Mme Toussaint CÔTÉ

Le 31 mai est décédée à l'âge de 71 ans Mme Toussaint Côté née Marie-Rose Côté.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles MM et Mmes Jean Côté (Marguerite Bourgeois), Emile Côté (Nicole Perrault), 8 petits-enfants; un beau-frère et une belle-sœur: M. et Mme René Côté, un grand nombre de neveux et nièces, cousins et cousines.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 3 juin en l'église Saint Athanase et elle fut inhumée au cimetière d'Iberville.

Remerciements

Mme Wilfrid Charbonneau et ses enfants tiennent à adresser leur plus sincères remerciements à toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie par des offrandes de messe, des fleurs, leur visite au salon ou l'assistance aux funérailles. Ces témoignages les ont profondément touchés et réconfortés lors du décès de M. Wilfrid Charbonneau. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

Mme Ernestine Fréreau et ses enfants remercient toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, soit par telegramme, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de Mr. Omer Fréreau survenu le 14 mai 1977 à l'âge de 84 ans. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

M. Édouard Balthazard et sa fille Lucille Balthazard remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, de fleurs, soit par visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de Madame Anna Balthazard survenu le 29 avril 1977. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

L'ENSEIGNE DU QUÉBEC

le Permanent
PLACE SAINT GERARD
442 Desjardins
St-Jean
348 1181
Mtl. 456 0628

À VENDRE

BELLEVILLE
Centre d'habitat
444 3401

BROSSARD
Centre d'habitat
Place Parthenon
445 2000

BOUCHERVILLE
Centre d'habitat
L'ONGUEUIL
Centre d'habitat
445 1975

SAINT-HUBERT
Centre d'habitat
445 2000

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
POUR MEILLEUR SERVICE

URGENT: besoin pressant de 4 petites maisons de 2 chambres à coucher dans Saint-Jean ou Iberville. Inf. J.L. Dallaire.

IBERVILLE: bord de l'eau, 2 chalets meublés 4 et 5 pièces, très propres, terrains 90' x 180', plusieurs arbres, matures, faites une offre. Inf. René Viens.

POUR GROUPE OU ARTISTES: école à rénover ainsi qu'un ancien couvent qui abritait 40 jeunes filles. Inf. Léo Dallaire.

\$27,000.: Bungalow 3 chambres, sous-sol fini, rue en demi-lune, à l'île Sainte-Thérèse. Inf. Léo Dallaire.

22 MI. DE SAINT-JEAN: pour \$18,500.00 bungalow 4 pièces, cave 8', terrain boisé, plus autre terrain avec bâtisse. Inf. Léo Dallaire.

IBERVILLE: près école Saint-Georges, duplex bardeaux amiante, 7 1/2 et 4 1/2 pièces, \$22,500. Inf. Paul-Guy Perron.

2 propriétés très habitables près du canal à 200' du Richelieu. Inf. J.L. Dallaire.

J'en ai une qui rapporte 17% net, propriétaire financierait, 8 logements pour \$60,000. Inf. J.L. Dallaire.

FAITES UNE OFFRE immense maison résidentielle et commerciale, endommagée par le feu. Inf. J.L. Dallaire.

CENTRE-VILLE: que faire avec 30 chambres plus 5,000' car de plancher, magasin? restaurant?... Inf. J.L. Dallaire.

DÉPANNEUR LICENCIÉ: logement de 5 pièces à même plus 2 logements loués. Inf. Paul-Guy Perron.

55 ARPENTS: \$22,000. aussi à 30 mi. de Mtl, 15 arpents boisés, impossible de trouver mieux. Inf. J.L. Dallaire.

Terrain situé dans Iberville, façade sur rivière Richelieu, mur de soutènement au bord de l'eau. Inf. Paul-Guy Perron.

MONUMENTS

THUOT & DENICOURT

POURQUOI PAYER PLUS CHER?

- CONSULTER NOS PRIX AVANT D'ACHETER
- ACHÉTEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER EN ÉPARGNANT LA COMMISSION DU VENDEUR

LETTRAGE AU CIMETIÈRE

526, rue Saint-Jacques, Saint-Jean 775, 4^{ème} Rue, Iberville
BUR.: 346-9566 RÉS.: 346-6466

Monuments

Goyette & Bisailon


NORMAND GOYETTE PROP.

Lettrage au cimetière

828, BOUL. IBERVILLE, IBERVILLE 347-4426

100% ROLL OF AGES

Remerciements faveur obtenue par Jean XXIII une paroissienne de St-Eugène.



NOUS FAISONS

Cartes mortuaires et cartes de remerciements

STUDIO BENOIT BROUILLETTE

171 RICHELIEU, SAINT-JEAN
346-5676 OU 346-6344

A. MONUMENTS ORISSETTE Ltée

B. MONUMENTS ORRIER, prop.

CHOIX DE MONUMENTS

Lettrage au cimetière par des experts

630 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN (Face au cimetière)

347-3699



À VENDRE

TOUT CE QUI TRAVAILLE DANS LE QUÉBEC, DANS LA CAVÉ, DANS LE GARAGE

Plus seulement couvertures mais des articles plus intéressants en BELLERIE vous pouvez profiter d'un appartement service à ceux qui peuvent en profiter mieux

POSSIBLE de voir les lieux de ce qui se vend plus et les offrir en vente par l'intermédiaire

de votre journal hebdomadaire

LE CANADA FRANÇAIS

347-0323

Des embarras de moins et de l'argent en plus



A L'ENSEIGNE DU QUÉBEC



le Permanent

1- QUÉBEC CANADA PERMANENT TRUST

PLACE SAINT-GERARD

640 Dorchester,

Saint-Jean.

348-1181

MTL.:

658-0628

A vendre

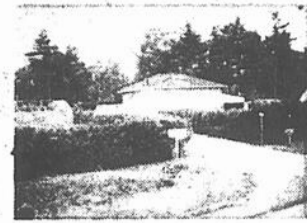
BELOEIL
Centre d'Achats
Montenach
464-3401

BOUCHERVILLE
Centre d'Achats
La Seigneurie
655-1375

BROSSARD
Centre d'Achats
Place Portobello
465-2000
LONGUEUIL
Centre d'Achats
Centre-Ville
468-1000
SAINT-HUBERT
465-2000 OU 468-100

**OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

Voici notre spécial "CHALET" de cette semaine



1- SAINT-LUC: chalet en pierre près de la rivière, terrain d'une beauté rare. (MLS) Léo Dallaire.



2- 2 CHALETS: 7 pièces fenêtres panoramiques, 4 pièces, terrain bien drainé, bord de l'eau (MLS) J.L. Dallaire.



3- VENISE EN QUEBEC: chalet hiver-été, 5 pièces avec hangar, 2 cabanons, droit de passage au bord de l'eau, terrain 8,951 pi. car., pas cher (MLS) Thérèse Pilote.



4- SUR LE BORD DU RICHELIEU: bois rond & déclin de bois, 5 pièces, chauffage électrique & huile foyer naturel. Seulement \$18,000. (MLS) Paul Guy Perron.



5- CARIGNAN: sur le bord du Richelieu, foyer, syst. central, descente pour bateau, près du poste de péage de Chambly (MLS) Germain Fleury.



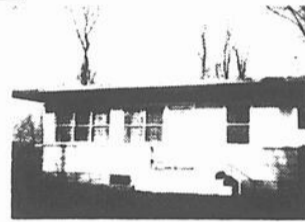
6- NOYAN: pour seulement \$9,500. chalet hiver-été, 3 chambres, grand solarium, droit de passage au lac Champlain (MLS) Lucette Wallett.



7- IBERVILLE: chalet près du Richelieu et de l'autoroute, peut être habitée à l'année, à voir (MLS) Jean Desmarais.



8- SUTTON: chalet en montagne, terrain de presque 3 acres, lac artificiel, 6 pièces cave 8 pi. (MLS) Léo Dallaire.



9- SABREVOIS: chalet 5 pièces, 30' x 30', accès au bord de l'eau, seulement \$8,250. (MLS) Thérèse Pilote.



10- NOYAN: beau chalet hiver-été, 6 pièces, foyer pierres naturelles, place pour bateau, grand terrain sur bord de l'eau (MLS) Thérèse Pilote.



11- ILE SAINTE-THERESE: chalet 5 pièces, très beau site sur bord du Richelieu, grand terrain, quai ciment (MLS) Odette Gagné.



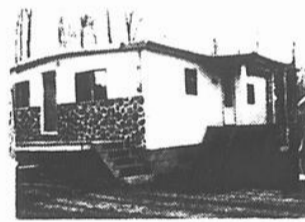
12- SAINT-VALENTIN: chalet 5 pièces, sur piliers, piscine creusée, beau terrain, taxes minimales (MLS) Odette Gagné.



13- ORFORD: chalet aluminium, 30' x 40', meublé au complet, sur terrain d'environ 4 arp., remarquez le boisé. (MLS) Lucette Wallett.



14- IBERVILLE: bord de l'eau, chalet 4 pièces, 2 chambres, meublé, très propre, terrain 45' x 180' à 2 mi. de la ville (MLS) René Viens.



15- SAINT-BERNARD DE LACOLLE: chalet 4 pièces, cave 8', garage, terrain boisé, \$14,000. (MLS) Léo Dallaire.



16- VENISE EN QUEBEC: près de la plage, chalet 5 pièces, chauff. air chaud, \$27,000. (MLS) Léo Dallaire.



17- NOYAN: joli domaine à la campagne près Richelieu, 11 pièces pour votre confort, arbres fruitiers, haie de lilas (MLS) Thérèse Pilote.



18- LACOLLE: bung. récent, pierre et brique, près rte 15, endroit paisible (MLS) Denis Clément.



19- SAINT-JEAN: dans centre-ville, intérieur rénové en 1976, chauff. élect. 4 chambres, grand terrain commercial, jardin (MLS) Paul-Guy Perron.



20- SAINT-ALEXANDRE: foyer, à la campagne, environnement paisible, garage en construction, taxes minimales (MLS) Michel Olivier.



21- SUR LE RICHELIEU: excellente construction, 2 foyers, très pratique, environnement propre et paisible, grand terrain. (MLS) Michel Olivier.



22- SAINT-LUC: belle propriété sur terrain de 142' x 97', inclus: antenne TV avec rotor, laveuse vaisselle, remise \$29,900 (MLS) Claude Nadon.



23- NAPIERVILLE: à la campagne, 3 chambres chauffage électrique, seulement \$26,000. (MLS) Yolande Fallon.



24- SABREVOIS: pour personne à la recherche de la tranquillité, maison de campagne avec foyer. (MLS) Normand Larue.



25- IBERVILLE: joli bungalow très bien entretenu, avec garage double de porte de 9 pi. de haut, le tout situé sur terrain de 71' x 126' (MLS) Normand Larue



26- IBERVILLE: placement 12 revenus, en très bonne condition, prix avantageux, demandez à visiter (MLS) Germain Fleury.



27- CHAMBLY: split level, 4 chambres, très propre, près centre d'achats, salle de bain refaite à neuf (MLS) Monique De Quoy.



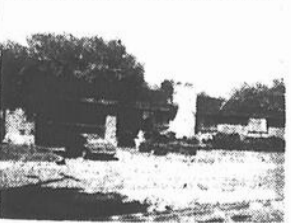
28- MARIEVILLE: grand bungalow pierre, 2 foyers piscine creusée, chauffée BBO, grand terrain (MLS) Monique De Quoy.



29- FARNHAM: cottage 6 pièces de grand luxe, terrain immense de 150 x 500 garage, à la campagne. (MLS) Gérard Cadieux.



Le Permanent est heureux d'annoncer la nomination de M. Denis Clément à titre d'agent pour sa succursale de Saint-Jean. Vous pouvez contacter M. Clément en tout temps aux numéros de téléphone suivants: 245-7997, 348-1181



30- BEDFORD: superbe résidence sur le bord de l'eau, foyer, garage double très vastes pièces, terrain très très bien aménagé. (MLS) Gérard Cadieux.



31- SAINT-ALEXANDRE: à quelques minutes de la ville, grand 7 pièces, foyer pierres, grand hangar, idéal pour atelier, terrain 290 x 150. (MLS) René Viens.



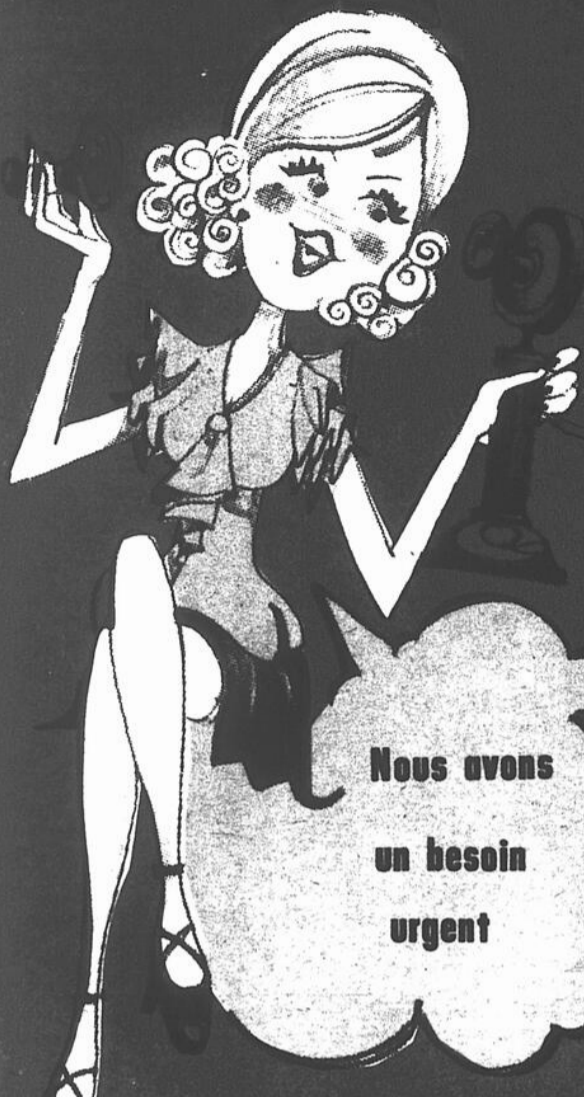
32- L'ACADIE: maison canadienne, 6 pièces, const 1975, foyer en pierres, 25,000 pi. de terrain, très bien situé à la campagne, taxes minimales (MLS) Michel Bah.



33- SAINT-JEAN: bungalow déclin amiante avec garage, zonage commercial et industriel, terrain 40' x 200', garage loué \$100.00/ mois, \$20,900. (MLS) Michel Bah.



34- SAINT-JEAN: libre le 1er juillet, 5 pièces, plus au sous-sol une salle familiale et une 4e chambre faites une offre (MLS) Lucette Wallett.



Nous avons
un besoin
urgent

URGENT...



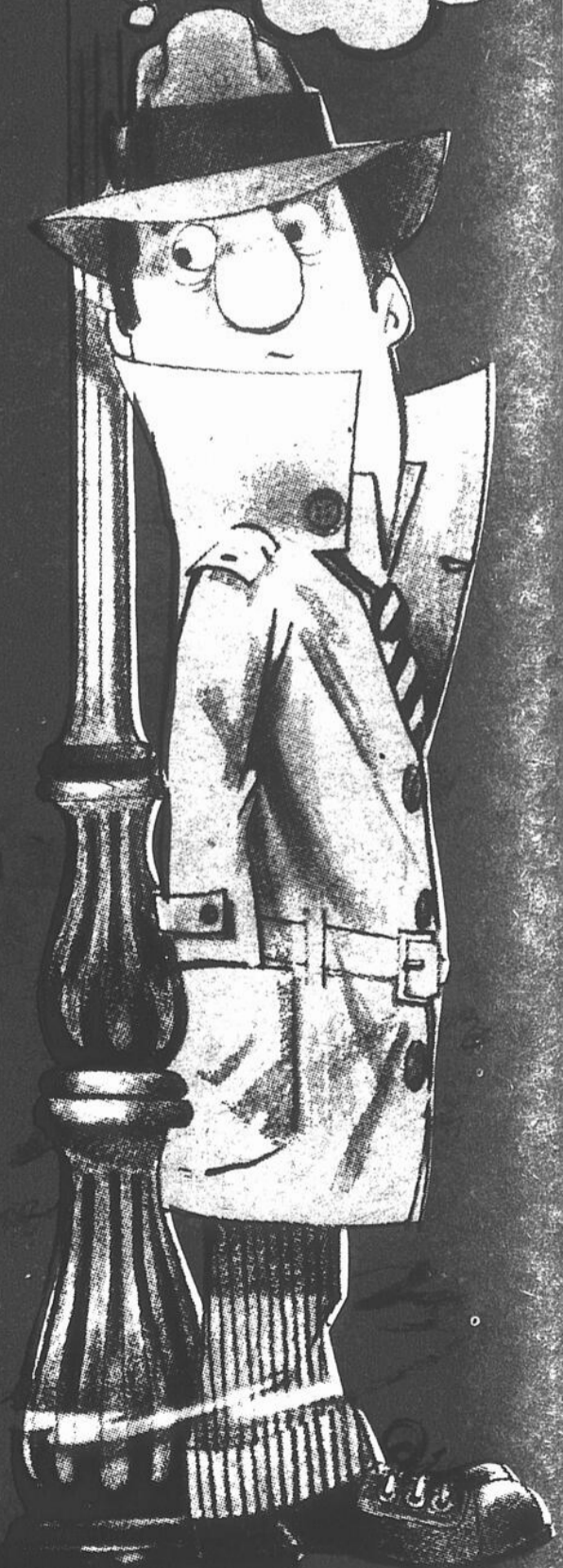
Pourquoi attendre?

Votre échange a toujours
une meilleure valeur chez nous

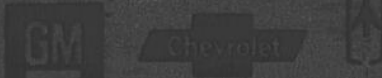
PROFITEZ

de cette même occasion pour obtenir une automobile 1976

A PRIX PROMOTIONNEL



840, BOULEVARD DU SEMINAIRE,
346-4901



Desjardins
ST-JEAN - P.Q.